

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatók és közlemények

Közleményszám

Tartalom

Oldal

I (Közlemények)

EURÓPAI PARLAMENT

ÜLÉSSZAK: 2006–2007

2006. november 29–30-i ülések

2006. november 29., szerda

(2006/C 316 E/01)

JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE	1
1. Az ülészak folytatása	1
2. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása	1
3. Dokumentumok benyújtása	1
4. Egyes okiratokra vonatkozó határozatok	6
5. Írásbeli nyilatkozatok (benyújtás)	7
6. Megállapodások szövegeinek a Tanács általi továbbítása	8
7. Előirányzatok átcsoportosítása	8
8. Napirend	9
9. Vita Európa jövőjéről (vita)	9
10. Mandátumvizsgálat	10
11. A Parlament tagjai	10
12. A Tanács közös álláspontjainak közlése	10
13. Oroszország–Európai Unió közötti csúcstalálkozó (vita)	10
14. Bulgária csatlakozása – Románia csatlakozása (vita)	10
15. Az európai gépkocsigaztatásban történő szerkezetátalakítás gazdasági és társadalmi következményei (vita)	11
16. A demokráciának és az emberi jogoknak a világban történő előmozdítását szolgáló európai pénzügyi eszköz ***I (vita)	11
17. Egyperces felszólalások fontos politikai kérdésekben	12

(Folytatás)

18. Kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységek hetedik keretprogramja (2007–2013) ***II – Az Európai Közösség hetedik keretprogramjában (2007–2013) való részvétel szabályai, a kutatási eredmények terjesztése ***I – Az Euratom hetedik keretprogramjában (2007–2011) való részvétel szabályai, a kutatási eredmények terjesztése * – A „Személyzet” elnevezésű egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) * – Az „Ötletek” elnevezésű egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) * – A „Kapacitások” elnevezésű egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) * – Az „Együttműködés” elnevezésű egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) * – A Közös Kutatóközpont által közvetlen intézkedések révén végrehajtandó egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) * – A Közös Kutatóközpont által közvetlen intézkedések révén végrehajtandó egyedi program (az Euratom hetedik nukleáris kutatási és képzési keretprogramja, 2007–2011) * – Az Európai Atomenergia-közösség egyedi programja (hetedik kutatási és képzési keretprogram, 2007–2011) * (vita)	12
19. A pirotechnikai termékek forgalomba hozatala ***I (vita)	14
20. A betegek jogai az EU-ban (vita)	14
21. A következő ülés napirendje	14
22. Az ülés berekesztése	14
JELENLÉTI ÍV	15

2006. november 30., csütörtök

(2006/C 316 E/02)

JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE	17
1. Az ülés megnyitása	17
2. Dokumentumok benyújtása	17
3. Aktív hatóanyagok a gyógyszeriparban (írásbeli nyilatkozat)	17
4. AIDS (vita)	18
5. A fogyatékkal élő személyek helyzete a kibővült Európai Unióban: európai cselekvési terv 2006–2007-re (vita)	18
6. Ideje magasabb sebességbe kapcsolni – A vállalkozói szellem és a növekedés Európájának megteremtése (vita)	19
7. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása	19
8. Szavazások órája	19
8.1. A polgári légi közlekedés területén a műszaki előírások és a közigazgatási eljárások összehangolása ***I (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	19
8.2. A belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények megállapítása ***I (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	20
8.3. Halászati partnerségi megállapodás az EK és a Zöld-foki-szigetek között * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	20
8.4. Közösségi garancia az Európai Beruházási Bank részére * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	20
8.5. Az eljárási szabályzat 139. cikkének módosítása – A nyelvi rendszerre vonatkozó átmeneti intézkedés (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	20
8.6. Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének létrehozása * (zárószavazás)	21
8.7. Alapjogi Ügynökség (az Európai Uniót létrehozó Szerződés VI. címére vonatkozó tevékenységek) * (zárószavazás)	21
8.8. Bulgária csatlakozása (szavazás)	21
8.9. Románia csatlakozása (szavazás)	22
8.10. Kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységek hetedik keretprogramja (2007–2013) ***II (szavazás)	22
8.11. Az Európai Közösség hetedik keretprogramjában (2007–2013) való részvétel szabályai, a kutatási eredmények terjesztése ***I (szavazás)	22
8.12. A pirotechnikai termékek forgalomba hozatala ***I (szavazás)	23
8.13. Az integrált szociális védelmi statisztikák európai rendszere (ESSPROS) ***I (szavazás)	23

8.14. Az Euratom hetedik keretprogramjában (2007–2011) való részvétel szabályai, a kutatási eredmények terjesztése * (szavazás)	23
8.15. A „Személyzet” elnevezésű egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) * (szavazás)	24
8.16. Az „Ötletek” elnevezésű egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) * (szavazás)	24
8.17. A „Kapacitások” elnevezésű egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) * (szavazás)	24
8.18. Az „Együttműködés” elnevezésű egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) * (szavazás)	25
8.19. A Közös Kutatóközpont által közvetlen intézkedések révén végrehajtandó egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) * (szavazás)	25
8.20. A Közös Kutatóközpont által közvetlen intézkedések révén végrehajtandó egyedi program (az Euratom hetedik nukleáris kutatási és képzési keretprogramja, 2007–2011) * (szavazás)	25
8.21. Az Európai Atomenergia-közösség egyedi programja (hetedik kutatási és képzési keretprogram, 2007–2011) * (szavazás)	26
8.22. A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség (szavazás)	26
8.23. AIDS (szavazás)	26
8.24. A fogyatékkal élő személyek helyzete a kibővült Európai Unióban: európai cselekvési terv 2006–2007-re (szavazás)	27
8.25. Ideje magasabb sebességre kapcsolni – A vállalkozói szellem és a növekedés Európájának megteremtése (szavazás)	27
9. A szavazáshoz fűzött indokolások	27
10. Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok	28
11. A jelen ülésen elfogadott szövegek továbbítása	28
12. A következő ülések időpontjai	28
13. Az ülés elnapolása	28
JELENLÉTI ÍV	29
I. MELLÉKLET	
A SZAVAZÁS EREDMÉNYE	31
1. A polgári légi közlekedés területén a műszaki előírások és a közigazgatási eljárások összehangolása ***I	31
2. Belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények ***I	31
3. Halászati partnerségi megállapodás az EK és a Zöld-foki-szigetek között *	32
4. Közösségi garancia az Európai Beruházási Bank részére *	32
5. Az eljárási szabályzat 139. cikkének módosítása — A nyelvi rendszerre vonatkozó átmeneti intézkedés	32
6. Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének létrehozása *	32
7. Alapjogi Ügynökség (az EU-Szerződés VI. címével kapcsolatos tevékenységek) *	32
8. Bulgária csatlakozása	33
9. Románia csatlakozása	34
10. Kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységek hetedik keretprogramja (2007–2013) ***II	35
11. Az Európai Közösség hetedik keretprogramjában (2007–2013) való részvétel szabályai, a kutatási eredmények terjesztése ***I	36
12. A pirotechnikai termékek forgalomba hozatala ***I	36
13. Az integrált szociális védelmi statisztikák európai rendszere (ESSPROS) ***I	37
14. Az Euratom hetedik keretprogramjában (2007–2011) való részvétel szabályai, a kutatási eredmények terjesztése *	37
15. A „Személyzet” elnevezésű egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) *	37
16. Az „Ötletek” elnevezésű egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) *	38
17. A „Kapacitások” elnevezésű egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) *	38
18. Az „Együttműködés” elnevezésű egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) *	39

Tartalom (folytatás)	Oldal
19. A Közös Kutatóközpont által közvetlen intézkedések révén végrehajtandó egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) *	39
20. A Közös Kutatóközpont által közvetlen intézkedések révén végrehajtandó egyedi program (az Euratom hetedik nukleáris kutatási és képzési keretprogramja, 2007–2011) *	40
21. Az Európai Atomenergia-közösség egyedi programja (hetedik kutatási és képzési keretprogram, 2007–2011) *	40
22. A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség	40
23. AIDS	42
24. A fogyatékkal élő személyek helyzete a kibővült Európai Unióban: európai cselekvési terv 2006–2007-re	43
25. Ideje magasabb sebességbe kapcsolni — A vállalkozói szellem és a növekedés Európájának megteremtése	45
 II. MELLÉKLET	
NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE	46
1. Costa-jelentés A6-0402/2006 — Állásfoglalás	46
2. Freitas-jelentés A6-0395/2006 — Állásfoglalás	47
3. Gál-jelentés A6-0306/2006 — Állásfoglalás	49
4. Kósáné Kovács-jelentés A6-0282/2006 — Állásfoglalás	50
5. Van Orden-jelentés A6-0420/2006 — 1. módosítás	52
6. Van Orden-jelentés A6-0420/2006 — (16) bekezdés, 1. rész	53
7. Van Orden-jelentés A6-0420/2006 — (16) bekezdés, 2. rész	55
8. Van Orden-jelentés A6-0420/2006 — 2. módosítás	56
9. Van Orden-jelentés A6-0420/2006 — F. preambulumbekkezdés, 1. rész	58
10. Van Orden-jelentés A6-0420/2006 — F. preambulumbekkezdés, 2. rész	60
11. Van Orden-jelentés A6-0420/2006 — F. preambulumbekkezdés, 3. rész	61
12. Van Orden-jelentés A6-0420/2006 — Állásfoglalás	63
13. Moscovici-jelentés A6-0421/2006 — (10) bekezdés	65
14. Moscovici-jelentés A6-0421/2006 — C. preambulumbekkezdés	66
15. Moscovici-jelentés A6-0421/2006 — Állásfoglalás	68
16. Hasse Ferreira-jelentés A6-0289/2006 — A Bizottság javaslata	70
17. Hasse Ferreira-jelentés A6-0289/2006 — Állásfoglalás	71
18. Niebler-jelentés A6-0369/2006 — 27. módosítás	73
19. Prodi-jelentés A6-0371/2006 — 75. módosítás	74
20. Riera Madurell-jelentés A6-0379/2006 — 173. módosítás	76
21. B6-0625/2006 – A szabadság térsége — Állásfoglalás	78
22. RC B6-0619/2006 – AIDS — 3. módosítás/jav.	79
23. RC B6-0619/2006 – AIDS — 5. módosítás/jav.	81
24. RC B6-0619/2006 – AIDS — Alcím	82
25. RC B6-0619/2006 – AIDS — (9) bekezdés	84
26. RC B6-0619/2006 – AIDS — (10) bekezdés	85
27. RC B6-0619/2006 – AIDS — 4. módosítás/jav.	87
28. RC B6-0619/2006 – AIDS — 6. módosítás/jav.	88
29. RC B6-0619/2006 – AIDS — 1. módosítás/jav.	90
30. RC B6-0619/2006 – AIDS — K. preambulumbekkezdés	91
31. RC B6-0619/2006 – AIDS — L. preambulumbekkezdés	93
32. RC B6-0619/2006 – AIDS — 2. módosítás/jav.	94
33. RC B6-0619/2006 – AIDS — Állásfoglalás	96
34. Lynne-jelentés A6-0351/2006 — (2) bekezdés, 1. rész	97
35. Lynne-jelentés A6-0351/2006 — (2) bekezdés, 2. rész	99
36. Lynne-jelentés A6-0351/2006 — 3. módosítás	100

ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P6_TA(2006)0504

A polgári légi közlekedés területén a műszaki előírások és a közigazgatási eljárások összehangolása ***I

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a polgári légi közlekedés területén a műszaki előírások és a közigazgatási eljárások összehangolásáról szóló, 3922/91/EGK tanácsi rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0645 – C6-0362/2006 – 2006/0209(COD))

102

P6_TC1-COD(2006)0209

Az Európai Parlament állásponjtja, amely első olvasatban 2006. november 30-án került elfogadásra a polgári légi közlekedés területén a műszaki előírások és a közigazgatási eljárások összehangolásáról szóló 3922/91/EGK tanácsi rendelet módosításáról szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

102

P6_TA(2006)0505

Belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények ***I

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények megállapításáról szóló 2006/.../EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2006)0646 – C6-0360/2006 – 2006/0210(COD))

104

P6_TC1-COD(2006)0210

Az Európai Parlament állásponjtja, amely első olvasatban 2006. november 30-án került elfogadásra a belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények megállapításáról szóló 2006/.../EK irányelv módosításáról szóló 2006/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel

105

P6_TA(2006)0506

Halászati partnerségi megállapodás az EK és a Zöld-foki-szigetek között *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és a Zöld-foki Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodás megkötéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0363 – C6-0282/2006 – 2006/0122(CNS))

108

P6_TA(2006)0507

Közösségi garancia az Európai Beruházási Bank részére *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Közösségen kívüli projektekhez adott hitelek és garanciák veszteségeinek fedezésére az Európai Beruházási Banknak nyújtott közösségi garanciáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2006)0324 – C6-0275/2006 – 2006/0107(CNS))

109

P6_TA(2006)0508

A nyelvi rendszerre vonatkozó átmeneti intézkedés

Az Európai Parlament állásfoglalása az eljárási szabályzat 139. cikkének módosításáról, a nyelvi rendszerre vonatkozó átmeneti intézkedésről (2006/2244(REG))

115

P6_TA(2006)0509

Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének létrehozásáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0280 – C6-0288/2005 – 2005/0124(CNS))

116

P6_TA(2006)0510

Alapjogi Ügynökség – az EU-Szerződés VI. címével kapcsolatos tevékenységek *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége tevékenységeinek az Európai Unióról szóló szerződés VI. címében említett területeken való folytatására történő felhatalmazásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0280 – C6-0289/2005 – 2005/0125(CNS))

117

Tartalom (folytatás)	Oldal
P6_TA(2006)0511	
Bulgária csatlakozása	
Az Európai Parlament állásfoglalása Bulgária Európai Unióhoz való csatlakozásáról (2006/2114(INI)) .	117
P6_TA(2006)0512	
Romániának az Európai Unióhoz való csatlakozása	
Az Európai Parlament állásfoglalása Romániának az Európai Unióhoz való csatlakozásáról (2006/2115(INI))	121
P6_TA(2006)0513	
Kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogram (2007–2013) ***II	
Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Tanács közös álláspontjáról az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjáról (2007–2013) szülő európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadása tekintetében (12032/2/2006 – C6-0318/2006 – 2005/0043(COD))	125
P6_TC2-COD(2005)0043	
Az Európai Parlament álláspontja, amely második olvasatban 2006. november 30-én került elfogadásra az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjáról (2007–2013) szülő .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására tekintettel	125
I. MELLÉKLET	
TUDOMÁNYOS ÉS TECHNOLÓGIAI CÉLOK, A TÉMÁK ÉS TEVÉKENYSÉGEK IRÁNYVONALAI	133
TÉMÁK	137
II. MELLÉKLET	
A PROGRAMOK TÁJÉKOZTATÓ JELLEGŰ BONTÁSA	169
III. MELLÉKLET	
FINANSZÍROZÁSI RENDSZEREK	170
P6_TA(2006)0514	
A hetedik kutatási keretprogram (2007–2013) végrehajtására vonatkozó részvételi szabályok ***I	
Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a hetedik keretprogram (2007–2013) cselekvéseiben a vállalkozások, a kutatóközpontok és az egyetemek részvételére, valamint a kutatási eredmények terjesztésére vonatkozó szabályok megállapításáról szülő európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0705 – C6-0005/2006 – 2005/0277(COD))	173
P6_TC1-COD(2005)0277	
Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2006. november 30-án került elfogadásra a hetedik keretprogram (2007–2013) cselekvéseiben a vállalkozások, a kutatóközpontok és az egyetemek részvételére, valamint a kutatási eredmények terjesztésére vonatkozó szabályok megállapításáról szülő .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel	173
MELLÉKLET	
Részvevői garanciaalap	198
P6_TA(2006)0515	
A pirotechnikai termékek forgalomba hozatala ***I	
Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a pirotechnikai termékek forgalomba hozataláról szülő európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2005)0457 – C6-0312/2005 – 2005/0194(COD))	199

Tartalom (folytatás)	Oldal
P6_TC1-COD(2005)0194	
Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2006. november 30-án került elfogadásra a pirotechnikai termékek forgalomba hozataláról szóló 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel	199
I. MELLÉKLET	
ALAPVETŐ BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK	212
II. MELLÉKLET	
MEGFELELŐSÉGÉRTÉKELÉSI ELJÁRÁSOK	214
III. MELLÉKLET	
A MEGFELELŐSÉGÉRTÉKELÉSÉRT FELELŐS TESTÜLETEKRE VONATKOZÓ, A TAGÁLLAMOK ÁLTAL FIGYELEMBE VEENDŐ MINIMUMKÖVETELMÉNYEK	222
IV. MELLÉKLET	
MEGFELELŐSÉGI JELÖLÉS	223
P6_TA(2006)0516	
Az integrált szociális védelmi statisztikák európai rendszere (Esspros) ***I	
Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az integrált szociális védelmi statisztikák európai rendszeréről (Esspros) szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0011 – C6-0024/2006 – 2006/0004(COD))	223
P6_TC1-COD(2006)0004	
Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2006. november 30-án került elfogadásra az integrált szociális védelmi statisztikák európai rendszeréről (Esspros) szóló .../2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel	224
I. MELLÉKLET	
Esspros-alaprendszer	228
II. MELLÉKLET	
Nyugdíjban részesülők modulja	229
III. MELLÉKLET	
A nettó szociális védelmi juttatásokról szóló kísérleti adatgyűjtés	229
P6_TA(2006)0517	
Részvételi szabályok – Hetedik keretprogram – Euratom *	
Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Atomenergia-közösség hetedik keretprogramjának (2007–2011) cselekvéseiben a vállalkozások, a kutatóközpontok és az egyetemek részvételére, valamint a kutatási eredmények terjesztésére vonatkozó szabályok megállapításáról szóló tanácsi Euratom rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0042 – C6-0080/2006 – 2006/0014(CNS))	230
P6_TA(2006)0518	
„Emberek” egyedi program (hetedik kutatási keretprogram, 2007–2013) *	
Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának (2007–2013) végrehajtására irányuló „Emberek” egyedi programról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0442 – C6-0383/2005 – 2005/0187(CNS))	252
P6_TA(2006)0519	
„Ötletek” egyedi program (hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogram, 2007–2013) *	
Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának (2007–2013) végrehajtására irányuló „Ötletek” egyedi programról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0441 – C6-0382/2005 – 2005/0186(CNS))	265

P6_TA(2006)0520

A „Kapacitások” elnevezésű egyedi program (hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogram, 2007–2013) *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának (2007–2013) végrehajtására irányuló „Kapacitások” egyedi programról szóló tanácsi határozatra vonatkozó javaslatról (COM(2005)0443 – C6-0384/2005 – 2005/0188(CNS)) 272

P6_TA(2006)0521

„Együttműködés” egyedi program (hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogram, 2007–2013) *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának (2007–2013) végrehajtására irányuló „Együttműködés” egyedi programról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0440 – C6-0381/2005 – 2005/0185 (CNS)) 290

P6_TA(2006)0522

A Közös Kutatóközpont által közvetlen intézkedések révén végrehajtandó egyedi program (hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogram, 2007–2013) *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának keretében a Közös Kutatóközpont által közvetlen cselekvések révén végrehajtandó egyedi programról (2007–2013) szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0439 – C6-0380/2005 – 2005/0184(CNS)) 344

P6_TA(2006)0523

A Közös Kutatóközpont által közvetlen intézkedések révén végrehajtandó egyedi program (hetedik nukleáris kutatási és képzési keretprogram, 2007–2011) *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Atomenergia-közösség nukleáris kutatási és képzési tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának (2007–2011) keretében a Közös Kutatóközpont által közvetlen cselekvések révén végrehajtandó egyedi programról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0444 – C6-0385/2005 – 2005/0189(CNS)) 352

P6_TA(2006)0524

Az Európai Atomenergia-közösség egyedi programja (hetedik kutatási és képzési keretprogram, 2007–2011) *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Atomenergia-közösség (Euratom) nukleáris kutatási és képzési tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának (2007–2011) végrehajtására irányuló egyedi programról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0445 – C6-0386/2005 – 2005/0190(CNS)) 356

P6_TA(2006)0525

A szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésének térsége (SZBJT) megteremtése útján az Unió által elért fejlődés (az EU-Szerződés 2. és 39. cikke)

Az Európai Parlament állásfoglalása a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésének térsége (SZBJT) megteremtése útján az Unió által elért fejlődésről (az EU-Szerződés 2. és 39. cikke) 361

P6_TA(2006)0526

AIDS

Az Európai Parlament állásfoglalása az AIDS-ről 366

P6_TA(2006)0527

A fogyatékkal élő személyek helyzete a kibővült Európai Unióban: európai cselekvési terv 2006–2007-re

Az Európai Parlament állásfoglalása a fogyatékkal élők helyzetéről a kibővült Európai Unióban: az Európai Akcióterv 2006–2007 (2006/2105(INI)) 370

P6_TA(2006)0528

Ideje magasabb sebességbe kapcsolni – A vállalkozói szellem és növekedés Európájának megteremtése

Az Európai Parlament állásfoglalása az Ideje magasabb sebességbe kapcsolni – A vállalkozói szellem és növekedés Európájának megteremtéséről (2006/2138(INI)) 378

Jelmagyarázat

- * Konzultációs eljárás
 - **I Együttműködési eljárás: első olvasat
 - **II Együttműködési eljárás: második olvasat
 - *** Hozzájárulási eljárás
 - ***I Együtt döntési eljárás: első olvasat
 - ***II Együtt döntési eljárás: második olvasat
 - ***III Együtt döntési eljárás: harmadik olvasat
- (A Bizottság által javasolt jogalap határozza meg az eljárás típusát)

A szavazások órájával kapcsolatos információ

Eltérő rendelkezés hiányában, az előadók írásban tájékoztatják a szavazás előtt az elnökséget a módosításokkal kapcsolatos véleményükről.

Parlamenti bizottságok rövidítései

- AFET Kültügyi Bizottság
- DEVE Fejlesztési Bizottság
- INTA Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság
- BUDG Költségvetési Bizottság
- CONT Költségvetési Ellenőrző Bizottság
- ECON Gazdasági és Monetáris Bizottság
- EMPL Foglalkoztatási és Szociális Bizottság
- ENVI Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság
- ITRE Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
- IMCO Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság
- TRAN Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság
- REGI Regionális Fejlesztési Bizottság
- AGRI Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság
- PECH Halászati Bizottság
- CULT Kulturális és Oktatási Bizottság
- JURI Jogi Bizottság
- LIBE Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság
- AFCO Alkotmányügyi Bizottság
- FEMM Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság
- PETI Petíciós Bizottság

Képviselőcsoportok rövidítései

- PPE-DE az Európai Néppárt (Kereszténydemokraták) és az Európai Demokraták Képviselőcsoportja
- PSE az Európai Parlament Szocialista Képviselőcsoportja
- ALDE Liberálisok és Demokraták Szövetsége Európáért Képviselőcsoport
- Verts/ALE a Zöldek/az Európai Szabad Szövetség Képviselőcsoportja
- GUE/NGL az Egységes Európai Baloldal/az Északi Zöld Baloldal Képviselőcsoportja
- IND/DEM Függetlenség és Demokrácia Képviselőcsoport
- UEN a Nemzetek Európájáért Unió Képviselőcsoportja
- NI Független képviselők

I

(Közlemények)

EURÓPAI PARLAMENT

ÜLÉSSZAK: 2006–2007

2006. november 29–30-i ülések

BRÜSSZEL

(2006/C 316 E/01)

JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE

ELNÖKÖL: Josep BORRELL FONTELLES

elnök

1. Az ülészak folytatása

Az ülést 15.05-kor nyitják meg.

2. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

3. Dokumentumok benyújtása

Az alábbi dokumentumokat nyújtották be:

1) a Tanács és a Bizottság:

- Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség – A 2005-ös gazdasági évre vonatkozó végső elszámolások kiadása (N6-0036/2006 – C6-0401/2006 – 2006/2168(DEC))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CONT
véleménynyilvánító: ITRE
- Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ – A 2005-ös gazdasági évre vonatkozó végső elszámolások kiadása (N6-0035/2006 – C6-0400/2006 – 2006/2167(DEC))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CONT
véleménynyilvánító: ENVI

2006. november 29., szerda

- Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság – A 2005-ös gazdasági évre vonatkozó végső elszámolások kiadása (N6-0034/2006 – C6-0399/2006 – 2006/2166(DEC))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CONT
véleménynyilvánító: ENVI
- Európai Repülésbiztonsági Ügynökség – A 2005-ös gazdasági évre vonatkozó végső elszámolások kiadása (N6-0033/2006 – C6-0398/2006 – 2006/2165(DEC))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CONT
véleménynyilvánító: TRAN
- Európai Tengerbiztonsági Ügynökség – A 2005-ös gazdasági évre vonatkozó végső elszámolások kiadása (N6-0032/2006 – C6-0397/2006 – 2006/2164(DEC))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CONT
véleménynyilvánító: TRAN
- Európai Képzési Alapítvány – A 2005-ös gazdasági évre vonatkozó végső elszámolások kiadása (N6-0031/2006 – C6-0396/2006 – 2006/2163(DEC))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CONT
véleménynyilvánító: EMPL
- Eurojust – A 2005-ös gazdasági évre vonatkozó végső elszámolások kiadása (N6-0030/2006 – C6-0395/2006 – 2006/2162(DEC))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CONT
véleménynyilvánító: LIBE
- Európai Gyógyszerügynökség – A 2005-ös gazdasági évre vonatkozó végső elszámolások kiadása (N6-0029/2006 – C6-0394/2006 – 2006/2161(DEC))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CONT
véleménynyilvánító: ENVI
- Európai Unió Szervei Fordítóközpontja – A 2005-ös gazdasági évre vonatkozó végső elszámolások kiadása (N6-0028/2006 – C6-0393/2006 – 2006/2160(DEC))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CONT
- Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség – A 2005-ös gazdasági évre vonatkozó végső elszámolások kiadása (N6-0027/2006 – C6-0392/2006 – 2006/2159(DEC))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CONT
véleménynyilvánító: EMPL
- Európai Környezetvédelmi Ügynökség – A 2005-ös gazdasági évre vonatkozó végső elszámolások kiadása (N6-0026/2006 – C6-0391/2006 – 2006/2158(DEC))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CONT
véleménynyilvánító: ENVI
- A Kábítószeres és a Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontja – A 2005-ös gazdasági évre vonatkozó végső elszámolások kiadása (N6-0025/2006 – C6-0390/2006 – 2006/2157(DEC))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CONT
véleménynyilvánító: LIBE
- A Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja – A 2005-ös gazdasági évre vonatkozó végső elszámolások kiadása (N6-0024/2006 – C6-0389/2006 – 2006/2156(DEC))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CONT
véleménynyilvánító: LIBE
- Európai Újjáépítési Ügynökség – 2005. költségvetési év elszámolása (N6-0023/2006 – C6-0388/2006 – 2006/2155(DEC))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CONT
véleménynyilvánító: AFET
- Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért – A 2005-ös gazdasági évre vonatkozó végső elszámolások kiadása (N6-0022/2006 – C6-0387/2006 – 2006/2154(DEC))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CONT
véleménynyilvánító: EMPL

2006. november 29., szerda

- Európai Szakképzés-fejlesztési Központ – A 2005-ös gazdasági évre vonatkozó végső elszámolások kiadása (N6-0021/2006 – C6-0386/2006 – 2006/2153(DEC))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CONT
véleménynyilvánító: EMPL
- Javaslat a Tanács irányelvére a sertések védelmére vonatkozó minimumkövetelmények megállapításáról (kodifikált változat) (COM(2006)0669 – C6-0430/2006 – 2006/0224(CNS))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: JURI
- Módosított javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a fogyasztói érdekek védelme érdekében a jogsértés megszüntetésére irányuló eljárásokról (kodifikált változat) (COM(2006)0692 – C6-0429/2006 – 2003/0099(COD))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: JURI
- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére a macska- és kutyaprém, valamint az ilyen prémet tartalmazó termékek forgalomba hozatalának, a Közösségbe történő behozatalának, illetve onnan történő kivitelének tilalmáról (COM(2006)0684 – C6-0428/2006 – 2006/0236(COD))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: IMCO
véleménynyilvánító: AGRI, ENVI, INTA
- Javaslat a Tanács határozatára az Európai Befektetési Alap tőkeemelésében való közösségi részvételről (COM(2006)0621 – C6-0426/2006 – 2006/0203(CNS))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG
- A DEC 58/2006. számú előirányzat-átcsoportosításra vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)1402 – C6-0425/2006 – 2006/2285(GBD))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG
- Javaslat a Tanács rendeletére a közös agrárpolitika keretében tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló 1782/2003/EK rendelet, az cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló 318/2006/EK rendelet, és a Közösségen belül a cukoripar szerkezetátalakítására szolgáló ideiglenes rendszer megállapításáról szóló 320/2006/EK rendelet Bulgária és Románia Európai Unióhoz történő csatlakozása tekintetében történő kiigazításáról (COM(2006)0677 – C6-0424/2006 – 2006/0226(CNS))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: AGRI
- Javaslat a Tanács rendeletére az Írországot Nemzetközi Alap részére nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulásról (2007–2010) (COM(2006)0564 – C6-0423/2006 – 2006/0194(CNS))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: REGI
véleménynyilvánító: BUDG
- Módosított javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a motorkerékpárok utasülésének kapaszkodójáról (kodifikált változat) (COM(2006)0265 – C6-0419/2006 – 2003/0058(COD))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: JURI
- Módosított javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a motorkerékpárok kitémasztó-szerkezetéről (kodifikált változat) (COM(2006)0262 – C6-0418/2006 – 2003/0059(COD))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: JURI
- A DEC 59/2006. számú előirányzat-átcsoportosításra vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)1403 – C6-0417/2006 – 2006/2284(GBD))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG
- A DEC 55/2006. számú előirányzat-átcsoportosításra vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)1399 – C6-0416/2006 – 2006/2283(GBD))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG

2006. november 29., szerda

- Javaslat a Tanács irányelvére az egyes lefölözésekből, vámokból, adókból és egyéb intézkedésekből eredő követelések behajtására irányuló kölcsönös segítségnyújtásról (kodifikált változat) (COM(2006)0605 – C6-0409/2006 – 2006/0192(CNS))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: JURI
- A DEC 56/2006. számú előirányzat-átcsoportosításra vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)1400 – C6-0407/2006 – 2006/2282(GBD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG
- A DEC 54/2006. számú előirányzat-átcsoportosításra vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)1355 – C6-0406/2006 – 2006/2281(GBD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG
- A DEC 51/2006. számú előirányzat-átcsoportosításra vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)1352 – C6-0405/2006 – 2006/2280(GBD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG
- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok kormányberendezéséről (kodifikált változat) (COM(2006)0670 – C6-0404/2006 – 2006/0225(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: JURI
- Javaslat a Tanács rendeletére az Északnyugat-atlanti Halászati Szervezet szabályozási területén alkalmazandó védelmi és végrehajtási intézkedések megállapításáról (COM(2006)0609 – C6-0403/2006 – 2006/0200(CNS))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: PECH
véleménynyilvánító: ENVI
- Javaslat a Tanács rendeletére a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló 2371/2002/EK rendelet módosításáról (COM(2006)0587 – C6-0402/2006 – 2006/0190(CNS))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: PECH
véleménynyilvánító: ENVI
- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok legnagyobb tervezési sebességéről és rakfelületéről (kodifikált változat) (COM(2006)0667 – C6-0385/2006 – 2006/0219(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: JURI
- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács határozatára a statisztikai információs politikával foglalkozó európai tanácsadó bizottság létrehozásáról (COM(2006)0653 – C6-0379/2006 – 2006/0217(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ECON
véleménynyilvánító: IMCO
- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére az Európai Technológiai Intézet létrehozásáról (COM(2006)0604 – C6-0355/2006 – 2006/0197(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ITRE
véleménynyilvánító: CULT, BUDG, JURI, CONT, IMCO
- A Tanács közös iránymutatása az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 1605/2002/EK, Euratom rendelet módosításáról szóló tanácsi rendelet elfogadására tekintettel (14259/2006 – C6-0431/2006 – 2005/0090(CNS))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG
véleménynyilvánító: CONT
- A Számvevőszék bolgár tagjának kinevezése (N6-0037/2006 – C6-0411/2006 – 2006/0811(CNS))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CONT
- A Számvevőszék román tagjának kinevezése (N6-0038/2006 – C6-0410/2006 – 2006/0812(CNS))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CONT

2006. november 29., szerda

2) a parlamenti bizottságok:

2.1) jelentések:

- ***I Jelentés a demokrácia és az emberi jogok világszintű előmozdítása finanszírozási eszközök létrehozásáról (A demokrácia és az emberi jogok európai eszköze) szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0354 – C6-0206/2006 – 2006/0116(COD)) – AFET bizottság – Társelőadó: Hélène Flautre és Edward McMillan-Scott (A6-0376/2006)
- * Jelentés az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának (2007–2013) végrehajtására irányuló „Együttműködés” egyedi programról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0440 – C6-0381/2005 – 2005/0185(CNS)) – ITRE bizottság.
Előadó: Teresa Riera Madurell (A6-0379/2006)
- Jelentés: Ideje magasabb sebességbe kapcsolni – A vállalkozói szellem és a növekedés Európájának megteremtéséről (2006/2138(INI)) – ITRE bizottság.
Előadó: Pilar del Castillo Vera (A6-0384/2006)
- Jelentés az Eljárási Szabályzat 139. cikkének módosításáról, a nyelvekre vonatkozó átmeneti szabályokról (2006/2244(REG)) – AFCO bizottság.
Előadó: Ingo Friedrich (A6-0391/2006)
- Jelentés az Európai Unió új tagállamok befogadására való képességének intézményi szempontjairól (2006/2226(INI)) – AFCO bizottság.
Előadó: Alexander Stubb (A6-0393/2006)
- * Jelentés a Közösségen kívüli projektekhez adott hitelek és garanciák veszteségeinek fedezésére az Európai Beruházási Banknak nyújtott közösségi garanciáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2006)0324 – C6-0275/2006 – 2006/0107(CNS)) – BUDG bizottság.
Előadó: Esko Seppänen (A6-0394/2006)
- * Jelentés az Európai Közösség és a Zöld-foki Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodás megkötéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0363 – C6-0282/2006 – 2006/0122(CNS)) – PECH bizottság.
Előadó: Duarte Freitas (A6-0395/2006)
- ***I Jelentés a polgári légi közlekedés területén a műszaki előírások és a közigazgatási eljárások összehangolásáról szóló 3922/91/EGK tanácsi rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0645 – C6-0362/2006 – 2006/0209(COD)) – TRAN bizottság.
Előadó: Paolo Costa (A6-0401/2006)
- ***I Jelentés a belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények megállapításáról szóló 2006/.../EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2006)0646 – C6-0360/2006 – 2006/0210(COD)) – TRAN bizottság.
Előadó: Paolo Costa (A6-0402/2006)
- Jelentés Bulgária Európai Unióhoz való csatlakozásáról (2006/2114(INI)) – AFET bizottság.
Előadó: Geoffrey Van Orden (A6-0420/2006)
- Jelentés Romániának az Európai Unióhoz való csatlakozásáról (2006/2115(INI)) – AFET bizottság.
Előadó: Pierre Moscovici (A6-0421/2006)

2.2) ajánlások második olvasatra:

- ***II Ajánlás második olvasatra a Tanács közös álláspontjáról az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjáról (2007–2013) szóló európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadása tekintetében (12032/2/2006 – C6-0318/2006 – 2005/0043(COD)) – ITRE bizottság.
Előadó: Jerzy Buzek (A6-0392/2006)

2006. november 29., szerda

3) a képviselők:

3.1) állásfoglalásra irányuló indítványok (az Eljárási Szabályzat 113. cikke):

- Cristiana Muscardini. Állásfoglalásra irányuló indítvány a karácsonyfák visszaültetésének szükségességéről az ünnepi időszak elmúltával (B6-0617/2006)
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ENVI
véleménynyilvánító: AGRI
- Cristiana Muscardini. Állásfoglalásra irányuló indítvány a motoros járművek kipufogógázai által okozott környezetszennyezésről Afrikában (B6-0616/2006)
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: INTA
véleménynyilvánító: DEVE, ENVI

3.2) ajánlásra irányuló javaslatok (az Eljárási Szabályzat 114. cikke):

- Martine Roure, a PSE képviselőcsoport nevében. A Tanácshoz intézett ajánlásra irányuló javaslat a büntetőügyekben folytatott rendőrségi együttműködés keretében történő adatvédelemről (B6-0618/2006)
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: LIBE
- Doris Pack, az PPE-DE képviselőcsoport nevében. A Tanácshoz intézett ajánlásra irányuló javaslat Bosznia-Hercegovináról (B6-0615/2006)
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: AFET

4. Egyes okiratokra vonatkozó határozatok**Engedély saját kezdeményezésű jelentések készítésére (az Eljárási Szabályzat 45. cikke)**

AFET bizottság

- Koszovó jövője és az EU szerepe (2006/2267(INI))
(véleménynyilvánító: INTA)
(Az Elnökök Értekezletének 2006.11.16-i határozatát követően)
- Jelentés a bővítési folyamat előrehaladásáról szóló stratégiai dokumentumról (2006/2252(INI))
(Az Elnökök Értekezletének 2006.11.16-i határozatát követően)

CONT bizottság

- A Közösségek pénzügyi érdekeinek védelme – Csalás elleni küzdelem – Éves jelentés 2005 (2006/2268(INI))
(véleménynyilvánító: AGRI, BUDG, REGI)
(Az Elnökök Értekezletének 2006.11.16-i határozatát követően)

ECON bizottság

- Pénzügyi szolgáltatások (2005–2010) – Fehér könyv (2006/2270(INI))
(véleménynyilvánító: JURI)
(Az Elnökök Értekezletének 2006.11.16-i határozatát követően)
- Az európai gazdasági helyzet, előkészítő jelentés az átfogó gazdaságpolitikai iránymutatásról (2006/2272(INI))
(véleménynyilvánító: EMPL, ITRE)
(Az Elnökök Értekezletének 2006.11.16-i határozatát követően)
- Az EBB 2005. évi éves jelentése (2006/2269(INI))
(Az Elnökök Értekezletének 2006.11.16-i határozatát követően)

2006. november 29., szerda

FEMM bizottság

- Szabályozási keret olyan intézkedések bevezetéséhez, amelyek lehetővé teszik az Európai Unió fiatal női számára a családi élet és a tanulmányi időszak összeegyeztetését (2006/2276(INI))
(Az Elnökök Értekezletének 2006.11.16-i határozatát követően)
- A fogyatékkal élő nők helyzete az Európai Unióban (2006/2277(INI))
(véleménynyilvánító: EMPL)
(Az Elnökök Értekezletének 2006.11.16-i határozatát követően)

IMCO bizottság

- Az egészségügyi szolgáltatások belső piaci szolgáltatásokról szóló irányelvből való kizárásának hatása és következményei (2006/2275(INI))
(véleménynyilvánító: ENVI, EMPL)
(Az Elnökök Értekezletének 2006.11.16-i határozatát követően)

ITRE bizottság

- A tudás átültetése a gyakorlatba: kibővített innovációs stratégia az EU számára (2006/2274(INI))
(véleménynyilvánító: CULT, EMPL, JURI, ECON, IMCO, REGI)
(Az Elnökök Értekezletének 2006.11.16-i határozatát követően)
- A szélessávú kommunikációról szóló európai politika kialakítása (2006/2273(INI))
(véleménynyilvánító: CULT, EMPL, JURI, IMCO)
(Az Elnökök Értekezletének 2006.11.16-i határozatát követően)

Bizottságok közötti megerősített együttműködés

ENVI bizottság

- A növényvédőszer fenntartható felhasználása (COM(2006)0373 – C6-0246/2006 – 2006/0132(COD))
(véleménynyilvánító: ITRE)
– Bizottságok közötti megerősített együttműködés: ENVI, AGRI
(Az Elnökök Értekezletének 2006.11.16-i határozatát követően)

A bizottságok felkérése

REGI bizottság

- A borpiac közös szervezésének reformja (2006/2109(INI))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: AGRI
véleménynyilvánító: INTA

Határozat az eljárási szabályzat 201. cikke szerinti jelentés készítéséről

AFCO bizottság

- Az eljárási szabályzat módosítása a Tanács 2006. július 17-i, a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlásának módjairól szóló határozatát követően („Komitológia”) (2006/2244(REG))

5. Írásbeli nyilatkozatok (benyújtás)

A következő képviselők nyújtottak be nyilatkozatot a nyilvántartásba vétel céljából (az Eljárási Szabályzat 116. cikke):

- Jacky Henin, Marco Rizzo és Helmuth Markov, egy európai energiaügynökség felállításáról és egy, az Európai Unió területén az elektromos energia termelését és szolgáltatását felügyelő gazdasági érdekcsoport létrehozásáról (85/2006);
- Adriana Poli Bortone, az alkotmányozási folyamat újraindításáról és a keresztény gyökerek érvényre juttatásáról (86/2006);
- Jolanta Dičkutė, John Bowis, Stephen Hughes, Frédérique Ries és Thomas Ulmer, a hepatitis C-ről (87/2006).

2006. november 29., szerda

6. Megállapodások szövegeinek a Tanács általi továbbítása

A Tanács a következő dokumentumok hitelesített másolatát továbbította:

- megállapodás az Európai Közösség és az Uruguayi Keleti Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről;
- megállapodás az Európai Közösség és az Egyesült Államok között a légi utasok adatainak kezeléséről és a légiszállítók részéről az amerikai nemzetbiztonsági minisztérium számára történő átadásáról.

7. Előirányzatok átcsoportosítása

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 39A/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0383/2006 – SEC(2006)1064).

A bizottság részben engedélyezte az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 39B/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0383/2006 – SEC(2006)1064).

A bizottság teljes egészében engedélyezte az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (2) és (3) bekezdése értelmében.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 41/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0361/2006 – SEC(2006)1281).

A Tanács véleményének megismerését követően a bizottság teljes egészében engedélyezte az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 44/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0370/2006 – SEC(2006)1284).

A bizottság teljes egészében engedélyezte az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (2) bekezdése értelmében.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 46/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0366/2006 – SEC(2006)1286).

A bizottság teljes egészében engedélyezte az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (2) és (3) bekezdése értelmében.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 49/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0367/2006 – SEC(2006)1350).

A bizottság teljes egészében engedélyezte az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (2) bekezdése értelmében.

*
* *

2006. november 29., szerda

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 52/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0371/2006 – SEC(2006)1353).

A Tanács véleményének megismerését követően a bizottság teljes egészében engedélyezte az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 53/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0372/2006 – SEC(2006)1354).

A Tanács véleményének megismerését követően a bizottság teljes egészében engedélyezte az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 59/2006 sz. előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0417/2006 – SEC(2006)1403).

A bizottság teljes egészében engedélyezte az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (2) és (3) bekezdése értelmében.

8. Napirend

Az ügrendet megállapították (2006.11.13-i jegyzőkönyv, 14. pont), és korrigendumot osztottak ki a napirendhez (PE 379.744/OJ/COR).

A napirendet megállapították.

9. Vita Európa jövőjéről (vita)

Vita Európa jövőjéről, Írország miniszterelnökének, az Európai Tanács tagjának részvételével.

Az elnök rövid nyilatkozatot tesz, amelyben többek között hangsúlyozza Bertie Ahern ír miniszterelnöknek az elmúlt évtizedben az európai ügyekben betöltött jelentős szerepét. Megjegyzi továbbá, hogy 2007. január 1-jétől az ír nyelv az Európai Unió 21. hivatalos nyelvéné válik, ekkortól fogva tehát a plenáris üléseken folytatott viták során az ír nyelv is használható.

Felszólal Bertie Ahern.

Felszólal Hans-Gert Poettering, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Martin Schulz, a PSE képviselőcsoport nevében, Graham Watson, az ALDE képviselőcsoport nevében, Johannes Voggenhuber, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Gabriele Zimmer, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Brian Crowley, az UEN képviselőcsoport nevében, Kathy Sinnott, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Jim Allister, független, Bertie Ahern, Avril Doyle, Proinsias De Rossa, Sophia in 't Veld, Johannes Voggenhuber, Mary Lou McDonald, Seán Ó Neachtain, Georgios Karatzaferis, Francesco Enrico Speroni, Timothy Kirkhope, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marian Harkin, Bairbre de Brún és Koenraad Dillen.

ELNÖKÖL: Pierre MOSCOVICI

alelnök

Felszólal Ioannis Varvitsiotis, Jo Leinen, Andrew Duff, Richard Corbett és Bertie Ahern.

A vitát berekesztik.

2006. november 29., szerda

10. Mandátumvizsgálat

A Parlament a JURI bizottság javaslatára úgy határoz, hogy Jens Holm és Katrin Saks képviselők mandátumát 2006.9.27-i, illetve 2006.10.9-i hatállyal érvényesnek tekinti.

11. A Parlament tagjai

Dimitri Abadjiev közli, hogy 2006.12.01-jei hatállyal lemond európai parlamenti megfigyelői minőségéről.

A Parlament tudomásul veszi, és megbízza elnökét, hogy tájékoztassa erről az illetékes bolgár hatóságokat.

12. A Tanács közös álláspontjainak közlése

Az elnök az Eljárási Szabályzat 57. cikke (1) bekezdésének megfelelően bejelenti, hogy kézhez kapta a Tanács következő közös álláspontját, valamint az indokolást, amely a Tanácsot a közös álláspont elfogadásához vezette, és a Bizottság álláspontját, az alábbiakra vonatkozóan:

- A Tanács által 2006. november 23-án elfogadott közös álláspont az egyes fertőző szivacsos agyvélőbántalmak megelőzésére, az ellenük való védekezésre és a felszámolásukra vonatkozó szabályok megállapításáról szóló 999/2001/EK rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel (14224/4/2006 – C6-0432/2006 – 2004/0270B(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ENVI

A döntése meghozatalához a Parlament rendelkezésére álló három hónapos határidő első napja eszerint a holnapi nap, 2006.11.30.

13. Oroszország–Európai Unió közötti csúcstalálkozó (vita)

A Tanács és a Bizottság nyilatkozatai: Oroszország/Európai Unió közötti csúcstalálkozó

Paula Lehtomäki (a Tanács soros elnöke) és Benita Ferrero-Waldner (a Bizottság tagja) nyilatkozatot tesz

Felszólal Camiel Eurlings, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Hannes Swoboda, a PSE képviselőcsoport nevében, Paavo Väyrynen, az ALDE képviselőcsoport nevében, Daniel Cohn-Bendit, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Vladimír Remek, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Konrad Szymański, az UEN képviselőcsoport nevében, Mirosław Mariusz Piotrowski, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Charles Tannock, Reino Paasilinna, Inese Vaidere, Elmar Brok, Marek Siwiec, Ryszard Czarnecki és Tunne Kelam.

ELNÖKÖL: Antonios TRAKATELLIS

alelnök

Felszólal Rihards Pīks, Glattfelder Béla, Bogusław Sonik, Paula Lehtomäki és Benita Ferrero-Waldner.

Mivel a benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok még nem állnak rendelkezésre, azok kihirdetésére egy későbbi időpontban kerül sor (2006.12.12-i jegyzőkönyv, 6. pont).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.12.13-i jegyzőkönyv, 8.15. pont.

14. Bulgária csatlakozása – Románia csatlakozása (vita)

Jelentés Bulgária Európai Unióhoz való csatlakozásáról [2006/2114(INI)] – Külügyi Bizottság
Előadó: Geoffrey Van Orden (A6-0420/2006)

Jelentés Románia Európai Unióhoz való csatlakozásáról [2006/2115(INI)] – Külügyi Bizottság
Előadó: Pierre Moscovici (A6-0421/2006)

Geoffrey Van Orden előterjeszti a jelentést (A6-0420/2006).

2006. november 29., szerda

Pierre Moscovici előterjeszti a jelentést (A6-0421/2006).

Felszólal Paula Lehtomäki (a Tanács soros elnöke) és Olli Rehn (a Bizottság tagja).

Felszólal Gál Kinga (a LIBE bizottság véleményének előadója), Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (a FEMM bizottság véleményének előadója), Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (a FEMM bizottság véleményének előadója), Francisco José Millán Mon, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Jan Marinus Wiersma, a PSE képviselőcsoport nevében, Nicholson of Winterbourne, az ALDE képviselőcsoport nevében, Milan Horáček, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, és Jan Tadeusz Masiel, az UEN képviselőcsoport nevében.

ELNÖKÖL: Miroslav OUZKÝ
alelnök

Felszólal Nigel Farage, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Hans-Peter Martin, független, Elmar Brok, Dobolyi Alexandra, Jean-Marie Cavada, Bernat Joan i Mari, Hanna Foltyn-Kubicka, Harangozó Gábor, Panagiotis Beglitis, Herbert Bösch, Paula Lehtomäki és Olli Rehn.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.11.30-i jegyzőkönyv, 8.8. pont és 2006.11.30-i jegyzőkönyv, 8.9. pont.

15. Az európai gépkocsiágazatban történő szerkezetátalakítás gazdasági és társadalmi következményei (vita)

A Bizottság nyilatkozata: Az európai gépkocsiágazatban történő szerkezetátalakítás gazdasági és társadalmi következményei

Vladimír Špidla (a Bizottság tagja) nyilatkozatot tesz.

Felszólal Ivo Belet, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Stephen Hughes, a PSE képviselőcsoport nevében, Jean Marie Beaupuy, az ALDE képviselőcsoport nevében, Pierre Jonckheer, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Francis Wurtz, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Frank Vanhecke, független, José Albino Silva Peneda, Mia De Vits, Jacky Henin, Alain Hutchinson, Véronique De Keyser, Jean Louis Cottigny és Vladimír Špidla.

A vitát berekesztik.

16. A demokráciának és az emberi jogoknak a világban történő előmozdítását szolgáló európai pénzügyi eszköz *I (vita)**

Jelentés a demokrácia és az emberi jogok világszintű előmozdítása finanszírozási eszközének létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (A demokrácia és az emberi jogok európai eszköze) (COM(2006)0354 – C6-0206/2006 – 2006/0116(COD)) – Külügyi Bizottság. Társelőadók: Hélène Flautre és Edward McMillan-Scott (A6-0376/2006)

Felszólal Paula Lehtomäki (a Tanács soros elnöke) és Benita Ferrero-Waldner (a Bizottság tagja).

Hélène Flautre és Edward McMillan-Scott előterjesztik a jelentést.

Felszólal Alessandro Battilocchio (a DEVE bizottság véleményének előadója), Albert Jan Maat (a BUDG bizottság véleményének előadója), Teresa Riera Madurell (a FEMM bizottság véleményének előadója), Michael Gahler, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Elena Valenciano Martínez-Orozco, a PSE képviselőcsoport nevében, Annemie Neyts-Uyttebroeck, az ALDE képviselőcsoport nevében, Richard Howitt, Kader Arif, Paula Lehtomäki és Benita Ferrero-Waldner.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.12.12-i jegyzőkönyv, 14.18. pont

(A 20.20-kor megszakított ülést 21.00-kor folytatják.)

2006. november 29., szerda

ELNÖKÖL: Gérard ONESTA

alelnök

17. Egyperces felszólalások fontos politikai kérdésekben

Az Eljárási Szabályzat 144. cikke jogcímén az alábbi képviselők, akik fontos politikai ügyekre kívánják felhívni a Parlament figyelmét, tesznek egyperces felszólalást:

Romana Jordan Cizelj, Yannick Vaugrenard, Margarita Starkevičiūtė, Kartika Tamara Liotard, Andrzej Tomasz Zapalowski, Schöpflin György, Marian Harkin, Gerard Batten, Witold Tomczak, Oldřich Vlasák, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marco Cappato, Czesław Adam Siekierski, Marios Matsakis, Daniel Caspary és Vytautas Landsbergis.

18. Kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységek hetedik keretprogramja (2007–2013) ***II – Az Európai Közösség hetedik keretprogramjában (2007–2013) való részvétel szabályai, a kutatási eredmények terjesztése ***I – Az Euratom hetedik keretprogramjában (2007–2011) való részvétel szabályai, a kutatási eredmények terjesztése * – A „Személyzet” elnevezésű egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) * – Az „Ötletek” elnevezésű egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) * – A „Kapacitások” elnevezésű egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) * – Az „Együttműködés” elnevezésű egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) * – A Közös Kutatóközpont által közvetlen intézkedések révén végrehajtandó egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) * – A Közös Kutatóközpont által közvetlen intézkedések révén végrehajtandó egyedi program (az Euratom hetedik nukleáris kutatási és képzési keretprogramja, 2007–2011) * – Az Európai Atomenergia-közösség egyedi programja (hetedik kutatási és képzési keretprogram, 2007–2011) * (vita)

Ajánlás második olvasatra, amelynek tárgya a Tanács közös álláspontja az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjáról (2007–2013) szóló európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására tekintettel (12032/2/2006 – C6-0318/2006 – 2005/0043(COD)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Jerzy Buzek (A6-0392/2006)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére a hetedik keretprogram (2007–2013) cselekvéseiben a vállalkozások, a kutatóközpontok és az egyetemek részvételére, valamint a kutatási eredmények terjesztésére vonatkozó szabályok megállapításáról (COM(2005)0705 – C6-0005/2006 – 2005/0277(COD)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Philippe Busquin (A6-0304/2006)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács (Euratom) rendeletére az Európai Atomenergia-közösség hetedik keretprogramjának (2007–2011) cselekvéseiben a vállalkozások, a kutatóközpontok és az egyetemek részvételére, valamint a kutatási eredmények terjesztésére vonatkozó szabályok megállapításáról (COM(2006)0042 – C6-0080/2006 – 2006/0014(CNS)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Anne Laperrouze (A6-0305/2006)

2006. november 29., szerda

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára a hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs közösségi keretprogramot (2007–2013) végrehajtó „Személyzet” elnevezésű egyedi programról (COM(2005)0442 – C6-0383/2005 – 2005/0187(CNS)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Umberto Pirilli (A6-0360/2006)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára a hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs közösségi keretprogramot (2007–2013) végrehajtó „Ötletek” elnevezésű egyedi programról (COM(2005)0441 – C6-0382/2005 – 2005/0186(CNS)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Angelika Niebler (A6-0369/2006)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára a hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs közösségi keretprogramot (2007–2013) végrehajtó „Kapacitások” elnevezésű egyedi programról (COM(2005)0443 – C6-0384/2005 – 2005/0188(CNS)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Vittorio Prodi (A6-0371/2006)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára a hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs közösségi keretprogramot (2007–2013) végrehajtó „Együttműködés” elnevezésű egyedi programról (COM(2005)0440 – C6-0381/2005 – 2005/0185(CNS)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Teresa Riera Madurell (A6-0379/2006)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára a hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs közösségi keretprogramot (2007–2013) a Közös Kutatóközpont által közvetlen intézkedések révén végrehajtó egyedi programról (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja keretében, 2007–2013) (COM(2005)0439 – C6-0380/2005 – 2005/0184(CNS)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: David Hammerstein Mintz (A6-0335/2006)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára a nukleáris kutatási és képzési keretprogramot (2007–2011) a Közös Kutatóközpont által közvetlen intézkedések révén végrehajtó egyedi programról (az Euratom hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja keretében, 2007–2013) (COM(2005)0444 – C6-0385/2005 – 2005/0189(CNS)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Daniel Caspary (A6-0357/2006)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára az Európai Atomenergia-közösség hetedik nukleáris kutatási és képzési keretprogramját (2007–2011) végrehajtó egyedi programról (COM(2005)0445/2 – COM(2005)0445/2 – 2005/0190(CNS)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Umberto Guidoni (A6-0333/2006)

Jerzy Buzek előterjeszti az ajánlást második olvasatra (A6-0392/2006).

Philippe Busquin előterjeszti a jelentést (A6-0304/2006).

Anne Laperrouze előterjeszti a jelentést (A6-0305/2006).

Umberto Pirilli előterjeszti a jelentést (A6-0360/2006).

Angelika Niebler előterjeszti a jelentést (A6-0369/2006).

Vittorio Prodi előterjeszti a jelentést (A6-0371/2006).

Teresa Riera Madurell előterjeszti a jelentést (A6-0379/2006).

David Hammerstein Mintz előterjeszti a jelentést (A6-0335/2006).

Daniel Caspary előterjeszti a jelentést (A6-0357/2006).

2006. november 29., szerda

Umberto Guidoni előterjeszti a jelentést (A6-0333/2006).

Felszólal Janez Potočnik (a Bizottság tagja) és Paula Lehtomäki (a Tanács soros elnöke).

Felszólal Neena Gill (a BUDG bizottság véleményének előadója), Jamila Madeira (az EMPL bizottság véleményének előadója), Markus Pieper (az AGRI bizottság véleményének előadója), Giovanni Berlinguer (a CULT bizottság véleményének előadója), Giles Chichester, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Reino Paasilinna, a PSE képviselőcsoport nevében, Patrizia Toia, az ALDE képviselőcsoport nevében, Claude Turmes, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Miloslav Ransdorf, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Leopold Józef Rutowicz, az UEN képviselőcsoport nevében, Nils Lundgren, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Gunnar Hökmark, Catherine Trautmann, Carlo Casini, Britta Thomsen, Cristina Gutiérrez-Cortines, Eluned Morgan, Françoise Grosselet, Dorette Corbey, Lambert van Nistelrooij, Jan Březina, Romana Jordan Cizelj, Ján Hudacký, Jan Christian Ehler, Barsi-Pataky Etelka, Paul Rübig és Janez Potočnik.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.11.30-i jegyzőkönyv, 8.10. pont, 2006.11.30-i jegyzőkönyv, 8.11. pont, 2006.11.30-i jegyzőkönyv, 8.14. pont, 2006.11.30-i jegyzőkönyv, 8.15. pont, 2006.11.30-i jegyzőkönyv, 8.16. pont, 2006.11.30-i jegyzőkönyv, 8.17. pont, 2006.11.30-i jegyzőkönyv, 8.18. pont, 2006.11.30-i jegyzőkönyv, 8.19. pont, 2006.11.30-i jegyzőkönyv, 8.20. pont és 2006.11.30-i jegyzőkönyv, 8.21. pont.

19. A pirotechnikai termékek forgalomba hozatala *I (vita)**

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a pirotechnikai termékek forgalomba hozataláról [COM(2005)0457 – C6-0312/2005 – 2005/0194(COD)] – Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság

Előadó: Joel Hasse Ferreira (A6-0289/2006)

Felszólal Markos Kyprianou (a Bizottság tagja).

Joel Hasse Ferreira előterjeszti a jelentést.

Felszólal Anja Weisgerber, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Anne Laperrouze, az ALDE képviselőcsoport nevében, Malcolm Harbour és Markos Kyprianou.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.11.30-i jegyzőkönyv, 8.12. pont.

20. A betegek jogai az EU-ban (vita)

A Bizottság nyilatkozata: A betegek jogai az EU-ban

Markos Kyprianou (a Bizottság tagja) nyilatkozatot tesz.

Felszólal John Bowis, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Anne Ferreira, a PSE képviselőcsoport nevében, Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében, Irena Belohorská, független, Jorgo Chatzimarkakis és Markos Kyprianou.

A vitát berekesztik.

21. A következő ülés napirendje

A következő napi ülés napirendjét megállapították („Napirend” dokumentum PE 379.744/OJJE).

22. Az ülés berekesztése

Az ülést 00.25-kor berekesztik.

Julian Priestley
főtitkár

Edward McMillan-Scott
alelnök

JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Agnoletto, Aita, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Assis, Atkins, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Bachelot-Narquin, Baco, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beglitis, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Bielan, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cercas, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetrier, Dopez, De Rossa, Désir, Deß, De Veyrac, De Vits, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García Pérez, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, de Grandes Pascual, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, in 't Veld, Itälä, Jackson, Janowski, Járóka, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klač, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lax, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Mañka, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Patriciello, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Posdorf, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Ransdorf, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rübig, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Strož, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka

2006. november 29., szerda

Megfigyelők:

Abadjiev, Ali, Anastase, Arabadjiev, Athanasiu, Bărbulețiu, Bliznashki, Buruiană-Aprodu, Cappone, Christova, Ciornei, Cioroianu, Corlățean, Coșea, Gabriela Crețu, Martin Dimitrov, Duca, Gaņ, Hoge, Husmenova, Iacob-Ridzi, Ilchev, Ivanova, Kazak, Kirilov, Kónya-Hamar, Marinescu, Mihalache, Morțun, Păparizov, Parvanova, Petre, Podgorean, Popa, Sârbu, Severin, Shouleva, Silaghi, Stoyanov, Szabó, Țicău, Țirle, Vigenin

(2006/C 316 E/02)

JEGYZŐKÖNYV**ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE**

ELNÖKÖL: Alejo VIDAL-QUADRAS

*alelnök***1. Az ülés megnyitása**

Az ülést 09.00-kor nyitják meg.

2. Dokumentumok benyújtása

Az alábbi dokumentumokat nyújtotta be a Tanács és a Bizottság:

- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a munkájuk során azbeszttel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről (kodifikált változat) (COM(2006)0664 – C6-0384/2006 – 2006/0222(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: JURI
- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére a vasúti, közúti és belvízi szállítási ágazatokra vonatkozó versenyszabályok alkalmazásáról (kodifikált változat) (COM(2006)0722 – C6-0433/2006 – 2006/0241(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: JURI
- A Tanács határozattervezete az Európai Közösségek Bírósága eljárási szabályzatának a nyelvhasználati szabályok vonatkozásában való, a bolgár és a román nyelvnek az eljárási szabályzatban meghatározott eljárási nyelvek közé történő beillesztése célját szolgáló módosításáról (15712/2006 – C6-0434/2006 – 2006/0813(CNS))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: JURI
- A Tanács határozattervezete az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága eljárási szabályzatának a nyelvhasználati szabályok vonatkozásában való, a bolgár és a román nyelvnek az eljárási szabályzatban meghatározott eljárási nyelvek közé történő beillesztése célját szolgáló módosításáról (15715/2006 – C6-0435/2006 – 2006/0814(CNS))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: JURI
- Javaslat a Tanács rendeletére a keltetőtojások és a naposcsibék termeléséről és forgalmazásáról (kodifikált változat) (COM(2006)0694 – C6-0436/2006 – 2006/0231(CNS))
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: JURI

3. Aktív hatóanyagok a gyógyszeriparban (írásbeli nyilatkozat)

A 61/2006 számú, Amalia Sartori, John Bowis, Françoise Grossetête, Cristina Gutiérrez-Cortines és Thomas Ulmer által benyújtott, a gyógyszeriparban felhasznált aktív hatóanyagokról szóló nyilatkozat megkapta a Parlament képviselői többségének aláírását, ezért az Eljárási Szabályzat 116. cikke (4) bekezdésének megfelelően megküldik a címzeteknek, és az aláírók nevével együtt a 2006.12.12-i ülés jegyzőkönyvében az elfogadott szövegek között közzéteszik.

2006. november 30., csütörtök

4. AIDS (vita)

A Bizottság nyilatkozata: AIDS

Vladimír Špidla (a Bizottság tagja) nyilatkozatot tesz.

Felszólal John Bowis, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Glenys Kinnock, a PSE képviselőcsoport nevében, Georgs Andrejevs, az ALDE képviselőcsoport nevében, Marie-Hélène Aubert, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Vittorio Agnoletto, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Luca Romagnoli, független, Zbigniew Zaleski, Margrietus van den Berg, Fiona Hall, Raül Romeva i Rueda, Gurmai Zita, Pierre Schapira és Vladimír Špidla.

A vita lezárását követően az Eljárási Szabályzat 103. cikkének (2) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok:

- John Bowis, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, az AIDS elleni világnapról (B6-0619/2006);
- Vittorio Agnoletto, Felekna Uca, Dimitrios Papadimoulis, Adamos Adamou és Luisa Morgantini, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, az AIDS/HIV és egyéb járványokról (B6-0620/2006);
- Eoin Ryan, az UEN képviselőcsoport nevében, az AIDS elleni világnapról 2006-ban (B6-0621/2006);
- Miguel Angel Martínez Martínez, Glenys Kinnock, Karin Scheele és Ana Maria Gomes, a PSE képviselőcsoport nevében, az AIDS/HIV járványról (az AIDS elleni világnapról) (B6-0622/2006);
- Georgs Andrejevs és Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében, az AIDS elleni világnapról (B6-0623/2006);
- Carl Schlyter, Marie-Hélène Aubert és Raül Romeva i Rueda, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, az AIDS/HIV járványról (az AIDS elleni világnapról) (B6-0624/2006).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.11.30-i jegyzőkönyv, 8.23. pont.

5. A fogyatékkal élő személyek helyzete a kibővült Európai Unióban: európai cselekvési terv 2006–2007-re (vita)

Jelentés a fogyatékkal élő személyek helyzetéről a kibővült Európai Unióban: európai cselekvési terv 2006–2007-re (2006/2105(INI)) – Foglalkoztatási és Szociális Bizottság
Előadó: Elizabeth Lynne (A6-0351/2006)

Elizabeth Lynne előterjeszti a jelentést.

Felszólal Vladimír Špidla (a Bizottság tagja).

Felszólal Hegyi Gyula (a CULT bizottság véleményének előadója), Iles Braghetto, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, és Evangélia Tzampazi, a PSE képviselőcsoport nevében.

ELNÖKÖL: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

alelnök

Felszólal Arūnas Degutis, az ALDE képviselőcsoport nevében, Ilda Figueiredo, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Mięczysław Edmund Janowski, az UEN képviselőcsoport nevében, Andrzej Tomasz Zapałowski, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Ana Mato Adrover, Richard Howitt, Philip Bushill-Matthews, Elizabeth Lynne és Vladimír Špidla.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.11.30-i jegyzőkönyv, 8.24. pont.

2006. november 30., csütörtök

6. Ideje magasabb sebességbe kapcsolni – A vállalkozói szellem és a növekedés Európájának megteremtése (vita)

Jelentés: Ideje magasabb sebességbe kapcsolni – A vállalkozói szellem és a növekedés Európájának megteremtése (2006/2138(INI)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság

Előadó: Pilar del Castillo Vera (A6-0384/2006)

Pilar del Castillo Vera előterjeszti a jelentést.

Felszólal Günter Verheugen (a Bizottság alelnöke).

Felszólal Patrizia Toia (az EMPL bizottság véleményének előadója), Hegyi Gyula (a CULT bizottság véleményének előadója), Andrzej Jan Szejna (a JURI bizottság véleményének előadója), Dominique Vlasto, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Norbert Glante, a PSE képviselőcsoport nevében, Ona Juknevičienė, az ALDE képviselőcsoport nevében, Guntars Krasts, az UEN képviselőcsoport nevében, Godfrey Bloom, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Ashley Mote, független, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk és Günter Verheugen.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.11.30-i jegyzőkönyv, 8.25. pont.

(Az ülést 10.50-kor a szavazások órájáig felfüggesztik, és 11.00-kor folytatják.)

ELNÖKÖL: Edward McMILLAN-SCOTT

alelnök

7. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

*

* *

Felszólal Jacky Henin, aki tudni véli, hogy kiegészítő biztonsági intézkedésekre került sor (az elnök azt válaszolja, hogy nincsen tudomása ilyen intézkedésekről, de tájékozódni fog e tárgyban)

8. Szavazások órája

A szavazások eredményei részletesen (módosítások, külön szavazások, részenkénti szavazások stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt, „A szavazások eredményei” című mellékletben található.

Az elnök több képviselő kérésére javasolja, hogy a Geoffrey Van Orden-jelentést (A6-0420/2006) és a Pierre Moscovici-jelentést (A6-0421/2006) közvetlenül az egyszerűsített eljárás szerint megszavazandó jelentésekre vonatkozó szavazást követően bocsássák szavazásra.

Felszólal Hannes Swoboda, erről a javaslatról.

A Parlament jóváhagyja a javaslatot.

8.1. A polgári légi közlekedés területén a műszaki előírások és a közigazgatási eljárások összehangolása ***I (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére a polgári légi közlekedés területén a műszaki előírások és a közigazgatási eljárások összehangolásáról szóló 3922/91/EGK tanácsi rendelet módosításáról [COM(2006)0645 – C6-0362/2006 – 2006/0209(COD)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság

Előadó: Paolo Costa (A6-0401/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 1. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA, MÓDOSÍTÁS és JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0504)

2006. november 30., csütörtök

8.2. A belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények megállapítása *I** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények megállapításáról szóló 2006/.../EK irányelv módosításáról [COM(2006)0646 – C6-0360/2006 – 2006/0210(COD)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság
Előadó: Paolo Costa (A6-0402/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 2. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA, MÓDOSÍTÁSOK és JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0505)

8.3. Halászati partnerségi megállapodás az EK és a Zöld-foki-szigetek között * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács rendeletére az Európai Közösség és a Zöld-foki Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodás megkötéséről [COM(2006)0363 – C6-0282/2006 – 2006/0122(CNS)] – Halászati Bizottság
Előadó: Duarte Freitas (A6-0395/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 3. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA, MÓDOSÍTÁSOK és JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0506)

8.4. Közösségi garancia az Európai Beruházási Bank részére * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára a Közösségen kívüli projektekhez adott hitelek és garanciák veszteségeinek fedezésére az Európai Beruházási Banknak nyújtott közösségi garanciáról [COM(2006)0324 – C6-0275/2006 – 2006/0107(CNS)] – Költségvetési Bizottság
Előadó: Esko Seppänen (A6-0394/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 4. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA, MÓDOSÍTÁSOK és JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0507)

8.5. Az eljárási szabályzat 139. cikkének módosítása – A nyelvi rendszerre vonatkozó átmeneti intézkedés (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az eljárási szabályzat 139. cikkének módosítása – A nyelvi rendszerre vonatkozó átmeneti intézkedés [2006/2244(REG)] – Alkotmányügyi Bizottság
Előadó: Ingo Friedrich (A6-0391/2006)

(Minősített többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 5. pont)

AZ ELJÁRÁSI SZABÁLYZAT 139. CIKKE, MÓDOSÍTÁS, HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0508)

2006. november 30., csütörtök

8.6. Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének létrehozása * (zárószavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács rendeletére az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének létrehozásáról [COM(2005)0280 – C6-0288/2005 – 2005/0124(CNS)] – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Gál Kinga (A6-0306/2006)

A vita lefolytatásának időpontja: 2006.10.12. (2006.10.12-i jegyzőkönyv, 3. pont).

A szavazásra 2006.10.12-én került sor (2006.10.12-i jegyzőkönyv, 7.22. pont)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 6. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0509)

Felzólások a szavazásról:

- Gál Kinga (előadó), a szavazás előtt.

8.7. Alapjogi Ügynökség (az Európai Uniót létrehozó Szerződés VI. címére vonatkozó tevékenységek) * (zárószavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Uniót létrehozó Szerződés VI. címében tartalmazott tevékenységekre vonatkozóan az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége számára felhatalmazást adó tanácsi határozatra irányuló javaslat [COM(2005)0280 – C6-0289/2005 – 2005/0125(CNS)] – Állampolgári Jogi, belé és igazságügyi Bizottság.

Előadó: Kósáné Kovács Magda (A6-0282/2006).

A vita lefolytatásának időpontja: 2006.10.12. (2006.10.12-i jegyzőkönyv, 3. pont).

A szavazásra 2006.10.12-én került sor (2006.10.12-i jegyzőkönyv, 7.23. pont)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 7. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0510)

Felzólások a szavazásról:

- Kósáné Kovács Magda (előadó) a szavazás előtt.

8.8. Bulgária csatlakozása (szavazás)

Jelentés Bulgária Európai Unióhoz való csatlakozásáról [2006/2114(INI)] – Külügyi Bizottság

Előadó: Geoffrey Van Orden (A6-0420/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 8. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0511)

Felzólások a szavazásról:

- Felzólal Rebecca Harms a 2. módosításról, és Geoffrey Van Orden (előadó), aki kéri, hogy a 2. módosítás elfogadása miatt tárgyalannak nyilvánított 9. módosítást bocsássák szavazásra (az elnök azt válaszolja, hogy a 2. módosításról folytatott szavazás jogerős).

2006. november 30., csütörtök

8.9. Románia csatlakozása (szavazás)

Jelentés Románia Európai Unióhoz való csatlakozásáról [2006/2115(INI)] – Külügyi Bizottság
Előadó: Pierre Moscovici (A6-0421/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 9. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0512)

8.10. Kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységek hetedik keretprogramja (2007–2013) ***II (szavazás)

Ajánlás második olvasatra, amelynek tárgya a Tanács közös álláspontja az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjáról (2007–2013) szóló európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására tekintettel (12032/2/2006 – C6-0318/2006 – 2005/0043(COD)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Jerzy Buzek (A6-0392/2006)

(Minősített többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 10. pont)

A TANÁCS KÖZÖS ÁLLÁSPONTJA

Módosítással jóváhagyottnak nyilvánítva (P6_TA(2006)0513)

Felzólások a szavazásról:

- Giles Chichester (az ITRE bizottság véleményének előadója) kéri a bizottság módosításcsomagjának elfogadását;
- Carlo Casini jelzi, hogy visszavonta a 47. és a 48. módosítást;
- Vittorio Prodi, Philippe Busquin és Hiltrud Breyer, a fenti felszólalásokról.

8.11. Az Európai Közösség hetedik keretprogramjában (2007–2013) való részvétel szabályai, a kutatási eredmények terjesztése ***I (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére a hetedik keretprogram (2007–2013) cselekvéseiben a vállalkozások, a kutatóközpontok és az egyetemek részvételére, valamint a kutatási eredmények terjesztésére vonatkozó szabályok megállapításáról (COM(2005)0705 – C6-0005/2006 – 2005/0277(COD)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Philippe Busquin (A6-0304/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 11. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0514)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0514)

2006. november 30., csütörtök

8.12. A pirotechnikai termékek forgalomba hozatala *I (szavazás)**

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a pirotechnikai termékek forgalomba hozataláról [COM(2005)0457 – C6-0312/2005 – 2005/0194(COD)] – Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság

Előadó: Joel Hasse Ferreira (A6-0289/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 12. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0515)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0515)

8.13. Az integrált szociális védelmi statisztikák európai rendszere (ESSPROS) *I (szavazás)**

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére az integrált szociális védelmi statisztikák európai rendszeréről (ESSPROS) [COM(2006)0011 – C6-0024/2006 – 2006/0004(COD)] – Foglalkoztatási és Szociális Bizottság

Előadó: Jan Andersson (A6-0324/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 13. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0516)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0516)

8.14. Az Euratom hetedik keretprogramjában (2007–2011) valórésztétel szabályai, a kutatási eredmények terjesztése * (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács (Euratom) rendeletére az Európai Atomenergia-közösség hetedik keretprogramjának (2007–2011) cselekvéseiben a vállalkozások, a kutatóközpontok és az egyetemek részvételére, valamint a kutatási eredmények terjesztésére vonatkozó szabályok megállapításáról (COM(2006)0042 – C6-0080/2006 – 2006/0014(CNS)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság

Előadó: Anne Laperrouze (A6-0305/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, , 14. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0517)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0517)

2006. november 30., csütörtök

8.15. A „Személyzet” elnevezésű egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) * (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára a hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs közösségi keretprogramot (2007–2013) végrehajtó „Személyzet” elnevezésű egyedi programról (COM(2005)0442 – C6-0383/2005 – 2005/0187(CNS)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Umberto Pirilli (A6-0360/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 15. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0518)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0518)

8.16. Az „Ötletek” elnevezésű egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) * (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára a hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs közösségi keretprogramot (2007–2013) végrehajtó „Ötletek” elnevezésű egyedi programról (COM(2005)0441 – C6-0382/2005 – 2005/0186(CNS)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Angelika Niebler (A6-0369/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 16. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0519)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0519)

8.17. A „Kapacitások” elnevezésű egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) * (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára a hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs közösségi keretprogramot (2007–2013) végrehajtó „Kapacitások” elnevezésű egyedi programról (COM(2005)0443 – C6-0384/2005 – 2005/0188(CNS)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Vittorio Prodi (A6-0371/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 17. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0520)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0520)

2006. november 30., csütörtök

8.18. Az „Együttműködés” elnevezésű egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) * (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára a hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs közösségi keretprogramot (2007–2013) végrehajtó „Együttműködés” elnevezésű egyedi programról (COM(2005)0440 – C6-0381/2005 – 2005/0185(CNS)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Teresa Riera Madurell (A6-0379/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 18. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0521)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0521)

8.19. A Közös Kutatóközpont által közvetlen intézkedések révén végrehajtandó egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) * (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára a hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs közösségi keretprogramot (2007–2013) a Közös Kutatóközpont által közvetlen intézkedések révén végrehajtó egyedi programról (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja keretében, 2007–2013) (COM(2005)0439 – C6-0380/2005 – 2005/0184(CNS)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: David Hammerstein Mintz (A6-0335/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 19. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0522)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0522)

8.20. A Közös Kutatóközpont által közvetlen intézkedések révén végrehajtandó egyedi program (az Euratom hetedik nukleáris kutatási és képzési keretprogramja, 2007–2011) * (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára a nukleáris kutatási és képzési keretprogramot (2007–2011) a Közös Kutatóközpont által közvetlen intézkedések révén végrehajtó egyedi programról (az Euratom hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja keretében, 2007–2013) (COM(2005)0444 – C6-0385/2005 – 2005/0189(CNS)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Daniel Caspary (A6-0357/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 20. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0523)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0523)

2006. november 30., csütörtök

8.21. Az Európai Atomenergia-közösség egyedi programja (hetedik kutatási és képzési keretprogram, 2007–2011) * (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára az Európai Atomenergia-közösség hetedik nukleáris kutatási és képzési keretprogramját (2007–2011) végrehajtó egyedi programról (COM(2005)0445/2 – COM(2005)0445/2 – 2005/0190(CNS)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Umberto Guidoni (A6-0333/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 21. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0524)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0524)

Felzólalások a szavazásról:

- Herczog Edit a 22. és a 23. módosításról.

8.22. A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség (szavazás)

A vita lefolytatásának időpontja: 2006.09.27. (2006.09.27-i jegyzőkönyv, 3. pont).

Állásfoglalásra irányuló indítvány: B6-0625/2006

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 22. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0525)

8.23. AIDS (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0619/2006, B6-0620/2006, B6-0621/2006, B6-0622/2006, B6-0623/2006 és B6-0624/2006

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 23. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY: RC-B6-0619/2006/jav.

a B6-0619/2006, B6-0620/2006, B6-0622/2006, B6-0623/2006 és B6-0624/2006 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

- John Bowis, a PPE-DE képviselőcsoport nevében;
- Miguel Angel Martínez Martínez, Glenys Kinnock, Karin Scheele, Anne Van Lancker és Ana Maria Gomes, a PSE képviselőcsoport nevében;
- Georgs Andrejevs, Marios Matsakis, Frédérique Ries, Thierry Cornillet, Fiona Hall és Johan Van Hecke, az ALDE képviselőcsoport nevében;
- Carl Schlyter és Marie-Hélène Aubert, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében;
- Vittorio Agnoletto, Luisa Morgantini, Felekna Uca, Dimitrios Papadimoulis, Adamos Adamou és Helmut Markov, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében.

Elfogadva (P6_TA(2006)0526)

Felzólalások a szavazásról:

- John Bowis szóbeli módosító javaslatot tett, amit elfogadtak.

(A B6-0621/2006 állásfoglalásra irányuló indítvány tárgyaltan.)

2006. november 30., csütörtök

8.24. A fogyatékkal élő személyek helyzete a kibővült Európai Unióban: európai cselekvési terv 2006–2007-re (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya a fogyatékkal élő személyek helyzete a kibővült Európai Unióban: európai cselekvési terv 2006–2007-re (2006/2105(INI)) – Foglalkoztatási és Szociális Bizottság
Előadó: Elizabeth Lynne (A6-0351/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 24. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0527)

Felszólalások a szavazásról:

- Elizabeth Lynne (előadó) bizonyos, nyelvi természetű következtetésekre hívja fel a figyelmet.

8.25. Ideje magasabb sebességbe kapcsolni – A vállalkozói szellem és a növekedés Európájának megteremtése (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya: ideje magasabb sebességbe kapcsolni – A vállalkozói szellem és a növekedés Európájának megteremtése (2006/2138(INI)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Pilar del Castillo Vera (A6-0384/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 25. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0528)

9. A szavazáshoz fűzött indokolások

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikke (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások:

Gál Kinga-jelentés – A6-0306/2006

- Bruno Gollnisch

Kósáné Kovács Magda-jelentés – A6-0282/2006

- Bruno Gollnisch

Geoffrey Van Orden-jelentés – A6-0420/2006

- Eija-Riitta Korhola

Pierre Moscovici-jelentés – A6-0421/2006

- Michl Ebner és Duka-Zólyomi Árpád

Geoffrey Van Orden-jelentés – A6-0420/2006 és Pierre Moscovici-jelentés – A6-0421/2006

- Luciana Sbarbati és Hubert Pirker

Ajánlás második olvasatra: Jerzy Buzek – A6-0392/2006

- Hiltrud Breyer

2006. november 30., csütörtök

Joel Hasse Ferreira-jelentés – A6-0289/2006

– Josu Ortuondo Larrea és Zita Pleštinská

B6-0625/2006 – A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség

– Lydia Schenardi

Elizabeth Lynne-jelentés – A6-0351/2006

– Danutė Budreikaitė

10. Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

A szavazatok helyesbítései és a szavazási szándékok az alábbi weboldalon találhatóak: „Séance en direct”, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)”, valamint a „Név szerinti szavazások eredménye” című melléklet nyomtatott változatában.

Az Európai Parlamenti weboldalon található elektronikus változat frissítése naponta történik a szavazás napját követő legfeljebb kéthetes időszakban.

A szavazatok helyesbítéseinek és a szavazási szándékoknak a listáját ezt követően lezárják, lefordítják és a Hivatalos Lapban közzéteszik.

11. A jelen ülésen elfogadott szövegek továbbítása

Ezen ülés jegyzőkönyvét az Eljárási Szabályzat 172. cikkének (2) bekezdése értelmében a Parlament következő ülésének kezdetén jóváhagyásra terjesztik elő.

A Parlament beleegyezésével az elfogadott szövegeket haladéktalanul eljuttatják a címzettekhez.

12. A következő ülések időpontjai

A következő ülések időpontjai: 2006.12.11–2006.12.14.

13. Az ülés elnapolása

Az Európai Parlamenti ülést elnapolták.

Az ülést 12.20-kor berekesztik.

Julian Priestley
főtitkár

Josep Borrell Fontelles
elnök

2006. november 30., csütörtök

JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenè, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Corbett, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duka-Zólyomi, Ebner, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grootte, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hall, Handzlik, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, in 't Veld, Itälä, Jackson, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karim, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kraher, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napolitano, Natrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Patriciello, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Saks, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Simpson, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stanisewski, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma,

2006. november 30., csütörtök

Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zieleniec, Zimmer, Zvěřina

Megfigyelők:

Ali, Anastase, Arabadjiev, Athanasiu, Bărbulețiu, Bliznashki, Buruiană-Aprodu, Christova, Ciornei, Cioroianu, Coșea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Martin Dimitrov, Duca, Gaņ, Hoge, Husmenova, Iacob-Ridzi, Ilchev, Ivanova, Kazak, Kirilov, Kónya-Hamar, Mihalache, Morțun, Păparizov, Pașcu, Petre, Podgorean, Popa, Popeangă, Sârbu, Severin, Shouleva, Silaghi, Sofianski, Stoyanov, Țicău, Țirle, Vălean, Vigenin

I. MELLÉKLET

A SZAVAZÁS EREDMÉNYE

Rövidítések és jelek magyarázata

+	elfogadva
-	elutasítva
↓	tárgytalan
V	visszavonva
NSz (... , ... , ...)	név szerinti szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
ESz (... , ... , ...)	elektronikus szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
rész.	részenkénti szavazás
kül.	külön szavazás
mód.	módosítás
MM	megegyezéssel módosítás
MR	megfelelő rész
T	törlő módosítás
=	azonos módosítások
bek.	bekezdés
bev. hiv.	bevezető hivatkozás
preb.	preambulumbekezdés
ÁLL. IND.	állásfoglalásra irányuló indítvány
KÖZ. ÁLL. IND.	közös állásfoglalásra irányuló indítvány
TITK.	titkos szavazás

1. A polgári légi közlekedés területén a műszaki előírások és a közigazgatási eljárások összehangolása ***I

Jelentés: Paolo COSTA (A6-0401/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

2. Belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények ***I

Jelentés: Paolo COSTA (A6-0402/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás	NSz	+	451, 9, 15

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: zárószavazás

2006. november 30., csütörtök

3. Halászati partnerségi megállapodás az EK és a Zöld-foki-szigetek között *

Jelentés: Duarte FREITAS (A6-0395/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás	NSz	+	374, 67, 49

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: zárószavazás

4. Közösségi garancia az Európai Beruházási Bank részére *

Jelentés: Esko SEPPÄNEN (A6-0394/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

5. Az eljárási szabályzat 139. cikkének módosítása – A nyelvi rendszerre vonatkozó átmeneti intézkedés

Jelentés: Ingo FRIEDRICH (minősített többség) (A6-0391/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

6. Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének létrehozása *

Jelentés: GÁL Kinga (A6-0306/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
szavazás: jogalkotási állásfoglalás	NSz	+	431, 94, 16

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: zárószavazás

7. Alapjogi Ügynökség (az EU-Szerződés VI. címével kapcsolatos tevékenységek) *

Jelentés: KÓSÁNE KOVÁCS Magda (A6-0282/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
szavazás: jogalkotási állásfoglalás	NSz	+	469, 101, 13

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: zárószavazás

2006. november 30., csütörtök

8. Bulgária csatlakozása

Jelentés: Geoffrey VAN ORDEN (A6-0420/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(2) bek. után	3	ALDE	ESz	+	288, 265, 10
(11) bek. után	7/jav.	GUE/NGL		-	
(13) bek. után	1	Verts/ALE	NSz	-	141, 303, 146
(14) bek.	8	PPE-DE	ESz	-	237, 323, 16
(15) bek. után	5/jav.	GUE/NGL		-	
(16) bek.	bek.	eredeti szöveg	rész/NSz		
			1	+	576, 14, 8
			2	+	477, 104, 17
(17) bek.	4	ALDE:		-	
(20) bek.	2	Verts/ALE és Beglitis	NSz	+	269, 264, 60
	9	PPE-DE		↓	
	bek.	eredeti szöveg		↓	
(23) bek.	6	GUE/NGL	ESz	-	250, 344, 15
	bek.	eredeti szöveg	rész.		
			1	+	
	2	+			
F. preb.	bek.	eredeti szöveg	rész/NSz		
			1	+	510, 89, 10
			2	+	473, 98, 14
			3	+	492, 100, 13
szavazás: állásfoglalás (egészében)			NSz	+	505, 65, 36

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: zárószavazás

PPE-DE: zárószavazás

VertsALE: 1. és 2. mód.

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM

F. preb.

1. rész: A teljes szöveg, kivéve: „a csatlakozási szerződésben megengedett ... felhatalmazások révén” és „az EU-bővítéstől függetlenül is”

2. rész: „a csatlakozási szerződésben megengedett ... felhatalmazások révén”

3. rész: „az EU-bővítéstől függetlenül is”

2006. november 30., csütörtök

GUE/NGL

(16) bek.

1. rész: A teljes szöveg, kivéve: „és rugalmasabb foglalkoztatási jogszabályok”
2. rész: A fenti szövegrész

(23) bek.

1. rész: „gratulál Bulgáriának, a NATO tagjának, ... elérésében vállalt szerepéhez,”
2. rész: „és a katonai létesítmények ... szövetségnek való elkötelezettsége kézzelfogható jelének tekinti;”

Egyéb

Elly de Groen-Kouwenhoven ugyancsak aláírta a 3. és 7/jav. módosításokat

Bernat Joan i Marí a Verts/ALE képviselőcsoport nevében ugyancsak aláírta az 1. módosítást.

9. Románia csatlakozása

Jelentés: Pierre MOSCOVICI (A6-0421/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(5) bek. után	3	GUE/NGL		-	
(9) bek. után	1	GIBAULT és mások	ESz	-	240, 287, 56
	2	GIBAULT és mások		-	
(10) bek.	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	322, 265, 17
(17) bek.	bek.	eredeti szöveg	rész.		
			1	+	
			2	-	
			3	+	
C. preb.	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	538, 55, 14
C. preb. után	5	GUE/NGL		-	
F. preb. után	4/jav.	GUE/NGL		-	
szavazás: állásfoglalás (egészében)			NSz	+	542, 41, 27

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: C. preb., (10) bek. és zárószavazás
 PSE: zárószavazás

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

PSE

(17) bek.

1. rész: „aggodalmának ad hangot ... évente 800 000 áldozat”
2. rész: „az Igazság- és Belügyminisztérium adatai szerint”
3. rész: „valamint az otthoni erőszak ... és a rendőrséggel”

Egyéb

Johannes Blokland ugyancsak aláírta az 1. és 2. módosítást.

2006. november 30., csütörtök

10. Kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységek hetedik keretprogramja (2007–2013) ***II

Ajánlás második olvasatra: (minősített többség szükséges) Jerzy BUZEK (A6-0392/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Az illetékes bizottság módosításai – többszavazás	1–14 16–40	bizottság		+	
6. cikk	47	Casini és mások		V	
	48	Casini és mások		V	
I. melléklet, I. fejezet, „Együtműködés”, (1) bek.	41	GUE/NGL		-	
I. melléklet, I. fejezet, „Együtműködés”, 1. téma „Egészségügy”	15	bizottság		+	
	42	GUE/NGL		-	
I. melléklet, I. fejezet, „Együtműködés” 3. téma „Információs és kommunikációs technológiák (IKT)”, „Indokolás” alcím	43	GUE/NGL		-	
I. melléklet, I. fejezet, „Együtműködés”, 3. téma „Információs és kommunikációs technológiák (IKT)”, „Tevékenységek” alcím	44	GUE/NGL		-	
I. melléklet, I. fejezet, „Együtműködés”, 4. téma „Nanotudományok”	45	GUE/NGL		-	
I. melléklet, I. fejezet, „Együtműködés”, 10. téma „Biztonság”	46	GUE/NGL		-	
Közös álláspont			Módosított formában jóváhagyottnak nyilvánítva		
Jogalkotási állásfoglalás-tervezet					
(2) bek. után	49	Prodi és mások		-	

Egyéb

Paolo Costa visszavonta aláírását a 49. módosítástól.

A Tanács helyesbítést tett közzé a közös álláspont 6. cikkének (4) bekezdéséhez.

A jogalkotási állásfoglaláshoz a következő nyilatkozatot csatolták.

Az Európai Parlament nyilatkozata

Az Európai Parlamentnek szilárd meggyőződése, hogy a tervezett Európai Technológiai Intézet megalapításának és/vagy adminisztrációjának költségeihez nem járulhatnak hozzá a jelen program által biztosított források. A részvételi szabályok értelmében e forrásokból kizárólag a kutatási projektekkal közvetlenül kapcsolatos adminisztratív költségek fedezhetők.

2006. november 30., csütörtök

11. Az Európai Közösség hetedik keretprogramjában (2007–2013) való részvétel szabályai, a kutatási eredmények terjesztése ***I

Jelentés: Philippe BUSQUIN (A6-0304/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
1. tömb Az illetékes bizottság kompromisszumos módosításai	128–190	bizottság		+	
2. tömb Az illetékes bizottság módosításai	1–127	bizottság		↓	
szavazás: módosított javaslat				+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

Egyéb

A Verts/ALE képviselőcsoportja visszavonta a 191., 192. és 193. módosításokat.

A GUE/NGL képviselőcsoportja visszavonta a 194., 195. és 196. módosításokat.

12. A pirotechnikai termékek forgalomba hozatala ***I

Jelentés: Joel HASSE FERREIRA (A6-0289/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
1. tömb megegyezés	1 4 5 8–9 12 15 21 24–26 42 46–50 61 67 68–119	bizottság PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE és GUE/NGL		+	
2. tömb Az illetékes bizottság módosításai	2–3 6–7 10–11 13–14 16–20 22–23 27–41 43–45 51–60 62–66	bizottság		↓	
szavazás: módosított javaslat			NSz	+	572, 25, 6
szavazás: jogalkotási állásfoglalás			NSz	+	565, 22, 6

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: módosított javaslat és jogalkotási állásfoglalásra irányuló indítvány

2006. november 30., csütörtök

13. Az integrált szociális védelmi statisztikák európai rendszere (ESSPROS) *I**

Jelentés: Jan ANDERSSON (A6-0324/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
1. tömb megegyezés	1–8 12–22	bizottság		+	
2. tömb Az illetékes bizottság egyéb módosításai	9–11	bizottság		↓	
<i>szavazás: módosított javaslat</i>				+	
<i>szavazás: jogalkotási állásfoglalás</i>				+	

14. Az Euratom hetedik keretprogramjában (2007–2011) való részvétel szabályai, a kutatási eredmények terjesztése *

Jelentés: Anne LAPERROUZE (A6-0305/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
1. tömb megegyezés	39–53 55–87 89	ALDE és PSE		+	
	88	ALDE és PSE	kül/ESz	+	413, 152, 29
2. tömb Az illetékes bizottság módosításai	1–36 38	bizottság		↓	
	37	bizottság	kül.	↓	
<i>szavazás: módosított javaslat</i>				+	
<i>szavazás: jogalkotási állásfoglalás</i>				+	

A 1. módosítást visszavonták.

Külön szavazásra irányuló kérelmek

PSE, PPE-DE: 37. és 88. mód.

15. A „Személyzet” elnevezésű egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) *

Jelentés: Umberto PIRILLI (A6-0360/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás	1–48	bizottság		+	
<i>szavazás: módosított javaslat</i>				+	
<i>szavazás: jogalkotási állásfoglalás</i>				+	

2006. november 30., csütörtök

16. Az „Ötletek” elnevezésű egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) *

Jelentés: Angelika NIEBLER (A6-0369/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – érvényesítések
Az illetékes bizottság módosításai – többszavazás	1–26	bizottság		+	
3. cikk, (2) bek. után	27	CASINI és mások	NSz	+	lásd alább 291, 277, 37
szavazás: módosított javaslat				+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

A 27. módosítás szövege a következő: „Emberi embrionális őssejtek”.

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

UEN: 27. mód.

17. A „Kapacitások” elnevezésű egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) *

Jelentés: Vittorio PRODI (A6-0371/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – érvényesítések
Az illetékes bizottság módosításai – többszavazás	1–24 26–73	bizottság		+	
Az illetékes bizottság módosításai – külön szavazás	25	bizottság	ESz	+	327, 271, 9
4. cikk, (2) bek. után	75	CASINI és mások	NSz	-	lásd alább 286, 286, 33
I. melléklet, 1. rész	74	PPE-DE		+	
szavazás: módosított javaslat				+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

A 75. módosítás szövege a következő: „Emberi embrionális őssejtek”.

Külön szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: 25. mód.

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

UEN: 75. mód.

2006. november 30., csütörtök

18. Az „Együttműködés” elnevezésű egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) *

Jelentés: Teresa RIERA MADURELL (A6-0379/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás	1–66 67–171	bizottság		+	
4. cikk, (2) bek. után	173	CASINIés mások	NSz	-	lásd alább 270, 305, 36
I. melléklet, témák, 1. szakasz, „Egészségügy”	172	PPE-DE	ESz	+	401, 172, 14
szavazás: módosított javaslat				+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

A 67. módosítás nem érinti valamennyi nyelvi változatot, ezért nem bocsátották szavazásra (az eljárási szabályzat 51. cikkének (1) bekezdése).

A 173. módosítás szövege a következő: „Emberi embrionális őssejtek”.

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

UEN: 173. mód.

19. A Közös Kutatóközpont által közvetlen intézkedések révén végrehajtandó egyedi program (az EK hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramja, 2007–2013) *

Jelentés: David HAMMERSTEIN MINTZ (A6-0335/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás	2–17 19–21 23–33	bizottság		+	
Az illetékes bizottság módosításai – külön szavazások	1	bizottság	kül/ESz	+	324, 258, 6
	18	bizottság	kül/ESz	+	324, 268, 5
	22	bizottság	kül.	+	
szavazás: módosított javaslat				+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

Külön szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: 1., 18. és 22. mód.

2006. november 30., csütörtök

20. A Közös Kutatóközpont által közvetlen intézkedések révén végrehajtandó egyedi program (az Euratom hetedik nukleáris kutatási és képzési keretprogramja, 2007–2011) *

Jelentés: Daniel CASPARY (A6-0357/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Az illetékes bizottság módosításai – többszavazás	1–16	bizottság		+	
<i>szavazás: módosított javaslat</i>				+	
<i>szavazás: jogalkotási állásfoglalás</i>				+	

21. Az Európai Atomenergia-közösség egyedi programja (hetedik kutatási és képzési keretprogram, 2007–2011) *

Jelentés: Umberto GUIDONI (A6-0333/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Az illetékes bizottság módosításai – többszavazás	1–7 9–21	bizottság	ESz	+	464, 93, 19
Az illetékes bizottság módosításai – külön szavazás	8	bizottság	kül/ESz	-	262, 302, 16
2. cikk, (2) bek.	22= 23=	ALDE GUE/NGL	ESz	+	278, 270, 27
Melléklet, 2. rész	24	GUE/NGL		-	
<i>szavazás: módosított javaslat</i>				+	
<i>szavazás: jogalkotási állásfoglalás</i>				+	

Külön szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: 8. mód.

22. A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség

Állásfoglalási indítvány: B6-0625/2006

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
A LIBE bizottság állásfoglalásra irányuló indítványa B6-0625/2006					
(1) bek.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
(2) bek.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
(3) bek., c pont kivételével	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	

2006. november 30., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(3) bek., c pont	bek.	eredeti szöveg	rész.		
			1	+	
			2/ESz	-	272, 303, 12
			3/ESz	+	478, 97, 6
(8) bek.	bek.	eredeti szöveg	rész.		
			1	+	
			2/ESz	+	309, 256, 8
(8) bek. után	2	GUE/NGL		-	
	4	GUE/NGL		-	
	5	GUE/NGL		-	
(10) bek. után	3	GUE/NGL		-	
B. preb. után	1	GUE/NGL		-	
D. preb.	bek.	eredeti szöveg	rész.		
			1	+	
			2/ESz	+	301, 283, 5
F. preb.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
H. preb.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
J. preb.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
K. preb.	bek.	eredeti szöveg	rész.		
			1	+	
			2/ESz	+	301, 289, 6
L. preb.	bek.	eredeti szöveg	kül/ESz	+	467, 113, 9
szavazás: állásfoglalás (egészében)			NSz	+	488, 85, 25

Külön szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: F., H., J., K., L. preb. és (1), (2) és (3) bek.

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: zárószavazás

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE

D. preb.

1. rész: „emlékeztetve arra, hogy ... az Egyesült Államok”

2. rész: „és ez kedvezőtlenül ... kényszeríti az Uniót”

K. preb.

1. rész: „emlékeztetve, hogy az áthidaló ... a Tanács (együttdöntés)”

2. rész: „mivel a Parlament ... meghatározónak tekinteni”

2006. november 30., csütörtök**(3) bek., c) pont**

1. rész: „az Eurojust... vizsgálatok és eljárások tekintetében”
2. rész: „biztosítson eljárásindítási hatáskört”
3. rész: „és járuljon hozzá... szükséges-e módosítani”

(8) bek.

1. rész: „emlékeztet arra, hogy ... bevándorlásra korlátozódjon”
2. rész: „hanem magába foglalja a legális bevándorlást is”

23. AIDS

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0619/2006, B6-0620/2006, B6-0621/2006, B6-0622/2006, B6-0623/2006, B6-0624/2006, B6-0625/2006

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – érvényesítések
Közös állásfoglalásra irányuló indítvány RC-B6-0619/2006/jav. (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)					
(6) bek. után	3/jav.	PSE+GUE/NGL	NSz	+	528, 41, 25
(7) bek. után	5/jav.	PSE+GUE/NGL	NSz	+	312, 273, 11
	8/jav.	PPE-DE		+	
a (7) és (8) bek. közötti alcím	bek.	eredeti szöveg	rész.		
			1	+	
			2/NSz	+	539, 40, 17
(9) bek.	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	533, 49, 17
(10) bek.	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	525, 42, 20
(10) bek. után	4/jav.	PSE+GUE/NGL	NSz	+	520, 35, 25
(18) bek. után	6/jav.	PSE+GUE/NGL	NSz	+	318, 244, 30
(19) bek. után	-	-		+	szóbeli mód.
(21) bek. után	7/jav.	PSE+GUE/NGL		-	
J. preb. után	1/jav.	PSE+GUE/NGL	NSz	+	529, 49, 19
K. preb.	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	513, 30, 25
L. preb.	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	534, 35, 15
L. preb. után	2/jav.	PSE+GUE/NGL	NSz	+	325, 265, 9
szavazás: állásfoglalás (egészében)			NSz	+	546, 34, 24
Képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai					
B6-0619/2006		PPE-DE		↓	
B6-0620/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0621/2006		UEN		↓	
B6-0622/2006		PSE		↓	
B6-0623/2006		ALDE:		↓	
B6-0624/2006		Verts/ALE		↓	

2006. november 30., csütörtök

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: K. és L. preb. és (9) és (10) bek.

GUE/NGL: zárószavazás

UEN: 1., 2., 3., 4., 5. és 6. mód.

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM

1. rész: A teljes szöveg, kivéve: „és reprodukzív”

2. rész: ez a szövegrész

Egyéb

Marie-Hélène Aubert a Verts/ALE képviselőcsoport nevében ugyancsak aláírta az 1–7. módosítást.

John Bowis úr a következő szóbeli módosítást terjesztette elő:

(19a) (új) „nagyobb mértékű befektetésre szólít fel a gyermekgyógyászati készítmények fejlesztése és szolgáltatása terén;”

24. A fogyatékkal élő személyek helyzete a kibővült Európai Unióban: európai cselekvési terv 2006–2007-re

Jelentés: Elizabeth LYNNE (A6-0351/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(2) bek.	bek.	eredeti szöveg	rész/NSz		
			1	+	547, 5, 11
			2	+	487, 90, 6
(12) bek. után	1	PPE-DE		-	
(14) bek.	bek.	eredeti szöveg	rész.		
			1	+	
			2/ESz	+	437, 126, 10
(15) bek.	bek.	eredeti szöveg	rész.		
			1	+	
			2	+	
(20) bek. után	2	PPE-DE		+	
(23) bek.	3	PPE-DE	NSz	+	527, 6, 51
(29) bek.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
(30) bek.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
(40) bek.	4	PPE-DE	ESz	+	370, 154, 11
(41) bek.	5	PPE-DE		-	
	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
(45) bek.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	

2006. november 30., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(50) bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész.		
			1	+	
			2/ESz	+	309, 209, 8
(51) bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész.		
			1	+	
			2	+	
<i>szavazás: állásfoglalás (egészében)</i>				+	

Külön szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: (29), (41) és (45) bek.

Koch és mások: (30) bek.

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

Bushill-Matthews és mások: 3. mód.

ALDE: (2) bek.

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE

(2) bek.

1. rész: „hangsúlyozza, hogy ... állampolgár számára biztosítani kell”

2. rész: „ezért felszólítja a Bizottságot, ... a fogyatékkal élőkről szóló külön irányelvet;”

(50) bek.

1. rész: A teljes szöveg, kivéve: „civil szervezetek”

2. rész: ez a szövegrész

(51) bek.

1. rész: „üdvözlí az e tekintetben az ... hálózatok által játszott létfontosságú szerepet;”

2. rész: „és felszólítja a Bizottságot ... társadalmi párbeszédet tartsanak fenn a fogyatékkal élőkkel;”

Koch és mások:

(14) bek.

1. rész: „felszólítja a Bizottságot ... az idő előtti nyugdíjazás elkerülhető;”

2. rész: „illetve biztosítható a foglalkoztatás a fogyatékkal élők számára;”

(15) bek.

1. rész: „sürgeti a tagállamokat, hogy ... illetve védelmük lehetőségeit a 2000/78/EK irányelv szerint;”

2. rész: „és sürgeti a szakszervezeteket, ... tagjaikat az említett irányelv szerinti jogaikról;”

Egyéb

A (40) bekezdésben a szöveg helyesen: „üdvözlí a fogyatékkal élők intézményekbe **zárásának felszámolása irányába** mutató jeleket”

2006. november 30., csütörtök

25. Ideje magasabb sebességbe kapcsolni – A vállalkozói szellem és a növekedés Európájának megteremtése

Jelentés: Pilar DEL CASTILLO VERA (A6-0384/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(1) bek.	1	Verts/ALE	ESz	-	225, 267, 6
(8) bek.	bek.	eredeti szöveg	rész.		
			1	+	
			2	+	
(12) bek.	2	Verts/ALE		-	
	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

Külön szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: (12) bek.

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE

(8) bek.

1. rész: „hangsúlyozza, hogy a sajátos ... elismerni és kialakításukat ösztönözni;”
 2. rész: „felszólítja a Bizottságot, hogy ... és vállalkozásteremtés ösztönzésében;”
-

2006. november 30., csütörtök

II. MELLÉKLET

NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE

1. Costa-jelentés A6-0402/2006

Állásfoglalás

Mellette: 451

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Rivera, Romagnoli, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rübig, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Napolitano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

2006. november 30., csütörtök

Ellene: 9**GUE/NGL:** Liotard**IND/DEM:** Booth, Clark, Knapman, Natrass, Titford, Wise**NI:** Schenardi**PPE-DE:** Wohlin**Tartózkodás: 15****GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Mote**PPE-DE:** Heaton-Harris**Verts/ALE:** van Buitenen**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok****Mellette:** Lars Wohlin**2. Freitas-jelentés A6-0395/2006****Állásfoglalás****Mellette: 374****ALDE:** Andria, Budreikaitė, Davies, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Piskorski, Takkula, Van Hecke**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Grabowski, Louis, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rübig, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bono, Bourzai, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González,

2006. november 30., csütörtök

Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Bielan, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Rutowicz, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven

Ellene: 67

ALDE: Bourlanges, Griesbeck, Hall, Maaten

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Svensson

IND/DEM: Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Titford, Wise

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Fjellner, Florenz, Hannan, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Seeberg, Wohlin

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 49

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bowles, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Matsakis, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Blokland

NI: Allister, Helmer, Mote

PPE-DE: Kamall

PSE: Bösch

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Ellene: Jens Holm

2006. november 30., csütörtök

3. Gál-jelentés A6-0306/2006**Állásfoglalás****Mellette: 431**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Strož, Wurtz

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bonsignore, Braghetto, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Gähler, Gál, Gaľa, Gargani, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Papastamkos, Peterle, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Rübigen, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rosa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 94

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Holm, Kohlček, Liotard, Manolakou, Meijer, Pafilis, Pflüger, Remek, Seppänen, Svensson, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapłowski

2006. november 30., csütörtök

NI: Allister, Chruszcz, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Mote, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Daul, Deß, De Veyrac, Dover, Fajmon, Gewalt, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hybášková, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kamall, Kirkhope, Klamt, Lechner, Liese, McMillan-Scott, Pack, Parish, Pieper, Purvis, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Záborská

UEN: Camre, Krasts, Vaidere

Verts/ALE: Beer

Tartózkodás: 16

GUE/NGL: Adamou, Triantaphyllides

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík

PPE-DE: Caspary, Dombrovskis, Reul, Škottová, Vlasák, Weisgerber, Wohlin, Zvěřina

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Mellette: Sarah Ludford

Ellene: Philip Claeys, Koenraad Dillen, Frank Vanhecke, Jens-Peter Bonde

4. Kósáné Kovács-jelentés A6-0282/2006**Állásfoglalás****Mellette: 469**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Wurtz

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Braghetto, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Casini, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Dehaene, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Papastamkos, Peterle, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi,

2006. november 30., csütörtök

Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 101

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Meijer, Pafilis, Pflüger, Seppänen, Strož, Svensson, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Peç, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Mote, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Daul, Demetriou, Deß, De Veyrac, Dover, Florenz, Gewalt, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hieronymi, Hybášková, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kamall, Kirkhope, Klamt, Lechner, Lehne, Liese, McMillan-Scott, Pack, Parish, Pieper, Purvis, Sartori, Schwab, Sturdy, Sumberg, Van Orden, von Wogau, Záborská

UEN: Camre

Tartózkodás: 13

GUE/NGL: Adamou, Triantaphyllides

PPE-DE: Brok, Caspary, Dombrovskis, Kuškis, Reul, Wohlin

UEN: Didžiokas, Krasts, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Ellene: Charles Tannock, Alexander Radwan

2006. november 30., csütörtök

5. Van Orden-jelentés A6-0420/2006

1. módosítás

Mellette: 141

ALDE: Geremek, Matsakis, Ortuondo Larrea, Oviir, Samuelsen, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Meijer, Musacchio, Pflüger, Portas, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren

NI: Allister, Chruszcz, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Barsi-Pataky, Becsey, Brepoels, Buzek, Cabrnach, Cederschiöld, Doorn, Eurlings, Fjellner, Gál, Gyürk, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Járóka, Kauppi, Maat, Mantovani, Őry, Ouzký, Pieper, Posdorf, Posselt, Schmitt, Wijkman, Wortmann-Kool

PSE: van den Berg, Berger, Berman, Bullmann, Casaca, Cashman, De Rossa, Dührkop Dührkop, Ford, Gierek, Gomes, Haug, Hegyi, Howitt, Kindermann, Kinnock, Lavarra, McAvan, Martin David, Martínez Martínez, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Obiols i Germà, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Saks, Scheele, Schulz, Simpson, Stihler, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott

UEN: Camre, Foglietta, Kuźmiuk, Podkański, Rutowicz, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 303

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Flasarová, Kohlíček, Maštálka, Ransdorf, Remek, Strož

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Bobošíková, Helmer, Mote

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gähler, Gaľa, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kacmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klafß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis,

2006. november 30., csütörtök

Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Glante, Kuc

UEN: Aylward, Bielan, Czarnecki Ryszard, Didziokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Tartózkodás: 146

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Holm, Manolakou, Pafilis, Papadimoulis

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlák, Lang, Le Rachinel, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Fajmon, Schwab, Škottová, Vlasák, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, Bösch, Bono, Bourzai, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gottardi, Grech, Gröner, Grootte, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Segelström, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Berlato, Pirilli

Verts/ALE: van Buitenen, Hammerstein Mintz

Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Mellette: Jens Holm, Maria Martens, Arlene McCarthy

Ellene: Íñigo Méndez de Vigo

Tartózkodás: Linda McAvan, Henri Weber

6. Van Orden-jelentés A6-0420/2006

(16) bekezdés, 1. rész

Mellette: 576

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Blokland, Bonde, Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Rivera, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

2006. november 30., csütörtök

PPE-DE: Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 14

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

PSE: Gomes

2006. november 30., csütörtök

Tartózkodás: 8**GUE/NGL:** Adamou, Figueiredo, Guerreiro**NI:** Kilroy-Silk, Kozlík, Mote**UEN:** Pirilli**Verts/ALE:** van Buitenen**7. Van Orden-jelentés A6-0420/2006****(16) bekezdés, 2. rész****Mellette: 477**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Helmer, Rivera, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brézina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe,

2006. november 30., csütörtök

Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Jonckheer

Ellene: 104

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: del Castillo Vera, Ventre

PSE: Berlinguer, Bourzai, Carlotti, Castex, Désir, Douay, Ferreira Anne, Gomes, Guy-Quint, Hughes, Laignel, Moscovici, Poignant, Reynaud, Roure, Vaugrenard, Vergnaud

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 17

ALDE: Toia

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Scheele

UEN: Pirilli

Verts/ALE: van Buitenen, Trüpel

Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Mellette: Íñigo Méndez de Vigo

Ellene: Marie-Noëlle Lienemann, Alain Hutchinson, Jan Andersson, Anna Hedh, Ewa Hedkvist Petersen, Inger Segelström, Åsa Westlund

Tartózkodás: Henri Weber

8. Van Orden-jelentés A6-0420/2006**2. módosítás**

Mellette: 269

ALDE: Alvaro, Andria, Bowles, Carlshamre, Cocilovo, in 't Veld, Karim, Losco, Ludford, Matsakis, Ortuondo Larrea, Pannella, Polfer, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Wallis, Watson

2006. november 30., csütörtök

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Guidoni, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Brejc, Brepoels, Coelho, Coveney, Demetriou, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Gahler, Gál, Gaubert, Gklavakis, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hatzidakis, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pirker, Pleštinská, Posselt, Rack, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sonik, Sudre, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Weisgerber

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Diez González, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Camre, Krasts, Masiel

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 264

ALDE: Bourlanges, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Geremek, Griesbeck, Hall, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Piskorski, Schmidt Olle, Susta, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Flasarová, Kohlíček, Maštálka, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Chruszcz, Helmer, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Deß, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gała, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt,

2006. november 30., csütörtök

Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štastný, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Fazakas, Gurmai, Harangozó, Hegyi, Herczog, Kinnock, Moraes, Morgan, Sousa Pinto, Stihler, Tabajdi, Willmott

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Tartózkodás: 60

ALDE: Andrejevs, Birutis, Budreikaitė, Cavada, Degutis, Dičkutė, Drčar Murko, Harkin, Juknevičienė, Lynne, Maaten, Oviir, Prodi, Samuelsen

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Henin, Manolakou, Pafilis, Seppänen

NI: Belohorská, Borghezio, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera, Romagnoli, Speroni

PPE-DE: Wijkman, Wohlin, Zappalà

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, Dobolyi, Douay, Guy-Quint, Jørgensen, Kósáné Kovács, Laignel, Lienemann, Mañka, Moscovici, Patrie, Peillon, Rasmussen, Rosati, Roure, Sakalas, Schaldemose, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Pirilli

Verts/ALE: van Buitenen

Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Mellette: Fiona Hall

Ellene: Jill Evans, Íñigo Méndez de Vigo

9. Van Orden-jelentés A6-0420/2006**F. preambulubekezdés, 1. rész****Mellette: 510**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Remek

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani,

2006. november 30., csütörtök

Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Ellene: 89

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Źelezný

PPE-DE: Cabrnach, Cederschiöld, De Veyrac, Fjellner, Hannan, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Posselt, Škottová, Vlasák, Zvěřina

PSE: Hegyi

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 10

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Bonde, Coûteaux

2006. november 30., csütörtök

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

UEN: Pirilli

Verts/ALE: van Buitenen

Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Mellette: Íñigo Méndez de Vigo

10. Van Orden-jelentés A6-0420/2006

F. preambulumbekzdés, 2. rész

Mellette: 473

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Blokland, Goudin, Lundgren

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heatton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinšá, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübige, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paolekakis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

2006. november 30., csütörtök

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Cramer

Ellene: 98

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Chruszcz, Gollnisch, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Brepoels, Cabrnach, Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Škottová, Vlasák, Zvěřina

PSE: Fazakas

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 14

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Remek

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Železný

NI: Borghezio, Kilroy-Silk, Mote, Speroni

PSE: Roth-Behrendt, Scheele

UEN: Pirilli

Verts/ALE: van Buitenen

Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Ellene: Michael Cramer

11. Van Orden-jelentés A6-0420/2006

F. preambulubekezdés, 3. rész

Mellette: 492

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Blokland, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Helmer, Kozlák, Rivera, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

2006. november 30., csütörtök

PPE-DE: Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuşķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pírker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rűbig, Saífí, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Ellene: 100

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Mašťálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, Cabrnach, Cederschiöld, Fajmon, Fjellner, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kauppi, Škottová, Stubb, Vlasák, Zvěřina

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Vogenhuber, Zdanoka

2006. november 30., csütörtök

Tartózkodás: 13**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Remek**IND/DEM:** Bonde**NI:** Borghezio, Kilroy-Silk, Mote**PSE:** Leichtfried, Patrie, Roth-Behrendt, Scheele**UEN:** Pirilli**Verts/ALE:** van Buitenen**12. Van Orden-jelentés A6-0420/2006****Állásfoglalás****Mellette: 505**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Guidoni, Holm, Kaufmann, Markov, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Źelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Kozlík, Rivera, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Rack, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sonik, Spautz, Štastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll,

2006. november 30., csütörtök

Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Ellene: 65

GUE/NGL: Henin, Liotard, Manolakou, Meijer, Pafilis

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Berend, Caspary, Ehler, Ferber, Gräßle, Jarzembowski, Klaß, Langen, Lechner, Mann Thomas, Mayer, Nassauer, Niebler, Pieper, Radwan, Reul, Sommer, Ulmer, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland

PSE: van den Berg

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Onesta, Rühle, Turmes

Tartózkodás: 36

ALDE: Manders

GUE/NGL: Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Maštálka, Remek, Stroj

IND/DEM: Coûteaux

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: De Veyrac, Fajmon, Liese

PSE: Scheele

UEN: Pirilli

Verts/ALE: Bennahmias, van Buitenen, Harms, Hassi, Jonckheer, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt Frithjof, Voggenhuber

Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Ellene: Glyn Ford, Íñigo Méndez de Vigo

2006. november 30., csütörtök

13. Moscovici-jelentés A6-0421/2006**(10) bekezdés****Mellette: 322**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Kozlík, Rivera, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Cabrnach, Esteves, Fajmon, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, Óry, Škottová, Stubb, Vlasák, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Bielan, Czarnecki Ryszard, Didziokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 265

ALDE: in 't Veld

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mote, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejč, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête,

2006. november 30., csütörtök

Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Glante, Groote, Hänsch, Haug, Hegyi, Herczog, Jöns, Kreissl-Dörfler, Roth-Behrendt, Scheele, Walter, Weiler

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan

Tartózkodás: 17

ALDE: Takkula, Toia

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Bonde

NI: Kilroy-Silk

PPE-DE: Hybášková

PSE: Bullmann, Ferreira Anne, Grech, Leichtfried, Muscat, Swoboda

Verts/ALE: van Buitenen, Lichtenberger

Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Mellette: Charlotte Cederschiöld

Ellene: Margrietus van den Berg

Tartózkodás: Cristobal Montoro Romero

14. Moscovici-jelentés A6-0421/2006**C. preambulubekezdés****Mellette: 538**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

2006. november 30., csütörtök

IND/DEM: Goudin, Lundgren**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Andrikiénė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Carollo, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinšká, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpf, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seiber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laiguel, Lavarra, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Elle: 55**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Helmer, Martin Hans-Peter, Mote, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Casa, Chichester, Dover, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Kauppi, McMillan-Scott, Olajos, Parish, Štátný, Sturdy, Sumberg, Tannock, Zaleski

2006. november 30., csütörtök

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 14

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Bonde

NI: Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Hänsch, Leichtfried

Verts/ALE: van Buitenen

Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Mellette: Gunnar Hökmark

Ellene: Timothy Kirkhope

15. Moscovici-jelentés A6-0421/2006

Állásfoglalás

Mellette: 542

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Źelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Kozlík, Rivera, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Rack, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

2006. november 30., csütörtök

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grooten, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 41

GUE/NGL: Henin, Liotard, Manolakou, Meijer, Pafilis

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Ehler, Ferber, Gräßle, Jarzembowski, Jeggler, Langen, Mann Thomas, Mayer, Niebler, Pieper, Radwan, Sommer, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wohlin

PSE: Ford, Scheele

UEN: Camre

Tartózkodás: 27

ALDE: Manders

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: De Veyrac, Doorn, Eurlings, Klaß, Maat, Martens, Reul, Wortmann-Kool

PSE: Piecyk, Walter

Verts/ALE: van Buitenen, Jonckheer, Kusstatscher

Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Tartózkodás: Lambert van Nistelrooij

2006. november 30., csütörtök

16. Hasse Ferreira-jelentés A6-0289/2006

A Bizottság javaslata

Mellette: 572

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Blokland, Goudin, Lundgren, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošiková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovicci, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

2006. november 30., csütörtök

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 25

GUE/NGL: Holm, Liotard, Meijer, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Kilroy-Silk, Mote

Verts/ALE: Hammerstein Mintz, Harms

Tartózkodás: 6

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Baco, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

17. Hasse Ferreira-jelentés A6-0289/2006**Állásfoglalás****Mellette: 565**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Blokland, Goudin, Lundgren, Železný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese,

2006. november 30., csütörtök

Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 22

GUE/NGL: Holm, Liotard, Meijer, Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Kilroy-Silk, Mote

Tartózkodás: 6

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Battilocchio

PSE: Corbey

Verts/ALE: van Buitenen

2006. november 30., csütörtök

18. Niebler-jelentés A6-0369/2006**27. módosítás****Mellette: 291**

ALDE: Andria, Cocilovo, Degutis, Dičkutė, Geremek, Harkin, Juknevičienė, Kacin, Kułakowski, Lax, Losco, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Staniszevska, Susta, Takkula, Toia, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Kaufmann, Markov, Pflüger, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Źelezný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Borghezio, Chruszcz, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Surján, Szájer, Tajani, Ulmer, Veneto, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà, Zwiefka

PSE: Berlinguer, Grech, Hazan, Muscat, Scheele

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka

Ellene: 277

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Griesbeck, Hall, in 't Veld, Jensen, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Maaten, Manders, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Pannella, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlčėek, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

NI: Battilocchio, Bobošíková, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Bowis, Brepoels, Bushill-Matthews, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Daul, Dover, Doyle, Fjellner, Gauzès, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hökmark, Hoppenstedt, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Lamassoure, Matsis, Mavrommatis, Oomen-Ruijten, Papastamkos, Purvis, Saifi, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Van Orden, Vidal-Quadras, Vlasto, Wohlin, Zahradil

2006. november 30., csütörtök

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jøns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Camre, Ryan

Verts/ALE: Buitenweg, Lagendijk, Staes

Tartózkodás: 37

ALDE: Birutis, Cavada, Lynne, Matsakis, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Schuth, Starkevičiūtė

GUE/NGL: de Brún, Papadimoulis, Ransdorf

NI: Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Bradbourn, Brunetta, Esteves, Fatuzzo, Gklavakis, Kamall, McMillan-Scott, Sartori, Wijkman, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Gebhardt, Leinen, Piecyk, Rosati, Rothe

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen, Hammerstein Mintz, Hassi

Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Mellette: Íñigo Méndez de Vigo

Ellene: Raül Romeva i Rueda, Patrick Gaubert, Christine De Veyrac, Ambroise Guellec

19. Prodi-jelentés A6-0371/2006**75. módosítás****Mellette: 286**

ALDE: Andria, Cocilovo, Dičkutė, Geremek, Harkin, Juknevičienė, Kacin, Kułakowski, Lax, Losco, Ortuondo Larrea, Piskorski, Prodi, Staniszevska, Susta, Takkula, Toia, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Kaufmann, Kohlíček, Markov, Pflüger, Remek, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Rivera, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Ferber,

2006. november 30., csütörtök

Fernández Martín, Florenz, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gawronski, Gewalt, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Surján, Szájer, Tajani, Ulmer, Veneto, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà, Zwiefka

PSE: Berès, Fazakas, Grech, Hazan, Hedh, Muscat

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 286

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Griesbeck, Hall, in 't Veld, Jensen, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Maaten, Manders, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

NI: Battilocchio, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Dehaene, De Veyrac, Dover, Doyle, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Herranz García, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kauppi, Lamassoure, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Ouzký, Pack, Papastamkos, Purvis, Saifi, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Vidal-Quadras, Vlasto, Wohlin, Zahradil

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Camre, Ryan

Verts/ALE: Buitenweg, Hammerstein Mintz, Jonckheer, Legendijk, Staes, Turmes

2006. november 30., csütörtök

Tartózkodás: 33

ALDE: Birutis, Cavada, Degutis, Lynne, Matsakis, Morillon, Schuth, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Flasarová, Papadimoulis

NI: Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Bradbourn, Callanan, Esteves, Fatuzzo, Kamall, Langendries, McMillan-Scott, Wijkman, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Gebhardt, Piecyk, Rosati

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen, Hassi

Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Mellette: Íñigo Méndez de Vigo

Ellene: Claude Turmes, Anna Hedh

Tartózkodás: Bairbre de Brún

20. Riera Madurell-jelentés A6-0379/2006

173. módosítás

Mellette: 270

ALDE: Andria, Cocilovo, Dičkutė, Geremek, Harkin, Juknevičienė, Kacin, Kułakowski, Lax, Losco, Ortuondo Larrea, Piskorski, Prodi, Staniszevska, Susta, Takkula, Toia, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Kaufmann, Kohlíček, Markov, Pflüger, Remek, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapalowski, Żelezný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Deß, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Ferber, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübí, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stevenson, Surján, Szájer, Tajani, Ulmer, Veneto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zwiefka

PSE: Muscat

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

2006. november 30., csütörtök

Ellene: 305

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimakakis, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Gentvilas, Griesbeck, Hall, in 't Veld, Jensen, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Maaten, Manders, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Liotard, Meijer, Musacchio, Pafilis, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

NI: Battilocchio, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Bauer, Bowis, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Dehaene, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Lamassoure, Langendries, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Oomen-Ruijten, Ouzký, Papastamkos, Purvis, Saïfi, Sartori, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Wohlin, Zahradil

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Camre, Didžiokas, Ryan

Verts/ALE: Buitenweg, Hammerstein Mintz, Jonckheer, Lagendijk, Romeva i Rueda, Staes

Tartózkodás: 36

ALDE: Birutis, Cavada, Degutis, Lynne, Matsakis, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Schuth, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Flasarová, Maštálka, Papadimoulis

NI: Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Belet, Bradbourn, Demetriou, Díaz de Mera García Consuegra, Esteves, Fatuzzo, Kamall, Montoro Romero, Pinheiro, Škottová, Wijkman, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Gebhardt, Gröner, Piecyk, Rosati, Rothe

Verts/ALE: van Buitenen, Hassi

Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Ellene: Íñigo Méndez de Vigo

Tartózkodás: Bairbre de Brún

2006. november 30., csütörtök

21. B6-0625/2006 – A szabadság térsége

Állásfoglalás

Mellette: 488

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Flasarová, Henin, Ransdorf, Remek

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Patriciello, Peterle, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinšká, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübzig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laiguel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

2006. november 30., csütörtök

Ellene: 85

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Holm, Liotard, Meijer, Pafilis, Pflüger, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Mote, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Dover, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Tartózkodás: 25

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Rizzo, Strož, Wurtz

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Gaubert, Hökmark, Ibrisagic, Mauro

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas, Schlyter

Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Mellette: Patrick Gaubert

22. RC B6-0619/2006 – AIDS**3. módosítás/jav.****Mellette: 528**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bloom, Bonde, Goudin, Lundgren, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Helmer, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines,

2006. november 30., csütörtök

Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuški, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Ptk, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hasi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Elle: 41

ALDE: Toia

IND/DEM: Blokland, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Chruszcz, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Gyürk, Záborská

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Tartózkodás: 25

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Mote, Romagnoli, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Zaleski

Verts/ALE: van Buitenen

2006. november 30., csütörtök

23. RC B6-0619/2006 – AIDS**5. módosítás/jav.****Mellette: 312**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Biritis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Rivera

PPE-DE: Callanan, Esteves, Ga'á, Peterle, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Schröder, Ulmer, Wijkman, Zatloukal

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grootte, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hasi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 273

ALDE: Prodi, Susta, Takkula, Toia

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Helmer, Lang, Le Rachinel, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual,

2006. november 30., csütörtök

Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Páks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Grech, Muscat

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Tartózkodás: 11

ALDE: Harkin

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Lundgren, Pęk, Źelezný

NI: Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Ellene: John Purvis

24. RC B6-0619/2006 – AIDS**Alcím****Mellette: 539**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Źelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Helmer, Martin Hans-Peter, Rivera, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabranche, Callanan, Carollo, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris,

2006. november 30., csütörtök

Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hasi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 40

ALDE: Takkula

IND/DEM: Blokland, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Chruszcz, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Busuttil, Casa, Landsbergis, Mikolášik, Záborská

UEN: Angelilli, Berlato, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Muscardini, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz

Tartózkodás: 17

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PPE-DE: Zaleski

Verts/ALE: van Buitenen

2006. november 30., csütörtök

25. RC B6-0619/2006 – AIDS

(9) bekezdés

Mellette: 533

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghesio, Helmer, Martin Hans-Peter, Rivera, Speroni

PPE-DE: Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

2006. november 30., csütörtök

UEN: Bielan, Camre, Kristovskis, Maldeikis, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Ellene: 49****IND/DEM:** Batten, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski**NI:** Allister, Chruszcz, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Busuttil, Landsbergis, Mikolášik, Záborská**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz**Tartózkodás: 17****ALDE:** Takkula**IND/DEM:** Coûteaux, Železný**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Mote, Vanhecke**PPE-DE:** Wohlin, Zaleski**UEN:** Didžiokas**Verts/ALE:** van Buitenen**26. RC B6-0619/2006 – AIDS****(10) bekezdés****Mellette: 525****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Rivera**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt,

2006. november 30., csütörtök

Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 42

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapafowski

NI: Chruszcz, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Záborská

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz

Tartózkodás: 20

ALDE: Takkula

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Blokland, Coûteaux, Louis, Železný

NI: Allister, Baco, Borghezio, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Romagnoli, Speroni

PPE-DE: Zaleski

UEN: Kristovskis, Maldeikis, Muscardini, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

2006. november 30., csütörtök

27. RC B6-0619/2006 – AIDS

4. módosítás/jav.

Mellette: 520

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Mašťálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Helmer, Martin Hans-Peter, Rivera, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškiš, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Rutowicz

2006. november 30., csütörtök

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 35

IND/DEM: Grabowski, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Chruszcz, Le Rachinel, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Casa, Casini, Montoro Romero, Vlasto, Záborská

PSE: Vincenzi

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Tartózkodás: 25

ALDE: Takkula

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Baco, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Mote, Schenardi

PPE-DE: Ferber, McMillan-Scott

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

28. RC B6-0619/2006 – AIDS**6. módosítás/jav.****Mellette: 318**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Martin Hans-Peter, Rivera, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Gaľa, Gutiérrez-Cortines, Jackson, Járóka, Méndez de Vigo, Őry, Píks, Pomés Ruiz, Saïfi, Silva Peneda, Surján, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laing, Lavarra, Le Foll,

2006. november 30., csütörtök

Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 244

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Peç, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Bobošíková, Helmer

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Tartózkodás: 30

ALDE: Takkula

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Baco, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Mote, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Ellene: Tokia Saïfi

2006. november 30., csütörtök

29. RC B6-0619/2006 – AIDS

1. módosítás/jav.

Mellette: 529

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

2006. november 30., csütörtök

UEN: Camre**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka**Ellene: 49****IND/DEM:** Blokland, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Borghezio, Chruszcz, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Busuttil, Mikolášik, Záborská**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz**Tartózkodás: 19****ALDE:** Harkin, Toia**GUE/NGL:** Pafilis**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Baco, Claeys, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote**PPE-DE:** Zaleski**Verts/ALE:** van Buitenen**30. RC B6-0619/2006 – AIDS****K. preambulumbekzdés****Mellette: 513****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren**NI:** Battilocchio, Belohorská, Helmer, Martin Hans-Peter, Rivera**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka,

2006. november 30., csütörtök

Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kušiš, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Parish, Peterle, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübige, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 30

IND/DEM: Blokland, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Źelezny

NI: Allister, Chruszcz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Busuttil, Mikolášik, Záborská

UEN: Bielan, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz

Tartózkodás: 25

ALDE: Takkula

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Mote, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Zaleski

Verts/ALE: van Buitenen

Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Mellette: Vittorio Agnoletto

2006. november 30., csütörtök

31. RC B6-0619/2006 – AIDS**L. preambulumbekzdés****Mellette: 534**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fontaine, Freitas, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saífi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pognant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere

2006. november 30., csütörtök

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 35

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Źelezný

NI: Chruszcz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Busuttil, Fatuzzo, Fernández Martín, Gahler, Mato Adrover, Mikolášik, Záborská

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Muscardini, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz

Tartózkodás: 15

IND/DEM: Batten, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker

NI: Allister, Baco, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Zaleski

Verts/ALE: van Buitenen

Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Mellette: Michael Gahler

32. RC B6-0619/2006 – AIDS**2. módosítás/jav.****Mellette: 325**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Kozlčk, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Buzek, Cabrnock, del Castillo Vera, Gargani, Goepel, Hoppenstedt, Jackson, Kamall, Őry, Ouzký, Pomés Ruiz, Weisgerber, Wieland, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos,

2006. november 30., csütörtök

Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 265

ALDE: Takkula

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübzig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Tartózkodás: 9

IND/DEM: Blokland, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren

NI: Baco, Kilroy-Silk, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Mellette: Christine De Veyrac

2006. november 30., csütörtök

33. RC B6-0619/2006 – AIDS

Állásfoglalás

Mellette: 546

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Helmer, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreißl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

2006. november 30., csütörtök

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Rutowicz, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 34

IND/DEM: Batten, Blokland, Booth, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Chruszcz, Kilroy-Silk, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Casini, Florenz, Korhola, Záborská

UEN: Bielan, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Tartózkodás: 24

ALDE: Toia

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Kelam, Landsbergis, Mauro, Mikolášik, Zaleski

UEN: Krasts, Kristovskis, Pirilli, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

34. Lynne-jelentés A6-0351/2006

(2) bekezdés, 1. rész

Mellette: 547

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner,

2006. november 30., csütörtök

Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübige, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Ayala Sender, Badiá I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 5

IND/DEM: Tomczak, Zapałowski

NI: Chruszcz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Cederschiöld

Tartózkodás: 11

IND/DEM: Grabowski, Louis, Rogalski

NI: Allister, Baco, Borghezio, Kilroy-Silk, Kozlák, Mote

PPE-DE: Wohlin

Verts/ALE: van Buitenen

Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Mellette: Charlotte Cederschiöld

2006. november 30., csütörtök

35. Lynne-jelentés A6-0351/2006**(2) bekezdés, 2. rész****Mellette: 487**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlčėek, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghesio, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fernández Martín, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gafa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Rack, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Grootte, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laïgnel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Míguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roučėek, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Camre, Crowley, Didziokas, Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Muscardini, Pirilli, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2006. november 30., csütörtök

Ellene: 90

ALDE: Ries, Samuelsen

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Batten, Blokland, Booth, Clark, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Chruszcz, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Cabrnock, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Deß, Dover, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Gewalt, Gomolka, Gräßle, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Jeggle, Kamall, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Langen, McMillan-Scott, Nassauer, Niebler, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Radwan, Škottová, Stevenson, Sturdy, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Bielan, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 6

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Allister, Kilroy-Silk, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

36. Lynne-jelentés A6-0351/2006

3. módosítás

Mellette: 527

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Triantaphyllides

IND/DEM: Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja,

2006. november 30., csütörtök

Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Ellene: 6

PPE-DE: Hybášková

Verts/ALE: Evans Jill, Flautre, Lambert, Lichtenberger, Schmidt Frithjof

Tartózkodás: 51

ALDE: Samuelson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Wohlin

PSE: Carlotti, Hegyi, Herczog

UEN: Berlato, Muscardini

Verts/ALE: Bennahmias, van Buitenen, Joan i Marí, Kusstatscher, Rühle, Ždanoka

Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Mellette: Járóka Livia

2006. november 30., csütörtök

ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P6_TA(2006)0504

A polgári légi közlekedés területén a műszaki előírások és a közigazgatási eljárások összehangolása *I**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a polgári légi közlekedés területén a műszaki előírások és a közigazgatási eljárások összehangolásáról szóló, 3922/91/EGK tanácsi rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0645 – C6-0362/2006 – 2006/0209(COD))

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2006)0645) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 80. cikkének (2) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0362/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 43. cikkének (2) bekezdésére,
 - tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére (A6-0401/2006),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TC1-COD(2006)0209

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2006. november 30-án került elfogadásra a polgári légi közlekedés területén a műszaki előírások és a közigazgatási eljárások összehangolásáról szóló 3922/91/EGK tanácsi rendelet módosításáról szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

⁽¹⁾ A ...-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2006. november 30-i álláspontja.

2006. november 30., csütörtök

mivel:

- (1) A 3922/91/EGK rendelet ⁽¹⁾ III. melléklete a kereskedelmi célú repülőgépes közlekedési szolgáltatásokra alkalmazandó közös műszaki előírásokat és közigazgatási eljárásokat határozza meg. E harmonizált előírások és eljárások mind a tagállamokban, mind harmadik országokban bejegyzett közösségi üzemben tartók által használt repülőgépekre vonatkoznak.
- (2) A 3922/91/EGK rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽²⁾ összhangban kell elfogadni.
- (3) A Bizottságot fel kell hatalmazni különösen arra, hogy – a 3922/91/EGK rendelet értelmében – megállapítsa azokat a feltételeket, amelyeknek megfelelően az említett rendelet III. mellékletében meghatározott közös műszaki előírások és közigazgatási eljárások módosíthatók vagy kiegészíthetők, illetve egyes tagállamok mentesíthetők ezek alkalmazása alól. Mivel ezek az intézkedések általános hatályúak és az említett rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására, illetve az említett rendelet új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítésére irányulnak, azokat az 1999/468/EK tanácsi határozat 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.
- (4) Amennyiben a szükséges repülésbiztonsági szint fenntartásához kapcsolódó rendkívüli sürgősségre tekintettel, az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásra vonatkozó rendes határidők nem tarthatók be, a Bizottság számára lehetőséget kell biztosítani az 1999/468/EK határozat 5a. cikke (6) bekezdésében meghatározott sürgősségi eljárás alkalmazására egyes intézkedések elfogadásához.
- (5) A 3922/91/EGK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3922/91/EGK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 8. cikk a következőképpen módosul:

a) a (3) bekezdés negyedik albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Ilyen esetben a Bizottság döntéséről értesíti a tagállamokat, amelyek mind jogosultak alkalmazni ezt az intézkedést. A III. melléklet megfelelő rendelkezései a 11. cikkel összhangban ugyancsak módosíthatók, hogy tükrözzék az intézkedésben foglaltakat.”

b) a (4) bekezdés negyedik albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Ilyen esetben a Bizottság döntéséről értesíti a tagállamokat, amelyek mind jogosultak alkalmazni ezt az intézkedést. A III. melléklet megfelelő rendelkezései a 11. cikkel összhangban ugyancsak módosíthatók, hogy tükrözzék az intézkedésben foglaltakat.”

2. A 11. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A III. mellékletben foglalt közös műszaki előírásoknak és közigazgatási eljárásoknak a tudományos és műszaki előrehaladás miatt szükségessé vált, e rendelet nem lényegi elemeinek a rendelet kiegészítésével történő módosítására vonatkozó intézkedéseket a 12. cikk (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni. Rendkívül sürgős esetben a Bizottság a 12. cikk (4) bekezdésében említett sürgősségi eljárást alkalmazhatja.”

b) a (2) bekezdésben a „12. cikkben” helyébe a „12. cikk (3) bekezdésében” szöveg lép.

⁽¹⁾ HL L 373., 1991.12.31., 4. o. A legutóbb a 2006. december ...-i .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L ...) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

2006. november 30., csütörtök

3. A 12. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„12. cikk

(1) A Bizottságot a repülésbiztonsági bizottság (a továbbiakban: a bizottság) segíti.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében meghatározott határidő három hónap.

(3) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)–(4) bekezdését és 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.

(4) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1), (2), (4) és (6) bekezdését és 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

P6_TA(2006)0505

Belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények *I**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények megállapításáról szóló 2006/.../EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2006)0646 – C6-0360/2006 – 2006/0210(COD))

(Együtdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2006)0646) ⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 71. cikkének (1) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0360/2006),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 43. cikkének (2) bekezdésére,
- tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére (A6-0402/2006),

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. november 30., csütörtök

P6_TC1-COD(2006)0210

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2006. november 30-án került elfogadásra a belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények megállapításáról szóló 2006/.../EK irányelv módosításáról szóló 2006/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 71. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárással összhangban ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A 2006/.../EK irányelv ⁽³⁾ harmonizált feltételeket vezet be a belvízi hajók műszaki bizonyítványának kibocsátására a közösségi belvízi hajóúthálózat egésze tekintetében.
- (2) A 2006/.../EK irányelv mellékleteiben szereplő műszaki követelmények lényegében a rajnai hajók szemleszabályzatában – a Rajnai Hajózási Központi Bizottság (CCNR) tagállamai által 2004-ben jóváhagyott változatban – megállapított rendelkezéseket foglalják magukban. A belvízi hajóbizonyítványoknak a felülvizsgált rajnai hajózási egyezmény 22. cikke szerinti kiadására vonatkozó feltételeket és műszaki követelményeket rendszeresen aktualizálják, és azok a mindenkori technológiai fejlődést tükröző feltételekként és követelményekként vannak elismerve.
- (3) A verseny torzulásának és a biztonsági szintek közötti eltérések kialakulásának elkerülése érdekében, valamint az európai szintű harmonizáció előmozdítása érdekében kívánatos, hogy a Közösség valamennyi belvízi hajóútvonala tekintetében egyenértékű műszaki követelményeket fogadjanak el, és azokat azt követően rendszeresen aktualizálják az egyenértékűség fenntartása céljából.
- (4) A 2006/.../EK irányelv felhatalmazza a Bizottságot, hogy a műszaki követelményeket a műszaki fejlődéshez igazítsa, és a más nemzetközi szervezetek – elsősorban a CCNR – munkájának köszönhető fejlemények szerint kiigazítsa.
- (5) Ezeket a változtatásokat gyorsan kell végrehajtani annak garantálása érdekében, hogy a közösségi belvízi hajóbizonyítvány kiadásához szükséges műszaki követelmények által nyújtott biztonság szintje egyenértékű legyen a felülvizsgált rajnai hajózási egyezmény 22. cikkében említett bizonyítvány kibocsátásához megkövetelt biztonsági szinttel.
- (6) A 2006/.../EK irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽⁴⁾ összhangban kell elfogadni.
- (7) A Bizottságot fel kell hatalmazni különösen arra, hogy megállapítsa azokat a feltételeket, amelyeknek megfelelően a 2006/.../EK irányelv mellékleteiben meghatározott műszaki előírások és közigazgatási eljárások módosíthatók. Mivel ezek az intézkedések általános hatályúak és a 2006/.../EK irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, azokat az 1999/468/EK tanácsi határozat 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.
- (8) A hatékonyság érdekében az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásra vonatkozó rendes határidőket le kell rövidíteni a 2006/.../EK irányelv mellékleteit módosító olyan intézkedések elfogadásáig.

⁽¹⁾ A ...-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2006. november 30-i véleménye.

⁽³⁾ HL C

⁽⁴⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

2006. november 30., csütörtök

- (9) A sürgősségre tekintettel, a 2006/.../EK irányelv mellékleteinek a műszaki fejlődéshez való igazításához, illetve a más nemzetközi szervezetek – elsősorban a CCNR – munkájának köszönhetően ezen a területen bekövetkező fejleményekhez való igazításához, valamint az ideiglenes rendelkezések elfogadásához az 1999/468/EK határozat 5a. cikke (6) bekezdésében meghatározott sürgősségi eljárást kell alkalmazni
- (10) A 2006/.../EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 2006/.../EK irányelv a következőképpen módosul:

1. A 19. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(3) Amennyiben e bekezdésre történik hivatkozás, az 1999/468/EK határozat 5a. cikke (1)–(4) bekezdését és (5) bekezdésének b) pontját, valamint 7. cikkét kell alkalmazni, a határozat 8. cikkében foglalt rendelkezések figyelembevételével.

Az 1999/468/EK határozat 5a. cikke (3) bekezdésének c) pontjában, (4) bekezdésének b) és e) pontjában meghatározott határidő sorrendben huszonegy nap, tizenöt nap, illetve egy hónap.

(4) Amennyiben erre a bekezdésre történik hivatkozás, az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1), (2), (4) és (6) bekezdését és 7. cikkét kell alkalmazni, a határozat 8. cikkében foglalt rendelkezések figyelembevételével.”

2. A 20. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„20. cikk

A mellékletek kiigazítása és az ideiglenes bizonyítványokra vonatkozó ajánlások

(1) Annak biztosításához, hogy a 3. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett két bizonyítvány kiadására egyenértékű biztonsági szintet garantáló műszaki követelmények alapján kerüljön sor, illetve az 5. cikkben említett esetek figyelembevétele céljából a Bizottság a 19. cikk (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban fogadja el azokat a módosításokat, amelyek ezen irányelv mellékleteinek a műszaki fejlődéshez való igazításához, valamint a más nemzetközi szervezetek – elsősorban a Rajnai Hajózás Központi Bizottsága (a továbbiakban: CCNR) – munkájának köszönhetően az ezen a területen bekövetkező fejleményekhez való igazításához szükségesek. Rendkívül sürgős esetben a Bizottság a 19. cikk (4) bekezdésében említett sürgősségi eljárást alkalmazhatja.

Ezeket a módosításokat gyorsan kell végrehajtani annak garantálása érdekében, hogy a rajnai hajózás céljából elismert közösségi belvízi hajóbizonyítvány kiadásához szükséges műszaki követelmények által nyújtott biztonság szintje egyenértékű legyen a felülvizsgált rajnai hajózási egyezmény 22. cikkében említett bizonyítvány kibocsátásához megkövetelt biztonsági szinttel.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve a Bizottság az 5. cikk (2) bekezdésében említett jóváhagyásokat a 19. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően fogadja el.

(3) A Bizottság a II. melléklet 2.19. cikkével összhangban a bizottság által megfogalmazott ajánlások alapján határoz az ideiglenes közösségi belvízi hajóbizonyítványok kiadásáról.”

2006. november 30., csütörtök

3. A II. melléklet a következőképpen módosul:

1. Az 1.06. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1.06.

Átmeneti követelmények

Az ezen irányelv 19. cikkének (4) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban ezen irányelv nem lényegi elemeinek az irányelv kiegészítése révén történő módosítására szolgáló átmeneti követelményeket lehet elfogadni, ha ez sürgősen szükséges, a belvízi utakon való közlekedés műszaki fejlődéshez történő hozzáigazítására, sürgős esetekben az irányelv rendelkezéseitől való eltérés megengedése, illetve vizsgálatok engedélyezése céljából. A követelményeket közzé kell tenni; érvényességi idejük nem lehet több, mint három év. Valamennyi tagállamban egyidejűleg lépnek hatályba, és ugyanazon feltételek mellett vesztek hatályukat.”

2. A 10.03a. cikk (5) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(5) A kisebb mennyiségű vizet használó berendezéseknek típusjóváhagyással kell rendelkezniük a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) A 800(19). határozata, vagy más elismert szabvány szerint. Az ilyen elismerések, amennyiben ezen irányelv nem lényegi elemeinek módosítására szolgálnak, ezen irányelv 19. cikkének (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban történnek. A típusjóváhagyást csak elfogadott hajóosztályozó társaság vagy akkreditált vizsgálati szerv végezheti el. Az akkreditált vizsgálati intézménynek meg kell felelnie a vizsgálati és kalibráló laboratóriumok alkalmasságának általános követelményeire vonatkozó európai szabványnak (EN ISO/CEI 17025: 2000).”

3. A 10.03b. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„1. Oltóanyagok

A motorterek, kazánterek, és szivattyúházak védelmére kizárólag a következő oltóanyagokat használó tartósan rögzített tűzoltórendszereket lehet alkalmazni:

- a) CO₂ (szén-dioxid);
- b) HFC 227 ea (heptafluoroprán);
- c) IG-541 (52% nitrogén, 40% argon, 8% szén-dioxid).

Egyéb oltóanyagok használatára csak az ezen irányelv 19. cikkének (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban adható engedély, amennyiben az a jelen irányelv nem lényegi elemeinek módosítására szolgál.”

2. cikk

1. A 2006/.../EK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésében említett belvízi utakkal rendelkező tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek ...-tól/-től (*) kezdődően megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. E hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

2. A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb előírásait, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el. A Bizottság tájékoztatja erről a többi tagállamot.

(*) Ezen irányelv hatálybalépését követően két évvel.

2006. november 30., csütörtök

3. cikk

Ez az irányelv ...⁽¹⁾ lép hatályba.

4. cikk

Ezen irányelvnek a 2006/.../EK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésében említett belvízi utakkal rendelkező tagállamok a címzettjei.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

⁽¹⁾ A 2006/.../EK irányelv hatálybalépésének napján.

P6_TA(2006)0506

Halászati partnerségi megállapodás az EK és a Zöld-foki-szigetek között *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és a Zöld-foki Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodás megkötéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0363 – C6-0282/2006 – 2006/0122(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi rendeletre irányuló javaslatra (COM(2006)0363)⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére és 300. cikke (2) bekezdésére,
- tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0282/2006),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
- tekintettel a Halászati Bizottság jelentésére és a Költségvetési Bizottság, valamint a Fejlesztési Bizottság véleményére (A6-0395/2006),

1. jóváhagyja a tanácsi rendeletre irányuló javaslatot annak módosított formájában és jóváhagyja a megállapodás megkötését;

2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a tagállamok és a Zöld-foki Köztársaság kormányainak és parlamentjeinek.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

1. módosítás

3a. cikk (új)

3a. cikk

A jegyzőkönyv érvényességének utolsó évében, új megállapodás megkötése vagy a hatályban lévő megállapodás meghosszabbítása előtt a Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a megállapodás alkalmazásáról és végrehajtásának körülményeiről.

2. módosítás

3b. cikk (új)

3b. cikk

A Bizottság évente értékeli, hogy azok a tagállamok, amelyek hajói e jegyzőkönyv értelmében tevékenykednek, teljesítették-e jelentéstételi kötelezettségüket.

3. módosítás

3c. cikk (új)

3c. cikk

A Bizottság évente jelentést tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jegyzőkönyv 7. cikkében megállapított többéves ágazati program eredményeiről.

P6_TA(2006)0507

Közösségi garancia az Európai Beruházási Bank részére *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Közösségen kívüli projektekhez adott hitelek és garanciák veszteségeinek fedezésére az Európai Beruházási Banknak nyújtott közösségi garanciáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2006)0324 – C6-0275/2006 – 2006/0107(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2006)0324) ⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 181a. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0275/2006),
- tekintettel a Jogi Bizottságnak a javasolt jogalapra vonatkozó véleményére,
- tekintettel eljárási szabályzata 51. és 35. cikkére,
- tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére és a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság véleményére (A6-0394/2006),

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. november 30., csütörtök

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;
3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
4. felkéri a Tanácsot a Parlammal való konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

1. módosítás

Első bevezető hivatkozás

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 181a. cikkére,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak **179. és** 181a. cikkére,

2. módosítás

(6) preambulumbekendés

(6) az EU külkapcsolatait szintén támogatják a 2007-től elérhető új pénzügyi eszközök, azaz az IPA, az ENPI és a DCECI és a Stabilitási Eszköz);

(6) az EU külkapcsolatait szintén támogatják a 2007-től elérhető új pénzügyi eszközök, azaz az IPA, az ENPI és a DCECI, a Stabilitási Eszköz, **valamint a demokráciát és az emberi jogokat támogató eszköz;**

3. módosítás

(7) preambulumbekendés

(7) az EBB finanszírozási műveleteinek összhangban kell lenniük az EU külső politikáival és támogatniuk kell azokat, ideértve a sajátos térségi célkitűzéseket is. Az EBB finanszírozási műveleteinek a megfelelő – az EU politikai és makrogazdasági szempontokra vonatkozó magas szintű megállapodásaival összhangban lévő – feltételeknek eleget tevő országokban kell megvalósulniuk;

(7) az EBB finanszírozási műveleteinek összhangban kell lenniük az EU külső politikáival és támogatniuk kell azokat, ideértve a sajátos térségi célkitűzéseket is, **továbbá hozzá kell járulniuk az olyan célkitűzések eléréséhez, mint a demokrácia és a jogállamiság fejlesztése és megszilárdítása, az emberi jogok és alapvető szabadságok tiszteletben tartása, valamint az olyan nemzetközi környezetvédelmi egyezmények tiszteletben tartása, amelyeket az Európai Közösség, illetve ennek tagállamai aláírtak.** Az EBB finanszírozási műveleteinek a megfelelő – az EU politikai és makrogazdasági szempontokra vonatkozó magas szintű megállapodásaival összhangban lévő – feltételeknek eleget tevő országokban kell megvalósulniuk. **Az EBB-nek a Bizottsággal együtt meg kell fontolnia egy utólagos ellenőrzési mechanizmus létrehozását annak biztosítására, hogy az EBB által a Közösségen kívül finanszírozott projektek fenntartsák az EU értékeit;**

4. módosítás

(8a) preambulumbekendés (új)

(8a) a (9)–(12) preambulumbekendésekben minden régió esetén jelzett célszektorok nem kizárólagosak, és nem akadályozhatják az egyéb külső finanszírozási eszközökkel való összhang megteremtéséért a fentieknek megfelelően tett erőfeszítéseket;

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

5. módosítás

(8b) preambulumbekézdés (új)

(8b) meg kell erősíteni az Európai Parlament által kapott információt és a vizsgálati lehetőségeket is, ideértve a Bizottság vagy az EBB által készített stratégiai tervezési dokumentumok átadását,

6. módosítás

(8c) preambulumbekézdés (új)

(8c) az EBB-nek biztosítania kell, hogy hitelezési tevékenységei teljes mértékben támogassák az Európai Unió politikai célkitűzéseit, valamint a fenntartható fejlődésről kötött, az Unió és tagállamai által aláírt nemzetközi megállapodásokban rögzített célkitűzéseket. Az EBB-nek figyelmet kell fordítania azon projektekre, amelyek elősegítik az ENSZ millenniumi fejlesztési céljainak, valamint az ENSZ éghajlat-változási keretegyezményéhez csatolt kiotói jegyzőkönyvben az üvegházhatású gázok kibocsátásának csökkentésével kapcsolatban rögzített céloknak az elérését, olyan elsőbbségi hitelek révén, amelyek az energiatakarékosságot, az energiahatékonyságot és a megújuló energiaforrások fejlesztését célozzák. Az EBB-nek biztosítania kell, hogy minden hitelezéssel kapcsolatos döntés az elővigyázatosság elvén alapuljon, a biológiai sokféleségről szóló egyezményben foglaltak szerint.

7. módosítás

(8d) preambulumbekézdés (új)

(8d) az EBB-nek biztosítania kell azt, hogy az egyéni projektek az EBB-től és a projekt szponzoraitól függetlenül végzett fenntarthatósági szempontú hatásvizsgálat tárgyát képezzék;

8. módosítás

(9) preambulumbekézdés

(9) tekintettel a csatlakozás előtt álló országokra, az EBB-finanszírozásnak ezekben az országokban tükröznie kell az előcsatlakozási és európai partnerségekben, a stabilizációs és társulási megállapodásokban és az EU-val való tárgyalások során megállapított prioritásokat. A Nyugat-Balkánon az uniós fellépés fő irányának folytatnia kell a fokozatos áttérést az újjáépítésről az előcsatlakozási támogatásra. Ilyen értelemben az EBB tevékenységének törekednie kell az intézményrendszer-felkészítési vonatkozás ösztönzésére **is**, adott esetben más, a térségben aktív nemzetközi pénzügyi intézményekkel együttműködve. A 2007–2013-as időszakban a csatlakozás előtt álló országokban (Horvátországban, Törökországban és Macedónia volt Jugoszláv Köztársaságban) a finanszírozásnak egyre nagyobb mértékben az EBB által biztosított előcsatlakozási hitellehetőség keretében kell megvalósulnia, amelyet idővel ki kell terjeszteni a nyugat-balkáni potenciális tagjelölt országokra is az ottani csatlakozási folyamat előrehaladásával párhuzamosan;

(9) tekintettel a csatlakozás előtt álló országokra, az EBB-finanszírozásnak ezekben az országokban tükröznie kell az előcsatlakozási és európai partnerségekben, a stabilizációs és társulási megállapodásokban és az EU-val való tárgyalások során megállapított prioritásokat. A Nyugat-Balkánon az uniós fellépés fő irányának folytatnia kell a fokozatos áttérést az újjáépítésről az előcsatlakozási támogatásra. Ilyen értelemben **emellett** az EBB tevékenységének törekednie kell az intézményrendszer-felkészítési vonatkozás ösztönzésére, adott esetben más, a térségben aktív nemzetközi pénzügyi intézményekkel együttműködve. **Ezen felül ösztönözni kell a nyugat-balkáni kereskedelmet, mivel ez létfontosságú eszköz az újjáépítési támogatásról a csatlakozás előtti támogatásra történő váltás, és ezáltal a még jobb uniós integráció fontosságának hangsúlyozásához.** A 2007–2013-as időszakban a csatlakozás előtt álló országokban (Horvátországban, Törökországban és Macedónia volt Jugoszláv Köztársaságban) a finanszírozásnak egyre nagyobb mértékben az EBB által biztosított előcsatlakozási hitellehetőség keretében kell megvalósulnia, amelyet idővel ki kell terjeszteni a nyugat-balkáni potenciális tagjelölt országokra is az ottani csatlakozási folyamat előrehaladásával párhuzamosan;

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

9. módosítás

(11) preambulumbekzdés

(11) a DCECI által érintett országok tekintetében az ázsiai és latin-amerikai országokban az EBB-finanszírozást fokozatosan az EU e térségre vonatkozó együttműködési stratégiájához **igazítják**, és az kiegészíti a közösségi költségvetési forrásokból finanszírozott eszközöket. Az eddigi gyakorlatban az uniós társaságokhoz kapcsolódó projektek finanszírozására korlátozott „kölcsonös érdek” **fogalma kiterjesztésre kerül** a környezeti fenntarthatóság és a térségi integráció (például az összeköttetést elősegítő közlekedési, távközlési és energiaprojektek) ösztönzésének figyelembe vételére. Az EBB-nek törekednie kell arra, hogy tevékenységeit fokozatosan e térség egyre több országára terjessze ki, ideértve a kevésbé gazdag országokat is. Közép-Ázsiában az EBB-nek a határon átnyúló vonzatokkal bíró **főbb** energiaellátási és energiaszállítási projektekre kell összpontosítania. A Közép-Ázsiában történő EBB finanszírozási műveleteket az EBRD-vel szorosan együttműködve kell végrehajtani; különösen a Bizottság, az EBB és az EBRD közötti háromoldalú egyetértési megállapodásban meghatározandó feltételek szerint. A latin-amerikai uniós beavatkozás láthatóságának fokozása érdekében egy meghatározott összeget kell elkülöníteni egy latin-amerikai program céljára;

(11) a DCECI által érintett országok tekintetében **az EBB-nek folytatnia és konszolidálnia kell tevékenységeit a környezetvédelmet fokozó, a fenntartható fejlődést és a millenniumi fejlesztési célok elérését elősegítő projektekre** összpontosítva. Az ázsiai és latin-amerikai országokban az EBB-finanszírozást fokozatosan az EU e térségre vonatkozó együttműködési stratégiájához **kell igazítani**, és az kiegészíti a közösségi költségvetési forrásokból finanszírozott eszközöket. Az eddigi gyakorlatban az uniós társaságokhoz kapcsolódó projektek finanszírozására korlátozott „kölcsonös érdek” **fogalmát ki kell terjesztetni** a környezeti fenntarthatóság és a térségi integráció (például az összeköttetést elősegítő közlekedési, távközlési és energiaprojektek) ösztönzésének figyelembe vételére. Az EBB-nek törekednie kell arra, hogy tevékenységeit fokozatosan e térség egyre több országára terjessze ki, ideértve a kevésbé gazdag országokat is. Közép-Ázsiában az EBB-nek a határon átnyúló vonzatokkal bíró, **környezetvédelmi infrastruktúra, fenntartható** energiaellátási és energiaszállítási projektekre kell összpontosítania. A Közép-Ázsiában történő EBB finanszírozási műveleteket az EBRD-vel szorosan együttműködve kell végrehajtani; különösen a Bizottság, az EBB és az EBRD közötti háromoldalú egyetértési megállapodásban meghatározandó feltételek szerint. A latin-amerikai uniós beavatkozás láthatóságának fokozása érdekében egy meghatározott összeget kell elkülöníteni egy latin-amerikai program céljára;

10. módosítás

(16) preambulumbekzdés

(16) meg kell erősíteni az EBB és a Bizottság jelentéstételét az EBB finanszírozási műveleteivel kapcsolatban. Az EBB-től kapott információ alapján a Bizottság évente jelentést tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az EBB e határozat értelmében végrehajtott finanszírozási műveleteiről;

(16) meg kell erősíteni az EBB és a Bizottság jelentéstételét az EBB finanszírozási műveleteivel kapcsolatban, **valamint az EBB saját értékelési képességeit is**. Az EBB-től kapott információ alapján a Bizottság **a nagy hitelt igénylő projektek esetében független külső szakértői segítségre támaszkodva saját vizsgálatot végez, és** évente jelentést tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az EBB e határozat értelmében végrehajtott finanszírozási műveleteiről. **Ez a jelentés azt is értékeli, hogy az EBB finanszírozási műveletei milyen mértékben járulnak hozzá az EU külpolitikai célkitűzéseinek eléréséhez**. A jelentés felsorolja az EBB által támogatott hiteleket, az EBB értékelése szerinti kockázati kitétségeknek megfelelő sorrendben;

11. módosítás

(17) preambulumbekzdés

(17) az e határozat által létrehozott közösségi garancia kiterjed az EBB-nek a 2007. január 1-től kezdődő hétéves időszak során aláírt finanszírozási műveleteire. E megbízás első féléidejében végrehajtott fejlesztések számbavételének lehetővé tétele érdekében az EBB és a Bizottság elkészíti e határozat félidejének értékelését;

(17) az e határozat által létrehozott közösségi garancia kiterjed az EBB-nek a 2007. január 1-től kezdődő hétéves időszak során aláírt finanszírozási műveleteire. E megbízás első féléidejében végrehajtott fejlesztések számbavételének lehetővé tétele érdekében az EBB és a Bizottság elkészíti e határozat félidejének értékelését. **Ezt az értékelést az EBB műveleteinek hatásáról szóló, az érdekeltek széles körében végzett konzultáció alapján kell elkészíteni;**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

12. módosítás

(18) preambulumbekzdés

(18) az EBB finanszírozási műveleteit továbbra is a bank saját szabályainak és eljárásainak – beleértve a megfelelő ellenőrzési intézkedéseket – és a Számvevőszékkel és az OLAF-fal kapcsolatos vonatkozó szabályoknak és eljárásoknak megfelelően kell irányítani;

(18) az EBB finanszírozási műveleteit továbbra is a bank saját szabályainak és eljárásainak – beleértve a megfelelő ellenőrzési intézkedéseket – és a Számvevőszékkel és az OLAF-fal kapcsolatos vonatkozó szabályoknak és eljárásoknak megfelelően kell irányítani. **Az EBB-nek a Szerződés 267. cikkével összhangban – amely meghatározza feladatait – meg kell bizonyosodnia arról, hogy az általa finanszírozott projekteket az egyes tagállamokban rendelkezésre álló különböző eszközökkel nem lehet teljes egészében finanszírozni, és különösen arról, hogy nem torzul a hitel- és befektetési intézetekkel meglévő verseny;**

13. módosítás

(20) preambulumbekzdés

(20) a Bizottsággal való egyeztetést követően az EBB elkészíti finanszírozási műveletei aláírásának indikatív többéves programozását a garanciaalap feltöltésének megfelelő költségvetési tervezése biztosítása érdekében.

(20) a Bizottsággal való egyeztetést követően az EBB elkészíti finanszírozási műveletei aláírásának indikatív többéves programozását a garanciaalap feltöltésének megfelelő költségvetési tervezése biztosítása érdekében. **A Bizottságnak az Európai Parlamenthez továbbított rendszeres költségvetési programtervében figyelembe kell vennie ennek becsült költségvetési vonzatait.**

14. módosítás

1. cikk, (2) bekezdés

(2) Ez a garancia az EBB finanszírozási műveletei keretében megnyitott hitelek és nyújtott garanciák teljes összegének **65%**-ára, valamint az összes kapcsolódó költségre korlátozódik, a visszafizetett összegek levonásával.

(2) Ez a garancia az EBB finanszírozási műveletei keretében megnyitott hitelek és nyújtott garanciák teljes összegének **55%**-ára, valamint az összes kapcsolódó költségre korlátozódik, a visszafizetett összegek levonásával.

15. módosítás

2. cikk, (2) bekezdés

(2) Az egyes országok a térségenkénti és tovább bontott felső értékeken belül akkor és abban az esetben válnak támogathatóvá, ha teljesítik az Uniónak a szóban forgó országgal kötött, politikai és makrogazdasági szempontokkal kapcsolatos magas szintű megállapodásaival összhangban lévő megfelelő feltételeket. A Bizottság az EBB-vel való konzultáció során meghatározza, mikor teljesítette egy adott ország a megfelelő feltételeket, és erről értesíti az EBB-t.

(2) Az egyes országok a térségenkénti és tovább bontott felső értékeken belül akkor és abban az esetben válnak támogathatóvá, ha teljesítik az Uniónak a szóban forgó országgal kötött, politikai és makrogazdasági szempontokkal kapcsolatos magas szintű megállapodásaival **és az Európai Unió politikáival** összhangban lévő megfelelő feltételeket. A Bizottság az EBB-vel való konzultáció során meghatározza, mikor teljesítette egy adott ország a megfelelő feltételeket, és erről értesíti az EBB-t, **miután erről tájékoztatta az Európai Parlamentet és a Tanácsot, és ismertette indokait is.**

16. módosítás

2. cikk, (4) bekezdés

(4) Egy adott országban a politikai vagy gazdasági helyzettel kapcsolatos komoly aggályok esetén a Bizottság és az EBB dönthet az EBB finanszírozási műveleteinek az adott országban történő felfüggesztéséről.

(4) Egy adott országban a politikai vagy gazdasági helyzettel kapcsolatos komoly aggályok esetén a Bizottság és az EBB dönthet az EBB finanszírozási műveleteinek az adott országban történő felfüggesztéséről. **Ilyen esetekben a Bizottság tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot, és ismerteti indokait.**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

17. módosítás

3. cikk, (2) bekezdés

(2) A Bizottság és az EBB együttesen dönt a tartalék megbízás felhasználásáról. A Bizottságot és az EBB-t a Szerződés 114. cikke (2) bekezdésével létrehozott Gazdasági és Pénzügyi Bizottság segíti.

(2) A Bizottság és az EBB együttesen dönt a tartalék megbízás felhasználásáról. **A megfelelő feltételek teljesítéséről és az Európai Parlament kötelező tájékoztatásáról szóló, 2. cikkben foglalt rendelkezések alkalmazandók.** A Bizottságot és az EBB-t a Szerződés 114. cikke (2) bekezdésével létrehozott Gazdasági és Pénzügyi Bizottság segíti.

18. módosítás

4. cikk, (4) bekezdés

(4) Az EBB finanszírozási műveleteinek az EU külső politikáival és célkitűzéseivel való összhangját a 7. cikk szerint kell ellenőrizni.

(4) Az EBB finanszírozási műveleteinek az EU külső politikáival és célkitűzéseivel való összhangját a 7. cikknek megfelelően ellenőrizni kell **és a Bizottság a 2007–2013 közötti időszakra szóló új külső finanszírozási eszközökben létrehozott, Európai Parlammal folytatandó strukturált párbeszéd keretében is foglalkozik vele.**

19. módosítás

6. cikk, (2a) bekezdés (új)

(2a) **Amennyiben valamely államfő, kormánytag, tagállami parlamenti képviselő, a Bizottság tagja vagy európai parlamenti képviselő közvetlenül vagy közvetve kapcsolatban áll a közösségi garanciában részesülő EBB-tevékenység kedvezményezett jogalanyával, a közösségi garanciára vonatkozó határozat feltétele a bank ellenőrző bizottsága által készített különjelentés. E bekezdés nem vonatkozik a szokásos feltételekkel megkötött azon aktuális közösségi garancia-megállapodásokra, amelyek tárgyuknál vagy pénzügyi hatásaiknál fogva nem járnak hatással egyetlen érintett félre sem.**

20. módosítás

7. cikk, (1a) bekezdés (új)

(1a) **Az éves jelentés tartalmazza a (8d) preambulumbekkezdésben említett hitelprojektek fenntarthatósági szempontú hatásvizsgálata során felmerült fő fenntartások általános értékelését, valamint a Bizottságnak az EBB-hez intézett, az említett nehézségek csökkentésére irányuló ajánlásait.**

21. módosítás

7. cikk, (2a) bekezdés (új)

(2a) **A Bizottság minden, az EBB hitelezési műveleteinek független elbírálásához szükséges külső szakértői segítséget igénybe vesz.**

2006. november 30., csütörtök

P6_TA(2006)0508

A nyelvi rendszerre vonatkozó átmeneti intézkedés

Az Európai Parlament állásfoglalása az eljárási szabályzat 139. cikkének módosításáról, a nyelvi rendszerre vonatkozó átmeneti intézkedésről (2006/2244(REG))

Az Európai Parlament,

- tekintettel elnöke 2006. július 20-i levelére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 201. és 202. cikkére,
 - tekintettel az Alkotmányügyi Bizottság jelentésére (A6-0391/2006),
- A. mivel a Parlament 2004. április 1-jén felvett egy intézkedést az eljárási szabályzatába, amely lehetővé teszi, hogy a Parlament nyelvi szabályainak alkalmazása során a 2004. májusában csatlakozott kilenc új nyelv tekintetében 2006. december 31-ig „kivételesen figyelembe kell venni a rendelkezésre álló tolmácsok és fordítók létszámából adódó lehetőségeket”;
- B. mivel az e nyelvek esetében elért előrelépések mindazonáltal nem teszik lehetővé, hogy ezzel az átmeneti intézkedéssel az idei év végén új intézkedés nélkül fel lehessen hagyni, hanem élni kell a meghosszabbítására vonatkozó lehetőséggel;
- C. mivel a 2007. január 1-jén csatlakozó bolgár és román nyelv esetében egy bizonyos ideig ugyanezek a nehézségek fognak fellépni, és mivel az ebben az időpontban szintén hivatalos nyelvként csatlakozó ír nyelv különös gyakorlati problémákat vet fel;
- D. mivel a fennálló átmeneti intézkedést újra kell fogalmazni, és a parlamenti ciklus végéig meg kell hosszabbítani e helyzet figyelembevételére érdekében;
- E. mivel a cél a teljes többnyelvűség megvalósítása marad, az eljárási szabályzat 138. cikkében meghatározottaknak megfelelően,
1. úgy határoz, hogy az alábbi módon módosítja eljárási szabályzatát;
 2. úgy határoz, hogy a módosítás 2007. január 1-jén lép hatályba;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen határozatot tájékoztatás céljából a Tanácsnak, valamint a Bizottságnak.

HATÁLYOS SZÖVEG

MÓDOSÍTÁSOK

1. módosítás

139. cikk

1. A 138. cikk alkalmazása során, az Európai Unióhoz 2004. május 1-én csatlakozott tagállamok hivatalos nyelveire tekintettel, ettől az időponttól kezdődően 2006. december 31-ig bezárólag kivételesen figyelembe kell venni a rendelkezésre álló tolmácsok és fordítók létszámából adódó lehetőségeket.

1. A hatodik parlamenti ciklus végéig tartó átmeneti időszakban el lehet térni a 138. cikk rendelkezéseitől, ha és amennyiben valamely hivatalos nyelven a megfelelő intézkedések ellenére nem áll rendelkezésre elegendő létszámú tolmács és fordító.

2006. november 30., csütörtök

HATÁLYOS SZÖVEG

MÓDOSÍTÁSOK

2. A főtitkár negyedévenként részletes jelentést nyújt be az Elnökséghez a 138. cikk teljes körű alkalmazása érdekében tett előrelépésekről, és ennek másolatát valamennyi képviselő részére eljuttatja.

3. A Parlament, az Elnökség indokolással ellátott ajánlására, bármikor határozhat e cikk idő előtti hatályon kívül helyezéséről, vagy az (1) bekezdésben megjelölt határidőn belüli meghosszabbításáról.

2. Az Elnökség a főtitkár javaslatára valamennyi érintett hivatalos nyelvre vonatkozóan megállapítja a (1) bekezdés feltételeinek fennállását, és a főtitkár előrelépésekről szóló jelentése alapján félévente felülvizsgálja a határozatát. Az Elnökség határozza meg a szükséges végrehajtási rendelkezéseket.

2a. A Tanács által a Szerződések alapján meghozott, a Tanács és az Európai Parlament által közösen elfogadott jogi aktusok – a rendeletek kivételével – megszüvegezéséről szóló, ideiglenes külön szabályok alkalmazandók.

3. A Parlament, az Elnökség indokolással ellátott ajánlására, bármikor határozhat e cikk idő előtti hatályon kívül helyezéséről, vagy az (1) bekezdésben megjelölt határidőn belüli meghosszabbításáról.

P6_TA(2006)0509

Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének létrehozásáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0280 – C6-0288/2005 – 2005/0124(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0280) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 308. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlammal (C6-0288/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére és a Külügyi Bizottság, a Költségvetési Bizottság és a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság véleményére (A6-0306/2006),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak 2006. október 12-én módosított formájában ⁽²⁾;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;
 3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 4. felkéri a Tanácsot a Parlammal való konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0414.

P6_TA(2006)0510

Alapjogi Ügynökség – az EU-Szerződés VI. címével kapcsolatos tevékenységek *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége tevékenységeinek az Európai Unióról szóló szerződés VI. címében említett területeken való folytatására történő felhatalmazásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0280 – C6-0289/2005 – 2005/0125(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság javaslatára (COM(2005)0280) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EU-Szerződés 34. cikke (2) bekezdésének c) pontjára,
 - tekintettel az EU-Szerződés 39. cikkének (1) bekezdésére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0289/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 93. és 51. cikkére,
 - tekintettel a Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0282/2006),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak 2006. október 12-én módosított formájában ⁽²⁾;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;
 3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való konzultációra abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0415.

P6_TA(2006)0511

Bulgária csatlakozása

Az Európai Parlament állásfoglalása Bulgária Európai Unióhoz való csatlakozásáról (2006/2114(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel 2005. április 13-i hozzájárulására a Bolgár Köztársaság európai uniós tagságra irányuló kérelméhez ⁽¹⁾,
- tekintettel a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló, 2005. április 25-én aláírt szerződésre ⁽²⁾ (a csatlakozási szerződés),

⁽¹⁾ HL C 33. E, 2006.2.9., 409. o.

⁽²⁾ HL L 157., 2005.6.21., 11. o.

2006. november 30., csütörtök

- tekintettel a csatlakozási tárgyalások megkezdése óta Bulgáriáról készített számos állásfoglalására és jelentésére,
 - tekintettel a Bulgária csatlakozási felkészültségének állapotáról szóló rendszeres bizottsági jelentésekre, különösen a „Monitoring jelentés Bulgária és Románia EU-csatlakozási felkészültségének állapotáról” című, 2006. szeptember 26-i jelentésre (COM(2006)0549),
 - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
 - tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére, valamint az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság és a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság véleményére (A6-0420/2006),
- A. mivel a Parlament örömmel fogadja a Bizottságtól és a Tanácstól érkező megerősítést, miszerint Bulgária kellőképpen készen áll arra, hogy 2007. január 1-jén csatlakozzon az Európai Unióhoz;
- B. mivel Bulgária 1995. december 14-én kérte felvételét az Európai Unióba, 1997. július 16-án kapott hivatalos tagjelölti elismerést, 2000. február 15-én kezdte meg a tárgyalásokat, 2004. december 14-én sikeresen zárta a csatlakozási tárgyalásokat, és 2005. április 25-én aláírta és ratifikálta a csatlakozási szerződést; és mivel Romániával együtt befejezik az előző és egyben történelmi ötödik EU-bővítést;
- C. mivel a reformok iránya, sebessége és üteme következetes volt, és a modernizációs folyamatokat önmagukban is – nem csak az EU-csatlakozás előfeltételeként – hasznosaknak kell tekinteni az ország számára,
- D. mivel Bulgáriának az átalakulási folyamat során nyújtott hatalmas teljesítménye maradéktalan elismerést érdemel, és elsősorban az ott élő embereket illeti meg, akik nagy türelemmel viselték a páratlanul drasztikus politikai és gazdasági átalakítást;
- E. mivel – mint sok más tagállamban – a reformfolyamat Bulgáriában is folytatódni fog sok évvel a csatlakozás után, azonban van egy-két olyan kiemelt terület, ahol elképzelhető, hogy kísérő intézkedésekre lesz szükség a menetrend betartása érdekében;
- F. mivel a nemzeti kormányok jogában áll, hogy a csatlakozási szerződésben megengedett átmeneti intézkedések és egyéb felhatalmazások révén döntsenek a migrációs kérdésekről, úgymint a munkavállalók szabad mozgásának korlátozásáról; felismerve, hogy a néhány tagállamban az EU-bővítéstől függetlenül is létező kaotikus menedékjogi és bevándorlási politikák miatt ez a kérdéskör aggodalomra ad okot,
1. gratulál Bulgáriának és üdvözli 2007. január 1-i csatlakozását; örömmel várja, hogy megérkezzen az Európai Parlamentbe a 18 bolgár képviselő, valamint üdvözli a bolgár biztost és más tisztviselőket, akik az EU-intézményekben fognak dolgozni, és elismeréssel szól a 2005 szeptembere óta az Európai Parlamentben tevékenykedő bolgár megfigyelők munkájáról;
 2. gratulál a Bizottság Bővítési Főigazgatóságának a professzionális és elkötelezett módon folytatott monitoring-tevékenységéért, különösen amelyet az elmúlt évben a csatlakozás közeledtével felgyorsuló folyamat kapcsán végzett, és üdvözli Bulgária felkészültségéről készített kiegyensúlyozott értékeléseit;
 3. üdvözli a 2006. október 29-i elnökválasztás eredményét; bátorítja az elnököt, hogy tartson ki Európa-párti irányvonala, és az ez irányvonallal járó szükséges reformok mellett; sajnálattal veszi tudomásul ugyanakkor, hogy a választásokon határozott Európa-ellenes erők mutatkoztak meg, és felhívja az elnököt, hogy második ciklusa alatt szenteljen figyelmet azon bolgár polgárok félelmeinek, akik kritikusan lépnek fel Bulgária EU-csatlakozásával szemben;

2006. november 30., csütörtök

4. utal azokra a területekre, ahol további fejlődésre van szükség; rámutat arra, hogy továbbra is kézzelfogható eredményekre, valamint olyan biztosítékokra és kísérő intézkedésekre van sürgős szükség, amelyek szükség esetén orvosolni tudják a továbbra is fennálló hiányosságokat; felhívja a bolgár hatóságokat, hogy késedelem nélkül és hatékonyan járjanak el annak érdekében, hogy ilyen intézkedésekre csak korlátozott mennyiségben legyen szükség, ragaszkodik ahhoz, hogy a Parlament továbbra is részt vegyen a fejlemények figyelemmel kísérésében, és kitart amellett, hogy a Bizottság a biztonsági záradék alkalmazásának bármilyen szintű mérlegelésébe teljes mértékben vonja be a Parlamentet, mivel a Bizottság elnöke beleegyezett a Parlament bevonásába a csatlakozási feltételekről szóló okmány 39. cikke szerinti – a csatlakozás 2008-ra történő elhalasztásáról szóló – biztonsági záradék alkalmazása esetén;

5. sürgeti a csatlakozási szerződés mihamarabbi ratifikálását a fennmaradó tagállamok részéről;

A politikai kritériumok

6. ragaszkodik a minimális átláthatósághoz minden szektorban, beleértve a privatizációs folyamatokat, a pályázati eljárásokat és a közbeszerzéseket, a közszolgálati és bírói kinevezéseket és előléptetéseket, valamint az igazságszolgáltatási folyamat összes fázisában azért, hogy biztosítani lehessen a felelősségteljes kormányzást, a hatékonyságot és a köz bizalmának elnyerését;

7. a bolgár ombudsman szerepének erősítésére szólít fel azért, hogy korrigálni lehessen az adminisztratív tévedéseket és fel lehessen lépni a korrupció ellen, így javítva az intézményi gyakorlatok átláthatóságát;

8. méltatja a bel- és igazságügy területén tett kötelezettségvállalásainak teljesítése terén a bolgár hatóságok által kifejtett folyamatos erőfeszítéseket, valamint a szervezett bűnözés és a korrupció elleni küzdelem és az igazságszolgáltatás reformja terén tett lépéseket; intézkedések – úgymint a rendőrnemzetek alaposabb és jobb kiképzése a tárgyalás előtti szakasz tekintetében, a korrupcióellenes stratégia érintett szervek közötti jobb koordinációja, valamint a felügyelőségek intézményi kompetenciáinak megerősítése a közigazgatásban – hathatós életbe léptetését várja, és azt, hogy ezeknek kézzelfogható és érzékelhető eredménye lesz, beleértve a súlyos bűncselekmények elkövetőinek vád alá helyezését és elítélését;

9. a védintézkedési mechanizmusok életbe lépésének elkerülése érdekében reméli, hogy a Bizottság legutóbbi monitoring jelentésében megfogalmazott elvárásokat időben és kimerítő módon teljesítik; arra szólít fel, hogy hatékonyabb módon történjen a szervezett bűnözésben részt vevő személyek azonosítása, büntetőeljárás alá vonása és vagyonuk elkobzása; a pénzmosás üldözése és a büntetések végrehajtása terén mindenképpen kézzelfogható eredményeket vár;

10. üdvözli a rendőri és állambiztonsági erők szervezetében és irányításában az új belügyminisztériumi törvénynek köszönhetően bekövetkezett pozitív változásokat; a szervezett bűnözés, a korrupció – különösen a határokon –, a kábítószer- és emberkereskedelem üldözésére szakosodott különleges rendőri erők állományának bővítésére, valamint ezen erők fizetésének és munkakörülményeinek javítására, a kimagaslóan teljesítő tisztek gyors előléptetésére, valamint korszerű felszerelés biztosítására szólít fel; ugyanakkor kéri a tagállamoktól, hogy tegyenek felajánlásokat speciális kiképzésre és különleges szakértelemmel bíró rendőrtisztek kirendelésére a bolgár rendőrség számára azért, hogy segítséget nyújtsanak a nagy nyilvánosságot kapó, megoldatlan bűncselekmények felgöngyölítésében és a bünszervezetek vezetői által folytatott tevékenységek visszaszorításában;

11. örömmel látja az új főügyész irányítása alatt az ügyészségi szervezetben tapasztalt változásokat, például a gyorsított eljárások bevezetését és a nyomozások idő előtti lezárásának elkerülése érdekében tett erőfeszítéseket; a belső fegyelmi vizsgálat alatt álló bírák elleni jogi szankciók életbe léptetésére, valamint az igazságszolgáltatást akadályozó, illetve az ügyeket nem megfelelő indokokkal lezáró ügyészek elleni határozott fellépésre szólít fel;

12. üdvözli a titkosszolgálati anyagok megnyitására vonatkozó döntést, amely a közbizalmat javító, valamint a múlttal való egyértelmű szakítást jelző intézkedés, és azt javasolja, hogy a hozzáférés feletti ellenőrzést köztisztviseltek örvendő tagokból álló, semleges bizottság gyakorolja;

2006. november 30., csütörtök

13. megismétli felhívását a gyermekotthonokban, valamint a szellemi és testi fogyatékosoknak otthont biztosító intézményekben uralkodó rossz élet- és egészségügyi körülmények javítása iránt, felismerve, hogy a meglévő projektek és prioritások nem elégítik ki megfelelően az intézményekben lakók igényeit, ezért arra hív fel, hogy az intézményi ellátás problémáját kezeljék kiemelten fontos nemzeti szintű ügyként, és magasabb minőségi elvárásoknak megfelelő, az intézményi kereteken kívüli elhelyezésre irányuló alaposan átgondolt programokon keresztül, valamint a kohéziós alapok felhasználásával oldják meg az épületek, az életkörülmények és az ellátás átfogó és eredményes fejlesztését; megismétli a reformok előmozdítására irányuló felhívását az örökbecfegadás gyakorlatára vonatkozó jogszabályok terén;

14. tudomásul veszi a romák beilleszkedésének előmozdítása érdekében tett lépéseket, és további, még összefogottabb erőfeszítésekre szólít fel annak érdekében, hogy nyelvtudásukat, a felsőoktatáshoz, a szakképzéshez és a munkalehetőségekhez való hozzáférésüket javítani lehessen, és hogy jobb egészségügyi ellátáshoz és családtervezési szolgáltatásokhoz juthassanak, támogatva őket ugyanakkor abban is, hogy tegyenek meg minden tőlük telhetőt a szélesebb társadalomba való beilleszkedés és a számukra felkínált lehetőségek kihasználása érdekében;

15. felhívja a Bizottságot, hogy a csatlakozás előtt és után szorosan kövesse nyomon Bulgária kötelezettségvállalásainak végrehajtását a kisebbségvédelem terén, és ezért vegye fel ezt a kérdést az újonnan létrehozott, csatlakozás utáni együttműködési és ellenőrzési mechanizmusba;

A gazdasági kritériumok

16. gratulál Bulgáriának rendületlen gazdasági fejlődéséért, amelynek eredményeként 6,1%-kal nőtt a GDP, növekedtek a reálbérek, csökkent a munkanélküliség (8,7%) és kiváló a közvetlen külföldi befektetések volumene; hangsúlyozza a körültekintő makrogazdasági politika és a strukturális reformok fontos szerepét a külkereskedelmi és a folyó fizetésimérleg-hiány stabilizálásában és csökkentésében, valamint a gazdasági növekedés és a foglalkoztatottság serkentésében;

17. arra szólít fel, hogy fokozott igyekezettel javítsák a bolgár mikrogazdasági feltételeket annak érdekében, hogy a privát szféra és különösen a KKV-k fejlődését átlátható jogi, adminisztratív és szabályozási struktúrák és rugalmasabb munkaügyi jogszabályok alapján serkentsék;

18. aggodalmát fejezi ki a külföldi befektetőket akadályozó láthatatlan korlátok fenntartása miatt; igen fontosnak tartja, hogy a pályázatok és a szabályozási intézkedések átláthatóak, semlegesek és könnyen követhetőek legyenek; sürgeti a bolgár kormányt, hogy kezelje az elhúzódó közigazgatási döntések problémáját, amely megghiúsíthatja a pozitív befektetői légkör kialakulását Bulgáriában; adókedvezmények bevezetését javasolja a bejövő beruházások serkentése érdekében, valamint a köztisztviselők és az üzleti szféra közötti jobb kommunikáció és nyitottság előmozdítását sürgeti;

A közösségi vívmányok

19. gratulál a bolgár hatóságoknak, hogy a mezőgazdasághoz kapcsolódó bonyolult teendők széles körét sikerült majdnem teljesen befejezniük; méltatja a legszigorúbb követelményeknek való megfelelést követelő élőállat-kereskedelem és állattjólét – például az állatok szállítása és levágása, valamint az állati melléktermékek kezelése – terén elért jelentős fejlődést; hangsúlyozza annak fontosságát, hogy az állathulladék-feldolgozó rendszer a csatlakozáskor teljesen működőképes legyen, és elvárja e követelmény teljesítését; felszólít arra, hogy hozzák működőképes állapotba a határállomásokon létrehozandó ellenőrző állomásokat, és tegyenek meg mindent a közönséges sertésvesz és egyéb, különösen a közegészséget vagy az élelmiszerellátást esetlegesen veszélyeztető állatbetegségek visszaszorítása érdekében;

20. ragaszkodik ahhoz, hogy Bulgária a legmagasabb szintű repülőtéri és repülőgép-biztonsági normákat vezesse be, mivel a terrorista fenyegetettség természetéből adódóan egy ország biztonsági eljárásaiban fenálló hiányosságok egy másik ország megtámadásához vezethetnek; sürgeti, hogy mihamarabb gondoskodjanak a légi alkalmasság megállapítása, a repülőgépek karbantartása, a működési gyakorlatok és a repülőszemélyzet alkalmasságának megállapítása során fellépő hiányosságok pótlásáról,

2006. november 30., csütörtök

21. ismételten felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy biztosítsa, hogy Bulgária eleget tegyen a tagállamok parlamentjei által ratifikált csatlakozási szerződés 30. cikkében foglalt kötelezettségeinek, ami a kozloduji erőmű 3-as és 4-es blokkja leállításának időpontját illeti; felhívja az EU intézményeit, hogy tartsák be ígéreteiket a kozloduji erőmű leállításáért a 2007–2008 közötti időszakban Bulgáriának fizetendő 210 millió eurós támogatást illetően;
22. hangsúlyozza az EU-s alapok megfelelő kezelésének és felügyeletének fontosságát annak érdekében, hogy a bürokrácián kívüli személyek számára is érthető és kezelhető eljárásokon keresztül biztosítani lehessen a pénzkezelés és a felhasználás helyességét;
23. rámutat arra, hogy azokban az esetekben, ahol a csatlakozást követő első három évben lehetőség nyílt ideiglenes intézkedések meghozatalára, a legutóbbi csatlakozási körben a hasonló intézkedéseket az összes érintett fél javára alkalmazták; kifejezi azon kívánságát, hogy ezeket a mechanizmusokat csak egyedi területekre alkalmazzák; rámutat arra, hogy az EU politikáinak helyes működését biztosító megfelelő intézkedések csak akkor oldhatók fel, ha a Bizottság által meghatározott teljesítménymutatóknak teljes mértékben eleget tesznek;
24. gratulál Bulgáriának a regionális és a nemzetközi stabilitás és biztonság elérésében vállalt szerepéhez – különösen a NATO tagjaként –, és a katonai létesítmények használatáról az USA-val kötött megállapodását a transzatlanti szövetségnek való elkötelezettsége kézzelfogható jelének tekinti;
25. további támogatásáról biztosítja a Líbiában 1999 óta fogva tartott bolgár nővéreket és palesztin orvost; követeli, hogy a folyamatban lévő újratárgyalást gyorsítsák fel és fejezzék be megfelelő módon, és hogy a líbiai hatóságok megfelelőképpen kompenzálják ezeket az ártatlan embereket az elszenvedett szörnyűségekért;

*
* * *

26. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, valamint a Bolgár Köztársaság kormányának és nemzetgyűlésének.

P6_TA(2006)0512

Romániának az Európai Unióhoz való csatlakozása

Az Európai Parlament állásfoglalása Romániának az Európai Unióhoz való csatlakozásáról (2006/2115(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bolgár Köztársaság és Románia Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló, 2005. április 25-én aláírt szerződésre ⁽¹⁾,
- tekintettel a csatlakozási folyamat megkezdésétől mostanáig készült valamennyi állásfoglalására és jelentésére, különös tekintettel a legutóbbi, Bulgária és Románia csatlakozásáról szóló, 2006. június 14-i állásfoglalására ⁽²⁾,
- tekintettel az Európai Tanács 2006. június 15–16-i brüsszeli ülésének elnökségi következtetéseire,
- tekintettel az Általános Ügyek és Külkapcsolatok Tanácsa bővítésről szóló, 2006. október 17-i következtetéseire,

⁽¹⁾ HL L 157., 2005.6.21., 11. o.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0262.

2006. november 30., csütörtök

- tekintettel a Bizottság 2006. szeptember 26-i, Romániáról szóló nyomon követési jelentésére (COM(2006)0549) és korábbi nyomon követési jelentéseire,
 - tekintettel az Európai Parlament elnöke és a Bizottság elnöke közötti, az Európai Parlamentnek a csatlakozási szerződés egyik védzáradékának lehetséges aktiválására irányuló vizsgálatba való teljes körű bevonásáról szóló levélváltásra,
 - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
 - tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére és az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság, valamint a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság véleményére (A6-0421/2006),
- A. mivel Románia Európai Unióhoz való csatlakozása történelmi jelentőségű előrelépést jelent, amely az ország gazdasági, szociális, és polgári körképének mélyreható változásával jár, és mivel e csatlakozás kedvező hatással lesz a román népességre csakúgy, mint az Európai Unió fejlődésére és kohéziójára nézve;
- B. mivel Románia európai uniós csatlakozása hozzá fog járulni Délkelet-Európa stabilitásához és jólétéhez;
- C. mivel Románia európai uniós csatlakozása erősíteni fogja az európai integrációs folyamat politikai és kulturális dimenzióját;
- D. mivel az ötödik bővítés első lépése 2004-ben jótékony hatást gyakorolt mind a régi, mind pedig az új tagállamokra, és mivel kétséget kizáróan ugyanez lesz a hatása a jelenlegi bővítésnek is, amellyel az ötödik bővítés befejeződik;
- E. mivel a Bizottság 2006. májusi jelentése óta további jelentős előrelépések tapasztalhatók, ahogyan azt a 2006. szeptember 26-i legutóbbi nyomon követési jelentés is mutatja;
- F. mivel Románia folytatja a csatlakozási szerződésben felsorolt feltételek teljesítését célzó erőfeszítéseit, annak érdekében, hogy 2007. január 1-jén Bulgáriával együtt az Unió tagja lehessen, és mivel a Parlament folyamatosan hangoztatta, hogy támogatja a két ország egyidejű csatlakozását,
1. üdvözli a Bizottságnak a Románia által megkezdett reformok nyomon követése során végzett komoly és szigorú munkáját;
 2. gratulál Romániának, és örömmel néz 2007. január 1-jei csatlakozásának elébe; örömmel várja, hogy megérkezzen az Európai Parlamentbe a 35 román képviselő, valamint üdvözli a román biztost és más tisztviselőket, akik az uniós intézményekben fognak dolgozni, és elismeréssel szól a 2005 szeptembere óta az Európai Parlamentben megfigyelői státuszban tevékenykedő román képviselők kiváló munkájáról;
 3. kiemeli, hogy az Európai Unió e bővítése a korábbiakhoz hasonlóan az európai egység és szolidaritás gondolatát testesíti meg, amelynek előnyeiből minden fél részesül, és lehetővé teszi a demokrácia, az egyenlőség, a pluralizmus és a megkülönböztetésmentesség értékeinek előmozdítását;
 4. üdvözli, hogy a Bizottság 2006. szeptemberi 26-i jelentésében javasolta Bulgária és Románia egyidejű csatlakozását;
 5. üdvözli a 2006. májusi jelentés óta Románia által megvalósított jelentős előrelépéseket, és következőképpen jóváhagyja Románia csatlakozásának 2007. január 1-jére kitűzött dátumát; de emlékezteti a román hatóságokat arra, hogy a csatlakozás után is fenn kell tartaniuk a reformok ütemét;
 6. üdvözli a Románia által a csatlakozás előkészítését célzó számos reform megvalósításának biztosítása terén tett erőfeszítéseket, valamint üdvözli a román hatóságok által igen rövid idő alatt megvalósított számos előrelépést;

2006. november 30., csütörtök

7. emlékeztet arra, hogy a reformfolyamat az Európai Unióhoz való csatlakozással összefüggésben jótékony hatású Romániára nézve, és hozzájárul az ország gazdasági fellendüléséhez és biztonságához;
8. megjegyzi, hogy a Bizottság 2006. májusi jelentésében meghatározott, azonnali fellépést igénylő területeken (igazságügyi rendszer reformja, korrupció elleni küzdelem, kifizető ügynökségek és az integrált igazgatási és ellenőrző rendszer létrehozása, a TSE, az adóbeszedési rendszer összekapcsolása) jelentős előrelépések történtek;
9. meglelégedéssel állapítja meg, hogy Románia működő piacgazdasággal rendelkezik, csaknem 7%-os éves GDP-növekedéssel, munkanélküliségi rátája pedig közel 5,5%-os;
10. arra biztatja a tagállamokat, hogy 2007. január 1-jétől nyissák meg munkaerőpiacukat a román munkavállalók előtt a munkavállalók közösségi jog által garantált szabad mozgásának szellemében;
11. hangsúlyozza, hogy az EU-tól érkező finanszírozás és a szükséges román társfinanszírozás tekintetében fontos, hogy a várható költségvetési átcsoportosítások ne kizárólag a szociális kiadások terhére történjenek, illetve ne vezessenek a szociális kiadások csökkenéséhez;
12. sürgeti a román kormányt a megkezdett reformok megszilárdítására, továbbá sürgeti a román hatóságokat, hogy fokozzák erőfeszítéseiket, különösen a gyermekvédelem, a kisebbségek – különösen a roma és a magyar kisebbség – beilleszkedése és a szellemi fogyatékosokkal való bánásmód terén; e tekintetben felszólítja Romániát, hogy tegyen azonnali lépéseket a hiányosságok pótlására azáltal, hogy teljesíti a Bizottság 2005-ös és 2006-os átfogó értékelő jelentésében és a Parlament által 2004-ben és 2005-ben elfogadott állásfoglalásokban szereplő követelményeket;
13. megállapítja, hogy a Bizottság 2006. májusi jelentése óta előrelépés történt a kisebbségek ügyében; emlékeztet arra, hogy a romániai kisebbségekkel kapcsolatos álláspontja a kisebbségek tiszteletének, elismerésének és támogatásának elvén, valamint az ellenük irányuló erőszak és megkülönböztetés valamennyi formájának felszámolásán alapul; szeretné, ha a politikai feltételeket tiszteletben tartva mielőbb elfogadná a kisebbségekről szóló törvényt; megjegyzi, hogy a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja a csatlakozást követően is folytatja a megfigyelést a rasszizmus és az ahhoz kapcsolódó megkülönböztetés elleni küzdelemmel összefüggésben, ahogyan ezt teszi valamennyi tagállam esetében;
14. a roma kisebbséggel kapcsolatban: sürgeti a román hatóságokat, hogy megfelelő finanszírozást biztosítva szilárdítsa meg a megkezdett reformokat az intézményi erőszak elleni védelem, az életszínvonal és a lakásviszonyok javítása, valamint a munkához jutás és az egészségügyi ellátáshoz való hozzáférés biztosítása révén;
15. a magyar kisebbséggel kapcsolatban: felkéri a román hatóságokat, hogy a szubszidiaritás és a kulturális önkormányzatiság elvével összhangban vegyék figyelembe a magyar kisebbség elvárásait, különösen az oktatási normák javításához szükséges források biztosítása révén;
16. javasolja, hogy 2007. január 1-jétől az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság kövesse nyomon a romániai gyermekek örökbefogadásával és védelmével kapcsolatosan megkezdett reformokat;
17. aggodalmának ad hangot a nők elleni erőszak komoly és továbbra is fennálló problémáját illetően, amelynek az országon belül és azon kívül jelentős hatásai mutatkoznak a nőkereskedelem és a nők szexuális kizsákmányolása tekintetében (évente 800 000 áldozat), valamint az otthoni erőszak tekintetében és felhívja a kormányt, hogy a szóban forgó problémára adott válaszként a megelőzés, figyelemfelkeltés és ellenintézkedések vonatkozásában tegyen határozott lépéseket, regionális, nemzeti és nemzetközi szinten együttműködve a nyilvánossággal, az érintett nem kormányzati szervezetekkel, az igazságszolgáltatással és a rendőrséggel;
18. megjegyzi, hogy Romániának fel kell gyorsítania a kommunista rezsim által elkobzott vagyon visszaadására vonatkozó kérelmek feldolgozását, különös tekintettel az egyházi és közösségi vagyonra, hogy a folyamat ne rekedjen meg a jogi szabályozás szintjén; hangsúlyozza, hogy ennek érdekében egy működőképes vagyonalapot kell létrehozni;

2006. november 30., csütörtök

19. arra kéri a román hatóságokat, hogy tegyenek további erőfeszítéseket a környezetvédelemről szóló jogszabályok végrehajtása terén, valamint felhív a szomszédos országokkal való konzultációra és a normák szigorú alkalmazására a vonatkozó uniós jogszabályok (pl. a 2006. március 15-i, az ásványianyag-kitermelő iparban keletkező hulladék kezeléséről szóló 2006/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾) szellemében, különös figyelmet fordítva az olyan jelentős környezeti hatással járó, nagyszabású bányászati projektekre mint a verespataki bánya esete;

20. megjegyzi, hogy a Bizottság meghatározta azt a három területet, amelyeken 2006. májusi jelentése óta jelentős előrelépések történtek, de további erőfeszítésekre van szükség az alábbi területeken:

- az igazságügyi rendszer reformja és a korrupció elleni küzdelem;
- az uniós támogatások felvétele és kezelése a mezőgazdaság és a strukturális alapok területén;
- a közösségi vívmányok alkalmazása az élelmiszerbiztonság egyes területein;

21. hangsúlyozza, hogy e három terület közül az igazságügyi rendszer reformjának véglegesítése és a korrupció elleni küzdelem rendkívül fontos, ezért a román hatóságoknak különös figyelmet kell fordítaniuk e területre;

22. támogatja az e területeken elért előrelépést érintő, a konkrét követelmények meghatározásán alapuló ellenőrző és támogató mechanizmusok Bizottság általi bevezetését, és nyomatékosan sürgeti a román kormányt, hogy hozza meg a lefektetett elvárások teljesítéséhez szükséges összes intézkedést, hogy a védzárak igénybevétele elkerülhető legyen;

23. rámutat arra, hogy bár a csatlakozást követő első három évben átmeneti intézkedések alkalmazhatók, ezekkel egyenértékű intézkedéseket alkalmaztak a legutóbbi bővítési folyamat alkalmával is, az összes érintett fél javára; reméli, hogy e mechanizmusok alkalmazására csak a Bizottság által kiemelt, igen sajátos területeken és csak korlátozott ideig kerül sor; rámutat arra, hogy az uniós politikák megfelelő működésének biztosítása érdekében tett intézkedések csak akkor szüntethetők meg, ha a Bizottság által meghatározott teljesítménymutatók már teljes mértékben teljesültek;

24. várja az ország által az igazságügyi rendszer reformja és a korrupció elleni küzdelem terén megvalósított előrelépésről szóló, 2007 júniusában esedékes bizottsági jelentést; felhívja Romániát, hogy minden tőle telhetőt tegyen meg a megfelelő intézkedések meghozatala érdekében;

25. nyomatékosan kéri, hogy a Bizottság rendszeresen számoljon be a Parlamentnek a Románia által a következő hónapokban megvalósított reformok haladásáról, és hogy a Parlamentet (szoroson) vonják be a Bizottság által javasolt csatlakozás utáni ellenőrzési mechanizmusba;

26. hangsúlyozza, hogy a román kormánynak tisztában kell lennie azzal, hogy az elért eredmények megszilárdítása érdekében a fennmaradó időt teljes mértékben ki kell használnia erőfeszítései továbbvitelére;

27. sürgeti azt a fennmaradó két tagállamot, amelyek ezt még meg kell tennie, hogy mihamarabb ratifikálja a csatlakozási szerződést;

28. felkéri a Bizottságot, hogy a tájékoztató kampányokhoz biztosítson megfelelő eszközöket a közvélemény Románia (és Bulgária) csatlakozásával kapcsolatos ismereteinek bővítése érdekében;

29. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok és Románia kormányainak és parlamentjeinek.

⁽¹⁾ HL L 102, 2006.4.11., 15. o.

P6_TA(2006)0513

Kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogram (2007–2013) *II**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Tanács közös álláspontjáról az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjáról (2007–2013) szóló európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadása tekintetében (12032/2/2006 – C6-0318/2006 – 2005/0043(COD))

(Együttdöntési eljárás: második olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács közös álláspontjára (12032/2/2006 – C6-0318/2006),
 - tekintettel első olvasatbeli álláspontjára ⁽¹⁾ a Bizottságnak a Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0119) ⁽²⁾ vonatkozóan,
 - tekintettel a Bizottság a módosított javaslatára (COM(2006)0364) ⁽³⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 62. cikkére,
 - tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság második olvasatra adott ajánlására (A6-0392/2006),
1. jóváhagyja a közös álláspontot, annak módosított formájában;
 2. jóváhagyja a csatolt nyilatkozatot;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek 2006.6.15., P6_TA(2006)0265.

⁽²⁾ HL C 125., 2005.5.24., 12. o.

⁽³⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TC2-COD(2005)0043

Az Európai Parlament álláspontja, amely második olvasatban 2006. november 30-én került elfogadásra az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjáról (2007–2013) szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 166. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére ⁽²⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽³⁾,

⁽¹⁾ HL C 65., 2006.3.17., 9. o.

⁽²⁾ HL C 115., 2006.5.16., 20. o.

⁽³⁾ Az Európai Parlament 2006. június 15-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé), a Tanács 2006. szeptember 25-i közös álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és az Európai Parlament 2006. november 30-i álláspontja.

2006. november 30., csütörtök

mivel:

- (1) A Közösségnek a Szerződésben meghatározott célja, hogy a közösségi ipar tudományos és technológiai alapjait megerősítse, és ezáltal nemzetközi szinten nagyfokú versenyképességet biztosítson. E célból a Közösségnek ösztönözni kell minden szükségesnek ítélt kutatási tevékenységet, különösen a vállalkozások – beleértve a kis- és középvállalkozásokat (KKV-k) –, kutatóközpontok és egyetemek bátorítását kutatási és technológiafejlesztési tevékenységeikben. Ezzel kapcsolatban elsőbbséget kell biztosítani azoknak a területeknek és projekteknek, ahol az európai finanszírozás és együttműködés kiemelkedő fontosságú és hozzáadott értéket biztosít. Az ismeretek határain folyó kutatás, alkalmazott kutatás és innováció támogatása révén a Közösség ösztönözni kívánja az európai kutatási szinergiákat, hogy ezáltal szilárdabb alapokat biztosíthasson az európai kutatási térség számára. Mindez kedvezően járul majd hozzá valamennyi tagállam társadalmi, kulturális és gazdasági fejlődéséhez.
- (2) A kutatás központi szerepét a 2000. március 23–24-i lisszaboni Európai Tanács ismerte fel, amely új stratégiai célt tűzött ki az Európai Unió elé a következő évtizedre: a világ legversenyképesebb és legdinamikusabb tudásalapú gazdaságává válni, amely képes a fenntartható fejlődésre és több és jobb munkahellyel és nagyobb társadalmi kohézióval rendelkezik. A tudás háromszöge – az oktatás, a kutatás és az innováció – alapvetően fontos e cél eléréséhez, ezért a Közösség célja, hogy mozgósítsa és megerősítse a szükséges kutatási és innovációs kapacitásokat. A hetedik keretprogram kulcsfontosságú közösségi eszköz e tekintetben, amely kiegészíti a tagállamok és az európai ipar erőfeszítéseit.
- (3) A lisszaboni stratégiával összhangban az Európai Tanács 2002. március 15–16-i barcelonai ülésén megállapodtak arról, hogy a kutatásra és technológiafejlesztésre (KTF), valamint az innovációra fordított összes ráfordítást növelni kell azzal a céllal, hogy 2010-re megközelítse a GDP 3%-át, amelynek kétharmad része a magánszektorból, kell, hogy származzon.
- (4) A hetedik keretprogram elsőrendű célja, hogy hozzájáruljon ahhoz, hogy az Unió világelső legyen a kutatás terén. Ez megköveteli, hogy a hetedik keretprogram nyomatékosan a kutatás területén a kiválóság elvén alapuló, legkorszerűbb, világszínvonalú kutatás ösztönzésére és finanszírozására összpontosítson.
- (5) Az Európai Parlament többször is hangsúlyozta a kutatás, a technológiafejlesztés fontosságát és a tudás megnövekedett szerepét a gazdasági növekedés és a társadalmi és környezetvédelmi jólét tekintetében, különösen a Tudomány és technológia – Iránymutatások az Európai Unió kutatástámogató politikájához című közleményről szóló, 2005. március 10-i állásfoglalásában⁽¹⁾.
- (6) A közösségi politikák kutatási igényeit figyelembe véve, és az európai ipar, a tudományos közösség, az egyetemek és egyéb érdekelt körök széles körű támogatására építve a Közösségnek meg kell határoznia a hetedik keretprogram 2007-től 2013-ig terjedő időtartama alatt elérni kívánt tudományos és technológiai célokat.
- (7) Az ipari kutatás szempontjából különösen fontosak az európai technológiai platformok és a tervezett közös technológiai kezdeményezések. **Ezzel összefüggésben a kis- és középvállalkozásokat aktívan be kell vonni ezek tevékenységeibe.** Az európai technológiai platformok segítik az érdekelt feleket a hosszú távú stratégiai kutatási ütemtervek kialakításában, és az európai versenyképességet előmozdító fontos mechanizmussá válhatnak.
- (8) A hetedik keretprogram céljainak megválasztásakor az európai kutatási térség létrehozása céljából a hatodik keretprogram eredményeire kell építeni, és ezeket tovább kell fejleszteni az európai tudásalapú gazdaság és társadalom fejlődése érdekében, amely teljesíteni fogja a lisszaboni stratégia céljait a közösségi politikák területén. A hetedik keretprogram céljai közül a következők különösen fontosak:
 - a transznacionális együttműködést az EU-ban minden szinten támogatni kell;

⁽¹⁾ HL C 320. E, 2005.12.15., 259. o.

2006. november 30., csütörtök

- fokozni kell az európai kutatás dinamizmusát, kreativitását és kiválóságát az ismeretek határainál, elismerve a tudósok felelősségét és függetlenségét az e területen történő kutatás fő irányainak meghatározásában. Mindezt szem előtt tartva, a kutatók által javasolt, a kiválóságon alapuló alaputatásnak alapvető szerepet kell játszania a hetedik keretprogramban;
 - erősíteni kell Európában az humán tényezőt a kutatás és a technológia területén mind mennyiségileg, mind minőségileg; a jobb oktatás és kutatói képzés, a kutatási lehetőségekhez való könnyebb hozzáférés, valamint a kutatói „szakma” elismerése e cél elérésének fő eszközeit jelenti, például a nők kutatásban való részvételének jelentős növelése, a kutatók mobilitásának ösztönzése és a karrierfejlesztés révén. Az európai kutatói chartában és a kutatók felvételi eljárásának magatartási kódexében foglalt általános elvek segíthetik a valódi európai kutatói munkaerőpiac létrehozását, tiszteletben tartva azok önkéntes jellegét. Ezenkívül fejleszteni és fokozni kellene az európai kutatóintézetek és egyetemek kiválóságát.
- (9) El kell mélyíteni továbbá az európai tudomány és társadalom közötti párbeszédet egy olyan tudományos és kutatási ütemterv kidolgozása céljából, amely megválaszolja a polgárok kérdéseit – ideértve a kritikai véleményformálás elősegítését – és amely a közvélemény tudományba vetett bizalmának erősítését célozza.
- (10) Külön figyelmet kell fordítani a kutatók tudományos előmenetelének elősegítésére életük legtermékenyebb szakaszában. A kezdő kutatók az európai tudomány hajtóerői lehetnek.
- (11) Erősíteni kell Európában a kutatási és innovációs teljesítőképességet mind mennyiségileg, mind minőségileg.
- (12) Támogatni kell a közfinanszírozású kutatási tevékenységből eredő tudás széles körű alkalmazását és terjesztését.
- (13) E célok eléréséhez négyféle tevékenység ösztönzése szükséges: a transznacionális együttműködés a politikák által meghatározott témákban („Együttműködés” program), a kutatóközösség kezdeményezésén alapuló, kutatók által javasolt kutatás („Ötletek” program), az egyes kutatók támogatása („Ember” program) és a kutatási kapacitások támogatása („Kapacitások” program).
- (14) Az „Együttműködés” program keretében támogatni kell az Unión belüli és kívüli megfelelő szintű transznacionális együttműködést, a tudományos és technológiai fejlődés olyan fontos területeinek megfelelő témákban, amelyeken a kutatást támogatni és erősíteni kell az európai társadalmi, gazdasági, környezeti, közegészséggel kapcsolatos és ipari kihívásoknak való megfelelés, a közjó szolgálata és a fejlődő országok támogatása érdekében. E program lehetőség szerint rugalmasságot biztosít a több tematikus prioritásra kiterjedő, küldetésorientált rendszerek számára.
- (15) Az „Ötletek” program keretében a tevékenységeket az Európai Kutatási Tanácsnak (EKT) kell végrehajtania, amelynek nagy fokú önállósággal kell rendelkeznie, hogy európai szinten az európai kiválóságra építve nagyon magas szintű kutatás valósuljon meg a tudás határterületein, és nemzetközi elismertsége növekedjék. Az EKT-nak rendszeres kapcsolatot kell fenntartania a tudományos közösséggel és az európai intézményekkel. **A hetedik keretprogram középtávú felülvizsgálata mutathatja meg, hogy az EKT strukturái tekintetében szükség lesz-e további, megfelelő módosításokat igénylő változtatásra.**
- (16) Az „Ember” program keretében a kutatói pálya választására kell ösztönözni az egyéneket, Európában kell marasztalni az európai kutatókat, a világ minden tájáról Európába kell vonzani a kutatókat, és vonzóbbá kell tenni Európát a legjobb kutatók számára. Az előző keretprogramokban megvalósuló „Marie Curie-fellépések” kedvező tapasztalataira építve az „Ember” programnak arra kell ösztönöznie az egyéneket, hogy kutatói pályára lépjenek; strukturálnia kell a kutatói képzési kínálatot és lehetőségeket; arra kell ösztönöznie az európai kutatókat, hogy Európában maradjanak vagy ide visz-

2006. november 30., csütörtök

szatérjenek; ösztönöznie kell az ágazatok közötti mobilitást; továbbá a világ minden tájáról Európába kell vonzania a kutatókat. A kutatók mobilitása nemcsak előmenetelük szempontjából kulcsfontosságú, hanem amiatt is, hogy megosztható és átadható legyen a tudás az országok és ágazatok között, és biztosított legyen, hogy a különböző tudományágakban végzett, a tudás határterületein történő innovatív kutatáshoz elkötelezett és hozzáértő kutatók járuljanak hozzá, és megnövelt pénzügyi források álljanak rendelkezésre.

- (17) A „Kapacitások” program keretében optimalizálni kell a kutatási infrastruktúrák használatát és fejlesztését, erősíteni kell a KKV-k innovatív kapacitását és képességét a kutatásból származó előnyök kihasználására, támogatni kell a kutatóorientált regionális klaszterek fejlődését; fel kell szabadítani az EU konvergenciaregióinak és legkülső régióinak kutatási potenciálját; az európai társadalomban közelebb kell hozni egymáshoz a tudományt és társadalmat; nemzeti és közösségi szinten támogatni kell a kutatási politikák összehangolt fejlesztését, továbbá a nemzetközi együttműködés támogatására horizontális cselekvéseket és intézkedéseket kell végrehajtani.
- (18) A Közös Kutatóközpontnak (KKK) elő kell segítenie a közösségi politikák megfogalmazásához, kialakításához, végrehajtásához és nyomon követéséhez nyújtott felhasználóközpontú tudományos és technológiai támogatás nyújtását. E tekintetben hasznos, ha a KKK illetékességi területén továbbra is független tudományos és technológiai referenciaközpontként működik az EU-ban.
- (19) A régiók fontos szerepet játszanak az európai kutatási térség létrehozásában. A régiók fejlesztési lehetőségeinek felszabadítása, valamint a kutatás és a technológiai fejlődés eredményeinek széles körű terjesztése segíti a technológiai különbségek áthidalását, és előmozdítja Európa versenyképességét.
- (20) A hetedik keretprogram kiegészíti a tagállamokban végzett tevékenységeket, valamint más közösségi fellépéseket, amelyek a lisszaboni célok elérésére irányuló átfogó stratégiai törekvéshez szükségesek, nevezetesen a strukturális alapok, valamint a mezőgazdaság, a **halászat**, az oktatás, a képzés, a versenyképesség és az innováció, az ipar, a foglalkoztatás és a környezetvédelem területére vonatkozó tevékenységeket.
- (21) Biztosítani kell az együttműködést és a kiegészítő jelleget a többi közösségi politikával és programmal, szem előtt tartva a kutatásfinanszírozás megerősített és egyszerűsített megközelítésének szükségességét is, ami különösen fontos a KKV-k számára.
- (22) A hetedik keretprogramnak – **a KKV-k érdekeit szolgáló konkrét intézkedések és egyedi tevékenységek révén** – különösen a KKV-k megfelelő bevonására kell törekednie. Az e keretprogramban támogatott innovációs és KKV-vonatkozású tevékenységeknek ki kell egészíteniük a versenyképességre és innovációra vonatkozó keretprogram során végzett tevékenységeket.
- (23) Meg kell könnyíteni a *hetedik keretprogram* tevékenységeiben való részvételt azáltal, hogy valamennyi lényeges információt közzétesznek oly módon, hogy azok időben és felhasználóbarát módon valamennyi potenciális résztvevő rendelkezésére álljanak, **továbbá olyan egyszerű és gyors eljárások megfelelő alkalmazásával, amelyek mellőzik az indokolatlanul bonyolult pénzügyi feltételeket és a szükségtelen jelentéstételi kötelezettséget, az e keretprogramra alkalmazandó, az ...-i .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽¹⁾ meghatározott részvételi szabályokkal összhangban.**
- (24) Figyelembe véve a hatodik keretprogram szerinti új eszközök használatának középtávú felülvizsgálatát és a keretprogram öt éves értékelését egy új megközelítést határoztak meg, amelyek segítségével az közösségi kutatáspolitikai politikai céljai könnyebben, hatékonyabban és rugalmasabb módon érhetők el. E célból a különböző fellépések támogatására csökkentett számú, egyszerűbb finanszírozási rendszereket kell nagyobb rugalmassággal és szabadsággal alkalmazni önmagukban vagy más finanszírozási rendszerekkel ötvözve, a résztvevők számára pedig nagyobb irányítási autonómiát kell biztosítani.

(¹) HL L ...

2006. november 30., csütörtök

- (25) Közösségi kutatási tevékenységekre van szükség, tekintettel a keretprogram tevékenységei iránti széles körű érdeklődésre, a finanszírozásnak a nemzeti és magánberuházásokra gyakorolt fellendítő hatására, a Közösségnek az új tudományos és technológiai kihívásokkal való szembenézésre, valamint a kutatói potenciál megkülönböztetés-mentes, teljes kihasználásának igényére, az európai kutatási rendszer hatékonyabbá és eredményesebbé tételét illetően a közösségi beavatkozás alapvető szerepére, valamint a hetedik keretprogram lehetséges hozzájárulására többek között azokhoz az erőfeszítésekhez, amelyek az éghajlatváltozás és a fenntarthatóság, az európai lakosság egészsége és a lisszaboni stratégia fellendítésének megoldására irányulnak.
- (26) A hetedik keretprogram végrehajtása lehetőséget teremthet olyan kiegészítő programokra, amelyekben csak bizonyos tagállamok vesznek részt, lehetővé teheti a Közösség részvételét több tagállam által indított programokban, illetve közös vállalkozások vagy egyéb struktúrák létrehozását a Szerződés 168., 169. és 171. cikke értelmében.
- (27) A Közösség számos nemzetközi szerződést kötött a kutatás területén, emellett törekedni kell a nemzetközi kutatási együttműködés megerősítésére a KTF nemzetközivé válásából származó előnyök teljes kiaknázása, a globális közjavak előállításához való hozzájárulás, továbbá a Közösségnek a világ-szintű kutatói társadalomba való további integrálása érdekében.
- (28) Már jelentős tudományos ismeret gyűlt össze, amely képes lenne gyökeresen javítani a fejlődő országokban élők életszínvonalán; a keretprogram lehetőség szerint – a fent említett tevékenységek keretében – hozzá fog járulni a millenniumi fejlesztési célok 2010-ig való megvalósításához.
- (29) A hetedik keretprogramnak hozzá kell járulnia a növekedés, a fenntartható fejlődés és a környezetvédelem előmozdításához, beleértve az éghajlatváltozás problémájának kezelését is.
- (30) A hetedik keretprogram keretében támogatott kutatási tevékenységeknek tiszteletben kell tartaniuk az alapvető etikai elveket, beleértve azokat, amelyeket az Európai Unió alapjogi chartája kimond. A tudomány és az új technológiák etikájával foglalkozó európai csoport véleményeit továbbra is figyelembe kell venni. A kutatási tevékenységeknek figyelembe kell venniük továbbá az állatok védelméről és kíméletéről szóló jegyzőkönyvet, és csökkenteniük kell az állatok felhasználását a kutatás és a kísérletek során, azzal a céllal, hogy végül be lehessen szüntetni az állatokon végzett kísérleteket.
- (31) A hetedik keretprogramban megfelelő intézkedésekkel tevékenyen támogatni kell a nőknek a tudományban és a kutatásban betöltött szerepét abból a célból, hogy egyre nagyobb számban legyenek jelen ezen a területen, és tovább fokozzák a nők aktív szerepvállalását a kutatásban.
- (32) Ez a határozat a *hetedik keretprogram* teljes időtartamára létrehoz egy olyan pénzügyi keretet, amely az éves költségvetési eljárás keretében a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti 2006. május 17-i intézményközi megállapodás⁽¹⁾ 37. pontja szerinti elsődleges hivatkozási pontot jelent a költségvetési hatóság számára.
- (33) Megfelelő, az Európai Közösség pénzügyi érdekeivel arányos intézkedéseket kell hozni mind a pénzügyi támogatás hatékonyságának, mind pedig e források hatékony felhasználásának nyomon követésére a szabálytalanságok és a csalás megelőzése érdekében, és meg kell tenni a szükséges lépéseket az eltűnt, alaptalanul kifizetett vagy szabálytalanul felhasznált pénzeszközök visszaszerzésére az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló, 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelet⁽²⁾, az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló, 1996. november 11-i 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendelet⁽³⁾ és az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló, 1999. május 25-i 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek⁽⁴⁾ megfelelően.

⁽¹⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

⁽²⁾ HL L 312., 1995.12.23., 1. o.

⁽³⁾ HL L 292., 1996.11.15., 2. o.

⁽⁴⁾ HL L 136., 1999.5.31., 1. o.

2006. november 30., csütörtök

- (34) Fontos biztosítani a hetedik keretprogram hatékonyság és eredményes pénzgazdálkodását, valamint a lehető leghatékonyabb és a leginkább felhasználóbarát módon kell végezni végrehajtását, biztosítva továbbá valamennyi résztvevő számára a jobbiztonságot és a programhoz való hozzáférést. Szükséges biztosítani az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletnek ⁽¹⁾ való megfelelést, az egyszerűsítés és jobb szabályozás követelményével együtt.
- (35) Mivel a Szerződés 163. cikkével összhangban elfogadandó intézkedések céljait, azaz az európai tudásalapú társadalom és gazdaság megteremtéséhez való hozzájárulást a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért azok közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az e cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően a hetedik keretprogram nem lépi túl az cél eléréséhez szükséges mértéket,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A hetedik keretprogram elfogadása

Közösségi kutatási és technológiafejlesztési tevékenységekre (KTF) – beleértve a demonstrációs tevékenységeket is – vonatkozó keretprogram (a hetedik keretprogram) kerül elfogadásra a 2007. január 1-jétől 2013. december 31-ig tartó időszakra.

2. cikk

Célok és tevékenységek

(1) A hetedik keretprogram az i.–iv. pontokban felsorolt tevékenységeket támogatja. A célok ismertetése és e tevékenységek nagy vonalakban való felvázolása az I. mellékletben található.

- i. Együttműködés: a transznacionális együttműködés keretében végzett kutatótevékenységek teljes palettájának támogatása a következő területeken:
- Egészségügy;
 - Élelmiszerek, mezőgazdaság és **halászat**, és biotechnológia;
 - Információs és kommunikációs technológiák;
 - Nanotudományok, nanotechnológiák, anyagtudomány és új gyártástechnológiák;
 - Energia;
 - Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást is);
 - Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is);
 - Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok;
 - Úrkutatás;
 - Biztonság.
- ii. Ötletek: európai szinten egymással versenyben álló, különálló, nemzeti vagy transznacionális kutatócsoportok által bármely területen végzett, kutatók által javasolt kutatások támogatása.
- iii. Emberek: a humán tényező mind mennyiségi, mind minőségi erősítése Európában a kutatás és a technológiafejlesztés területén, valamint a mobilitás ösztönzése.
- iv. Kapacitások: az európai kutatási és innovációs kapacitások lényeges elemeinek támogatása, mint például a kutatási infrastruktúrák; a kutatóorientált regionális csoportok; a Közösség konvergenciaregiónai és legkülső régiói teljes kutatási potenciáljának fejlesztése; a kis- és középvállalkozások (KKV-k) ⁽²⁾ javára végzett kutatások; a „tudomány a társadalomban” területhez tartozó témák; a politikák koherens fejlesztésének támogatása; a nemzetközi együttműködés horizontális tevékenységei.

⁽¹⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

⁽²⁾ A hetedik keretprogramban a KKV-k fogalmába a mikrovállalkozások is beletartoznak.

2006. november 30., csütörtök

(2) A hetedik keretprogram támogatja a Közös Kutatóközpont (KKK) által végzett, az I. mellékletben meghatározott nem nukleáris, közvetlen tudományos és műszaki tevékenységeket is.

3. cikk

Egyedi programok

A hetedik keretprogram végrehajtása egyedi programok útján történik. E programok meghatározzák a pontos célokat és a részletes végrehajtási szabályokat.

4. cikk

A legnagyobb teljes összeg és az egyes tevékenységek részesedése

(1) A hetedik keretprogramban a közösségi pénzügyi részvétel legnagyobb teljes összege 50 521 millió EUR⁽¹⁾. Ezt az összeget a 2. cikk (1) és (2) bekezdésében említett tevékenységek és fellépések között a következők szerint osztják el (millió EUR-ban):

Együtműködés	32 413
Ötletek	7 510
Emberek	4 750
Kapacitások	4 097
A Közös Kutatóközpont nem nukleáris tevékenységei	1 751

(2) Az (1) bekezdésben említett, a tevékenységek tematikus területei közti tájékoztató jellegű bontást a II. melléklet tartalmazza.

(3) A keretprogramban való közösségi pénzügyi részvétel részletes szabályait a III. melléklet tartalmazza.

5. cikk

A Közösség pénzügyi érdekeinek védelme

Az e határozat rendelkezései szerint finanszírozott közösségi intézkedések tekintetében a 2988/95/EK, Euratom rendelet és a 2185/96/Euratom, EK rendelet alkalmazandó a közösségi jog rendelkezéseit érintő bármely jogsértésre, beleértve a program alapján előírt szerződési kötelezettségnek egy gazdasági szereplő cselekedetéből vagy mulasztásából eredő megsértését is, amely – indokolatlan kiadási tételen keresztül – hátrányosan érinti vagy érintheti az Európai Unió általános költségvetését vagy az általa kezelt költségvetéseket.

6. cikk

Etikai alapelvek

(1) A hetedik keretprogram keretében végzett valamennyi kutatási tevékenységet az etikai alapelvekkel összhangban kell végezni.

⁽¹⁾ Megjegyzés: valamennyi számadat a pénzügyi keretről (2007–2013) szóló intézményközi megállapodást tükrözve a jelenlegi árakat veszi figyelembe. Ennek megfelelően az *intézményközi megállapodásban* szereplő, a 2007–2013 időszakra szóló hetedik keretprogramra vonatkozó, 2004-es árak szerint megadott 48 081 millió EUR jelenlegi árákon 54 582 millió eurónak felel meg, ebből 50 521 millió EUR a 2007–2013 időszakra szóló hetedik keretprogramra (EK), 2 751 millió EUR a 2007–2011 időszakra szóló hetedik keretprogramra (Euratom) és előreláthatólag 1 310 millió EUR a 2012–2013 időszakra szóló Euratom-programra vonatkozik.

2006. november 30., csütörtök

- (2) E keretprogram keretében nem finanszírozhatók a következő kutatási területek:
- az ember reprodukciós célú klónozására irányuló kutatási tevékenység,
 - az emberek egyéni génállományának módosítását célzó kutatási tevékenység, amelynek eredményeképpen ezek a változtatások örökölhetővé válhatnak,⁽¹⁾
 - az emberi embriók kizárólag kutatási célból és őssejtekhez jutás érdekében történő létrehozására irányuló kutatási tevékenység, ideértve a szomatikus sejtek maganyagának átvitelén alapuló eljárást is.
- (3) A felnőtt vagy embrionális emberi őssejteken végzett kutatások a tudományos javaslat tartalmának és az érintett tagállam(ok) jogi keretének függvényében finanszírozhatók.

Valamennyi, az emberi embrionális őssejtekkel kapcsolatos kutatás finanszírozására irányuló kérelemnek megfelelőképpen részleteznie kell azokat az engedélyeztetési és ellenőrzési intézkedéseket, amelyeket a tagállamok illetékes hatóságai végeznek, valamint részletekkel kell szolgálnia a biztosítandó etikai jóváhagyás(oka)t illetően.

Az emberi embrionális őssejtek kinyerését illetően az intézményeket, szervezeteket és kutatókat az érintett tagállam(ok) jogi keretével összhangban álló, szigorú engedélyeztetésnek és ellenőrzésnek kell alávetni.

- (4) A *fentiekben* meghatározott kutatási területeket e program második szakaszában (2010–2013) az elért tudományos fejlődés fényében felül kell vizsgálni.

7. cikk

Felügyelet, értékelés és felülvizsgálat

- (1) A Bizottság folyamatosan és módszeresen felügyeli a hetedik keretprogram és egyedi programjai végrehajtását, és e felügyeleti tevékenység eredményeiről rendszeresen jelentést tesz, illetve terjeszti azokat.
- (2) Legkésőbb 2010-ben a Bizottság – külső szakértők bevonásával, a hatodik keretprogram utólagos értékelésére építve – a hetedik keretprogramra és egyedi programjaira irányuló, igazolt tényeken alapuló időközi értékelést készít. Ez az értékelés kiterjed a folyamatban lévő kutatási tevékenységek minőségére, a végrehajtás és az irányítás minőségére, valamint a meghatározott célok megvalósításában elért előrehaladásra.

A Bizottság tájékoztatja az Európai Parlamentet, a Tanácsot, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságot, valamint a Régiók Bizottságát az időközi értékelés eredményeiről, észrevételeivel és – adott esetben – a keretprogram kiigazítására vonatkozó javaslataival együtt.

Az időközi értékelést megelőzően – amint elegendő mennyiségű adat áll rendelkezésre – jelentés készül az elért eredményekről, amely a hetedik keretprogram keretében kezdeményezett új fellépések hatékonyságával és az egyszerűsítésre tekintettel tett erőfeszítésekkel kapcsolatos kezdeti eredményeket mutatja be.

- (3) Két évvel e keretprogram befejezése után a Bizottság független szakértőkkel a keretprogram alapjait, végrehajtását és eredményeit vizsgáló külső értékelést végeztet.

A Bizottság az értékelés következtetéseit, valamint ehhez kapcsolódó saját észrevételeit közli az Európai Parlamenttel, a Tanáccsal, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsággal, valamint a Régiók Bizottságával.

⁽¹⁾ Az ivarmirigyek rákkezelésére vonatkozó kutatás finanszírozható.

2006. november 30., csütörtök

8. cikk**Hatálybalépés**

Ez a határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

I. MELLÉKLET**TUDOMÁNYOS ÉS TECHNOLÓGIAI CÉLOK, A TÉMÁK ÉS TEVÉKENYSÉGEK IRÁNYVONALAI**

A hetedik keretprogram megvalósítása során a Szerződés 163. cikkében megállapított általános célok teljesítésére kell törekedni, az ipar versenyképességének növelése és az egyéb közösségi politikák kutatási igényeinek kielégítése érdekében, ezzel hozzájárulva az európai kutatási térségre épülő tudásalapú társadalom megteremtéséhez és kiegészítve a nemzeti és regionális szintű tevékenységeket. A keretprogramnak a tudományos és technológiai kutatásban, a fejlesztésben és a demonstrációs tevékenységekben való kiválóságot kell előmozdítania a következő négy program segítségével: együttműködés, ötletek, Emberek és kapacitás.

I. EGYÜTTMŰKÖDÉS

A hetedik keretprogramnak ebben a részében az Unión belüli és kívüli, különböző formákban megvalósuló transznacionális együttműködés kap támogatást, a tudomány és technológia olyan fontos területeinek megfelelő témákban, amelyeken a legmagasabb színvonalú kutatást támogatni és erősíteni kell az európai társadalmi, gazdasági, környezeti és ipari kihívásoknak való megfelelés érdekében. Az ezzel kapcsolatos erőfeszítések – az európai felhasználók igényeit tükröző kutatási program megvalósításával – túlnyomórészt az ipar versenyképességének javítását fogják szolgálni.

Az átfogó cél a fenntartható fejlődéshez való hozzájárulás.

A közösségi fellépéshez meghatározott tíz téma a következő:

- (1) Egészségügy;
- (2) Élelmiszerek, mezőgazdaság és **halászat**, és biotechnológia;
- (3) Információs és kommunikációs technológiák;
- (4) Nanotudományok, nanotechnológiák, anyagtudomány és új gyártástechnológiák;
- (5) Energia;
- (6) Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást is);
- (7) Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is);
- (8) Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok;
- (9) Űrkutatás;
- (10) Biztonság.

2006. november 30., csütörtök

E témák nagyvonalakban, viszonylag magas szinten kerülnek meghatározásra oly módon, hogy a hetedik keretprogram időtartama során esetlegesen felmerülő változó igényekhez és lehetőségekhez igazodhassanak. Minden egyes témán belül egy sor tevékenységet állapítottak meg, amelyek jelzik a közösségi támogatás tervezett irányvonalait. Ezeket a tevékenységeket a közösségi célokhoz – beleértve a tudásalapú társadalomba való átmenetbe, az érintett európai kutatási potenciálhoz és ezekben a témákban a közösségi szintű beavatkozás hozzáadott értékéhez – való hozzájárulásuk alapján választották ki.

Külön figyelmet kell fordítani a tematikus területek közötti hatékony koordináció biztosítására, valamint a több témát átfogó kiemelt fontosságú kutatási területekre, mint például az erdészeti kutatásokra, a kulturális örökségre, a tengertudományokra és -technológiákra.

Bátorítják a multidiszciplinaritást a több témát érintő kutatási és technológiai kérdések közös, több témát átfogó megközelítésével, a több témát érintő együttműködés fontos eszközét képező közös felhívások segítségével.

Különösen az ipari vonatkozású területek esetében, az egyes témákat – több forrás mellett – a különböző európai technológiai platformok munkájára alapozva választották ki, amelyeket azokon a területeken hoztak létre, ahol az európai versenyképesség, gazdasági növekedés és jólét a kutatás és technológia számottevő közép- és hosszú távú fejlődésétől függ. Az európai technológiai platformok összehozzák az érdekelt feleket az ipar vezetésével, a stratégiai kutatási ütemterv meghatározása és végrehajtása céljából. A hetedik keretprogram hozzájárul e stratégiai kutatási ütemterveknek a megvalósításához, amennyiben ezek tényleges hozzáadott értéket képviselnek Európa számára. Az európai technológiai platformok – **amelyekben regionális, kutatási célú csoportok is részt vehetnek** – szerepet játszhatnak az ipar, beleértve a KKV-k saját tevékenységi körükbe tartozó kutatási projektekből való részvételének megkönnyítésében és megszervezésében, beleértve a keretprogram keretében támogatható projekteket is.

A tíz kutatási téma a közösségi politikák megfogalmazásának, végrehajtásának és értékelésének alátámasztásához szükséges kutatásokat is magában foglalja, mint például az egészségügy, a biztonság, a fogyasztóvédelem, az energia, a környezetvédelem, a fejlesztési támogatás, a halászat, a tengeri ügyek, a mezőgazdaság, az állatjólét, a közlekedés, az oktatás és képzés, a foglalkoztatás, a szociális ügyek, a kohézió, valamint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség kialakítása területén folyó kutatások, az interoperabilitás és a szabványok minőségének és végrehajtásának javítására vonatkozó, jogi szabályozást megelőző és ezzel egyidejű kutatás mellett, **és ezáltal fokozza az európai versenyképességet. Külön figyelmet kell szentelni a keretprogramon belüli, az energia ésszerű és hatékony felhasználásával kapcsolatos szempontokkal, valamint az egyéb közösségi politikákkal és programokkal való összehangolásnak.**

Valamennyi téma esetében e tevékenységek mellett kétfajta lehetőséget céloznak meg nyitott és rugalmas módon:

- Jövőbeni és kialakulóban lévő technológiák: az egy adott területen és/vagy több kapcsolódó terület vagy tudományág találkozásánál felmerülő új tudományos és technológiai lehetőségek meghatározására vagy további felderítésére vonatkozó kutatás támogatása a spontán kutatási pályázatok egyedi támogatásán keresztül, többek között közös felhívások révén; az újszerű ötletek és a gyökeresen új felhasználások felkarolása, valamint a kutatási ütemtervekbe felvehető új lehetőségek, különösen a jelentős áttöréssel kecsegtető lehetőségek felkutatása; gondoskodni fognak az „Ötletek” program keretében végzett tevékenységekkel való megfelelő összehangolásról, az átfedések elkerülése és a finanszírozás optimális felhasználásának biztosítása érdekében.
- Előre nem látható politikai igények: a hetedik keretprogram során felmerülő új politikai igények – előre nem látható, gyors reakciót igénylő fejlemények vagy események, mint például újonnan jelentkező járványok, élelmiszer-biztonsági aggodalmak vagy természeti katasztrófák – rugalmas módon való megválaszolása.

A tudás terjesztése és átadása az európai kutatási tevékenységek egyik legfontosabb hozzáadott értéke, és intézkedéseket fognak hozni az eredményeknek az ipar, a politikák kidolgozói és a társadalom általi fokozottabb felhasználása érdekében. **Védni kell továbbá a szellemi tulajdonjogokat, többek között a hamisítás elleni küzdelem támogatásának összefüggésében is.** A tudás terjesztése valamennyi tematikus területen nélkülözhetetlen feladatnak minősül – a biztonság témájára vonatkozó megfelelő korlátozások fenntartásával, tekintve e tevékenységek bizalmas jellegét –, többek között a hálózatba szervezésre vonatkozó kezdeményezések, szemináriumok és rendezvények, a külső szakértők által nyújtott támogatás, valamint az információs és elektronikus szolgáltatások, különösen a CORDIS finanszírozásán keresztül.

2006. november 30., csütörtök

Biztosítani fogják e program és más közösségi programok kiegészítő és egymást erősítő jellegét. Az innováció támogatására a Versenyképesség és innováció keretprogram során tesznek lépéseket.

Külön figyelmet kell fordítani a KKV-k⁽¹⁾ megfelelő részvételének biztosítására, különös tekintettel a tudásintenzív KKV-k transznacionális együttműködésben való részvételére. Konkrét intézkedéseket fognak hozni a program „Együttműködés” részében, az egyes témákban kidolgozandó stratégiák keretében, beleértve a KKV-k részvételét elősegítő támogató fellépéseket. E stratégiákat a kitűzött célok vonatkozásában végzett mennyiségi és minőségi ellenőrzés kíséri. A cél annak lehetővé tétele, hogy a program „Együttműködés” részének keretében rendelkezésre álló finanszírozás legalább 15%-ában a KKV-k részesüljenek.

A tudományos kérdésekkel és kutatási eredményekkel foglalkozó, a kutatói közösségen túlmutató, a lehető legnagyobb nyilvánosságot élvező vitákra irányuló kezdeményezések is támogatást kapnak csakúgy, mint a tudományos kommunikáció és az oktatás területére vonatkozó kezdeményezések, beleértve adott esetben a civil társadalmi szervezetek vagy az ilyen szervezetek hálózatainak bevonását. A nemek szempontjainak integrálásával és a nemek közötti egyenlőséggel a kutatás valamennyi területén foglalkoznak.

Az európai kutatás versenyképességének növeléséhez az európai kutatási térség egészében meglévő potenciál teljes felszabadítása szükséges. A tudományos kiválóság biztosítását célzó projekteket optimálisan kell irányítani, különös figyelmet fordítva a források felhasználására.

Mindezen témákban a transznacionális együttműködés támogatását a következők útján hajtják végre:

- Együttműködésben végzett kutatás;
- Közös technológiai kezdeményezések;
- A nem közösségi kutatási programok összehangolása;
- Nemzetközi együttműködés.

Együttműködésben végzett kutatás

Az együttműködésben végzett kutatás képezi a közösségi kutatásfinanszírozás legnagyobb és központi részét. A kitűzött cél olyan kiváló kutatási projektek és hálózatok létrehozása a tudományos előrehaladás jelentős területein, amelyek képesek kutatók és befektetők figyelmét felkelteni úgy Európában, mint világszerte.

Ezt az együttműködésben végzett kutatás különböző finanszírozási rendszereken keresztül történő támogatásával érik el: együttműködési projektek, kiválósági hálózatok, koordinációs támogatási fellépések (ld. III. melléklet).

Közös technológiai kezdeményezések

Néhány, nagyon korlátozott számú esetben a KTF-cél alkalmazási köre és a szükséges források mértéke indokoltá tehetné hosszú távú partnerségek közös technológiai kezdeményezések formájában való létrehozását a köz- és magánszféra között. E főként az európai technológiai platformok munkájából eredő és a területükön egy vagy néhány kiválasztott kutatási szempontot lefedő kezdeményezések összekapcsolják a magánszférabeli beruházásokat a nemzeti és európai közfinanszírozással, beleértve a hetedik keretprogram támogatásait és az Európai Beruházási Bank kölcsön- és garanciafinanszírozását. Az egyes közös technológiai kezdeményezések elhatározása egyenként, vagy a Szerződés 171. cikke alapján (ebbe beletartozhat egy közös vállalkozás létrehozása is), vagy a Szerződés 166. cikkének (3) bekezdése értelmében egyedi programokra vonatkozó határozatok alapján történik.

A lehetséges közös technológiai kezdeményezéseket nyílt és átlátható módon, a következő kritériumokat alkalmazó értékelés alapján állapítják meg:

- a már meglévő eszközöknek a cél elérésére való alkalmatlansága.
- az ipar versenyképességére és a növekedésre gyakorolt hatás.

(¹) A hetedik keretprogramban a „KKV-k” fogalmába a mikrovállalkozások is beletartoznak.

2006. november 30., csütörtök

- az európai szintű kezdeményezés hozzáadott értéke.
- a kitűzött cél és eredmények meghatározásának részletessége és érthetősége.
- az ipar pénzügyi és erőforrásra vonatkozó elkötelezettségének mértéke.
- a szélesebb körű politikai célokhoz való hozzájárulás jelentősége, beleértve a társadalom számára jelentett előnyöket.
- további nemzeti támogatás megszerzésére és a jelenlegi és jövőbeli ipari finanszírozás fellendítésére való képesség.

Egyértelműen meg kell határozni a közös technológiai kezdeményezések jellegét, különös tekintettel a következőkre:

- pénzügyi kötelezettségvállalások;
- a résztvevők kötelezettségvállalásának időtartama;
- a szerződés megkötésére és felmondására vonatkozó szabályok;
- szellemi tulajdonjogok.

Tekintettel a közös technológiai kezdeményezések különleges témakörére és összetett jellegére, határozott erőfeszítéseket tesznek átlátható működésük és annak biztosítására, hogy a közösségi pénzalapok közös technológiai kezdeményezések keretében történő bármilyen kiutalása a keretprogram kiválóságára és versenyre vonatkozó elvei alapján történjen.

A meglévő végrehajtási eljárásaik tiszteletben tartása mellett különös figyelmet kell fordítani a közös technológiai kezdeményezések és az ugyanazon területre vonatkozó programok és projektek⁽¹⁾ átfogó koherenciájára és összehangolására, valamint annak biztosítására, hogy az európai érdeklődők széles köre, különösen a KKV-k számára adott legyen a részvétel lehetősége e projektekben.

A nem közösségi kutatási programok összehangolása

Az ezen a területen hozott intézkedések két fő eszközt használnak fel: az ERA-NET-rendszert és a közösen végrehajtott nemzeti kutatási programokban való közösségi részvételt (a Szerződés 169. cikke alapján). Az intézkedés a tíz témához közvetlenül nem kapcsolódó témákat is lefedhet, amennyiben ezek elégséges európai szintű hozzáadott értékkel rendelkeznek. Ezen intézkedést a hetedik keretprogram és a kormányközi struktúrák keretében végzett tevékenységek – mint például az EUREKA és a COST – kiegészítő és egymást erősítő jellegének fokozására is használják⁽²⁾.

Az ERA-NET-rendszer kifejleszti és megerősíti a nemzeti és regionális kutatási tevékenységek összehangolását a következők útján:

- keretet biztosítva a közzféra kutatási programjainak végrehajtását végzők számára tevékenységeik összehangolásának erősítésére. Ez magában foglalja új ERA-NET-ek létrehozását valamint a már létező ERA-NET-projektek alkalmazási körének bővítését és mélyítését, például a partnerkapcsolatok kiterjesztése és programjaik kölcsönös megnyitása útján. Az ERA-NET-ek adott esetben az európai régiók és tagállamok közötti programkoordinációra is használhatók, hogy lehetővé tegyék számukra a nagyszabású kezdeményezésekben való együttműködést.
- korlátozott számú esetben további közösségi pénzügyi támogatás nyújtásával azon résztvevők számára, akik összevonják forrásaikat nemzeti és regionális programjaikra vonatkozó közös pályázati felhívás céljából („ERA-NET PLUS”).

⁽¹⁾ Különös tekintettel az EUREKA kormányközi struktúrában végzett tevékenységekre. Továbbá az EUREKA-csoportosulások által szerzett tapasztalatok relevánsak lehetnek a kapcsolódó területeken indított közös technológiai kezdeményezések számára.

⁽²⁾ Ez magában foglalja a COST igazgatási és koordinációs tevékenységeinek pénzügyi támogatását.

2006. november 30., csütörtök

A Községnek a közösen végrehajtott kutatási programokban való részvétele a Szerződés 169. cikke alapján különösen lényeges az azonos szükségletekkel és/vagy érdekekkel rendelkező tagállamok közötti nagy léptékű, „változó geometriájú” európai együttműködés szempontjából. Pontos meghatározott esetekben ilyen, a 169. cikk szerinti kezdeményezéseket indíthatnának a tagállamokkal szoros együttműködésben megállapított területeken, beleértve a kormányközi programokkal való esetleges együttműködést, a következő ismérvek alapján:

- jelentőségük a közösségi célok szempontjából;
- a kitűzött cél világos megfogalmazása és jelentősége a keretprogram céljai szempontjából;
- létező alapok (létező vagy tervbe vett kutatási programok);
- európai hozzáadott érték;
- kritikus méret, az érintett programok nagyságát és számát, és a lefedett tevékenységek hasonlóságát illetően;
- a 169. cikk hatékonysága a célok elérésének legalkalmasabb eszközeként.

Nemzetközi együttműködés

A hetedik keretprogram e részéhez kapcsolódó, európai hozzáadott értékkel rendelkező és kölcsönös érdeket szolgáló nemzetközi együttműködési fellépések a következők:

- harmadik országbeli kutatók és kutatóintézetek fokozott – a bizalmas kezelés szempontjából adódó megfelelő biztonsági korlátozások mellett – a tematikus területeken történő részvételét célzó fellépések, mindent megtevéve e lehetőség kihasználására való bátorításuk érdekében.
- egyedi együttműködési fellépések valamennyi tematikus területen olyan harmadik országoknak szánva, ahol kölcsönös az érdeklődés egy adott – az érintett ország tudományos és technológiai szintje és szükségletei alapján kiválasztott – témakörben való együttműködés iránt. Az EU és ezen országok vagy országcsoportok között létrejött kétoldalú együttműködési megállapodásokhoz vagy többoldalú párbeszédhez szorosan kapcsolódva, ezek a fellépések előnyben részesített eszközökként fognak szolgálni az EU és ezen országok közti együttműködés végrehajtására. Ezek a fellépések különösen a tagjelölt országok és a szomszédos országok kutatási kapacitásainak megerősítését célzó fellépések, valamint a fejlődő és felemelkedő országokra irányuló együttműködési tevékenységek, melyek ezen országok sajátosságai szükségleteire összpontosítanak például az egészség – **többek között az elhanyagolt betegségek kutatása** –, a mezőgazdaság, a halászat és környezetvédelem területén, és amelyeket ezen országok kapacitásához igazodó pénzügyi feltételekkel hajtanak végre.

A keretprogramnak ez a része fedi le a nemzetközi együttműködési fellépéseket valamennyi témában és a több témát átfogó területeken. Ezeket a fellépéseket az „Emberek” és a „Kapacitások” program fellépéseivel összehangoltan hajtják végre. E tevékenységet a hetedik keretprogram keretében végzett nemzetközi együttműködésre vonatkozó átfogó stratégia támasztja alá.

TÉMÁK

1. Egészségügy

Cél

Az európai polgárok egészségének javítása, az európai, egészségügyhöz kötődő ágazatok és vállalkozások versenyképességének növelése és innovációs képességének fokozása világszintű egészségügyi problémák – beleértve az újonnan fellépő járványokat – megoldásának keresése mellett. Hangsúlyt fektetnek a transzlációs kutatásra (az alapkutatás felfedezéseinek klinikai alkalmazásokba való átültetése, beleértve a kísérleti eredmények tudományos alátámasztását), az új terápiák kifejlesztésére és validálására, az egészség elősegítését és a megelőzést célzó módszerekre – beleértve a **gyermek egészségügy előmozdítását és az egészséges öregedés elősegítését** –, a diagnosztikai eszközökre és a gyógyászati technológiákra, valamint a fenntartható és hatékony egészségügyi rendszerekre.

Indokolás

Az emberi genom szekvenálása és a posztgenomika területén történt legújabb előrelépések forradalmasították az emberi egészségre és betegségekre irányuló kutatást. A nagy mennyiségű adat integrálása, az alapul szolgáló biológiai folyamatok megértése és az egészségügyi vonatkozású bioiparágak számára kulcsfontosságú technológiák fejlesztése kritikus nagyságú – nemzeti szinten nem elérhető – különböző szaktudás és forrás egybefogását igényli a beavatkozáshoz szükséges ismeretek és kapacitás fejlesztése érdekében.

2006. november 30., csütörtök

A translációs egészségügyi kutatásban – amely kulcsfontosságú ahhoz, hogy az orvosbiológiai kutatások gyakorlati haszonnal és az életminőség javításával járjanak – jelentős fejlődés eléréséhez különböző érdekelt feleket bevonó multidiszciplináris és páneurópai megközelítésekre is szükség van. Az ilyen megközelítések lehetővé teszik Európa számára, hogy hatékonyabban járuljon hozzá a világszintű jelentőséggel bíró betegségek leküzdésére tett nemzetközi erőfeszítésekhez.

Sok betegség esetében a klinikai kutatás (pl. rák, szív- és érrendszeri betegségek, fertőző betegségek, elme- és idegrendszeri betegségek, különösen az öregedéshez kapcsolódók, mint például az Alzheimer- és Parkinson-kór) több központban végzett nemzetközi kísérleteken alapul annak érdekében, hogy a kísérletekhez szükséges betegszám rövid idő alatt elérhető legyen.

Az epidemiológiai kutatásban a népesség sokféleségére és nemzetközi hálózatokra van szükség ahhoz, hogy jelentős eredményeket lehessen elérni. Ritka betegségek új diagnosztikai és kezelési módszereinek kifejlesztése, valamint az e betegségekkel kapcsolatos epidemiológiai kutatás végzése szintén több ország részvételét követeli meg az egyes tanulmányokhoz szükséges betegszám növelése érdekében. Az európai szinten az egészségügyi politika vezetésével végzett kutatás lehetővé teszi továbbá a nemzeti adatbankokban és biobanokban tárolt modellek, rendszerek, adatok és biológiai minták összehasonlításának elvégzését.

Erős EU-szintű orvosbiológiai kutatás segít megerősíteni az európai egészségügyi célú biotechnológiát, gyógyászati technológiát és gyógyszeripart. Az EU és a fejlődő országok közti együttműködés lehetővé teszi, hogy ezek az országok kutatási kapacitást fejlesszenek ki. Az EU-nak aktív szerepet kell játszania az innovációt elősegítő környezet megteremtésében a közszektor és a gyógyszerészeti ágazat közegészségügyi kérdésekkel foglalkozó területein, különösen a klinikai kutatás sikereinek fokozása érdekében. A kutatóorientált KKV-k képezik az egészségügyi célú biotechnológiai és gyógyászati technológiai iparágak fő gazdasági hajtóerejét. Bár Európa ma több biotechnológiai vállalkozással rendelkezik, mint az Egyesült Államok, ezek többsége kicsi és fiatalabb versenytársainál. A köz-és magánszféra uniós szintű kutatási erőfeszítései elősegítik ezek fejlődését. Az EU-szintű kutatás továbbá hozzájárul új szabályok és szabványok kifejlesztéséhez megfelelő jogalkotási keret felállítása céljából az új gyógyászati technológiák számára (pl. regeneratív orvoslás). Világszinten vezető szerepet kell biztosítani az európai kutatásnak és innovációnak az alternatív vizsgálati módszerek, különösen az állatokat nem használó módszerek területén.

A támogatandó tevékenységeket, amelyek magukban foglalják a szakpolitikai követelmények szempontjából lényeges kutatást, az alábbi felsorolás **tartalmazza**. A – például az európai technológiai platformok által megállapított – hosszú távú kutatási ütemtervek, mint például az innovatív gyógyszerekre vonatkozó kutatási ütemterv, szükségére szerint támogatást kapnak. Az új politikai igények megválaszolása érdekében további fellépések támogathatók, például az egészségpolitikai kérdések, valamint a foglalkozás-egészségügy és a munkahelyi biztonság területén.

A stratégiai kérdésekre – a gyermekegészségügyre, a gyermekbetegségekre, az idősödő népesség egészségére – különleges figyelmet kell fordítani, és azokat, amennyiben lehetséges, az e témában folytatott valamennyi tevékenység keretében figyelembe kell venni.

A következő tevékenységek mindegyike keretében tekintetbe fogják venni az etikai, jogi és társadalmi-gazdasági kérdéseket.

Tevékenységek

- Biotechnológia, generikus eszközök és gyógyászati technológiák az emberi egészség szolgálatában
 - Nagy áteresztőképességű (high-throughput) kutatás: a genomikai alapú kutatás (genom és posztgenom) és az orvosbiológiai kutatás területén a fejlődés gyorsítása az adatgenerálás, -szabványosítás, -szerzés és -elemzés javításával.
 - Felismerés, diagnózis és ellenőrzés: az olyan nem invazív vagy kismértékben invazív módszerekre és technológiákra fektetve a hangsúlyt, mint például a regeneratív orvoslás új megelőző eszközei (pl. molekuláris képzés és diagnosztika révén).

2006. november 30., csütörtök

- A terápiák megfelelőségének, biztonságának és hatékonyságának a prognózisa: biológiai markerek, *in vivo* és *in vitro* módszerek és modellek, többek között a szimuláció, farmakogenomika, célzott terápiás és eredményelvű gyógyászati megközelítések és állatkísérleteket kiváltó megoldások kifejlesztése és validálása.
- Innovatív gyógyászati megközelítések és beavatkozás: több betegség és rendellenesség esetén alkalmazható fejlett terápiák és technológiák – mint például a regeneratív orvoslás új gyógyászati eszközei – kutatása, további fejlődésének megszilárdítása és biztosítása.
- Transzlációs kutatás az emberi egészség szolgálatában
 - Biológiai adatok és folyamatok integrálása – széles körű adatgyűjtés, rendszerbiológia (beleértve az összetett rendszerek modellezését): a valamennyi vonatkozó szervezetben és valamennyi szerveződési szinten fontos biológiai folyamatokat vezérlő, több ezer génből és géntermékből álló bonyolult szabályozó hálózatok megértéséhez szükséges nagy mennyiségű adat generálása és elemzése.
 - Az agyra és betegségeire, az emberi fejlődésre és az öregedési folyamatra irányuló kutatás: a egészséges öregedés folyamatának, valamint a gének és a környezet és az agyi aktivitás közti interakciónak a megismerése, normál körülmények között, és agybetegségek és a vonatkozó, korral járó betegségek (pl. demencia) esetén egyaránt.
 - Transzlációs kutatás a fertőző betegségek területén: a gyógyszerekkel szembeni rezisztencia, a HIV/AIDS világméretű fenyegetése, a malária, a tuberkulózis és a **Hepatitis**, valamint a potenciálisan új és az újra fellépő járványok (pl. SARS és a magas patogenitású influenza) elleni küzdelem.
 - Transzlációs kutatás a súlyos betegségek területén – rák, szív- és érrendszeri betegségek, diabetes/elhízás, ritka betegségek és egyéb krónikus betegségek, beleértve az ízületi gyulladást, **a reumás betegségeket és az izom- és csontrendszer betegségeit, valamint a légzőszervi megbetegedéseket, beleértve az allergiás eredetűeket**: betegközpontú stratégiák kifejlesztése a megelőzéstől a diagnosztikáig, különös hangsúllyal a kezelés területén, a klinikai kutatást **és az aktív összetevők használatát** is beleértve. A fájdalomterápia szempontjait is figyelembe kell venni.
- Az európai polgárok számára nyújtott egészségügyi szolgáltatások optimalizálása
 - A klinikai eredmények átültetése a klinikai gyakorlatba: a klinikai döntéshozatalhoz és a klinikai kutatás eredményeinek klinikai gyakorlatba való átültetéséhez szükséges tudásalap létrehozása, elsősorban a betegek biztonsága és a gyógyszerek megfelelőbb alkalmazása érdekében (beleértve a gyógyszer mellékhatás-figyelés egyes szempontjait és a tudományosan tesztelt kiegészítő és alternatív gyógyszereket), valamint a gyermekek, nők és az idősebb személyek sajátos szempontjainak figyelembevételével.
 - Az egészségügyi rendszerek – beleértve az átmeneti szakaszban lévő egészségügyi rendszereket és az otthonápolási módszereket – minősége, hatékonysága és szolidaritása: a hatékony beavatkozások átültetése igazgatási döntésekbe, a különböző beavatkozások költségeinek, hatékonyságának és előnyeinek felmérése a megbízhatóságot is figyelembe véve, a megfelelő emberi erőforrás rendelkezésre állására vonatkozó igények és feltételek meghatározása, a jó minőségű egészségügyi ellátáshoz való egyenlő hozzájutást befolyásoló tényezők elemzése (hátrányos helyzetű csoportok esetében is), beleértve a népesség változásainak elemzését (p. öregedés, mobilitás és migráció, valamint a változó munkahelyi körülmények).
 - A betegségmegelőzés javítása és a gyógyszerek jobb használata: az egészséget befolyásoló tényezők szélesebb körét (mint például a stressz, étrend, életmód vagy környezeti tényezők, és azoknak a gyógyszeres kezeléssel való kölcsönhatása) figyelembe vevő, hatékonyabb közegészségügyi beavatkozások kidolgozása; az egészségügyi ellátás különböző tevékenységi területein végzett sikeres beavatkozások számontartása a gyógyszerek felírásának és e gyógyszerek betegek általi használatának javítása céljából (beleértve a gyógyszer mellékhatás-figyelés szempontjait és a gyógyszerek kölcsönhatását).
 - Az új egészségügyi terápiák és technológiák megfelelő használata: az új gyógyászati technológiák (beleértve a készülékeket) és a közegészség védelmét és a közegészségügyi előnyöket magas szinten biztosító fejlett terápiák hosszú távú biztonságának és hatékonyságának felmérése, valamint a széles körű alkalmazásának nyomon követése.

2006. november 30., csütörtök2. Élelmiszerek, mezőgazdaság és **halászat**, és biotechnológia

Cél

Az európai tudásalapú biogazdaság⁽¹⁾ felépítése a tudomány, az ipar és más érdekeltek erőfeszítéseinek egyesítésével, az új és kialakulóban lévő kutatási lehetőségek kiaknázása érdekében, amelyek választ keresnek korunk társadalmi, környezeti és gazdasági kihívásaira: a biztonságosabb, egészségesebb, jobb minőségű élelmiszer és a megújuló biológiai erőforrások felhasználása és előállítása iránti egyre növekvő igényre; a járványos állatbetegségek és a zoonózis, valamint az élelmiszerekkel összefüggő rendellenességek egyre növekvő kockázataira; a mezőgazdasági, akvakultúraágazati és halászati termelés fenntarthatóságának és biztonságosságának veszélyeztetettségére; valamint a jó minőségű élelmiszer iránti, az állatok jólétét és a vidéki és tengerparti környezetet is figyelembe vevő egyre növekvő keresletre és a fogyasztók egyedi étrendi szükségleteire.

Indokolás

A biológiai erőforrások (mikroorganizmusok, növények, állatok) fenntartható előállítására és felhasználására, valamint az azokkal való gazdálkodásra irányuló innovációk és a kapcsolódó tudás előrehaladása alapot adnak új, fenntartható, biztonságos, környezeti szempontból hatékony és versenyképes mezőgazdasági, halászati, takarmány- és élelmiszer-ipari, egészségügyi, erdészeti és más kapcsolódó iparágakban előállított termékek kifejlesztéséhez. Az élettudományokra és a biotechnológiára⁽²⁾ vonatkozó európai stratégiával összhangban ez segíti az európai mezőgazdasági és biotechnológiai, vetőmag- és élelmiszer-ipari vállalatok, különösen a csúcstechnológiát alkalmazó kis- és középvállalkozások versenyképességének növelését és ezzel együtt a szociális biztonság, illetve jólét fokozását.

Az élelmiszer- és takarmányláncok biztonságosságára, az étrenddel összefüggő betegségekre, az élelmiszerek megválasztására, valamint az élelmiszerek és a táplálkozás egészségre gyakorolt hatására irányuló kutatások segítenek az élelmiszerekkel összefüggő betegségek (például az elhízás vagy az allergiák) és a fertőző betegségek (például a fertőző szivacsos agyvelőgyulladás vagy a madárinfluenza) elleni küzdelemben, miközben nagymértékben hozzájárulnak a meglévő politikák végrehajtásához és az új politikák és szabályozás kialakításához a köz-, állat- és növényegészségügy, valamint a fogyasztóvédelem területén.

Az e területen működő európai ipari létesítmények sokfélesége és jellemzően kis mérete következtében – bár ez az Unió egyik erőssége és lehetősége is egyben – a hasonló problémákra egymástól elszigetelt válaszok születnek. A problémák hatékonyabban kezelhetők az együttműködés és például a változó közösségi jogszabályokból eredő új módszerekkel, technológiákkal, eljárásokkal és előírásokkal kapcsolatos szakértelem megosztása révén.

Több európai technológiai platform is hozzájárul a közös kutatási prioritások meghatározásához olyan területeken, mint például a növényi genomika és a biotechnológia, az erdészeti és az erdőre alapozott iparágak, a globális állategészségügy, az állattenyésztés, az élelmiszeripar és az ipari biotechnológia. A végrehajtott kutatás biztosítja azokat az ismereteket, amelyek alapot adnak a közös agrárpolitika és az európai erdészeti stratégia, a mezőgazdasági és kereskedelmi kérdések, a géntechnológiával módosított szervezetekkel (GMO-k) kapcsolatos biztonsági szempontok, az élelmiszer-biztonsági előírások, a közösségi állategészségügyi, járványvédelmi és jóléti előírások, valamint a halászat és az akvakultúra fenntartható fejlődését, valamint a tengeri eredetű élelmiszertermékek biztonságosságát célzó közös halászati politika támogatásához⁽³⁾. A társadalmi szempontok biztosítására tekintettel fel kell készülni továbbá arra, hogy az új politikai igényekre rugalmas választ kell adni, különösen az új kockázatok, társadalmi és gazdasági folyamatok és igények tekintetében.

Tevékenységek

- A mezei, erdei és vízi környezetből származó biológiai erőforrások fenntartható termelése és az azokkal való fenntartható gazdálkodás: elősegítő kutatás, beleértve az „-omika” technológiákat is: genomika, proteomika, metabolomika, rendszerbiológia, bioinformatika és a mikroorganizmusok, a növények és az állatok konvergáló technológiái, beleértve biodiverzitásuk kiaknázását és fenntartható felhasználására vonatkozó kutatást is.

⁽¹⁾ A „biogazdaság” kifejezés minden olyan iparágat és gazdasági ágazatot magában foglal, amely biológiai erőforrásokat termel, azokkal gazdálkodik, vagy azokat egyéb módon felhasználja, valamint a kapcsolódó szolgáltatásokat, beszállítói és felhasználói iparágakat, mint például a mezőgazdaságot, az élelmiszeripart, a halászatot, az erdészetet stb.

⁽²⁾ „Élettudományok és biotechnológia: egy európai stratégia” – COM(2002)0027.

⁽³⁾ A természeti erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodás és az azok védelméhez kapcsolódó kiegészítő kutatás kérdésével a „Környezet (beleértve az éghajlatváltozást)” téma keretében foglalkoznak.

2006. november 30., csütörtök

A termőföldhöz kötődő biológiai erőforrások tekintetében a kutatás a következőkre összpontosít: a talaj termőképességére, a felett haszonnövényekre és termelési rendszerekre, ezek teljes sokféleségében, beleértve a biogazdálkodást, a minőségi termelési rendszereket és a GMO-k környezetre és az emberekre gyakorolt hatásának figyelemmel kísérését és értékelését is; a növényegészségügyre, a fenntartható, versenyképes és többfunkciós mezőgazdaságra és erdészetre; a vidékfejlesztésre; az állategészségügyre és állatjólétre, állattenyésztésre és állati eredetű termékekre; állatok fertőző betegségeire, beleértve az epidemiológiai tanulmányokat, a zoonózisokat és patogén mechanizmusait, valamint az állati takarmányhoz kapcsolódó betegségeket is; a fenntarthatóságot és az élelmiszertermelés biztonságát érintő veszélyekre, beleértve az éghajlatváltozást is; az állati eredetű hulladék biztonságos ártalmatlanítására.

A vízi környezetből származó biológiai erőforrások körében a kutatás támogatja a halászat fenntarthatóságát és versenyképességét, tudományos és technikai alapot ad a halgazdálkodáshoz, és támogatja az akvakultúra fenntartható fejlődését, ideértve a tenyésztés és a jólét területét is.

A például a mezőgazdaság, halászat és akvakultúra, valamint a vidékfejlesztés politikai döntéshozói és egyéb szereplői számára szükséges eszközök (beleértve az IKT-eszközöket) kifejlesztése (tereprendezési, területrendezési gyakorlat stb.); a termelés társadalmi-gazdasági és etikai összefüggései.

- „A konyhaasztaltól a szántóföldig”: élelmiszerek (**beleértve a tengeri eredetűeket is**), egészség és jólét: az élelmiszerek és a takarmányok fogyasztói, társadalmi, kulturális, ipari és egészségügyi, valamint hagyományos vonatkozásai, beleértve a viselkedéstani és a kognitív tudományokat is; táplálkozás, az étrenddel összefüggő betegségek és rendellenességek, beleértve a gyermekkori és felnőttkori elhízást és az allergiákat is; a táplálkozás és a betegségek megelőzésének kapcsolata (beleértve az élelmiszereknek az egészséghez hozzájáruló összetevőire és tulajdonságaira vonatkozó tudás növelését); innovatív élelmiszer- és takarmány-feldolgozási technológiák (beleértve a csomagolást és a nem élelmiszeripari területekről származó technológiákat is); az élelmiszerek, az italok és a takarmányok minőségének, valamint vegyi és biológiai értelemben vett biztonságosságának fejlesztése; az élelmiszerbiztonságot garantáló fejlett módszerek; az élelmiszerlánc épsége (és ennek ellenőrzése); a környezet és az élelmiszerek, valamint a takarmányok közötti fizikai és biológiai kölcsönhatások; az élelmiszerlánc hatása a globális változásokra és ellenálló képessége a globális változásokkal szemben; a teljes élelmiszerlánc koncepciója (beleértve a tengeri halászati termékeket és egyéb élelmiszeripari nyersanyagokat és összetevőket is); nyomon követhetőség és annak továbbfejlesztése; az élelmiszer eredetisége; új összetevők és termékek kifejlesztése.
- A nem élelmiszeripari termékeket és folyamatokat alátámasztó élettudományok, biotechnológia **és biokémia**: az energiatermelésben, a környezetvédelemben, valamint a nagy hozzáadott értékű termékekben, például az anyag- és vegyiparban való felhasználásra szánt továbbfejlesztett haszonnövények és erdészeti erőforrások, alapanyagok, tengeri termékek (tengeri erőforrások is) és biomassa (beleértve a gyógyszeriparban és a gyógyászatban felhasználható biológiai erőforrásokat is), beleértve az újszerű gazdálkodási rendszereket, a biofolyamatokat és a biomassa-finomítás koncepcióját is; biokatalízis; új és továbbfejlesztett mikroorganizmusok és enzimek; erdészet és faalapú termékek és az ezekhez kapcsolódó folyamatok; környezeti biológiai helyreállítás és tisztább biológiai feldolgozás, az agráripari hulladékok, valamint melléktermékek felhasználása.

3. Információs és kommunikációs technológiák (IKT)

Cél

Az európai ipar versenyképességének javítása és Európa élenjáró és meghatározó szerepének biztosítása az IKT fejlődésében annak érdekében, hogy a társadalom és a gazdaság igényei teljesüljenek. Az IKT a tudásalapú társadalom központi elemét képezi. A tevékenységek megerősítik Európa tudományos és technológiai bázisát, világviszonylatban vezető helyet biztosítanak számára az IKT területén, segítenek az IKT használatán alapuló termék-, szolgáltatás- és folyamatinnováció és kreativitás serkentésében és irányának meghatározásában, és gondoskodnak arról, hogy az IKT-ban elért előrehaladás gyorsan az európai polgárok, vállalkozások, ipar és kormányok gyakorlati hasznára váljék. Ezek a tevékenységek segítséget nyújtanak a digitális szakadék és a társadalmi kirekesztettség csökkentésében is.

2006. november 30., csütörtök

Indokolás

Az IKT kritikus fontosságú. Európa jövője szempontjából, és nagyban hozzájárul a lisszaboni menetrend valóra váltásához. Katalizátorhatást fejt ki három kulcsfontosságú területen: a termelékenység és innováció, a közszolgáltatások korszerűsítése, valamint a tudományos és technológiai haladás területén. Gazdaságaink termelékenységénövekedését fele részben az IKT-nak a termékekre, a szolgáltatásokra és az üzleti folyamatokra gyakorolt hatása magyarázza. Az IKT vezető szerepet játszik az innováció és a kreativitás ösztönzésében, és az ipari és szolgáltatási szektor egészére kiterjedően az értékláncok változásainak ellenőrzés alatt tartásában.

Az IKT alapvetően fontos az egészségügyi és szociális ellátás iránti növekvő igény kielégítéséhez – különösen a speciális szükségletekkel rendelkező emberek számára, beleértve az öregedő népességet is –, a közérdekű szolgáltatások, mint például az oktatás, a kulturális örökség, a biztonság, az energia, a közlekedés és a környezetvédelem korszerűsítéséhez, valamint a kormányzási és a politikai döntéshozatali folyamatok hozzáférhetőségének és átláthatóságának elősegítéséhez. Az IKT fontos szerepet játszik a KTF irányítása és kommunikálása terén, továbbá katalizátorként működik a tudományok és a technika más területeinek fejlődésében, mert átalakítja a kutatók munkamódszereit, együttműködésük és újító tevékenységük módját.

A rohamosan növekvő gazdasági és társadalmi elvárások, valamint az IKT egyre fokozódó elterjedése a mindennapi életben és a technológia korlátai tágításának, valamint az innovatív, nagy értéket képviselő IKT-alapú termékek és szolgáltatások kifejlesztésének igénye együtt egyre terjedelmesebb kutatási ütemtervet követelnek. A technológiát közelebb hozni az emberek és a szervezetek szükségleteihez annyit tesz, mint: elrejteni a technológia bonyolultságát és a szükségletek függvényében felszínre hozni a funkcionalitást; a technológiákat funkcionálissá, egyszerűen használhatóvá, elérhetővé és megfizethetővé tenni; olyan új IKT alapú alkalmazásokat, megoldásokat és szolgáltatásokat kifejleszteni, amelyek megbízhatóak, hibamentesek és alkalmazkodnak a felhasználók egyéni igényeihez és elvárásaihoz. A „többet kevesebbért” elvárás által vezéreltetve az IKT kutatói világszintű versenyben vannak elsősorban a további miniatürizálás, a számítástechnikai, kommunikációs és médiatechnológiák konvergenciája – beleértve a rendszerek közötti fokozottabb interoperabilitást –, valamint a többi kapcsolódó tudománnyal és kutatási területtel való konvergencia irányítása és a tanulni és fejlődni képes rendszerek kifejlesztése területén.

A tevékenységek e sokrétűségéből egy új technológiai hullám látszik kibontakozni. Az IKT-ra irányuló kutatási tevékenység a tudomány és a technológia területeinek szélesebb skálájára támaszkodik, beleértve a biológia és az élettudományok, **a kémia**, a pszichológia, a pedagógia, a kognitív tudományok, valamint a társadalom- és bölcsészettudományok területét is.

Az IKT az egyik leginkább kutatásigényes ágazat. Az IKT-ra irányuló, közpénzből és magántőkéből finanszírozott kutatások a legnagyobb gazdaságokban a kutatási tevékenység harmadát teszik ki. Bár Európa ipari és technológiai szempontból ma is vezető pozíciót élvez az IKT kulcsfontosságú területein, az IKT-kutatásokra fordított összegeket tekintve lemarad fő versenytársai mögött. Csakis az erőfeszítések megújuló és intenzívebb európai szintű összefogásával van esélyünk, hogy a lehető legteljesebb mértékben kiaknázzuk mindazokat a lehetőségeket, amelyeket az IKT fejlődése kínál. A „nyílt forráskódú” fejlesztési modellen alapuló IKT kutatási tevékenység az innováció és a növekvő együttműködés forrásaként hasznosnak bizonyul. Az IKT-kutatások eredményei különböző felhasználási módokat és különböző üzleti modelleket eredményezhetnek.

Az IKT-ra irányuló kutatási tevékenységek egy átfogó és holisztikus stratégián keresztül szorosan kapcsolódnak az IKT kibontakoztatására irányuló politikai fellépésekhez és a szabályozó intézkedésekhez. A prioritások meghatározása széles körű konzultációkat követően történt, amelyekbe több európai technológiai platform és ipari kezdeményezés is bekapcsolódott, többek között a nanoelektronika, a mikrorendszerek, a beágyazott rendszerek, a mobil és vezeték nélküli hírközlés, az elektronikus média, a fotonika a robotika és a szoftverek, a szolgáltatások és a számítóhálózatok (gridek) területéről, beleértve a szabad és nyílt forráskódú szoftverek (FLOSS) területét is. A fenntarthatósági kérdéseket is figyelembe kell venni, különösen az elektronika területén.

Tevékenységek

A jövőbeni és kialakulóban lévő technológiák kutatásának szerepe e téma területén különösen releváns, az IKT-ban magában és más kapcsolódó tudományterületekkel és kutatási területekkel fennálló kapcsolódásai-ban az emberi ismeretek határain végzett kutatási tevékenység támogatása, az újszerű ötletek és a gyökeresen új felhasználások felkarolása, valamint az IKT kutatási ütemterveibe felvehető új lehetőségek felkutatása – többek között a kvantumhatások, a rendszerintegráció és az intelligens rendszerekben rejlő lehetőségek kiaknázása – érdekében.

- Az IKT technológiai pillérei:
 - Nanoelektronika, fotonika és integrált mikro-nano rendszerek: a miniaturizálás, az integrálás, a választék, a tárolás és a sűrűség határainak kitolása; a teljesítmény és a gyárthatóság növelése alacsonyabb költségek mellett; az IKT beépítésének elősegítése számos alkalmazásban; interfészek; új koncepciók kidolgozását igénylő upstream kutatás.
 - Mindenütt elérhető és korlátlan kapacitású hírközlési hálózatok: helyfüggetlen hozzáférés heterogén (személyes, regionális és globális hatókörű, helyhez kötött, mobil, vezeték nélküli és műsorszóró) hálózatokon keresztül, amely lehetővé teszi egyre növekvő tömegű adat és szolgáltatás bármikor és bárhol történő zökkenőmentes továbbítását.
 - Beágyazott rendszerek, számítástechnika és vezérléstechnika: nagy teljesítményű, biztonságos és megosztott, megbízható és hatékony számítástechnikai, tároló és hírközlési rendszerek és termékek, amelyek tárgyakra és a fizikai infrastruktúrába beépítve érzékelik és vezérlik környezetüket és alkalmazkodnak ahhoz; diszkrét és folytonos rendszerek interoperabilitása.
 - Szoftver, számítóhálózatok (gridok), biztonság és megbízhatóság: dinamikus, adaptív és megbízható szoftverek és szolgáltatások, szoftver- és szolgáltatási platformok, összetett rendszerek, továbbá új adatfeldolgozó architektúrák, beleértve a közszolgáltatásként való biztosításukat is.
 - Tudásbázisok, kognitív és tanulási rendszerek: szemantikai rendszerek; a webes és multimédiás tartalommal rendelkezésre álló tudás azonosítása és kiaknázása; biológiailag inspirált mesterséges rendszerek, amelyek érzékelnek, megértenek, tanulnak, fejlődnek és önállóan cselekednek; játékos gépi és emberi tanulás az emberi kognitív folyamatok jobb megértése alapján.
 - Szimuláció, megjelenítés, kölcsönhatás és vegyes valóság: innovatív tervezési és kreatív eszközök a termékek, a szolgáltatások és a digitális média számára, valamint a természetes, nyelvi közvetítésű és kontextusgazdag kölcsönhatások és kommunikáció terén.
 - Az IKT új perspektívái más tudományokra és műszaki területekre építkezve, beleértve a matematikából és a fizikából, a biotechnológiákból, valamint az anyag- és az élettudományból származó meglátásokat az IKT-eszközöknek az élő szervezetekkel való kölcsönhatásra alkalmas, azokkal összemérhető méretűvé miniaturizálása, a rendszerfejlesztés és az információfeldolgozás teljesítményének és felhasználóbarát jellegének fokozása, illetőleg az élővilág modellezése és szimulációja érdekében.
- A technológiák integrálása:
 - Személyes környezetek: személyes hírközlési és számítástechnikai eszközök, kiegészítők, testen hordható és testbe ültetett egységek; ezek interfészei és kapcsolatai a szolgáltatásokkal és az erőforrásokkal.
 - Otthoni környezetek: kommunikáció, megfigyelés, vezérlés, segítség; valamennyi eszköz zavartalan együttműködése és használata; interaktív digitális tartalom és szolgáltatások.
 - Robotrendszerek: fejlett autonóm rendszerek; tanulási, vezérlési, cselekvési képességek, természetes kölcsönhatás és együttműködés; miniaturizálás, emberszabású technológiák.
 - Intelligens infrastruktúrák: olyan eszközök, amelyek a mindennapi élet szempontjából döntő fontosságú infrastruktúrákat hatékonyabbá, felhasználóbaráttá, alkalmazkodóképesebbé, könnyebben fenntarthatóvá, továbbá a használat és meghibásodásokkal szemben ellenállóbbá teszik.

2006. november 30., csütörtök

- Alkalmazások kutatása:
 - A társadalmi kihívásokra választ adó IKT: a közérdekű területek új rendszereinek, újszerű anyagainak, struktúráinak, technológiáinak és szolgáltatásainak minőségi, hatékonysági és hozzáférhetőségi szempontból, valamint a társadalmi integráció szempontjából történő fejlesztése, beleértve a fogyatékkal élő személyek számára való hozzáférhetőséget is; felhasználóbarát alkalmazások; új technológiák és kezdeményezések – mint például a saját lakókörnyezetben való életvitel segítése – integrálása.
 - az egészségügy területén, a betegségek megelőzése és az egészségügyi ellátás, a korai diagnózisok és kezeléseik, valamint a személyre szabott megoldások fejlesztése; a betegek önrendelkezése, biztonsága, megfigyelése és mobilitása; egészségügyi információs tér új ismeretek megszerzésére és kezelésére.
 - a társadalmi integráció és az egyenlő részvétel javítása és a digitális szakadékok kialakulásának megelőzése; az időseket és a fogyatékkal élőket segítő technológiák; mindenki számára történő tervezés.
 - a mobilitás előmozdítása; intelligens, IKT-alapú szállítási rendszerek, járművek, és intelligens szolgáltatási megoldások az idegenforgalom számára, amelyek lehetővé teszik a személyek és az árucikkek biztonságos, ökológikus, kényelmes és hatékony mozgását.
 - a környezetvédelem, a kockázatkezelés és a fenntartható fejlődés támogatása, a sebezhetőség megelőzése vagy csökkentése, valamint a természeti katasztrófák, ipari balesetek és a gazdasági fejlődéshez kapcsolódó emberi tevékenységek következményeinek csökkentése.
 - a kormányzatok számára valamennyi szinten: hatékonyság, nyitottság és számonkérhetőség, világszínvonalú közigazgatás biztosítása és a polgárokkal és a vállalkozásokkal fenntartott kapcsolatok kialakítása, a demokrácia támogatása, az információkhoz való hozzáférés biztosítása mindenki számára.
- IKT a tartalom, a kreativitás és a személyes fejlődés érdekében:
 - új paradigmák a médiában és a tartalom új formái, beleértve a szórakoztatást; interaktív digitális tartalom létrehozása és az ahhoz való hozzáférés; gazdagabb felhasználói tapasztalatok; a tartalom költséghatékony eljuttatása; a digitális jogok kezelése; hibrid média.
 - technológiailag támogatott tanulás; adaptív és a kontextushoz igazított tanulási megoldások; aktív tanulás.
 - a digitális kulturális és tudományos erőforrások és javak hozzáférhetőségének és hosszabb időn át történő használatának támogatását többnyelvű/multikulturális környezetben **és a kulturális örökség tekintetében is** biztosító IKT-alapú rendszerek.
- A vállalkozásokat és az ipart támogató IKT:
 - a dinamikus, hálózatos, kooperatív üzleti folyamatok új formái, digitális ökoszisztemek, többek között a kis- és középméretű szervezetek és közösségek megerősítése érdekében is; a munkaszervezés optimalizálása és együttműködést elősegítő munkavégzési környezetek, mint például a tudás megosztása és az interaktív szolgáltatások (pl. az idegenforgalomban);
 - előállítás, ideértve a hagyományos iparágakat is: jelentős mértékben igényre szabott árucikkek gyors és adaptív tervezése, gyártása és szállítása; digitális és virtuális gyártás; modellezési, simulációs, optimalizálási és prezentációs eszközök; kisméretű és integrált IKT-termékek;
- IKT a bizalom és a megbízhatóság érdekében: személyazonosság-kezelés, hitelesítés és a jogosultságok megállapítása; a személyes érdeket védő technológiák; a jogosultságok és a javak kezelése; védekezés a számítógépes fenyegetések ellen, **más témákkal, különösen a „Biztonság” témájával összehangoltan.**

4. Nanotudományok, nanotechnológiák, anyagtudomány és új gyártástechnológiák

Cél

Az európai ipar versenyképességének javítása és az erőforrás-intenzív ipar tudásintenzív iparrá alakulásának elősegítéséhez szükséges tudás megszerzése a különböző technológiák és tudományterületek határmezsgyéjén lévő új alkalmazásokra vonatkozó tudás lépésenként történő átalakítása és a döntő tudás alkalmazása révén. Ez mind az új, fejlett technológiájú iparágak, mind a nagyobb hozzáadott értékű, hagyományos tudásalapú iparágak számára előnyös, különös tekintettel a kutatás és technológiafejlesztés eredményeinek a KKV-k körében történő megfelelő terjesztésére. E tevékenységek elsősorban olyan technológiák kialakítását segítik elő, amelyek valamennyi ipari ágazatra és a hetedik keretprogram számos egyéb témájára hatással lesznek.

2006. november 30., csütörtök

Indokolás

A jelek szerint az ipari tevékenységeket érintő fokozódó nehézségek már nemcsak a nagy munkaintenzitású, hagyományos ágazatokra korlátozódnak, hanem egyre inkább megfigyelhetők a közbenső ágazatokban – amelyek az európai ipar elismert erősségének számítanak –, sőt, bizonyos csúcstechnológiai ágazatokban is. Erős ipari háttérrel kell fenntartani azáltal, hogy a meglévő iparágakban növeljük a tudástartalmat, valamint azáltal, hogy Európában erős tudásalapú, tudásintenzív ipart építünk ki, az alapkutatás eredményeinek fokozott ipari felhasználásával. Ennek ki kell terjednie a meglévő kis- és középvállalkozások adta bázis korszerűsítésére, valamint új, tudásvezérelt KKV-k létrehozására és fejlesztésére, az együttműködési programokon keresztül terjesztett tudás és a szakértelem révén.

Az ipar jövőbeli versenyképessége nagyban függ a nanotechnológiáktól és azok alkalmazásától. A nanotudományokban és nanotechnológiákban számos területen végzett kutatás és technológiafejlesztés felgyorsíthatja Európa iparának átalakítását. Az EU elismerten vezető szerepet tölt be olyan területen, mint a nanotudományok, a nanotechnológiák, az anyagtudomány vagy a gyártási technológiák; ezeket meg kell erősíteni annak érdekében, hogy a fokozott versenykörülmények között is biztosítható és javítható legyen az EU pozíciója.

Az újszerű tulajdonságokkal rendelkező anyagok kulcsszerepet töltenek be az európai ipar versenyképessége szempontjából, és számos területen megalapozzák a műszaki haladást.

A többek között a nanoelektronika, a gyártástechnológia, a villamosenergia-termelés, az acélipar, a vegyipar, az energia, a közlekedési ipar, az építőipar, az ipari biztonság, a textilipar, a kerámiaipar, az erdészeti alapú iparágak és a nano-orvostudomány területén működő európai technológiai platformokhoz hasonló tevékenységeken keresztül megállapíthatóak az egyes iparágak szempontjából lényeges prioritások és megvalósítható ezek ágazati alkalmazásokba való integrálása. Ez hozzájárul a közös kutatási prioritások és célok kitűzéséhez. Emellett – a hetedik keretprogram időtartama során felmerülő új politikai igények rugalmas megválaszolása révén – foglalkozni kell a vonatkozó politikai, szabályozási és szabványosítási, valamint a hatásokkal összefüggő kérdésekkel is.

Tevékenységek

– Nanotudományok, nanotechnológiák

- Az interfész- és a méretfüggő jelenségekre vonatkozóan új tudás létrehozása; az anyagjellemzők nanoszintű vezérlése új alkalmazások számára; technológiák nanoszintű integrálása, beleértve a megfigyelést és az érzékelést; önfelépítő tulajdonságok; nanomotorok; nanogépek és nanorendszerek; nanonagyságrendű jellemzési és manipulációs módszerek és eszközök; vegyipari nano- és nagy pontosságú technológiák alapanyagok és összetevők gyártása céljából; nanonagyságrendű pontosságú alkotóelemek tanulmányozása és előállítás; az ember biztonságára, egészségére és a környezetre gyakorolt hatás; metrológia, megfigyelés és érzékelés, jelölésrendszer és szabványok; új koncepciók és megközelítésmódok felderítése ágazati alkalmazásokhoz, beleértve a kialakulóban lévő technológiák integrálását és konvergenciáját is. E tevékenységek körében kutatják a nanotechnológia társadalomra gyakorolt hatását, valamint a nanotudomány és a nanotechnológia jelentőségét a társadalmi problémák megoldása szempontjából.

– Anyagtudomány

- A kedvező viselkedési jellemzőkkel rendelkező felületekre és anyagokra vonatkozó tudás kialakítása új termékek és folyamatok, valamint azok javítása érdekében; tudásalapú, igényre szabott jellemzőkkel és előre jelezhető viselkedési jellemzőkkel rendelkező anyagok; megbízhatóbb tervezés és szimuláció; számítógépes modellezés; nagyobb komplexitás; környezeti kompatibilitás; a nano-, mikro- és makrofunkcionalitás integrálása a vegyipari technológiában és az anyagfeldolgozásban; új nanoanyagok – többek között nanokompozitok –, bioanyagok és hibrid anyagok, beleértve a feldolgozásuk, tulajdonságaik és viselkedési jellemzőik tervezését és vezérlését is.

2006. november 30., csütörtök

- Új gyártástechnológia
 - A fenntartható tudásintenzív gyártás feltételeinek és tárgyi környezetének a megteremtése, beleértve a felmerülő ipari igényekre választ adó és az európai ipari háttér korszerűsítését erősítő új paradigmák kialakítását, fejlesztését és validálását is; általános gyártási eszközök fejlesztése az adaptív, hálózatos és tudásalapú gyártás számára; a technológiák (pl. nano-, mikro-, bio-, geo- információs, optikai, kognitív technológiák és a vonatkozó műszaki követelmények) konvergenciáját kiaknázó új mérnöki koncepciók kidolgozása a nagy hozzáadott értékű új vagy felújított termékek és szolgáltatások új generációjának kifejlesztéséhez és a változó igényekhez történő alkalmazkodáshoz; a nagy áteresztőképességű (high-throughput) technológiák ösztönzése.
- Technológiák integrálása ipari alkalmazásra
 - A nano- és mikrotechnológiában, az anyagtudományban és a gyártástechnológia területén rendelkezésre álló tudás integrálása ágazati és ágazatokon átívelő alkalmazásokban, például: az egészségügy, az élelmiszeripar, az építőipar, a közlekedés, az energetika, az informatika és a hírközlés, a vegyipar, a környezetvédelem, a textil- és ruhaipar, a cipőipar, az erdészeti alapú iparágak, az acél- és a gépipar területén.

5. Energia**Cél**

A jelenlegi energetikai rendszer átalakítása fenntarthatóbb, az importált üzemanyagoktól kevésbé függő és az energiaforrások – különösen a megújuló energiaforrások –, az energiahordozók és a nem szennyező energiaforrások változatos kombinációján alapuló rendszerré; az energiahatékonyság fokozása, ideértve az energiafelhasználás és -tárolás racionalizálását; az ellátás biztonságával és az éghajlatváltozással összefüggő égető kihívások megválaszolása, és egyúttal az európai iparágak versenyképességének növelése.

Indokolás

Az energetikai rendszerek több nagy kihívás előtt állnak. A megfelelő és időben érkező megoldások megkeresésének és kidolgozásának sürgősségét a globális energiakereslet riasztó alakulása, a hagyományos olaj- és földgáztartalékok véges volta és az üvegházhatást okozó gázok kibocsátásának, az éghajlatváltozás pusztító hatásainak csökkentése érdekében szükséges drasztikus leszorítására vonatkozó igény, az olajárak káros ingadozási hajlama (különösen a közlekedési ágazat szempontjából, amely nagymértékben olajfüggő) és a beszállító régiók geopolitikai instabilitása indokolja. Az energetikai kutatás jelentősen hozzájárul ahhoz, hogy polgáraink és iparunk energiaköltségei a jövőben megfizethetők legyenek. A szükséges kutatási és demonstrációs tevékenység célja azon környezetileg és költséghatékonyság szempontjából legkedvezőbb technológiák és intézkedések megkeresése, amelyek lehetővé teszik, hogy az EU megfeleljen a Kiotói Jegyzőkönyvben vállalt és az azokat túllépő céloknak, és valóra váltsa energiapolitikai vállalásait, amint azt az energiaellátás biztonságáról szóló, 2000-es zöld könyv⁽¹⁾, az energiahatékonyságról szóló 2005-ös zöld könyv⁽²⁾ valamint a fenntartható, versenyképes és biztonságos energiaellátás európai stratégiájáról szóló 2006-os zöld könyv meghatározza⁽³⁾.

Európa számos energiatermelési és energiahatékonysági technológia területén világviszonylatban is vezető szerepre tett szert. Úttörő érdemei vannak a korszerű megújuló energiaforrásokhoz, például a napenergiához, a bioenergiához és a szélenergiához kapcsolódó technológiákban. Az EU globális versenytársnak számít továbbá a villamosenergia-termelési és -elosztási technológiák területén, és erőteljes kutatási kapacitásokkal rendelkezik a széndioxid kivonásában és megkötésében. Ezekért a pozíciókért azonban most komoly verseny folyik (a versenytársak, elsősorban az Egyesült Államok és Japán részvételével). Ezért Európának fenn kell tartania és erősítenie kell vezető szerepét, és ez komoly erőfeszítéseket és nemzetközi együttműködést igényel.

⁽¹⁾ COM(2000)0769.

⁽²⁾ COM(2005)0265.

⁽³⁾ COM(2006)0105.

2006. november 30., csütörtök

Az energiarendszer kis CO₂-kibocsátású vagy CO₂-kibocsátástól mentes, megbízható, versenyképes és fenntartható energiarendszerré való gyökeres átalakításához új technológiák **és új anyagok** szükségesek, amelyekhez azonban túlságosan nagy kockázatok és túlságosan bizonytalan hasznok társulnak, ezért a magán-szférától nem várható el, hogy a kutatás, a fejlesztés, a demonstráció és a telepítés valamennyi költségét magára vállalja. Ennek megfelelően a magánberuházások mobilizálásában központi szerepet kell adni a köz-támogatásoknak, és az európai szintű erőfeszítéseket és erőforrásokat koherens és hatékonyabb módon kell összefogni annak érdekében, hogy a kontinens felvegye a versenyt a hasonló technológiákba erőteljesen és következetesen befektető gazdaságokkal. Ebben a tekintetben fontos szerepet játszanak az európai technológiai platformok, mivel ezek összehangolt módon hozzák működésbe a szükséges kutatási erőfeszítéseket. A cél eléréséhez szükséges tevékenységeket az alábbi felsorolás foglalja össze. **Az energiarendszer egészében, a forrástól a felhasználóig jelentkező megnövelt hatékonyság a teljes „Energia” témán belül alapvető fontosságú és a téma alapját alkotja. Tekintettel a megújuló energiaforrásoknak és az energia-végfelhasználás hatékonyságának a jövő fenntartható energiarendszereihez való jelentős hozzájárulására, e téma legfőbb részét ezek alkotják. Különös figyelmet kell fordítani az e területen folyó kutatás, fejlesztés és demonstrációs tevékenységek ösztönzésére, valamint az e területen folytatott kapacitásfejlesztés előmozdítására. Ebben a tekintetben teljes mértékben ki kell aknázni a versenyképességi és innovációs keretprogram „Intelligens energia – Európa” program elnevezésű részével meglévő szinergiákat. Fel kell tárni a jövőbeni, több forrásból finanszírozott nagyszabású kezdeményezésekben (pl. a közös technológiai kezdeményezésekben) rejlő lehetőségeket is.**

Szerepel a felsorolásban egy, célirányosan az energiapolitikai döntéshozatalt támogató tudás kialakítására vonatkozó egyedi tevékenység is, amely támogatást adhat az időközben felmerülő szakpolitikai igények számára is, például az európai energiapolitikának az éghajlatváltozással összefüggő nemzetközi tevékenységekben betöltött szerepével vagy az energiaellátás és az energiaárak instabilitásával és kimaradásaival kapcsolatban.

Tevékenységek

– Hidrogén és üzemanyagcellák

Integrált tevékenység a helyhez kötött, hordozható és közlekedési alkalmazások előállítására képes, versenyképes uniós üzemanyagcella- és hidrogénipar erőteljes technológiai alapjának kialakítása érdekében. A hidrogénnel és az üzemanyagcellákkal foglalkozó európai technológiai platform ehhez a tevékenységhez egy integrált kutatási és telepítési stratégiára vonatkozó javaslattal járul hozzá.

– Megújuló villamosenergia-termelés

Az átalakítás globális hatékonyságát, a költséghatékonyságot és a megbízhatóságot növelő technológiák, amelyek leszorítják a helyi megújuló energiaforrásokból – köztük a hulladékból – való villamosenergia-termelés költségét, valamint a különböző regionális feltételekhez igazodó technológiák fejlesztése és demonstrációja.

– Megújuló tüzelőanyagok gyártása

Integrált tüzelőanyag-gyártó rendszerek és átalakítási technológiák: a megújuló energiaforrásokból, többek között biomasszából és hulladékból előállított szilárd, folyékony és gáz halmazállapotú (beleértve a hidrogént is) tüzelőanyagok kifejlesztése és fajlagos költségének leszorítása a szénmentes tüzelőanyagok, különösen a közlekedésben és villamosenergia-termelésben felhasználható bioüzemanyagok költséghatékony gyártása, tárolása, elosztása és felhasználása érdekében.

– Megújuló fűtő- és hűtőanyagok

Technológiák és eszközök kutatása, fejlesztése és demonstrációja, beleértve a tárolási technológiákat is, amelyek a megújuló energiaforrásokon alapuló, aktív és passzív fűtési és hűtési technológiák hatékonyságát növelik és költségeit csökkentik, valamint lehetővé teszik azok alkalmazását eltérő regionális feltételek mellett, amennyiben arra megfelelő lehetőség állapítható meg.

– A CO₂-kivonási és tárolási technológiák a kibocsátásmentes energiatermeléshez

Technológiák kutatása, fejlesztése és demonstrációja a fosszilis tüzelőanyagok felhasználása környezeti hatásainak drasztikus csökkentése érdekében, a CO₂ kivonását és tárolását megvalósító technológiákat – különösen a föld alatti tárolást – alkalmazó, nagy hatékonyságú és költséghatékony, csaknem kibocsátásmentes villamos erőművek és/vagy hőerőművek létrehozásával.

2006. november 30., csütörtök

– Tisztaszén-technológiák

Technológiák kutatása, fejlesztése és demonstrációja az erőművek hatékonyságának, megbízhatóságának és költséghatékonyságának jelentős mértékű javítása érdekében, olyan tisztaszén-átalakítási technológiák és más, szilárd halmazállapotú tüzelőanyagok átalakításán alapuló technológiák – **beleértve a kémiai folyamatokat is** – kifejlesztésén és demonstrációján keresztül, amelyek egyúttal másodlagos energiahordozókat (például hidrogént) és folyékony vagy gáz-halmazállapotú tüzelőanyagokat is termelnek. A tevékenységek adott esetben a CO₂-kivonási és -tárolási technológiákhoz vagy a biomassza vegyes felhasználásához kapcsolódnak.

– Intelligens energiahálózatok

Annak kutatása, fejlesztése és demonstrációja, hogy miként javítható az európai villamosenergia- és gázrendszerek és hálózatok hatékonysága, biztonsága, megbízhatósága és minősége, különösen a fokozottan integrált európai energiapiac keretében, például a jelenlegi elektromos hálózatok interaktív (fogyasztók-üzemeltetők) szolgáltatási hálózatokká alakításával, energiatárolási lehetőségek kifejlesztésével, valamint a decentralizált és a megújuló energiaforrások nagyban telepítését és tényleges integrálását gátló akadályok felszámolásával.

– Energiahatékonyság és energiatakarékosság

Új koncepciók kutatása, fejlesztése és demonstrációja, a bevált koncepciók és technológiák optimalizálása az épületek (beleértve a világítást), a közlekedés, a szolgáltatások és az ipar energiahatékonyságának javítása, valamint végső és elsődleges energiafogyasztásának egész életcikluson keresztüli további csökkentése érdekében. Ide tartozik az energiahatékonyságot célzó stratégiák és technológiák integrálása (beleértve a kapcsolt termelést és a poligenerációt), az új és megújuló energiát hasznosító technológiák és az energiakeresletet irányító intézkedések és eszközök, alkalmazása, valamint az éghajlatra minimális hatást kifejtő épületek demonstrációja is.

– Az energiapolitikai döntéshozatalt támogató tudás

Az energetikai technológiákkal kapcsolatban felmerülő fő gazdasági és társadalmi kérdések elemzésére, valamint a közép- és hosszú távú irányszámok és forgatókönyvek felállítására (beleértve a szakpolitika kialakításának tudományos támogatását is) szolgáló eszközök, módszerek és modellek kifejlesztése.

6. Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást is)

Cél

A környezettel és erőforrásaival való fenntartható gazdálkodás az éghajlat, a bioszféra, az ökológiai rendszerek és az emberi tevékenység közötti kölcsönhatásokra vonatkozó tudás fejlesztésével, valamint új technológiák, eszközök és szolgáltatások kifejlesztésével a globális környezeti problémák egységes kezelése érdekében. Kiemelt hangsúlyt kap az éghajlati változások, az ökológiai, földtani és oceanográfiai rendszerek változásainak az előrejelzése, hangsúlyt fektetnek továbbá a környezeti problémák és kockázatok, – beleértve az egészséggel kapcsolatosakat is – folyamatos figyelemmel kísérésére, megelőzésére, hatásainak csökkentésére és befolyásolására alkalmas eszközökre és technológiákra, valamint a természeti és ember alkotta környezet fenntartására alkalmas eszközökre és technológiákra.

Indokolás

A környezeti problémák túlterjednek az államhatárokon, és egész Európára, de gyakran az egész világra kiterjedően összehangolt megközelítést igényelnek. Földünk természeti erőforrásaira és az ember alkotta környezetre erős nyomás nehezedik a népesség növekedése, az urbanizáció, a beépítés, a mezőgazdasági, akvakultúra- és halászati ágazat, valamint a közlekedési és energetikai ágazat folyamatos bővülése, valamint az éghajlat helyi, regionális és globális változékonysága és a felmelegedés következtében. Európának az ipar megerősítésével és versenyképességének javításával párhuzamosan új, fenntartható viszonyt kell kialakítania a környezettel. A környezetre irányuló kutatás nagyságrendje, terjedelme és nagyfokú összetettsége miatt szükséges kritikus tömeg eléréséhez a teljes EU-ra kiterjedő együttműködésre van szükség. Ez megkönnyíti a közös tervezést, az összekapcsolt és együttműködésre képes adatbázisok használatát, illetőleg az összehangolt, nagyméretű figyelő és előrejelző rendszerek kifejlesztését. E kutatásnak foglalkoznia kell az adatkezelési és informatikai szolgáltatások szükségességével, valamint az adatátvitelhez, -integrációhoz és térbeli adatmeghatározáshoz kapcsolódó problémákkal.

2006. november 30., csütörtök

Unió szintű kutatási tevékenység szükséges egyes nemzetközi kötelezettségvállalások, mint például az ENSZ éghajlatváltozási keretegyezménye és annak Kiotói Jegyzőkönyve, a biológiai sokféleségről szóló ENSZ-egyezmény, a sivatagosodás elleni harcról szóló ENSZ-egyezmény, a környezetben tartósan megmaradó szerves szennyező anyagokról szóló stockholmi egyezmény, a fenntartható fejlődésről szóló 2002-es világ-szintű csúcstalálkozó céljai, valamint az EU vízellátási kezdeményezése (Water for Life) teljesítéséhez, valamint az éghajlatváltozási kormányközi panel munkájában és a földmegfigyelésre vonatkozó kezdeményezésben történő részvételhez.

Emellett jelentős mértékű kutatás szükséges a meglévő és kialakulóban lévő uniós szakpolitikák, a 6. környezetvédelmi cselekvési terv és a kapcsolódó tematikus stratégiák (pl. az EU tengeri stratégiája), a környezetvédelmi technológiákra, valamint a környezetvédelemre és az egészségre vonatkozó cselekvési tervek, programok és irányelvek, továbbá a vízvédelmi keretirányelv és a NATURA 2000 végrehajtásához.

Az EU-nak meg kell erősítenie pozícióit a környezetvédelmi technológiák világpiacán. Ezek a technológiák a különböző nagyságrendű környezeti problémák környezethatékony megoldásának, valamint kulturális és természeti örökségünk védelmének lehetővé tételén keresztül hozzájárulnak a fenntartható növekedés megvalósítását segítő fenntartható fogyasztás és termelés megteremtéséhez. A környezetvédelmi követelmények serkentőleg hatnak az innovációra, továbbá üzleti lehetőségeket és nagyobb versenyképességet teremthetnek, biztosítva egyúttal a későbbi nemzedékek fenntarthatóbb jövőjét. A vízellátással és a szennyvízzel, illetőleg a fenntartható vegyiparral foglalkozó európai technológiai platformok megerősítették az uniós szintű fellépés szükségességét, és kutatási ütemtervüket a következőkben felsorolt kutatási tevékenységek figyelembe veszik. Más platformok (például az építésügyi és az erdészeti) részben ugyancsak foglalkoznak környezetvédelmi technológiai kérdésekkel, és véleményüket az alábbiak ugyancsak figyelembe veszik. A társadalmi-gazdasági szempontok különösen erős hatással vannak a környezetvédelmi technológiák kifejlesztésére és piaci bevezetésére, valamint azt követő alkalmazására, például a vízkészlet-gazdálkodásban. Függetlenül attól, hogy az adott tevékenység tárgya szempontjából ezek mennyire lényegesek, a tevékenységek során figyelembe kell venni a szakpolitikák és a technológiai fejlesztés társadalmi és gazdasági vonatkozásait.

A következőkben felsorolt tevékenységek⁽¹⁾ jelentős része közvetlenül kapcsolódik szakpolitikai igényekhez. Ugyanakkor a közben felmerülő új szakpolitikai igények, mint például az uniós politikák fenntarthatósági hatásvizsgálatai, az éghajlatváltozással kapcsolatban Kiotót követően szükséges fellépés, valamint az új környezetvédelmi politikák (például az európai talajvédelmi stratégia és a tengerpolitika), szabványok és jogszabályi előírások igényeinek kielégítése érdekében további támogatásra is van lehetőség.

Tevékenységek

- Éghajlatváltozás, szennyezés és kockázatok
 - A környezetre és az éghajlatra nehezedő nyomás: az éghajlati, **a földtani és a tengeri** rendszer működése, beleértve a sarki régiókat is; alkalmazkodási és hatáscsökkentési intézkedések; levegő-, talaj- és vízszennyezés; a légkör összetételében és a vízkörforgásban beálló változások; az éghajlat és a légkör, a földfelszín, a jég és az óceán globális és regionális kölcsönhatásai; a biológiai sokféleségre és az ökológiai rendszerekre gyakorolt hatások, beleértve a tengerszint emelkedésének a tengerparti vidékekre gyakorolt hatásait, valamint a fokozottan érzékeny területekre gyakorolt hatásokat is.
 - Környezet és egészség: A környezeti ártalomkeltők és az emberi egészség kölcsönhatása, beleértve a források azonosítását, a környezettel összefüggő egészségügyi kérdések biomonitoringjára irányuló kutatást, a beltéri levegő minőségét, a beltéri környezettel, a városi környezettel és a gépjárművek szennyezőanyag-kibocsátásával való kapcsolódásokat, valamint az újonnan felmerülő kockázati tényezők hatásait is; a veszélyes anyagokra vonatkozó integrált kockázatelemzési módszerek, beleértve az állatkísérleteket kiváltó megoldásokat is; a környezeti egészségi kockázatok és mutatók számszerű kifejezése és költség-haszon elemzése a megelőzési stratégiákhoz való felhasználásra.
 - Természeti veszélyek: a geológiai (például földrengés, vulkanikus tevékenység, szökőár) és az éghajlati (például vihar, aszály, árvíz, erdőtűz, földcsuszamlás, lavina és egyéb szélsőséges események) veszélyforrásokból származó katasztrófákhoz és következményeikhez kapcsolódó előrejelzések és integrált veszélyességi, sebezhetőségi és kockázati értékelések fejlesztése; korai előrejelző rendszerek kialakítása, valamint a megelőző, hatáscsökkentő és kockázatkezelési stratégiák továbbfejlesztése, az egyidejű kockázatok elemzése keretében is.

⁽¹⁾ A biológiai erőforrások előállítására és felhasználására irányuló kiegészítő kutatások kérdésével a „Élelmiszerek, mezőgazdaság és **halászat**, és biotechnológia” témakör keretében foglalkoznak.

2006. november 30., csütörtök

- Fenntartható erőforrás-gazdálkodás
 - A természetes és az ember által létrehozott erőforrások és a biológiai sokféleség megőrzése és a velük való fenntartható gazdálkodás: ökológiai rendszerek; vízkészlet-gazdálkodás; hulladékgazdálkodás és megelőzés; a biológiai sokféleség védelme és kezelése, beleértve az invazív idegen fajok elleni védekezést is, a talaj, a tengerfenék, a tengeröblök és a part menti területek védelme, a sivatagosodással és a földek minőségének romlásával szembeálló megközelítések, tájképmegőrzés; fenntartható erdőhasználat és -gazdálkodás; a városi környezettel való fenntartható gazdálkodás és tervezés, beleértve a posztindusztriális övezeteket; adatkezelési és információs szolgáltatások; a természetes folyamatok elemzése és előrejelzése.
 - A tengeri környezettel való gazdálkodás: az emberi tevékenység hatása a tengeri környezetre és erőforrásokra; a regionális tengerek és a part menti vizek szennyezése és eutrofizációja; mélytengeri ökológiai rendszerek; a tengeri élővilág sokféleségének alakulására, az ökológiai rendszerek folyamataira és az óceáni körforgásra vonatkozó elemzések; a tengerfenék geológiája; az óceán és természeti erőforrásainak fenntartható felhasználását szolgáló stratégiák, koncepciók és eszközök kifejlesztése.
- Környezetvédelmi technológiák
 - A természetes és az ember által létrehozott környezetre irányuló megfigyelés, szimuláció, megelőzés, hatáscsökkentés, alkalmazkodás, szennyeződésmegelőzés és helyreállítás környezetvédelmi technológiái: a vizekre, az éghajlatra, a levegőre, a tengeri, városi és vidéki környezetre, a talajra, a hulladékok kezelésére, az újrafeldolgozásra, a tiszta gyártási folyamatokra és a fenntartható termékekre, a vegyi anyagok biztonságára vonatkozóan.
 - A kulturális örökség – többek között az emberi élőhely – védelme, megőrzése és gyarapítása: a kulturális örökség pusztulásának hatékonyabb értékelése; innovatív megőrzési stratégiák kidolgozása; a kulturális örökség városi környezetbe való integrálásának erősítése.
 - A technológiák értékelése, ellenőrzése és vizsgálata: a folyamatok, technológiák és termékek környezeti kockázat- és életciklus-elemzésére szolgáló módszerek és eszközök, beleértve az alternatív vizsgálati módszereket, és különösképpen az ipari vegyi anyagok állatkísérletek nélküli vizsgálatát is; a fenntartható vegyiparral, erdészeti alapú ágazatok technológiájával, vízellátással és szennyvízelvezetéssel foglalkozó platformok támogatása⁽¹⁾; egy jövőbeni, a független értékelés eszközeit kiegészítő európai környezetvédelmi technológiai ellenőrzési és vizsgálati program tudományos és technológiai vonatkozásai.
- Földünk megfigyelésének és értékelésének eszközei
 - Föld- és óceánmegfigyelő rendszerek, valamint a környezetvédelemmel és a fenntartható fejlődéssel kapcsolatos megfigyelő módszerek: hozzájárulás a környezeti és fenntarthatósági kérdések kezelésére létrehozott megfigyelő rendszerek fejlesztéséhez és integrálásához a GEOSS projekt keretében (amelyet kiegészít a GMES projekt); a rendszerek interoperabilitása és az információk optimalizálása a környezeti jelenségek megértése, modellezése és előrejelzése, a természeti erőforrások értékelése, feltárása és az azokkal való gazdálkodás érdekében.
 - A fenntartható fejlődés előrejelzési módszerei és értékelési eszközei, a megfigyelés különböző lépéseinek figyelembevételével: a gazdaság, a környezet és a társadalom közötti kapcsolódások modellezése, beleértve a piac alapú eszközöket, a külső hatásokat, a küszöbértékeket, valamint a kulcsfontosságú problémákra, mint például a földhasználati és a tengerrel összefüggő kérdésekre vonatkozó tudásalap és módszertan kifejlesztését is; városfejlesztés, az éghajlatváltozással összefüggő társadalmi és gazdasági feszültségek.

7. Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)**Cél**

A technológiai és működésbeli fejlődésre, valamint az európai közlekedési politikára alapozva integrált, biztonságosabb, környezetbarátabb és „intelligensebb” páneurópai közlekedési rendszerek kifejlesztése valamennyi polgár, a társadalom és az éghajlat-változási politika érdekében, a környezet és a természeti erőforrások tiszteletben tartásával; továbbá az európai iparágak nemzetközi piacon való versenyképességének biztosítása és további javítása.

⁽¹⁾ A különböző tevékenységekben figyelembe kell venni az érintett európai technológiai platformok által kidolgozott kutatási ütemterveket.

Indokolás

A közlekedés Európa erősségei közé tartozik – a légi közlekedési ágazat 2,6%-kal járul hozzá az EU GDP-jéhez (és 3,1 millió embernek ad munkát), a felszíni közlekedés pedig az uniós GDP 11%-át állítja elő (és körülbelül 16 millió főt foglalkoztat). A közlekedés ugyanakkor az EU CO₂-kibocsátásának 25%-át adja, ezért égetően fontos a rendszer környezetbarátabbá tétele a fenntarthatóbb közlekedés és a növekedési ütemmel való összeegyeztethetőség biztosítása érdekében, amint arra az „Európai közlekedéspolitika 2010-ig: ideje dönteni” című fehér könyv⁽¹⁾ rámutatott.

Az EU bővítése (a szárazföldi terület 25%-os és a népesség 20%-os növekedése) és gazdasági fejlődése új kihívásokat jelent az emberek és az áruk hatékony, gazdaságos és fenntartható szállítása szempontjából. A közlekedés továbbá közvetlen hatással van más főbb szakpolitikákra (kereskedelem, verseny, foglalkoztatás, környezetvédelem, kohézió, energetika, biztonság, belső piac).

Az uniós közlekedési ágazatba történő kutatási-fejlesztési befektetések a világpiaci technológiai versenyelőny biztosításának előfeltételét jelentik⁽²⁾. Az európai szinten végzett tevékenységek serkentik az érintett iparágak szerkezetének átalakítását is, beleértve az ellátási lánc integrálását, különösen a KKV-k szintjén.

Az európai technológiai platformok⁽³⁾ által kidolgozott kutatási ütemtervek alátámasztják azt az igényt, hogy olyan új, „közlekedési rendszerekben” gondolkodó nézőpontot célszerű képviselni, amely figyelembe veszi az egyes járművek vagy hajók, közlekedési hálózatok vagy infrastruktúrák és a közlekedési szolgáltatások igénybevételének kölcsönhatásait, ami csak európai szinten alakítható ki. A kutatás-fejlesztési költségek mindezekben a területeken jelentős mértékben emelkednek, és az EU-szintű együttműködés alapvető fontosságú ahhoz, hogy a különféle KTF-szereplők elérjék azt a „kritikus tömeget”, amely a méretből és a multidiszciplinaritásból eredő kihívásokra költséghatékony módon tud válaszolni, valamint ahhoz, hogy az iparág megfeleljen a kibővített Unió jövőjének nagy politikai, technológiai és társadalmi-gazdasági kihívásainak, mint amilyen például a jövő „tisza és biztonságos járműjére” vonatkozó elképzelés, a rendszerek együttműködési képessége és az intermodalitás (különös tekintettel a vízi szállításra és a vasútra), a megfizethetőség, a biztonság, a kapacitás, a védelem és a környezeti hatások. A Galileo rendszert és alkalmazásait támogató technológiák fejlesztése ugyancsak fontos az európai szakpolitikák végrehajtása szempontjából.

Az alábbiakban kitérőt kutatási témakörök és tevékenységek fokozott ipari jelentősége mellett az is lényeges, hogy a politikai döntéshozók igényei a közlekedéspolitika gazdasági, társadalmi és környezetvédelmi vonatkozásait egyaránt figyelembe vevő, integrált módon teljesülnek. Emellett a tervezett tevékenységek támogatják a meglévő és új szakpolitikai igények kielégítését, például a tengerészeti politika alakulásához vagy az egységes európai égbolt végrehajtásához kapcsolódóan.

Tevékenységek

- Repüléstechnika és légi közlekedés
 - A légi közlekedés környezetbarátabbá tétele: a kibocsátások (beleértve az üvegházhatást okozó gázok kibocsátását is) és a zajártalom csökkentése, beleértve a motorokra és a helyettesítő tüzelőanyagokra, a szerkezetekre és új repülőgép-kialakításokra, beleértve a forgószárnyú repülőgépeket **(többek között a helikoptereket és a mozgatható légszavart (tiltrotor) repülőgépeket)**, a repülőterek üzemeltetésére és a légiforgalmi szolgáltatásra vonatkozó munkát is.
 - Az időkihasználás javítása: a tervek hatékonyságának fejlesztése, a légi, földi és világűrben történő közlekedést egységes keretbe foglaló „egységes égbolt” politikájának hatékony végrehajtásával összhangban az innovatív légiforgalmi szolgáltatási rendszerekre összpontosítva, beleértve a forgalom folyamatosságát és a repülőgépek nagyobb önállóságát is.

⁽¹⁾ COM(2001)0370.

⁽²⁾ Az európai légiközlekedési ipar a pénzügyi forgalom 14%-ának megfelelő összeget fordít kutatásra, az európai gépjárműipar 5%-ot, az uniós hajóépítő ipar versenyelőnye pedig kizárólag a kutatás-fejlesztésben rejlik.

⁽³⁾ ACARE: Európai Repüléskutatási Tanácsadó Tanács. 2001-es elindítása után ez volt az első működő technológiai platform; ERRAC: Európai Vasúti Kutatási Tanácsadó Tanács; ERTRAC: Európai Közúti Közlekedési Kutatási Tanácsadó Tanács; WATERBORNE technológiai platform.

2006. november 30., csütörtök

- A fogyasztók elégedettségének és biztonságának biztosítása: az utasok kényelmének javítása, innovatív fedélzeti szolgáltatások és hatékonyabb utaskezelés; a légi közlekedés valamennyi biztonsági vonatkozásának javítása; nagyobb repülőgép-választék a széles testű gépektől a kisebb méretű, különböző feladatok (beleértve a regionális feladatokat) ellátására alkalmas járművekig.
- A költséghatékonyság javítása: a termékfejlesztés, a gyártás és a fenntartás költségeinek csökkentése az innovatív és karbantartást, javítást és nagyjavítást nem igénylő repülőgépekre, valamint az automatizálás és a szimuláció kiterjedtebb használatára összpontosítva.
- A repülőgép és az utasok védelme: az utasokra, a személyzetre, a repülőgépekre és a légi közlekedés egészére irányuló védelmi intézkedések megerősítése például az adatkezelésre és az azonosításra vonatkozó módszerek fejlesztésével, a repülőgépek támadás elleni védelmével és biztonságosabb repülőgépek tervezésével.
- Úttörő szerep a jövő légi közlekedésében: a repüléssel kapcsolatos hosszabb távú kihívások megválaszolása a technológiák gyökeresebb, környezetileg hatékony, hozzáférhető és innovatív, a légi közlekedést jelentős mértékben előrelendítő ötvözésével.
- Fenntartható felszíni (vasúti, közúti, vízi) közlekedés
 - A felszíni közlekedés környezetbarátabbá tétele: a környezetszennyezés és a zajterhelés csökkentése, beleértve az üvegházhatást okozó gázok kibocsátásának csökkentését; a közlekedés éghajlatváltozásra gyakorolt hatásának csökkentése a kibocsátások technológiai és társadalmi-gazdasági eszközökkel történő csökkentésével, valamint a felhasználók képzése révén; tiszta és hatékony motorok és hajtási rendszerek fejlesztése, beleértve a vegyes technológiákat és az alternatív tüzelőanyagok, mint például a hidrogén és az üzemanyagcellák közlekedésben való használatát is, költség- és energiahatékonysági megfontolások figyelembevételével; az elhasznált járművekre és hajókra vonatkozó stratégiák.
 - A közlekedési módok közötti váltás bátorítása és növelése, valamint a közlekedési folyosók leterheltségének csökkentése: fenntartható, innovatív, intermodális és interoperábilis európai regionális és nemzeti közlekedési és logisztikai hálózatok, infrastruktúra és rendszerek kialakítása; a költségek internalizálása; információcsera a járművek/hajók és a közlekedési infrastruktúra között; az infrastruktúra kapacitásának optimalizálása; a közlekedési módok közötti váltás stratégiai az energiahatékony közlekedési eszközök ösztönzése érdekében.
 - A fenntartható városi mobilitás biztosítása minden polgár, többek között a fogyatékkal élők számára is: innovatív szervezési megoldások, beleértve a tiszta és biztonságos járműveket és a kevésbé szennyező közlekedési eszközöket, új, kiváló minőségű tömegközlekedési módok és az egyéni közlekedés racionalizálása, kommunikációs infrastruktúra, integrált várostervezés és közlekedés, a növekedéshez és a foglalkoztatáshoz való viszonyukra is figyelemmel.
 - A biztonság és a védelem javítása, a közlekedés rendszerében: a közlekedési műveletekben a járművezetők, az utasok, a személyzet, a kerékpárosok és a gyalogosok szempontjából, az áruszállításban, a járművek, a hajók, az infrastruktúra és a teljes közlekedési rendszer kialakításában és működésében.
 - A versenyképesség megerősítése: a tervezési folyamatok javítása; fejlett hajtási rendszerek, jármű- és hajótechnológiák; innovatív és költséghatékony gyártási rendszerek, infrastruktúraépítés és -fenntartás; integratív architektúrák.
- Az európai globális műholdas navigációs rendszer (Galileo és az EGNOS) támogatása: számos ágazatban használható, nagy pontosságú navigációs és időzítési szolgáltatások; a műholdas irányítás hatékony használata és a második generációs technológiák és alkalmazások meghatározásának támogatása.

8. Társadalmi-, gazdasági és humán tudományok

Cél

Mélyreható, széles körben elfogadott ismeretek szerzése az olyan, Európa számára kihívást jelentő összetett és egymással is összefüggő társadalmi-gazdasági kérdésekről, mint a növekedés, a foglalkoztatás és a versenyképesség, a társadalmi kohézió, a kibővített EU társadalmi, kulturális és oktatási kihívásai, **a környezetvédelmi kihívások**, valamint a fenntarthatóság, a demográfiai változás, a migráció és a beilleszkedés, az életminőség és a globális kölcsönös függőség, különösen azzal a céllal, hogy az érintett szakpolitikák számára továbbfejlesztett tudásalap álljon rendelkezésre.

Indokolás

Európa erős és kiváló minőségű kutatóbázissal rendelkezik a társadalmi-, gazdasági, a szociokulturális és a humán tudományok területén. Az EU-n belül a gazdasági, társadalmi, politikai és kulturális téren jelen lévő eltérő megközelítésmódok különösen termékeny táptalajt jelentenek e területek uniós szintű kutatása számára. Az említett területeken Európa számára felmerülő társadalmi-gazdasági és társadalmi-kulturális kérdések európai szinten együttműködésben végzett kutatásában hatalmas európai többletérték rejlik. Először is az érintett kérdések és kihívások európai szinten kiemelten fontosak, és külön közösségi szakpolitikák foglalkoznak velük. Másodsor, az uniós tagállamokra vagy más országokra kiterjedő összehasonlító tanulmányok különösen hatékony eszközt jelentenek és fontos tanulási lehetőséget rejtnek magukban valamennyi ország és régió számára.

Harmadsor, az uniós szinten végzett kutatási tevékenység különösen előnyös abból a szempontból, hogy Európa egészére kiterjedő adatgyűjtést valósíthat meg, és alkalmazhatja az összetett problémák megértéséhez elengedhetetlen többféle nézőpontot. Végül: az említett kulcsfontosságú kihívásokra vonatkozó hiteles európai társadalmi-gazdasági tudásalap kialakítása lényegesen hozzájárul az Európai Unióban, és különösen az európai polgárok körében ezen kihívások általános megértésének elősegítéséhez.

Az alábbi felsorolás tartalmazza a támogatandó tevékenységeket; ezektől várható, hogy jelentős mértékben hozzájárulnak a szakpolitikák kidolgozásának, megvalósításának, hatásainak és elemzésének, valamint a szabályozó intézkedések meghatározásának javításához a területek széles skáláján, mint például a gazdaság-, a szociális, a kulturális, az oktatási és képzési, a nemek egyenlőségére vonatkozó, a vállalkozás-, a külkereskedelem-, a fogyasztóvédelmi és a külkapcsolati politika, valamint a tudományos és technológiai területek, a hivatalos statisztikapolitika, valamint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség kialakítása. Emellett lehetőség nyílik az időközben felmerülő társadalmi-gazdasági kihívások megválaszolására és az új, előre nem látható szakpolitikai igényekkel kapcsolatos kutatásokra is. A jövőbeni kutatási ütemtervek megvitatására a társadalmi platformok bevonásával is sor kerülhet.

Tevékenységek

- Növekedés, foglalkoztatás és versenyképesség a tudásalapú társadalomban: a növekedést, a társadalmi-gazdasági stabilitást, a foglalkoztatást és a versenyképességet érintő kérdések kutatásának fejlesztése és integrálása, ami kiterjed például a következő témakörökre: innováció, oktatás – beleértve az egész életen át tartó tanulást is –, a globális összefüggésben értelmezett tudományos és egyéb tudás, valamint az immateriális javak szerepe, ifjúság és ifjúságpolitika, a munkaerő-piaci politikák kiigazítása és a nemzeti intézményi körülmények.
- A gazdasági, a társadalmi és a környezetvédelmi célok egységesítése egy európai perspektívában: a két, egymással szorosan összefüggő kulcsprobléma: az európai társadalmi-gazdasági modellek folyamatos fejlődése és a kibővült EU gazdasági, társadalmi és regionális kohéziója vizsgálatával, figyelembe véve a fenntarthatóság és a környezetvédelem, a fenntartható városi tervezés, a környezetvédelem, az energia és a társadalom közötti kölcsönhatás, valamint a városok és nagyvárosi területek szerepének szempontjait, valamint az európai politikák és jogszabályok társadalmi-gazdasági hatását is.
- Fő társadalmi folyamatok és következményeik: mint például a demográfiai változások – többek között az elöregedés és annak hatása a nyugdíjrendszerekre, a migráció és a beilleszkedés –, a demográfiai változások hatásának elemzése a városi fejlődésben; az életstílus, a munka, a család, a szakmai és a családi élet összeegyeztetése, a nemek kérdése, a fogyasztókkal élők kérdése, az egészség és az életminőség;

2006. november 30., csütörtök

- a gazdasági fogyasztóvédelem; az egyenlőtlenségek; a bűnözés; az üzleti élet társadalmi szerepe és a népesség sokfélesége, az etnicitás, a vallási pluralizmus, a kulturális kölcsönhatások és multikulturális kérdések, valamint az alapjogok védelméhez és a bármilyen formában jelentkező megkülönböztetés elleni küzdelemhez kapcsolódó kérdések.
- Európa a nagyvilágban: a világ régiói közötti változó kölcsönhatások, beleértve a fejlődő régiókat is, a kultúrák közötti kapcsolatok és kölcsönös függőségek, valamint ezek következményeinek a megértése; az újonnan megjelenő fenyegetések és kockázatok kezelése az emberi jogok, a szabadságjogok és a jólét sérelme nélkül, valamint a béke elősegítése.
 - A polgár az Európai Unióban: a kibővült EU jövőbeli fejlődésével összefüggésben a demokratikus „tulajdon” érzetének kialakításával és Európa népei aktív részvételének előmozdításával összefüggő kérdések; hatékony és demokratikus kormányzás minden szinten, beleértve a gazdasági és jogi kormányzást, valamint a civil társadalom szerepét, **továbbá az innovatív kormányzási folyamatokat a polgárok aktív szerepvállalásának erősítése, valamint a köz- és a magánszféra szereplői közötti fokozott együttműködés érdekében**; az Európában jelen lévő kulturális, vallási, kulturális örökségbeli, intézménybeli, jogrendszerbeli, történelmi, nyelvi és értékbeli különbségek és hasonlóságok – mint európai multikulturális identitásunk és örökségünk építőelemei – általános megértésének és tiszteletének kialakítását segítő kutatás.
 - Társadalmi-gazdasági és tudományos mutatók: használatuk a szakpolitikákban, végrehajtásukban és figyelemmel kísérésükben, a meglévő mutatók javítása, az elemzésükre szolgáló technikák és új mutatók kialakítása e célból és a kutatási programok értékelése szempontjából, beleértve a hivatalos statisztikákon alapuló mutatókat is.
 - Előrejelzési tevékenységek a tudományok és a technológia főbb kérdéseire, valamint a kapcsolódó társadalmi-gazdasági kérdésekre vonatkozóan, mint például a demográfia jövőbeni tendenciáira, a tudás globalizációjára, a tudás terjesztésére, a kutatási rendszerek fejlődésére, továbbá a főbb kutatási területeken és tudományágakon belüli és az azokat átívelő jövőbeli fejlődési irányokra.

9. Úrkutatás**Cél**

A GMES-re (globális környezetvédelmi és biztonsági megfigyelés) és hasonló alkalmazásokra összpontosító európai űrprogram támogatása a polgárok, illetőleg az európai űripar versenyképességének javára. Ez hozzájárul egy európai világűr-politika kialakításához, amely kiegészíti a tagállamok és más kulcsszereplők, különösen az Európai Űrügynökség erőfeszítéseit.

Indokolás

A Közösség ezen a területen hozzájárul a felhasználói követelményeken és a szakpolitikai célokon alapuló közös célok jobb meghatározásához az átfedések elkerülése és a minél fokozottabb interoperabilitás érdekében a tevékenységek összehangolásához; a költséghatékonyság javításához, valamint a szabványok meghatározásához járulhat hozzá. A közigazgatási szervek és a döntéshozók fontos potenciális felhasználók, és az európai ipar is élvezheti egy jól meghatározott, az európai űrprogramon keresztül megvalósított és részben a javasolt kutatási és technológiai fejlesztési fellépésekkel támogatott európai világűr-politika előnyeit. Az európai szintű fellépések a közösségi szakpolitikai célok támogatásához is szükségesek például a mezőgazdaság, az erdészet, a halászat, a környezetvédelem, az egészségügy, a távközlés, a biztonság és a közlekedés területén, és egyúttal szavatolhatják, hogy Európa mint partner kellő tiszteletben részesüljön a regionális és nemzetközi együttműködésben.

Az elmúlt negyven év folyamán mind nemzeti keretek között, mind az Európai Űrügynökség keretében kitűnő technológiai kompetencia épült ki Európában. A versenyképes ipar (beleértve a gyártókat, a szolgáltatókat és az üzemeltetőket) új kutatást és új technológiákat igényel. Az űripar alkalmazásai jelentős előnyökkel járnak a polgárok számára is a technológiai fejlesztések hatásai révén, és elengedhetetlenek a csúcstechnológiát alkalmazó társadalomban.

2006. november 30., csütörtök

Különös tekintettel az Európában már meglévő képességek kihasználására, az alábbiakban kitűzött tevékenységek célja: (a helyi eszközökkel koordinálva, beleértve a légi eszközöket is) hatékonyan kiaknázni a világűrbe telepített eszközökben rejlő lehetőségeket új alkalmazások, különösen a GMES-rendszer telepítése és a közösségi politikákhoz kapcsolódó jogérvényesítő tevékenység támogatása érdekében; a világűr felderítése, ami nemzetközi együttműködésre és alapvető technológiai vívmányok elérésére, továbbá költséghatékony missziókra ad lehetőséget; a világűr kiaknázása és felderítése az Európai Unió stratégiai szerepét szavatoló elősegítő tevékenységek támogatásával. Ezeket a tevékenységeket egyéb, a versenyképességi és innovációs keretprogramban, valamint az oktatási és képzési programban foglalt fellépések egészítik ki. Arra is törekedni kell, hogy az alábbiakban kitűzött tevékenységek minél több haszonnal járjanak a közpolitika szempontjából, beleértve az időközben esetleg felmerülő új szakpolitikai igények támogatását, például a fejlődő országokat segítő, a világűr is igénybe vevő megoldások kialakítását; valamint a világűrbe telepített figyelőeszközöknek és módszereknek a közösségi szakpolitikák előrehaladásához történő felhasználását.

Tevékenységek

- Világűrbe telepített alkalmazások az európai társadalom szolgálatában
 - GMES: műholdas technológián alapuló és helyhez kötött – többek között a polgárok biztonságát szolgáló – figyelő és korai előrejelző rendszerek, valamint olyan technikák kifejlesztése, amelyek a környezetgazdálkodást és a biztonságpolitikát szolgálják (beleértve a természeti katasztrófák kezelését), továbbá a földfelszínre, hajókra és a légkörbe telepített összetevőkkel való integrálásuk; a (mind műholdas, mind helyhez kötött, ideértve a szárazföldi, a hajó hordozta és a légi változatokat is) GMES-adatok és szolgáltatások integrálásának, harmonizálásának, felhasználásának és a felhasználókhöz való eljuttatásának támogatása.
 - Innovatív, a globális elektronikus hírközlési hálózatokba zökkenőmentesen integrált műholdas hírközlési szolgáltatások a polgárok és a vállalkozások számára a polgári védelemben, az e-kormányzásban, a távörvoslásban, a távoktatásban, a kutatásban és mentésben, az idegenforgalomban és a szabadidős tevékenységekben, a személyi navigációban és a flottairányításban, a mezőgazdaságban, az erdőszetben, a meteorológiában és az általános felhasználási területeken.
 - A világűrbe telepített szolgáltatások sebezhetőségének csökkentését és a világűr megfigyeléséhez történő hozzájárulást célzó ellenőrzési technológiák és rendszerek kifejlesztése.
 - A világűrbe telepített rendszerek alkalmazása kockázatmegelőzés és kockázatkezelés céljából, valamint mindennemű vészhelyzet esetére, növelve a konvergenciát a nem világűr jellegű rendszerekkel.
- A világűr felderítése
 - A világűr felderítése területén KTF támogatás nyújtása és a tudományos hozzáadott érték maximalizálása az Európai Űrügynökség vagy a nemzeti űrügynökségek kezdeményezéseivel való szinergiákon keresztül; a tudományos adatokhoz való hozzájutás megkönnyítése.
 - Az erőfeszítések összehangolásának támogatása űrteszkópok és detektorok kifejlesztése céljából, továbbá adatelemzés az űrtudományokban.
- KTF a világűrben végzett tevékenységek alapjainak megerősítésére
 - Űrkutatás és fejlesztés a hosszú távú igényeknek – beleértve az űrközlekedést – megfelelően; az európai űrtechnológiai ágazat versenyképességének és költséghatékonyságának fokozására irányuló kutatási tevékenységek.
 - Űrtudományok, beleértve a biológiaszétet és a világűrben végzett élettani és fizikai kutatást is.

10. Biztonság

Cél

A szükséges képességek kiépítését szolgáló technológiák és tudás létrehozása a polgárok biztonságának szavatolásához olyan fenyegetések ellen, mint például a terrorizmus, a természeti katasztrófák és a bűnözés, az emberi alapjogok, köztük a magánélethez fűződő jog egyidejű tiszteletben tartásával; a meglévő technológiák optimális és összehangolt használatának biztosítása az európai polgári biztonság javára; továbbá a polgári biztonsági megoldások szolgáltatói és használói közötti együttműködés serkentése, az európai biztonsági iparág versenyképességének javítása, és a biztonsági rések csökkentése érdekében célzottan a missziókra irányuló kutatási eredmények szolgáltatása.

2006. november 30., csütörtök

Indokolás

A biztonság Európa virágzásának és szabadságának záloga. Az Európai Tanács által elfogadott „Biztonságos Európa egy jobb világban” című európai uniós biztonságpolitikai stratégia foglalkozik a polgári és a védelmi értelemben vett biztonsági kérdéseket egyaránt magába foglaló, átfogó biztonságpolitikai stratégia szükségességével.

A biztonsághoz kapcsolódó kutatások alapvető építőkövet jelentenek a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségben elérendő magas szintű biztonság megvalósításához. Hozzájárulnak továbbá más, a közlekedést, a polgári védelmet, az energetikát, a környezetvédelmet és az egészségügyet érintő közösségi politikákat támogató technológiák és képességek fejlesztéséhez. A biztonsághoz kapcsolódó kutatás számára – különleges jellegének figyelembevételére érdekében – egyedi végrehajtási szabályokat kell meghatározni.

A biztonsággal kapcsolatos jelenlegi európai kutatási tevékenységek az erőfeszítések szétaprózottságától, a mennyiségnek és a tárgykörnek megfelelő kritikus tömeg hiányától és a kapcsolatok és az átjárhatóság hiányától szenvednek. Európának hatékony intézményi megállapodások létrehozásával, valamint a különböző nemzeti és nemzetközi résztvevők együttműködésre és tevékenységük összehangolására való bátorításával javítania kell erőfeszítései összhangját annak érdekében, hogy elkerülhetők legyenek az átfedések, és lehetőség szerint kihasználhatók legyenek a szinergiában rejlő előnyök. A közösségi szintű biztonsági kutatás kizárólag polgári irányú marad, és olyan tevékenységekre összpontosít, amelyek nemzeti szinten is nyilvánvalóan többletértéket jelentenek. Ennek következtében a hetedik keretprogram keretében folyó polgári biztonsági kutatás megerősíti az európai biztonsági iparág versenyképességét. Figyelembe véve a „kettős felhasználású” technológiák meglétét, az Európai Védelmi Ügynökség tevékenységeivel való folyamatos koordinációra van szükség az egymást kiegészítő jelleg biztosítása érdekében.

A biztonsági kutatásnak az egyes műveletek területén a közös IKT-rendszerek jobb kihasználása révén hangsúlyoznia kell az Uniónak az ellenőrzésre, az információterjesztésre, valamint a veszélyekre és balesetekre vonatkozó kapacitásait, továbbá a jobb értékelési és helyzet-ellenőrzési rendszereit.

A titoktartással kapcsolatos különleges követelményeket be kell tartani, el kell kerülni azonban a kutatási eredmények átláthatóságának szükségtelen korlátozását. Emellett olyan területeket kell meghatározni, amelyeken a kutatási eredmények jelenleg is közzétehetőek.

Az alábbiakban felvázolt, nem védelmi jellegű tevékenységek kiegészítik és egységes keretbe foglalják a polgári biztonságot érintő, más témakörökben végzett technológia- és rendszerorientált kutatást. Ezek a kutatási tevékenységek küldetésorientáltak, és a konkrét biztonsági küldetések szempontjából lényeges technológiák és képességek kialakítására irányulnak. Ezek szándékoltan rugalmasak, így alkalmazhatók a ma még ismeretlen, a jövőben esetleg felmerülő biztonsági fenyegetésekre és az ezekhez kapcsolódó politikai igényekre is; ennek megfelelően a polgári biztonsági ágazatban a meglévő technológiák közötti termékeny kölcsönhatások és e technológiák felhasználása serkentésén keresztül az európai biztonsági kutatás bátorítani fogja a többcélú technológiák kifejlesztését annak érdekében, hogy alkalmazási területük minél tágabbra bővíthető legyen.

Tevékenységek

- A polgárok biztonsága: a polgári védelemre – ideértve a biológiai biztonságot, valamint a bűnözés és a terrortámadások jelentette veszélyek elleni védelmet is – szolgáló technológiai megoldások megvalósítása.
- Az infrastruktúra és a közművek biztonsága: a meglévő és jövőbeni, köz- és magántulajdonú kritikus/hálózatos infrastruktúra (például közlekedési, energetikai, IKT), rendszerek és szolgáltatások (beleértve a pénzügyi és a közigazgatási szolgáltatásokat is) elemzése és biztonságosabbá tétele.
- Intelligens határőrizet és a határok biztonsága: Európa szárazföldi és part menti határai biztonságának megerősítéséhez (beleértve a határellenőrzést és a határok felügyeletét is) szükséges valamennyi rendszer, berendezés, eszköz és folyamat, továbbá a gyors azonosítási módszerek hatékonyságának és működőképességének fokozását szolgáló technológiákra és képességekre összpontosítva.

2006. november 30., csütörtök

- A biztonság és a biztonságosság helyreállítása válság idején: a veszélyhelyzetek kezelésére szolgáló különböző műveleteket (például polgári védelem, humanitárius és mentési feladatok) áttekintő és támogató technológiákra, továbbá a szervezetközi felkészülésre, koordinációra és kommunikációra, a megosztott architektúrákra, az emberi tényezőre és egyéb hasonló kérdésekre összpontosítva.

Az előző négy területet a következő, inkább horizontális jellegű témakörök támogatják:

- A biztonsági rendszerek integrálása, összekapcsolhatósága és interoperabilitása: Hírszerzés, információgyűjtés és nemzetbiztonság, a rendszerek, berendezések, szolgáltatások és folyamatok – beleértve a bűnüldözési, tűzvédelmi, polgári védelmi és egészségügyi információs rendszereket is – interoperabilitását javító technológiákra, valamint az összes tranzakciós és adatfeldolgozási művelet megbízhatóságára, szervezeti vonatkozásaira, nyomon követhetőségére és az érintett információk bizalmasságának és integritásának védelmére összpontosítva.
- Biztonság és társadalom: a küldetésorientált kutatás a következő területek társadalmi-gazdasági elemzésére, forgatókönyveinek összeállítására és egyéb tevékenységeire összpontosít: a biztonság kulturális, társadalmi, politikai és gazdasági dimenziói, a társadalommal folytatott kommunikáció, az emberi értékek és a politikai iránymeghatározás szerepe, a terrorizmus pszichológiája és társadalmi környezete, a polgárok biztonságérzete, az etika, a magánélet védelme, a társadalmi előrelátás és a módszeres kockázatelemzés. A kutatás olyan technológiákra is kiterjed, amelyek fokozottabban védik a magánéletet és a szabadságjogokat, továbbá kiterjed a sebezhető pontokra és az új fenyegetésekre, valamint lehetséges következményeik kezelésére és hatásvizsgálataira is.
- A biztonságot érintő kutatás összehangolása és rendszerezése: a biztonságot érintő európai és nemzetközi kutatási erőfeszítések összehangolása és a polgári, biztonsági és védelmi kutatás szinergiájának megteremtése, a jogi feltételek javítása, továbbá a meglévő infrastruktúra optimális kihasználásának elősegítése.

II. ÖTLETEK

Cél

Ez a program fokozni fogja a tudás határterületein folytatott európai kutatás dinamizmusának, kreativitásának és kiválóságának előmozdítását. Ezeket az európai szinten egymással versenyben álló, különálló kutatócsoportok által bármely területen végzett, a kutatók által javasolt kutatási projektek támogatásával valósítják meg. A projektek finanszírozása a mind a magán-, mind az állami szektorból érkező kutatók által a saját választásuk szerinti témákról benyújtott javaslatok alapján történik, értékelésük pedig egyedül a szakértői értékelés megítélése szerinti kiválóságuk alapján. A kutatási eredmények közzétevése és terjesztése e program fontos összetevője.

Indokolás

Az általában „alapkutatás” néven ismert tevékenységek keretében végzett, kutatók által javasolt „felderítő” kutatás a jólét és a társadalmi fejlődés kulcsfontosságú motorja, hiszen új lehetőségeket nyit meg a tudományos és technológiai haladás előtt, és hozzájárul a jövőbeli alkalmazásokat és piacokat eredményező új ismeretek kialakításához.

Annak ellenére, hogy számos területen nagyon sok eredményt ért el, és magas szinten teljesített, Európa nem használja ki teljes mértékben kutatási potenciálját és forrásait, és sürgősen több kapacitásra van szüksége az ismeretek kialakításához és ezen ismeretek gazdasági értéké és növekedésé alakításához.

A különálló, nemzeti vagy transznacionális jellegű kutatócsoportok által végzett „felderítő kutatás” Európában megvalósuló versenyképes finanszírozási szervezete (amely kiegészíti a nemzeti finanszírozást, nem pedig helyettesíti azt) az európai kutatási térség olyan kulcsfontosságú eleme, amely más közösségi és nemzeti tevékenységeket egészít ki. Hozzájárul majd Európa dinamizmusának és vonzerejének erősítéséhez mind az európai, mind a harmadik országbeli legkiválóbb kutatók, valamint az ipari befektetések számára.

2006. november 30., csütörtök

Tevékenységek

Ez a fellépés a legígéretesebb és legtermékenyebb kutatási területekre, valamint a tudományos és technológiai fejlődés legjobb lehetőségeire fog összpontosítani a különböző tudományágakon belül és között, beleértve a műszaki tudományokat, a társadalomtudományokat és a humán tudományokat. Végrehajtása a hetedik keretprogram többi részének tematikus irányultságától függetlenül történik, figyelmet fordítva a pályájuk elején lévő kutatókra és új csoportokra, valamint a már meglévő csoportokra is.

A „felderítő kutatáshoz” kapcsolódó közösségi tevékenységeket egy független Tudományos Tanácsból és az ezt segítő külön, kis létszámú és költséghatékony végrehajtó struktúrából álló Európai Kutatási Tanács (EKT) hajtja végre. Az EKT irányítását vagy az ilyen célból felvett személyzet vagy az EU-intézményekből kiküldöttek látják el, és csak a tényleges igazgatási szükségletekkel foglalkoznak a hatékony igazgatáshoz szükséges stabilitás és a folytonosság biztosítása érdekében.

A Tudományos Tanács az európai tudományos közösség legmagasabb szintű – személyesen, politikai vagy egyéb érdekektől függetlenül eljáró – képviselőiből áll, biztosítva a kutatási területek sokféleségét. Tagjait a Bizottság nevezi ki a személyek kiválasztására szolgáló független **és átlátható, a Tudományos Tanáccsal egyeztetett** eljárást követően, **amely magában foglalja a tudományos közösséggel folytatott konzultációt és az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak való jelentéstételt.** A Tudományos Tanács tagjait egyszer megújíthatóan négy évre választják rotációs rendszer alapján, amely biztosítja a Tudományos Tanács munkájának folytonosságát.

A Tudományos Tanács többek között kidolgozza az átfogó tudományos stratégiát, teljes mértékben felel a finanszírozandó kutatástípusokról szóló határozatokért, és tudományos szempontból garantálja az adott tevékenység minőségét. Feladatai közé tartoznak különösen a következők: az éves munkaprogram kidolgozása, a szakértői értékelési folyamat kialakítása, valamint a program végrehajtásának tudományos szempontból való nyomon követése és minőségellenőrzése. A Tudományos Tanács kidolgoz egy magatartási kódexet, amely többek között az összeférhetlenség elkerüléséről rendelkezik.

A külön végrehajtó struktúra a programnak az éves munkaprogramban meghatározottak szerinti végrehajtásáért és megvalósításáért felelős. Feladata nevezetesen a szakértői értékelési és kiválasztási folyamat végrehajtása a Tudományos Tanács által megállapított alapelveknek megfelelően, valamint a támogatások pengz-gazdálkodásának és tudományos irányításának biztosítása.

Az EKT-nak a Tudományos Tanáccsal és a célzott végrehajtási struktúrával kapcsolatos igazgatási és személyzeti költségei összhangban állnak a kis létszámú és költséghatékony irányítással; az igazgatási költségek pedig **a „felderítő kutatás” finanszírozásának maximalizálása érdekében** a kiemelkedő minőségű végrehajtáshoz szükséges források biztosításának megfelelő minimális szintre szorítkoznak, **és nem haladják meg az EKT-nak juttatott teljes keretösszeg 5%-át.**

A Bizottság garantálja az Európai Kutatási Tanács teljes autonómiáját és integritását. A Bizottság biztosítja, hogy az EKT a tudományos kiválóság, az autonómia, a hatékonyság és az átláthatóság elvének megfelelően jár el, és hogy pontosan követi a Tudományos Tanács által megállapított stratégiát és végrehajtási módszertant. A Bizottság a tudományos tanáccsal együttműködve elkészíti az EKT működéséről és a célok megvalósításáról szóló éves jelentést, és azt benyújtja a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek.

Az EKT jogosult a működési tevékenységeinek előkészítését és támogatását célzó saját stratégiai vizsgálatai lefolytatására. Felhasználhatja különösen az európai, a kormányközi és a nemzeti kezdeményezéseket annak érdekében, hogy tevékenységeit az egyéb európai és nemzeti szintű kutatásokhoz igazodva ütemezze.

A tevékenység végrehajtását és irányítását folyamatosan felülvizsgálják és értékelik az elért eredmények felmérése, valamint az eljárásoknak a tapasztalatok alapján történő kiigazítása és javítása érdekében. A 7. cikk (2) bekezdésében említett időközi értékeléssel összefüggésben a tudományos kiválóság, az autonómia, a hatékonyság és az átláthatóság kritériumai tekintetében a Tudományos Tanács teljes bevonásával, az Európai Kutatási Tanács struktúráinak és mechanizmusainak független felülvizsgálatára is sor kerül. **Ez magában foglalja a Tudományos Tanács tagjainak kiválasztására vonatkozó folyamatok és kritériumok felülvizsgálatát is.** A felülvizsgálat kifejezetten arra irányul, hogy felmérje a végrehajtó hivatalon alapuló struktúra és a

2006. november 30., csütörtök

Szerződés 171. cikkén alapuló struktúra előnyeit és hátrányait. E felülvizsgálat alapján ezeket a struktúrákat és a mechanizmusokat szükség szerint módosítani kell. A Bizottság garantálja, hogy a szükséges módosított struktúrába történő átmenet előkészületeit – **beleértve az általa szükségesnek tartott jogalkotási javaslatokat is** – a lehető leghamarabb végrehajtsák, és bemutassák az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, **amint azt a Szerződés előírja. E célból a keretprogramot a Szerződés 166. cikkének (2) bekezdése értelmében együtt döntési eljárással kiigazítják vagy kiegészítik.** A 7. cikk (2) bekezdésében említett, az időközi értékelést megelőző, az elért eredményekről szóló jelentésben be kell számolni az EKT működésével kapcsolatos kezdeti tapasztalatokról.

III. EMBEREK

Cél

Az európai kutatás és technológia területén a humán tényező mennyiségi és minőségi erősítése az egyének ösztönzésével, hogy a kutatói pályát válasszák, az európai kutatók bátorításával, hogy Európában maradjanak, valamint a világ kutatóinak Európába vonzásával, ezáltal téve vonzóbbá Európát a legkiválóbb kutatók számára. Ennek megvalósítása a korábbi keretprogramok szerinti „Marie Curie”-fellépések tapasztalataira építve egy összefüggő „Marie Curie”-fellépéssorozat bevezetésével kerül sor, különös figyelemmel az azok által az európai kutatási térségre gyakorolt hatás révén létrehozott európai hozzáadott értékre. Ezek a fellépések a karrierjük bármely szakaszában álló kutatókat célozzák majd, a külön fiataloknak szánt kutatási alapképzéstől az egész életen át tartó tanulásig, továbbá az állami és a magánszektorokban megvalósuló karrierfejlesztésig. Erőfeszítéseket kell tenni továbbá a női kutatók részvételének fokozása érdekében is az egyenlő esélyek előmozdítása által az egyes „Marie Curie-fellépések” során, valamint az olyan fellépések kidolgozásával, amelyek biztosítják, hogy a kutatók megfelelő egyensúlyt tartsanak fenn a szakmai és magánéletük között, továbbá a kutatói karrierük utáni folytatásának megkönnyítése útján.

Indokolás

A jelentős számú és magasán képzett kutatók megléte szükséges feltétele a tudomány előrehaladásának és az innováció támogatásának, ugyanakkor fontos tényezője a kutatásokba való állami és magánszervezetek általi befektetések vonzásának és fenntartásának. Míg világszinten a verseny egyre fokozódik, a kutatók számára egy nyílt és a megkülönböztetés minden formájától mentes európai munkaerőpiac kifejlesztése és a kutatók szakmereteinek és karrierlehetőségeinek diverzifikációja alapvető fontosságú a kutatók mozgásának és ismereteik terjesztésének támogatása érdekében, Európán belül és világviszonylatban egyaránt. A kezdő kutatók ösztönzését és a szakmai karrierjük kezdetén álló kutatók támogatását célzó külön intézkedéseket, továbbá az „agyelszívás” csökkentését célzó olyan intézkedéseket kell bevezetni, mint például a visszailleszkedési támogatások.

A transznacionális és az ágazatok közötti mobilitás – beleértve az ipari részvétel ösztönzését és a kutatói karrierük és az egyetemi állások európai szinten történő elérhetővé tételét – az európai kutatási térség kulcsfontosságú eleme, és elengedhetetlen az európai kutatási kapacitások és teljesítmények fokozásához. A kutatók közötti nemzetközi verseny szerepe továbbra is központi marad, az e tevékenység keretében folyó kutatás legjobb minőségének biztosítása érdekében. A kutatók mobilitásának növelése és azon intézkedések forrásainak megerősítése, amelyek nemzetközi szinten vonzzák a kutatókat, az Európai Unió egészében ösztönözni fogja a kiválósági központokat. Az új kutatási és technológiai területeken belüli képzés és mobilitás garantálása érdekében biztosítani kell a hetedik keretprogram többi részével való megfelelő koordinációt, és szinergiákat kell kialakítani más közösségi politikákkal, mint pl. az oktatás-, a kohéziós és a foglalkoztatáspolitikával. A tudomány oktatását a karrierhez kapcsoló fellépéseket, valamint a tudomány oktatásának új módszereivel kapcsolatos kutatási és koordinációs fellépéseket a „Kapacitások” program Tudomány a társadalomban része határozza meg.

Tevékenységek

- A kutatók alapképzése – többek között a kutatók tudományos és általános, köztük a technológia-átadással és a vállalkozásokkal kapcsolatos képességeinek szélesebb körűvé tétele – a köz- és a magánszektorban való karrierkilátásaik javítása és a kutatói pályákra több fiatal vonzása érdekében. Ennek végrehajtása a Marie Curie-hálózatokon keresztül történik, azzal a fő céllal, hogy a kutatók alapképzésével és karrierfejlesztésével összefüggő tevékenységek szétforgácsolódását megakadályozzák, és azokat európai szinten megerősítsék. Előírányozták, hogy a legjobb pályakezdő kutatók támogatást kapnak, hogy

2006. november 30., csütörtök

be kapcsolódhassanak már kialakult kutatócsoportokba. A transznacionális hálózatok tagjainak integrált képzési programokon keresztül kell hasznosítaniuk egymást kiegészítő szakmai kompetenciáikat. A támogatás a következőkre irányul: kezdő kutatók felvétele, a hálózaton kívüli kutatók számára is nyitott képzések szervezése, valamint magas színvonalú tanszékek és/vagy az ipari szektorban az ismeretek átadásával és felügyeletével összefüggő magas szintű álláshelyek.

- Egész életen át tartó képzés és karrierfejlesztés a tapasztalttal rendelkező kutatók karrierfejlesztésének támogatására. Új készségek és képességek kiegészítése vagy megszerzése céljából vagy az inter-/multi-diszciplináris és/vagy ágazatok közötti mobilitás javítása érdekében támogatást irányoznak elő a további/kiegészítő képességekre és készségekre sajátos igényt mutató kutatók számára, a kutatói pályát megszakítást követően újrakezdő kutatók számára, valamint transznacionális/nemzetközi mobilitási tapasztalatot követően a kutatóknak hosszabb időtartamú európai kutatói állásba való (ismételt) beilleszkedésére Európában, valamint abban az országban is, ahonnan származnak. Az ilyen irányú fellépés megvalósítása a közvetlenül közösségi szinten nyújtott egyéni ösztöndíjakkal, valamint regionális, nemzeti vagy nemzetközi programok társfinanszírozásával történik, megfelelően az európai hozzáadott érték, az átláthatóság és a nyitottság kritériumainak.

Kezdetben a társfinanszírozás végrehajtására ellenőrzött keretek között kerül sor a szükséges tapasztalatok megszerzése érdekében.

- Az ipari vállalatok és az egyetemek közötti átjárási lehetőségek és partnerségek: az egyetemi és ipari szervezetek – különösen a KKV-k, és köztük a hagyományos feldolgozóipar – közötti hosszabb távú együttműködési programokhoz nyújtott támogatás célja, hogy ösztönözze az ágazatok közötti mobilitást, javítsa az ismeretek megosztását közös kutatási partnerségek révén, a tapasztalattal rendelkező kutatóknak a partnerségbe való felvételének támogatásával, a két szektor között az alkalmazottak kirendelésével, valamint rendezvények szervezésével.
- A nemzetközi dimenzió: az európai kutatás minőségének javítása az Európán kívüli kutatótehetségek Európába vonzásával, és az Európán kívüli kutatókkal folytatott kölcsönösen előnyös kutatási együttműködés előmozdítása. Ennek megvalósítása (beépített kötelező hazatérési szakaszt tartalmazó) kimenő nemzetközi ösztöndíjakkal; bejövő nemzetközi ösztöndíjakkal; valamint a kutatók cseréjét támogató partnerségekkel történik. Az európai szervezetek, az EU szomszédos országainak szervezetei, valamint azon országok szervezetei közötti közös kezdeményezések, amelyekkel a Közösség tudományos és technológiai megállapodást kötött, szintén részesülnek támogatásban. A tevékenység magában foglalja a fejlődő országokból és a fellendülőben lévő gazdaságokból való „agyelszívás” kockázatát kiegyensúlyozó intézkedéseket, valamint a külföldön tevékenykedő európai kutatók hálózatainak létrehozását célzó intézkedéseket. E fellépések végrehajtása az „Együttműködés” és a „Kapacitások” programok keretében megvalósuló nemzetközi tevékenységekkel összhangban történik.
- Egyedi fellépések egy valódi európai munkaerőpiac kutatók számára történő létrehozásának támogatása érdekében, a mobilitás előtti akadályok eltávolításával és a kutatók Európán belüli karrierkilátásainak javításával. Támogatásra kerülnek továbbá azok a közintézményekre vonatkozó ösztönző intézkedések, amelyek elősegítik a mobilitást, a minőséget és a kutatók pályáját. Ezenkívül a Marie Curie-fellépésekről és azok céljairól a nyilvánosság tájékoztatásának javítását célzó díjak odaítélésére is sor kerül.

IV. KAPACITÁSOK

A hetedik keretprogramnak ez a része a kutatási és innovációs kapacitásokat fokozza egész Európában, továbbá támogatja azok optimális felhasználását. E cél a következők segítségével valósul meg:

- A kutatási infrastruktúrák használatának és fejlesztésének optimalizálása.
- A KKV-k innovációs kapacitásainak és a kutatásból származó előnyök kihasználásával összefüggő képességeinek erősítése.
- A kutatásorientált regionális klaszterek fejlődésének támogatása.
- Az EU konvergenciaregióiban és legkülső régióiban meglévő kutatási potenciál felszabadítása.

2006. november 30., csütörtök

- A tudomány és a társadalom egymáshoz közelítése a tudomány és a technológia európai társadalmon belüli harmonikus integrációja érdekében.
- A kutatási politikák koherens fejlesztésének támogatása.
- A nemzetközi együttműködést támogató horizontális fellépések és intézkedések.

KUTATÁSI INFRASTRUKTÚRÁK

Cél

Az Európában létező legjobb kutatási infrastruktúrák használatának és fejlesztésének optimalizálása, és a kutatás és technológia minden területén olyan páneurópai jelentőségű új kutatási infrastruktúrák létrehozásához való hozzájárulás, amelyek ahhoz szükségesek, hogy az európai kutatóközösség a kutatás előrehaladásának élvonalában maradjon, és képes legyen segíteni az ipart abban, hogy megerősítse tudásbázisát és technológiai know-how-ját.

Indokolás

A kutatási infrastruktúrák egyre fontosabb szerepet töltenek be az ismeretek és a technológia fejlesztésében és azok kiaknázásában. Az ilyen infrastruktúrák fontossága már jól ismert például az energetika, az úrfizika és a részecskefizika területén, és más területeken is növekszik. Például a sugárforrások, a genomikai és a társadalomtudományi adatbankok, a környezet- és űrtudományi megfigyelő állomások, az új anyagok tanulmányozására és kifejlesztésére szolgáló vagy a nanoelektronikában használatos képzőanyagok rendszerei vagy tiszta helyiségek a kutatásban központi szerepet töltenek be. A kutatási infrastruktúrák költségesek, kiterjedt szaktudás kifejlesztését teszik szükségessé, és európai szinten széles kutatóközösségnek és felhasználó iparnak kellene használnia és kiaknáznia azokat.

A kutatási infrastruktúrák – többek között a számítástechnikai és hírközlési elektronikus infrastruktúrák, valamint a virtuális infrastruktúrák – tekintetében egy európai megközelítés kidolgozása és e területen uniós szintű tevékenységek végrehajtása jelentős mértékben hozzájárulhat az európai kutatás potenciáljának fellendítéséhez és kiaknázásához, valamint az európai kutatási térség fejlesztéséhez.

Bár a tagállamok továbbra is központi szerepet töltenek be az infrastruktúrák kialakítása és finanszírozása terén, a Közösség katalizátor és fellendítő szerepet játszhat és kell, hogy játsszon azáltal, hogy hozzájárul a különböző tagállamokban meglévő infrastruktúrák szélesebb körű és hatékonyabb elérhetőségéhez és használatához, ezen infrastruktúrák koordináció alapuló fejlesztésének és hálózatba szervezésének ösztönzésével, valamint közép- és hosszú távon a páneurópai érdekltségű új kutatási infrastruktúrák megjelenésének támogatásával. E tekintetben a Kutatási Infrastruktúrák Európai Stratégiai Fóruma (ESFRI) kulcsszerepet játszik az európai kutatási infrastruktúrák igényeinek és feladatainak meghatározásában.

Tevékenységek

Az e fejezethez tartozó tevékenységek végrehajtása a tudományos és technológiai terület egészét lefedi. Végrehajtásuk a tematikus területeken folytatott tevékenységekkel szoros összefüggésben történik annak érdekében, hogy biztosítható legyen, hogy az európai szinten, közösségi keretek között megvalósított minden fellépés igazodjon a kutatási infrastruktúrák igényeihez az egyes érintett területeken, beleértve a nemzetközi együttműködést is.

E tevékenységek a következők:

- Meglévő kutatási infrastruktúrák támogatása
 - integráló tevékenységek egy adott területen belüli kutatási infrastruktúrák működésének európai szinten történő jobb megszervezhetősége, továbbá következetes használatuk és fejlesztésük ösztönzése érdekében, különösen transznacionális hozzáférés útján annak biztosítása érdekében, hogy az európai kutatók, köztük az ágazatból és a KKV-kból érkező kutatók az adott infrastruktúra elhelyezkedésétől függetlenül kutatási tevékenységük elvégzéséhez hozzáférhessenek kiválóan működő kutatási infrastruktúrákhoz;

2006. november 30., csütörtök

- elektronikus kutatási infrastruktúra a nagy kapacitású és nagy teljesítményű kommunikációs és átviteli hálózatok további fejlesztésének és fejlődésének, valamint globális összeköthetőségének erősítése, az európai számítástechnikai kapacitások megerősítése, valamint adott esetben a felhasználói közösségek általi elfogadásuk ösztönzése érdekében, javítva globális jelentőségüket, hitelességük és megbízhatóságuk szintjét, a GEANT és a GRID infrastruktúrák által elért eredményekre, továbbá az interoperabilitás nyílt előírásaira alapozva.
- Új kutatási infrastruktúrák támogatása
 - új infrastruktúrák kiépítése, valamint a meglévő infrastruktúrák jelentős korszerűsítése elsősorban az előkészítő szakaszokra összpontosítva, az új kutatási létesítmények megjelenésének támogatása érdekében, a „változó geometria” elvével összhangban, elsősorban az ESFRI által végzett tevékenységre alapozva ⁽¹⁾; tervezési tanulmányok a pályázati felhívások alsóbb szintről kiinduló kezdeményezéseinek megközelítésén keresztül az új kutatási infrastruktúrák létrehozásának ösztönzése érdekében, az új infrastruktúrákhoz kapcsolódó tájékoztató támogatások és megvalósíthatósági tanulmányok finanszírozásával.

Az e tekintetben finanszírozásra javasolt infrastruktúra projektek azonosítása számos kritérium alapján történik, beleértve különösen a következőket:

- A már meglévő mechanizmusoknak a cél elérésére való alkalmatlansága.
- A közösségi pénzügyi támogatás hozzáadott értéke.
- A teljes európai tudományos (akadémiai és ipari) közösségből származó felhasználók igényeinek megfelelő szolgáltatás nyújtására való képesség, beleértve az Európai Kutatási Térséghez kapcsolódó hozzáadott értéket is.
- Tudományos kiválóság.
- Nemzetközi szintű jelentőség.
- A technológiai fejlesztési kapacitáshoz való hozzájárulás.
- A „kutatáson alapuló kiválósági csoportok” kialakításához való hozzájárulás.
- Technológiai és szervezeti megvalósíthatóság.
- A tagállamok és más főbb érdekelt felek lehetőségei európai partnerségre, valamint erős pénzügyi és egyéb jellegű kötelezettségvállalásra, valamint az EBB-kölcsönök és a strukturális alapok lehetséges felhasználására.
- A felépítési és működési költségek értékelése.

Ami az új infrastruktúrák felépítését illeti, a tudományos kiválóságra vonatkozóan a konvergenciaregiók, továbbá a legkülső régiók potenciálját adott esetben figyelembe kell venni. A közösségi pénzügyi eszközök, a hetedik keretprogram és különösen a strukturális alapok hatékony koordinációja biztosított lesz.

A KKV-K JAVÁRA VÉGZETT KUTATÁS**Célok**

Az európai KKV-k innovációs kapacitásának és az új technológiákon alapuló termékek és piacok fejlesztéséhez való hozzájárulásának megerősítése, segítve azokat a kutatás kiszervezésében, a kutatási tevékenységek gyarapításában, hálózataik kiterjesztésében, a kutatási eredmények jobb kihasználásában és a technológiai know-how megszerzésében, ezzel áthidalva a kutatás és az innováció közötti szakadékot.

⁽¹⁾ Az ESFRI-t 2002 áprilisában hozták létre. Az ESFRI a 25 EU-tagállam – kutatásért felelős miniszterei által kinevezett – képviselőiből, valamint a Bizottság egy képviselőjéből áll. A kutatási keretprogramokhoz társult országokat 2004-ben kérték fel a csatlakozásra.

2006. november 30., csütörtök

Indokolás

A KKV-k az európai ipar központi elemét képezik. Az innovációs rendszerben és a tudás új termékekké, eljárásokká és szolgáltatásokká való átalakításának láncolatában kulcsfontosságú szerepet kell betölteniük. A belső piacon és világviszonylatban tapasztalható növekvő versennyel szemben az európai kis- és közép-vállalkozásoknak fokozniuk kell a tudás és a kutatás intenzitását, javítaniuk kell a kutatás kiaknázását, szélesebb piacokra kell kiterjeszteniük üzleti tevékenységeiket és nemzetközivé kell tenniük tudáshálózataikat. A KKV-kre vonatkozó legtöbb tagállami fellépés nem ösztönzi és nem támogatja a transznacionális kutatási együttműködést és technológiaátadást. Uniós szintű fellépések szükségesek a nemzeti vagy regionális szintű fellépések hatásának kiegészítéséhez és javításához. A hetedik keretprogram egészében az alábbiakban felsorolt fellépéseken kívül sor kerül a KKV-k részvételének ösztönözésére és megkönnyítésére, valamint igényeik figyelembe vételére.

Tevékenységek

KKV-kat támogató egyedi fellépések a kutatás kiszervezését igénylő KKV-k és KKV-szövetségek támogatására: ezek főként az alacsony és közepes technológiaigényű KKV-k, amelyek kevés, vagy semmiféle kutatási kapacitással nem rendelkeznek. A kutatásintenzív KKV-k kutatási szolgáltatásokat nyújtó szereplőként vehetnek részt, vagy alapvető kutatási kapacitásuk kiegészítése érdekében kiszervezhetik a kutatást. A fellépések a tudomány és technológia egész területét lefedik, és alulról jövő kezdeményezésként valósulnak meg. A fellépések a kutatási eredmények kiaknázásának megkönnyítése érdekében tartalmazzák a demonstrációs és más tevékenységeknek nyújtott támogatást, és biztosítják a kiegészítő jellegét a versenyképesség és innováció keretprogrammal. A pénzügyi eszközök odaítélése két rendszer segítségével történik:

- KKV-k számára végzett kutatás: Innovatív KKV-k kis csoportjainak támogatása közös vagy egymást kiegészítő technológiai problémák megoldásában.
- KKV-szövetségek számára végzett kutatás: A KKV-szövetségek vagy klaszterek támogatása az értéklánc adott ipari szektorában vagy szegmensében működő számos KKV számára közös problémák technikai megoldásának kifejlesztésére.

A tevékenységek egyértelműen a kutatási projektek támogatására összpontosítanak. Ezen felül a KKV-k vagy KKV-szövetségek számára „a KKV-k javára végzett kutatás” keretében megvalósítandó fellépésekre vonatkozó javaslatok előkészítéséhez pénzügyi eszközöket biztosító nemzeti rendszerek is támogatásban részesülnek. A Közösség hetedik keretprogram végrehajtása során biztosítani kell az e keretprogram, valamint versenyképességi és innovációs keretprogram fellépéseinek egymást kiegészítő jellegét és együttműködését.

A versenyképességi és innovációs keretprogram a vállalkozások és az innováció támogatása terén nyújtott horizontális szolgáltatásai révén ösztönzi és elősegíti a KKV-knak a hetedik keretprogramban való részvételét. Biztosítani kell e program és más közösségi programok kiegészítő jellegét és együttműködését.

A TUDÁS RÉGIÓI

Célok

Az európai régiók kutatási potenciáljának erősítése, különösen az egyetemeket, kutatóközpontokat, vállalkozásokat és regionális hatóságokat tömörítő, „kutatásorientált regionális klaszterek” Európa-szerte megvalósuló ösztönzése és fejlődésének támogatása révén.

Indokolás

A régiókat egyre fontosabb szereplőként ismerik el az EU kutatási és fejlesztési térképén. A kutatáspolitikai és a kutatási tevékenységek regionális szinten gyakran a köz- és magánszférabeli szereplőket tömörítő „klaszterek” kialakulásától függenek. „A tudás régiói” elnevezésű kísérleti fellépés bebizonyította ennek a fejlődésnek a dinamizmusát, valamint azt, hogy szükséges támogatni és ösztönözni az ilyen szervezetek kialakítását.

2006. november 30., csütörtök

Az e területen végrehajtott fellépések lehetővé teszik, hogy az európai régiók megerősítsék a KTF-be való befektetési kapacitásukat és kutatási tevékenységeket végezzenek, miközben maximálisra növelik a szereplők európai kutatási projektekből való sikeres részvételének potenciálját, és megkönnyítik a klaszterek létrejöttét, így módon előmozdítva az európai regionális fejlesztést. A fellépések megkönnyítik a regionális klaszterek létrehozását, amelyek hozzájárulnak az európai kutatási térség fejlődéséhez.

Tevékenységek

Az új „tudás régiói” kezdeményezés magában foglalja és összefogja a kutatásban részt vevő regionális szereplőket, mint például az egyetemeket, a kutatóközpontokat, az ipart, a közigazgatási hatóságokat (regionális tanácsokat vagy regionális fejlesztési ügynökségeket). A projektek magukban foglalják a regionális klaszterek kutatási ütemtervének közös elemzését (a regionális innovációs klaszterek szélesebb körű témáját érintő más tevékenységekkel összhangban), valamint egy eszközrendszer kidolgozását annak érdekében, hogy megkereshetőek legyenek egyedi kutatási tevékenységek keretében, beleértve a magasban fejlett régiók által a kevésbé fejlett kutatási profillal rendelkező régióknak nyújtott szakmai tanácsadást, és a fellendülőben lévő tudás régiók támogatását.

Ez olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek célja a kutatási hálózatokhoz és a kutatás finanszírozásához való hozzáférés javítása, valamint a kutatás szereplőinek és intézményeinek nagyobb mértékű integrációja és összekapcsolása a regionális gazdaságokkal. E tevékenységek végrehajtása a Közösség regionális politikájával (strukturális alapok), a versenyképességi és innovációs keretprogrammal, valamint az oktatási és képzési programmal szoros összefüggésben történik.

„A tudás régiói” elnevezésű egyedi tevékenység összefüggésében szükséges lesz a Közösség regionális politikájával, valamint a vonatkozó nemzeti és regionális programokkal való együttműködési lehetőségek keresése, különösen a konvergenciaregiók és a legkülső régiók tekintetében.

KUTATÁSI POTENCIÁL**Cél**

A kibővült EU teljes kutatási potenciálja kiteljesítésének ösztönzése az EU konvergenciaregióiban és legkülső régióiban ⁽¹⁾ a meglévő vagy kialakulóban lévő kiválóság felszabadításával és fejlesztésével, valamint kutatói kapacitásainak erősítésével, segítve őket a közösségi szintű kutatási tevékenységekben való sikeres részvételben.

Indokolás

Európa nem használja ki teljes mértékben kutatási potenciálját, különösen az európai kutatás központjától és az ipari fejlődéstől távol elhelyezkedő kevésbé fejlett régiókban. Annak érdekében, hogy e régiók – akár a közszférából, akár a magánszektorból érkező – kutatói és intézményei segítséget kapjanak a mindenre kiterjedő európai kutatási tevékenységekben való részvételhez, miközben az Európa más régióiban megszerzett ismeretek és tapasztalat előnyeit élvezik, ennek a fellépésnek az a célja, hogy megállapítsa azokat a feltételeket, amelyek lehetővé teszik számukra potenciáljuk kiaknázását, illetve hogy hozzájáruljon a teljes európai kutatási térség kialakításához a kibővült Unióban. A fellépések korábbi és jelenlegi intézkedésekre épülnek, mint például az ötödik keretprogram keretében az akkori csatlakozó és tagjelölt országokban lévő európai kiválóság központok, valamint az ismeretátadást célzó Marie Curie intézményi vendégösztöndíjak.

Tevékenységek

Ezen a területen a fellépés a következők támogatására irányul:

- A konvergenciaregiókban kiválasztott szervezetek és egy vagy több partnerszervezet között a kutatók transznacionális, kölcsönös kirendelése; a más országokból érkező tapasztalt kutatók, **többek között vezetőik**, felvételére szolgáló, a kiválóságukat már megalapozott vagy azt most kialakító, kiválasztott központok támogatása.
- A kutatási felszerelések beszerzése és fejlesztése, valamint a konvergenciaregiók kiválasztott – a kiválóságukat már megalapozott vagy azt most kialakító – központjaiban meglévő szellemi potenciál teljes kiaknázását lehetővé tevő anyagi környezet kialakítása.

⁽¹⁾ A konvergenciaregiók az Európai Regionális Fejlesztési Alapra, az Európai Szociális Alapra és a Kohéziós Alapra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló, 2006. július 11-i 1083/2006/EK tanácsi rendelet (HL L 210., 2006.7.31., 25. o.) 5. cikkében meghatározott régiók. Magában foglalja a „konvergencia” cél címén támogatható régiókat, a Kohéziós Alapból történő finanszírozásra jogosult régiókat és a legkülső régiókat.

2006. november 30., csütörtök

- Az ismeretek átadását megkönnyítő műhelymunkák és konferenciák szervezése; a kutatási eredmények más országokban vagy a nemzetközi piacokon való terjesztését és továbbítását célzó promóciós tevékenységek és kezdeményezések.
- Olyan „értékelési eszközök”, amelyek segítségével a konvergenciaregiókban található bármely kutatóközpont független nemzetközi szakértői értékelést szerezhet általános kutatási minősége és infrastruktúrája szintjéről.

Szoros együttműködés kialakítására kell törekedni a Közösség regionális politikájával. Az e címen támogatott fellépések meghatározzák a Strukturális Alapokból és a Kohéziós Alapból finanszírozható, a konvergenciaregiókban fellendülőben lévő és már meglévő kiválósági központok kutatási kapacitásainak megerősítésével kapcsolatos igényeket és lehetőségeket.

A kutatás és fejlesztés regionális kereskedelmi hasznosításának az ágazattal együttműködésben megvalósított előmozdítása érdekében törekedni kell a „Versenyképesség és innováció” programmal kialakítandó szoros együttműködésre is.

TUDOMÁNY A TÁRSADALOMBAN

Cél

A nyitott, hatékony és demokratikus tudásalapú európai társadalom létrehozásához a cél annak ösztönzése – támogatva a tudományról és a technológiáról folyó európai szintű gondolkodást és vitát, valamint azoknak a társadalom és a kultúra teljes spektrumával való kapcsolatát –, hogy a tudományos és technológiai törekvések és a kapcsolódó kutatási politikák harmonikusan illeszkedjenek az európai társadalmi hálóba.

Indokolás

A tudomány és technológia mindennapi életünkre gyakorolt hatása egyre mélyrehatóbbá válik. A társadalmi tevékenység termékeként, illetve tudományos és kulturális tényezőkkel alakítva, a tudomány és a technológia mégis a nagyközönség és a politikai döntéshozók nagy részének mindennapi érdeklődési körétől távoli terület marad, és továbbra is félreértések tárgya. A fellendülőben lévő technológiákkal kapcsolatban felmerülő vitás kérdéseket a társadalomnak kell rendeznie megfelelő tájékoztatáson alapuló, helyes választásokhoz és döntésekhez vezető viták alapján.

Tevékenységek

Az e területen megvalósított, lényegi kérdésekre vonatkozó integrált kezdeményezés a következők támogatását fogja magában foglalni:

- Az európai tudományos rendszer erősítése és javítása és a következő kérdések kezelése: a politika kialakítását (beleértve a kockázatkezelést) célzó tudományos tanácsadás és szakértői vélemények felhasználásának javítása és hatásának figyelemmel kísérése; a tudományos publikációk jövője; a tudományos publikációk jobb hozzáférhetőségét célzó intézkedések annak érdekében, hogy az érdeklődők azokba betekintheszenek; a visszaélésre és csalásra okot adó tudományos területekre vonatkozó biztosítékok; a bizalom és az „önszabályozás”.
- A tudománnyal összefüggő kérdések vonatkozásában a kutatók és általában a nagyközönség – beleértve a szervezett civil társadalmat – szélesebb kötelezettségvállalása, a politikai és társadalmi vonatkozású kérdések – beleértve az etikai kérdéseket – megfontolása és tisztázása.
- Véleménynyilvánítás és vita a tudományról és a technológiáról, valamint azoknak a társadalomban elfoglalt helyéről, figyelmet fordítva az olyan tudományágakra, mint a tudomány és technológia története, szociológiája és filozófiája.
- A nemek közötti egyenlőséggel kapcsolatos kutatás, beleértve a nemek közötti egyenlőség dimenziójának integrálását a kutatás minden területébe, valamint a nők kutatásban és a tudományos döntéshozó szervekben betöltött szerepének előmozdítását.

2006. november 30., csütörtök

- A **gyermek** és a fiatalok tekintetében a tudomány iránti figyelemfelkeltő, nyitott környezet kialakítása, a tudományos nevelés minden szinten – így az iskolákban – megvalósított erősítésével, valamint a legkülönbözőbb háttérű fiatalok körében a tudomány iránti érdeklődés és az ebben való teljes körű részvétel előmozdításával.
- Az egyetemeken és az egyéb felsőoktatási intézményekben folyó kutatás szerepének, és ezen egyetemek és intézmények által a globalizáció kihívásaihoz kapcsolódóan tett kötelezettségvállalások erősítése.
- Jobb kölcsönös kommunikáció és egymás jobb megértése a tudományos világ és a politikai döntéshozók szélesebb közönsége, a média és a nagyközönség között, segítve a tudósokat, hogy munkájukat jobban megismertethessék másokkal, és azt jobban bemutathassák, továbbá támogatva a tudományos tájékoztatást, a tudományos publikációkat és a médiát.

Ezek a tevékenységek különösen kutatási projektek, tanulmányok, hálózatba szervezés és cserék, nyilvános rendezvények és kezdeményezések, díjak, felmérések és adatgyűjtés formájában valósulnak meg. Számos esetben harmadik országok szervezeteivel kialakított nemzetközi partnerségeket foglalnak magukban.

A KUTATÁSI POLITIKÁK KOHERENS FEJLESZTÉSÉNEK TÁMOGATÁSA**Célok**

A nemzeti és közösségi kutatási politikák hatékonyságának és koherenciájának fokozása és az egyéb politikákkal való összehangolása, a közfinanszírozású kutatás hatásának és az iparhoz való kapcsolódásának javítása, az állami támogatás erősítése, valamint a magánbefektetésekre gyakorolt kiegészítő hatásának fokozása.

Indokolás

A kutatás és fejlesztés területén megvalósuló befektetések növelése a célul kitűzött 3%-os arány eléréséig, valamint azok hatékonyságának javítása a növekedésre és foglalkoztatásra irányuló liszaboni stratégia egyik fő prioritása. Így a kutatás területén megvalósuló köz- és magánbefektetések kiegyensúlyozására irányuló hatékony politikák kialakítása a hatóságok egyik fő törekvése, a versenyképes tudásalapú gazdaság irányába történő átalakulás gyorsítása szükségessége fényében. Ez a kutatási politikák átalakíthatóságát, az eszközök szélesebb körének mobilizálását, az erőfeszítések nemzeti határokon átnyúló összehangolását és az egyéb politikák mobilizálását igényli, a kutatás jobb keretfeltételeinek megteremtése érdekében.

Tevékenységek

Az e cím keretében végrehajtott tevékenységek kiegészítik az együttműködési program keretében tervezett koordinációs tevékenységeket, továbbá hozzájárulnak a regionális, nemzeti és közösségi politikák és kezdeményezések (pl. programok finanszírozása, jogszabályok, ajánlások és iránymutatások) következetességének és hatásának javításához. E tevékenységek a következők:

- A kutatással összefüggő állami politikák és ipari stratégiák – beleértve azok hatását – ellenőrzése és elemzése, valamint a politikák tervezése, végrehajtása, értékelése és transznacionális összehangolása tekintetében információkat és bizonyítékot nyújtó mutatók kialakítása.
- A kutatási politikák – önkéntes alapon megvalósuló – koordinációjának erősítése a koordináció nyitott módszerének alkalmazását támogató fellépések, valamint az alulról jövő, nemzeti vagy regionális szinten hozott közérdekű transznacionális együttműködési kezdeményezések révén.

NEMZETKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉSI TEVÉKENYSÉGEK

Annak érdekében, hogy az Európai Közösség versenyképesé váljon és világviszonylatban vezető szerepet töltsön be, a Közösségnek erős és következetes nemzetközi tudományos és technológiai politikára van szüksége. A hetedik keretprogramon belül a különböző programok alapján megvalósított nemzetközi fellépések végrehajtására átfogó nemzetközi együttműködési stratégia összefüggésében kerül majd sor.

2006. november 30., csütörtök

Ennek a nemzetközi politikának három egymással összefüggő célja van:

- Európa versenyképességének támogatása harmadik országokkal fennálló stratégiai partnerségeken keresztül a kiválasztott tudományterületeken, valamint harmadik országok legjobb tudósainak ösztönzése arra, hogy Európában és Európával együttműködve tevékenykedjenek;
- A harmadik országbeli partnerekkel való kapcsolattartás megkönnyítése azzal a céllal, hogy biztosított legyen a világ más részein elvégzett kutatásokhoz való jobb hozzáférés.
- Harmadik országokban felmerülő vagy globális jellegű problémák megoldása, kölcsönös érdekek és kölcsönös előnyök alapján.

A hetedik keretprogramon belül a harmadik országokkal folytatott együttműködés különösen a következő országcsoportokra összpontosul:

- a tagjelölt országok;
- az EU szomszédos országai, a mediterrán partnerországok, a Nyugat-Balkán országai (WBC) ⁽¹⁾ és a kelet-európai, a kaukázusi és a közép-ázsiai országok (EECA) ⁽²⁾;
- a fejlődő országok, minden egyes érintett ország vagy régió sajátos szükségleteire összpontosítva ⁽³⁾;
- a fellendülőben lévő gazdaságok.

A témaorientált nemzetközi együttműködési fellépések végrehajtása az „Együttműködés” elnevezésű program keretében valósul meg. A humán tényező területén megvalósított nemzetközi fellépések végrehajtására az „Emberek” program keretében kerül sor.

A „Kapacitások” program keretében a nem egy valamely egyedi – az „Együttműködés” program hatálya alá tartozó – tematikus vagy interdiszciplináris területre összpontosító horizontális támogatási fellépések és intézkedések végrehajtása valósul meg, amit korlátozott számú esetben egyedi, kölcsönös érdekeken alapuló együttműködési fellépés egészíthet ki. A nemzetközi tudományos együttműködéssel kapcsolatos nemzeti programok koordinációjának támogatása révén erőfeszítéseket kell tenni a nemzeti tevékenységek koherenciájának javítása érdekében. Az INTAS által a kelet-európai és közép-ázsiai országokkal folytatott együttműködés keretében gyűjtött tapasztalatok figyelembevételével ebben a programban, valamint az „Együttműködés” és az „Emberek” programban a folytonosságot biztosító tevékenységek megvalósítására kerül sor.

A hetedik keretprogram különböző programjain belüli nemzetközi együttműködési fellépésekkel, valamint az egyéb közösségi eszközökkel kapcsolatos átfogó koordináció biztosított lesz.

A KÖZÖS KUTATÓKÖZPONT NEM NUKLEÁRIS FELLÉPÉSEI

Cél

A közösségi politikai döntéshozatali folyamathoz felhasználóközpontú tudományos és műszaki támogatás nyújtása, a meglévő politikák végrehajtásához és nyomon követéséhez nyújtott támogatás biztosításával és az új politikák támasztotta igényekre való reagálással.

Indokolás

A KKK függetlensége a különleges – magán vagy nemzeti – érdekektől, műszaki szakértelmével együtt, lehetővé teszi, hogy az érdekelt felek (ipari egyesületek, környezetvédelmi akciócsoportok, a tagállamok illetékes hatóságai, más kutatóközpontok stb.) és a politikai döntéshozók közötti kommunikáció és konszenzus kialakítása könnyebbé váljon, különösen közösségi szinten **és ezen belül is az Európai Parlamenttel**. A tudományos és technológiai támogatáson keresztül a KKK segít a közösségi politika meghatározási folyamatának hatékonyabbá, átláthatóbbá és tudományos szempontból megalapozottabbá tételében. Az átfedések és a feleslegesen végzett munka elkerülése érdekében indokolt esetben a KKK által végzett kutatást össze kell hangolni az „Együttműködés” elnevezésű egyedi programon belüli „Témák” keretében végzett kutatással.

⁽¹⁾ A csatlakozni kívánó társult országoktól eltérő országok.

⁽²⁾ Hivatalos elnevezésük: Új Független Államok: Azerbajdzsán, Fehéroroszország, Grúzia, Kazahsztán, Kirgiz Köztársaság, Moldova, Oroszország, Örményország, Tádzsikisztán, Türkmenisztán, Ukrajna és Üzbegisztán.

⁽³⁾ Tudatában annak, hogy Latin-Amerikában mind fejlődő országok, mind fellendülőben lévő gazdaságok megtalálhatóak.

2006. november 30., csütörtök

A KKK megszilárdítja helyzetét az Európai Kutatási Térségben. Miközben megkönnyíti a létesítményeihez való hozzáférést az európai és nem európai – többek között a pályakezdő – kutatók számára, fokozottabb együttműködést folytat más, kutatással foglalkozó köz- és magánintézményekkel, következetesen emeli saját tevékenységének tudományos színvonalát és tudományos szempontból jobban hozzájárul a képzéshez, amelyet továbbra is kiemelt területként kezel.

A KKK közösségi politikákhoz nyújtott támogatásának hasznossága és hitelessége szoros összefüggésben áll tudományos szakértelmének minőségével és a nemzetközi tudományos közösségbe való integrálódásával. A KKK ezért a megfelelő területeken folytatja a kutatásba és a többi kiválósági központtal létrehozandó hálózatok szervezésébe való befektetéseket. Minden területen részt fog venni a közvetett fellépésekben, hangsúlyt fektetve a közös tudományos referenciarendszerekre, a hálózatok szervezésére, a képzésre és a mobilitásra, a kutatási infrastruktúrákra, valamint a technológiai platformokban és a koordinációs eszközökben való részvételre azokban az esetekben, amikor megfelelő szakértelemmel rendelkezik a hozzáadott érték előállításához.

A KKK tevékenységeiben aktívan támogatja az új tagállamoknak és a tagjelölt országoknak az EU-15-ök által jelenleg élvezett szintre történő integrálódását.

Tevékenységek

A KKK prioritásai az Unió számára stratégiai fontosságú területeken, valamint olyan területeken lesznek, amelyekben a hozzájárulása magas hozzáadott értéket eredményez. A közösségi politikák tudományos és műszaki támogatása továbbra is megvalósul az olyan alapvető fontosságú területeken, mint a fenntartható fejlődés, az éghajlatváltozás, az élelmiszerügy, az energiaügy, a közlekedés, a vegyi anyagok, az állatkísérleteket kiváltó alternatív módszerek, a kutatáspolitikai, az információtechnológia, a referenciamódszerek és -anyagok, a biotechnológia, a kockázatok, a veszélyek és a társadalmi-gazdasági hatások. A növekedés a Közösség számára kulcsfontosságú területeken következik be:

- Jólét egy tudásintenzív társadalomban
 - Magas szintű ökonometriai modellezési és elemzési technikák kivitelezése és kidolgozása a politikák – például a lisszaboni stratégia, a belső piac, valamint a közösségi kutatás- és oktatáspolitikai – meghatározásának és nyomon követésének területén;
 - A fenntarthatósági célok és a versenyképesség közötti új egyensúlyt támogató modellek felelősségteljes módon történő kidolgozása;
 - Tudományos/szakmai támogatás az európai döntéshozatali folyamatot segítő kockázateértékelési és kezelési eljárások kialakításához.
- Szolidaritás és a forrásokkal való felelősségteljes gazdálkodás
 - Az élelmiszerminőségre, az élelmiszerek nyomon követhetőségére és az élelmiszerbiztonságra (beleértve a géntechnológiával módosított élelmiszereket és takarmányokat), a területrendezésre és a kölcsönös megfeleltetésre összpontosító fenntartható mezőgazdaság elismert tudományos-technológiai referenciaközpontjává válás és a közös mezőgazdasági politika végrehajtásának támogatása;
 - A közös halászati politika biztosítása tudományos-technológiai támogatással;
 - A harmonizált európai georeferencia-adatok rendelkezésre bocsátásának és a területi információs rendszereknek a javítása (az INSPIRE-programnak nyújtott támogatás), valamint a globális környezetvédelmi és forrásmegfigyelés új megközelítései fejlesztésének folytatása (a GMES-programnak nyújtott támogatás);
 - Szaktudás biztosítása és központi szerepvállalás a GMES-hez kapcsolódó kutatási tevékenységekben és új alkalmazások kifejlesztésében ezen a területen;
 - Az EU környezetre és egészségügyre vonatkozó cselekvési terve végrehajtásának támogatása, beleértve az integrált közösségi környezeti és egészségügyi információs rendszer létrehozásához kapcsolódó, folyamatban lévő tevékenységekhez nyújtott támogatást;
 - Alternatív stratégiák – különösen az állatkísérleteket kiváltó módszerek – kialakításának és validálásának támogatása és javítása valamennyi kapcsolódó kutatási területen (biztonságeértékelés, vakcinák tesztelése, egészségügyi és orvosbiológiai kutatás stb.).

2006. november 30., csütörtök

- A szabadság, a biztonság és a jog érvényesülése
 - Az érintett szervezetekkel együttműködve a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség létrehozásához hozzájáruló tevékenységek kidolgozása különösen a terrorizmus, a szervezett bűnözés és a csalás elleni védekezéssel, a határbiztonsággal és a jelentős kockázatok megelőzésével összefüggő területeken.
 - A Közösség természeti és technológiai katasztrófákkal szembeni fellépésének támogatása.
- Európa mint partner a világban
 - A Közösség külső politikáinak támogatása olyan meghatározott területeken, mint a belső biztonság, a fejlesztési együttműködés és a humanitárius segélyezés.

II. MELLÉKLET

A PROGRAMOK TÁJÉKOZTATÓ JELLEGŰ BONTÁSA

A programok tájékoztató jellegű felbontása (millió EUR-ban)

Együttműködés ⁽¹⁾ , ⁽²⁾	32 413
- Egészségügy	6 100
- Élelmiszerek, mezőgazdaság és halászat , és biotechnológia	1 935
- Információs és kommunikációs technológiák	9 050
- Nanotudományok, nanotechnológiák, anyagtudomány és új gyártástechnológiák	3 475
- Energia	2 350
- Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást is)	1 890
- Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)	4 160
- Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok	623
- Űrkutatás	1 430
- Biztonság	1 400
Ötletek	7 510
Emberek	4 750
Kapacitások	4 097
Kutatási infrastruktúrák	1 715
A KKV-k javára végzett kutatás	1 336
A tudás régiói	126
Kutatási potenciál	340
Tudomány a társadalomban	330
A kutatási politikák koherens fejlesztésének támogatása	70
Nemzetközi együttműködési tevékenységek	180
A Közös Kutatóközpont nem nukleáris fellépései	1 751
ÖSSZESEN	50 521

⁽¹⁾ Beleértve közös technológiai kezdeményezéseket (köztük a pénzügyi tervet stb.), valamint a koordinációs és nemzetközi együttműködési tevékenységek azon részét, amely a témakörökön belül támogatandó.

⁽²⁾ A cél annak lehetővé tétele, hogy a program „együttműködési” részének keretében rendelkezésre álló finanszírozás legalább 15%-ában a KKV-k részesüljenek.

2006. november 30., csütörtök

A kockázatmegosztási pénzügyi mechanizmusra vonatkozó különleges rendelkezések

Az „Együttműködés” és a „Kapacitások” programokra vonatkozó indikatív költségvetés magában foglalja az Európai Beruházási Banknak (EBB) a III. mellékletben említett „kockázatmegosztási pénzügyi mechanizmus” kialakításához nyújtott hozzájárulást. A hozzájáruló egyedi programokat elfogadó tanácsi határozatok megállapítják többek között azokat a végrehajtási szabályokat, amelyek alapján a Bizottság a kockázatmegosztási pénzügyi mechanizmusnak nyújtott, az EBB által fel nem használt közösségi hozzájárulásnak, valamint az ebből eredő bevételeknek a keretprogram egyéb tevékenységei közötti újraelosztásáról határoz.

A hetedik keretprogram **2010-ig 500 millió EUR-t meg nem haladó** összeggel hozzájárul a kockázatmegosztási pénzügyi mechanizmushoz. **A 2010–2013-as időszak tekintetében – azt követően, hogy a Tanács és az Európai Parlament az e határozat 7. cikke (2) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően értékelést végez a Bizottság által készített jelentés alapján, amely információkat tartalmaz a KKV-k és az egyetemek részvételéről, a hetedik keretprogram kiválasztási kritériumainak teljesítéséről, a támogatott projektek jellegéről és a vonatkozó eszköz iránti igényről, az engedélyezési eljárás időtartamáról, a projekt eredményeiről és a finanszírozás megosztásáról, – további, 500 millió EUR-t meg nem haladó összeg rendelkezésre bocsátására lesz lehetőség.**

A hetedik keretprogramból rendelkezésre bocsátott összeget az EBB-nek egy ugyanekkora összeggel kell kiegészítenie. Az összeg az „Együttműködés” (legfeljebb 800 millió EUR valamennyi tematikus prioritás arányos hozzájárulásával, a társadalom-, gazdaság- és humán tudományok kivételével) és a „Kapacitások” program (legfeljebb 200 millió EUR a „kutatási infrastruktúra” tételből) egyedi programokból származik.

Az összeget fokozatosan, az igény szintjét figyelembe véve fogják az EBB rendelkezésére bocsátani.

A szükséges forrásokkal való mihamarabbi elindítás érdekében egy 500 millió EUR-os összeget fognak a költségvetésben fokozatosan elkülöníteni, a hetedik keretprogramnak az e határozat 7. cikke (2) bekezdésében említett időközi **értékelésig**.

III. MELLÉKLET

FINANSZÍROZÁSI RENDSZEREK

Közvetett fellépések

A hetedik keretprogram által támogatott tevékenységek finanszírozása finanszírozási rendszerek sorozatán keresztül valósul meg. E rendszerek felhasználása vagy önmagukban, vagy más finanszírozási rendszerekkel kombinációban történik, a keretprogram során végrehajtott fellépések finanszírozása céljából.

Az egyedi programokra, munkaprogramokra és pályázati felhívásokra vonatkozó határozatokban – ahogyan és amikor helyénvaló – meg kell határozni a következőket:

- A különböző fellépések finanszírozására használt rendszer(ek) típusa(i);
- Azoknak a résztvevőknek a kategóriái (például kutatási szervezetek, egyetemek, KKV-k, ipar, hatóságok), amelyek ezekből részesülhetnek;
- Az egyes rendszerek keretében finanszírozható tevékenységek típusai (például kutatás és technológiafejlesztés, demonstráció, irányítás, képzés, terjesztés és egyéb kapcsolódó tevékenységek).

Amennyiben lehetséges különböző finanszírozási rendszerek használata, a munkaprogramok meghatározhatják azt a finanszírozási rendszert, amelyet használni kell azzal a témával kapcsolatban, amelyre pályázatokat várnak.

2006. november 30., csütörtök

A finanszírozási rendszerek a következők:

a) Az elsősorban a pályázati felhívások alapján megvalósuló fellépések támogatása:

1. Együttműködési projektek

A különböző országok résztvevőiből álló konzorciumok által végrehajtott kutatási projektek támogatása, amelyeknek célja a kutatáshoz új ismeretek, új technológia, termékek demonstrációs tevékenységek vagy közös források fejlesztése. A projektek mérete, alkalmazási köre és belső szervezete kutatási területtől és témától függően változhat. A projektek a kis- és középméretű célzott kutatási fellépésektől a nagyméretű, egy adott cél elérésére irányuló integráló projektekig terjedhetnek. **A projektek célcsoportjai között különleges csoportoknak, például KKV-knak és más kisebb szereplőknek is szerepelniük kell.**

2. Kiválósági hálózatok

Adott területen belüli tevékenységeket integráló több kutatószervezet által végrehajtott olyan közös kutatási programok támogatása, amelyeket a kutatócsoportok hosszabb távú együttműködés keretében valósítanak meg. E közös programok végrehajtása a forrásaik és tevékenységeik egy részét integráló szervezetek hivatalos kötelezettségvállalását teszi szükségessé.

3. Koordinációs és támogatási fellépések

A kutatás koordinálását vagy támogatását célzó tevékenységek és politikák (hálózatok kiépítése, cserék, a kutatási infrastruktúrákhoz való transznacionális hozzáférés, tanulmányok, konferenciák stb.) támogatása. Ezek a fellépések a pályázati felhíváson kívül egyéb eszközökkel is végrehajthatók.

4. A tudás határain végzett kutatás támogatása

Külön, nemzeti vagy transznacionális kutatócsoportok által végrehajtott projektek támogatása. Ez a rendszer az Európai Kutatási Tanács keretében finanszírozott, a kísérletvezető által javasolt, a tudás határain végzett kutatási projekteket támogatja.

5. A kutatók képzésének és karrierfejlesztésének támogatása

A kutatók képzésének és karrierfejlesztésének támogatása, főként a Marie Curie-fellépések végrehajtása céljából.

6. Egyedi csoportok (különösen a KKV-k) javára végzett kutatások

Olyan kutatási és technológiafejlesztési projektek támogatása, amelyekben a kutatási tevékenység legnagyobb részét egyetemek, kutatóközpontok vagy más jogalanyok végzik egyedi csoportok, különösen KKV-k vagy KKV-szövetségek javára. Erőfeszítéseket kell tenni az EBB és egyéb pénzügyi szervezetek kiegészítő finanszírozásának mobilizálása érdekében.

b) A Bizottság javaslatán alapuló tanácsi és európai parlamenti (vagy az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követő tanácsi) határozatok alapján végrehajtott fellépések támogatásához a Közösség pénzügyi támogatást nyújt a több forrásból finanszírozott nagyléptékű kezdeményezések számára.

– Közösségi pénzügyi hozzájárulás a megfelelően körülhatárolt nemzeti kutatási programok együttes végrehajtására, a Szerződés 169. cikke alapján. Ez az együttes végrehajtás egy megfelelő végrehajtási struktúra létrehozását vagy meglétét teszi szükségessé. A közösségi pénzügyi hozzájárulás feltétele az illetékes nemzeti hatóságok hivatalos kötelezettségvállalásain alapuló pénzügyi terv meghatározása.

– Közösségi pénzügyi hozzájárulás a fenti a) részben meghatározott finanszírozási rendszerek segítségével nem megvalósítható célok elérése érdekében létrehozott közös technológiai kezdeményezésekre. A közös technológiai kezdeményezések különböző típusú és különböző összetételű – magán és állami, európai és nemzeti – forrásokból származó finanszírozási eszközöket mobilizálnak. Ennek a finanszírozásnak különböző formái lehetnek, és a források odaítélése vagy mobilizálása változatos mechanizmusok útján valósulhat meg: a keretprogramon keresztül történő támogatás, az Európai Beruházási Bank (EBB) nyújtotta kölcsönök, a kockázati tőke támogatása. A közös technológiai kezdeményezések a Szerződés 171. cikke alapján (amelyek magukban foglalhatják a közös

2006. november 30., csütörtök

vállalkozások létrehozását) vagy egyedi programokat elfogadó határozatok útján állapíthatók meg és hajthatók végre. A közösségi támogatás nyújtásának feltétele a minden érintett fél hivatalos kötelezettségvállalásain alapuló átfogó pénzügyi terv meghatározása.

- Közösségi pénzügyi hozzájárulás európai érdekeltségű új infrastruktúrák kifejlesztésére. Erről a hozzájárulásról a Szerződés 171. cikke alapján vagy egyedi programokat elfogadó határozatok útján lehet dönteni. Az új infrastruktúrák kifejlesztése különböző jellegű és eredetű finanszírozási forrásokat mobilizál: nemzeti finanszírozás, keretprogram, strukturális alapok, az EBB által nyújtott kölcsönök és egyéb források. A közösségi támogatás nyújtásának feltétele a minden érintett fél kötelezettségvállalásán alapuló átfogó pénzügyi terv meghatározása.

A Közösség a Szerződés 167. cikkével összhangban elfogadandó rendelet rendelkezéseinek, a vonatkozó állami támogatási eszközöknek, különösen a kutatás és fejlesztés állami támogatását szabályozó közösségi keretszabályoknak, továbbá az e területen érvényes nemzetközi szabályoknak megfelelően alkalmazza a fenti a) részben meghatározott finanszírozási rendszereket. E nemzetközi keretnek megfelelően az e program szerinti pénzügyi hozzájárulás mértékét és formáját eseti alapon szabályozhatóvá kell tenni, különösen, ha más közszférabeli támogatás is rendelkezésre áll, ideértve a közösségi finanszírozás más forrásait is, mint például az EBB.

A KTF-fellépések résztvevőinek biztosított közvetlen pénzügyi támogatás biztosításán túlmenően a Közösség a „kockázat-megosztási pénzügyi mechanizmuson” keresztül az EBB-nek nyújtott hozzájárulás által javítja ezek hozzáférését adósságfinanszírozáshoz. A közösségi hozzájárulást a kockázat-megosztási partnerként megjelenő EBB köteles arra használni, hogy hozzájárul a saját forrásaiból történő kölcsön- és garanciafinanszírozás finanszírozásához és az ezekre irányuló tőkeelosztáshoz. A közösségi költségvetést további kötelezettség nem terheli. A Szerződés 167. cikke és az egyedi programokat elfogadó tanácsi határozatok alapján elfogadott rendeletben megállapítandó szabályokra is figyelemmel és azokkal összhangban ez a mechanizmus lehetővé teszi, hogy az EBB növelje az európai KTF-fellépések (például közös technológiai kezdeményezések, nagyobb projektek, köztük az EUREKA projektek, az új kutatási infrastruktúrák, valamint a KKV-k által kivitelezett projektek) finanszírozására szánt összeget annak érdekében, hogy segítsen leküzdeni a piaci hiányosságokat.

Valamely fejlődésben lemaradt régióban (a konvergenciaregiókban és a legkülső régiókban⁽¹⁾) létrehozott közvetett fellépés résztvevői esetében – amennyiben lehetséges és helyénvaló – a Strukturális Alapokból kiegészítő finanszírozási eszköz mobilizálására kerül sor. A tagjelölt országok jogalanyainak részvétele esetén az előcsatlakozási pénzügyi eszközökből hasonló feltételek mellett kiegészítő hozzájárulás adható. A hetedik keretprogram „Kapacitások” elnevezésű programjának „Kutatási infrastruktúrák” című részében foglalt fellépésekhez kapcsolódó részletes finanszírozási szabályozást kell meghatározni annak biztosítása érdekében, hogy a közösségi kutatási finanszírozási források és más közösségi és nemzeti eszközök, nevezetesen a Strukturális Alapok hatékonyan kiegészítsék egymást.

Közvetlen fellépések

A Közösség a Közös Kutatóközpont által végrehajtott, közvetlen fellépéseknek nevezett tevékenységeket valósít meg.

⁽¹⁾ A konvergenciaregiók 1083/2006/EK rendelet 5. cikkében meghatározott régiók. Magában foglalja a „konvergencia” cél címén támogatható régiókat, a Kohéziós Alapból történő finanszírozásra jogosult régiókat és a legkülső régiókat.

2006. november 30., csütörtök

P6_TA(2006)0514

A hetedik kutatási keretprogram (2007–2013) végrehajtására vonatkozó részvételi szabályok *I**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a hetedik keretprogram (2007–2013) cselekvéseiben a vállalkozások, a kutatóközpontok és az egyetemek részvételére, valamint a kutatási eredmények terjesztésére vonatkozó szabályok megállapításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0705 – C6-0005/2006 – 2005/0277(COD))

(Együtdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0705) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére, valamint az EK-Szerződés 167. és 172. cikkére, amelyek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamentnek (C6-0005/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentésére, valamint a Költségvetési Bizottság és a Kulturális és Oktatási Bizottság véleményére (A6-0304/2006),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TC1-COD(2005)0277

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2006. november 30-án került elfogadásra a hetedik keretprogram (2007–2013) cselekvéseiben a vállalkozások, a kutatóközpontok és az egyetemek részvételére, valamint a kutatási eredmények terjesztésére vonatkozó szabályok megállapításáról szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 167. cikkére és 172. cikkének második bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ A 2006. július 5-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

2006. november 30., csütörtök

tekintettel a Számvevőszék véleményére ⁽¹⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

mivel:

- (1) Az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjáról (2007–2013) szóló, ...-i .../.../EK európai parlamenti és tanácsi határozattal ⁽³⁾ létrejött a hetedik keretprogram. A Bizottság köteles gondoskodni a keretprogram és egyedi programjai végrehajtásáról, különös tekintettel ezek pénzügyi vonatkozásaira.
- (2) A hetedik keretprogram végrehajtása az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelettel ⁽⁴⁾ (a továbbiakban: a költségvetési rendelet) és a költségvetési rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelettel ⁽⁵⁾ (a továbbiakban: a végrehajtási szabályok) összhangban történik.
- (3) A hetedik keretprogramot ezen túlmenően az állami támogatásokra, ezen belül különösen a kutatás-fejlesztési tevékenység állami támogatására vonatkozó szabályokkal – jelenleg a kutatás-fejlesztési tevékenység állami támogatásának közösségi kerete ⁽⁶⁾ – összhangban kell végrehajtani.
- (4) A bizalmas adatok kezelését valamennyi vonatkozó közösségi jogszabály szabályozza, ideértve az intézmények belső szabályait is, például – a biztonsági rendelkezések tekintetében – eljárási szabályzatának módosításáról szóló, 2001. november 29-i 2001/844/EK, ESZAK, Euratom bizottsági határozatot ⁽⁷⁾.
- (5) A vállalkozások, a kutatóközpontok és az egyetemek részvételére vonatkozó szabályoknak olyan következetes, átfogó és átlátható rendszert kell létrehozniuk, amely biztosítja a lehető leghatékonyabb végrehajtást, figyelembe véve a hetedik keretprogram minden résztvevője számára az egyszerűsített eljárásokon keresztül történő könnyű hozzáférés szükségességét az arányosság elvével összhangban.
- (6) A szabályoknak könnyíteniük kell továbbá a keretprogramban részt vevők által létrehozott szellemi tulajdon kiaknázását, figyelembe véve azt is, hogy a résztvevő mely módon szervezheti meg nemzetközi szinten tevékenységét, ugyanakkor véde a többi résztvevő és a Közösség jogos érdekeit.
- (7) A hetedik keretprogramnak elő kell segítenie a Közösség legkülső régiói, valamint minél szélesebb körben a vállalkozások, a kutatóközpontok és az egyetemek részvételét, ideértve a KKV-kat is.
- (8) A következetesség és az átláthatóság érdekében a mikro-, kis- és középvállalkozások (a továbbiakban: KKV-k) meghatározása tekintetében a 2003/361/EK bizottsági ajánlás ⁽⁸⁾ alkalmazandó.
- (9) Mind általában, mind a hetedik keretprogram keretében megvalósuló közvetett cselekvésekre különösen meg kell határozni a részvétel minimumfeltételeit. Meg kell határozni különösen a résztvevők számára és székhelyére vonatkozó szabályokat.
- (10) Indokolt, hogy bármely jogalany szabadon részt vehessen a projektekben, ha a minimumfeltételek teljesülnek. A minimumot meghaladó részvételnek hozzá kell járulnia az érintett közvetett tevékenység hatékony végrehajtásához.
- (11) A nagyrészt tagállamokból vagy társult országokból álló, az európai kutatás területén az együttműködés fejlesztése iránt elkötelezett nemzetközi szervezeteket ösztönözni kell arra, hogy részt vegyenek a hetedik keretprogramban.

⁽¹⁾ HL C 203., 2006.8.25., 1. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2006. november 30-i állásponjtja.

⁽³⁾ HL L

⁽⁴⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 357., 2002.12.31., 1. o. A legutóbb az 1248/2006/EK, Euratom rendelettel (HL L 227., 2006.8.19., 3. o.) módosított rendelet.

⁽⁶⁾ HL C 45., 1996.2.17., 5. o.

⁽⁷⁾ HL L 317., 2001.12.3., 1. o. A legutóbb a 2006/548/EK, Euratom határozattal (HL L 215., 2006.8.5., 38. o.) módosított határozat.

⁽⁸⁾ HL L 124., 2003.5.20., 36. o.

2006. november 30., csütörtök

- (12) Az Európai Közösség és a tengerentúli országok és területek társulásáról szóló, 2001. november 27-i 2001/822/EK tanácsi határozatból („tengerentúli társulási határozat”) ⁽¹⁾ következik, hogy a tengerentúli országok és területek jogalanyai jogosultak részt venni a hetedik keretprogramban.
- (13) A nemzetközi együttműködésre a Szerződés 164. és 170. cikkében meghatározott célokkal összhangban lehetővé kell tenni a harmadik országokban székhellyel rendelkező jogalanyok, valamint a nemzetközi szervezetek részvételét. Kívánatos azonban megkövetelni, hogy e partnerek részvételét indokolja az a hozzájárulás, amelyet a hetedik keretprogram céljainak megvalósítása érdekében tesznek.
- (14) A fentiekben említett célokkal összhangban meg kell állapítani a közvetett cselekvések résztvevőinek nyújtandó közösségi finanszírozás feltételeit.
- (15) A résztvevők érdekeit szem előtt tartva a hatodik keretprogramban alkalmazott költségvetési rendszerből hatékony és zökkenőmentes átmenetet kell biztosítani. A hetedik keretprogram nyomán követési folyamatában ezért figyelembe kell venni e változás költségvetési hatását, különösen a résztvevők adminisztratív terheire gyakorolt hatást.
- (16) A Bizottságnak a költségvetési rendelet, annak végrehajtási szabályai és e rendelet előírásain túlmenően meg kell határoznia további, a pályázatok beadására, értékelésére és kiválasztására, a támogatók odaítélésére, valamint a résztvevők jogorvoslati eljárásaira vonatkozó szabályokat és eljárásokat is. Meg kell határoznia különösen a független szakértők igénybevételére vonatkozó szabályokat.
- (17) Indokolt, hogy a Bizottság a költségvetési rendelet és végrehajtási szabályai előírásain túlmenően meghatározza további, a hetedik keretprogram közvetett tevékenységeiben részt vevő jogalanyok jogi és pénzügyi életképességének megítélésére vonatkozó szabályokat és eljárásokat is. Ezeknek a szabályoknak megfelelő egyensúlyra kell törekedniük a Közösség pénzügyi érdekeinek védelme, valamint a jogalanyok hetedik keretprogramban való részvételének egyszerűsítése és megkönnyítése között.
- (18) Ezzel összefüggésben a költségvetési rendelet és a végrehajtási szabályok, valamint az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló, 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelet ⁽²⁾ szabályozzák többek között a Közösség pénzügyi érdekeinek védelmét, a csalás és a szabálytalanságok elleni küzdelmet, a Bizottság által követelt összegek behajtásának eljárásait, a szerződéskötési és a támogatási eljárásból való kizárást és a kapcsolódó szankciókat, valamint a Bizottság és a Számvevőszék által a Szerződés 248. cikkének (2) bekezdése alapján végzett ellenőrzéseket, vizsgálatokat és helyszíni szemléket.
- (19) A Közösség pénzügyi hozzájárulásainak indokolatlan késedelem nélkül el kell jutniuk a résztvevők-höz.
- (20) Az egyes cselekvésekre létrehozandó megállapodásoknak az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló, 1996. november 11-i 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendeletben ⁽³⁾ megállapított eljárásokkal összhangban rendelkezniük kell a Bizottság vagy a Bizottság meghatalmazottja felügyelettel és pénzügyi ellenőrzéssel kapcsolatos jogköréről, a Számvevőszék által végzendő ellenőrzésekről, valamint az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) által végzett helyszíni ellenőrzésekről.
- (21) A Bizottságnak figyelemmel kell kísérnie a hetedik keretprogram keretében végzett közvetett tevékenységeket, valamint magát a hetedik keretprogramot és annak egyedi programjait. A Bizottságnak ahhoz, hogy biztosítsa a közvetett tevékenységek végrehajtásának hatékony és koherens nyomán követését és értékelését, megfelelő információs rendszert kell létrehoznia és fenntartania.
- (22) A hetedik keretprogramnak tükröznie kell és elő kell mozdítania az európai kutatói chartában és a kutatók felvételi eljárásának magatartási kódexében ⁽⁴⁾ megállapított általános elveket, miközben tiszteletben tartja azok önkéntes jellegét.

⁽¹⁾ HL L 314., 2001.11.30., 1. o.

⁽²⁾ HL L 312., 1995.12.23., 1. o.

⁽³⁾ HL L 292., 1996.11.15., 2. o.

⁽⁴⁾ HL L 75., 2005.3.22., 67. o.

2006. november 30., csütörtök

- (23) A kutatási eredmények terjesztésére vonatkozó szabályoknak gondoskodniuk kell arról, hogy a résztvevők az alkalmasnak ítélt körben oltalmat biztosítsanak a cselekvések során létrehozott szellemi tulajdonnak, és felhasználják és terjesszék az eredményeket.
- (24) A szellemi tulajdonjogok tulajdonosai jogainak tiszteletben tartása mellett ezeknek a szabályoknak biztosítaniuk kell, hogy a résztvevők és adott esetben a tagállamokban vagy társult országokban székhellyel rendelkező kapcsolt jogalanyaiuk a kutatási munka végrehajtásához, illetve a kutatási munkából eredő ismeretek felhasználásához szükséges mértékben hozzáférhessenek az általuk a projekt rendelkezésére bocsátott információkhoz és a kutatási munkából eredő ismeretekhez.
- (25) Megszűnik a hatodik keretprogramban egyes résztvevők számára előírt azon kötelezettség, hogy konzorciumi partnereikért pénzügyi felelősséget kell vállalniuk. Ezzel összefüggésben létre kell hozni egy résztvevői garanciaalapot, amelyet a Bizottság kezel, és amely fedezi a kötelezettségeiket nem teljesítő partnerek részéről esedékessé váló, de vissza nem fizetett összegeket. Ez a megközelítés hozzájárul különösen a KKV-k részvételének egyszerűsítéséhez és megkönnyítéséhez, ugyanakkor a hetedik keretprogramnak megfelelő módon védi a Közösség pénzügyi érdekeit.
- (26) A rendelet hatálya nem terjed ki a Szerződés 171. cikke alapján létrehozott közös vállalkozásoknak és egyéb struktúráknak nyújtott, valamint a Szerződés 169. cikke alapján nyújtott pénzügyi hozzájárulásra.
- (27) A rendelet tiszteletben tartja és figyelembe veszi az alapvető jogokat és alapelveket, melyeket különösen az Európai Unió alapjogi chartája foglal magában.
- (28) Annak érdekében, hogy a támogatható nagyméretű európai KTF-cselekvésekben előmozdítsa a magánszektorból származó befektetéseket, a Közösség pénzügyi támogatást nyújthat az Európai Befektetési Bank (EBB) számára kockázatkezelési kapacitása növelésére, miáltal (i) adott kockázati szint mellett nagyobb volumenű EBB-kölcsön folyósítására nyílik lehetőség, és (ii) kockázatosabb európai KTF-cselekvések finanszírozására is nyílik lehetőség, mint amelyek közösségi támogatás hiányában lennének finanszírozhatók.
- (29) A Közösség a költségvetési rendeletnek megfelelően többek között a következő módokon nyújthat pénzügyi támogatást:
- pályázati felhívások alapján végrehajtott közbeszerzés útján, áruk vagy szolgáltatások szerződésben rögzített árán keresztül;
 - támogatásokkal;
 - szervezeteknek fizetett tagdíj révén;
 - a 17. cikkben meghatározott független szakértők honoráriumán keresztül,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. fejezet**Bevezető rendelkezések****1. cikk****Tárgy**

Ez a rendelet meghatározza, hogy a vállalkozások, a kutatóközpontok, az egyetemek és egyéb jogalanyok milyen szabályok szerint vehetnek részt a .../.../EK határozat III. mellékletének a) részében meghatározott finanszírozási rendszerek igénybevételével egy vagy több résztvevő által végrehajtott cselekvésekben (a továbbiakban: közvetett cselekvések).

A rendelet a költségvetési rendelet és a végrehajtási szabályok rendelkezéseivel összhangban meghatározza a hetedik keretprogram keretében végrehajtott közvetett cselekvések résztvevőinek nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulás szabályait is.

2006. november 30., csütörtök

A hetedik keretprogram keretében végrehajtott kutatás eredményeire vonatkozóan a rendelet meghatározza az új információk és jogok bármely arra alkalmas eszközzel történő közreadására vonatkozó szabályokat az új információk és jogok védelmére irányuló eljárás érdekében történő közreadás kivételével, de beleértve a tetszőleges eszközzel történő közzétételt is (a továbbiakban: terjesztés).

A rendelet meghatározza az új információknak és jogoknak a szóban forgó közvetett cselekvéstől eltérő kutatási tevékenységekben, termék vagy eljárás kifejlesztésében, létrehozásában és forgalomba hozatalában, illetőleg szolgáltatás létrehozásában és nyújtásában történő közvetlen vagy közvetett hasznosítására (a továbbiakban: felhasználás) vonatkozó szabályokat is.

A rendelet meghatározza az új információkra és jogokra és a meglévő információkra és jogokra vonatkozó használati engedélyek és felhasználói jogok (a továbbiakban: hozzáférési jogok) szabályait is.

2. cikk

Fogalommeghatározások

A költségvetési rendeletben és a végrehajtási szabályokban előírt fogalommeghatározásokon túlmenően e rendelet alkalmazásában:

1. „jogalany”: minden olyan természetes személy vagy a székhelye szerinti nemzeti jog, vagy a közösségi jog vagy a nemzetközi jog alapján létrehozott jogi személy, amely jogi személyiséggel rendelkezik, és saját nevében eljárva jogokat gyakorolhat és kötelezettségeket vállalhat. Természetes személy esetén a jogalany székhelyére történő hivatkozás a szokásos tartózkodási helyre történő hivatkozásként értendő;
2. „kapcsolt jogalany”: minden olyan jogalany, amely egy résztvevő közvetlen vagy közvetett ellenőrzése vagy a résztvevővel megegyező közvetlen vagy közvetett ellenőrzés alá tartozik, ahol az ellenőrzés a 6. cikk (2) bekezdésében meghatározott bármely formát jelentheti;
3. „mértányos és ésszerű feltételek”: megfelelő feltételek, többek között az esetleges pénzügyi feltételek, figyelembe véve a hozzáférés iránti kérelemmel kapcsolatos különleges körülményeket, például azoknak az új és meglévő információknak és jogoknak a tényleges vagy potenciális értékét, amelyekhez hozzáférést kérnek, és/vagy a tervezett felhasználás alkalmazási területét, időtartamát vagy egyéb jellemzőit;
4. „új információk és jogok”: az adott közvetett tevékenység révén keletkezett eredmények – beleértve az információkat is –, függetlenül attól, hogy oltalom alá helyezhetők-e vagy sem. Az ilyen eredmények közé tartoznak a szerzői jogokhoz, a formatervezési mintaoltalmi jogokhoz, a szabadalmi jogokhoz, a növényfajta-oltalomhoz vagy ezekhez hasonló oltalmi formákhoz kapcsolódó jogok is;
5. „meglévő információk és jogok”: a támogatási megállapodáshoz való csatlakozást megelőzően a résztvevők birtokában lévő információk, valamint az ilyen információkhoz kapcsolódó szerzői jogok és más szellemi tulajdonjogok, amelyekre vonatkozóan a résztvevők a támogatási megállapodáshoz való csatlakozásukat megelőzően nyújtottak be kérelmet, és amelyek szükségesek a közvetett tevékenység végrehajtásához vagy a közvetett tevékenység eredményeinek felhasználásához;
6. „résztvevő”: közvetett tevékenységhez hozzájáruló jogalany, amely e rendelet alapján a Közösség vonatkozásában jogokkal és kötelezettségekkel rendelkezik;
7. „kutatószervezet”: olyan, nonprofit szervezetként létrehozott jogalany, amely egyik fő tevékenységként kutatással vagy technológiafejlesztéssel foglalkozik;
8. „harmadik ország”: nem tagállam állam;
9. „társult ország”: olyan harmadik ország, amely szerződő fele olyan, a Közösséggel kötött nemzetközi megállapodásnak, amelynek értelmében vagy amely alapján az adott ország pénzügyi hozzájárulást ad a hetedik keretprogram egészéhez vagy egy részéhez;
10. „nemzetközi szervezet”: a Közösség kivételével bármely olyan kormányközi szervezet, amely a nemzetközi közjog szerint jogi személyiséggel rendelkezik, valamint az ilyen nemzetközi szervezet által létrehozott szakosodott ügynökség;
11. „nemzetközi európai érdekszervezet”: nemzetközi szervezet, amelyben a tagok többsége az Európai Közösség tagállama vagy társult ország, és amelynek elsődleges célja a tudományos és technológiai együttműködés elősegítése Európában;

2006. november 30., csütörtök

12. „nemzetközi együttműködésben partner ország”: olyan harmadik ország, amelyet a Bizottság alacsony jövedelmű, alsó középszintű jövedelmű vagy felső középszintű jövedelmű országgént határoz meg, és amelyet a munkaprogram ekként megjelöl;
13. „közszervezet”: bármely jogalany, amelyet a nemzeti közjog ekként határoz meg, valamint a nemzetközi szervezet;
14. „KKV-k”: a 2003/361/EK ajánlás 2003. május 6-i változatának értelmében vett mikro-, kis- és közép-vállalkozások;
15. „munkaprogram”: a Bizottság által valamely, a .../.../EK határozat 3. cikke értelmében vett egyedi program végrehajtására elfogadott terv;
16. „finanszírozási rendszerek”: a közvetett cselekvések közösségi finanszírozásának mechanizmusai a .../.../EK határozat III. mellékletének a) része szerint;
17. „egyedi csoportok”: az egyedi programban és/vagy munkaprogramban meghatározott „egyedi csoportokra javára végzett kutatás” kedvezményezettjei;
18. „KTF-kivitelező”: olyan jogalany, amely a .../.../EK határozat III. mellékletében megjelölt egyedi csoportok javára létrehozott finanszírozási rendszerekben kutatási vagy technológiai fejlesztési tevékenységeket végez.

*3. cikk**Titoktartás*

A támogatási megállapodásban, a kijelölési okmányban vagy a szerződésben megállapított feltételeknek megfelelően a Bizottság és a résztvevők a számukra bizalmasként megjelölt adatokat, ismereteket és dokumentumokat kötelesek bizalmasan kezelni.

II. fejezet**Résztvétel**

1. SZAKASZ

Minimumfeltételek

*4. cikk**Általános elvek*

(1) A valamely tagállamban, társult országban vagy harmadik országban székhellyel rendelkező vállalkozások, egyetemek, kutatóközpontok és egyéb jogalanyok jogosultak részt venni közvetett cselekvésben, amennyiben az ebben a fejezetben megállapított minimumfeltételek teljesülnek, ideértve a 12. cikk alapján esetleg meghatározott feltételeket is.

Az 5. cikk (1) bekezdésében, valamint a 7., 8. és 9. cikkben említett olyan közvetett cselekvések esetén azonban, amelyekben a minimumfeltételek tagállamban székhellyel rendelkező jogalany részvétele nélkül is kielégíthetők, a közvetett cselekvésnek támogatnia kell a Szerződés 163. és 164. cikkében kitűzött célok megvalósítását.

(2) Az Európai Bizottság Közös Kutatóközpontja (a továbbiakban: KKK) a tagállamokban székhellyel rendelkező jogalanyokkal megegyező módon, velük azonos jogokkal és kötelezettségekkel vehet részt a közvetett cselekvésekben.

2006. november 30., csütörtök

5. cikk

Minimumfeltételek

- (1) A közvetett cselekvésekre vonatkozó minimumfeltételek a következők:
- a) a cselekvésben legalább három olyan jogalanynak kell részt vennie, amelyek mindegyikének székhelye tagállamban vagy társult országban van, és amelyek közül egyiknek a székhelye sincs ugyanabban a tagállamban vagy társult államban, mint bármely másiké;
 - b) a 6. cikk értelmében mindhárom jogalanynak függetlennek kell lennie egymástól.
- (2) Az (1) bekezdés a) pontja szempontjából a KKK-t, a nemzetközi európai érdekszervezetet és a közösségi jog alapján létrehozott jogalanyt mint résztvevőt úgy kell tekinteni, hogy székhelye az ugyanazon cselekvés többi résztvevőjének székhelye szerinti tagállamoktól vagy társult országoktól eltérő tagállamban vagy társult országban van.

6. cikk

Függetlenség

- (1) Két jogalany függetlennek tekintendő, ha egyik sem gyakorol közvetlen vagy közvetett ellenőrzést a másik felett, és a két jogalany nem áll ugyanazon közvetlen vagy közvetett ellenőrzés alatt.
- (2) Az (1) bekezdés szempontjából az ellenőrzés különösen a következő formák valamelyikét öltheti:
- a) az adott jogalany esetében a kibocsátott részvények névértéke több mint 50%-ának vagy az adott jogalanyban a részvényesi, illetve tulajdonosi szavazatok többségének közvetlen vagy közvetett birtoklása;
 - b) a jogalanyban a döntéshozatali jogkör de facto vagy de jure közvetett vagy közvetlen birtoklása.
- (3) A jogalanyok között fennálló következő viszonyok azonban önmagukban nem tekintendők ellenőrzésnek:
- a) a kibocsátott részvények névértékének több mint 50%-át vagy a részvényesi, illetve tulajdonosi szavazatok többségét közvetlen vagy közvetett módon ugyanazon állami befektetési társaság, intézményi befektető vagy kockázatitőke-társaság birtokolja;
 - b) az adott jogalanyok felett ugyanazon közszervezet gyakorolja a tulajdonosi vagy a felügyeleti jogokat.

7. cikk

Nemzetközi együttműködésben partner országok érdekében végzett egyedi együttműködési tevékenységeket szolgáló közvetett tevékenységek

Az olyan közös munkán alapuló projektek esetében, amelyek a munkaprogramban meghatározott, nemzetközi együttműködésben partner országok érdekében végzett, egyedi együttműködési tevékenységeket szolgálnak, az alábbi minimumfeltételeket kell teljesíteni:

- a) a projektben legalább négy jogalanynak kell részt vennie;
- b) az a) pontban említett jogalanyok közül legalább kettő székhelyének tagállamban vagy társult országban kell lennie, de nem lehet két jogalanyuk ugyanabban a tagállamban vagy társult országban székhelye;
- c) az a) pontban említett jogalanyok közül legalább kettő székhelyének nemzetközi együttműködésben partner országban kell lennie, de két jogalanyuk nem lehet ugyanabban a nemzetközi együttműködésben partner országban a székhelye, kivéve ha a munkaprogram ettől eltérően rendelkezik;
- d) a 6. cikk értelmében az a) pontban említett mind a négy jogalanyuk függetlennek kell lennie egymástól.

2006. november 30., csütörtök

8. cikk

Koordinációs és támogatási cselekvések, a kutatók képzését és karrierfejlesztését támogató cselekvések

A koordinációs és támogatási cselekvésekben, valamint a kutatók képzését és karrierfejlesztését támogató cselekvésekben minimumfeltételként legalább egy jogalanynak kell részt vennie.

Az első bekezdés nem alkalmazandó azokra a tevékenységekre, amelyek célja a kutatási tevékenységek koordinálása.

9. cikk

„Felderítő” kutatási projektek

Az Európai Kutatási Tanács keretében finanszírozott „felderítő” kutatási projekteket támogató közvetett cselekvésekben minimumfeltételként legalább egy, tagállamban vagy társult országban székhellyel rendelkező jogalanynak kell részt vennie.

10. cikk

Egyetlen résztvevő

Ha a közvetett cselekvés minimumfeltételeit teljesítik olyan jogalanyok, amelyek együttesen egyetlen jogalanyt alkotnak, akkor ez utóbbi egyedüli résztvevője lehet közvetett cselekvésnek, ha székhelye tagállamban vagy társult országban van.

11. cikk

Nemzetközi szervezetek és harmadik országban székhellyel rendelkező jogalanyok

A jelen fejezetben előírt minimumfeltételek és az egyedi programokban vagy a vonatkozó munkaprogramokban lefektetett további feltételek teljesülése esetén a közvetett cselekvések nyitva állnak a nemzetközi szervezetek és a harmadik országban székhellyel rendelkező jogalanyok részvétele előtt.

12. cikk

További feltételek

A jelen fejezetben előírt minimumfeltételeken túlmenően az egyedi programok és a munkaprogramok további feltételeket írhatnak elő a résztvevők minimális számára vonatkozóan.

Az egyedi programok és a munkaprogramok a közvetett cselekvés jellegének és céljainak függvényében előírhatnak további feltételeket a résztvevők típusára és indokolt esetben székhelyére vonatkozóan is.

2. SZAKASZ

Eljárások

1. alszakasz

Pályázati felhívás

13. cikk

Pályázati felhívás

(1) A Bizottság a vonatkozó egyedi programokban és munkaprogramokban meghatározott követelményekkel összhangban pályázati felhívásokat ad ki közvetett tevékenységekre, amelyek címzettjei lehetnek egyedi célcsoportok – például KKV-k – is.

2006. november 30., csütörtök

A végrehajtási szabályokban előírt közzétételen kívül a Bizottság a pályázati felhívásokat a hetedik keret-program internetes oldalain, egyedi információs csatornákon, valamint a tagállamok és a társult országok által létrehozott nemzeti kapcsolattartási pontokon keresztül teszi közzé.

(2) A pályázati felhívásban a Bizottság szükség esetén megjelöli, ha a pályázók nem kötelesek konzorcium-megállapodást kötni.

(3) A pályázati felhívásokban világos céloknak kell szerepelniük annak biztosítása érdekében, hogy az pályázók ne pályázzanak feleslegesen.

14. cikk

Kivételek

A Bizottság nem ír ki pályázati felhívást:

- a) a végrehajtási szabályokkal összhangban az egyedi programokban, vagy ha az egyedi program lehetővé teszi a munkaprogramokban kedvezményezett megnevezését, a munkaprogramokban megnevezett jogalanyok által végrehajtandó koordinációs és támogatási cselekvésekre;
- b) a költségvetési rendeletben előírt közbeszerzési eljárás szabályainak hatálya alá tartozó árubeszerzés vagy szolgáltatás céljára szolgáló koordinációs és támogatási tevékenységekre;
- c) a független szakértők kijelölésével kapcsolatos koordinációs és támogatási cselekvésekre;
- d) egyéb olyan cselekvésekre, amelyek esetében ezt a költségvetési rendelet vagy a végrehajtási szabályok előírják.

2. alszakasz

A pályázatok értékelése és kiválasztása, a támogatások odaítélése

15. cikk

Értékelés, kiválasztás és odaítélés

(1) A Bizottság az pályázati felhívásra beérkező pályázatokat az egyedi programban és a munkaprogramban előírt értékelési elvek, kiválasztási kritériumok és támogatás-odaítélési kritériumok alapján értékeli.

- a) Az „Együttműködés” és a „Kapacitások” programra a következő kritériumok vonatkoznak:
 - tudományos és/vagy technológiai kiválóság;
 - az egyedi programok céljainak való megfelelés;
 - a projekt eredményeinek fejlesztése, terjesztése és felhasználása révén gyakorolt lehetséges hatás;
 - a végrehajtás és az irányítás minősége és hatékonysága.
- b) Az „Emberek” programra a következő kritériumok vonatkoznak:
 - tudományos és/vagy technológiai kiválóság;
 - az egyedi program céljainak való megfelelés;
 - a pályázók (kutatók/szervezetek) minőségi és végrehajtási kapacitása, valamint a további haladást illető lehetőségei;
 - a javasolt tevékenység minősége a tudományos képzés és/vagy tudásátadás szempontjából.
- c) Az „Ötletek” program keretében végzett „felderítő” kutatási tevékenységek támogatására kizárólag a kiválósági kritérium vonatkozik. A koordinációs és támogatási tevékenységek esetében a projektekkel kapcsolatos kritériumokat lehet alkalmazni.

2006. november 30., csütörtök

E kereteken belül a munkaprogram meghatározza az értékelés és a kiválasztás kritériumait, és további követelményeket, súlyozásokat és küszöbököt állapíthat meg, vagy a kritériumok alkalmazására vonatkozóan további részleteket határozhat meg.

(2) Nem választható ki az a pályázat, amely alapvető etikai elveket sért, vagy nem felel meg az egyedi programban, a munkaprogramban vagy a pályázati felhívásban meghatározott feltételeknek. Az ilyen pályázatok az értékelési, a kiválasztási és az odaítélési eljárásokból bármikor kizárhatók.

(3) A pályázatokat az értékelés eredményeinek megfelelően rangsorolni kell. A finanszírozásra vonatkozó döntéseket e rangsor alapján kell meghozni.

16. cikk*A benyújtás, az értékelés, a kiválasztás és az odaítélés eljárásai*

(1) Ha a pályázati felhívás kétlépcsős értékelési eljárást ír elő, akkor az értékelés második szakaszában csak azok a pályázatok vesznek részt, amelyek bizonyos korlátozott számú kritérium alapján történő értékelés eredményeként az első szakaszban megfelelőnek bizonyultak.

(2) Ha a pályázati felhívás kétlépcsős benyújtási eljárást ír elő, akkor a második szakaszban csak azok a pályázók kapnak felhívást részletes pályázat benyújtására, amelyek pályázata megfelelt az első szakaszbeli értékelésen.

Valamennyi pályázót a lehető legrövidebb időn belül tájékoztatják az első szakaszbeli értékelés eredményeiről.

(3) A Bizottság elfogadja és közzéteszi a pályázatok benyújtására vonatkozó eljárás, valamint a kapcsolódó értékelési, kiválasztási és odaítélési eljárások szabályait, és iránymutatásokat tesz közzé az pályázók számára, beleértve az értékelőknek szánt útmutatást is. Meghatározza különösen a pályázatok benyújtására vonatkozó kétlépcsős eljárás részletes szabályait (többek között az első szakaszbeli pályázatok, valamint a második szakaszbeli részletes pályázatok hatálya és jellege tekintetében), valamint a kétlépcsős értékelési eljárás szabályait.

A Bizottság tájékoztatást nyújt és jogorvoslati eljárásokat dolgoz ki a pályázók számára.

(4) A Bizottság szabályokat fogad el és tesz közzé annak biztosítására, hogy a közvetett tevékenységek résztvevői létezésének, jogállásának és pénzügyi kapacitásának ellenőrzése következetes módon történjék.

A Bizottság nem ismétli meg az ellenőrzést, kivéve abban az esetben, ha megváltozik az érintett résztvevő helyzete.

17. cikk*Független szakértők kijelölése*

(1) A Bizottság független szakértőket jelöl ki a pályázatok értékelésének segítésére.

A 14. cikkben említett koordinációs és támogatási tevékenységek esetében független szakértőket csak akkor kell kijelölni, ha azt a Bizottság helyénvalónak ítéli.

(2) A független szakértőket a nekik szánt feladatok ellátásához szükséges képességeik és ismereteik alapján kell kiválasztani. Ha a független szakértőknek minősített információkkal kell dolgozniuk, kinevezésükhöz elő kell írni a megfelelő biztonsági ellenőrzés elvégzését.

A független szakértőket az alkalmas jelöltek jegyzékének összeállítása céljából magánszemélyeknek kiírt pályázati felhívások, valamint az érintett szervezetek – például nemzeti kutatóügynökségek, kutatási intézmények vagy vállalkozások – részére kibocsátott felhívások alapján kell meghatározni és kiválasztani.

2006. november 30., csütörtök

Ha szükségesnek ítéli meg, a Bizottság a jegyzékekben nem szereplő, de megfelelő szaktudással rendelkező személyt is felkérhet.

Megfelelő intézkedéseket kell tenni annak érdekében, hogy független szakértői csoportok kijelölésekor a nemek között ésszerű egyensúly álljon fenn.

A „felderítő” kutatási projektek esetében a Bizottság a szakértőket az Európai Kutatási Tanács Tudományos Tanácsának javaslata alapján jelöli ki.

(3) A független szakértő kijelölésekor a Bizottság megtesz minden szükséges lépést annak biztosítására, hogy a szakértő részéről a véleményezésre szánt üggyel kapcsolatban ne álljon fenn összeférhetlenség.

(4) A Bizottság kinevezési okmány mintát (a továbbiakban: kinevezési okmány) fogad el, amely nyilatkozatot tartalmaz arról, hogy a szakértő részéről a kinevezéskor nem áll fenn összeférhetlenség, valamint arról, hogy a szakértő vállalja, hogy tájékoztatja a Bizottságot, ha a véleményezés vagy feladatai elvégzése során összeférhetlenség merül fel. A Bizottság a Közösség nevében minden független szakértővel külön-külön kinevezési okmányt hoz létre.

(5) A Bizottság a megfelelő médiumokban évente egyszer közzéteszi azon független szakértők jegyzékét, akik a hetedik keretprogramban és az egyedi programokban közreműködtek.

3. alszakasz

Végrehajtás és támogatási megállapodás

18. cikk

Általános rendelkezések

(1) A résztvevők végrehajtják a közvetett cselekvést, és ennek érdekében minden szükséges és ésszerű intézkedést megtesznek. A közvetett cselekvés résztvevői a Közösség vonatkozásában együttesen és egyedileg végzik a munkát.

(2) A Bizottság a 19. cikk (8) bekezdésében előírt minta alapján, az érintett finanszírozási rendszer jellemzőinek figyelembevételével elkészíti a Közösség és a résztvevők közötti támogatási megállapodást.

(3) A résztvevők nem vállalhatnak a támogatási megállapodással összeegyeztethetetlen kötelezettségeket.

(4) Ha valamely résztvevő nem teljesíti kötelezettségeit a közvetett tevékenység technikai végrehajtása tekintetében, a többi résztvevő akkor is kiegészítő közösségi hozzájárulás nélkül köteles teljesíteni a támogatási megállapodást, kivéve akkor, ha a Bizottság ez alól kifejezetten felmentést ad.

(5) Ha egy tevékenység végrehajtása ellehetetlenül vagy a résztvevők azt nem hajtják végre, a Bizottság gondoskodik a tevékenység megszüntetéséről.

(6) A résztvevők kötelesek gondoskodni arról, hogy a Bizottság értesüljön minden olyan eseményről, amely hatással lehet a közvetett tevékenység végrehajtására vagy a Közösség érdekeire.

(7) Ha a támogatási megállapodás erről rendelkezik, a résztvevők az elvégzendő munka egyes elemeit alvállalkozásban harmadik felekre bízhatják.

(8) A Bizottság jogorvoslati eljárásokat dolgoz ki a résztvevők számára.

2006. november 30., csütörtök

19. cikk

A támogatási megállapodás általános rendelkezései

(1) A támogatási megállapodás a .../.../EK határozattal, e rendelettel, a költségvetési rendelettel és a végrehajtási szabályokkal, valamint a közösségi jog általános elveivel összhangban meghatározza a résztvevők Közösséggel szemben fennálló jogait és kötelezettségeit.

A támogatási megállapodás ugyanezen feltételekkel összhangban meghatározza azon jogalanyok jogait és kötelezettségeit is, amelyek a közvetett cselekvés végrehajtása során válnak résztvevővé.

(2) A támogatási megállapodás szükség szerint előírja, hogy a közösségi pénzügyi hozzájárulás mely része alapul a támogatható költségek megtérítésén, és mely része átalányfinanszírozáson (ideértve az egy-egyre vetített költségkálát is) vagy átalányösszegeken.

(3) A támogatási megállapodás meghatározza, hogy a konzorcium összetételében bekövetkező mely változások teszik szükségessé pályázati felhívás előzetes közzétételét.

(4) A támogatási megállapodásban elő kell írni, hogy a résztvevők a kérdéses közvetett cselekvés végrehajtásáról rendszeres időközönként jelentéseket bocsátanak a Bizottság rendelkezésére.

(5) A támogatási megállapodás szükség szerint előírhatja, hogy a Bizottságot előzetesen értesíteni kell az új információk és jogok tulajdonjogának harmadik félre történő átruházására irányuló esetleges szándékról.

(6) Ha a támogatási megállapodás a résztvevők számára olyan tevékenységek elvégzését írja elő, amelyek harmadik felek javát szolgálják, a résztvevők kötelesek ezt széles körben nyilvánosságra hozni, és a harmadik feleket átlátható, méltányos és részrehajlástól mentes módon beazonosítani, értékelni és kiválasztani. Ha a munkaprogram lehetővé teszi, a támogatási megállapodás előírhat kritériumokat e harmadik felek kiválasztására. A Bizottság a harmadik felek kiválasztásával szemben kifogási jogot tart fenn.

(7) A támogatási megállapodás határidőt szabhat a résztvevőknek a rendeletben említett értesítési kötelezettség teljesítésére.

(8) A Bizottság e rendelettel összhangban és a tagállamokkal szoros együttműködésben kidolgozza a támogatási megállapodás mintáját. Amennyiben szükségesnek bizonyul a támogatási megállapodás mintájának jelentős módosítása, a Bizottság a tagállamokkal szoros együttműködésben a megfelelő módon felülvizsgálja azt.

(9) A támogatási megállapodás mintájának tükröznie kell az európai kutatói chartában és a kutatók felvételi eljárásának magatartási kódexében megállapított általános elveket. Adott esetben ki kell terjednie az oktatással minden szinten fennálló szinergiákra; a tudományos kérdésekről és a kutatási eredményekről a kutatók közösségén kívül, a széles közvélemény részvételével folytatandó párbeszéd előmozdítására való készségre és képességre; a nők kutatásban történő részvételét és szerepét fokozó tevékenységekre; valamint a kutatás társadalmi-gazdasági vonatkozásaival foglalkozó tevékenységekre.

(10) A támogatási megállapodás előírja, hogy a Bizottság vagy bármely általa felhatalmazott képviselő és a Számvevőszék felügyeletet és pénzügyi ellenőrzést gyakorol.

20. cikk

A hozzáférési jogokra, a felhasználásra és a terjesztésre vonatkozó rendelkezések

(1) A támogatási megállapodásban meg kell határozni az egyes résztvevők hozzáférési jogokkal, felhasználással és terjesztéssel összefüggő jogait és kötelezettségeit, amennyiben ez a rendelet ezeket a jogokat és kötelezettségeket nem szabályozza.

Ebből a célból a támogatási megállapodásban elő kell írni, hogy a résztvevők kötelesek a Bizottságnak tervet benyújtani az új ismeretek felhasználásáról és terjesztéséről.

(2) A támogatási megállapodás meghatározhatja azokat a feltételeket, amelyek alapján a résztvevők kifogással élhetnek az új ismeretek felhasználásának és terjesztésének a Bizottság egyes, felhatalmazással rendelkező képviselői által történő technológiai ellenőrzésével szemben.

2006. november 30., csütörtök

21. cikk

A megszűnésre vonatkozó rendelkezések

A támogatási megállapodásban elő kell írni a megállapodás teljes vagy részleges megszűnésének eseteit különösen e rendelet megsértésével, a teljesítés elmaradásával és a szerződésszegéssel összefüggésben, és meg kell határozni, milyen következményekkel jár a résztvevőkre nézve, ha valamely résztvevő nem teljesíti kötelezettségeit.

22. cikk

Különös rendelkezések

(1) A meglévő kutatási infrastruktúra és adott esetben az új kutatási infrastruktúra támogatását szolgáló közvetett cselekvések esetében a támogatási megállapodás tartalmazhat olyan, a titoktartásra, a nyilvánosságra, a hozzáférési jogokra és a kötelezettségvállalásokra vonatkozó különös rendelkezéseket, amelyek érintetik az infrastruktúra felhasználóit.

(2) A kutatók képzését és karrierfejlesztését támogató közvetett cselekvések esetében a támogatási megállapodás tartalmazhat olyan, a titoktartásra, a hozzáférési jogokra és a kötelezettségvállalásokra vonatkozó különös rendelkezéseket, amelyek a cselekvés által kedvezményezett kutatókat érintik.

(3) A biztonsági kutatás területén folytatott közvetett tevékenységek esetében a támogatási megállapodás egyedi rendelkezéseket határozhat meg különösen a konzorcium összetételében történt változásokra, a titoktartásra, az információk minősítésére és a tagállamok tájékoztatására, az eredmények terjesztésére, a hozzáférési jogokra, az új információk és jogok tulajdonjogának átruházására és azok felhasználására vonatkozóan.

(4) A (3) bekezdésben említettektől eltérő biztonsági kérdésekkel foglalkozó közvetett tevékenységek esetében a támogatási megállapodás szükség szerint ugyancsak tartalmazhat ilyen egyedi rendelkezéseket.

(5) A „felderítő” kutatási tevékenységek esetében a támogatási megállapodás a terjesztésre vonatkozóan egyedi rendelkezéseket határozhat meg.

23. cikk

Aláírás és csatlakozás

A támogatási megállapodás a koordinátor és a Bizottság aláírásával lép hatályba.

A támogatási megállapodás minden olyan résztvevőre alkalmazandó, amely formálisan csatlakozott hozzá.

4. alszakasz

Konzorcium

24. cikk

Konzorcium-megállapodás

(1) Ha a pályázati felhívás másként nem rendelkezik, a közvetett tevékenység valamennyi résztvevője megállapodást (a továbbiakban: konzorcium-megállapodás) köteles kötni, többek között az alábbiak szabályozására:

- a) a konzorcium belső szervezete;
- b) a közösségi pénzügyi hozzájárulás elosztása;
- c) a terjesztésre, a felhasználásra és hozzáférési jogokra vonatkozó, a III. fejezetben foglalt szabályokat, valamint a támogatási megállapodás vonatkozó rendelkezéseit kiegészítő szabályok;

2006. november 30., csütörtök

- d) a belső viták rendezése, beleértve a hatáskörrel való visszaélés eseteit;
 - e) a résztvevők közötti, a felelősségre, a kártérítésre és a titoktartásra vonatkozó megállapodások.
- (2) A Bizottság iránymutatást hoz létre és tesz közzé azon főbb kérdésekre vonatkozóan, amelyekre a résztvevők a konzorcium-megállapodásaikban kitérhetnek, beleértve a KKV-k részvételének elősegítésére irányuló rendelkezéseket.

25. cikk*Koordinátor*

- (1) A közvetett tevékenységben részt venni kívánó jogalanyok koordinátort jelölnek ki maguk közül a következő feladatoknak e rendelettel, a költségvetési rendelettel, a végrehajtási szabályokkal és a támogatási megállapodással összhangban történő ellátására:
- a) annak figyelemmel kísérése, hogy a közvetett tevékenység résztvevői teljesítik-e kötelezettségeiket;
 - b) annak ellenőrzése, hogy a támogatási megállapodásban megjelölt jogalanyok eleget tesznek a támogatási megállapodáshoz történő csatlakozás szükséges alaki követelményeinek;
 - c) a közösségi pénzügyi hozzájárulás átvétele és szétosztása a konzorcium-megállapodással és a támogatási megállapodással összhangban;
 - d) a közösségi pénzügyi hozzájárulás szempontjából lényeges nyilvántartások és pénzügyi elszámolások vezetése, valamint a Bizottság tájékoztatása a közösségi pénzügyi hozzájárulásnak a 24. cikk (1) bekezdése b) pontjával és a 36. cikkel összhangban való szétosztásáról;
 - e) a résztvevők közötti hatékony és korrekt párbeszéd érdekében közvetítői szerep vállalása, valamint rendszeres jelentéstétel a résztvevőknek és a Bizottságnak a projekt előrehaladásáról.
- (2) A koordinátort a támogatási megállapodásban meg kell jelölni.
- (3) Új koordinátor kijelöléséhez a Bizottság írásos jóváhagyása szükséges.

26. cikk*A konzorcium változásai*

- (1) A közvetett tevékenységek résztvevői a konzorcium-megállapodás megfelelő rendelkezéseivel összhangban megállapodhatnak új résztvevő felvételéről vagy valamely meglévő résztvevő eltávolításáról.
- (2) A folyamatban lévő tevékenységhez csatlakozó jogalany köteles csatlakozni a támogatási megállapodáshoz.
- (3) Egyedi esetekben, amennyiben a támogatási megállapodás előírja, a konzorcium versenyfelhívást tesz közzé, és ezt konkrét tájékoztatási támogató eszközök, különösen a hetedik keretprogram internetes oldalai, szakmai sajtótermékek és kiadványok, valamint a tagállamok és a társult országok által a tájékoztatás és támogatás céljából létrehozott nemzeti kapcsolattartási pontok felhasználásával széles körben hirdeti.

A konzorcium a pályázatokat a 15. és a 17. cikkben előírt elvek alapján az eredeti tevékenységre irányadó kritériumok szerint, a konzorcium által kijelölt független szakértők segítségével értékeli.

- (4) A konzorcium bármely, az összetétele megváltoztatására irányuló javaslatról értesíti a Bizottságot, amely az értesítéstől számított 45 napon belül kifogással élhet.

Ha az összetétel megváltoztatására a konzorcium a támogatási megállapodás más olyan módosításaival együtt tesz javaslatot, amelyek közvetlenül nem függenek össze az összetétel megváltoztatásával, akkor ezekhez a változtatásokhoz a Bizottság írásos jóváhagyása szükséges.

2006. november 30., csütörtök

5. alszakasz

A programok és a közvetett tevékenységek nyomon követése és értékelése, információszolgáltatás

27. cikk

Nyomon követés és értékelés

(1) A Bizottság a 19. cikk (4) bekezdése értelmében benyújtott, az elért eredményekről szóló rendszeres jelentések alapján nyomon követi a közvetett tevékenységek végrehajtását.

A Bizottság különösen a 20. cikk (1) bekezdésének második albekezdése értelmében benyújtott, az új információk és jogok felhasználására és terjesztésére vonatkozó tervek végrehajtását követi nyomon.

Ehhez a Bizottság igénybe veheti a 17. cikkel összhangban kijelölt független szakértők segítségét.

(2) A Bizottság létrehoz és fenntart egy olyan információs rendszert, amely eredményes és összehangolt nyomon követést tesz lehetővé a hetedik keretprogram során.

A 3. cikkekre is figyelemmel, a Bizottság minden megfelelő médiumban tájékoztatást nyújt a finanszírozott projektekről.

(3) A .../.../EK határozat 7. cikkében említett nyomon követés és értékelés az ezen rendelet alkalmazásához kapcsolódó szempontokat is magában foglal, különösen olyanokat, amelyek a KKV-k vonatkozásában lényegesek, valamint kitér a költségkalkulációs rendszerben a hatodik keretprogrammal összehasonlítva bekövetkezett változások költségvetési hatásaira és a résztvevők adminisztratív terheit érintő hatásaira.

(4) A Bizottság a hetedik keretprogramban és annak egyedi programjaiban előírt értékelés segítésére, valamint – amennyiben szükséges – a korábbi keretprogramok értékelésére a 17. cikkel összhangban független szakértőket jelöl ki.

(5) Továbbá, a Bizottság a 17. cikkel összhangban kijelölt független szakértőkből csoportokat állíthat fel a közösségi kutatópolitika megtervezésével és végrehajtásával kapcsolatos tanácsadásra.

28. cikk

Tájékoztatás

(1) Kellő tekintettel a 3. cikkekre, a Bizottság kérésre bármely tagállam vagy társult ország rendelkezésére bocsát bármely, valamely közvetett tevékenység keretében elvégzett munkából eredő új információkkal és joggal kapcsolatos, a Bizottság birtokában lévő hasznos információt, amennyiben teljesülnek a következő feltételek:

- a) a kérdéses információ a közrend szempontjából érdeklődésre tarthat számot;
- b) a résztvevők nem adtak alapos és elegendő indokot a kérdéses információ kiadásának megtagadására.

(2) Az (1) bekezdés alapján adott tájékoztatás semmilyen körülmények között nem jelenti a Bizottság vagy a résztvevők bármely jogának vagy kötelezettségének a tájékoztatás címzettjére történő átruházását.

A tájékoztatás címzettje ugyanakkor köteles a megkapott információt bizalmasan kezelni, kivéve akkor, ha a kérdéses információ nyilvánosságra kerül vagy azt a résztvevők nyilvánosságra hozzák, vagy ennek hiányában ha a kérdéses információt a résztvevők titoktartási korlátozás nélkül bocsátották a Bizottság rendelkezésére.

2006. november 30., csütörtök

3. SZAKASZ

Közösségi pénzügyi hozzájárulás

1. alszakasz

Finanszírozási jogosultság és a támogatás formái

29. cikk

Finanszírozási jogosultság

(1) Közösségi pénzügyi hozzájárulásban részesülhetnek a közvetett tevékenységben részt vevő alábbi jogalanyok:

- a) bármely, tagállamban vagy társult országban székhellyel rendelkező vagy a közösségi jog alapján létrehozott jogalany;
- b) bármely, európai érdekű nemzetközi szervezet;
- c) bármely, nemzetközi együttműködésben partner országban székhellyel rendelkező jogalany.

(2) Az európai érdekű nemzetközi szervezettől eltérő nemzetközi szervezet, illetőleg nem társult vagy nemzetközi együttműködésben nem partner harmadik országban székhellyel rendelkező jogalany részvétele esetén akkor adható közösségi pénzügyi hozzájárulás, ha a következő feltételek legalább egyike teljesül:

- a) a hozzájárulás lehetőségéről az egyedi program vagy a vonatkozó munkaprogram rendelkezik;
- b) a hozzájárulás alapvető fontosságú a közvetett tevékenység végrehajtásához;
- c) a finanszírozásról a Közösség és a jogalany székhelye szerinti ország között fennálló kétoldalú tudományos és technológiai megállapodás vagy bármely más egyezség rendelkezik.

30. cikk

A támogatás formái

(1) A .../.../EK határozat III. mellékletének a) részében meghatározott támogatásokra irányuló közösségi pénzügyi hozzájárulásnak a támogatható költségek teljes vagy részleges megtérítésén kell alapulnia.

A közösségi pénzügyi hozzájárulás öltheti ugyanakkor átalányfinanszírozás (ideértve az egységköltségek táblázatát is) vagy átalányösszegek szerinti finanszírozás formáját is, és a támogatható költségek megtérítése átalányfinanszírozással és átalányösszegekkel együttesen is alkalmazható. A közösségi pénzügyi hozzájárulás ösztöndíj vagy díj formájában is adható.

(2) A munkaprogramokban és a pályázati felhívásokban meg kell határozni a támogatásnak az érintett tevékenységekben alkalmazandó formáit.

(3) A nemzetközi együttműködésben partner országokból érkező résztvevők a közösségi pénzügyi hozzájárulást az átalányösszegek szerinti finanszírozás formájában is választhatják. A Bizottság a költségvetési rendelettel összhangban állapítja meg az alkalmazandó átalányösszegeket.

31. cikk

A támogatható költségek megtérítése

(1) A támogatásokkal finanszírozott közvetett tevékenységekhez a résztvevők társfinanszírozást kötelesek biztosítani.

A támogatható költségek megtérítésén alapuló közösségi pénzügyi hozzájárulás nem eredményezhet nyereséget.

2006. november 30., csütörtök

- (2) A cselekvés végrehajtása után, a támogatás kifizetésekor figyelembe kell venni a bevételeket.
- (3) A közvetett cselekvés végrehajtása során felmerülő költségek akkor minősülnek támogathatónak, ha megfelelnek valamennyi következő követelménynek:
- ténylegesen;
 - a cselekvés időtartama alatt merültek fel, kivéve a zárójelentés költségeit, ha erről a támogatási megállapodás külön rendelkezik;
 - megállapításuk a résztvevő rendes számviteli és gazdálkodási elvei és gyakorlata szerint történik, és kizárólag a közvetett cselekvés céljainak és várt eredményeinek elérése érdekében, a gazdaságosság, a hatékonyság és az eredményesség elveit szem előtt tartva kerültek felhasználásra;
 - szerepelnek a résztvevő könyvelésében és kifizetésre kerültek; harmadik fél hozzájárulása esetén szerepelnek a harmadik fél könyvelésében;
 - nem tartalmaznak nem támogatható költségeket, különösen azonosítható közvetett adókat (a hozzáadottérték-adót is ideértve), illetékeket, fizetendő kamatokat, lehetséges jövőbeni veszteségekre és díjakra képzett tartalékokat, árfolyamvesztéseket, a tőkehozamhoz kapcsolódó költségeket, más közösségi projektben elszámolt, felmerült vagy megtérített költségeket, adósság- és adósságszolgálati terheket, túlzott vagy meggondolatlan kiadásokat és egyéb olyan költségeket, amelyek nem felelnek meg az a)-d) pont feltételeinek.

Az a) pont szempontjából átlagos személyi költségek akkor vehetők figyelembe, ha megfelelnek a résztvevőnél alkalmazott gazdálkodási elveknek és számviteli gyakorlatnak, és nem térnek el jelentősen a tényleges költségektől.

- (4) A közösségi pénzügyi hozzájárulást a teljes közvetett tevékenység költségeire vetítve kell kiszámítani, megtérítésének azonban az egyes résztvevők által bejelentett költségeken kell alapulnia.

32. cikk

Közvetlen támogatható költségek és közvetett támogatható költségek

- (1) A támogatható költségeket a cselekvéshez közvetlenül társítható költségek (a továbbiakban: közvetlen támogatható költségek) és esetleg a cselekvéshez közvetlenül nem társítható, de a cselekvéshez társítható közvetlen támogatható költségekkel közvetlen összefüggésben felmerülő költségek (a továbbiakban: közvetett támogatható költségek) alkotják.
- (2) A résztvevők költségeinek megtérítése azok közvetlen és közvetett támogatható költségei alapján történik.

A 31. cikk (3) bekezdése c) pontjának megfelelően a résztvevők egyszerűsített módszert alkalmazhatnak a közvetett támogatható költségeik kiszámítására, amennyiben ez összhangban áll rendes számviteli és gazdálkodási elveikkel és gyakorlatukkal. Az e tekintetben követendő elveket a támogatási megállapodás mintája tartalmazza.

- (3) A támogatási megállapodás – különösen koordinációs és támogatási tevékenységek, valamint adott esetben kutatók képzését és karrierfejlesztését támogató tevékenységek esetében – előírhatja, hogy a közvetett támogatható költségek megtérítése az alvállalkozói szerződésekre fordított közvetlen támogatható költségek nélkül számított közvetlen támogatható költségek egy meghatározott maximális százalékára korlátozandó.
- (4) A (2) bekezdéstől eltérve, a közvetett támogatható költségek fedezésére a résztvevő választhatja az alvállalkozói szerződésekre fordított közvetlen támogatható költségek nélkül vagy a harmadik felek költségeinek megtérítése nélkül számított összes közvetlen támogatható költsége átalányát.

A Bizottság a költségvetési rendelettel és végrehajtási szabályaival összhangban, az érintett tényleges közvetett költségek lehető legpontosabb közelítése alapján megállapítja a megfelelő átalányokat.

2006. november 30., csütörtök

(5) Azok a nonprofit közszervezetek, közép- és felsőfokú oktatási intézmények, kutatószervezetek és KKV-k, amelyek az érintett tevékenységre vonatkozó tényleges közvetett költségeiket nem tudják bizonyossággal meghatározni, azokban az esetekben, amikor olyan finanszírozási rendszerekben vesznek részt, amelyek a 33. cikkben említett kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységeket foglalnak magukban, a 2010. január 1. előtt lezáruló pályázati felhívások keretében odaítélt támogatások esetében választhatják az összes közvetlen támogatható költség 60%-ának megfelelő átalányértéket.

A (2) bekezdésben említett általános elv teljes körű alkalmazására való áttérés megkönnyítése céljából a Bizottság a 2009. december 31. után lezáruló pályázati felhívások keretében odaítélt támogatások esetében is megállapítja az átalányérték megfelelő szintjét, amely az érintett tényleges közvetett költségek közelítése, de nem kevesebb, mint 40%. Ez az érintett tevékenységre vonatkozó tényleges közvetett költségeiket bizonyossággal meghatározni nem tudó nonprofit közjogi szervezetek, közép- és felsőfokú oktatási intézmények, kutatószervezetek, valamint KKV-k részvételének értékelésén alapul.

(6) A támogatási megállapodás mintájának valamennyi átalányértéket tartalmaznia kell.

33. cikk*A támogatás felső korlátja*

(1) Kutatási és technológiafejlesztési tevékenység esetén a közösségi pénzügyi hozzájárulás az összes támogatható költség legfeljebb 50%-át fedezheti.

A nonprofit közszervezetek, a közép- és felsőfokú oktatási intézmények, a kutatószervezetek és a KKV-k esetén azonban a közösségi pénzügyi hozzájárulás az összes támogatható költség legfeljebb 75%-át fedezheti.

A biztonsággal kapcsolatos kutatási és technológiafejlesztési tevékenységek tekintetében, az erősen korlátozott piacméretű és a piac összeomlása kockázatának kitett területek képességfejlesztése érdekében, valamint az új fenyegetésekre válaszul adott gyorsított eszközfejlesztés esetén a közösségi pénzügyi hozzájárulás az összes támogatható költség legfeljebb 75%-át fedezheti.

(2) Demonstrációs tevékenység esetén a közösségi pénzügyi hozzájárulás az összes támogatható költség legfeljebb 50%-át fedezheti.

(3) „Felderítő” kutatási tevékenységgel, koordinációs és támogatási tevékenységgel, valamint kutatók képzését és karrierfejlesztését támogató tevékenységgel támogatott tevékenység esetén a közösségi pénzügyi hozzájárulás az összes támogatható költség legfeljebb 100%-át fedezheti.

(4) Az irányítási tevékenységek esetében – a pénzügyi kimutatásokra vonatkozó igazolásokat is beleértve –, valamint az (1), (2) és (3) bekezdésben nem szabályozott egyéb tevékenységek esetében a közösségi pénzügyi hozzájárulás az összes támogatható költség legfeljebb 100%-át fedezheti.

Az első albekezdésben említett egyéb tevékenységek közé tartozik többek között a kutatók képzését és karrierfejlesztését támogató finanszírozási rendszerek hatálya alá nem tartozó tevékenységek keretében végzett képzés, a koordináció, a hálózatépítés és a terjesztés.

(5) Az (1)–(4) bekezdés alkalmazásában a közösségi pénzügyi hozzájárulás meghatározásakor a támogatható költségeket és a bevételeket kell figyelembe venni.

(6) Az (1)–(5) bekezdés adott esetben olyan közvetett tevékenységekre is alkalmazandó, amelyek teljes egészükben átalányfinanszírozás vagy átalányösszegek szerinti finanszírozás formájában részesülnek közösségi támogatásban.

2006. november 30., csütörtök

34. cikk

A támogatható költségek jelentése és könyvvizsgálói hitelesítése

(1) A támogatható költségekről, az előfinanszírozás kamatjövendelméről és az érintett közvetett tevékenységgel összefüggésben felmerülő bevételekről, valamint adott esetben a pénzügyi kimutatásokra vonatkozó igazolásokról szabályos időközönként jelentést kell benyújtani a Bizottságnak, a költségvetési rendelettel és a végrehajtási szabályokkal összhangban.

A jelentésben meg kell jelölni és – adott esetben – a tevékenység végeztével igazolással meg kell erősíteni a kérdéses tevékenységhez kapcsolódó társfinanszírozás meglétét.

(2) A költségvetési rendelettől és a végrehajtási szabályoktól eltérve, a pénzügyi kimutatásokra vonatkozó igazolás kizárólag akkor kötelező, ha a résztvevő számára a közvetett tevékenység tekintetében teljesített időközi kifizetések és egyenlegkifizetések teljes összege 375 000 EUR vagy azt meghaladó összeg.

A 2 éves vagy annál rövidebb időtartamú közvetett tevékenységek esetében azonban elegendő egyetlen igazolást kérni a résztvevőtől a projekt végén a pénzügyi kimutatásokra vonatkozóan.

Nincs szükség a pénzügyi kimutatásokra vonatkozó igazolásokra a teljes egészében átalányösszegek vagy átalányfinanszírozás révén megtérített közvetett tevékenységek esetében.

(3) A közszervezetek, a kutatószervezetek és a közép- és felsőfokú oktatási intézmények az (1) bekezdésben előírt, a pénzügyi kimutatásokra vonatkozó igazolást arra jogosult köztisztviselővel is elkészíttethetik.

35. cikk

Kiválósági hálózatok

(1) A kiválósági hálózatoknak nyújtandó támogatás formáit a munkaprogramban kell meghatározni.

(2) Ha a kiválósági hálózatoknak nyújtandó közösségi pénzügyi hozzájárulás átalányösszeg formájában történik, azt a kiválósági hálózatban részt vevő kutatók száma és a tevékenység időtartama alapján kell kiszámítani. Az átalányösszeg kiszámításához évente és kutatónként 23 500 EUR egységösszeget kell figyelembe venni.

Az egységösszeget a Bizottság a költségvetési rendelettel és a végrehajtási szabályokkal összhangban igazítja ki.

(3) A munkaprogramnak meg kell határoznia az átalányösszeg legnagyobb összegének kiszámításához maximálisan figyelembe vehető résztvevő- és – adott esetben – kutatószámot. Ugyanakkor adott esetben a pénzügyi hozzájárulás összegének meghatározásához előírt maximumnál több résztvevő is részt vehet.

(4) A kifizetés részletekben történik.

A részleteket a közös munkaprogram végrehajtásában elért előrehaladás szerint, a kutatási erőforrások és kapacitások integráltságának a konzorciummal közösen megállapított és a támogatási megállapodásban előírt mutatók segítségével történő mérése alapján kell folyósítani.

2006. november 30., csütörtök

2. alszakasz

Kifizetés, szétosztás, visszakövetelés és garanciák

36. cikk

Kifizetés és szétosztás

- (1) A közösségi pénzügyi hozzájárulást a koordinátoron keresztül, indokolatlan késedelem nélkül kell a résztvevőknek kifizetni.
- (2) A koordinátor olyan nyilvántartást vezet, amelyből bármikor megállapítható, hogy a közösségi finanszírozásból mely résztvevő mekkora részt kapott.

A koordinátor ezt az információt kérésre közli a Bizottsággal.

37. cikk

Visszakövetelés

A Bizottság a költségvetési rendelettel összhangban határozatot hozhat pénzeszközök visszaköveteléséről.

38. cikk

Kockázatfedezési mechanizmus

- (1) Az egyes résztvevők pénzügyi felelőssége – az (2) és (5) bekezdésre is figyelemmel – a saját tartozásukra korlátozódik.
- (2) A Közösség számára fizetendő összegek behajtásának elmaradásával kapcsolatos kockázatok kezelése érdekében a Bizottság a melléklettel összhangban létrehoz egy résztvevői garanciaalapot (a továbbiakban: az Alap) és működteti azt.

Az Alap által eredményezett kamatjövedelmet hozzá kell adni az Alaphoz, és az kizárólag a melléklet 3. pontjában foglalt célokat szolgálhatja, a 4. pont sérelme nélkül.

- (3) Egy támogatott közvetett tevékenység résztvevője által az Alap részére nyújtott hozzájárulás nem haladhatja meg a résztvevő számára nyújtandó közösségi pénzügyi hozzájárulás 5%-át. A tevékenység végén az összeget, amellyel a résztvevő hozzájárult az Alaphoz, a koordinátoron keresztül vissza kell fizetni a résztvevőnek, az (4) bekezdésre is figyelemmel.
- (4) Ha az Alap által eredményezett kamatjövedelem nem elégséges a Közösség számára fizetendő összegek fedezéséhez, a Bizottság a résztvevőnek visszafizetendő összegből levonhatja a résztvevőnek nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulás legfeljebb 1%-át.
- (5) Az (4) bekezdésben említett levonás nem alkalmazandó a közszervezetekre, a közvetett tevékenység azon résztvevőire, amelyek részvételéért tagállam vagy társult ország garanciát vállalt, valamint a közép- és felsőfokú oktatási intézményekre;

(6) A Bizottság kizárólag a koordinátorok, és a közvetett tevékenységekhez 500 000 EUR-t meghaladó közösségi pénzügyi hozzájárulást kérvényező, a (5) bekezdésben említettekől eltérő résztvevők pénzügyi kapacitását ellenőrzi előzetesen, kivéve, ha olyan kivételes körülmények állnak fenn, amikor a már rendelkezésre álló információk alapján joggal kétségbe vonható e résztvevők pénzügyi kapacitása.

(7) Az Alapot úgy kell tekinteni, hogy az elegendő garanciát jelent a költségvetési rendelet keretei között. A résztvevőktől nem lehet további garanciát vagy biztosítékot kérni vagy követelni.

III. fejezet

Terjesztés, felhasználás és hozzáférési jogok

1. SZAKASZ

Új információk és jogok

1. alszakasz

Tulajdonjog

39. cikk

Az új információk és jogok tulajdonjoga

(1) A (3) bekezdésben említettekén kívüli közvetett tevékenységek keretén belül végzett munkából származó új információk és jogok azon résztvevő tulajdonát képezik, amelynek munkájából ezen új információk és jogok származnak.

(2) Ha egy résztvevő alkalmazottja vagy egyéb személyzete jogosult igényt tartani az új információkkal kapcsolatos jogokra, a résztvevőnek biztosítania kell, hogy ezek a jogok a támogatási megállapodásban előírt kötelezettségeivel összeegyeztethető módon legyenek gyakorolhatók.

(3) Az új információk és jogok a Közösség tulajdonát képezik:

- a) a költségvetési rendeletben előírt közbeszerzési eljárás szabályainak hatálya alá tartozó árubeszerzés vagy szolgáltatás céljára szolgáló koordinációs és támogatási tevékenységek esetében;
- b) a független szakértőkkel kapcsolatos koordinációs és támogatási tevékenységek esetében.

40. cikk

Az új információk és jogok közös tulajdona

(1) Ha az új információk és jogok több résztvevő közösen végzett munkájából származnak, és a munka egy-egy résztvevőre eső részét nem lehet meghatározni, akkor az érintett résztvevők ezen új információk és jogok tekintetében közös tulajdonjoggal rendelkeznek.

A résztvevők az említett közös tulajdonjog megosztására és gyakorlásának feltételeire vonatkozóan a támogatási megállapodás feltételeivel összhangban megállapodást kötnek.

(2) Ha még nem kötöttek közös tulajdonjogra vonatkozó megállapodást, akkor a közös tulajdonnal rendelkező jogalanyok mindegyike jogosult harmadik félnek a használati engedély továbbadásának kizárásával nem kizárólagos használati engedélyt adni, a következő feltételekkel:

- a) a többi közös tulajdonost előzetesen értesíteni kell;
- b) a többi közös tulajdonosnak ésszerű és méltányos ellentételezést kell adni.

(3) A Bizottság kérésre iránymutatást ad a közös tulajdonjogra vonatkozó megállapodásba belefoglalandó lehetséges szempontokról.

41. cikk

Konkrét csoportok tulajdonjoga új információk és jogok felett

Egyedi csoportok javára végzett cselekvések esetén a 39. cikk (1) bekezdése és a 40. cikk (1) bekezdése nem alkalmazandó. Az érintett résztvevők eltérő megállapodása hiányában ilyenkor az új információk és jogok azon résztvevők közös tulajdonát képezik, amelyek a közvetett cselekvéssel kedvezményezett konkrét csoporthoz tartoznak.

2006. november 30., csütörtök

Ha az új információk és jogok tulajdonosai nem tagjai az említett csoportnak, a tulajdonosoknak biztosítaniuk kell, hogy a csoport az említett új információk és jogok tekintetében rendelkezzen mindazokkal a jogokkal, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a támogatási megállapodás technikai mellékletében foglaltak szerint azokat használni és terjeszteni tudja.

42. cikk*Új információk és jogok átruházása*

(1) Az új információk és jogok tulajdonosa – a (2)–(5) bekezdésre és a 43. cikkre is figyelemmel – bármely jogalanyra átruházhatja ezeket.

(2) Ha egy résztvevő az új információk és jogok tulajdonjogát átruházza, a támogatási megállapodással összhangban az új tulajdonosra az ilyen új információkkal és jogokkal kapcsolatos kötelezettségeit is át kell ruháznia, beleértve a valamely további tulajdonosra való átruházásuk kötelezettségét is.

(3) Titoktartási kötelezettségére is figyelemmel, ha egy résztvevőnek hozzáférési jogokat kell átruháznia, akkor erről köteles az adott tevékenység többi résztvevőjét előzetesen értesíteni, és őket az új információk és jogok új tulajdonosára vonatkozó, a támogatási megállapodás szerinti hozzáférési joguk gyakorlásához szükséges információkkal ellátni.

A többi résztvevő ugyanakkor írásos megállapodásban lemondhat arról a jogáról, hogy előzetesen külön értesítést kapjon minden olyan esetben, ha egy adott résztvevő tulajdonjogát egy konkrétan megnevezett harmadik félre ruházza át.

(4) A (3) bekezdés első albekezdésében előírt értesítést követően bármely másik résztvevő kifogással élhet a tulajdonjog átruházásával szemben azzal az indokkal, hogy az átruházás hátrányosan befolyásolná a hozzáférési jogait.

Ha bármely másik résztvevő igazolja, hogy a tulajdonjog-átruházás hátrányosan befolyásolná jogait, a tervezett átruházás mindaddig nem valósulhat meg, amíg az érintett résztvevők megállapodásra nem jutnak.

(5) Adott esetben a támogatási megállapodás előírhatja, hogy a Bizottságot előzetesen értesíteni kell bármely tervezett tulajdonjog-átruházásról vagy a kizárólagos engedély olyan harmadik fél számára tervezett bármely megadásáról, amelynek székhelye a hetedik keretprogramhoz nem társult harmadik országban van.

43. cikk*Az európai versenyképesség megőrzése és etikai elvek*

A Bizottság kifogással élhet az új információk és jogok tulajdonjogának vagy az új információkra és jogokra vonatkozó kizárólagos engedélynek a hetedik keretprogramhoz nem társult harmadik országban székhellyel rendelkező harmadik felek részére történő átruházásával, illetőleg megadásával szemben, ha úgy véli, hogy ez nem felel meg az európai gazdaság versenyképességének növeléséhez fűződő érdeknek, vagy az etikai elvekkel illetve biztonsági megfontolásokkal összeegyeztethetetlen.

Ilyen esetekben a tulajdonjog átruházása vagy a kizárólagos használati engedély megadása mindaddig nem történhet meg, ameddig a Bizottság elegendőnek nem tartja a meghozandó védintézkedéseket.

2. alszakasz*Oltalom, közzététel, terjesztés és felhasználás***44. cikk***Az új információk és jogok oltalma*

(1) Az ipari vagy kereskedelmi felhasználásra alkalmas új információk és jogok tulajdonosának biztosítani kell azok megfelelő és hatékony oltalmát, kellően figyelembe véve a saját jogos érdekeit, valamint az érintett közvetett tevékenység többi résztvevőjének jogos érdekeit, ezen belül különösen kereskedelmi érdekeit.

2006. november 30., csütörtök

Ha egy résztvevő, aki az új információknak és jogoknak nem tulajdonosa, a saját jogos érdekére hivatkozik, bármikor bizonyítani kell tudnia, hogy jogos érdeke aránytalanul nagy kárt szenvedne.

(2) Ha az új információk és jogok ipari vagy kereskedelmi felhasználásra alkalmasak, és tulajdonosuk nem gondoskodik azok védelméről, és a 42. cikknek megfelelően nem ruházza át más résztvevőre, a tagállamokban vagy társult országokban székhellyel rendelkező kapcsolt jogalanyokra vagy a tagállamokban vagy társult országokban székhellyel rendelkező bármely más harmadik félre az új információkat és jogokat az azokkal járó kötelezettségekkel együtt, akkor a Bizottság értesítéséig nem kerülhet sor terjesztési tevékenységekre.

A Bizottság az érintett résztvevő egyetértésével ilyen esetekben átveheti a szóban forgó új információk és jogok tulajdonjogát, és intézkedéseket hozhat megfelelő és hatékony oltalmukra. Az érintett résztvevő csak akkor utasíthatja vissza egyetértése megadását, ha igazolni tudja, hogy jogos érdekei aránytalanul nagy kárt szenvednének.

45. cikk

A közösségi pénzügyi támogatás megjelölése

Az új információkkal és jogokkal kapcsolatban megjelenő minden kiadványban, minden, a résztvevők által vagy nevében benyújtott szabadalmi bejelentésben és minden egyéb terjesztés során – akár vizuális eszközök útján is – hivatkozni kell arra, hogy a szóban forgó új információk és jogok közösségi pénzügyi támogatás segítségével jöttek létre.

E hivatkozás feltételeit a támogatási megállapodásban kell megállapítani.

46. cikk

Felhasználás és terjesztés

(1) A résztvevők kötelesek a tulajdonukban lévő új információkat és jogokat felhasználni vagy gondoskodni azok felhasználásáról.

(2) Az egyes résztvevők kötelesek gondoskodni arról, hogy a tulajdonukban lévő új információk és jogok terjesztése a lehető leggyorsabban történjék. Ennek elmaradása esetén a Bizottság jogosult az új információk és jogok terjesztésére. A támogatási megállapodás határidőket tűzhet ki erre vonatkozóan.

(3) A terjesztési tevékenységeknek összeegyeztethetőnek kell lenniük a szellemi tulajdonjogok oltalmával, a titoktartási kötelezettségekkel és az új információk és jogok tulajdonosának jogos érdekeivel.

(4) Minden egyes terjesztési tevékenységről előzetesen értesíteni kell a többi érintett résztvevőt.

Az értesítést követően bármely érintett résztvevő kifogással élhet, ha úgy véli, hogy az új vagy a meglévő információihoz vagy jogaihoz fűződő jogos érdekei aránytalanul nagy kárt szenvedhetnek. Ilyenkor csak akkor kerülhet sor a terjesztésre, ha megfelelő lépések történtek e jogos érdekek védelme érdekében.

2. SZAKASZ

Hozzáférési jogok a meglévő és az új információkhoz és jogokhoz

47. cikk

Meglévő információk és jogok

A résztvevők írásos megállapodásban meghatározhatják, mely meglévő információkra és jogokra van szükség a közvetett cselekvéshez, és adott esetben kizárhatnak bizonyos meglévő információkat és jogokat.

2006. november 30., csütörtök

48. cikk

Alapelvek

- (1) A hozzáférési jogokra vonatkozó igényeket írásban kell beadni.
- (2) Az új vagy meglévő információk és jogok tulajdonosának beleegyezése nélkül a hozzáférési jogok nem jogosítanak használati engedély kiadására.
- (3) Az új és a meglévő információkra és jogokra vonatkozóan kizárólagos engedély adható, azzal a feltétellel, hogy az összes többi résztvevő írásban megerősíti, hogy lemond az azokra vonatkozó hozzáférési jogáról.
- (4) A (3) bekezdés sérelme nélkül a résztvevők vagy harmadik felek számára az új vagy a meglévő információk és jogok tekintetében hozzáférési jogokat biztosító megállapodásnak gondoskodnia kell arról, hogy fennmaradjon a többi résztvevő hozzáférési jogának lehetősége.
- (5) Az 49. és 50. cikk, valamint a támogatási megállapodás sérelme nélkül, egy adott tevékenység résztvevői mihamarabb kötelesek tájékoztatni egymást minden, a meglévő információkra és jogokra vonatkozó hozzáférési jogok biztosítását érintő korlátozásról, valamint minden egyéb olyan korlátozásról, amely lényegesen befolyásolhatja a hozzáférési jogok biztosítását.
- (6) Ha egy közvetett cselekvésben valamely résztvevő részvétele megszűnik, az semmilyen módon nem érinti a kérdéses résztvevő arra vonatkozó kötelezettségét, hogy a támogatási megállapodásban meghatározott előírások és feltételek szerint hozzáférési jogokat biztosítson az adott cselekvés többi résztvevője számára.

49. cikk

Közvetett cselekvés végrehajtását szolgáló hozzáférési jogok

- (1) Az új információkra és jogokra vonatkozóan a közvetett cselekvés minden olyan résztvevőjének hozzáférési jogot kell biztosítani, amelynek erre a közvetett cselekvés keretében végzendő munkájához szüksége van.

Ezt a hozzáférési jogot jogdíjmentesen kell biztosítani.

- (2) A meglévő információkra és jogokra vonatkozóan a közvetett cselekvés minden olyan résztvevőjének hozzáférési jogot kell biztosítani, amelynek erre a közvetett cselekvés keretében végzendő munkájához szüksége van, feltéve, hogy az érintett résztvevő jogosult e hozzáférési jog biztosítására.

Ha a támogatási megállapodáshoz történő csatlakozás előtt az összes résztvevő eltérő értelmű megállapodást nem kötött, ezt a hozzáférési jogot jogdíjmentesen kell biztosítani.

A KTF-szereplők a meglévő információkra és jogokra vonatkozó hozzáférési jogokat jogdíjmentesen kötelesek biztosítani.

50. cikk

A felhasználást szolgáló hozzáférési jogok

- (1) Ha saját új információik és jogaik felhasználásához szükséges, az ugyanazon közvetett tevékenység résztvevőit megilletik az új információkhoz és jogokhoz való hozzáférési jogok.

Ezeket a hozzáférési jogokat – a megállapodásra figyelemmel – vagy ésszerű és méltányos feltételekkel, vagy jogdíjmentesen kell biztosítani.

2006. november 30., csütörtök

(2) Ha saját új információik és jogaik felhasználásához szükséges, a közvetett tevékenység résztvevőit megilletik a meglévő információkhoz és jogokhoz való hozzáférési jogok, feltéve, hogy az érintett résztvevő jogosult e hozzáférési jogok megadására.

Ezeket a hozzáférési jogokat – a megállapodásra figyelemmel – vagy ésszerű és méltányos feltételekkel, vagy jogdíjmentesen kell biztosítani.

(3) A tagállamokban vagy társult országokban székhellyel rendelkező kapcsolt jogalanyokat is megilletik az új és a meglévő információkhoz és jogokhoz való, az (1) és (2) bekezdésben említett hozzáférési jogok, ugyanazon feltételek mellett, mint azokat a résztvevőket, amelyek ellenőrzése alá tartoznak, kivéve, ha a támogatási megállapodás vagy a konzorcium-megállapodás másként rendelkezik.

(4) Az (1), (2) és (3) bekezdés szerinti hozzáférési jogokra legkésőbb egy évvel a következő események valamelyikét követően nyújtható be igény:

- a) a közvetett tevékenység vége;
- b) az adott meglévő vagy új információk és jogok tulajdonosa részvételének megszűnése.

Az érintett résztvevők azonban eltérő határidő alkalmazásában állapodhatnak meg.

(5) Valamennyi érintett tulajdonos egyetértése esetén a KTF-kivitelező részére további kutatási tevékenység folytatása céljából az új információkra és jogokra vonatkozóan biztosítani kell a hozzáférési jogokat, megállapodás szerint, ésszerű és méltányos feltételekkel.

(6) A KTF-kivitelező a közvetett tevékenységből származó új információk és jogok felhasználásához szükséges meglévő információkhoz és jogokhoz jogdíjmentesen vagy – a támogatási megállapodás aláírását megelőzően meghatározottak szerint – méltányos és ésszerű feltételek mellett hozzáférést biztosít.

51. cikk

A felhasználói jogokra vonatkozó kiegészítő rendelkezések a „felderítő” kutatásra irányuló cselekvésekhez és az egyedi csoportok javára végzett cselekvésekhez

(1) Az ugyanazon „felderítő” kutatási tevékenység résztvevőit jogdíjmentesen illetik meg a végrehajtáshoz vagy a további kutatási tevékenységek folytatásához szükséges új és meglévő információkra és jogokra vonatkozó hozzáférési jogok.

Amennyiben a támogatási megállapodás másként nem rendelkezik, a további kutatási tevékenységek folytatásától eltérő célokra történő felhasználáshoz szükséges hozzáférési jogokat jogdíjmentesen kell biztosítani.

(2) Ha a cselekvéssel kedvezményezett konkrét csoportot olyan jogalany képviseli, amely a csoport helyett vesz részt a cselekvésben, ez a jogalany jogosult a számára biztosított hozzáférési jogok használati jogát mindazon tagjai részére továbbadni, amelyek székhelye valamely tagállamban vagy társult országban van.

IV. fejezet

Európai Beruházási Bank

52. cikk

(1) A Közösség hozzájárulást nyújthat az Európai Beruházási Banknak (EBB) a bank által a hetedik keretprogramban kifizetett célok megvalósítása érdekében nyújtott kölcsönökhöz vagy garanciákhoz kapcsolódóan felmerülő kockázatok fedezéséhez (a továbbiakban: kockázatmegosztási pénzügyi mechanizmus).

2006. november 30., csütörtök

- (2) Az EBB ezeket a kölcsönöket vagy garanciákat a méltányosság, az átláthatóság, a pártatlanság és az egyenlő bánásmód elve szerint nyújtja.
- (3) A Bizottság – a támogatási megállapodásban a munkaprogrammal összhangban meghatározandó feltételekkel – jogosult kifogással élni a kockázatmegosztási pénzügyi mechanizmus egyes kölcsönökre vagy garanciákra való felhasználásával szemben.

V. fejezet

Hatálybalépés

53. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

MELLÉKLET

Résztevői garanciaalap

1. Az Alapot a Közösség kezeli, amelyet a támogatási megállapodás mintájában meghatározandó feltételek mellett a résztvevők nevében végrehajtási megbízottként eljáró Bizottság képvisel.

A Bizottság az Alap pénzügyeinek kezelésével vagy az Európai Beruházási Bankot vagy – a 14. cikk b) pontjával összhangban – egy megfelelő pénzügyi szervezetet (a továbbiakban: a letéteményes bank) bíz meg. A letéteményes bank a Bizottság utasításainak megfelelően kezeli az Alapot.

2. A Bizottság a kezdeti előfinanszírozásból, amelyet a konzorciumnak fizet, levonhatja a résztvevők Alaphoz való hozzájárulását, és azt nevükben befizetheti az Alapba.

3. Ha a résztvevők tartoznak a Közösségnek, a Bizottság a kötelezettségeiket nem teljesítő résztvevőkkel szemben a költségvetési rendelettel összhangban kiszabható szankciók sérelme nélkül a következőképpen járhat el:

- a) elrendelheti, hogy a letéteményes bank közvetlenül utalja át az Alapból az esedékes összeget a közvetett tevékenység koordinátora részére, amennyiben a közvetett tevékenység még nem fejeződött be, és a többi résztvevő megállapodik abban, hogy a közvetett tevékenységet a 18. cikk (4) bekezdésével összhangban, ugyanazon célok mellett valósítja meg. Az Alapból átutalt összeg közösségi pénzügyi hozzájárulásnak minősül; vagy
- b) az Alapból ténylegesen behajthatja az említett összeget, amennyiben a közvetett tevékenység megszűnik, vagy már befejeződött.

A Bizottság az Alap javára behajtási utasítást ad ki az említett résztvevő ellen. A Bizottság e célból a költségvetési rendelettel összhangban behajtási határozatot fogadhat el.

2006. november 30., csütörtök

4. Az Alapból a hetedik keretprogram során behajtott összegek a költségvetési rendelet 18. cikke (2) bekezdésének értelmében a hetedik keretprogramhoz rendelt bevételnek minősülnek.

Azt követően, hogy a hetedik keretprogram keretében nyújtott valamennyi támogatás végrehajtása befejeződött, a Bizottság – a nyolcadik keretprogrammal kapcsolatos határozatokra is figyelemmel – behajtja az Alapnak be nem fizetett összegeket, és ezek bekerülnek a Közösség költségvetésébe.

P6_TA(2006)0515

A pirotechnikai termékek forgalomba hozatala *I**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a pirotechnikai termékek forgalomba hozataláról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2005)0457 – C6-0312/2005 – 2005/0194(COD))

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett (COM(2005)0457) javaslatára ⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 251. cikke (2) bekezdésére és 95. cikkére, amely alapján a Bizottság javaslatot nyújtott be a Parlamentnek (C6-0312/2005)
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
- tekintettel a Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság jelentésére (A6-0289/2006),

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja a forduljon ismét a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja vagy annak helyébe másik szöveget kíván léptetni;
3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TC1-COD(2005)0194

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2006. november 30-án került elfogadásra a pirotechnikai termékek forgalomba hozataláról szóló 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Uniót létrehozó Szerződésre, és különösen annak 95. cikkére,

tekintettel a Bizottság *javaslatára*,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

⁽¹⁾ HL C 195., 2006.8.18., 7. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2006. november 30-i álláspontja.

2006. november 30., csütörtök

mivel:

- (1) A tagállamokban a pirotechnikai termékek forgalomba hozatalára érvényes törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések különbözőek, különösen a biztonsági és a teljesítménybeli jellemzők tekintetében.
- (2) Ezeket a Közösségen belüli kereskedelmet korlátozó rendelkezéseket harmonizálni kell a pirotechnikai termékek belső piacon történő szabad mozgásának biztosítása érdekében, ugyanakkor szavatolni kell az emberi egészség és a fogyasztói **és szakmai végfelhasználói** biztonság **és védelem** magas szintű védelmét.
- (3) A polgári felhasználású robbanóanyagok forgalomba hozatalára és felügyeletére vonatkozó rendelkezések harmonizációjáról szóló, 1993. április 5-i 93/15/EGK tanácsi irányelv⁽¹⁾ **kizárja a pirotechnikai termékeket a hatálya alól és** kimondja, hogy a fogyasztók védelme és a közbiztonság érdekében megfelelő intézkedéseket kell tenni a pirotechnikai termékek tekintetében; valamint, hogy e területen további jogszabályok elfogadását tervezik.
- (4) A veszélyes anyagokkal kapcsolatos súlyos balesetek veszélyeinek ellenőrzéséről szóló, 1996. december 9-i 96/82/EK tanácsi irányelv⁽²⁾ (ún. Seveso II irányelv) meghatározza azoknak a létesítményeknek a biztonsági előírásait, ahol más veszélyes anyagok mellett robbanóanyagok, ezeken belül pirotechnikai anyagok is jelen vannak.
- (5) **A pirotechnikai termékek közé tartoznak többek között a tűzijátékok, a színpadi pirotechnikai termékek és a műszaki felhasználásra szánt pirotechnikai termékek, mint például a légszakokban és a biztonsági övek előfeszítőiben használt gázfejlesztők.**
- (6) **Ez az irányelv nem alkalmazandó azokra a pirotechnikai termékekre, amelyekre a tengerészeti felszerelésekről szóló, 1996. december 20-i 96/98/EK tanácsi irányelv⁽³⁾ és az irányadó nemzetközi egyezmények vonatkoznak – összhangban az irányelv 1. cikkével és 3. cikke (3) bekezdésével.**
- (7) A megfelelően magas szintű biztonság szavatolása érdekében a pirotechnikai termékeket **elsősorban** felhasználásuk **típusának, céljának vagy hangerejének kockázati szintje** alapján **kell osztályozni.**
- (8) **A Közösségbe pirotechnikai terméket behozó természetes vagy jogi személynek biztosítania kell, hogy a gyártó az ezen irányelvben foglalt összes kötelezettségének eleget tett, vagy vállalnia kell a gyártót terhelő összes kötelezettséget.**
- (9) **A műszaki harmonizáció és a szabványosítás új megközelítési módjáról szóló 1985. május 7-i tanácsi állásfoglalással⁽⁴⁾ összhangban a pirotechnikai termékeknek meg kell felelniük ezen irányelvnek, amikor azokat először hozzák forgalomba a Közösség területén. Tekintettel a tagállamok vallási, kulturális és hagyományőrző ünnepeire, a gyártó által saját használatra készített termékek nem minősülnek forgalomba hozott termékeknek, amennyiben azokat egy adott tagállam a saját területén való használat céljából engedélyezte, ezért azoknak nem kell megfelelniük ennek az irányelvnek.**
- (10) A pirotechnikai termékek használatában rejlő veszélyek ismeretében helyénvaló korhatár megállapítása árusításuk és használatuk esetére, illetve annak biztosítása, hogy az emberi egészség és biztonság, valamint a környezet védelme érdekében a címkén a biztonságos használatról elegendő és megfelelő információ szerepeljen. Egyes pirotechnikai termékek esetében gondoskodni kell arról, hogy azokhoz csak a megfelelő tudással, szakértelemmel és tapasztalattal rendelkező, hivatásos szakemberek férjenek hozzá. **A járművekhez használt pirotechnikai termékek jelölésével szemben támasztott követelményeknél figyelembe kell venni a jelenlegi gyakorlatot, valamint azt, hogy ezeket a termékeket kivétel nélkül ipari felhasználóknak adják el.**

⁽¹⁾ HL L 121., 1993.5.15., 20. o. Az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 10., 1997.1.14., 13. o. A legutóbb a 2003/105/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 345., 2003.12.31., 97. o.) módosított irányelv.

⁽³⁾ HL L 46., 1997.2.17., 25. o. A legutóbb a 2002/84/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 324., 2002.11.29., 53. o.) módosított irányelv.

⁽⁴⁾ HL C 136., 1985.6.4., 1. o.

2006. november 30., csütörtök

- (11) A pirotechnikai termékek, különösképpen a tűzijátékok használata a különböző tagállamokban az eltérő szokások és hagyományok következtében más és más. Ennélfogva szükséges, hogy a tagállamok nemzeti intézkedéseket tegyenek egyes kategóriájú tűzijátékok nyilvános forgalmazásának közbiztonsági vagy biztonsági okokból történő korlátozására.
- (12) Helyénvaló alapvető biztonsági követelményeket meghatározni a pirotechnikai árukkal szemben **a fogyasztók védelme és a balesetek megelőzése érdekében.**
- (13) **A gyártónak kell biztosítania, hogy a pirotechnikai termékek megfelelnek ezen irányelvnek, különösen az alapvető biztonsági követelményeknek. Ha a gyártó nem letelepedett a Közösségben, akkor az importőrnek kell biztosítania, hogy a gyártó eleget tett a jelen irányelv szerint őt terhelő kötelezettségeknek, vagy vállalnia kell a gyártót terhelő összes kötelezettséget.**
- (14) Az alapvető biztonsági követelmények teljesülése esetén a tagállamoknak nem szabadna a pirotechnikai termékek szabad mozgását megtiltaniuk, korlátozniuk vagy akadályozniuk. **Ez az irányelv a gyártók, forgalmazók és importőrök tagállam általi engedélyezésére vonatkozó nemzeti jogszabályok sérelme nélkül alkalmazandó.**
- (15) Az alapvető biztonsági követelményeknek való megfelelés bizonyításának könnyítése érdekében a pirotechnikai termékek tervezésével, gyártásával és tesztelésével kapcsolatos harmonizált szabványok kidolgozása folyamatban van.
- (16) Az európai harmonizált szabványokat az Európai Szabványügyi Bizottság (CEN), az Európai Elektrotechnikai Szabványügyi Bizottság (CENELEC) és az Európai Távközlési Szabványügyi Intézet (ETSI) hozza létre, fogadja el és módosítja. Ezek a szervezetek jogosultak harmonizált szabványok elfogadására, amelyeket az egymás közötti és a Bizottsággal való együttműködés általános útmutatójával⁽¹⁾, illetve a műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárás és az információ társadalom szolgáltatásaira vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1998. június 22-i 98/34/EK európai parlamenti és a tanácsi irányelvben⁽²⁾ meghatározott eljárással összhangban hoznak létre. **A járművekhez használt pirotechnikai termékek tekintetében a vonatkozó nemzetközi ISO-szabványok figyelembevétele által tükrözni kell az európai gépjárműalkatrész-gyártó ipar globális irányultságát.**
- (17) **A műszaki harmonizációra és szabványosításra vonatkozó új megközelítés szerint a harmonizált szabványoknak megfelelően gyártott pirotechnikai termékek esetében vélelmezni kell, hogy megfelelnek az ezen irányelvben előírt alapvető biztonsági követelményeknek.**
- (18) A megfelelőség-értékelési eljárások különböző szakaszainak moduljairól, és a CE megfelelőségi jelölés feltüntetését és használatát rögzítő, a műszaki harmonizációs irányelvekben használni kívánt szabályokról szóló, 1993. július 22-i 93/465/EGK határozatában⁽³⁾ a Tanács harmonizált eszközöket vezetett be a megfelelőségértékelési eljárásokhoz. E modulok alkalmazása a pirotechnikai termékekre történő lehetővé teszi a gyártók és a megfelelőségértékelési eljárás folyamatában érintett szervek felelősségének megállapítását az adott pirotechnikai termékek természetének figyelembevétele mellett.
- (19) **A kijelölt testületeknek termékcsaládként kell minősíteniük a pirotechnikai termékek azon csoportjait, amelyek megjelenésüket, funkciójukat vagy működésüket tekintve hasonlóak.**
- (20) **Piaci forgalomba hozataluk céljából** a Közösségen belüli szabad forgalom feltételeként a pirotechnikai termékeken szerepelnie kell egy CE-jelölésnek, amely jelzi az ezen irányelv előírásainak való megfelelést.
- (21) **A műszaki harmonizációra és szabványosításra vonatkozó új megközelítés értelmében védzáradék-eljárásra van szükség annak lehetővé tétele érdekében, hogy a pirotechnikai termékek megfelelőségét vagy hiányosságait vitassák. Ennek megfelelően a tagállamok kötelesek megtenni minden megfelelő intézkedést a CE-jelölést viselő termékek forgalomba hozatalának megtiltása vagy korlátozása, illetve az ilyen termékeknek a forgalomból történő kivonása érdekében, ha ezek a termékek rendeltetésszerű felhasználásuk esetén veszélyeztetik a fogyasztók egészségét és biztonságát.**

⁽¹⁾ HL C 91., 2003.4.16., 7. o.

⁽²⁾ HL L 204., 1998.7.21., 37. o. A legutóbb a 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított irányelv.

⁽³⁾ HL L 220., 1993.8.30., 23. o.

2006. november 30., csütörtök

- (22) A szállítási biztonságot illetően a pirotechnikai termékek szállításának szabályait nemzetközi egyezmények és megállapodások rögzítik, beleértve az Egyesült Nemzetek veszélyes áruk szállítására vonatkozó ajánlásait.
- (23) A tagállamoknak meg kell állapítaniuk az ezen irányelv **alapján elfogadott nemzeti rendelkezések** megsebzése esetén alkalmazandó szankciókat, és biztosítaniuk kell azok végrehajtását. **E szankcióknak hatásosnak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük.**
- (24) **A gyártó és az importőr érdeke, hogy biztonságos termékeket szolgáltatson, hogy ezzel megelőzze a magánszemélyeket érő vagy magántulajdonban felmerülő kárt okozó hibás termékekért való felelősségből eredő költségeket. E tekintetben a hibás termékekért való felelősségre vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló, 1985. július 25-i 85/374/EGK tanácsi irányelv ⁽¹⁾ kiegészíti ezt az irányelvet, mivel az említett irányelv szigorú felelősségi rendszert határoz meg a gyártókra és az importőrökre vonatkozóan, és megfelelő szintű védelmet biztosít a fogyasztók számára. Emellett ez az irányelv előírja, hogy a kijelölt testületeknek megfelelő biztosítással kell rendelkezniük szakmai tevékenységeiket illetően, kivéve ha a felelősséget a nemzeti jognak megfelelően az állam viseli, vagy ha a tagállam közvetlenül maga felelős a vizsgálatokért.**
- (25) Rendkívül fontos átmeneti időszakot biztosítani a meghatározott területeken érvényes nemzeti törvények fokozatos adaptációjához. **A gyártók és az importőrök számára időt kell hagyni az ezen irányelv hatálybalépése előtt hatályos nemzeti szabályok szerinti jogaik gyakorlására, például arra, hogy értékesítsék a legyártott termékekből álló készleteiket. Az ezen irányelv alkalmazására konkrétan meghatározott átmeneti időszakok ugyanakkor további időt biztosítanak a harmonizált szabványok elfogadására és biztosítanak az irányelv gyors végrehajtását a fogyasztók biztonságának növelése érdekében.**
- (26) Mivel ezen irányelv céljait a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért azok közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében foglalt szubsidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.
- (27) **Az ezen irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽²⁾ összhangban kell elfogadni.**
- (28) **A Bizottságot kell felhatalmazni különösen arra, hogy közösségi intézkedéseket fogadjon el az ENSZ ajánlásokkal, a pirotechnikai termékek címkézési követelményeivel, valamint a biztonsági előírásokról és a megfelelőség-értékelési eljárásokról szóló II. és III. melléklet technikai fejlődéshez való hozzáigazításával kapcsolatban. Mivel ezen intézkedések általános hatályúak és ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására, vagy ezen irányelv új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítésére irányulnak, azokat az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében meghatározott, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.**
- (29) **A jogalkotás minőségének javításáról szóló intézményközi megállapodás ⁽³⁾ 34. pontjával összhangban a tagállamokat ösztönzi arra, hogy – a maguk számára, illetve a Közösség érdekében – készítsenek táblázatokat, amelyekben a lehető legpontosabban bemutatják az ezen irányelv és az áttűltető intézkedések közötti megfelelést, és hogy e táblázatokat tegyék közzé,**

⁽¹⁾ HL L 210., 1985.8.7., 29. o. Az 1999/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvél (HL L 141., 1999.6.4., 20. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

⁽³⁾ HL C 321., 2003.12.31., 1. o.

2006. november 30., csütörtök

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Célkitűzések és alkalmazási terület

- (1) Ez az irányelv meghatározza a pirotechnikai termékek belső piaci szabad mozgásához szükséges szabályokat, ugyanakkor magas szinten biztosítja az emberi egészség, **a közbiztonság, valamint a fogyasztók védelmének és biztonságának** védelmét, **szem előtt tartva a vonatkozó környezetvédelmi szempontokat.**
- (2) Ez az irányelv meghatározza azokat az alapvető biztonsági követelményeket, amelyeknek a pirotechnikai termékeknek meg kell felelniük a piaci forgalomba hozatal céljából.
- (3) Ezen irányelv hatálya a **2. cikk 1–5. pontjában** meghatározott pirotechnikai termékekre terjed ki.
- (4) Ezen irányelv hatálya nem terjed ki:
- a nemzeti jognak megfelelően a fegyveres erők, a rendőrség **vagy a tűzoltóság** által történő **nem kereskedelmi jellegű** felhasználásra szánt pirotechnikai termékekre;
 - a 96/98/EK irányelv hatálya alá tartozó termékekre;
 - a **repülésben és űrrepülésben** való felhasználásra szánt pirotechnikai termékekre;
 - a játékok biztonságára vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1988. május 3-i 88/378/EGK tanácsi irányelv⁽¹⁾ hatálya alá tartozó, **kifejezetten játékokhoz és más termékekhez szánt gyújtókupakokra;**
 - a 93/15/EGK irányelv hatálya alá tartozó robbanóanyagokra;
 - lőszerre, azaz kézi lőfegyverekben, tüzérségi és egyéb fegyverekben használt lövedékekre, **lőportöltetre és vaktöltényekre.**

2. cikk

Fogalommeghatározások

Ennek az irányelvnek az alkalmazásában:

1. „pirotechnikai termék”: bármely olyan termék, amely **önfenntartó exoterm** kémiai reakción keresztül hőt, fényt, hangot, gázt vagy füstöt vagy ezeknek a hatásoknak a kombinációját termelő **robbanékony** anyagot vagy ilyen anyagok **robbanékony** keverékeit tartalmazza;
2. „forgalomba hozatal”: **a termék** első átengedése, ellenérték fejében vagy a nélkül, a Közösség piacán történő **forgalmazás** és/vagy felhasználás céljából. **A gyártó által saját használatra készített tűzijátékok nem minősülnek forgalomba hozott termékeknek amennyiben azokat egy adott tagállam a saját területén való használat céljából engedélyezte;**
3. „tűzijáték”: szórakoztató célú pirotechnikai termék;
4. „színpadi pirotechnikai termék”: **a beltéri vagy kültéri színpadi használatra tervezett pirotechnikai termék, beleértve a filmek és televíziós műsorok gyártását vagy ezekhez hasonló felhasználást;**
5. „járművekhez használt használatos pirotechnikai termék”: **járművekben található biztonsági berendezések alkatrésze, amely ezek vagy más berendezések** aktiválásához használatos pirotechnikai anyagokat tartalmaz;
6. „gyártó”: az a természetes vagy jogi személy, aki vagy amely olyan terméket tervez és/vagy gyárt, illetve terveztet és gyártat saját név vagy bejegyzett név alatt történő forgalomba hozatal **céljából, amelyre** ez az irányelv vonatkozik;

⁽¹⁾ HL L 187., 1988.7.16., 1. o. A 93/68/EGK irányelvvel (HL L 220., 1993.8.30., 1. o.) módosított irányelv.

2006. november 30., csütörtök

7. **„importőr”**: a Közösségben letelepedett természetes vagy jogi személy, aki vagy amely **üzleti tevékenysége körében egy harmadik országból származó terméket a Közösség piacán első alkalommal tesz hozzáférhetővé**;
8. **„forgalmazó”**: **bármely természetes vagy jogi személy az ellátási láncban, aki üzleti tevékenysége körében bocsát rendelkezésre egy adott terméket a piacon**;
9. **„harmonizált szabvány”**: olyan európai szabvány, amelyet egy európai szabványügyi testület a Bizottság felhatalmazása alapján a 98/34/EK irányelvben meghatározott eljárással összhangban fogadott el, s amely tekintetében a megfelelés nem kötelező;
10. **„szaktudással rendelkező személy”**: a tagállam által a területén a 3. cikkben meghatározott 4. osztályba tartozó tűzijáték, **T2. osztályba tartozó színpadi pirotechnikai termék** és/vagy **P2. osztályba tartozó** egyéb pirotechnikai termék **kezelésére** és/vagy használatára feljogosított személy.

3. cikk

Osztályba sorolás

(1) A pirotechnikai termékeket a gyártó felhasználásuk módja vagy célja illetve kockázati szintje alapján osztályokba sorolja, **beleértve a zajsintet is**. A **10. cikkben említett** kijelölt testületek a 9. cikk szerinti megfelelés-értékelési eljárás részeként jóváhagyják az osztályba sorolást.

Az osztályok a következők:

a) Tűzijátékok

1. osztály: alacsony kockázattal **és elhanyagolható zajszinttel** járó, korlátozott területen való használatra szánt tűzijátékok, beleértve a lakóépületek belsejében való használatra szánt tűzijátékokat;
2. osztály: alacsony kockázattal **és alacsony zajszinttel** járó, a szabadban lévő korlátozott területen való használatra szánt tűzijátékok;
3. osztály: közepes kockázattal járó, a szabadban lévő nagy nyílt területen való használatra szánt tűzijátékok, **amelyek zajszintje nem lehet ártalmas az emberi egészségre**;
4. osztály: nagy kockázattal járó, csak szaktudással rendelkező személyek általi használatra szánt, „szakember által használható tűzijáték”-ként ismert tűzijátékok, **amelyek zajszintje nem lehet ártalmas az emberi egészségre**.

b) Színpadi pirotechnikai termékek

- T1. osztály**: **alacsony kockázattal járó, színpadi használatra szánt pirotechnikai termékek**;
- T2. osztály**: **csak szaktudással rendelkező személyek általi használatra szánt, színpadi pirotechnikai termékek**.

c) Egyéb pirotechnikai termékek

- P1. osztály**: alacsony kockázattal járó, nem a tűzijátékok **és a színpadi pirotechnikai termékek** körébe tartozó pirotechnikai termékek;
- P2. osztály**: nem a tűzijátékok **és a színpadi pirotechnikai termékek** körébe tartozó pirotechnikai termékek, melyeket csak szaktudással rendelkező személyek kezelhetnek vagy használhatnak.

(2) A tagállam *tájékoztatja* a Bizottságot azokról az eljárásokról, amelyek során a szaktudással rendelkező személyeket kijelölik és felhatalmazzák.

2006. november 30., csütörtök

4. cikk

A gyártó, az importőr és a forgalmazó kötelezettségei

(1) A gyártónak biztosítani kell, hogy a forgalomba hozott pirotechnikai termékek megfeleljenek az I. mellékletben előírt alapvető biztonsági követelményeknek.

(2) Amennyiben a gyártó nem telepedett le a Közösségben, a pirotechnikai termékek importőre biztosítja, hogy a gyártó eleget tett az ezen irányelv szerint őt terhelő kötelezettségeknek, vagy maga vállalja fel e kötelezettségeket.

A Közösségben a hatóságok és szervek az importőrhöz fordulhatnak e kötelezettségek végrehajtása tekintetében.

(3) A forgalmazók megfelelő elővigyázatossággal járnak el az alkalmazandó közösségi jognak megfelelően, beleértve ezt az irányelvet. Kiemelt figyelemmel ellenőrzik, hogy a terméken fel van tüntetve az előírt megfelelőségi jelzés és azt a szükséges dokumentumok kísérik.

(4) A pirotechnikai termékek gyártói:

a) benyújtják a terméket egy, a 10. cikkben említett kijelölt testülethez, amely a 9. cikkel összhangban elvégzi a megfelelőség-értékelési eljárást;

b) a 11. és 12. cikkel összhangban a pirotechnikai terméket CE-jelöléssel és címkével látják el.

5. cikk

Forgalomba hozatal

A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy pirotechnikai termékeket csak akkor lehessen forgalomba hozni, ha ezen irányelv minden rendelkezésének megfelelnek, azokat ellátták a CE-jelöléssel, és a megfelelőség-értékeléssel kapcsolatos követelményeknek eleget tesznek.

A tagállamok megteszik az összes szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy a pirotechnikai termékeken ne szerepelhessen indokolatlanul a CE-jelölés.

6. cikk

Szabad mozgás

(1) A tagállamok nem tilthatják, korlátozhatják vagy akadályozhatják az ezen irányelv követelményeinek megfelelő pirotechnikai termékek forgalomba hozatalát.

(2) Ennek az irányelvnek a rendelkezései nem zárják ki azon tagállami intézkedéseket, amelyek közrendi, közbiztonsági vagy környezetvédelmi okokból indokoltan tiltják vagy korlátozzák a 2. és 3. osztályba sorolt tűzijátékok, a színházi és egyéb pirotechnikai termékek birtoklását, használatát és/vagy lakossági értékesítését.

(3) Kereskedelmi vásárokon, kiállításokon és pirotechnikai termékek értékesítési-célú bemutatóin a tagállam nem akadályozhatja meg az ennek az irányelvnek nem megfelelő pirotechnikai termékek bemutatását és használatát, feltéve, hogy a szóban forgó kereskedelmi vásár, kiállítás vagy bemutató nevét és időpontját, illetve a termékek nem megfelelőségét és forgalomba nem hozhatóságát látható módon feltüntetik mindaddig, amíg a Közösség területén letelepedett gyártó vagy az importőr megfelelőségüket nem biztosítja. Ilyen rendezvények alkalmával az adott tagállam illetékes hatósága által meghatározott követelmények szerint megfelelő intézkedéseket kell tenni a személyek biztonsága érdekében.

(4) A tagállamok nem tilthatják a kutatási, fejlesztési és tesztelési céllal gyártott, és ezen irányelv rendelkezéseinek nem megfelelő pirotechnikai termékek szabad mozgását, feltéve, hogy nem megfelelőségüket és fejlesztési, tesztelési, illetve kutatási céloktól eltérő céllal történő forgalomba hozataluk tilalmát látható módon feltüntetik.

2006. november 30., csütörtök

7. cikk

Korhatárok

(1) Pirotechnikai termékeket nem szabad az alábbi korhatárok alatti *fogyasztók számára értékesíteni vagy egyéb módon hozzáférhetővé tenni*:

a) Tűzijátékok

1. osztály: 12 éves kor.

2. osztály: 16 éves kor.

3. osztály: 18 éves kor.

b) Egyéb pirotechnikai termékek **és színpadi pirotechnikai termékek**

T1. és P1. osztály: 18 éves kor.

(2) A tagállamok megemelhetik az (1) bekezdésben megállapított korhatárokat, amennyiben ez **közrendi vagy közbiztonsági okokból** indokolt. A tagállamok csökkenthetik a korhatárt olyan személyek esetében, akik szakmailag képzettek vagy ilyen képzésben vesznek részt.

(3) A gyártók, **importőrök** és forgalmazók kizárólag a szaktudással rendelkező személyek számára értékesíthetik vagy tehetik *egyéb módon hozzáférhetővé* a következő pirotechnikai termékeket:

a) 4. osztályba sorolt tűzijátékok,

b) **P2.** osztályba **sorolt pirotechnikai termékek és T2. osztályba sorolt színpadi pirotechnikai termékek.**

8. cikk

Harmonizált szabványok

(1) A Bizottság a 98/34/EK irányelvben meghatározott eljárással összhangban felkérheti az európai szabványügyi testületeket európai szabványok létrehozására vagy felülvizsgálatára az ezen irányelvben foglaltak *érvényesülése céljából, vagy nemzetközi szabványok létrehozására vagy felülvizsgálatára ösztönözheti az illetékes nemzetközi testületeket.*

(2) A Bizottság közzéteszi az ilyen harmonizált szabványokra vonatkozó hivatkozásokat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

(3) **A tagállamok biztosítják az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett harmonizált szabványok elismerését és elfogadását.** A tagállamok az ezen irányelv hatálya alá tartozó, az Európai Unió Hivatalos Lapjában hivatkozással közzétett **harmonizált szabványokat átültető vonatkozó nemzeti szabványoknak megfelelő pirotechnikai termékeket az I. mellékletben** említett alapvető biztonsági követelményeknek megfelelőnek tekintik. **A tagállamok közzéteszik a harmonizált szabványokat átültető nemzeti szabványok hivatkozásait.**

Amikor a tagállamok a harmonizált szabványokat nemzeti jogukba átültetik, az *átültetés* hivatkozási számait közzé kell tenniük.

(4) Amennyiben a tagállam vagy a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az *e* cikkben említett harmonizált szabványok nem felelnek meg teljesen **az I. mellékletben** említett alapvető biztonsági követelményeknek, a Bizottság vagy az érintett tagállam az ügyben az indokok megjelölésével a 98/34/EK irányelv értelmében felállított állandó bizottság elé fordul. A bizottság **az ügy előterjesztését követő 6 hónapon belül** véleményt alkot. A bizottság véleményére figyelemmel a Bizottság tájékoztatja a tagállamot a harmonizált szabványokat illetően meghozandó intézkedésekről és a (2) bekezdésben említett közzétételről.

2006. november 30., csütörtök

9. cikk

Megfelelőségértékelési eljárások

A pirotechnikai termékek megfelelőségének hitelesítése során a gyártó az alábbi eljárások valamelyike szerint jár el:

- a) a II. melléklet 1. pontjában említett EK-típusvizsgálati eljárás, (B. modul) és a gyártó választása szerint az alábbiak közül egy:
 - a II. melléklet 2. pontjában említett típus-megfelelőségi eljárás (C. modul),
 - a II. melléklet 3. pontjában említett gyártásminőség-biztosítási eljárás (D. modul),
 - a II. melléklet 4. pontjában említett termékminőség-biztosítási eljárás (E. modul), **vagy**
- b) a II. melléklet 5. pontjában említett egyedi termékHITELESÍTÉS (F. modul) **vagy**
- c) **a II. melléklet 6. pontjában említett átfogó termékminőség-biztosítási eljárás (G. modul) a 4. osztályba tartozó tűzijátékok esetében.**

10. cikk

Kijelölt testületek

(1) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot a 9. cikkben említett megfelelőség-értékelési eljárás lefolytatására kijelölt testületekről, az ezekhez a Bizottság által rendelt azonosítószámokról, valamint azokról a feladatokról, amelyekre a testületeket kijelölték.

(2) A Bizottság a Bizottság internetes honlapján közzéteszi a kijelölt testületek és azonosítószámaik jegyzékét, illetve a részükre kijelölt feladatokat. A Bizottság gondoskodik a jegyzék rendszeres frissítéséről.

(3) A tagállamok a Bizottságnak bejelentendő testületek értékeléséhez a III. mellékletben meghatározott minimumkövetelményeket alkalmazzák. A kijelölt testületekre vonatkozó harmonizált szabványokban meghatározott értékelési követelményeknek megfelelő testületeket úgy kell tekinteni, mint amelyek vélhetően teljesítik a vonatkozó minimumkövetelményeket.

(4) Egy adott testületet a Bizottságnak bejelentő tagállam visszavonja bejelentését, amennyiben tudomására jut, hogy a testület már nem felel meg a (3) bekezdésben említett minimumkövetelményeknek. A bejelentő tagállam erről azonnal értesíti a többi tagállamot és a Bizottságot.

(5) **Amennyiben egy testület kijelölését visszavonják, az érintett testület által kiállított megfelelőségi tanúsítványok és kapcsolódó dokumentumok továbbra is érvényesek, kivéve, ha az egészséget és biztonságot érintő fenyegető és közvetlen veszélyt állapítanak meg.**

(6) **A Bizottság internetes honlapján közzéteszi az érintett testület kijelölésének visszavonását.**

11. cikk

A CE-jelölés feltüntetésének kötelezettsége

(1) A gyártónak a 9. cikkel összhangban lefolytatott megfelelőség-értékelés sikeres befejezését követően látható, olvasható és kitörölhetetlen módon fel kell tüntetnie a CE-jelölést a pirotechnikai termékeken, vagy amennyiben ez nem lehetséges, egy a termékekhez rögzített azonosító táblán **vagy** a csomagoláson. Az azonosító táblát úgy kell megtervezni, hogy lehetetlen legyen újra felhasználni.

A CE-jelöléshez használatos mintának összhangban kell állnia a 93/465/EGK határozattal.

(2) **A pirotechnikai terméken nem lehet feltüntetni** olyan jelölést vagy feliratot, mely a CE-jelölés jelentését és formáját illetően harmadik személyt megtéveszthet. Bármely más jelölést fel lehet tüntetni a pirotechnikai terméken, feltéve, hogy az a CE-jelölés láthatóságát és olvashatóságát nem csökkenti.

2006. november 30., csütörtök

(3) Amennyiben **a** pirotechnikai termékekre más, a CE-jelölés egyéb szempontjait szabályozó és annak fel-tüntetését előíró **közösségi** jogszabály is vonatkozik, ennek a jelölésnek jeleznie kell, hogy **e** termékek **vélelem alapján** szintén megfelelnek a rájuk vonatkozó egyéb jogszabályok rendelkezéseinek.

12. cikk

A járművekhez használt pirotechnikai termékektől eltérő termékek címkézése

(1) A gyártónak biztosítania kell, hogy a **járművekhez használt** pirotechnikai termékektől eltérő pirotechnikai termékeket megfelelő, **látható, olvasható és kitörölhetetlen** címkével lássák el, annak **a tagállamnak** a hivatalos nyelvén (nyelvein), amelyben a terméket a **fogyasztó számára értékesítik**.

(2) A pirotechnikai termékek címkéin fel kell tüntetni legalább a gyártó **nevét és címét, illetve – ha a gyártó a Közösségben nem letelepedett – a gyártó nevét, valamint az importőr nevét és címét**, a termék megnevezését és típusát, a 7. cikk (1) és (2) bekezdésében előírt alsó korhatárokat, a besorolási osztályt és a használati utasítást, **a 3. és a 4. osztályba sorolt tűzijátékok esetén a gyártási évet**, illetve adott esetben a minimális biztonsági távolságot. **A címkén fel kell tüntetni az aktív robbanóanyag nettó ekvivalencia-mennyiségét (NEQ).**

(3) A tűzijátékokon továbbá legalább a következő információkat kell feltüntetni:

1. osztály: adott esetben: „kizárólag szabadtéri használatra” és a minimális biztonsági távolság.

2. osztály: „kizárólag szabadtéri használatra” és adott esetben a minimális biztonsági távolság(ok).

3. osztály: „kizárólag szabadtéri használatra” és a minimális biztonsági távolság(ok).

4. osztály: „kizárólag szaktudással rendelkező személy általi használatra” és a minimális biztonsági távolság(ok).

(4) **A színpadi pirotechnikai termékeken ezenkívül legalább a következő információkat kell feltüntetni:**

T1. osztály: adott esetben: „kizárólag szabadtéri használatra” és a minimális biztonsági távolság.

T2. osztály: „kizárólag szaktudással rendelkező személy általi használatra” és a minimális biztonsági távolság(ok).

(5) Ha a pirotechnikai terméken nincs elegendő hely a (2)-(4) bekezdésben említett címkézési követelmények teljesítéséhez, az információt **a legkisebb csomagolási egységen** kell feltüntetni.

(6) **E cikk rendelkezései nem vonatkoznak azokra a pirotechnikai termékekre, amelyeket a 6. cikk (3) bekezdésének megfelelően kereskedelmi vásárokon, kiállításokon és pirotechnikai termékek értékesítési célú bemutatókon bemutatnak vagy a 6. cikk (4) bekezdésének megfelelően kutatási, fejlesztési és tesztelési céllal gyártottak.**

13. cikk

A járművekhez használt pirotechnikai termékek címkézése

(1) **A járművekhez használt pirotechnikai termékek címkéin fel kell tüntetni a gyártó vagy – ha a gyártó a Közösségben nem telepedett le – az importőr nevét, valamint a termék nevét és típusát és a biztonsági előírásokat.**

(2) **Amennyiben a terméken nincs elegendő hely az (1) bekezdésben említett címkézési követelmények teljesítéséhez, a szükséges információkat a termék csomagolásán kell feltüntetni.**

2006. november 30., csütörtök

(3) A 91/155/EGK irányelvet második alkalommal módosító, 2001. július 27-i 2001/58/EK bizottsági irányelv⁽¹⁾ melléklete szerint összeállított biztonsági adatlapot a szakmai felhasználók rendelkezésére kell bocsátani az általuk megjelölt nyelven.

A biztonsági adatlapot nyomtatott vagy elektronikus formátumban is át lehet adni, amennyiben a címzett rendelkezik a hozzáféréshez szükséges eszközökkel.

14. cikk

Piacfelügyelet

(1) A tagállamok megteszik a megfelelő intézkedéseket annak biztosítására, hogy a pirotechnikai termékek csak akkor legyenek forgalomba hozhatók, ha megfelelő tárolás és rendeltetésszerű használat esetén nem veszélyeztetik személyek egészségét és biztonságát.

(2) A tagállamok a pirotechnikai termékeket a Közösség területére való belépésükkor, valamint a tároló és gyártó létesítményekben rendszeresen ellenőrzik.

(3) A tagállamok meghozzák a megfelelő intézkedéseket annak biztosítására, hogy a pirotechnikai termékek Közösségen belüli szállítása során az ezen irányelvben foglalt biztonsági, közbiztonsági és védelmi követelmények teljesüljenek.

(4) A tagállamok megszervezik és végrehajtják a forgalomba hozott termékek megfelelő felügyeletét, figyelembe véve a CE-jelöléssel ellátott termékek megfelelőségének vélelmét.

(5) A tagállamok piacfelügyeleti tevékenységükről évente tájékoztatják a Bizottságot.

(6) Amennyiben egy tagállam megállapítja, hogy valamely CE-jelöléssel és EK-megfelelőségi nyilatkozattal ellátott, rendeltetésszerűen használt pirotechnikai termék veszélyeztetheti a személyek egészségét és biztonságát, a tagállam megteszi az összes megfelelő átmeneti intézkedést e termék forgalomból történő kivonására, forgalomba hozatalának megtiltására és szabad mozgása korlátozására. A tagállam erről tájékoztatja a Bizottságot és a többi tagállamot.

(7) A Bizottság internetes honlapján közzéteszi azon termékek nevét, amelyeket – a (6) bekezdés szerint – kivontak a forgalomból, amelyek forgalomba hozatalát megtiltották vagy korlátozták.

15. cikk

Gyors tájékoztatás a komoly kockázatot jelentő termékekről

Amennyiben egy tagállamnak elegendő oka van azt feltételezni, hogy egy pirotechnikai termék komoly kockázatot jelent, amely veszélyeztetheti a személyek egészségét és biztonságát az Európai Unióban, erről tájékoztatja a Bizottságot és a többi tagállamot, továbbá elvégzi a megfelelő értékelést. Ezt követően értesíti a Bizottságot és a többi tagállamot az értékelés háttéréről és eredményeiről.

16. cikk

Védzáradék

(1) Amennyiben egy tagállam nem ért egyet a másik tagállam által a 14. cikk (6) bekezdésének megfelelően tett intézkedésekkel, vagy amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy egy ilyen intézkedés ellentétes a közösségi jogszabályokkal, a Bizottság haladéktalanul konzultál az összes érintett féllel, értékeli az intézkedést, és állást foglal a tekintetben, hogy az intézkedés indokolt-e. A Bizottság értesíti álláspontjáról a tagállamokat, és tájékoztatja az érdekelt feleket.

(¹) HL L 212., 2001.8.7., 24. o.

2006. november 30., csütörtök

Ha a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a nemzeti intézkedés indokolt, a többi tagállam meghozza a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a nem biztonságos terméket nemzeti piacukról kivonják, és erről tájékoztatják a Bizottságot.

Ha a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a nemzeti intézkedés nem indokolt, az érintett tagállam azt visszavonja.

(2) **Amennyiben** az (1) bekezdésben említett intézkedések a harmonizált szabványokban meglévő hiányosságból erednek, és ha az intézkedésekért felelős tagállam fenntartja *álláspontját*, a Bizottság az ügyet a 98/34/EK irányelv által létrehozott *állandó* bizottság elé terjeszti, és a Bizottság vagy a tagállam megindítja a 8. cikkben említett eljárást.

(3) Amennyiben a pirotechnikai termék nem megfelelő, ugyanakkor szerepel rajta a CE-jelölés, az illetékes tagállam megteszi a szükséges intézkedéseket a jelölést elhelyező személy ellen, és erről *tájékoztatja* a Bizottságot. A Bizottság *tájékoztatja* a többi **tagállamot**.

17. cikk

Elutasítással vagy korlátozással járó intézkedések

(1) Az ezen irányelv alapján tett bármely intézkedés esetén, amelyet

- a) egy termék forgalomba *hozatalának* megtiltására vagy *korlátozására*; vagy
- b) **egy termék forgalomból való kivonására,**

hoznak, meg kell jelölni az intézkedés alapját képező pontos indokokat. Ezekről az intézkedésekről haladéktalanul értesíteni kell az érintett felet, akit ugyanakkor tájékoztatni kell az érintett tagállamban érvényes nemzeti jogszabály alapján rendelkezésére álló jogorvoslati lehetőségekről, valamint a jogorvoslati kérelem benyújtásának határidejéről.

(2) Az (1) bekezdésben említett intézkedés esetén a gyártónak lehetőséget kell biztosítani *álláspontja* előzetes benyújtására, kivéve ha egy ilyen konzultáció a közegészségügyi vagy *biztonsági* követelmények miatt végrehajtandó intézkedés sürgősségére való tekintettel nem lehetséges.

18. cikk

Végrehajtási intézkedések

(1) **Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására, beleértve a kiegészítéssel történő módosítást is – irányuló alábbi** intézkedéseket a 19. cikk (2) bekezdésében említett, **ellenőrzéssel történő szabályozási** eljárással összhangban kell elfogadni:

- a) az Egyesült Nemzetek ajánlásainak jövőbeni módosításai figyelembevételéhez szükséges kiigazítások,
- b) a **II.** és a **III.** melléklet műszaki fejlődéshez való igazítása,
- c) **a 12. cikkben meghatározott címkézési követelmények kiigazítása.**

(2) **Az alábbi intézkedéseket a 19. cikk (3) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni:**

- a) a **nyomon követési rendszer** létrehozása, ideértve a pirotechnikai termékek **típusa** és **gyártója azonosítását szolgáló terméknnyilvántartási számot és európai uniós szintű jegyzéket;**
- b) a **pirotechnikai termékekkel kapcsolatos balesetekre vonatkozó adatok rendszeres gyűjtésére és frissítésére vonatkozó közös kritériumok létrehozása.**

2006. november 30., csütörtök

19. cikk

A bizottság eljárása

- (1) A Bizottságot egy bizottság segíti.
- (2) **Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)–(4) bekezdését és 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.**
- (3) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat **5. és 7. cikkét** kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel. **Az 1999/468/EK határozat** 5. cikkének (6) bekezdésében meghatározott *határidő* három hónap.

20. cikk

Szankciók

A tagállamok megállapítják az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti rendelkezések megszegése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és biztosítják azok végrehajtását. A szankcióknak hatékonyak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük.

A tagállamok **elfogadják azokat a szükséges** intézkedéseket is, amelyek segítségével **visszatartják** az ezen irányelvnek nem megfelelő pirotechnikai szállítmányokat.

21. cikk

Átültetés

- (1) A tagállamok legkésőbb ...-ig (*) elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. Haladéktalanul közlik a Bizottsággal e rendelkezések **szövegét**.
- (2) Ezeket a rendelkezéseket ...-ig (**) alkalmazzák **az 1., 2. és 3. osztályba tartozó** tűzijátékokra, illetve ...-ig (***) az egyéb pirotechnikai termékekre, **a 4. osztályba tartozó tűzijátékokra és a színházi pirotechnikai termékekre**.
- (3) Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.
- (4) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.
- (5) A (2) bekezdésben megjelölt időpontot megelőzően kiadott nemzeti engedélyek **a kibocsátó tagállam területén továbbra is érvényben maradnak a lejáratí időpontig**, illetve ezen irányelv **hatálybalépésétől** számított legfeljebb 10 évig, attól függően, **hogy melyik időtartam rövidebb**.
- (6) Az (5) bekezdéstől eltérően **a járművekhez használt** pirotechnikai termékekre a (2) bekezdésben megjelölt időpont előtt kiadott nemzeti engedélyek lejáratukig érvényben maradnak.

22. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

(*) **Ezen** irányelv kihirdetését követően **30 hónappal**.

(**) **Ezen** irányelv kihirdetését követően **3 évvel**.

(***) **Ezen** irányelv kihirdetését követően **6 évvel**.

2006. november 30., csütörtök

23. cikk

Címzettek

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

I. MELLÉKLET

ALAPVETŐ BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

- (1) Minden pirotechnikai terméknek meg kell felelnie a gyártó által a kijelölt testület felé közölt teljesítményi jellemzőknek a lehető legnagyobb biztonság és megbízhatóság elérése érdekében.
- (2) Minden pirotechnikai terméket úgy kell megtervezni és előállítani, hogy a megfelelő eljárás alkalmazásával biztonságosan kezelt hulladékként a lehető legkisebb hatást gyakorolja a környezetre.
- (3) Rendeltetésszerű használat esetén minden pirotechnikai terméknek megfelelően kell működnie.
Legalább a következő információkat és tulajdonságokat kell – adott esetben – figyelembe venni vagy megvizsgálni. Minden pirotechnikai terméket valóság-hű körülmények között kell vizsgálni. Amennyiben ez laboratóriumban nem lehetséges, a vizsgálatot olyan körülmények között kell végrehajtani, amilyenek között a pirotechnikai terméket használni fogják.
 - a) Kialakítás, szerkezet és jellemző tulajdonságok, beleértve a részletes kémiai összetételt (felhasznált anyagok tömege és százaléka) és a méreteket.
 - b) A pirotechnikai termék fizikai és kémiai stabilitása szokásos és előrelátható környezeti feltételek mellett.
 - c) Szokásos, előrelátható körülmények közötti kezelésre és szállításra való érzékenység.
 - d) Az összetevők összeférhetősége kémiai stabilitásukra tekintettel.
 - e) A pirotechnikai termék nedvességgel szembeni ellenálló képessége, amennyiben párás vagy nedves körülmények közötti felhasználásra szánják, és amennyiben biztonságára vagy megbízhatóságára a víz kedvezőtlen hatást gyakorolhat.
 - f) Alacsony vagy magas hőmérséklettel szembeni ellenálló képesség, amennyiben a pirotechnikai terméket ilyen hőmérsékleti körülmények közötti tárolásra és felhasználásra szánják, és biztonságára vagy megbízhatóságára a pirotechnikai termék egészének vagy egy összetevőjének hűtése vagy hevítése kedvezőtlen hatást gyakorolhat.
 - g) Biztonsági jellemzők a korai vagy nem szándékolt gyújtás vagy gyulladás megelőzésére.
 - h) Megfelelő utasítások, és amennyiben szükséges, jelölések a biztonságos kezelésre, tárolásra, felhasználásra (beleértve a biztonsági távolságot is) és megsemmisítésre vonatkozóan a fogadó tagállam hivatalos nyelvén vagy nyelvein.
 - i) A pirotechnikai termék, annak csomagolása vagy más összetevője minőségromlással szembeni ellenálló képessége szokásos, előrelátható körülmények között történő tárolás során.

2006. november 30., csütörtök

- j) A pirotechnikai termék biztonságos működéséhez szükséges valamennyi eszköz és kellék meghatározása, használati utasítás.
- k) Szállítás és szokásos körülmények közötti kezelés során a pirotechnikai terméken fel kell tüntetni a pirotechnikai összetevőket, hacsak a gyártó azokat a használati utasításában nem részletezte.

(4) A pirotechnikai termékek nem tartalmazhatnak:

- **kereskedelmi robbanóanyagokat, kivéve fekete lőport és villanóelegyet,**
- **katonai robbanószerkeket.**

(5) A pirotechnikai termékek különböző csoportjainak meg kell felelniük legalább a következő követelményeknek:

A. Tűzijátékok

- a) A gyártó a tűzijátékokat a 3. cikk szerint robbanóanyag-tartalom, biztonsági távolság, zajszint vagy hasonlók alapján osztályokba sorolja. Az osztályt a címkén jól láthatóan fel kell tüntetni.
 - i. **az 1. osztályba tartozó tűzijátékoknak a következő követelményeknek kell megfelelniük:**
 - **a biztonsági távolság legalább 1 m⁽¹⁾;**
 - **a maximális zajszint a biztonsági távolságnál nem haladhatja meg a 120 dB-t (A, imp) vagy egy ennek megfelelő, más megfelelő módszerrel mért zajszintet;**
 - **az 1. osztály nem foglalja magában a petárdákat, a petárdatelepeket, a villanós petárdákat és a villanópetárda-telepeket;**
 - **az 1. osztályba tartozó talajközeli eszközök (throwdowns) nem tartalmazhatnak 2,5 mg-nál több ezüstfulminátot;**
 - ii. **a 2. osztályba tartozó tűzijátékoknak a következő követelményeknek kell megfelelniük:**
 - **a biztonsági távolság legalább 8 m⁽¹⁾**
 - **a maximális zajszint a biztonsági távolságnál nem haladhatja meg a 120 dB-t (A, imp) vagy egy ennek megfelelő, más megfelelő módszerrel mért zajszintet;**
 - iii. **a 3. osztályba tartozó tűzijátékoknak a következő követelményeknek kell megfelelniük:**
 - **a biztonsági távolság legalább 15 m⁽¹⁾;**
 - **a maximális zajszint a biztonsági távolságnál nem haladhatja meg a 120 dB-t (A, imp) vagy egy ennek megfelelő, más megfelelő módszerrel mért zajszintet.**
- b) A tűzijátékok csak olyan alkotóelemet tartalmazhatnak, amelyek törmelékei az egészségre, a tulajdonra és a környezetre nézve a lehető legkisebb kockázatot jelentik.
- c) A gyújtás módszerének tisztán láthatónak kell lennie, ellenkező esetben szerepelnie kell a címkén vagy a használati utasításban.
- d) A tűzijáték nem működhet hibás vagy kiszámíthatatlan módon.
- e) Az 1., 2. és 3. osztályba sorolt tűzijátékokat külön védőcsomagolással, csomagolással, vagy a termék megfelelő kialakításával védeni kell a nem szándékolt gyújtás ellen. A 4. osztályba sorolt tűzijátékokat a nem szándékolt gyújtás ellen a gyártó által meghatározott módszerekkel kell megvédeni.

⁽¹⁾ Adott esetben a biztonsági távolság lehet ennél kisebb.

2006. november 30., csütörtök

- B. Egyéb pirotechnikai termékek
- a) A pirotechnikai termékeket oly módon kell megtervezni, hogy rendeltetésszerű használat esetén az egészségre, tulajdonra és a környezetre a lehető legkisebb kockázatot jelentsék.
 - b) A gyújtás módszerének tisztán láthatónak kell lennie, ellenkező esetben szerepelnie kell a címkén vagy a használati utasításban.
 - c) A pirotechnikai terméket oly módon kell megtervezni, hogy nem szándékolt gyújtás esetén a törmelékek az egészségre, a tulajdonra és a környezetre a lehető legkisebb kockázatot jelentsék.
 - d) Adott esetben a pirotechnikai terméknek a gyártó által feltüntetett szavatossági időpontig rendeltetésszerűen működni kell.
- C. Gyújtószerkezetek
- a) A gyújtószerkezeteknek megbízhatóan kell indulniuk és szokásos, előrelátható körülmények között használva elegendő gyulladási potenciállal kell rendelkezniük.
 - b) A gyújtószerkezeteket szokásos, előrelátható körülmények között történő tárolás és használat során óvni kell elektrosztatikus kisüléssel szemben.
 - c) Az elektromos gyújtószerkezetet szokásos, előrelátható körülmények között történő tárolás és használat során óvni kell elektromágneses terekkel szemben.
 - d) A gyutacs burkolatának megfelelő mechanikai szilárdságúnak kell lennie és a robbanótöltetet megfelelően védenie kell a szokásos, előrelátható mechanikai behatásoktól.
 - e) A gyutacs égési idejének paramétereit mellékelni kell a termékhez.
 - f) Az elektromos gyújtószerkezetek elektromos jellemzőit (pl. alapáram, ellenállás stb.) mellékelni kell a termékhez.
 - g) Az elektromos gyújtószerkezetek vezetékeinek a tervezett felhasználást figyelembe véve megfelelően szigeteltnek és megfelelő mechanikai szilárdságúnak kell lenniük, beleértve a gyújtószerkezethez vezető összekötő szilárdságát.

II. MELLÉKLET**MEGFELELŐSÉGÉRTÉKELÉSI ELJÁRÁSOK****1. B. MODUL: EK-típusvizsgálat**

1. Ez a modul az eljárásnak azt a részét írja le, amely során a kijelölt testület megállapítja és tanúsítja, hogy egy, a tervezett terméket képviselő minta megfelel az irányelv vonatkozó rendelkezéseinek.
2. Az EK-típusvizsgálatra irányuló kérelmet a gyártó nyújtja be az általa választott kijelölt testülethez.

A kérelemnek tartalmaznia kell:

- a gyártó nevét és címét,
- egy írásos nyilatkozatot arról, hogy ugyanazon kérelmet egyidejűleg nem nyújtották be másik kijelölt testületnél,
- a 3. pontban leírt műszaki dokumentációt,

A kérelmező köteles a kijelölt testület rendelkezésére bocsátani a vizsgált gyártási folyamatból vett jellemző mintát, a továbbiakban „típust”. A kijelölt testület szükség esetén a tesztelés lefolytatásához további mintákat is kérhet.

2006. november 30., csütörtök

3. A műszaki dokumentációnak lehetővé kell tennie annak vizsgálatát, hogy a termék megfelel-e az irányelv követelményeinek. A műszaki dokumentációnak az ilyen megítéléshez szükséges mértékben ki kell terjednie az eszköz tervezésére, gyártására és működésére, és az értékeléshez szükséges mértékben tartalmaznia kell:

- a típus általános leírását,
- az alkatrészek, részegységek, áramkörök stb. tervezési és gyártási rajzait és vázlatait,
- a rajzok és vázlatok megértéséhez szükséges magyarázatokat, beleértve a termék működésének ismertetését,
- a 8. cikkben szereplő, részben vagy egészben alkalmazott harmonizált szabványok jegyzékét, és amennyiben a 8. cikkben említett harmonizált szabványokat nem alkalmazták, az irányelv alapvető biztonsági követelményeinek való megfelelés érdekében alkalmazott megoldások leírását,
- az elvégzett tervezési számítások, vizsgálatok eredményeit stb.,
- a vizsgálati jelentéseket.

4. A kijelölt testület köteles:

- 4.1. megvizsgálni a műszaki dokumentációt és ellenőrizni, hogy a típus gyártása a műszaki dokumentációban leírtak szerint történik-e, továbbá megállapítani, melyek azok az alkatrészek, amelyeket a 8. cikkben említett harmonizált szabványok rendelkezéseinek megfelelően terveztek meg, és melyek azok az összetevők, amelyeket a harmonizált szabványok vonatkozó előírásainak alkalmazása nélkül terveztek meg;
- 4.2. elvégezni vagy elvégeztetni a megfelelő ellenőrzéseket és szükséges vizsgálatokat annak ellenőrzése érdekében, hogy amennyiben a 8. cikkben említett harmonizált szabványokat nem alkalmazták, a gyártó által alkalmazott megoldások megfelelnek-e az ebben az irányelvben megállapított alapvető követelményeknek;
- 4.3. elvégezni vagy elvégeztetni a megfelelő ellenőrzéseket és szükséges vizsgálatokat annak ellenőrzése érdekében, hogy amennyiben a gyártó úgy döntött, hogy alkalmazza a vonatkozó harmonizált szabványokat, valóban alkalmazta-e azokat;
- 4.4. megállapodni a kérelmezővel a szükséges vizsgálatok és ellenőrzések elvégzésének helyszínéről.

5. Amennyiben a típus megfelel az ebben az irányelvben megállapított alapvető követelményeknek, a kijelölt testület EK-típusvizsgálati tanúsítványt állít ki a kérelmező részére. A tanúsítvány a gyártó nevét és címét, a vizsgálat eredményét, az érvényesség esetleges feltételeit és a jóváhagyott típus azonosításához szükséges adatokat tartalmazza.

A tanúsítványhoz csatolni kell a műszaki dokumentáció vonatkozó részeinek jegyzékét, ennek egy példányát a kijelölt testületnél meg kell őrizni.

Amennyiben a gyártótól megtagadják a típusmegfelelőségi tanúsítvány kiállítását, a kijelölt testületnek ezt részletesen meg kell indokolnia.

Rendelkezni kell jogorvoslati lehetőségről is.

6. A kérelmező tájékoztatja az EK-típusvizsgálati tanúsítványra vonatkozó műszaki dokumentációt őrző kijelölt testületet az engedélyezett termék minden olyan módosításáról, amely befolyásolhatja a termék alapvető követelményeknek való megfelelését vagy a termék használatára előírt feltételeket, és amelyet jóvá kell hagyni.

7. Minden kijelölt testületnek tájékoztatnia kell a többi kijelölt testületet a kiadott és visszavont EK-típusvizsgálati tanúsítványokra és kiegészítésekre vonatkozó információkról.

8. Más kijelölt testületek jogosultak megkapni az EK-típusvizsgálati tanúsítványok és/vagy azok kiegészítéseinek másolatát. A tanúsítványok mellékleteit a többi kijelölt testület számára hozzáférhető módon kell tartani.

2006. november 30., csütörtök

9. A gyártó köteles a műszaki dokumentációval együtt az EK-típusvizsgálati tanúsítványok és azok kiegészítései másolatait az utolsó termék gyártásától számított tíz éven keresztül megőrizni.

Amennyiben a gyártó *a Közösségben nem letelepedett*, a műszaki dokumentáció megőrzésének kötelezettsége azt a személyt terheli, aki a terméket a Közösség területén forgalomba hozza.

2. C. MODUL: Típusmegfelelőség

1. Ez a modul az eljárásnak azt a részét írja le, amely során 2. pontban előírt kötelezettségeket teljesített gyártó gondoskodik arról, hogy az érintett pirotechnikai termékek megfelelnek az EK-típusvizsgálati tanúsítványban leírt típusnak, valamint teljesítik ennek az irányelvnek rájuk vonatkozó követelményeit, és erről nyilatkozatot tesz. A gyártónak minden egyes pirotechnikai terméken fel kell tüntetnie a CE-jelölést, és írásos megfelelőségi nyilatkozatot kell tennie.

2. A gyártónak minden intézkedést meg kell tennie annak érdekében, hogy a gyártási folyamat biztosítsa a termék megfelelését az EK-típusvizsgálati tanúsítványban leírt típusnak, és az ebben az irányelvben megállapított alapvető biztonsági követelményeknek.

3. A gyártó köteles az utolsó termék gyártásától számított legalább 10 éven keresztül megőrizni a megfelelőségi nyilatkozat egy példányát.

Amennyiben a gyártó *a Közösségben nem telepedett le*, a műszaki dokumentáció megőrzésének kötelezettsége azt a személyt terheli, aki a terméket a Közösség területén forgalomba hozza.

4. A gyártó által választott kijelölt testület az általa választott időközönként vizsgálatot végez vagy végeztet a terméken. A kijelölt testület a helyszínen mintát vesz a késztermékből és elvégzi rajta 8. cikkben említett vonatkozó szabvány(ok)ban meghatározott vagy az azokkal egyenértékű ellenőrző vizsgálatokat annak igazolására, hogy a termék megfelel a vonatkozó irányelv követelményeinek. A megvizsgált termék egy vagy több mintájának meg nem felelősége esetén a kijelölt testület köteles megtenni a megfelelő intézkedéseket.

A gyártó a gyártási folyamat során a kijelölt testület felelősségére elhelyezi a testület azonosító jelét.

3. D. MODUL: Termelési minőségbiztosítás

1. Ez a modul az eljárásnak azt a részét írja le, amely során a 2. pontban előírt kötelezettségeinek eleget tett gyártó gondoskodik arról, hogy az érintett pirotechnikai termékek megfelelnek az EK-típusvizsgálati tanúsítványban leírt típusnak, valamint teljesítik ennek az irányelvnek rájuk vonatkozó követelményeit, és erről nyilatkozatot tesz. A gyártónak minden egyes terméken fel kell tüntetnie a CE-jelölést, és írásos megfelelőségi nyilatkozatot kell tennie. A CE-jelöléshez csatolni kell annak a kijelölt testületnek az azonosító jelét, amelyik a 4. pontban említett felügyeletért felelős.

2. A gyártó a gyártási folyamathoz, a végtermék ellenőrzéséhez és a 3. pont szerinti teszteléshez köteles jóváhagyott minőségbiztosítási rendszert működtetni, és köteles alávetni magát a 4. pontban előírt felügyeleti eljárásoknak.

3. Minőségbiztosítási rendszer

3.1. A gyártó egy általa választott kijelölt testületnél kérelmezi az érintett pirotechnikai termékekre vonatkozó minőségbiztosítási rendszere értékelését.

A kérelemnek tartalmaznia kell:

- a gyártandó pirotechnikai kategóriára vonatkozó összes lényeges adatot,
- a minőségbiztosítási rendszerre vonatkozó dokumentációt,
- a jóváhagyott típus műszaki dokumentációját és az EK-típusvizsgálati tanúsítvány egy példányát.

2006. november 30., csütörtök

- 3.2. A minőségbiztosítási rendszernek biztosítania kell, hogy a pirotechnikai termékek megfeleljenek az EK-típusvizsgálati tanúsítványban leírt típusnak és az irányelv vonatkozó követelményeinek.

A gyártó által alkalmazott összes elemet, követelményt és rendelkezést rendszerezett és áttekinthető módon írásbeli intézkedések, eljárások és utasítások formájában kell dokumentálni. A minőségbiztosítási rendszer dokumentációjának lehetővé kell tennie a minőségbiztosítási programok, tervek, kézikönyvek és feljegyzések egységes értelmezését.

Különösen a következők pontos leírását kell tartalmazniuk:

- a minőségügyi célkitűzések, szervezeti felépítés, a vállalatirányítás feladatai és hatásköre a termékminőséget illetően,
- az alkalmazandó gyártási, minőségellenőrzési és minőségbiztosítási módszerek, folyamatok és rendszeres programok,
- a gyártás előtt, alatt és után végzendő vizsgálatok és ellenőrzések, és ezek elvégzésének gyakorisága,
- a minőségügyi feljegyzések, mint például a vizsgálati jelentések és vizsgálati adatok, kalibrációs adatok, az érintett személyzet képzéséről szóló jelentések stb.,
- a pirotechnikai termékek kívánt minősége elérésének és a minőségbiztosítási rendszer hatékony működésének ellenőrzését szolgáló eszközök.

- 3.3. A kijelölt testület értékeli a minőségbiztosítási rendszert annak megállapítására, hogy a minőségi rendszer megfelel-e a 3.2. pontban említett követelményeknek. A kijelölt testület a harmonizált szabványokat alkalmazó minőségbiztosítási rendszerek esetében vélelmezi a követelményeknek való megfelelést. Az értékelést végző csoport legalább egy tagjának rendelkeznie kell tapasztalatokkal a szóban forgó terméktechnológia értékelése terén. Az értékelési folyamat részét képezi a gyártó telephelyén tett ellenőrző látogatás.

A határozatról a gyártót értesítik. Az értesítésnek tartalmaznia kell a vizsgálat eredményeit és az értékelésről szóló, indoklással ellátott határozatot.

- 3.4. A gyártónak vállalnia kell a jóváhagyott minőségügyi rendszerből eredő kötelezettségei teljesítését, valamint a minőségügyi rendszer megfelelő és hatékony szintjének fenntartását.

A gyártónak vagy meghatalmazott képviselőjének folyamatosan tájékoztatnia kell a minőségbiztosítási rendszert jóváhagyó kijelölt testületet a minőségbiztosítási rendszer minden javasolt változtatásáról.

A kijelölt testületnek értékelnie kell a tervezett változtatásokat, és dönt arról, hogy a módosított minőségbiztosítási rendszer továbbra is megfelel-e a 3.2. pontban említett követelményeknek, vagy újbóli értékelésre van szükség.

A kijelölt testület értesíti a gyártót határozatáról. Az értesítésnek tartalmaznia kell a vizsgálat eredményeit és az értékelésről szóló, indoklással ellátott határozatot.

4. Felügyelet a kijelölt testület felelőssége mellett

- 4.1. A felügyelet célja annak biztosítása, hogy a gyártó megfelelően teljesítse a jóváhagyott minőségbiztosítási rendszerből eredő kötelezettségeit.

- 4.2. A gyártónak lehetővé kell tennie, hogy a kijelölt testület ellenőrzés céljából bejuthasson a gyártás, ellenőrzés és vizsgálat, valamint tárolás helyszíneire és rendelkezésére bocsát minden szükséges adatot, különösen:

- a minőségbiztosítási rendszer dokumentációját,
- a minőségügyi feljegyzéseket, mint például a vizsgálati jelentéseket és vizsgálati adatokat, kalibrációs adatokat, az érintett személyzet képzéséről szóló jelentéseket stb.

- 4.3. A kijelölt testületnek rendszeres ellenőrzéseket kell végeznie annak biztosítására, hogy a gyártó fenntartja és alkalmazza a minőségbiztosítási rendszert, és az erről szóló vizsgálati jelentést átadja a gyártónak.

- 4.4. A kijelölt testület ezen túlmenően előre be nem jelentett látogatásokat tehet a gyártónál. Az ilyen látogatások alkalmával a kijelölt testület vizsgálatokat végezhet vagy végeztethet a minőségbiztosítási rendszer megfelelő működésének ellenőrzése céljából. Amennyiben szükséges, a kijelölt testület erről látogatási jelentést ad a gyártónak, és ha ellenőrző vizsgálatra került sor, vizsgálati jelentést is készít.

2006. november 30., csütörtök

5. A gyártó az utolsó termék gyártásától számított 10 éven keresztül köteles a nemzeti hatóságok részére megőrizni:

- a 3.1. pont második francia bekezdésében említett dokumentumokat,
- a 3.4. pont második bekezdésében említett változtatások dokumentumait,
- a kijelölt testületnek a 3.4. pont *utolsó bekezdésében, illetve a 4.3. és 4.4. pontban* említett határozatait és jelentéseit.

6. Minden kijelölt testületnek tájékoztatnia kell a többi kijelölt testületet a minőségbiztosítási rendszerek jóváhagyását és visszavonását érintő információkról.

4. E. MODUL: A termékminőség biztosítása

1. Ez a modul az eljárásnak azt a részét írja le, amely során a 2. *pontban* előírt kötelezettségeinek eleget tett gyártó köteles gondoskodni arról, hogy a pirotechnikai termékek megfelelnek az EK-típusvizsgálati tanúsítványban leírt típusnak, és erről nyilatkozatot tesz. A gyártó minden terméken feltünteti a CE-jelölést, és írásos megfelelési nyilatkozatot tesz. A CE-jelöléshez csatolni kell annak a kijelölt testületnek az azonosító jelét, amelyik a 4. *pontban* említett felügyeletért felelős.

2. A gyártó a gyártási folyamathoz, a végtermék ellenőrzéséhez és a 3. pont szerinti teszteléshez köteles jóváhagyott minőségbiztosítási rendszert működtetni, és köteles alávetni magát a 4. pontban előírt felügyeleti eljárásoknak.

3. Minőségbiztosítási rendszer

3.1. A gyártó egy általa választott kijelölt testületnél kérelmezi az érintett pirotechnikai termékekre vonatkozó minőségbiztosítási rendszere értékelését.

A kérelemnek tartalmaznia kell:

- a gyártandó pirotechnikai osztályra vonatkozó összes lényeges információt,
- a minőségbiztosítási rendszer dokumentációját,
- a jóváhagyott típusra vonatkozó műszaki dokumentációt és az EK-típusvizsgálati tanúsítvány egy példányát.

3.2. A minőségbiztosítási rendszer keretén belül minden pirotechnikai terméket megvizsgálunk, a 8. cikkben említett vonatkozó szabvány(ok)ban meghatározott vagy azokkal egyenértékű ellenőrző vizsgálatoknak vetik alá annak igazolására, hogy a termék megfelel a vonatkozó irányelv követelményeinek. A gyártó által alkalmazott összes elemet, követelményt és rendelkezést rendszerezett és áttekinthető módon írásbeli intézkedések, eljárások és utasítások formájában kell dokumentálni. A minőségbiztosítási rendszer dokumentációjának lehetővé kell tennie a minőségbiztosítási programok, tervek, kézikönyvek és minőségügyi feljegyzések egységes értelmezését.

Különösen a következők pontos leírását kell tartalmazniuk:

- a minőségügyi célkitűzések, szervezeti felépítés, a vállalatirányítás feladatai és hatásköre a termékminőséget illetően,
- a gyártás után elvégzendő vizsgálatok és ellenőrzések,
- a minőségi rendszer hatékony működése felügyeletének eszközei,
- a minőségügyi feljegyzések, mint a vizsgálati jelentések és vizsgálati adatok, kalibrációs adatok, az érintett személyzet képezésére vonatkozó jelentések stb.

2006. november 30., csütörtök

- 3.3. A kijelölt testület értékeli, hogy a minőségbiztosítási rendszer megfelel-e a 3.2. *pontban* említett követelményeknek. A kijelölt testületnek a megfelelő harmonizált szabványokat alkalmazó minőségbiztosítási rendszerek tekintetében vélelmeznie kell a követelményeknek való megfelelést.

Az értékelést végző csoport legalább egy tagjának rendelkeznie kell tapasztalatokkal a szóban forgó terméktechnológia értékelése terén. Az értékelési folyamat részét képezi a gyártó telephelyén tett ellenőrző látogatás.

A határozatot közlik a gyártóval. Az értesítésnek tartalmaznia kell a vizsgálat eredményeit és az értékelésről szóló, indoklással ellátott határozatot.

- 3.4. A gyártónak vállalnia kell a jóváhagyott minőségbiztosítási rendszerből eredő kötelezettségei teljesítését, valamint a minőségbiztosítási rendszer szakszerű és hatékony szintjének fenntartását.

A gyártónak vagy meghatalmazott képviselőjének folyamatosan tájékoztatnia kell a minőségbiztosítási rendszert jóváhagyó kijelölt testületet a minőségbiztosítási rendszert érintő minden tervezett változtatásról. A kijelölt testület megvizsgálja a javasolt változtatásokat, és dönt arról, hogy a módosított minőségbiztosítási rendszer továbbra is megfelel-e a 3.2. *pontban* említett követelményeknek vagy újbóli értékelésre van szükség. A kijelölt testület értesíti a gyártót határozatáról. Az értesítésnek tartalmaznia kell a vizsgálat eredményeit és az értékelésről szóló, indoklással ellátott határozatot.

4. Felügyelet a kijelölt testület felelőssége mellett

- 4.1. A felügyelet célja annak biztosítása, hogy a gyártó megfelelően teljesítse a jóváhagyott minőségbiztosítási rendszerből eredő kötelezettségeit.

- 4.2. A gyártónak lehetővé kell tennie, hogy a kijelölt testület ellenőrzés céljából bejuthasson a vizsgálat, ellenőrzés és a tárolás helyszíneire, és rendelkezésére kell bocsátania minden szükséges adatot, különösen:

- a minőségbiztosítási rendszer dokumentációját,
- a műszaki dokumentációt,
- a minőségügyi feljegyzéseket, mint például a vizsgálati jelentések és vizsgálati adatok, kalibrációs adatok, az érintett személyzet képesítéséről szóló jelentések stb.

- 4.3. A kijelölt testületnek rendszeres ellenőrzéseket kell végeznie annak biztosítására, hogy a gyártó fenntartja és alkalmazza a minőségbiztosítási rendszert, és az erről szóló vizsgálati jelentést átadja a gyártónak.

- 4.4. A kijelölt testület ezen túlmenően előre be nem jelentett látogatásokat tehet a gyártónál. Az ilyen látogatások alkalmával a kijelölt testület vizsgálatokat végezhet vagy végeztethet a minőségbiztosítási rendszer megfelelő működésének ellenőrzése céljából. Amennyiben szükséges, a kijelölt testület erről látogatási jelentést ad a gyártónak, és ha ellenőrző vizsgálatra került sor, vizsgálati jelentést is készít.

5. A gyártó az utolsó termék gyártásától számított legalább 10 évig köteles a nemzeti hatóságok részére megőrizni:

- a 3.1. *pont* második francia bekezdésében említett dokumentumokat,
- a 3.4. *pont* második bekezdésében említett változtatások dokumentumait,
- a kijelölt testületnek a 3.4. *pont* utolsó bekezdésében, illetve a 4.3. és 4.4. *pontban* említett határozatait és jelentéseit.

6. Minden kijelölt testületnek tájékoztatnia kell a többi kijelölt testület a minőségbiztosítási rendszerek jóváhagyását és azok visszavonását érintő **információkról**.

2006. november 30., csütörtök

5. F. MODUL: Egyedi termékhitelítés

1. Ez a modul az eljárásnak azt a részét írja le, amely során a gyártó biztosítja, hogy a 2. pontban említett tanúsítvánnyal ellátott pirotechnikai termék megfelel ezen irányelv vonatkozó követelményeinek, és erről nyilatkozatot tesz. A gyártó minden terméken feltünteti a CE-jelölést, és írásos megfelelési nyilatkozatot tesz.

2. A kijelölt testület megvizsgálja a terméket, és a 8. cikkben említett vonatkozó szabvány(ok)ban meghatározott megfelelő vizsgálatoknak vagy azokkal egyenértékű vizsgálatoknak veti alá az irányelv követelményeinek való megfelelés ellenőrzése érdekében.

A kijelölt testület a jóváhagyott pirotechnikai terméken elhelyezi, vagy elhelyeztetni azonosító jelét, és tanúsítványt állít ki az elvégzett vizsgálatokon való megfelelésről.

3. A műszaki dokumentáció célja, hogy lehetővé tegye az irányelv követelményeinek való megfelelés értékelését, és érthetővé tegye a pirotechnikai termék tervezését, gyártását és működését.

A dokumentációnak az értékeléshez szükséges mértékben tartalmaznia kell:

- a típus általános leírását,
- az alkatrészek, részegységek, áramkörök stb. tervezési és gyártási rajzait és vázlatait,
- a rajzok és vázlatok megértéséhez szükséges magyarázatokat, beleértve a pirotechnikai termék működésének ismertetését,
- a 8. cikkben említett, részben vagy egészben alkalmazott harmonizált szabványok jegyzékét, és amennyiben a 8. cikkben említett harmonizált szabványokat nem alkalmazták, az alapvető követelmények teljesítése érdekében alkalmazott megoldások leírását,
- az elvégzett tervezési számítások, vizsgálatok stb. eredményeit,
- a vizsgálati jelentéseket.

6. G. MODUL: Átfogó minőségbiztosítás

1. Ez a modul azt az eljárást írja le, amely során a 2. pontban előírt kötelezettségeket teljesítő gyártó biztosítja és kijelenti, hogy az érintett termékek megfelelnek az irányelv rájuk vonatkozó követelményeinek. A gyártó vagy importőre minden egyes terméken feltünteti a CE-jelölést, és írásos megfelelési nyilatkozatot tesz. A CE-jelöléshez csatolják a 4. pontban említett felügyeletért illetékes kijelölt testület azonosító számát.

2. A gyártó a tervezéshez, a gyártási folyamathoz, a végtermék ellenőrzéséhez és a teszteléshez köteles a 3. pont szerinti jóváhagyott minőségbiztosítási rendszert működtetni, és köteles alávetni magát a 4. pontban előírt felügyeleti eljárásoknak.

3. Minőségbiztosítási rendszer

3.1. A gyártó egy kijelölt testületnél kérelmezi minőségbiztosítási rendszere értékelését.

A kérelemnek tartalmaznia kell:

- a gyártandó termékosztályra vonatkozó összes lényeges adatot;
- a minőségbiztosítási rendszerre vonatkozó dokumentációt.

2006. november 30., csütörtök

- 3.2. A minőségbiztosítási rendszernek biztosítania kell, hogy a termékek megfeleljenek az irányelv vonatkozó követelményeinek.

A gyártó által alkalmazott összes elemet, követelményt és rendelkezést rendszerezett és áttekinthető módon írásbeli intézkedések, eljárások és utasítások formájában kell dokumentálni. A minőségbiztosítási rendszer dokumentációjának lehetővé kell tennie a minőségbiztosítási alapelvek és eljárások, mint pl. a minőségbiztosítási programok, tervek, kézikönyvek és minőségügyi feljegyzések egységes értelmezését.

A dokumentációnak különösen a következők pontos leírását kell tartalmaznia:

- a minőségügyi célkitűzések, szervezeti felépítés, a vállalatirányítás feladatai és hatásköre a tervezést és a termékminőséget illetően,
- műszaki tervspecifikációk, beleértve az alkalmazott szabványokat, valamint – amennyiben a 8. cikkben említett szabványokat nem alkalmazták teljes egészében – azokat az eszközöket, amelyek biztosítják, hogy ezen irányelv vonatkozó követelményei teljesüljenek,
- a fejlesztési eredmények, eljárások és rendszerezett intézkedések ellenőrzéséhez és vizsgálatához alkalmazott technikák, amelyeket az érintett termékkategóriához tartozó termékek fejlesztésénél alkalmaztak,
- megfelelő gyártási, minőségellenőrzési és minőségbiztosítási technikák, alkalmazott eljárások és rendszerezett intézkedések,
- a gyártás előtt, alatt és után elvégzett vizsgálatok és ellenőrzések a gyakoriság megadásával,
- a minőségügyi feljegyzések, mint például a vizsgálati jelentések és vizsgálati adatok, kalibrációs adatok, az érintett személyzet képzéséről szóló jelentések stb.,
- a tervezés és a termék kívánt minősége elérésének és a minőségbiztosítási rendszer hatékony működésének ellenőrzését szolgáló eszközök.

- 3.3. A kijelölt testület értékeli a minőségbiztosítási rendszert annak megállapítása érdekében, hogy az megfelel-e a 3.2. pontban említett követelményeknek. A kijelölt testület a vonatkozó harmonizált szabványt alkalmazó minőségbiztosítási rendszerek esetében vélelmezi a követelményeknek való megfelelést.

Az értékelést végző csoport legalább egy tagjának rendelkeznie kell tapasztalatokkal a szóban forgó terméktechnológia értékelése terén. Az értékelési folyamat részét képezi a gyártó telephelyén tett látogatás.

A határozatról a gyártót értesítik. Az értesítésnek tartalmaznia kell a vizsgálat eredményeit és az indoklással ellátott értékelési határozatot.

- 3.4. A gyártónak vállalnia kell a jóváhagyott minőségbiztosítási rendszerből eredő kötelezettségei teljesítését, valamint a minőségbiztosítási rendszer megfelelő és hatékony szintjének fenntartását.

A gyártónak folyamatosan tájékoztatnia kell a minőségbiztosítási rendszert jóváhagyó kijelölt testületet a minőségbiztosítási rendszer minden javasolt változtatásáról.

A kijelölt testületnek értékelnie kell a tervezett változtatásokat, és döntenie kell arról, hogy a módosított minőségbiztosítási rendszer továbbra is megfelel-e a 3.2. pontban említett követelményeknek, vagy újbóli értékelésre van szükség.

A kijelölt testület értesíti a gyártót határozatáról. Az értesítésnek tartalmaznia kell a vizsgálat eredményeit és az indoklással ellátott értékelési határozatot.

4. EK-felügyelet a kijelölt testület felelőssége mellett

- 4.1. Az EK-felügyelet célja annak biztosítása, hogy a gyártó megfelelően teljesítse a jóváhagyott minőségbiztosítási rendszerből eredő kötelezettségeit.

2006. november 30., csütörtök

- 4.2. A gyártónak lehetővé kell tennie, hogy a kijelölt testület ellenőrzés céljából bejuthasson a fejlesztés, gyártás, ellenőrzés és vizsgálat, valamint tárolás helyszíneire és rendelkezésére kell bocsátania minden szükséges adatot, különösen:
- a minőségbiztosítási rendszer dokumentációját,
 - a minőségbiztosítási rendszer által a fejlesztési terület számára előírányzott minőségügyi feljegyzéseket, így például az elemzések eredményeit, számításokat, vizsgálatokat stb.,
 - a minőségbiztosítási rendszer által a gyártási terület számára előírányzott minőségügyi feljegyzéseket, így például a vizsgálati jelentéseket, vizsgálati adatokat, kalibrációs adatokat, az érintett személyzet képzésére vonatkozó jelentéseket stb.
- 4.3. A kijelölt testület rendszeres ellenőrzések végez annak biztosítására, hogy a gyártó fenntartja és alkalmazza a minőségbiztosítási rendszert, és az erről szóló vizsgálati jelentést átadja a gyártónak.
- 4.4. A kijelölt testület ezen túlmenően előre be nem jelentett látogatásokat tehet a gyártónál. E látogatások alkalmával a kijelölt testület vizsgálatokat végezhet, vagy végeztethet a minőségbiztosítási rendszer megfelelő működésének ellenőrzése céljából. Amennyiben szükséges, a kijelölt testület erről látogatási jelentést ad a gyártónak, és adott esetben vizsgálati jelentést is készít.
5. A gyártó az utolsó termék gyártásától számított 10 éven keresztül köteles a nemzeti hatóságok számára megőrizni:
- a 3.1. pont második francia bekezdésében említett dokumentumokat,
 - a 3.4. pont második bekezdésében említett változtatások dokumentumait,
 - a kijelölt testületnek a 3.4., pont utolsó bekezdésében, valamint a 4.3. és 4.4. pontban említett határozatait és jelentéseit.
6. Minden kijelölt testületnek tájékoztatnia kell a többi kijelölt testületet a minőségbiztosítási rendszerek jóváhagyását és visszavonását érintő információkról.

III. MELLÉKLET

A MEGFELELŐSÉGÉRTÉKELÉSÉRT FELELŐS TESTÜLETEKRE VONATKOZÓ, A TAGÁLLAMOK ÁLTAL FIGYELEMBE VEENDŐ MINIMUMKÖVETELMÉNYEK

1. A testület, annak igazgatója és a vizsgálatokért felelős személyzete nem lehet az általa vizsgált pirotechnikai termék tervezője, gyártója, szállítója, üzembe helyezője, illetve importőre és nem lehet e személyek bármelyikének meghatalmazott képviselője sem. Ezek a személyek nem vehetnek részt sem közvetlenül, sem meghatalmazott képviselőjük útján e termékek tervezésében, gyártásában, értékesítésében, fenntartásában, üzemeltetésében vagy importjában. Ez nem zárja ki a műszaki információcsere lehetőségét a gyártó és a testület között.
2. A testületnek és személyzetének a legmagasabb fokú szakmai feddhetetlenséggel és műszaki hozzáértéssel kell végeznie a vizsgálatokat, és mentesnek kell lennie mindenfajta olyan – különösen anyagi jellegű – nyomásyakorlástól és ösztönzéstől, amely befolyásolhatja döntését, illetve a vizsgálat eredményét, különösen olyan személyek vagy csoportok részéről, akik az ellenőrzés eredményében érdekeltek.
3. A szervezetnek rendelkeznie kell a vizsgálatokkal összefüggő adminisztratív és műszaki feladatok megfelelő ellátásához szükséges személyzettel és tárgyi feltételekkel; valamint a rendkívüli vizsgálatokhoz szükséges eszközökhöz való hozzáféréssel.

2006. november 30., csütörtök

4. A vizsgálatokért felelős személyzetnek rendelkeznie kell:
 - alapos műszaki és szakmai képzettséggel,
 - az általa elvégzendő vizsgálatok követelményei megfelelő szintű ismeretével és az ilyen vizsgálatok elvégzésével kapcsolatos megfelelő gyakorlattal,
 - a vizsgálatok eredményeinek dokumentálásához szükséges tanúsítványok, feljegyzések és jelentések elkészítésének képességével.
5. Biztosítani kell a vizsgálatot végző személyzet pártatlanságát. Javadalmazásuk független az elvégzett vizsgálatok számától vagy eredményétől.
6. A testületnek felelősségbiztosítást kell kötnie, kivéve, ha a felelősséget a nemzeti jognak megfelelően a tagállam vállalja, vagy ha a tagállam közvetlenül maga felelős a vizsgálatokért.
7. A testület személyzetét üzleti titoktartás köti (kivéve annak az államnak az illetékes hatóságaival szemben, amelyben a tevékenységeket végzik) minden olyan információ tekintetében, amely ennek az irányelven vagy az azt hatályba léptető nemzeti jogszabályon alapuló feladatainak végrehajtása során kerül birtokába.

IV. MELLÉKLET

MEGFELELŐSÉGI JELÖLÉS

A CE megfeleléségi jelölés a „CE” kezdőbetűknek a következő formában való feltüntetését jelenti:

A jelölés nagyítása vagy kicsinyítése során a fenti rajz arányait meg kell tartani.

P6_TA(2006)0516

Az integrált szociális védelmi statisztikák európai rendszere (Esspros) *I**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az integrált szociális védelmi statisztikák európai rendszeréről (Esspros) szülő európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0011 – C6-0024/2006 – 2006/0004(COD))

(Együtdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2006)0011) (1),
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 285. cikkének (1) bekezdésére, amely alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0024/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság jelentésére (A6-0324/2006),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot, vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

(1) A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. november 30., csütörtök

P6_TC1-COD(2006)0004

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2006. november 30-án került elfogadásra az integrált szociális védelmi statisztikák európai rendszeréről (Esspros) szóló .../2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 285. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárással összhangban ⁽²⁾,

mivel:

- (1) Az Európai Közösséget létrehozó szerződés 2. cikke az Európai Közösség egyik feladatául említi felsorolásában a szociális védelem magas szintjének előmozdítását.
- (2) A 2000. márciusi lisszaboni Európai Tanács új lendületet adott a tagállamok közötti, a szociális védelmi rendszerek korszerűsítésével kapcsolatos politikáról folyó eszmecsere folyamatának.
- (3) A Tanács 2004. október 4-i 2004/689/EK határozata ⁽³⁾ létrehozta a szociális védelemmel foglalkozó bizottságot annak érdekében, hogy az Európai Bizottság és az EU tagállamai közötti együttműködés motorjaként szolgáljon a szociális védelmi rendszerek korszerűsítése és fejlesztése terén.
- (4) A 2003. május 27-i bizottsági közlemény ⁽⁴⁾ felvázolta a szociálpolitika terén megvalósuló nyílt koordináció folyamatainak ésszerűsítését szolgáló stratégiát, a szociális védelem és a társadalmi integráció lisszaboni stratégia keretein belül elfoglalt helyzetének megerősítése céljából. Ahogyan a Tanács 2003 október 20-án megállapodott, az ésszerűsítés 2006-tól lép majd hatályba. E tekintetben az éves közös jelentés válik alapvető jelentéstételi eszközzé, amely egy helyen foglalja össze az elemzések kulcsfontosságú megállapításait és a politikai üzeneteket, amelyek egyaránt hozzátartoznak a nyílt koordinációs módszerhez Nyílt Koordinációs Módszer (OMC) a módszer különféle alkalmazási területein, valamint a szociális védelem több ágazatra kiterjedő kérdéseire is.
- (5) Az OMC újult figyelmet irányított az összehasonlítható, naprakész és megbízható statisztikákra irányuló igényre a szociálpolitika terén. Különösen az éves közös jelentésekben használják majd fel a szociális védelemre vonatkozó összehasonlítható statisztikákat.
- (6) A Bizottság (Eurostat) már gyűjti a szociális védelemmel kapcsolatos éves adatokat az önkéntes alapon együttműködő tagállamoktól. Ez az eljárás egységesített gyakorlatként rögzült a tagállamokban, és az adatok összehasonlíthatóságának biztosítását szolgáló, közös módszertani elvekre épül.
- (7) Az egyedi közösségi statisztikák előállítására a közösségi statisztikákról szóló, 1997. február 17-i 322/97/EK tanácsi rendeletben ⁽⁵⁾ meghatározott szabályok vonatkoznak.
- (8) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽⁶⁾ összhangban kell elfogadni.

⁽¹⁾ 2006. július 5-i vélemény (A Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2006. november 30-i álláspontja.

⁽³⁾ HL L 314., 2004.10.13., 8. o.

⁽⁴⁾ COM(2003)0261.

⁽⁵⁾ HL L 52., 1997.2.22., 1. o. Az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított rendelet.

⁽⁶⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

2006. november 30., csütörtök

- (9) **A Bizottságot fel kell jogosítani arra, hogy határozzon arról, melyik legyen az első év, amelyre vonatkozóan adatokat kell gyűjteni, valamint hogy intézkedéseket hozzon a szóban forgó adatok részletes osztályozására, az alkalmazandó fogalom meghatározásokra és a terjesztési szabályok aktualizálására vonatkozóan. Mivel ezek az intézkedések általános hatókörűek és arra szolgálnak, hogy e rendelet nem lényegi elemeit módosítsák és azt új, nem lényegi elemekkel egészítsék ki, azokat az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében előírt, ellenőrzéssel történő szabályozási eljárásnak megfelelően kell elfogadni.**
- (10) **Mivel e rendelet célját, azaz a harmonizált adatok létrehozását lehetővé tevő közös statisztikai szabványok megteremtését, a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani és ezért az közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében foglalt szubsidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a határozat nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.**
- (11) **A Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezettel együttműködés áll fenn a nettó szociális juttatások területén.**
- (12) A Tanács 89/382/EEK, Euratom határozata ⁽¹⁾ által létrehozott statisztikai programbizottsággal folytatott konzultációt követően,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Tárgy

E rendelet célkitűzése az integrált szociális védelmi statisztikák európai rendszerének (a továbbiakban: az Esspros) létrehozása a következők biztosítása révén:

- a) módszertani keret (közös szabályok, fogalom meghatározások, osztályozások és számítási szabályok) a statisztikáknak a Közösség javát szolgáló, összehasonlítható alapon történő összeállítására;
- b) határidők az Esspros-szal összhangban összeállított statisztikák továbbítására.

2. cikk

Fogalom meghatározások

E rendelet alkalmazásában a következő meghatározásokat kell alkalmazni:

- a) A „közösségi statisztikák” alatt a 322/97/EK rendelet 2. cikkében meghatározottak értendők.
- b) A „szociális védelem” felöleli az állami és magántestületek minden olyan beavatkozását, amelynek célja a háztartások és egyének tehermentesítése a kockázatok és szükségletek meghatározott területén, amennyiben egyidejűleg semmiféle ellenszolgáltatásra vagy egyéni fellépésre nem kerül sor. A szociális védelem alkalmazását kiváltó kockázatok vagy szükségletek felsorolása megállapodás szerint a következő: beteg-/egészségügyi ellátás; rokkantság; öregség; túlélő hozzátartozók; család/gyermekgondozás; munkanélküliség; lakhatás; máshová nem sorolt társadalmi kirekesztés.
- c) A „szociális védelmi rendszer”: szabályok különálló gyűjteménye, amelyet egy vagy több intézményi egység tart fenn, és amely a szociális védelmi juttatások és finanszírozásuk ellátását szabályozza.
- d) **„A rendszerek csoportosítása”: az egyes szociális védelmi rendszerek besorolását szolgáló kritériumok, nevezetesen a döntéshozatal, jogi keretek érvényesítése, jogosultságok meghatározása, valamint a védelem hatálya és szintje. Minden rendszer egyetlen kategóriába sorolható kritériumokként.**
- e) „Szociális védelmi juttatások”: a szociális védelmi rendszerek által háztartásoknak és egyéneknek készpénzben vagy természetben nyújtott juttatások, amelyek célja a háztartások és egyének tehermentesítése egyes meghatározott kockázatok és szükségletek területén.

⁽¹⁾ HL L 181., 1989.6.28., 47. o.

2006. november 30., csütörtök

3. cikk

A rendszer alkalmazási köre

(1) Az Esspros-magrendszerre vonatkozó statisztikák lefedik a szociális védelemmel kapcsolatos kiadások és bevételek pénzmozgásait.

Ezeket az adatokat a szociális védelmi rendszerek szintjén továbbítani kell; minden egyes rendszer esetében meg kell adni a kiadások és bevételek részletes adatait az Esspros osztályozása alapján.

A rendszerenkénti és részletes juttatásonkénti mennyiségi adatok tekintetében, a továbbításra kerülő adatok utalással az aggregált osztályozásra, az adatszolgáltatás és az adatok közzétételére vonatkozó intézkedések az I. melléklet 1. pontjában található. A rendszerenkénti és részletes juttatásonkénti minőségi adatok tekintetében, az érintett téma, az adatszolgáltatásra vonatkozó intézkedések, a minőségi adatok frissítése és a közzététel az I. melléklet 2. pontjában található.

Az adatgyűjtés első éve az e rendeletnek az Európai Unió Hivatalos Lapjában való megjelenésének évét követő naptári év.

(2) Az alapszisztémát kiegészítik **a nyugdíjban részesülőkre és a nettó szociális védelmi juttatásokra** vonatkozó, kiegészítő statisztikai információt lefedő modulok.

4. cikk

Nyugdíjban részesülők modulja

(1) Kiegészítésként évente bekerül a nyugdíjban részesülők modulja is az e rendelet alapján történő adatgyűjtés első évétől kezdődően. Az érintett tárgyak, az *adatszolgáltatásra és -közzétételre vonatkozó intézkedések a II. mellékletben szerepelnek.*

(2) Az adatgyűjtés első éve az e rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való megjelenésének évét követő naptári év.

5. cikk

A nettó szociális védelmi juttatások modulja

(1) A nettó szociális védelmi juttatások modulja **bevezetésének céljával** a 2005. évi adatok kísérleti gyűjtését valamennyi tagállamban el kell végezni 2008 végéig. Az érintett tárgyak, és az *adatszolgáltatás a III. mellékletben szerepel.*

(2) E kísérleti nemzeti adatgyűjtések **szintézise alapján, és feltéve, hogy e kísérleti tanulmányok legnagyobb részének eredménye pozitív, az e modulra vonatkozó teljes körű adatgyűjtést 2010-nél korábban** el nem indító **intézkedéseket a 8. cikk (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási eljárásnak megfelelően kell elfogadni.**

6. cikk

Adatforrások

A statisztikáknak a tagállamokban való hozzáféréssel, valamint a nemzeti jogszabályokkal és a gyakorlattal összhangban a következő adatforrásokon kell alapulniuk:

- a) nyilvántartások és egyéb adminisztratív források;
- b) felmérések; és/vagy
- c) becslések.

2006. november 30., csütörtök

7. cikk

Végrehajtási rendelkezések

(1) E rendelet végrehajtási **rendelkezéseinek figyelembe kell venniük egy költség-haszon elemzés eredményeit, és az Esspros-magrendszerre (I. melléklet), a nyugdíjban részesülők moduljára (II. melléklet) és a nettó szociális védelmi juttatások moduljára (5. cikk) kell vonatkozniuk.**

(2) **Az adattovábbítás formátumával, a továbbításra kerülő eredményekkel és a minőségmérés feltételeivel kapcsolatos intézkedéseket a 8. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási eljárásnak megfelelően kell elfogadni.**

(3) **Az e rendelet nem lényegi elemeinek többek között annak kiegészítése révén történő módosítására szolgáló, az adatgyűjtés tárgyát képező első évre vonatkozó döntéssel kapcsolatos intézkedéseket, valamint a szóban forgó adatok részletes osztályozásával, az alkalmazandó fogalommeghatározásokkal és a terjesztési szabályok aktualizálásával kapcsolatos intézkedéseket a 8. cikk (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási eljárásnak megfelelően kell elfogadni.**

8. cikk

Eljárás

(1) A Bizottságot a 89/382/EGK, Euratom határozat által létrehozott Statisztikai Programbizottság segíti.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, tekintettel annak 8. cikke rendelkezéseire.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében megállapított időtartam három hónap.

(3) **E bekezdésre történő hivatkozás esetében az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)–(4) bekezdését és 7. cikkét kell alkalmazni, tekintettel a határozat 8. cikkének rendelkezéseire.**

9. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 20. napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

2006. november 30., csütörtök

I. MELLÉKLET

ESSPROS-ALAPRENDSZER

1. Mennyiségi adatok **rendszerenként és részletes juttatásokként**

1.1. Továbbított adatok

Utalással az aggregált osztályozásra, az átvitt adatok a következőket **fogják lefedni**:

1.1.1. Kiadások

1.1.1.1. A szociális védelmi juttatások a következők szerint osztályozva:

- a) funkció (az egyes kockázatoknak vagy szükségleteknek megfelelően), és
- b) az egyes funkcióknál kettős lebontásban: a rászorultság ellenőrzése alapján nyújtott támogatások szemben a rászorultság ellenőrzése nélkül nyújtott támogatásokkal, a készpénzben fizetett támogatások (időszakos és átalánytámogatások) szemben a természetben fizetett támogatásokkal.

1.1.1.2. Adminisztrációs költségek

1.1.1.3. Átcsoportosítás más rendszerekbe

1.1.1.4. Egyéb kiadások

1.1.2. Bevételek

1.1.2.1. Társadalombiztosítási hozzájárulások

1.1.2.2. Általános állami hozzájárulások

1.1.2.3. Átcsoportosítás más rendszerekből

1.1.2.4. Egyéb bevételek

A lefedett adatokat (a részletes osztályozással kapcsolatban) a 8. cikkben meghatározott eljárással összhangban kell szolgáltatni.

1.2. Adatszolgáltatás

A statisztikákat évente kell szolgáltatni. Az adatok a nemzeti gyakorlatnak megfelelően a naptári évre vonatkoznak. Az adattovábbítás határideje $n+18$ hónap, azaz az n . naptári évre vonatkozó adatokat a korábbi évek esetleges felülvizsgált adataival együtt legkésőbb az $n+2$. év júniusában kell továbbítani.

1.3. Közzététel

A szociális védelemmel kapcsolatos kiadások adatait a Bizottság (Eurostat) a teljes rendszer szintjén teszi közzé az $n+22$. hónap végén (az $n+2$. év októbere végén), amely adatok az n **naptári** év adatain alapulnak. A Bizottság (Eurostat) egyidejűleg meghatározott felhasználók (az Esspros-adatokat összeállító nemzeti intézmények, a Bizottság szervezeti egységei és nemzetközi intézmények) számára közzéteszi a rendszerenként részletezett adatokat. E meghatározott felhasználók csak rendszercsoportokat tehetnek közzé.

2. Minőségi információ rendszerenként és részletezett juttatásonként

2.1. Érintett tárgyak

Az egyes rendszerek esetében a minőségi információ magában foglalja a rendszer általános leírását, a juttatások részletes leírását és a közelmúlt változásairól és reformjairól szóló tájékoztatót.

2.2. Adatszolgáltatás és a minőségi információ frissítése

A már szolgáltatott minőségi információ teljes körének éves frissítését a szociális védelmi rendszer változásaira **fogják korlátozni**, és a mennyiségi adatokkal együttesen **fogják továbbítani**.

2.3. Közzététel

A minőségi információt a Bizottság (Eurostat) rendszerszinten teszi közzé az $n+22$. hónap végén (az $n+2$. év októbere végén).

2006. november 30., csütörtök

II. MELLÉKLET

NYUGDÍJBAN RÉSZESÜLŐK MODULJA

1. Érintett tárgyak

E modul a nyugdíjban részesülők adatait fedi le, akiket úgy határoznak meg, mint a következő, szociális védelmi rendszer által időszakosan, készpénzben fizetett egy vagy több juttatásának kedvezményezettjét:

- a) rokkantsági nyugdíj;
- b) csökkent munkaképesség miatti korengedményes nyugdíj;
- c) öregségi nyugdíj;
- d) előnyugdíj;
- e) részleges nyugdíj;
- f) túlélő hozzátartozói nyugdíj;
- g) munkaerőpiaci okok miatti korengedményes nyugdíj.

2. Adatszolgáltatás

A statisztikákat évente kell szolgáltatni. Az adatokat állományadatok formájában **fogják megadni**, amely utalást tartalmaz az év végére (12.31./01.01.). Az adattovábbítás határideje az n. év tekintetében az n+2. év májusának vége, a következő lebontásban:

- a) szociális védelmi rendszer;
- b) nemenként a rendszerek összeségére **vonatkozóan**.

3. Közzététel

Az összes rendszerre vonatkozóan a Bizottság (Eurostat) az n+22. hónap végén (az n+2. év októbere végén) teszi közzé az adatokat, amelyek az n. pénzügyi év adatain alapulnak. A Bizottság (Eurostat) egyidejűleg meghatározott felhasználók (az Esspros-adatokat összeállító nemzeti intézmények, a Bizottság szervezeti egységei és nemzetközi intézmények) számára közzéteszi a rendszerenként részletezett adatokat. E meghatározott felhasználók csak rendszercsoportokat tehetnek közzé.

A Bizottság (Eurostat) megjelenteti és bizonyos felhasználók (az Esspros-adatokat gyűjtő nemzeti intézetek, a Bizottság osztályainak és nemzetközi intézetek) között terjeszti mind a hét kategória az n naptári évre vonatkozó adatait n év+22 hónap végéig (az n+2 év októberéig).

III. MELLÉKLET

A NETTÓ SZOCIÁLIS VÉDELMI JUTTATÁSOKRÓL SZÓLÓ KÍSÉRLETI ADATGYŰJTÉS

1. Érintett tárgyak

Ez az adatgyűjtemény a „nettó szociális védelmi juttatások” számításait tartalmazza. A nettó szociális védelmi juttatásokat szociális védelmi juttatások értékeként határozzák meg, kivéve a juttatás kedvezményezettje által fizetett adókat és társadalombiztosítási hozzájárulásokat, kiegészítve a „adóelőnyök” értékével.

Az „adóelőnyöket” adókedvezmények formájában megjelenő szociális védelemként határozzák meg, amelyet pedig szociális védelmi juttatásként lehetne meghatározni, ha készpénzben kerülne kifizetésre. A szociális védelem biztosítását elősegítő és a magánbiztosító-rendszereket támogató adókedvezmények kivételével.

2006. november 30., csütörtök

2. Adatszolgáltatás

A személyi jövedelemadó megfelelő részét és a szociális védelmi juttatásokra kivetett társadalombiztosítási hozzájárulásokat a 2005. évre vonatkozóan jelölni kell, a különféle típusú, készpénzben fizetett szociális védelmi juttatásoknak megfelelően, lehetőleg tovább bontva az egyformán adóztatott rendszerek egyes csoportjai esetében. Bonyolult esetekben az eredményeket a juttatások megfelelő csoportjai alapján is lehet jelenteni, pl. a II. mellékletben felsorolt hét nyugdíjkategóriát összesen, vagy egy meghatározott funkció készpénzben fizetett juttatásait összesen. Az adóelőnyöket minden egyes bejegyzésnél külön fel kell tüntetni a bevételkiesés módszerének alkalmazásával.

P6_TA(2006)0517

Részvételi szabályok – Hetedik keretprogram – Euratom *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Atomenergia-közösség hetedik keretprogramjának (2007–2011) cselekvéseiben a vállalkozások, a kutatóközpontok és az egyetemek részvételére, valamint a kutatási eredmények terjesztésére vonatkozó szabályok megállapításáról szóló tanácsi Euratom rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0042 – C6-0080/2006 – 2006/0014(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2006)0042) ⁽¹⁾,
- tekintettel az Euratom-Szerződés 7. és 10. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0080/2006),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
- tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentésére és a Költségvetési Bizottság véleményére (A6-0305/2006),

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az Euratom-Szerződés 119. cikkének (2) bekezdése alapján;
3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

39. módosítás

(3) preambulumbekzdés (új)

(3a) A bizalmas adatok kezelését valamennyi vonatkozó közösségi jogszabály szabályozza, beleértve az intézmények belső szabályait is, például – a biztonsági rendelkezések tekintetében – eljárási szabályzatának módosításáról szóló, 2001. november 29-i 2001/844/EK, ESZAK, Euratom bizottsági határozatot ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ HL L 317., 2001.12.3. A legutóbb a 2006/548/EK, Euratom határozattal (HL L 215., 2006.8.5., 38. o.) módosított határozat

40. módosítás

(4) preambulumbekzdés

(4) A vállalkozások, a kutatóközpontok és az egyetemek részvételére vonatkozó szabályoknak olyan következetes és átlátható rendszert kell létrehozniuk, amely biztosítja a **hatékony** végrehajtást és a hetedik keretprogram minden résztvevője számára a könnyű **hozzáférést**.

(4) A vállalkozások, a kutatóközpontok és az egyetemek részvételére vonatkozó szabályoknak olyan következetes, **átfogó** és átlátható rendszert kell létrehozniuk, amely biztosítja a **lehető leghatékonyabb** végrehajtást, **figyelembe véve** a hetedik keretprogram minden résztvevője számára **az egyszerűsített eljárásokon keresztül történő könnyű hozzáférés szükségességét, az arányosság elvével összhangban**.

41. módosítás

(4a) preambulumbekzdés (új)

(4a) A szabályoknak könnyíteniük kell továbbá a keretprogramban részt vevők által létrehozott szellemi tulajdon kiaknázását, **figyelembe véve** azt is, hogy a résztvevő **mely módon szervezheti meg nemzetközi szinten tevékenységét, ugyanakkor védve a többi résztvevő és a Közösség jogos érdekeit**.

42. módosítás

(7) preambulumbekzdés

(7) Ennek megfelelően, az általuk megszerezhető jogokkal és kötelezettségekkel összhangban a jogi személyek mellett a természetes személyek részvételét is lehetővé kell tenni. A természetes személyek részvétele biztosítja, hogy a tudományos kiválóság és képességek kialakítása és fejlesztése ne korlátozódjék a csak jogi személyeket felölelő projektek közösségi finanszírozására, és egyúttal lehetővé teszi, hogy a keretprogramban olyan KKV-k is részt vehessenek, amelyek nem rendelkeznek jogi személyiséggel.

törölve

43. módosítás

(9) preambulumbekzdés

(9) Kívánatos, hogy bármely jogalany szabadon részt vehessen azokban a projektekben, amelyek a minimumfeltételeket kielégítik. A minimumot meghaladó részvételnek hozzá kell járulnia az érintett közvetett cselekvés hatékony **működéséhez**.

(9) Indokolt, hogy bármely jogalany szabadon részt vehessen a projektekben, ha a minimumfeltételek teljesülnek. A minimumot meghaladó részvételnek hozzá kell járulnia az érintett közvetett tevékenység hatékony **végrehajtásához**.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

44. módosítás

(11a) preambulumbekzdés (új)

(11a) A Szerződés 198. cikkével összhangban a tagállamok joghatósága alatt álló Európán kívüli területek jogalanyai jogosultak a hetedik keretprogramban való részvételre.

45. módosítás

(12a) preambulumbekzdés (új)

(12a) A résztvevők érdekeit szem előtt tartva a hatodik keretprogramban alkalmazott költségvetési rendszerből hatékony és zökkenőmentes átmenetet kell biztosítani. A hetedik keretprogram nyomán követési folyamatában ezért figyelembe kell venni e változás költségvetési hatását, különösen a résztvevők adminisztratív terheire gyakorolt hatást.

46. módosítás

(13) preambulumbekzdés

(13) A Bizottságnak a költségvetési rendelet és a végrehajtási **szabályok** előírásain túlmenően meg kell határozni további, a pályázatok beadására, értékelésére, kiválasztására és a **szerződés** odaítélésére vonatkozó szabályokat és eljárásokat is. Meg kell határozni különösen a független szakértők igénybevételére vonatkozó szabályokat.

(13) A Bizottságnak a költségvetési rendelet, annak végrehajtási **szabályai és e rendelet** előírásain túlmenően meg kell határozni további, a pályázatok beadására, értékelésére és kiválasztására, a **támogatások** odaítélésére, **valamint a résztvevők jogorvoslati eljárásaira** vonatkozó szabályokat és eljárásokat is. Meg kell határozni különösen a független szakértők igénybevételére vonatkozó szabályokat.

47. módosítás

(14) preambulumbekzdés

(14) Kívánatos, hogy a Bizottság a költségvetési rendelet és a végrehajtási szabályok előírásain túlmenően meghatározzon további, a hetedik keretprogram közvetett cselekvéseiben részt vevő jogalanyok jogi és pénzügyi életképességének megítélésére vonatkozó szabályokat és eljárásokat is.

(14) Indokolt, hogy a Bizottság a költségvetési rendelet és végrehajtási szabályai előírásain túlmenően meghatározzon további, a hetedik keretprogram közvetett tevékenységeiben részt vevő jogalanyok jogi és pénzügyi életképességének megítélésére vonatkozó szabályokat és eljárásokat is. **Ezeknek a szabályoknak megfelelő egyensúlyra kell törekedniük a Közösség pénzügyi érdekeinek védelme, valamint a jogalanyok keretprogramban való részvételének egyszerűsítése és megkönnyítése között.**

48. módosítás

(15) preambulumbekzdés

(15) Ebben az összefüggésben a költségvetési rendelet és a végrehajtási szabályok szabályozzák többek között a Közösség pénzügyi érdekeinek védelmét, a csalás és a szabálytalanságok elleni küzdelmet, a Bizottság által követelt összegek behajtásának eljárásait, a szerződéskötési és a támogatási eljárásból való kizárást és a kapcsolódó szankciókat, valamint a Bizottság és a Számvevőszék által a Szerződés 248. cikkének (2) bekezdése alapján végzett ellenőrzéseket, vizsgálatokat és helyszíni szemléket.

(15) Ezzel összefüggésben a költségvetési rendelet és a végrehajtási szabályok, **valamint az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló, 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelet** ⁽¹⁾ szabályozzák többek között a Közösség pénzügyi érdekeinek védelmét, a csalás és a szabálytalanságok elleni küzdelmet, a Bizottság által követelt összegek behajtásának eljárásait, a szerződéskötési és a támogatási eljárásból való kizárást és a kapcsolódó szankciókat, valamint a Bizottság és a Számvevőszék által a Szerződés 248. cikkének (2) bekezdése alapján végzett ellenőrzéseket, vizsgálatokat és helyszíni szemléket.

(1) HL L 312., 1995.12.23., 1. o.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

49. módosítás

(15a) preambulumbekzdés (új)

(15a) A Közösség pénzügyi hozzájárulásainak indokolatlan késedelem nélkül el kell jutniuk a résztvevőkhöz.

50. módosítás

(17) preambulumbekzdés

(17) A Bizottságnak figyelemmel kell kísérnie a hetedik keretprogram keretében végzett közvetett cselekvéseket, valamint magát a hetedik keretprogramot és annak egyedi programjait.

(17) A Bizottságnak figyelemmel kell kísérnie a hetedik keretprogram keretében végzett közvetett tevékenységeket, valamint magát a hetedik keretprogramot és annak egyedi programjait. **A Bizottságnak ahhoz, hogy biztosítsa a közvetett tevékenységek végrehajtásának hatékony és koherens nyomon követését és értékelését, megfelelő információs rendszert kell létrehoznia és fenntartania.**

51. módosítás

(17a) preambulumbekzdés (új)

(17a) A hetedik keretprogramnak tükröznie kell és elő kell mozdítania az európai kutatói chartában és a kutatók felvételi eljárásának magatartási kódexében megállapított általános elveket, miközben tiszteletben tartja azok önkéntes jellegét.

52. módosítás

(19) preambulumbekzdés

(19) A szellemi tulajdonjogok tulajdonosai jogainak tiszteletben tartásával ezeknek a szabályoknak biztosítaniuk kell, hogy a résztvevők a kutatási munka végrehajtásához, illetve a kutatási munkából eredő ismeretek felhasználásához szükséges mértékben hozzáférhessenek az általuk a projekt rendelkezésére bocsátott információkhoz és a kutatási munkából eredő ismeretekhez.

(19) A szellemi tulajdonjogok tulajdonosai jogainak tiszteletben tartása mellett ezeknek a szabályoknak biztosítaniuk kell, hogy a résztvevők **és adott esetben a tagállamokban vagy társult országokban székhellyel rendelkező ellenőrzött jogalanyaik** a kutatási munka végrehajtásához, illetve a kutatási munkából eredő ismeretek felhasználásához szükséges mértékben hozzáférhessenek az általuk a projekt rendelkezésére bocsátott információkhoz és a kutatási munkából eredő ismeretekhez.

53. módosítás

(20) preambulumbekzdés

(20) Megszűnik a hatodik keretprogramban egyes résztvevők számára előírt azon kötelezettség, hogy konzorciumi partnereikért pénzügyi felelősséget kell vállalniuk. **Az esedékes összegek befizetésének elmaradásával kapcsolatos kockázatok mértékétől függően a közösségi pénzügyi hozzájárulás egy része visszatartható** a kötelezettségeiket nem teljesítő partnerek részéről esedékessé váló, de vissza nem fizetett összegek fedezésére. **A kockázat elkerülését célzó mechanizmushoz a korábban a többi résztvevőért pénzügyi felelősség vállalására kötelezett résztvevők adnak hozzájárulást; ezt a hozzájárulást a Bizottság a kifizetések teljesítésekor visszatartja.**

(20) Megszűnik a hatodik keretprogramban egyes résztvevők számára előírt azon kötelezettség, hogy konzorciumi partnereikért pénzügyi felelősséget kell vállalniuk. **Ezzel összefüggésben létre kell hozni egy résztvevői garanciaalapot, amelyet a Bizottság kezel, és amely fedezi** a kötelezettségeiket nem teljesítő partnerek részéről esedékessé váló, de vissza nem fizetett összegeket. **Ez a megközelítés hozzájárul a részvétel egyszerűsítéséhez és megkönnyítéséhez, ugyanakkor a keretprogramnak megfelelő módon védi a Közösség pénzügyi érdekeit.**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

55. módosítás

2. cikk, 1–3. pont

- (-1) **„jogalany”**: minden olyan természetes személy vagy a székhelye szerinti nemzeti jog, vagy a közösségi jog vagy a nemzetközi jog alapján létrehozott jogi személy, amely jogi személyiséggel rendelkezik, és saját nevében eljárva jogokat gyakorolhat és kötelezettségeket vállalhat. Természetes személy esetén a jogalany székhelyére történő hivatkozás a szokásos tartózkodási helyre történő hivatkozás-ként értendő;
- (-1a) **„ellenőrzött jogalany”**: minden olyan jogalany, amely egy résztvevő közvetlen vagy közvetett ellenőrzése vagy a résztvevővel megegyező közvetlen vagy közvetett ellenőrzés alá tartozik, ahol az ellenőrzés a 7. cikk (2) bekezdésében meghatározott bármely formát jelentheti;
- (-1b) **„méltányos és ésszerű feltételek”**: megfelelő feltételek, többek között az esetleges pénzügyi feltételek, figyelembe véve a hozzáférés iránti kérelemmel kapcsolatos különleges körülményeket, például azoknak az új és meglévő információknak és jogoknak a tényleges vagy potenciális értékét, amelyekhez hozzáférést kérnek, és/vagy a tervezett felhasználás alkalmazási területét, időtartamát vagy egyéb jellemzőit;
- (1) **„új ismeretek”**: a cselekvésekből származó eredmények, ideértve az információkat is, függetlenül attól, hogy oltalom alá helyezhetők-e vagy sem. Az ilyen eredményekhez tartoznak a szerzői joggal; a formatervezési minták oltalmával; a szabadalmi jogokkal; a növényfajtákra vonatkozó jogokkal; vagy hasonló oltalmi formákkal kapcsolatos jogok;
- (2) **„háttérismeretek”**: a támogatási megállapodáshoz való csatlakozást megelőzően a résztvevők birtokában lévő információk és az ilyen információkhoz kapcsolódó szerzői jogok és más szellemi tulajdonjogok, amelyekre vonatkozóan a résztvevők a támogatási megállapodáshoz való csatlakozást megelőzően nyújtottak be kérelmet, és amelyek szükségesek a közvetett cselekvés végrehajtásához vagy a közvetett cselekvés eredményeinek felhasználásához;
- (1) **„új információk és jogok”**: az adott közvetett tevékenység révén keletkezett eredmények – beleértve az információkat is –, függetlenül attól, hogy oltalom alá helyezhetők-e vagy sem. Az ilyen eredmények közé tartoznak a szerzői jogokhoz, a formatervezési mintaoltalmi jogokhoz, a szabadalmi jogokhoz, a növényfajta-oltalomhoz vagy ezekhez hasonló oltalmi formákhoz kapcsolódó jogok is;
- (2) **„meglévő információk és jogok”**: a támogatási megállapodáshoz való csatlakozást megelőzően a résztvevők birtokában lévő információk, valamint az ilyen információkhoz kapcsolódó szerzői jogok és más szellemi tulajdonjogok, amelyekre vonatkozóan a résztvevők a támogatási megállapodáshoz való csatlakozásukat megelőzően nyújtottak be kérelmet, és amelyek szükségesek a közvetett tevékenység végrehajtásához vagy a közvetett tevékenység eredményeinek felhasználásához;
- (2a) **„résztvevő”**: közvetett tevékenységhez hozzájáruló jogalany, amely e rendelet alapján a Közösség vonatkozásában jogokkal és kötelezettségekkel rendelkezik;
- (3) **„kutatóintézet”**: olyan, gazdasági haszonszerzésre nem törekvő szervezet, amely **elsődleges** tevékenységként **tudományos vagy műszaki** kutatást végez;
- (3) **„kutatószervezet”**: olyan, nonprofit szervezetként **létrehozott jogalany**, amely **egyik** fő tevékenységként kutatással **vagy technológiai fejlesztéssel** foglalkozik;

56. módosítás

8. cikk, (2) bekezdés

Az első bekezdés nem alkalmazandó a kutatási **projektek koordinálását végző cselekvésekre**.

Az első bekezdés nem alkalmazandó **azokra a tevékenységekre, amelyek célja** a kutatási **tevékenységek koordinálása**.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

57. módosítás

12. cikk (2) bekezdése, (1a) albekezdés

Az ajánlattételi felhívásoknak világos célokkal kell rendelkezniük annak biztosítása érdekében, hogy a jelentkezők ne adjanak szükségtelen válaszokat.

58. módosítás

14. cikk

Értékelés, kiválasztás és a szerződés odaítélése

(1) A Bizottság a pályázati felhívásra beérkező pályázatokat az **egyedi programban és a munkaprogramban előírt** értékelési elvek, kiválasztási kritériumok és szerződés-odaítélési kritériumok alapján értékeli.

A munkaprogram **előírhat különös kritériumokat, és** meghatározhatja a kritériumok alkalmazásának részletes szabályait.

(2) Nem választható ki az a pályázat, amely alapvető etikai elveket sért, vagy nem felel meg az egyedi programban, a munkaprogramban vagy a pályázati felhívásban meghatározott feltételeknek. Az ilyen pályázatok az értékelési, a kiválasztási és a szerződés-odaítélési eljárásokból bármikor kizárhatók.

(3) A pályázatokat az értékelés eredményei alapján kell **kiválasztani**.

Értékelési elvek, valamint kiválasztási és odaítélési kritériumok

(1) A Bizottság az ajánlattételi felhívásra beérkező ajánlatokat az értékelési elvek, kiválasztási kritériumok és támogatás-odaítélési kritériumok alapján értékeli.

Az alkalmazott kritériumok az alábbiak:

- a) **tudományos és technológiai kiválóság, valamint az innováció foka;**
- b) **a közvetett cselekvés sikeres végrehajtásának és a hatékony irányítás biztosításának képessége, forrásokban és kompetenciákban mérve, elsősorban a résztvevők által meghatározott szervezési szabályok tekintetében;**
- c) **az egyedi program céljainak megőrzése;**
- d) **a mozgósított források kritikus tömege és ezek hozzájárulása a közösségi politikákhoz;**
- e) **az ismeretértékelési és terjesztési terv minősége, az innováció előmozdításának és a szellemi tulajdon kezelésére irányuló világos projektek potenciálja.**

E kereteken belül a munkaprogram **meghatározza az értékelés és a kiválasztás kritériumait, és további követelményeket, súlyozásokat és küszöböket állapíthat meg, vagy** a kritériumok alkalmazására vonatkozóan további részleteket határozhat meg.

(2) Nem választható ki az az ajánlat, amely alapvető etikai elveket sért, vagy nem felel meg az egyedi programban, a munkaprogramban vagy az ajánlattételi felhívásban meghatározott feltételeknek. Az ilyen ajánlatok az értékelési, a kiválasztási és a szerződés-odaítélési eljárásokból bármikor kizárhatók.

(3) Az ajánlatokat az értékelés eredményeinek megfelelően **rangsorolni** kell. A finanszírozásra vonatkozó döntéseket e rangsor alapján kell meghozni.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

59. módosítás

15. cikk

(1) **A Bizottság elfogadja és közzéteszi a pályázatok benyújtására vonatkozó eljárás, valamint a kapcsolódó értékelési, kiválasztási és szerződés-odaítélési eljárások szabályait. Meghatározza különösen a pályázatok benyújtására vonatkozó kétlépcsős eljárás részletes szabályait, valamint a kétlépcsős értékelési eljárás szabályait.**

(2) Ha a pályázati felhívás kétlépcsős benyújtási eljárásról rendelkezik, akkor a második szakaszban csak azok a pályázók kapnak felhívást részletes pályázat benyújtására, amelyek pályázata kielégítette az első szakasz értékelési kritériumait.

(3) **Ha a pályázati felhívás kétlépcsős értékelési eljárásról rendelkezik, akkor az értékelés második szakaszában csak azok a pályázatok vesznek részt, amelyek néhány kritérium értékelése alapján az első szakaszban megfelelőnek bizonyultak.**

(4) A Bizottság szabályokat fogad el és tesz közzé annak biztosítására, hogy a közvetett cselekvések résztvevői létezésének, jogállásának és pénzügyi kapacitásának ellenőrzése következetes módon történjék.

(1) **Ha az ajánlattételi felhívás kétlépcsős értékelési eljárást ír elő, akkor az értékelés második szakaszában csak azok az ajánlatok vesznek részt, amelyek bizonyos korlátozott számú kritérium alapján történő értékelés eredményeként az első szakaszban megfelelőnek bizonyultak.**

(2) Ha az ajánlattételi felhívás kétlépcsős benyújtási eljárást ír elő, akkor a második szakaszban csak azok az ajánlattevők kapnak felhívást részletes ajánlat benyújtására, amelyek ajánlata megfelelt az első szakaszbeli értékelésen.

Valamennyi ajánlattevőt a lehető legrövidebb időn belül tájékoztatják az első szakaszbeli értékelés eredményeiről.

(3) **A Bizottság elfogadja és közzéteszi az ajánlatok benyújtására vonatkozó eljárás, valamint a kapcsolódó értékelési, kiválasztási és odaítélési eljárások szabályait, és iránymutatásokat tesz közzé az ajánlattevők számára, beleértve az értékelőknek szánt útmutatást is. Meghatározza különösen az ajánlatok benyújtására vonatkozó kétlépcsős eljárás részletes szabályait (többek között az első szakaszbeli ajánlatok, valamint a második szakaszbeli részletes ajánlatok hatálya és jellege tekintetében), valamint a kétlépcsős értékelési eljárás szabályait.**

A Bizottság tájékoztatást nyújt és jogorvoslati eljárásokat dolgoz ki az ajánlattevők számára.

(4) A Bizottság szabályokat fogad el és tesz közzé annak biztosítására, hogy a közvetett tevékenységek résztvevői létezésének, jogállásának és pénzügyi kapacitásának ellenőrzése következetes módon történjék.

A Bizottság nem ismétli meg az ellenőrzést, kivéve abban az esetben, ha megváltozik az érintett résztvevő helyzete.

60. módosítás

16. cikk

(1) A Bizottság **a hetedik keretprogramban és egyedi programjaiban előírt** értékelés segítésére független szakértőket jelöl ki.

A 13. cikkben említett koordinációs és támogatási cselekvések esetében független szakértőket csak akkor kell kijelölni, ha azt a Bizottság helyénvalónak ítéli.

(2) A független szakértőket a nekik szánt feladatok ellátásához szükséges képességeik és ismereteik alapján kell kiválasztani.

(1) A Bizottság független szakértőket jelöl ki **az ajánlatok** értékelésének segítésére.

A 13. cikkben említett koordinációs és támogatási tevékenységek esetében független szakértőket csak akkor kell kijelölni, ha azt a Bizottság helyénvalónak ítéli.

(2) A független szakértőket a nekik szánt feladatok ellátásához szükséges képességeik és ismereteik alapján kell kiválasztani. **Ha a független szakértőknek minősített információkkal kell dolgozniuk, kinevezésükhöz elő kell írni a megfelelő biztonsági ellenőrzés elvégzését.**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

A független szakértőket az alkalmas jelöltek jegyzékének összeállítása érdekében magánszemélyeknek kiírt pályázati felhívások, illetve nemzeti kutatóintézetek, kutatási intézmények vagy vállalkozások részére kibocsátott felhívások alapján kell kiválasztani.

Ha szükségesnek ítéli meg, a Bizottság a jegyzékekben nem szereplő, de megfelelő szaktudással rendelkező személyt is felkérhet.

Megfelelő intézkedéseket kell tenni annak érdekében, hogy független szakértői csoportok kijelölésekor a nemek között ésszerű egyensúly álljon fenn.

(3) A független szakértő kijelölésekor a Bizottság megtesz minden szükséges lépést annak biztosítására, hogy a szakértő részéről a véleményezésre szánt üggyel kapcsolatban ne álljon fenn összeférhetlenség.

(4) A Bizottság *kijelölésiokmány-mintát* (a továbbiakban: *kijelölési okmány*) fogad el, amely nyilatkozatot tartalmaz arról, hogy a szakértő részéről a kinevezéskor nem áll fenn összeférhetlenség, valamint arról, hogy a szakértő vállalja, hogy tájékoztatja a Bizottságot, ha a véleményezés vagy feladatai elvégzése során összeférhetlenség merül fel. A Bizottság a Közösség nevében minden független szakértővel külön-külön hoz létre *kijelölési okmányt*.

(5) A Bizottság a megfelelő médiumok révén **rendszeresen** közzéteszi azon független szakértők jegyzékét, akik egy-egy egyedi programban közreműködtek.

A független szakértőket az alkalmas jelöltek jegyzékének összeállítása céljából magánszemélyeknek kiírt ajánlattételi felhívások, valamint **az érintett szervezetek** – például nemzeti kutatóügynökségek, kutatási intézmények vagy vállalkozások – részére kibocsátott felhívások alapján kell meghatározni és kiválasztani.

Ha szükségesnek ítéli meg, a Bizottság a jegyzékekben nem szereplő, de megfelelő szaktudással rendelkező személyt is felkérhet.

Megfelelő intézkedéseket kell tenni annak érdekében, hogy független szakértői csoportok kijelölésekor a nemek között ésszerű egyensúly álljon fenn.

(3) A független szakértő kijelölésekor a Bizottság megtesz minden szükséges lépést annak biztosítására, hogy a szakértő részéről a véleményezésre szánt üggyel kapcsolatban ne álljon fenn összeférhetlenség.

(4) A Bizottság *kinevezésiokmány-mintát* (a továbbiakban: *kinevezési okmány*) fogad el, amely nyilatkozatot tartalmaz arról, hogy a szakértő részéről a kinevezéskor nem áll fenn összeférhetlenség, valamint arról, hogy a szakértő vállalja, hogy tájékoztatja a Bizottságot, ha a véleményezés vagy feladatai elvégzése során összeférhetlenség merül fel. A Bizottság a Közösség nevében minden független szakértővel külön-külön *kinevezési okmányt* hoz létre.

(5) A Bizottság a megfelelő médiumokban **évente egyszer** közzéteszi azon független szakértők jegyzékét, akik **a keretprogramban és** az egyedi programokban közreműködtek.

61. módosítás

17. cikk, (4)–(6) bekezdés

(4) Ha valamely résztvevő nem teljesíti kötelezettségeit, a többi résztvevő ilyenkor is kiegészítő közösségi hozzájárulás nélkül köteles teljesíteni a támogatási megállapodást, kivéve akkor, ha a Bizottság ez alól kifejezetten felmentést ad.

(5) Ha egy cselekvés végrehajtása ellehetetlenül vagy a résztvevők a cselekvést nem hajtják végre, a Bizottság gondoskodik a cselekvés megszüntetéséről.

(6) A résztvevők kötelesek gondoskodni arról, hogy a Bizottság értesüljön minden olyan eseményről, amely hatással lehet a közvetett cselekvés végrehajtására vagy a Közösség érdekeire.

(4) Ha valamely résztvevő nem teljesíti kötelezettségeit **a közvetett tevékenység technikai végrehajtása tekintetében**, a többi résztvevő akkor is kiegészítő közösségi hozzájárulás nélkül köteles teljesíteni a támogatási megállapodást, kivéve akkor, ha a Bizottság ez alól kifejezetten felmentést ad.

(5) Ha egy tevékenység végrehajtása ellehetetlenül vagy a résztvevők azt nem hajtják végre, a Bizottság gondoskodik a tevékenység megszüntetéséről.

(6) A résztvevők kötelesek gondoskodni arról, hogy a Bizottság értesüljön minden olyan eseményről, amely hatással lehet a közvetett tevékenység végrehajtására vagy a Közösség érdekeire.

(6a) Ha a támogatási megállapodás erről rendelkezik, a közvetett tevékenység résztvevői az elvégzendő munka egyes elemeit alvállalkozásban harmadik felekre bízhatják.

(6b) A Bizottság jogorvoslati eljárásokat dolgoz ki a résztvevők számára.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

63. módosítás

18. cikk, (7) bekezdés

(7) A Bizottság e rendelettel összhangban támogatásimegállapodás-mintát dolgoz ki.

(7) A Bizottság e rendelettel összhangban és **a tagállamokkal szoros együttműködésben** kidolgozza a támogatási megállapodás mintáját. **Amennyiben szükségesnek bizonyul a támogatási megállapodás mintájának jelentős módosítása, a Bizottság a tagállamokkal szoros együttműködésben a megfelelő módon felülvizsgálja azt.**

62. módosítás

18. cikk, (8a) és (8b) bekezdés (új)

(8a) A támogatási megállapodás előírja, hogy a Bizottság vagy bármely általa felhatalmazott képviselő és a Számvevőszék felügyeletet és pénzügyi ellenőrzést gyakorol.

(8b) A támogatási megállapodás határidőt szabhat a résztvevőknek a rendeletben említett értesítési kötelezettség teljesítésére.

64. módosítás

19. cikk (1) bekezdése, első albekezdés

(1) Abban a terjedelemben, amelyben ez a rendelet ezeket a kötelezettségeket nem szabályozza, a támogatási megállapodásban elő kell írni az egyes résztvevők hozzáférési jogokkal, felhasználással és terjesztéssel összefüggő kötelezettségeit.

(1) A támogatási megállapodásban meg kell határozni az egyes résztvevők hozzáférési jogokkal, felhasználással és terjesztéssel összefüggő **jogait és** kötelezettségeit, amennyiben ez a rendelet ezeket a **jogokat és** kötelezettségeket nem szabályozza.

65. módosítás

23. cikk

(1) Ha a pályázati felhívás másként nem rendelkezik, a közvetett cselekvésben **részt venni kívánó jogalanyok** megállapodást (a továbbiakban: konzorciumi megállapodást) kötelesek kötni a következő kérdések szabályozására:

- a) a konzorcium belső szervezete;
- b) a közösségi pénzügyi hozzájárulás elosztása;
- c) **a terjesztés és a felhasználás kiegészítő szabályai, beleértve szükség szerint a szellemi tulajdonjogokra vonatkozó megállapodásokat is;**
- d) a belső viták rendezésének módja.

(1) Ha az ajánlattételi felhívás másként nem rendelkezik, a közvetett tevékenység valamennyi **résztevője** megállapodást (a továbbiakban: **konzorcium-megállapodás**) köteles kötni, **többek között** az alábbiak szabályozására:

- a) a konzorcium belső szervezete;
- b) a közösségi pénzügyi hozzájárulás elosztása;
- c) a terjesztésre, a felhasználásra és hozzáférési jogokra vonatkozó III. fejezetben foglalt szabályokat, valamint a támogatási megállapodás vonatkozó rendelkezéseit kiegészítő szabályok;
- d) a belső viták rendezése, beleértve a hatáskörrel való visszaélés eseteit;

da) a résztvevők közötti, a felelősségre, a kártalanításra és a titoktartásra vonatkozó megállapodások.

(2) **A Bizottság iránymutatást hoz létre és tesz közzé azon főbb kérdésekre vonatkozóan, amelyekre a résztvevők a konzorcium-megállapodásaikban kitérhetnek.**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

66. módosítás

24. cikk, (1) bekezdés

(1) A közvetett cselekvésben részt venni kívánó jogalanyok a következő feladatoknak e rendelettel, a költségvetési rendelettel, a végrehajtási szabályokkal és a támogatási megállapodással összhangban történő ellátására koordinátort választanak maguk közül:

- a) annak **biztosítása**, hogy a támogatási megállapodásban megjelölt jogalanyok az abban foglaltaknak megfelelően eleget tesznek a támogatási megállapodáshoz történő csatlakozás alaki követelményeinek;
- b) a közösségi pénzügyi hozzájárulás átvétele és szétosztása;
- c) a pénzügyi elszámolások rendben tartása, nyilvántartások vezetése, valamint a 36. cikkel összhangban a Bizottság tájékoztatása a közösségi pénzügyi hozzájárulás szétosztásáról;
- d) a résztvevők és a Bizottság között hatékony és korrekt párbeszéd biztosítása.

(1) A közvetett tevékenységben részt venni kívánó jogalanyok koordinátort jelölnek ki maguk közül a következő feladatoknak e rendelettel, a költségvetési rendelettel, a végrehajtási szabályokkal és a támogatási megállapodással összhangban történő ellátására:

-a) annak ellenőrzése, hogy a közvetett tevékenység résztvevői teljesítik-e kötelezettségeiket;

- a) annak ellenőrzése, hogy a támogatási megállapodásban megjelölt jogalanyok eleget tesznek a támogatási megállapodáshoz történő csatlakozás szükséges alaki követelményeinek;
- b) a közösségi pénzügyi hozzájárulás átvétele és szétosztása a konzorcium-megállapodással és a támogatási megállapodással összhangban;
- c) a közösségi pénzügyi hozzájárulás szempontjából lényeges nyilvántartások és pénzügyi elszámolások vezetése, valamint a Bizottság tájékoztatása a közösségi pénzügyi hozzájárulásnak a 23. cikk b) pontjával és a 35. cikkel összhangban való szétosztásáról;
- d) a résztvevők közötti hatékony és korrekt párbeszéd érdekében közvetítői szerep vállalása, valamint rendszeres jelentéstétel a résztvevőknek és a Bizottságnak a projekt előrehaladásáról.

67. módosítás

25. cikk

(1) A közvetett cselekvés résztvevői **javasolhatják** új résztvevő **felvételét** vagy meglévő résztvevő **eltávolítását**.

(2) A folyamatban lévő cselekvéshez csatlakozó jogalany köteles csatlakozni a támogatási megállapodáshoz.

(3) Ha a támogatási megállapodás előírja, a konzorcium pályázati felhívást tesz közzé és ezt egyedi tájékoztató eszközökkel, különösen a hetedik keretprogram internetes oldalain, szakmai sajtótermékekben és kiadványokban, valamint a tagállamok és a társult országok által a tájékoztatás és támogatás céljából létrehozott nemzeti kapcsolattartási pontokon keresztül széles körben terjeszti.

A konzorcium a pályázatokat a 15., illetve a 17. cikkben előírt elvek alapján az eredeti cselekvésre irányadó kritériumok szerint, a konzorcium által kijelölt független szakértők segítségével értékeli.

(1) A közvetett tevékenységek résztvevői **a konzorcium-megállapodás megfelelő rendelkezéseivel összhangban megállapodhatnak** új résztvevő **felvételéről** vagy valamely meglévő résztvevő **eltávolításáról**.

(2) A folyamatban lévő tevékenységhez csatlakozó jogalany köteles csatlakozni a támogatási megállapodáshoz.

(3) **Egyedi esetekben**, amennyiben a támogatási megállapodás előírja, a konzorcium versenyfelhívást tesz közzé, és ezt konkrét tájékoztatási támogató eszközök, különösen a hetedik keretprogram internetes oldalai, szakmai sajtótermékek és kiadványok, valamint a tagállamok és a társult országok által a tájékoztatás és támogatás céljából létrehozott nemzeti kapcsolattartási pontok felhasználásával széles körben hirdeti.

A konzorcium a pályázatokat a 14. és a 16. cikkben előírt elvek alapján az eredeti tevékenységre irányadó kritériumok szerint, a konzorcium által kijelölt független szakértők segítségével értékeli.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

(4) A konzorcium az **összetétel megváltozásáról** értesíti a Bizottságot, amely az értesítéstől számított 45 napon belül kifogással élhet.

Ha az összetétel megváltoztatásával együtt a konzorcium a támogatási megállapodás más olyan módosításaira is javaslatot tesz, amelyek közvetlenül nem függenek össze az összetétel megváltoztatásával, akkor ezekhez a változtatásokhoz a Bizottság írásos jóváhagyása szükséges.

77. módosítás

5. alszakasz, cím

A PROGRAMOK ÉS A KÖZVETETT CSELEKVÉSEK ELLENŐRZÉSE. INFORMÁCIÓSZOLGÁLTATÁS

68. módosítás

26. cikk

Ellenőrzés

(1) A Bizottság a 19. cikk (4) bekezdése értelmében benyújtott rendszeres **időközi** jelentések alapján ellenőrzi a közvetett cselekvések végrehajtását.

A Bizottság **ellenőrzi** különösen a 19. cikk (1) bekezdésének második albekezdése értelmében az új ismeretek felhasználására és terjesztéséről benyújtott tervek végrehajtását.

Ehhez a Bizottság igénybe veheti a 16. cikkel összhangban kijelölt független szakértők közreműködését.

A Bizottság a 16. cikkel összhangban kijelölt független szakértők közreműködésével ellenőrzi a hetedik keretprogramot, egyedi programjait és szükség szerint a korábbi keretprogramokat.

(3) A Bizottság a 17. cikkel összhangban kijelölt független szakértőkből csoportokat állíthat fel a közösségi kutatópolitika végrehajtásával kapcsolatos tanácsadásra.

(4) A konzorcium bármely, az **összetétele megváltoztatására irányuló javaslatról** értesíti a Bizottságot, amely az értesítéstől számított 45 napon belül kifogással élhet.

Ha az összetétel megváltoztatására a konzorcium a támogatási megállapodás más olyan módosításaival együtt tesz javaslatot, amelyek közvetlenül nem függenek össze az összetétel megváltoztatásával, akkor ezekhez a változtatásokhoz a Bizottság írásos jóváhagyása szükséges.

A PROGRAMOK ÉS A KÖZVETETT TEVÉKENYSÉGEK NYOMON KÖVETÉSE ÉS ÉRTÉKELÉSE, INFORMÁCIÓSZOLGÁLTATÁS

Nyomon követés és értékelés

(1) A Bizottság a 18. cikk (4) bekezdése értelmében benyújtott, **az elért eredményekről szóló** rendszeres jelentések alapján nyomon követi a közvetett tevékenységek végrehajtását.

A Bizottság különösen a 19. cikk (1) bekezdésének második albekezdése értelmében benyújtott, **az új információk és jogok felhasználására és terjesztésére vonatkozó tervek végrehajtását követi nyomon.**

Ehhez a Bizottság igénybe veheti a 16. cikkel összhangban kijelölt független szakértők segítségét.

(2) A Bizottság létrehoz és fenntart egy olyan információs rendszert, amely eredményes és összehangolt nyomon követést tesz lehetővé a keretprogram során.

A 3. cikkre is figyelemmel, a Bizottság minden megfelelő médiumban tájékoztatást nyújt a finanszírozott projektekről.

(3) A keretprogramról szóló határozat 6. cikkében említett nyomon követés és értékelés az ezen rendelet alkalmazásához kapcsolódó szempontokat is magában foglal, különösen olyanokat, amelyek a KKV-k vonatkozásában lényegesek, valamint kitér a költségkalkulációs rendszerben a hatodik keretprogrammal összehasonlítva bekövetkezett változások költségvetési hatásaira és a résztvevők adminisztratív terheit érintő hatásaira.

(4) A Bizottság a hetedik keretprogramban és annak egyedi programjaiban előírt értékelés segítésére, valamint – amennyiben szükséges – a korábbi keretprogramok értékelésére a 16. cikkel összhangban független szakértőket jelöl ki.

(5) Továbbá a Bizottság a 16. cikkel összhangban kijelölt független szakértőkből csoportokat állíthat fel a közösségi kutatópolitika **megtervezésével és** végrehajtásával kapcsolatos tanácsadásra.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

69. módosítás

27. cikk, (1) bekezdés, bevezető rész

(1) A Bizottság kérésre bármely tagállam vagy társult ország rendelkezésére bocsát bármely, az egyes közvetett cselekvések keretében elvégzett tevékenységből eredő új ismerettel kapcsolatos, a Bizottság birtokában lévő hasznos információt, amennyiben teljesülnek a következő feltételek:

(1) Kellő tekintettel a 3. cikkre, a Bizottság kérésre bármely tagállam vagy társult ország rendelkezésére bocsát bármely, valamely közvetett tevékenység keretében elvégzett munkából eredő új információkkal és joggal kapcsolatos, a Bizottság birtokában lévő hasznos információt, amennyiben teljesülnek a következő feltételek:

70. módosítás

28. cikk

(1) Közösségi pénzügyi hozzájárulásban **részesülhet** a közvetett cselekvésben részt vevő:

a) bármely, tagállamban vagy társult országban székhellyel rendelkező vagy a közösségi jog alapján alapított jogalany;

b) bármely nemzetközi európai érdekszervezet;

(2) A nemzetközi európai érdekszervezettel eltérő nemzetközi szervezet, illetőleg nemzetközi együttműködésben nem partner harmadik országban székhellyel rendelkező jogalany részvétele esetén akkor adható közösségi pénzügyi hozzájárulás, ha a következő feltételek legalább egyike teljesül:

a) a hozzájárulás lehetőségéről az egyedi program vagy a vonatkozó munkaprogram rendelkezik;

b) a hozzájárulás alapvető fontosságú a közvetett cselekvés végrehajtásához;

c) a hozzájárulás lehetőségéről kétoldalú tudományos és technológiai megállapodás vagy a Közösség és a jogalany székhelye szerinti ország között fennálló bármely más egyezség rendelkezik.

(1) Közösségi pénzügyi hozzájárulásban részesülhetnek a közvetett tevékenységben részt vevő alábbi jogalanyok:

a) bármely, tagállamban vagy társult országban székhellyel rendelkező vagy a közösségi jog alapján létrehozott jogalany;

b) bármely, európai érdekű nemzetközi szervezet;

(2) Az európai érdekű nemzetközi szervezettel eltérő nemzetközi szervezet, illetőleg nem **társult vagy** nemzetközi együttműködésben nem partner harmadik országban székhellyel rendelkező jogalany részvétele esetén akkor adható közösségi pénzügyi hozzájárulás, ha a következő feltételek legalább egyike teljesül:

a) a hozzájárulás lehetőségéről az egyedi program vagy a vonatkozó munkaprogram rendelkezik;

b) a hozzájárulás alapvető fontosságú a közvetett tevékenység végrehajtásához;

c) a finanszírozásról a Közösség és a jogalany székhelye szerinti ország között fennálló kétoldalú tudományos és technológiai megállapodás vagy bármely más egyezség rendelkezik.

71. módosítás

29. cikk

(1) A hetedik keretprogram III. mellékletének a) részében meghatározott támogatásokat megvalósító közösségi pénzügyi hozzájárulásnak a támogatható költségek megtérítésén kell alapulnia.

A közösségi pénzügyi hozzájárulás öltheti ugyanakkor átalányfinanszírozás (ideértve az egységre vetített költségskálát is) vagy átalányösszegek szerinti finanszírozás formáját is, és a támogatható költségek megtérítése átalányfinanszírozással vagy átalányösszegekkel együttesen is alkalmazható. A közösségi pénzügyi hozzájárulás ösztöndíj vagy díj formájában is adható.

A hetedik keretprogram III. mellékletének a) részében meghatározott támogatásokra irányuló közösségi pénzügyi hozzájárulásnak a támogatható költségek **teljes vagy részleges** megtérítésén kell alapulnia.

A közösségi pénzügyi hozzájárulás öltheti ugyanakkor átalányfinanszírozás (ideértve az egységköltségek táblázatát is) vagy átalányösszegek szerinti finanszírozás formáját is, és a támogatható költségek megtérítése átalányfinanszírozással és átalányösszegekkel együttesen is alkalmazható. A közösségi pénzügyi hozzájárulás ösztöndíj vagy díj formájában is adható.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

(2) A közösségi pénzügyi hozzájárulást a teljes közvetett cselekvés költségeire vetítve kell kiszámítani, azonban az egyes résztvevők által bejelentett költségek alapján kell elszámolni.

A munkaprogramokban és az ajánlattételi felhívásokban meg kell határozni a támogatásnak az érintett tevékenységekben alkalmazandó formáit.

72. módosítás

30. cikk

(1) A támogatáshoz a résztvevők társfinanszírozást kötelesek biztosítani.

A támogatható költségek megtérítésén alapuló közösségi pénzügyi hozzájárulás nem eredményezhet nyereséget.

(2) A cselekvés végrehajtása után, a támogatás kifizetésekor figyelembe kell venni a bevételeket.

(3) A közvetett cselekvés végrehajtása során felmerülő költségek akkor minősülnek támogathatónak, ha megfelelnek valamennyi következő követelménynek:

- (a) ténylegesek;
- (b) a cselekvés időtartama alatt merültek fel, kivéve a zárójelentés költségeit, ha erről a támogatási megállapodás külön rendelkezik;
- (c) megállapításuk a résztvevő rendes számviteli és gazdálkodási elvei és gyakorlata szerint történik, és kizárólag a közvetett cselekvés célkitűzéseinek és várt eredményeinek elérése érdekében, a gazdaságosság, a hatékonyság és az eredményesség elveit szem előtt tartva kerültek felhasználásra;
- (d) szerepelnek a résztvevő könyvelésében **és kifizetésre kerültek**; harmadik fél hozzájárulása esetén szerepelnek a harmadik fél könyvelésében;
- (e) nem tartalmaznak nem támogatható költségeket, különösen azonosítható közvetett adókat (a hozzáadottérték-adót is ideértve), illetékeket, fizetendő kamatokat, lehetséges jövőbeni veszteségekre és díjakra képzett tartalékokat, árfolyamvesztéseket, a tőkehozamhoz kapcsolódó költségeket, más közösségi projektben elszámolt, felmerült vagy megtérített költségeket, adósság- és adósságszolgálati terheket, túlzott vagy meggondolatlan kiadásokat és egyéb olyan költségeket, amelyek nem felelnek meg az a)–d) pont feltételeinek.

Az a) pont szempontjából átlagos személyi költségek akkor vehetők figyelembe, ha megfelelnek a résztvevőnél alkalmazott gazdálkodási elveknek és számviteli gyakorlatnak, és nem térnek el jelentősen a tényleges költségektől.

(1) A támogatásokkal finanszírozott közvetett tevékenységekhez a résztvevők társfinanszírozást kötelesek biztosítani.

A támogatható költségek megtérítésén alapuló közösségi pénzügyi hozzájárulás nem eredményezhet nyereséget.

(2) A cselekvés végrehajtása után, a támogatás kifizetésekor figyelembe kell venni a bevételeket.

(3) A közvetett cselekvés végrehajtása során felmerülő költségek akkor minősülnek támogathatónak, ha megfelelnek valamennyi következő követelménynek:

- (a) ténylegesek;
- (b) a cselekvés időtartama alatt merültek fel, kivéve a zárójelentés költségeit, ha erről a támogatási megállapodás külön rendelkezik;
- (c) megállapításuk a résztvevő rendes számviteli és gazdálkodási elvei és gyakorlata szerint történik, és kizárólag a közvetett cselekvés céljainak és várt eredményeinek elérése érdekében, a gazdaságosság, a hatékonyság és az eredményesség elveit szem előtt tartva kerültek felhasználásra;
- (d) szerepelnek a résztvevő könyvelésében; harmadik fél hozzájárulása esetén szerepelnek a harmadik fél könyvelésében;
- (e) nem tartalmaznak nem támogatható költségeket, különösen azonosítható közvetett adókat (a hozzáadottérték-adót is ideértve), illetékeket, fizetendő kamatokat, lehetséges jövőbeni veszteségekre és díjakra képzett tartalékokat, árfolyamvesztéseket, a tőkehozamhoz kapcsolódó költségeket, más közösségi projektben elszámolt, felmerült vagy megtérített költségeket, adósság- és adósságszolgálati terheket, túlzott vagy meggondolatlan kiadásokat és egyéb olyan költségeket, amelyek nem felelnek meg az a)–d) pont feltételeinek.

Az a) pont szempontjából átlagos személyi költségek akkor vehetők figyelembe, ha megfelelnek a résztvevőnél alkalmazott gazdálkodási elveknek és számviteli gyakorlatnak, és nem térnek el jelentősen a tényleges költségektől.

(3a) A közösségi pénzügyi hozzájárulást a teljes közvetett tevékenység költségeire vetítve kell kiszámítani, megtérítésének azonban az egyes résztvevők által bejelentett költségeken kell alapulnia.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

73. módosítás

31. cikk, (2) és (3) bekezdés

(2) **A közvetett támogatható költségek fedezésére a résztvevő választhat átalányfinanszírozást, amelynek összegét az alvállalkozói szerződésekre fordított közvetlen támogatható költségek nélkül számított összes közvetlen támogatható költségből kell meghatározni.**

(3) A támogatási megállapodás – különösen koordinációs és támogatási cselekvések, valamint esetleg kutatók képzését és karrierfejlesztését támogató cselekvések esetében – a közvetett támogatható költségek megtérítését az alvállalkozói szerződésekre fordított közvetlen támogatható költségek nélkül számított közvetlen támogatható költségek meghatározott százalékára korlátozhatja.

(2) **A résztvevők költségeinek megtérítése azok közvetlen és közvetett támogatható költségei alapján történik.**

A 30. cikk (3) bekezdése c) pontjának megfelelően a résztvevők egyszerűsített módszert alkalmazhatnak a közvetett támogatható költségek kiszámítására, amennyiben ez összhangban áll rendes számviteli és gazdálkodási elveikkel és gyakorlatukkal. Az e tekintetben követendő elveket a támogatási megállapodás mintája tartalmazza.

(3) A támogatási megállapodás – különösen koordinációs és támogatási tevékenységek, valamint adott esetben kutatók képzését és karrierfejlesztését támogató tevékenységek esetében – előírhatja, hogy a közvetett támogatható költségek megtérítése az alvállalkozói szerződésekre fordított közvetlen támogatható költségek nélkül számított közvetlen támogatható költségek egy meghatározott maximális százalékára korlátozandó.

(3a) A (2) bekezdéstől eltérve, a közvetett támogatható költségek fedezésére a résztvevő választhatja az alvállalkozói szerződésekre fordított közvetlen támogatható költségek nélkül vagy a harmadik felek költségeinek megtérítése nélkül számított összes közvetlen támogatható költsége átalányát.

A Bizottság a költségvetési rendelettel és annak végrehajtási szabályaival összhangban, az érintett tényleges közvetett költségek lehető legpontosabb közelítése alapján megállapítja a megfelelő átalányokat.

(3b) Azok a nonprofit közszervezetek, közép- és felsőfokú oktatási intézmények, kutatószervezetek és KKV-k, amelyek az érintett tevékenységre vonatkozó tényleges közvetett költségeket nem tudják bizonyossággal meghatározni, azokban az esetekben, amikor olyan finanszírozási rendszerekben vesznek részt, amelyek a 32. cikkben említett kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységeket foglalnak magukban, a 2010. január 1. előtt lezáruló ajánlattételi felhívások keretében odaítélt támogatások esetében választhatják az összes közvetlen támogatható költség 60%-ának megfelelő átalányértéket.

A (2) bekezdésben említett általános elv teljes körű alkalmazására való áttérés megkönnyítése céljából a Bizottság a 2009. december 31. után lezáruló ajánlattételi felhívások keretében odaítélt támogatások esetében is megállapítja az átalányérték megfelelő szintjét, amely az érintett tényleges közvetett költségek közelítése, de nem kevesebb, mint 40%. Ez az érintett tevékenységre vonatkozó tényleges közvetett költségeket bizonyossággal meghatározni nem tudó nonprofit közszervezetek, közép- és felsőfokú oktatási intézmények, kutatószervezetek, valamint KKV-k részvételének értékelésén alapul.

(3c) A támogatási megállapodás mintájának valamennyi átalányértéket tartalmaznia kell.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

74. módosítás

32. cikk

(1) Kutatási és technológiafejlesztési tevékenység esetén a közösségi pénzügyi hozzájárulás az összes támogatható költség legfeljebb 50%-át fedezheti.

Az államháztartási szervek, a közép- és felsőfokú oktatási intézmények, a kutatóintézetek és a KKV-k esetén azonban a közösségi pénzügyi hozzájárulás az összes támogatható költség legfeljebb 75%-át fedezheti.

(2) Demonstrációs tevékenység esetén a közösségi pénzügyi hozzájárulás az összes támogatható költség legfeljebb 50%-át fedezheti.

(3) Felderítő kutatási cselekvéssel, koordinációs és támogatási cselekvéssel, valamint kutatók képzését és karrierfejlesztését támogató cselekvéssel támogatott tevékenység esetén a közösségi pénzügyi hozzájárulás az összes támogatható költség legfeljebb 100%-át fedezheti.

(4) A vezetéssel **és a könyvvizsgálói igazolással** összefüggésben, valamint az (1), (2) és (3) bekezdésben nem szabályozott egyéb tevékenység esetén a közösségi pénzügyi hozzájárulás az összes támogatható költség legfeljebb 100%-át fedezheti.

Az első albekezdés alkalmazásában egyéb tevékenységnek minősül többek között a kutatók képzését és karrierfejlesztését támogató cselekvésektől eltérő cselekvésben végzett képzés, a koordináció, a hálózatok fenntartása és a terjesztés.

(5) Az (1)–(4) bekezdés alkalmazása során a közösségi pénzügyi hozzájárulás meghatározásakor a támogatható költségek bevételekkel csökkentett összegét kell figyelembe venni.

(6) Az (1)–(5) bekezdés olyan közvetett cselekvésekre is értelemszerűen alkalmazandó, amelyek teljes egészében átalányösszeg vagy átalányfinanszírozás formájában részesülnek közösségi támogatásban.

(1) Kutatási és technológiafejlesztési tevékenység esetén a közösségi pénzügyi hozzájárulás az összes támogatható költség legfeljebb 50%-át fedezheti.

A **nonprofit** közszervezetek, a közép- és felsőfokú oktatási intézmények, a kutatószervezetek és a KKV-k esetén azonban a közösségi pénzügyi hozzájárulás az összes támogatható költség legfeljebb 75%-át fedezheti.

(2) Demonstrációs tevékenység esetén a közösségi pénzügyi hozzájárulás az összes támogatható költség legfeljebb 50%-át fedezheti.

(3) „Felderítő” kutatási tevékenységgel, koordinációs és támogatási tevékenységgel, valamint kutatók képzését és karrierfejlesztését támogató tevékenységgel támogatott tevékenység esetén a közösségi pénzügyi hozzájárulás az összes támogatható költség legfeljebb 100%-át fedezheti.

(4) Az irányítási **tevékenységek** esetében – **a pénzügyi kimutatásokra vonatkozó igazolásokat is beleértve** –, valamint az (1), (2) és (3) bekezdésben nem szabályozott egyéb tevékenységek esetében a közösségi pénzügyi hozzájárulás az összes támogatható költség legfeljebb 100%-át fedezheti.

Az első albekezdésben említett egyéb tevékenységek közé tartozik többek között a kutatók képzését és karrierfejlesztését támogató finanszírozási rendszerek hatálya alá nem tartozó tevékenységek keretében végzett képzés, a koordináció, a hálózatépítés és a terjesztés.

(5) Az (1)–(4) bekezdés alkalmazásában a közösségi pénzügyi hozzájárulás meghatározásakor a támogatható költségeket **és** a bevételeket kell figyelembe venni.

(6) Az (1)–(5) bekezdés adott esetben olyan közvetett tevékenységekre is alkalmazandó, amelyek teljes egészükben átalányfinanszírozás vagy átalányösszegek szerinti finanszírozás formájában részesülnek közösségi támogatásban.

75. módosítás

33. cikk

(1) A költségvetési rendelettel és a végrehajtási szabályokkal összhangban, szükség szerint **könyvvizsgálói igazolás kíséretében** a Bizottságnak szabályos időközönként jelentést kell benyújtani a közvetett cselekvésekkel összefüggésben felmerülő támogatható költségekről, az előfinanszírozás kamatjövödelméről és a bevételekről.

A jelentésben meg kell jelölni és a cselekvés végeztével igazolással meg kell erősíteni, ha a kérdéses cselekvéshez kapcsolódik társfinanszírozás.

(1) A támogatható költségekről, az előfinanszírozás kamatjövödelméről és az érintett közvetett tevékenységgel összefüggésben felmerülő bevételekről, valamint adott esetben **a pénzügyi kimutatásokra vonatkozó igazolásokról** szabályos időközönként jelentést kell benyújtani a Bizottságnak, a költségvetési rendelettel és a végrehajtási szabályokkal összhangban.

A jelentésben meg kell jelölni és – adott esetben – a tevékenység végeztével igazolással meg kell erősíteni a kérdéses tevékenységhez kapcsolódó társfinanszírozás meglétét.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

(2) Az államháztartási szervek, a kutatóintézetek és a közép- és felsőfokú oktatási intézmények az (1) bekezdésben említett **könyvvizsgálói** igazolást arra jogosult köztisztviselővel is elkészíthetik.

(1) **Ha a munkaprogram másként nem rendelkezik**, a kiválósági hálózatoknak nyújtandó közösségi pénzügyi **hozzájárlást** átalányösszeg formájában **kell biztosítani**, amelynek nagyságát a kiválósági hálózatban közreműködő kutatók száma és a cselekvés időtartama alapján kell meghatározni.

(2) **Az (1) bekezdés alapján kifizetendő** átalányösszeg kiszámításához évente és kutatónként 23 500 EUR egységösszeget kell figyelembe venni.

Az egységösszeget a Bizottság a költségvetési rendelettel és a végrehajtási szabályokkal összhangban kiigazíthatja.

(3) A munkaprogramban elő kell írni az (1) bekezdés alapján nyújtandó átalányösszeg legnagyobb összegének kiszámításához legfeljebb figyelembe vehető résztvevő- és – szükség esetén – kutatószámot. A kiválósági hálózatban ugyanakkor szükség szerint a pénzügyi hozzájárulás összegének meghatározásakor figyelembe vetnél több résztvevő is részt vehet.

(4) **Az (1) bekezdésben meghatározott átalányösszeget** részletekben kell kifizetni.

A részleteket a közös tevékenységi program végrehajtásában elért előrehaladás szerint, a kutatási erőforrások és kapacitások integráltságának a konzorciummal közösen megállapított és a támogatási megállapodásban előírt mutatók segítségével történő mérése alapján kell folyósítani.

(1a) **A költségvetési rendeletről és a végrehajtási szabályoktól eltérve, a pénzügyi kimutatásokra vonatkozó igazolás kizárólag akkor kötelező, ha a résztvevő számára a közvetett tevékenység tekintetében teljesített időközi kifizetések és egyenlegkifizetések teljes összege 375 000 EUR vagy azt meghaladó összeg.**

A 2 éves vagy annál rövidebb időtartamú közvetett tevékenységek esetében azonban elegendő egyetlen igazolást kérni a résztvevőtől a projekt végén a pénzügyi kimutatásokra vonatkozóan.

Nincs szükség a pénzügyi kimutatásokra vonatkozó igazolásokra a teljes egészében átalányösszegek vagy átalányfinanszírozás révén megtérített közvetett tevékenységek esetében.

(2) A közszervezetek, a kutatószervezetek és a közép- és felsőfokú oktatási intézmények az (1) bekezdésben előírt, **pénzügyi kimutatásokra vonatkozó** igazolást arra jogosult köztisztviselővel is elkészíthetik.

76. módosítás

34. cikk

(1) **A kiválósági hálózatoknak nyújtandó támogatás formáit a munkaprogramban kell meghatározni.**

(2) **a) Amennyiben** a kiválósági hálózatoknak nyújtandó közösségi pénzügyi **hozzájárlás** átalányösszeg formájában **történik, azt** a kiválósági hálózatban részt vevő kutatók száma és a tevékenység időtartama alapján kell kiszámítani. Az átalányösszeg kiszámításához évente és kutatónként 23 500 EUR egységösszeget kell figyelembe venni.

Az egységösszeget a Bizottság a költségvetési rendelettel és a végrehajtási szabályokkal összhangban igazítja ki.

b) A munkaprogramnak meg kell határoznia az átalányösszeg legnagyobb összegének kiszámításához maximálisan figyelembe vehető résztvevő- és – adott esetben – kutatószámot. A kiválósági hálózatban ugyanakkor adott esetben a pénzügyi hozzájárulás összegének meghatározásához előírt maximumnál több résztvevő is részt vehet.

c) A folyósítás részletekben történik.

A részleteket a közös munkaprogram végrehajtásában elért előrehaladás szerint, a kutatási erőforrások és kapacitások integráltságának a konzorciummal közösen megállapított és a támogatási megállapodásban előírt mutatók segítségével történő mérése alapján kell folyósítani.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

78. módosítás

35. cikk, (1) bekezdés

(1) A közösségi pénzügyi hozzájárulást a résztvevőknek a koordinátoron keresztül kell kifizetni.

(1) A közösségi pénzügyi hozzájárulást a koordinátoron keresztül, **indokolatlan késedelem nélkül** kell a résztvevőknek kifizetni.

79. módosítás

37. cikk

Kockázatok fedezésére **visszatartott összegek**

(1) A visszakövetelt összegek befizetésének elmaradásával kapcsolatos kockázatok **mértékétől függően** a Bizottság **a közvetett cselekvés egyes résztvevőinek előirányzott közösségi pénzügyi hozzájárulás egy kis százalékának megfelelő összeget visszatarthat a közvetett cselekvésben részt vevő, kötelezettségeiket nem teljesítő jogalanyok részéről esedékké váló, de vissza nem fizetett összegek fedezésére.**

(2) Az **(1) bekezdés** nem alkalmazandó:

- a) az államháztartási szervekre, a közvetett cselekvés azon résztvevőire, amelyek részvételért tagállam vagy társult ország garanciát vállalt, valamint a közép- és felsőfokú oktatási intézményekre;
- b) **a kutatók képzését és karrierfejlesztését támogató cselekvések résztvevőire, a felderítő kutatásra irányuló cselekvések résztvevőire, valamint a KKV-k javára végzett cselekvések kivételével a konkrét csoportok javára végzett cselekvések résztvevőire.**

Az a) és b) pontban felsorolt valamennyi résztvevő csak saját tartozásaiért felel.

Kockázatfedezési **mechanizmus**

(-1) Az egyes résztvevők pénzügyi felelőssége – az (1) és (2) bekezdésre is figyelemmel – a saját tartozásukra korlátozódik.

(1) A Közösség számára fizetendő összegek behajtásának elmaradásával kapcsolatos kockázatok **kezelése érdekében** a Bizottság **a melléklettel összhangban létrehoz egy résztvevői garanciaalapot (a továbbiakban: az Alap) és működteti azt.**

Az Alap által eredményezett kamatjövedelmet hozzá kell adni az Alaphoz, és az kizárólag a melléklet 3. pontjában foglalt célokat szolgálhatja, a 4. pont sérelme nélkül.

(1a) Egy támogatott közvetett tevékenység résztvevője által az Alap részére nyújtott hozzájárulás nem haladhatja meg a résztvevő számára nyújtandó közösségi pénzügyi hozzájárulás 5%-át. A tevékenység végén az összeget, amellyel a résztvevő hozzájárult az Alaphoz, a koordinátoron keresztül vissza kell fizetni a résztvevőnek, az (1b) bekezdésre is figyelemmel.

(1b) Ha az Alap által eredményezett kamatjövedelem nem elégséges a Közösség számára fizetendő összegek fedezéséhez, a Bizottság a résztvevőnek visszafizetendő összegből levonhatja a résztvevőnek nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulás legfeljebb 1%-át.

(2) Az **(1b) bekezdésben említett levonás** nem alkalmazandó a közszervezetekre, a közvetett tevékenység azon résztvevőire, amelyek részvételért tagállam vagy társult ország garanciát vállalt, valamint a közép- és felsőfokú oktatási intézményekre.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

(3) *A visszatartott összegek a költségvetési rendelet 18. cikkének (2) bekezdése értelmében a hetedik keretprogramhoz rendelt bevételnek minősülnek.*

(4) *A keretprogram végén fel kell mérni a fennálló kockázatok fedezéséhez szükséges összeget. Az ezen összeget meghaladó összegeket előirányzott bevételként vissza kell téríteni a keretprogramnak.*

(3) *A Bizottság kizárólag a koordinátorok, és a közvetett tevékenységekhez 500 000 EUR-t meghaladó közösségi pénzügyi hozzájárulást kérvényező, a (2) bekezdésben említettektől eltérő résztvevők pénzügyi kapacitását ellenőrzi előzetesen, kivéve, ha olyan kivételes körülmények állnak fenn, amikor a már rendelkezésre álló információk alapján joggal kétségbe vonható e résztvevők pénzügyi kapacitása.*

Az Alapot úgy kell tekinteni, hogy az elegendő garanciát jelent a költségvetési rendelet keretei között. A résztvevőktől nem lehet további garanciát vagy biztosítékot kérni vagy követelni.

80. módosítás

40. cikk

(1) Ha az új ismeretek több résztvevő közösen végzett munkájából származnak, és a munka egy-egy résztvevőre eső részét nem lehet meghatározni, akkor az érintett résztvevők ezen új ismeretek tekintetében közös tulajdonnal rendelkeznek.

(2) Ha az ilyen közös tulajdonjog **gyakorlásának megosztására és feltételeire vonatkozóan** nem kötöttek közös tulajdoni megállapodást, akkor a közös tulajdonnal rendelkező jogalanyok mindegyike jogosult harmadik félnek a használati engedély továbbadásának kizárásával nem kizárólagos használati engedélyt adni a következő feltételekkel:

- (a) a közös tulajdonban érintett többi jogalanyt előzetesen értesíteni kell;
- (b) a közös tulajdonban érintett többi jogalanynak ésszerű és méltányos ellentételezést kell adni.

(1) Ha az új információk és jogok több résztvevő közösen végzett munkájából származnak, és a munka egy-egy résztvevőre eső részét nem lehet meghatározni, akkor az érintett résztvevők ezen új információk és jogok tekintetében közös tulajdonjoggal rendelkeznek.

A résztvevők az említett közös tulajdonjog megosztására és gyakorlásának feltételeire vonatkozóan a támogatási megállapodás feltételeivel összhangban megállapodást kötnek.

(2) Ha még nem kötöttek közös tulajdonjogra vonatkozó megállapodást, akkor a közös tulajdonnal rendelkező jogalanyok mindegyike jogosult harmadik félnek a használati engedély továbbadásának kizárásával nem kizárólagos használati engedélyt adni, a következő feltételekkel:

- a) a többi közös tulajdonost előzetesen értesíteni kell;
- b) a többi közös tulajdonosnak méltányos és ésszerű ellentételezést kell adni.

(2a) *A Bizottság kérésre iránymutatást ad a közös tulajdonjogra vonatkozó megállapodásba belefoglalandó lehetséges szempontokról.*

81. módosítás

41. cikk

(1) Ha egy résztvevő az új ismeretek tulajdonjogát másra átruházza, a támogatási megállapodással összhangban az új tulajdonosnak kötelezettségeit – **különösen a hozzáférési jogok biztosítására, a terjesztésre és a felhasználásra vonatkozókat** – is át kell adnia.

(-1) *Az új információk és jogok tulajdonosa az (1)–(4) bekezdésnek és a 42. cikknek megfelelően átadhatja azokat bármely jogalanynak.*

(1) Ha egy résztvevő az új információk és jogok tulajdonjogát másra átruházza, a támogatási megállapodással összhangban az új tulajdonosnak **ezen információkra és jogokra vonatkozó kötelezettségeit – beleértve azoknak bármely következő tulajdonos számára való átadására vonatkozó kötelezettséget** – is át kell adnia.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

(2) Titoktartási kötelezettsége függvényében, ha egy résztvevőnek hozzáférési jogokat is át kell adnia, akkor erről előzetesen köteles értesíteni az adott cselekvés többi résztvevőjét, és egyúttal az új ismeretek új tulajdonosára vonatkozóan köteles átadni a többi résztvevőnek valamennyi, a támogatási megállapodás alapján őket megillető jogok gyakorolásához szükséges információt is.

A többi résztvevő ugyanakkor írásos megállapodásban lemondhat arról a jogáról, hogy előzetesen külön értesítést kapjon minden olyan esetben, ha egy adott résztvevő tulajdonjogát egy konkrétan megnevezett harmadik félre átruházza.

(3) A (2) bekezdés első albekezdésében előírt értesítést követően a többi résztvevő kifogással élhet a tulajdonjog átruházásával szemben azon az alapon, hogy az átruházás hátrányosan befolyásolná hozzáférési jogait.

Ha a többi résztvevő igazolja, hogy a tulajdonjog-átruházás hátrányosan befolyásolná jogait, a tervezett átruházás mindaddig nem valósulhat meg, amíg az érintett résztvevők megállapodásra nem jutnak.

(4) A támogatási megállapodás szükség szerint **többletkövetelményként** előírhatja, hogy a Bizottságot előzetesen értesíteni kell **használati jogok harmadik félnek történő megadására** vagy a tulajdonjog harmadik félre történő átruházására irányuló esetleges szándékról.

(2) Titoktartási kötelezettsége függvényében, ha egy résztvevőnek hozzáférési jogokat is át kell adnia, akkor erről előzetesen köteles értesíteni az adott cselekvés többi résztvevőjét, és egyúttal az új **információk és jogok** új tulajdonosára vonatkozóan köteles átadni a többi résztvevőnek valamennyi, a támogatási megállapodás alapján őket megillető jogok gyakorolásához szükséges információt is.

A többi résztvevő ugyanakkor írásos megállapodásban lemondhat arról a jogáról, hogy előzetesen külön értesítést kapjon minden olyan esetben, ha egy adott résztvevő tulajdonjogát egy konkrétan megnevezett harmadik félre átruházza.

(3) A (2) **bekezdés** első albekezdésében előírt értesítést követően a többi résztvevő kifogással élhet a tulajdonjog átruházásával szemben azon az alapon, hogy az átruházás hátrányosan befolyásolná hozzáférési jogait.

Ha a többi résztvevő bármelyike igazolja, hogy a tulajdonjog-átruházás hátrányosan befolyásolná jogait, a tervezett átruházás mindaddig nem valósulhat meg, amíg az érintett résztvevők megállapodásra nem jutnak.

(4) A támogatási megállapodás szükség szerint előírhatja, hogy a Bizottságot előzetesen értesíteni kell a tulajdonjog **olyan harmadik félre történő átruházására** vagy **használati jogok olyan harmadik félnek történő megadására** irányuló esetleges szándékról, **mely harmadik fél székhelye egy, a hetedik keretprogramban részt nem vevő harmadik országban található.**

82. módosítás

42. cikk, (1) bekezdés

A Bizottság kifogással élhet a hetedik keretprogramhoz nem társult harmadik országban székhellyel rendelkező **jogalany** részére történően az új ismeretek tulajdonjogának átruházásával vagy az új ismeretekre vonatkozó kizárólagos használati engedély megadásával szemben, ha úgy véli, hogy ez nem felel meg az európai gazdaság versenyképességének növeléséhez fűződő érdeknek, vagy etikai elvekkel összeegyeztethetetlen. Ilyen esetekben a tulajdonjog átruházása vagy a használati engedély megadása mindaddig nem történhet meg, ameddig a Bizottság elegendőnek nem tartja a meghozandó védintézkedéseket.

A Bizottság kifogással élhet az új információk és jogok tulajdonjogának vagy az új információkra és jogokra vonatkozó kizárólagos engedélynek a hetedik keretprogramhoz nem csatlakozott harmadik országban letelepedett **harmadik felek** részére történő átruházásával, illetőleg megadásával szemben, ha úgy véli, hogy ez nem felel meg az európai gazdaság versenyképességének növeléséhez fűződő érdeknek, *illetve a Szerződés 24. cikke értelmében biztonsági megfontolásoknak* vagy az etikai elvekkel összeegyeztethetetlen. Ilyen esetekben a tulajdonjog átruházása vagy a használati engedély megadása mindaddig nem történhet meg, ameddig a Bizottság elegendőnek nem tartja a meghozandó védintézkedéseket.

83. módosítás

43. cikk, (1) bekezdés és (2) bekezdés első albekezdése

(1) Az ipari vagy kereskedelmi felhasználásra alkalmas új ismeretek tulajdonosa a **vonatkozó jogszabályokkal összhangban** köteles gondoskodni az új ismeretek megfelelő és hatékony oltalmáról, és ennek során köteles megfelelően figyelembe venni az érintett közvetett cselekvés résztvevőinek jogos érdekeit, ezen belül különösen üzleti érdekeit.

Ha egy résztvevő jogos érdekére hivatkozik, akkor bármely időpontban ki kell tudnia mutatni, hogy jogos érdeke aránytalanul nagy kárt szenvedne.

(1) Az ipari vagy kereskedelmi felhasználásra alkalmas új információk és jogok tulajdonosának biztosítania kell azok megfelelő és hatékony oltalmát, *kellően* figyelembe véve a **saját jogos érdekeit, valamint** az érintett közvetett tevékenység **többi** résztvevőjének jogos érdekeit, ezen belül különösen kereskedelmi érdekeit.

Ha egy résztvevő, **aki az új információknak és jogoknak nem tulajdonosa, a saját** jogos érdekére hivatkozik, bármikor bizonyítani kell tudnia, hogy jogos érdeke aránytalanul nagy kárt szenvedne.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

(2) Ha az új ismeretek **tulajdonosa** nem gondoskodik **a tulajdonában lévő új ismeretek** védelméről, és a 42. cikk (1) és (2) bekezdésének megfelelően nem ruhazza át másra az új ismereteket, akkor a Bizottság értesítéséig nem kerülhet sor terjesztésre.

(2) Ha az új információk és jogok **ipari vagy kereskedelmi felhasználásra alkalmasak, és tulajdonosuk** nem gondoskodik azok védelméről, és a 41. cikknek megfelelően nem ruhazza át más résztvevőre, **a tagállamokban vagy társult országokban székhellyel rendelkező ellenőrzött jogalanyokra vagy a tagállamokban vagy társult országokban székhellyel rendelkező bármely más harmadik félre** az új információkat és jogokat **az azokkal járó kötelezettségekkel együtt**, akkor a Bizottság értesítéséig nem kerülhet sor terjesztési tevékenységekre.

84. módosítás

44. cikk, (1) bekezdés

Az új ismeretekkel kapcsolatban megjelenő minden kiadványban, minden, a résztvevők által vagy nevében benyújtott szabadalmi bejelentésben és minden egyéb terjesztés során hivatkozni kell arra, hogy a szóban forgó új ismeretek közösségi pénzügyi támogatás segítségével jöttek létre.

Az új információkkal és jogokkal kapcsolatban megjelenő minden kiadványban, minden, a résztvevők által vagy nevében benyújtott szabadalmi bejelentésben és minden egyéb terjesztés során – **akár vizuális eszközök útján is** – hivatkozni kell arra, hogy a szóban forgó új információk és jogok közösségi pénzügyi támogatás segítségével jöttek létre.

85. módosítás

45. cikk

(1) A résztvevők kötelesek a tulajdonukban lévő új ismereteket felhasználni vagy gondoskodni azok felhasználásáról.

(1) A résztvevők kötelesek a tulajdonukban lévő új információkat és jogokat felhasználni vagy gondoskodni azok felhasználásáról.

(2) Az egyes résztvevők kötelesek gondoskodni arról, hogy a tulajdonukban lévő új ismeretek terjesztése a lehetőségekhez képest minél gyorsabban történjék. Ennek elmaradása esetén a Bizottság jogosult terjesztetni az új ismereteket.

(2) Az egyes résztvevők kötelesek gondoskodni arról, hogy a tulajdonukban lévő új információk és jogok terjesztése a lehető leggyorsabban történjék. Ennek elmaradása esetén a Bizottság jogosult az új információk és jogok terjesztésére a Szerződés 12. cikke értelmében. **A támogatási megállapodás határidőket tűzhet ki erre vonatkozóan.**

(3) A terjesztést a szellemi tulajdonjogokra, a titoktartásra és az új ismeretek tulajdonosának jogos érdekeire, *illetve a tagállamok védelmi érdekeire tekintettel kell végezni a Szerződés 24. cikke értelmében.*

(3) A terjesztési tevékenységeknek összeegyeztethetőnek kell lenniük a szellemi tulajdonjogok **oltalmával**, a titoktartási **kötelezettségekkel** és az új információk és jogok tulajdonosának jogos érdekeivel, *illetve a tagállamok védelmi érdekeivel a Szerződés 24. cikke értelmében.*

(4) A terjesztésre irányuló egyes tevékenységekről előzetesen értesíteni kell a többi érintett résztvevőt.

(4) Minden egyes terjesztési tevékenységről előzetesen értesíteni kell a többi érintett résztvevőt.

Az értesítést követően bármely érintett résztvevő kifogással élhet, ha úgy véli, hogy az új **ismeretekhez** fűződő jogos érdekei aránytalanul nagy kárt szenvedhetnek. Ilyenkor csak akkor kerülhet sor a terjesztésre, ha megfelelő lépések történtek e jogos érdekek védelme érdekében.

Az értesítést követően bármely érintett résztvevő kifogással élhet, ha úgy véli, hogy az új vagy a **meglévő információihoz** vagy **jogaihoz** fűződő jogos érdekei aránytalanul nagy kárt szenvedhetnek. Ilyenkor csak akkor kerülhet sor a terjesztésre, ha megfelelő lépések történtek e jogos érdekek védelme érdekében.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

86. módosítás

47. cikk (5) bekezdése

(5) Egy adott cselekvés résztvevői mihamarabb kötelesek tájékoztatni egymást minden, a háttérismeretekre vonatkozó hozzáférési jogok biztosítását érintő korlátozásról, valamint minden egyéb olyan korlátozásról, amely lényegesen befolyásolhatja a hozzáférési jogok biztosítását

(5) **Az 48. és 49. cikk, valamint a támogatási megállapodás sérelme nélkül**, egy adott tevékenység résztvevői mihamarabb kötelesek tájékoztatni egymást minden, a meglévő információkra és jogokra vonatkozó hozzáférési jogok biztosítását érintő korlátozásról, valamint minden egyéb olyan korlátozásról, amely lényegesen befolyásolhatja a hozzáférési jogok biztosítását.

87. módosítás

49. cikk

(1) Ha saját új ismereteik felhasználásához szükséges, a közvetett cselekvés résztvevőit megilletik az új ismeretekhez való hozzáférési jogok.

(1) Ha saját új információik és jogaik felhasználásához szükséges, az ugyanazon közvetett tevékenység résztvevőit megilletik az új információkhoz és jogokhoz való hozzáférési jogok.

Ezeket a hozzáférési jogokat vagy ésszerű és méltányos feltételekkel, vagy jogdíjmentesen kell biztosítani.

Ezeket a hozzáférési jogokat – **a megállapodásra figyelemmel** – vagy ésszerű és méltányos feltételekkel, vagy jogdíjmentesen kell biztosítani.

(2) Ha saját új ismereteik felhasználásához szükséges, a közvetett cselekvés résztvevőit megilletik a háttérismeretekhez való hozzáférési jogok, feltéve, hogy az érintett résztvevő jogosult e hozzáférési jogok biztosítására.

(2) Ha saját új információik és jogaik felhasználásához szükséges, a közvetett tevékenység résztvevőit megilletik a meglévő információkhoz és jogokhoz való hozzáférési jogok, feltéve, hogy az érintett résztvevő jogosult e hozzáférési jogok megadására.

Ezeket a hozzáférési jogokat vagy ésszerű és méltányos feltételekkel, vagy jogdíjmentesen kell biztosítani.

Ezeket a hozzáférési jogokat – **a megállapodásra figyelemmel** – vagy ésszerű és méltányos feltételekkel, vagy jogdíjmentesen kell biztosítani.

(2a) A tagállamokban vagy társult országokban székhellyel rendelkező ellenőrzött jogalanyokat is megilletik az új és a meglévő információkhoz és jogokhoz való, az (1) és (2) bekezdésben említett hozzáférési jogok, ugyanazon feltételek mellett, mint azokat a résztvevőket, amelyek ellenőrzése alá tartoznak, kivéve, ha a támogatási megállapodás vagy a konzorcium-megállapodás másként rendelkezik.

(3) Az (1) és (2) bekezdés alapján biztosítandó hozzáférési jogokra legkésőbb egy évvel a következő események valamelyikét követően nyújtható be igény:

(3) Az (1), (2) **és (2a)** bekezdés szerinti hozzáférési jogokra legkésőbb egy évvel a következő események valamelyikét követően nyújtható be igény:

(a) a közvetett cselekvés vége;

a) a közvetett tevékenység vége;

(b) a kérdéses háttérismeretek vagy új ismeretek tulajdonosa részvételének megszűnése.

b) a kérdéses meglévő vagy új információk és jogok tulajdonosa részvételének megszűnése.

Az érintett résztvevők megállapodhatnak eltérő időkorlát alkalmazásában.

Az érintett résztvevők azonban eltérő határidő alkalmazásában állapodhatnak meg.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

88. módosítás

51. cikk, (1a) bekezdés (új)

Az (1) bekezdés c) pontjában említett közös vállalat létrehozásának célja, hogy igazgassa és irányítsa az Európának az ITER szervezet létrehozását ratifikáló ITER nemzetközi megállapodás való hozzájárulását, és egyes további, az ITER létrehozásával kapcsolatos tevékenységeket, amelyeket az Európai Atomenergia-közösség nukleáris kutatási és képzési tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramját (2007–2011) végrehajtó egyedi program biztosít. Minden más, a „fűzés energia” tematikus területhez tartozó, ezen egyedi program keretében biztosított tevékenységet a c) pontban említett közös vállalkozástól elkülönítve kell végrehajtani és igazgatni, és ezáltal lehetővé kell tenni az integrált megközelítés és a fűzővel foglalkozó társulások fokozott bevonásának fenntartását.

89. módosítás

Melléklet (új)

MELLÉKLET

Résztevői garanciaalap

1. Az Alapot a Közösség kezeli, amelyet a támogatási megállapodás mintájában meghatározandó feltételek mellett a résztvevők nevében végrehajtási megbízottként eljáró Bizottság képvisel.

A Bizottság az Alap pénzügyeinek kezelésével vagy az Európai Beruházási Bankot vagy – a 13. cikk b) pontjával összhangban – egy megfelelő pénzügyi szervezetet (a továbbiakban: a letéteményes bank) bíz meg. A letéteményes bank a Bizottság utasításainak megfelelően kezeli az Alapot.

2. A Bizottság a kezdeti előfinanszírozásból, amelyet a konzorciumnak fizet, levonhatja a résztvevők Alaphoz való hozzájárulását, és azt nevükben befizetheti az Alapba.

3. Ha a résztvevők tartoznak a Közösségnek, a Bizottság a kötelezettségeiket nem teljesítő résztvevőkkel szemben a költségvetési rendelettel összhangban kiszabható szankciók sérelme nélkül a következőképpen járhat el:

- a) elrendelheti, hogy a letéteményes bank közvetlenül utalja át az Alapból az esedékes összeget a közvetett tevékenység koordinátora részére, amennyiben a közvetett tevékenység még nem fejeződött be, és a többi résztvevő megállapodik abban, hogy a közvetett tevékenységet a 17. cikk (4) bekezdésével összhangban, ugyanazon célok mellett valósítja meg. Az Alapból átutalt összeg közösségi pénzügyi hozzájárulásnak minősül; vagy
- b) az Alapból ténylegesen behajthatja az említett összeget, amennyiben a közvetett tevékenység megszűnik, vagy már befejeződött.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

A Bizottság az Alap javára behajtási utasítást ad ki az említett résztvevő ellen. A Bizottság e célból a költségvetési rendelettel összhangban behajtási határozatot fogadhat el.

4. Az Alapból a hetedik keretprogram során behajtott összegek a költségvetési rendelet 18. cikke (2) bekezdésének értelmében a hetedik keretprogramhoz rendelt bevételnek minősülnek.

Azt követően, hogy a hetedik keretprogram keretében nyújtott valamennyi támogatás végrehajtása befejeződött, a Bizottság – a nyolcadik keretprogrammal kapcsolatos határozatokra is figyelemmel – behajtja az Alapnak be nem fizetett összegeket, és ezek bekerülnek a Közösség költségvetésébe.

P6_TA(2006)0518

„Emberek” egyedi program (hetedik kutatási keretprogram, 2007–2013) *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának (2007–2013) végrehajtására irányuló „Emberek” egyedi programról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0442 – C6-0383/2005 – 2005/0187(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0442)⁽¹⁾ és annak módosított változatára (COM(2005)0442/2)⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 166. cikkére, amely alapján a Tanács konzultációt folytatott a Parlamenttel (C6-0383/2005),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
- tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentésére, valamint a Költségvetési Bizottság, a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság, Kulturális és Oktatási Bizottság és a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság véleményére (A6-0360/2006),

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
2. úgy véli, hogy a jogalkotási javaslatban szereplő tájékoztató jellegű pénzügyi referenciaösszegnek összhangban kell lennie az új többéves pénzügyi keret (2007–2013) 1a. alfejezetében szereplő plafonnal, és hangsúlyozza, hogy az éves összegről az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött, a költségvetési fegyverről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló 2006. május 17-i intézményközi megállapodás⁽²⁾ 38. pontja szerint az éves költségvetési eljárás keretében döntenek;
3. felhívja a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát, az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽²⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

2006. november 30., csütörtök

4. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
5. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való ismételt konzultációra abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

1. módosítás

(4) preambulumbekzdés

(4) A keretprogram kiegészíti a tagállamokban végzett tevékenységeket és más, a lisszaboni célkitűzések megvalósítására irányuló átfogó stratégiai törekvéshez szükséges közösségi cselekvéseket, ezen belül különösen a strukturális alapok, a mezőgazdaság, az oktatás, a szakképzés, a versenyképesség és az innováció, az ipar, az egészségügy, a fogyasztóvédelem, a foglalkoztatás, az energiaügy és a környezetvédelem területére vonatkozókat.

(4) A keretprogram kiegészíti a tagállamokban végzett tevékenységeket és más, a lisszaboni célkitűzések megvalósítására irányuló átfogó stratégiai törekvéshez szükséges közösségi cselekvéseket, ezen belül különösen a strukturális alapok, a mezőgazdaság, az oktatás, az egész életen át tartó szakképzés, a versenyképesség és az innováció, a foglalkoztatás, az esélyegyenlőség és az egyenlő elbánás, a megfelelő munkakörülmények biztosítása, az ipar, az egészségügy, a fogyasztóvédelem, a foglalkoztatás, az energiaügy és a környezetvédelem területére vonatkozókat.

2. módosítás

(7) preambulumbekzdés

(7) A nemzetközi dimenzió alapvető szerepet kap az európai kutatásban és fejlesztésben alkalmazott humán erőforrás összetételében. A Szerződés 170. cikkében előírtak szerint e programban azok az országok vehetnek részt, amelyek megkötötték az ehhez szükséges megállapodásokat, ezenkívül a projektek szintjén, illetve kölcsönös előnyök alapján nyitott harmadik országok szervezetei és a tudományos együttműködésben érdekelt nemzetközi szervezetek részvétele előtt is. Továbbá minden cselekvés, valamint ezen egyedi program minden külön cselekvése nyitott harmadik országokbeli egyéni kutatók részvételére.

(7) A kutatók nemzetközi együttműködése és nemzetközi tapasztalata alapvető fontosságú az európai kutatásban és fejlesztésben. A Szerződés 170. cikkében előírtak szerint e programban azok az országok vehetnek részt, amelyek megkötötték az ehhez szükséges megállapodásokat, ezenkívül a projektek szintjén, illetve kölcsönös előnyök alapján nyitott harmadik országok szervezetei és a tudományos együttműködésben érdekelt nemzetközi szervezetek részvétele előtt is. Továbbá minden cselekvés, valamint ezen egyedi program minden külön cselekvése mindenfajta diszkrimináció nélkül nyitott harmadik országokbeli és harmadik országokban élő európai egyéni kutatók részvételére. Ezért erőfeszítéseket kell tenni a harmadik országokban szerzett szakképzések kölcsönös elismerésének felgyorsítására. Az ösztönzőket biztosító politika kialakításának nemcsak a kutatók díjazására kell összpontosítania, hanem munkakörülményeikre is.

3. módosítás

(8) preambulumbekzdés

(8) Helyénvaló, hogy az e program keretében végzett kutatási tevékenységek tiszteletben tartsák az etikai alapelveket, beleértve azokat is, amelyek az Európai Unió alapjogi chartájában jutnak kifejezésre.

(8) Helyénvaló, hogy az e program keretében végzett kutatási tevékenységek tiszteletben tartsák az etikai alapelveket, beleértve azokat is, amelyek az Európai Unió alapjogi chartájában jutnak kifejezésre, mint például a személyi integritáshoz való jog, a nők és a férfiak közötti egyenlőség, a családi élet és a munkahelyi összeegyeztetésének lehetősége, és ismételten megerősítsék a kutatás polgári és humanista értékét, tiszteletben tartva az etikai és kulturális sokféleséget.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

4. módosítás

(9) preambulumbekzdés

(9) A **keretprogram hozzájárul** a fenntartható fejlődés előmozdításához.

(9) A **keretprogramnak hozzá kell járulnia** a fenntartható fejlődés előmozdításához.

5. módosítás

(9a) preambulumbekzdés (új)

(9a) A keretprogram hozzájárul a tudományos tanulmányi lehetőségek előmozdításához, ösztönözve elsősorban a nők jelenlétét a tudományos és műszaki területeken.

6. módosítás

(10a) preambulumbekzdés (új)

(10a) A pályázati felhívások egyszerűsítése és a költségek csökkentése érdekében a Bizottságnak mindenekelőtt létre kell hoznia egy adatbázist, amely a pályázati felhívásban résztvevők értesítését tenné lehetővé.

7. módosítás

(11) preambulumbekzdés

(11) Megfelelő intézkedéseket kell tenni a szabálytalanságok és a csalás megelőzésére és meg kell tenni a szükséges lépéseket az eltűnt, alaptalanul kifizetett vagy szabálytalanul felhasznált pénzeszközök visszaszerzésére az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet, a költségvetési rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet és ennek esetleges jövőbeni módosításai, az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló, 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelet, az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló, 1996. november 11-i 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendelet és az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló, 1074/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében.

(11) Megfelelő intézkedéseket kell tenni **elsősorban a megadott támogatások hatékonyságának, másodsorban pedig az ilyen támogatások felhasználása hatékonyságának nyomon követésére**, a szabálytalanságok és a csalás megelőzésére, és meg kell tenni a szükséges lépéseket az eltűnt, alaptalanul kifizetett vagy szabálytalanul felhasznált pénzeszközök visszaszerzésére az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet, a költségvetési rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet és ennek esetleges jövőbeni módosításai, az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló, 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelet, az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló, 1996. november 11-i 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendelet és az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló, 1074/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében.

8. módosítás

(13) preambulumbekzdés

(13) A program végrehajtása során kellő figyelmet kell fordítani a nemek közötti egyenlőség érvényesítésére, valamint többek között a program cselekvéseiből finanszírozott projektek és programok keretében alkalmazott kutatók munkakörülményeire, felvételi eljárásuk átláthatóságára és szakmai előmenete-

(13) A program végrehajtása során kellő figyelmet kell fordítani a nemek közötti egyenlőség érvényesítésére, valamint többek között a program cselekvéseiből finanszírozott projektek és programok keretében alkalmazott kutatók munkakörülményeire, **a szakmai élet és a családi élet összehangolására nézve**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

lükre; ezekben a kérdésekben a Kutatók Európai Chartájáról és a kutatók felvételi eljárásának magatartási kódexéről szóló, 2005. március 11-i bizottsági ajánlás nyújt hivatkozási keretet.

kedvező intézkedésekre, beleértve például a részdíós ösztöndíjakra, a felvételi eljárásuk átláthatóságára és szakmai előmenetelükre; ezekben a kérdésekben a Kutatók Európai Chartájáról és a kutatók felvételi eljárásának magatartási kódexéről szóló, 2005. március 11-i bizottsági ajánlás nyújt hivatkozási keretet.

9. módosítás

(14) preambulumbekzdés

(14) Ez a program összhangban van az európai kutatás és fejlesztés területén alkalmazott humán erőforrásra vonatkozó integrált stratégiával és **elősegíti ennek továbbfejlesztését és végrehajtását** a „Mobilitási stratégia az EKT számára” című és a „Kutatók az EKT-ben: egy szakma, több karrier” című közlemények alapján, valamint figyelembe veszi a kutatás és fejlesztés területén alkalmazott humán erőforrásról szóló, 2005. április 18-i tanácsi következtetéseket.

(14) Ez a program összhangban van az európai kutatás és fejlesztés területén alkalmazott humán erőforrásra vonatkozó integrált stratégiával és **célja egy tényleges európai kutatási térség létrehozása** a „Mobilitási stratégia az EKT számára” című és a „Kutatók az EKT-ben: egy szakma, több karrier” című közlemények alapján, valamint figyelembe veszi a kutatás és fejlesztés területén alkalmazott humán erőforrásról szóló, 2005. április 18-i tanácsi következtetéseket.

A tényleges európai kutatási térség megteremtése érdekében a tagállamok alkalmazzák a kutatók európai chartájában és a kutatók felvételi eljárásának magatartási kódexében lefektetett elveket.

10. módosítás

(14a) preambulumbekzdés (új)

(14a) E program célja a munkaerő-potenciál fejlesztése mind mennyiségi mind pedig minőségi szempontból a kutatás és a technológia területén Európában, részben a kutatói „foglalkozás” elismerése által. Ez az intézkedés elősegítené az alapkutatás kiválóságának fenntartását és a technikai kutatás megfelelő fejlesztését, valamint elősegítené az európai kutatók Európán belüli és Európából más célpontok felé irányuló mobilitását. Segítené továbbá olyan körülmények kialakításában, amelyek a legjobb külföldi kutatókat arra csábítanák, hogy kutatásaikat Európában folytassák.

11. módosítás

2. cikk, (1) bekezdése

Az egyedi program a „Munkaerő” tevékenységeit támogatja, erősítve mind mennyiségi, mind minőségi szempontból a munkaerő-potenciált az európai kutatás és technológia területén. A Marie Curie-cselekvésekként emlegetett, a kutatók képzését és pályafutásuk elősegítését támogató tevékenységeket megerősítik, nagyobb hangsúlyt fektetve a képesség- és pályafutás-fejlesztés és a nemzeti rendszerekkel való szorosabb kapcsolat lényeges szempontjaira.

Az egyedi program az „Emberek” – **a kutatói pályára lépést ösztönző** – tevékenységeit támogatja, erősítve mind mennyiségi, mind minőségi szempontból a – **különösen női** – munkaerő-potenciált az európai kutatás és technológia területén, **elősegítve a férfiak és nők egyenlő hozzáférését, különös tekintettel a fogyatékkal élő kutatókra.** A Marie Curie-cselekvésekként emlegetett, a kutatók képzését és pályafutásuk elősegítését támogató tevékenységeket megerősítik, nagyobb hangsúlyt fektetve a képesség- és pályafutás-fejlesztés és a nemzeti rendszerekkel való szorosabb kapcsolat lényeges szempontjaira.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

12. módosítás

3. cikk, (1a), (1b), (1c) bekezdés (új)

A Bizottságnak megteszi a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy meggyőződjön arról, hogy a finanszírozott tevékenységeket hatékonyan, és az 1605/2002/EK, Euratom rendelettel összhangban hajtották végre.

Az egyedi program teljes adminisztratív költségeinek – ideértve a javasolt végrehajtó ügynökség belső és vezetési költségeit – arányosnak kell lenniük az egyedi programban elvégzett feladatokkal és a költségvetési és jogalkotási hatóságok határozatai tárgyát kell képezniük.

A költségvetési előirányzatokat a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvei szerint kell felhasználni, nevezetesen a gazdaságosság, a hatásosság és a hatékonyság, valamint az arányosság elve szerint.

13. módosítás

4. cikk, (1) bekezdés

(1) Az egyedi program keretében valamennyi kutatási tevékenységet az etikai alapelveknek megfelelően kell végrehajtani.

(1) Az egyedi program keretében valamennyi kutatási tevékenységet az etikai alapelveknek **és az Európai Unió alapjogi chartájának** megfelelően kell végrehajtani.

14. módosítás

4. cikk, (3) bekezdése

(3) E program keretében nem finanszírozhatók a következő **kutatások:**

- **a minden tagállamban tiltott** kutatási **tevékenységek**
- **azok a** kutatási **tevékenységek, amelyeket olyan tagállamban végeznének, ahol az ilyen kutatás tilos.**

(3) E program keretében nem finanszírozhatók a következő **kutatási területek:**

- **az emberi embriók klónozását célzó** kutatási **tevékenység,**
- **az emberek egyéni génállományának módosítását célzó** kutatási **tevékenység, amelynek eredményeképpen ezek a változtatások örökölhetővé válhatnak,**
- **az emberi embriók kizárólag kutatási célból történő létrehozására és őssejtekhez jutásra irányuló** kutatási **tevékenység, és az ilyen embriókból nyert sejtek felhasználásával végzett** kutatási **tevékenység.**

15. módosítás

5a. cikk (új)

5a. cikk

A Bizottság előzetes tájékoztatást ad a költségvetési hatóságnak, amikor el kíván térni a kiadásoknak az Európai Unió általános költségvetése megjegyzéseiben és mellékletében meghatározott elosztásától.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

16. módosítás

6. cikk, (1) bekezdés

(1) A Bizottság az egyedi program végrehajtására munka-programot dolgoz ki, amelyben részletesebben meghatározza a mellékletben kitűzött célokat és tudományos és technológiai prioritásokat, a pályázati kiírások témája szerint alkalmazandó finanszírozási rendszert, valamint a végrehajtás ütemezését.

(1) A Bizottság az egyedi program végrehajtására munka-programot dolgoz ki, amelyben részletesebben meghatározza a mellékletben kitűzött célokat és tudományos és technológiai prioritásokat, a pályázati kiírások témája szerint alkalmazandó finanszírozási rendszert, valamint a végrehajtás ütemezését. **E munkaprogramnak törekednie kell a keretprogramhoz való hozzáférés eljárásainak egyszerűsítésére is, és elő kell segítenie a keretprogramban végrehajtott tevékenységekkel kapcsolatos információk terjesztését.**

17. módosítás

6. cikk, (2) bekezdés

(2) A munkaprogramban figyelembe kell venni a tagállamok, a társult államok, valamint az európai és a nemzetközi szervezetek által végzett kapcsolódó kutatási tevékenységeket. A munkaprogramot szükség szerint aktualizálni kell.

(2) A munkaprogramban figyelembe kell venni a tagállamok, a társult államok, valamint az európai és a nemzetközi szervezetek által végzett kapcsolódó kutatási, **a kutatók képzésével kapcsolatos és karrierfejlesztési tevékenységeket, valamint – az európai hozzáadott érték tekintetében – az ipari versenyképességre gyakorolt várható hatásból és az egyéb közösségi politikákkal való kapcsolatból vélhetően származó hozzájárulást.** A munkaprogramot szükség szerint aktualizálni kell.

18. módosítás

6. cikk, (3) bekezdés

(3) **A munkaprogramban elő kell írni az egyes finanszírozási rendszerek alapján benyújtott, közvetett cselekvésekre irányuló pályázatok elbírálási és a projektek kiválasztási kritériumait. A kritériumok értékelik: a pályázók (kutatók/szervezetek) minőségi jellemzőit és további fejlődésre való képességüket, szükség szerint végrehajtó kapacitásukat; a javasolt tevékenység minősége a tudományos képzés és/vagy tudásátadás szempontjából; a javasolt tevékenység közösségi hozzáadott értéke és strukturáló hatása az egyedi program és a munkaprogram célkitűzéseire való hozzájárulás szempontjából. Ezek a kritériumok és az esetleges súlyozások vagy küszöbértékek a munkaprogramban tovább részletezhetők és kiegészíthetők.**

(3) **Az egyes finanszírozási rendszerek alapján benyújtott, közvetett cselekvésekre irányuló pályázatok elbírálása és a projektek kiválasztása az alábbi elvek figyelembevételével történik:**

- **tudományos és/vagy technológiai kiválóság;**
- **a projekt viszonya az egyedi program célkitűzéseire;**
- **az indítványozók (kutatók/szervezetek) rátermettsége és végrehajtási képessége, illetve a további fejlődésre való képessége;**
- **a férfiak és nők közötti egyenlő bánásmód és esélyegyenlőség elvének megvalósítása;**
- **a javasolt tevékenység minősége a tudományos képzéssel és/vagy tudásátadással kapcsolatos célok tekintetében.**

E tekintetben a munkaprogramban részletesen meghatározzák az értékelési és kiválasztási kritériumokat, valamint további követelményeket, súlyozásokat vagy küszöbértékeket állapíthatnak meg.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

19. módosítás

7. cikk, (2) bekezdés

(2) A 6. cikk (1) bekezdésében említett munkaprogram elfogadásakor a 8. cikk (2) bekezdésében meghatározott eljárást kell alkalmazni.

(2) A 6. cikk (1) bekezdésében említett munkaprogram elfogadásakor a 8. cikk (2) bekezdésében meghatározott **irányítóbizottsági** eljárást kell alkalmazni.

20. módosítás

8. cikk, (4) bekezdés

(4) Az 1999/468/EK határozat 4. cikkének (3) bekezdésében előírt időtartam két hónap.

(4) Az 1999/468/EK határozat 4. cikkének (3) bekezdésében, **illetve 5. cikkének (6) bekezdésében** előírt időtartam két hónap.

21. módosítás

8. cikk, (5) bekezdés

5. A Bizottság rendszeresen tájékoztatja a bizottságot az egyedi program végrehajtásának előrehaladásáról, és tájékoztatást ad a program keretében finanszírozott valamennyi KTF-cselekvésről.

(5) A Bizottság rendszeresen tájékoztatja a bizottságot **és az Európai Parlament illetékes bizottságát** az egyedi program végrehajtásának előrehaladásáról, és tájékoztatást ad **nekik** a program keretében finanszírozott valamennyi KTF-cselekvésről.

22. módosítás

8. cikk, (5a) bekezdés (új)

(5a) Az Bizottság jelentése tartalmazza a pénzügyi gazdálkodás hatékonyságának és eredményességének értékelését, valamint a program költségvetési és pénzügyi gazdálkodása hatékonyságának és szabályosságának értékelését.

Módosítás 23

8a. cikk (új)

8a. cikk

A Bizottság e határozatot és az egyedi program végrehajtásáról szóló jelentést felülvizsgálatra benyújtja az illetékes szervekhez, időben ahhoz, hogy az ezen határozatot módosító eljárást 2010 végéig le lehessen zárni.

24. módosítás

8b. cikk (új)

8b. cikk

A Bizottság elvégzi a keretprogramot létrehozó határozat 7. cikkében megállapított független ellenőrzést, értékelést és felülvizsgálatot az egyedi program által érintett területeken végrehajtott tevékenységekre vonatkozóan.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

25. módosítás

Melléklet, bevezetés, (1) bekezdés

A kutatás és a technológia területén az emberi erőforrás **menyisége és minősége a versenyképesség egyik sarokköve**. E program általános stratégiai célkitűzése az, hogy Európát vonzóbbá tegye a kutatók számára, ami előfeltétel Európa kutatási és technológiafejlesztési kapacitásának és teljesítményének növeléséhez, valamint az Európai Kutatási Térség megszilárdításához és továbbfejlesztéséhez. Ezt a kutatásra irányuló képzés szervezésére, teljesítményére és minőségére, a kutatók pályafutásának aktív fejlesztésére, az ágazatok és kutatószervezetek közti ismeretmegosztásra, és a nők kutatásban és fejlesztésben való **fokozott** részvételére összpontosuló jelentős, Európa-szintű strukturáló hatás gyakorlásával fogják elérni.

A kutatás és a technológia területén az emberi erőforrás **nagy jelentőséggel bír az egyre inkább tudásalapú versenyképesség és fejlődés szempontjából. A magasan képzett kutatók nagy száma Európa számára lépéselőnyt jelent a versenyben.** E program általános stratégiai célkitűzése **többek között az egyetemi kutatóközpontok folyamatos javítása**, hogy Európát vonzóbbá tegye a kutatók számára, ami előfeltétel Európa kutatási és technológiafejlesztési kapacitásának és teljesítményének növeléséhez, valamint az Európai Kutatási Térség megszilárdításához és továbbfejlesztéséhez. Ezt a kutatásra irányuló képzés szervezésére, teljesítményére és minőségére, a kutatók pályafutásának aktív fejlesztésére, a kutatók, illetve az ágazatok és kutatószervezetek közti ismeretmegosztásra, **az egyetem és az üzleti élet közötti, mindkét irányú átjárhatóságot lehetővé tevő gyakorlatok támogatására, a kutatók pályafutásának aktív fejlesztésére – különös tekintettel a nők és fiatal kutatók** kutatásban és fejlesztésben való részvételére – összpontosuló jelentős, Európa-szintű strukturáló hatás gyakorlásával fogják elérni, **előmozdítva egyúttal a szakmai és a családi élet összeegyeztethetőségét is.**

26. módosítás

Melléklet, bevezetés, (2) bekezdés

A **programot a munkaerőt célzó** rendszeres befektetésekkel **hajtják** végre, elsősorban az összefüggő Marie Curie-cselekvéssorozattal, **amely** a kutatók számára **teremt** lehetőséget képességeik és szaktudásuk fejlesztéséhez karrierjük bármely szakaszában, a kutatásra irányuló alapképzéstől a **karrierfejlesztésig** és az egész életen át tartó tanulásig. A transznacionális és az ágazatok közötti mobilitás, a különböző ágazatokban és országokban szerzett tapasztalatok elismerése és a megfelelő munkakörülmények biztosítása a Marie Curie-cselekvések kulcsfontosságú tényezői.

A **kutatók európai chartájában és a kutatók felvételi eljárásának magatartási kódexében meghatározott ajánlásokat figyelembe kell venni a programban, amelyet a munkaerőbe való rendszeres befektetésekkel hajtanak** végre, elsősorban az összefüggő Marie Curie-cselekvéssorozattal, **külön utalással az európai hozzáadott értékre, amelyet az európai kutatási térségre gyakorolt strukturáló hatás révén hoznak létre. E cselekvések** a kutatók számára **teremtnek** lehetőséget képességeik és szaktudásuk fejlesztéséhez karrierjük bármely szakaszában, a kutatásra irányuló alapképzéstől a **szakmai fejlesztésig** és az egész életen át tartó tanulásig **az állami és a magánszektorban.** A **programban központi helyet elfoglaló** transznacionális és az ágazatok közötti mobilitás, a különböző ágazatokban és országokban szerzett tapasztalatok elismerése és a megfelelő munkakörülmények biztosítása a Marie Curie-cselekvések kulcsfontosságú tényezői, **mind a kutatás függetlensége szempontjából, mind pedig a díjazásoknak a legjobb nemzetközi normákhoz való igazítása, valamint a jóléti és társadalombiztosítási védettségre fordított nagyobb figyelem szempontjából.**

A **kutatók Európai Unión belüli mobilitása előmozdítása érdekében végül szükség van a kutatók tekintetében az adózási rendszerek harmonizálására irányuló intézkedések meghozatalára.**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

27. módosítás

Melléklet, bevezetés, (3a) bekezdés (új)

Támogatás biztosítható az új tagállamokból érkező kutatók posztdoktori pozíciói tekintetében, hogy részt vehessenek más tagállamok befolyásos kutatócsoportjainak tevékenységeiben.

28. módosítás

Melléklet, bevezetés, (4) bekezdés

A vállalkozások – a kkv-ket is beleértve – **fokozott** részvételét e program szempontjából jelentős hozzáadott értéként tartják számon. A Marie Curie-cselekvések végig támogatják az ipar és az egyetemek közti együttműködés erősödését a kutatásra irányuló képzés, pályafutás-fejlesztés és ismeretmegosztás szempontjából, emellett külön cselekvés célozza meg az ipar és az egyetemek közti átjárhatóságot és partnerkapcsolatokat.

A vállalkozások – a kkv-ket is beleértve – részvételét e program szempontjából jelentős hozzáadott értéként tartják számon. A Marie Curie-cselekvések végig támogatják az ipar és az egyetemek közti együttműködés erősödését a kutatásra irányuló képzés, pályafutás-fejlesztés és ismeretmegosztás szempontjából, emellett külön cselekvés célozza meg az ipar és az egyetemek közti átjárhatóságot és partnerkapcsolatokat. **Az ipar és az egyetemek közötti együttműködés keretében meg kell őrizni a kutatók tudományos szabadságát.**

29. módosítás

Melléklet, bevezetés, (4a) bekezdés (új)

A Marie Curie-cselekvések keretében megkülönböztetett figyelmet kell fordítani a szellemi tulajdon védelmére és megosztására megfelelő szerződéses záradékokkal, amelyek célja az egyéni kutatók védelme, amikor a kutatási eredményekből piacra bocsátható árú szabadalma származik.

30. módosítás

Melléklet, bevezetés, (5) bekezdés

A nemzetközi dimenziónak, mivel az európai kutatásban és fejlesztésben alkalmazott emberi erőforrás összetételében alapvető szerepet játszik, külön figyelmet szentelnek a pályafutás-fejlesztés, valamint a kutatók közötti nemzetközi együttműködés fokozása és gyarapítása és a kutatótehetségek Európába vonzása szempontjából. A nemzetközi dimenzió minden Marie Curie-cselekvésbe be fog épülni, és emellett önálló cselekvéseknek is tárgyát fogja képezni.

A nemzetközi dimenziónak, mivel az európai kutatásban és fejlesztésben alkalmazott emberi erőforrás összetételében alapvető szerepet játszik, külön figyelmet szentelnek **a cél eléréséhez alkalmas ösztönzők megteremtésével**, a pályafutás-fejlesztés – **a nők és a férfiak számára egyaránt** –, valamint a kutatók közötti nemzetközi együttműködés fokozása és gyarapítása és a kutatótehetségek Európába vonzása szempontjából. A nemzetközi dimenzió minden Marie Curie-cselekvésbe be fog épülni, és emellett önálló cselekvéseknek is tárgyát fogja képezni.

31. módosítás

Melléklet, bevezetés, (6) bekezdés

Kellő figyelmet kell fordítani a fenntartható fejlődés és a nemek közti egyenlőség elvére. A program a Marie Curie-cselekvésekben az esélyegyenlőség elősegítésével és a nemek kívánatos részvételi arányának kitűzésével (legalább 40%-os női részvétel elérése) szándékozik biztosítani a nemek közötti egyenlőség érvényesülését. Továbbá a cselekvéseket úgy kell tervezni, hogy biztosítsák a kutatók számára a munkájuk és magánéletük közötti egyen-

Kellő figyelmet kell fordítani a fenntartható fejlődés és a nemek közti egyenlőség elvére. A program a Marie Curie-cselekvésekben az esélyegyenlőség elősegítésével és a nemek kívánatos részvételi arányának kitűzésével (legalább 40%-os női részvétel elérése) szándékozik biztosítani a nemek közötti egyenlőség érvényesülését. Továbbá a cselekvéseket úgy kell tervezni, **hogy megszüntessék a mobilitást akadályozó tényezőket, és a családjuk**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

súlyt, **valamint** könnyítsék meg pályamegszakítás esetén a kutatói pályára való visszatérést. Az egyedi program szerinti tevékenységek során figyelembe kell venni továbbá az adott esetben megfelelően az elvégzendő kutatás és annak lehetséges alkalmazásai etikai, társadalmi, jogi és tágabb kulturális szempontjait, valamint a tudományos és a technológiai fejlődés és kilátások társadalmi-gazdasági hatásait.

támogatására irányuló megfelelő kezdeményezésekkel biztosítsák a kutatók számára a munkájuk és a magánéletük közötti egyensúlyt, **és segítsék a kutatók állandó álláshoz való hozzájutását vagy** könnyítsék meg pályamegszakítás esetén a kutatói pályára való visszatérést. Az egyedi program szerinti tevékenységek során figyelembe kell venni, továbbá az adott esetben megfelelően az elvégzendő kutatás és annak lehetséges alkalmazásai etikai, társadalmi, jogi és tágabb kulturális szempontjait, valamint a tudományos és a technológiai fejlődés és kilátások társadalmi-gazdasági hatásait.

32. módosítás

Melléklet, bevezetés, (7) bekezdés

Annak érdekében, hogy Európa a lehető legvonzóbbá váljon a kutatók számára, a Marie Curie-cselekvések lehetőségeket teremtenek más – mind a közösségi kutatópolitika, mind **az egyéb** közösségi politikák, például az oktatási, kohéziós és foglalkoztatási politika keretében tartozó – cselekvésekkel való tényleges együttműködésre. Hasonlóképpen együttműködési lehetőségeket kell keresni a nemzeti és nemzetközi szinten folyó cselekvésekkel.

Annak érdekében, hogy Európa a lehető legvonzóbbá váljon a kutatók számára, a Marie Curie-cselekvések lehetőségeket teremtenek más – mind a közösségi kutatópolitika, mind **a** közösségi politikák, **így** például az oktatási, kohéziós és foglalkoztatási politika keretében tartozó – cselekvésekkel való tényleges együttműködésre, **ügyelve ezeken a területeken a férfiak és nők közötti egyenlőség szempontjának beillesztésére.** Hasonlóképpen együttműködési lehetőségeket kell keresni a **regionális**, nemzeti és nemzetközi szinten folyó cselekvésekkel **a regionális kohézió megvalósításának céljából, tekintettel a kevésbé fejlett régiók azon szükségletére, hogy saját közép- és hosszútávú fejlesztési stratégiáik megvalósítása érdekében magukhoz vonzzák a kutatókat.**

33. módosítás

Melléklet, bevezetés, (7a) bekezdés (új)

Alapvető szükség van a kutatás és az egyetemi képzés reform- és konvergenciafolyamatai (a bolognai folyamat) közötti kapcsolat megerősítésére, előmozdítva ezzel a kutatók mobilitását, és egyben elkerülve, hogy a konvergencia egy olyan modell kialakulásának irányába hasson, amely kizárólag a felsőoktatási tanulmányok gyors lezárására összpontosít a külföldi tapasztalatszerzés rovására.

34. módosítás

Melléklet, Tevékenységek, Kutatók alapképzése, (1) bekezdés

Ez a cselekvés a kutatók alapképzését támogatja, jellemzően **a** kutatói pályafutás **első négy évére** – szükség esetén az alapképzés kiegészítéséhez még további egy **évre** – **irányul.** A tagállamokban és társult országokban a köz- és magánszférában rendelkezésre álló kiváló minőségű alapképzési kapacitás lényeges részének strukturálását célzó transznacionális hálózatba szervezés útján a cselekvés a kutatói pályafutás kilátásainak javítására törekszik, ezzel is vonzóbbá téve a **fiatal kutatók** számára a kutatói pályát.

Ez a cselekvés a kutatók alapképzését támogatja, **amely** jellemzően **egy négy éves (teljes munkaidőnek megfelelő)** kutatói pályafutás és szükség esetén az alapképzés kiegészítéséhez még további egy **év.** A tagállamokban és társult országokban a köz- és magánszférában rendelkezésre álló kiváló minőségű alapképzési kapacitás lényeges részének strukturálását célzó transznacionális hálózatba szervezés útján a cselekvés a kutatói pályafutás kilátásainak javítására törekszik, ezzel is vonzóbbá téve a **fiatalok** számára a kutatói pályát.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

35. módosítás

Melléklet, Tevékenységek, Kutatók alapképzése (3) bekezdés

A közös kutatóképzési programnak következetesnek kell lennie a minőségi normákat tekintve, elő kell írnia a szükséges felülvizsgálatra és tanácsadásra vonatkozó szabályokat. A közös kutatóképzési program kihasználja a hálózatban részt vevők (vállalkozásokat is beleértve) egymást kiegészítő képességeit, valamint az egyéb szinergiákat. A program megköveteli a képzés minőségének és ha lehet, a diplomák és más kiadott bizonyítványok kölcsönös elismerését.

A közös kutatóképzési programnak következetesnek kell lennie a minőségi normákat tekintve, elő kell írnia a szükséges felülvizsgálatra és tanácsadásra vonatkozó szabályokat. A közös kutatóképzési program kihasználja a hálózatban részt vevők (vállalkozásokat is beleértve) egymást kiegészítő képességeit, valamint az egyéb szinergiákat. A program megköveteli a képzés minőségének, és ha lehet, a diplomák és más kiadott bizonyítványok kölcsönös elismerését. **Megkülönböztetett figyelemmel kezelendő a kutatók hosszú távú munkaviszonyához kapcsolódó problémák.**

36. módosítás

Melléklet, Tevékenységek, Kutatók alapképzése, (5) bekezdés, 2a) alpont (új)

- **annak a lehetősége, hogy korlátozott időtartamú álláshelyeket hozzanak létre az egyetemeken a vállalkozásoknál dolgozó kutatók számára az egyetemek és a vállalkozások közötti együttműködés erősítése és a tudás átadása érdekében;**

37. módosítás

Melléklet, Tevékenységek, Kutatók alapképzése, (5) bekezdés, 3a) és 3b) alpont (új)

- **a pályakezdő kutatók képzésére irányuló, harmadik országokkal együttműködésben végzett cselekvések;**
- **a kutatók publikációihoz, tanulmányaihoz és könyveihez nyújtott támogatás annak érdekében, hogy elősegítsék az ismeretek terjesztését, valamint a kutatók elméleti-tudományos képzését.**

38. módosítás

Melléklet, Tevékenységek, Egész életen át tartó tanulás és karrierfejlesztés, (2) bekezdés

E cselekvés azokra a kutatókra vonatkozik, akik legalább négy év teljes munkaidős **kutatói** tapasztalattal rendelkeznek; mivel a cselekvés az egész életen át tartó tanulásra és a karrierfejlesztésre irányul, a kutatók többsége várhatóan ennél több tapasztalatot fog tudni felmutatni.

E cselekvés azokra a kutatókra vonatkozik, akik legalább négy év teljes munkaidős, **vagy azzal egyenértékű** kutatói tapasztalattal **vagy doktori fokozattal** rendelkeznek; mivel a cselekvés az egész életen át tartó tanulásra és a karrierfejlesztésre irányul, a kutatók többsége várhatóan ennél több tapasztalatot fog tudni felmutatni.

39. módosítás

Melléklet, Tevékenységek, Egész életen át tartó tanulás és karrierfejlesztés, (4) bekezdés, 2. alpont

- Egyéb köz- vagy magántestületek, beleértve a nagy kutatószervezeteket, amelyek ösztöndíjprogramokat finanszíroznak vagy igazgatnak vagy hivatalos megbízásból, vagy államilag elismert szervezetként, mint például a kormányok által létesített, a magánjog hatálya alá tartozó, közszolgálati feladattal megbízott ügynökségek, jótékonyági társulások stb.;
- Egyéb köz- vagy magántestületek, beleértve a nagy kutatószervezeteket, **egyetemeket és más szervezeteket**, amelyek ösztöndíjprogramokat finanszíroznak vagy igazgatnak vagy hivatalos megbízásból, vagy államilag elismert szervezetként, mint például a kormányok által létesített, a magánjog hatálya alá tartozó, közszolgálati feladattal megbízott ügynökségek, jótékonyági társulások, **a hatóságokkal együttműködést folytató vállalkozások** stb.;

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

40. módosítás

Melléklet, Tevékenységek, Egész életen át tartó tanulás és karrierfejlesztés, (6) bekezdés

Kezdetben a végrehajtás e két útvonal mentén párhuzamosan fog folyni. A két módszernek a keretprogram során végzett hatásvizsgálata fogja meghatározni a végrehajtás módját a program hátralevő idejére.

Kezdetben a végrehajtás e két útvonal mentén párhuzamosan fog folyni, **társfinanszírozás útján, amely a megvalósításukat lehetővé tevő kezdeti szakaszt határoz meg.** A két módszernek a keretprogram során végzett hatásvizsgálata fogja meghatározni a végrehajtás módját a program hátralevő idejére.

41. módosítás

Melléklet, Tevékenységek, Az ipari vállalatok és az egyetemek közötti partnerségek és átjárási lehetőségek, (1) bekezdés

Ez a cselekvés a közzsférabeli kutatószervezetek és kereskedelmi célú magánvállalkozások (beleértve a kkv-ket is) közti dinamikus átjárási lehetőségek teremtését és előmozdítását célozza, hosszabb időtartamú együttműködési programokra építve, amelyek különösen alkalmasak az ismeretmegosztás növelésére és a két szektor között a kulturális háttér és szakképzettségi követelmények különbözősége kölcsönös megértésének elősegítésére.

Ez a cselekvés a közzsférabeli kutatószervezetek és kereskedelmi célú magánvállalkozások (beleértve a KKV-kat is) közti dinamikus átjárási lehetőségek teremtését és előmozdítását célozza, hosszabb időtartamú együttműködési programokra építve, amelyek különösen alkalmasak az ismeretmegosztás növelésére és a két szektor között a kulturális háttér és szakképzettségi követelmények különbözősége kölcsönös megértésének elősegítésére. **A cselekvést úgy alakítják ki, hogy ne korlátozza a részt vevő kutatók mobilitását, például a kutatási eredmények közzétételének vagy bizonyos szervezetek számára történő munkavégzésnek a korlátozása révén.**

42. módosítás

Melléklet, Tevékenységek, Az ipari vállalatok és az egyetemek közötti partnerségek és átjárási lehetőségek, (2) bekezdés, bevezető rész

A cselekvést rugalmas módon, mindkét szektorbeli és legalább két tagállamból vagy társult államból származó szervezetek közti együttműködési programok segítségével hajtják végre, a humán erőforrást érintő interakciók támogatásával. A közösségi támogatás a következő (egy vagy több) formában valósulhat meg:

A cselekvést rugalmas módon, **az ipar és az egyetemek között az Európai Unióban már létező partnerségekből származó tapasztalatok alapján,** mindkét szektorbeli és legalább két tagállamból vagy társult államból származó szervezetek közti együttműködési programok segítségével hajtják végre, a humán erőforrást érintő interakciók támogatásával. A közösségi támogatás a következő (egy vagy több) formában valósulhat meg:

43. módosítás

Melléklet, Tevékenységek, Az ipari vállalatok és az egyetemek közötti partnerségek és átjárási lehetőségek, (2) bekezdés, 3a) alpont (új)

– **a kutatás által vezérelt regionális klaszterek fejlesztésének erősítésére irányuló cselekvések;**

44. módosítás

Melléklet, Tevékenységek, Nemzetközi dimenzió alcím, (1) bekezdés

Annak a felismerésnek köszönhetően, hogy a nemzetközi dimenzió alapvető szerepet tölt be az európai K+F humán erőforrása tekintetében, meghatározott célú cselekvések foglalkoznak ezzel a dimenzióval mind az európai kutatók karrierfejlesztése, mind a nemzetközi együttműködésnek a kutatók segítségével történő megerősítése szempontjából.

Annak a felismerésnek köszönhetően, hogy a nemzetközi dimenzió alapvető szerepet tölt be az európai K+F humán erőforrása tekintetében, meghatározott célú cselekvések foglalkoznak ezzel a dimenzióval mind az európai kutatók karrierfejlesztése, mind a nemzetközi együttműködésnek a kutatók segítségével **nemzeti vagy regionális szinten** történő megerősítése szempontjából.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

45. módosítás

Melléklet, Tevékenységek, Nemzetközi dimenzió, (2) bekezdés, i) pont

- i) kötelező hazatérés feltételével nyújtott kimenő nemzetközi ösztöndíjakkal a tapasztalt kutatók számára az egész életen át tartó tanulás és szakterületbővítés keretében, új képesítések és ismeretek megszerzése érdekében;
- i) **az Európai Unióba történő** kötelező hazatérés feltételével nyújtott, **megfelelően támogatott** kimenő nemzetközi ösztöndíjakkal a tapasztalt kutatók számára az egész életen át tartó tanulás és szakterületbővítés keretében, **valamint pályakezdő kutatók számára** új képesítések és ismeretek megszerzése érdekében;

46. módosítás

Melléklet, Tevékenységek, Nemzetközi dimenzió, (2) bekezdés, ii) pont

- ii) visszatérési és nemzetközi reintegrációs támogatások tapasztalt kutatók számára nemzetközi tapasztalatszerzés után. E cselekvés keretében sor kerül a tagállamokbeli és társult országokbeli kutatók hálózatba szerveződésének támogatására is, annak érdekében, hogy folyamatosan tájékozottak legyenek az Európai Kutatási Térségben bekövetkezett fejleményeket illetően és e fejleményekben tevékenyen részt vegyenek.
- ii) **megfelelően támogatott** visszatérési és nemzetközi reintegrációs támogatások tapasztalt **vagy pályakezdő** kutatók számára nemzetközi tapasztalatszerzés után. E cselekvés keretében sor kerül a tagállamokbeli és társult országokbeli kutatók hálózatba szerveződésének támogatására is, annak érdekében, hogy folyamatosan tájékozottak legyenek az Európai Kutatási Térségben bekövetkezett fejleményeket illetően és e fejleményekben tevékenyen részt vegyenek, **valamint, hogy az Európán kívül letelepedett kutatókat ösztönözzék a visszatérésre.**

47. módosítás

Melléklet, Tevékenységek, Nemzetközi dimenzió, (3) bekezdés, i) pont

- i) bejövő nemzetközi ösztöndíjak annak érdekében, hogy kimagasló szakképzettségű harmadik országokbeli kutatókat vonzzanak a tagállamokba és a társult országokba, a tudás növelése és magas szintű kapcsolatok kialakítása céljából. Fejlődő országokbeli vagy a fellendülőben lévő gazdasággal rendelkező országokból származó kutatók hazatérési támogatásban is részesülhetnek. A tagállamokban és társult országokban dolgozó harmadik országokbeli kutatók hálózatba szerveződése is támogatásban részesül annak érdekében, hogy a kutatók strukturálják és fejlesszék kapcsolataikat azokkal a régiókkal, ahonnan származnak;
- i) bejövő nemzetközi ösztöndíjak annak érdekében, hogy kimagasló szakképzettségű harmadik országokbeli kutatókat vonzzanak a tagállamokba és a társult országokba, a tudás növelése és magas szintű kapcsolatok kialakítása céljából. Fejlődő országokbeli vagy a fellendülőben lévő gazdasággal rendelkező országokból származó kutatók hazatérési támogatásban is részesülhetnek. A tagállamokban és társult országokban dolgozó harmadik országokbeli kutatók hálózatba szerveződése is támogatásban részesül annak érdekében, hogy a kutatók strukturálják és fejlesszék kapcsolataikat azokkal a régiókkal, ahonnan származnak; **továbbá a világ más részein tevékenykedő jó kutatókat ösztönözní fogják, hogy Európában telepedjenek le.**

48. módosítás

Melléklet, Tevékenységek, Egyedi cselekvések

Egy igazi európai kutatói munkaerőpiac megteremtésének támogatására összefüggő kiegészítő cselekvések sorozata fog megvalósulni, azzal a céllal, hogy felszámolják a mobilitás akadályait és fellendítsék a kutatói karrier kilátásait Európában. E cselekvések különösképpen azt célozzák, hogy – többek között a Marie Curie-ösztöndíjakkal – felkeltsék az érdekelt felek és a nagy nyilvánosság érdeklődését, előmozdítsák és támogassák a tagállami szintű cselekvéseket és kiegészítsék a közösségi cselekvéseket.

Egy igazi európai kutatói munkaerőpiac megteremtésének támogatására összefüggő kiegészítő cselekvések sorozata fog megvalósulni, azzal a céllal, hogy felszámolják a **szakmai** mobilitás akadályait, **különösen a kutatók társadalombiztosítása és az adózás tekintetében, amelyek gyakran visszatartó erőként hatnak a kutatásba való bekapcsolódás tekintetében,** és, hogy fellendítsék a kutatói karrier kilátásait Európában, **valamint, hogy elősegítsék a szakmai és a családi élet összeegyeztethetőségét**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

nem utolsósorban azért, hogy megfelelő pénzügyi és bérezési, valamint társadalombiztosítási feltételeket biztosítsanak számukra. E cselekvések különösképpen azt célozzák, hogy – többek között a Marie Curie-ösztöndíjakkal – felkeltsék az érdekeltek felek és a nagy nyilvánosság érdeklődését, előmozdítsák és támogassák a tagállami szintű cselekvéseket és kiegészítsék a közösségi cselekvéseket. A kutatók és családjaik mobilitása és a fogadó országban való beilleszkedésük megkönnyítését célzó intézkedések meghozatalára is sor kerül. Valamennyi Marie Curie-cselekvésnek biztosítani kell a fogyasztékkal élő kutatók esélyegyenlőségét, és fel kell számolnia az útjukban álló akadályokat.

P6_TA(2006)0519

„Ötletek” egyedi program (hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogram, 2007–2013) *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának (2007–2013) végrehajtására irányuló „Ötletek” egyedi programról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0441 – C6-0382/2005 – 2005/0186(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0441)⁽¹⁾ és annak módosított változatára (COM(2005)0441/2)⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 166. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0382/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentésére és a Költségvetési Bizottság, valamint a Kulturális és Oktatási Bizottság véleményére (A6-0369/2006),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;
 3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való ismételt konzultációra abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

1. módosítás

(4) preambulumbekzdés

(4) A felderítő kutatásra vonatkozó javaslatokat kizárólag a szakértői értékelés megítélése szerint, a kiválóság kritériuma alapján kell elbírálni, a hangsúlyt pedig az **interdiszciplináris**, nagy kockázattal járó úttörő projektekre, az új csoportok és a kevesebb tapasztalattal rendelkező kutatók, valamint a már működő kutatócsoportokra **szükséges** helyezni.

(4) A felderítő kutatásra vonatkozó javaslatokat **az alapkutatás értelmében** kizárólag a szakértői értékelés megítélése szerint, a kiválóság kritériuma alapján kell elbírálni, a hangsúlyt pedig az **inter- és multidiszciplináris**, nagy kockázattal járó úttörő projektekre, az új csoportok és a kevesebb tapasztalattal rendelkező kutatók, valamint a már működő kutatócsoportokra **kell** helyezni.

2. módosítás

(6) preambulumbekzdés

(6) Az egyedi program végrehajtásáért az Európai Bizottság felel, és garantálja az Európai Kutatási Tanács teljes autonómiáját és integritását, valamint funkcionális hatékonyságát.

(6) Az egyedi program végrehajtásáért **egy két-, legfeljebb hároméves kísérleti időszak alatt** a Bizottság felel, és garantálja az Európai Kutatási Tanács teljes autonómiáját és integritását, valamint funkcionális hatékonyságát.

3. módosítás

(8) preambulumbekzdés

(8) Az EKT integritásának garantálása érdekében a Bizottságnak biztosítania szükséges az egyedi program előre meghatározott célok szerinti végrehajtását.

(8) Az EKT integritásának garantálása érdekében a Bizottságnak **az Európai Parlamenttel és a Tanáccsal együttesen** biztosítania szükséges az egyedi program előre meghatározott célok szerinti végrehajtását.

4. módosítás

(10) preambulumbekzdés

(10) A keretprogram kiegészíti a tagállamokban végzett tevékenységeket és más, a lisszaboni célkitűzések megvalósítására irányuló átfogó stratégiai törekvéshez szükséges közösségi cselekvéseket, ezen belül különösen a strukturális alapok, a mezőgazdaság, az oktatás, a szakképzés, a versenyképesség és az innováció, az ipar, az egészségügy, a fogyasztóvédelem, a foglalkoztatás, az energiaügy, a közlekedés és a környezetvédelem területére vonatkozókat.

(10) A keretprogram kiegészíti a tagállamokban végzett tevékenységeket és más, a lisszaboni célkitűzések megvalósítására irányuló átfogó stratégiai törekvéshez szükséges közösségi cselekvéseket, ezen belül különösen a strukturális alapok, a mezőgazdaság, az oktatás, a szakképzés, **a kultúra és a média**, a versenyképesség és az innováció, az ipar, az egészségügy, a fogyasztóvédelem, a foglalkoztatás, az energiaügy, a közlekedés és a környezetvédelem területére vonatkozókat.

5. módosítás

(13) preambulumbekzdés

(13) Az e program keretében végzett kutatási tevékenységek esetében tiszteletben kell tartani az etikai alapelveket, beleértve azokat is, amelyek az Európai Unió alapjogi chartájában jutnak kifejezésre.

(13) Az e program keretében végzett kutatási tevékenységek esetében tiszteletben kell tartani az etikai alapelveket, beleértve azokat is, amelyek az Európai Unió alapjogi chartájában jutnak kifejezésre, **és az etikai és kulturális sokszínűség tiszteletben tartásával hangsúlyozni kell a kutatás polgári és emberi értékét.**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

6. módosítás

(14a) preambulumbekzdés (új)

(14a) A pályázati felhívások egyszerűsítése és a költségek csökkentése érdekében a Bizottságnak létre kell hoznia egy adatbázist, amely a pályázati felhívásban résztvevők értesítésének előfeltételeit tartalmazza.

7. módosítás

(17) preambulumbekzdés

(17) A Bizottság gondoskodik az EKT működésének független értékeléséről. Az értékelés fényében és figyelembe véve az EKT alapelveivel kapcsolatos tapasztalatokat, legkésőbb 2010-ig fontolóra kell venni az EKT jogi szempontból független struktúrává való átszervezésének lehetőségét, például a Szerződés 171. cikke alapján.

(17) A Bizottságnak egy két-, legfeljebb hároméves kísérleti időszak alatt biztosítania kell az EKT működésének független értékelését. Az így kapott eredmények alapján az EKT-t tartósan egy olyan struktúra irányába kell átformálni, amely biztosítja az EKT maximális autonómiáját és ezzel egyidejűleg az átláthatóságot is. Ezért legkésőbb 2010-ig fontolóra kell venni az EKT jogi szempontból független struktúrává való átszervezésének lehetőségét, például a Szerződés 171. cikke alapján.

8. módosítás

2. cikk

A keretprogram II. mellékletével összhangban az egyedi program végrehajtásához szükségesnek ítélt összeg **7 460 millió EUR**, amelyből **kevesebb mint 6% a Bizottság** igazgatási kiadásait fedezi.

A keretprogram II. mellékletével összhangban az egyedi program végrehajtásához szükségesnek ítélt összeg **7 560 millió EUR**, amelyből **legfeljebb 3% az EKT számára évente rendelkezésre álló költségvetés** igazgatási és személyzeti kiadásait fedezi.

9. módosítás

2a. cikk (új)

2a. cikk

(1) A Bizottság megteszi a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy meggyőződjön arról, hogy a finanszírozott tevékenységeket hatékonyan, és az 1605/2002/EK, Euratom rendelet rendelkezéseivel összhangban hajtották végre.

(2) Az egyedi program teljes adminisztratív költségeinek – ideértve a felállítani javasolt végrehajtó ügynökség belső és vezetési költségeit – arányosaknak kell lenniük az ezen programban elvégzett feladatokkal és a költségvetési és jogalkotási hatóságok határozatai tárgyát kell képezniük.

(3) A költségvetési előirányzatokat a hatékony és eredményes pénzügyi gazdálkodás elvei, nevezetesen a gazdaságosság, a teljesítmény, a hatékonyság és az arányosság elve szerint kell felhasználni.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

27. módosítás

3. cikk, (2a) bekezdés (új)

Az e keretprogram jóváhagyása előtt kinyert emberi embrionális őssejtek használatát illetően az intézményeket, szervezeteket és kutatókat az érintett tagállam(ok) jogi keretével összhangban álló, szigorú engedélyeztetésnek és ellenőrzésnek kell alávetni.

10. módosítás

4. cikk, (4) bekezdés

(4) A Bizottság garantálni fogja az Európai Kutatási Tanács autonómiáját és integritását, és biztosítani fogja az arra bízott feladatok megfelelő végrehajtását.

(4) Az Európai Parlammal és a Tanáccsal együttműködve a Bizottság garantálni fogja az Európai Kutatási Tanács autonómiáját és integritását, és biztosítani fogja az arra bízott feladatok megfelelő végrehajtását.

A Tudományos Tanács és a Bizottság éves jelentést terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé az EKT munkájáról, amely különösen arra keresi a választ, hogy a kitűzött célokat mennyiben tudták megvalósítani.

11. módosítás

4. cikk, (4a) bekezdés (új)

(4a) A Bizottság biztosítja a kutatási eredmények értékelését, és jelentést tesz a dinamikus, tudásalapú európai társadalomhoz való hozzájárulásokról.

12. módosítás

5. cikk (1) bekezdése

(1) A Tudományos Tanács **a Bizottság által kinevezett** legjobb hírű tudósokból, mérnökökből és elméleti szakemberekből áll, akik külső érdekektől független módon, saját nevükben járnak el.

(1) A Tudományos Tanács a legjobb hírű tudósokból, mérnökökből és elméleti szakemberekből áll, akik lehetőség szerint minden szak- és kutatási területet képviselnek, és a kiemelkedő tudományos kiválóság mellett többéves tapasztalattal is rendelkeznek a tudománymenedzsment területén, valamint külső érdekektől független módon, saját nevükben járnak el.

13. módosítás

5. cikk (3) bekezdése, -a) pont (új)

-a) általános stratégia az EKT munkájához, amelyet szabályos időközönként hozzá kell igazítani a tudományos követelményekhez;

14. módosítás

5. cikk (3) bekezdése, b) pont

b) a szakértői értékelés **módszerei és** a pályázatok értékelése, amelyek alapján meghatározzák a finanszírozandó pályázatokat;

b) a szakértői értékelés, **valamint** a pályázatok értékelése **módszerei és elvei**, amelyek alapján meghatározzák a finanszírozandó pályázatokat;

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

15. módosítás

6. cikk, (1) bekezdés

(1) A Bizottság az egyedi program végrehajtására munkaprogramot fogad el, amely részletesebben bemutatja az I. mellékletben meghatározott célkitűzéseket és tudományos és technológiai prioritásokat, az ezekhez kapcsolódó finanszírozást, valamint a végrehajtás időrendjét.

(1) A Bizottság **és a Tudományos Tanács** az egyedi program végrehajtására munkaprogramot fogad el, amely részletesebben bemutatja az I. mellékletben meghatározott célkitűzéseket és tudományos és technológiai prioritásokat, az ezekhez kapcsolódó finanszírozást, valamint a végrehajtás időrendjét.

16. módosítás

7a. cikk (új)

7a. cikk

A Bizottság előzetesen tájékoztatja a költségvetési hatóságot, amikor el kíván térni a kiadásoknak az Európai Unió általános költségvetése megjegyzéseiben és mellékletében meghatározott felosztásától.

17. módosítás

8. cikk (6) bekezdés

(6) A Bizottság rendszeresen tájékoztatja a bizottságot az egyedi program végrehajtásának előrehaladásáról.

(6) A Bizottság rendszeresen tájékoztatja a bizottságot, **valamint az Európai Parlament illetékes bizottságát** az egyedi program végrehajtásának előrehaladásáról, **és tájékoztatást ad számukra az egyedi program keretében finanszírozott valamennyi KTF-cselekvésről.**

18. módosítás

8. cikk, (6a) bekezdés (új)

(6a) A Bizottság értékelő jelentése tartalmazza a pénzgazdálkodás hatékonyságának és eredményességének értékelését, valamint az egyedi program költségvetési és pénzügyi gazdálkodása hatékonyságának és szabályosságának értékelését.

19. módosítás

8a. cikk (új)

8a. cikk

(1) **Egy két-, legfeljebb hároméves kísérleti időszakot követően független szakértők értékelik az EKT munkáját. A szakértők értékelik, hogy milyen mértékben teljesültek az EKT célkitűzései, és az eljárási folyamatokat hatékonyra és átláthatóvá tették-e, és, hogy biztosítva van-e a független tudományos munka, valamint figyelembe vették-e a tudományos kiválóság alappondolatát. Ezenkívül az értékelés foglalkozik azzal a kérdéssel is, hogy hosszú távon mely struktúra lenne a legmegfelelőbb az EKT számára.**

(2) **Ezen értékelés ellenére az EKT számára minden esetben olyan hosszú távú struktúrát kell választani, amely biztosítja maximális autonómiáját, miközben garantálja a Bizottsággal, az Európai Parlamenttel és a Tanáccsal szembeni átláthatóságot és elszámoltathatóságot is.**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

20. módosítás

I. melléklet, „Tevékenységek” alcím, (1a) bekezdés (új)

A multidiszciplinaritást és az interdiszciplinaritást elsőként az egynél több technológiai vagy tudományos témákra alkalmazandó közös mechanizmusokkal segítik elő. Az interdiszciplinaritás megoldja majd a problémák – beleértve a prioritással rendelkező témákban rejlő problémák – összetettsége által felvetett kihívásokat, amelyek közül a legtöbb tekintetében egy pusztán unidiszciplináris megközelítés képtelen a megfelelő tudományos előrehaladás elérésére, valamint megakadályozza azt, hogy az eredmények alkalmasak legyenek a társadalmi, környezeti vagy gazdasági előrehaladásra történő átváltásra.

21. módosítás

I. melléklet, „A Tudományos Tanács”, (1) bekezdés

A Tudományos Tanács az európai tudományos közösség legmagasabb szintű – magánszemélyként saját jogán, külső érdekektől függetlenül eljáró – képviselőiből áll. Tagjait a Bizottság nevezi ki **egy, a személyek kiválasztására szolgáló független eljárást követően.**

A Tudományos Tanács az európai tudományos közösség legmagasabb szintű – magánszemélyként saját jogán, külső érdekektől függetlenül eljáró – képviselőiből áll, **akik lehetőség szerint minden szakterületet és kutatási ágazatot képviselnek, és a kiemelkedő tudományos kiválóság mellett többéves tapasztalattal rendelkeznek a tudománymenedzsment területén, valamint külső érdekektől független módon, saját nevében járnak el.**

Tagjait a **tudományos közösség tagjai közül a Tudományos Tanács választja ki a tudományos kutatási területek sokféleségének biztosításával, az európai jogalkotók által a Szerződés 251. cikkében megfogalmazott általános követelmények alapján, és a Bizottság nevezi ki a jelölteknek az Európai Parlament általi meghallgatását követően.**

A tagok megbízatásának időtartama négy év, amely egyszer három évre meghosszabbítható. A tagokat rotációs rendszerben választják, amelynek megfelelően minden választás során egyharmad arányban új tagokat választanak.

A Tudományos Tanács tagjai az érdekellentétek elkerülése érdekében magatartási kódexet fogadnak el.

A Tudományos Tanács főtitkárát nevez ki a munkája megszervezésének támogatására, valamint a Bizottsággal és a célzott végrehajtó struktúrával való hatékony kapcsolattartásra.

22. módosítás

I. melléklet, „Célzott végrehajtó struktúra”

A **célzott végrehajtó struktúra** a programnak az éves munkaprogramban meghatározottak szerinti adminisztratív végrehajtásának és megvalósításának minden aspektusáért felelős. Feladata különösen az értékelési eljárások, a szakértői értékelési és a kiválasztási folyamat végrehajtásának biztosítása a Tudományos Tanács által megállapított alapelveknek megfelelően, valamint a támogatásokkal kapcsolatos pénzgazdálkodás és tudományos irányítás biztosítása.

A **Tudományos Tanácsot kezdetben egy, a programnak az éves munkaprogramban meghatározottak szerinti adminisztratív végrehajtásának és megvalósításának minden aspektusáért felelős, célzott végrehajtó struktúra támogatja.** Feladata különösen az értékelési eljárások, a szakértői értékelési és a kiválasztási folyamat végrehajtásának biztosítása a Tudományos Tanács által megállapított alapelveknek megfelelően, valamint a támogatásokkal kapcsolatos pénzgazdálkodás és tudományos irányítás biztosítása.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

A célzott végrehajtó struktúra személyzetét határozott idejű szerződéssel alkalmazott tudományos és adminisztratív személyzet alkotja, a tudományos személyzetet a Tudományos Tanács választja ki egy átlátható és nyilvános eljárás keretében. Az adminisztratív személyzetet e célból toborzott, vagy az EU intézményekből átvett személyek alkotják.

Az EKT zavartalan működése, stabilitása és folyamatossága érdekében az adminisztrációnak hatékonynak kell lennie, és a minimumra kell korlátozódnia.

23. módosítás

I. melléklet, „Célzott végrehajtó struktúra”, (1a.) bekezdés (új)

A célzott végrehajtó struktúra rendszeresen jelentést tesz a Tudományos Tanácsnak.

24. módosítás

I. melléklet, „Az Európai Bizottság szerepe”, bevezető rész

Az Európai Bizottság garantálja az Európai Kutatási Tanács teljes autonómiáját és integritását. A program végrehajtásával kapcsolatos felelőssége a gyakorlatban annak biztosítását jelenti, hogy a programot a fent meghatározott tudományos célkitűzésekkel és tudományos kiválóságra vonatkozó követelményekkel összhangban valósítják meg a függetlenül eljáró Tudományos Tanács által meghatározottak szerint. A Bizottság különösen:

Az Európai Parlamenttel és a Tanáccsal együttműködve a Bizottság garantálja az Európai Kutatási Tanács teljes autonómiáját és integritását. A program végrehajtásával kapcsolatos felelőssége a gyakorlatban annak biztosítását jelenti, hogy a programot a fent meghatározott tudományos célkitűzésekkel és tudományos kiválóságra vonatkozó követelményekkel összhangban valósítják meg a függetlenül eljáró Tudományos Tanács által meghatározottak szerint. A Bizottság különösen:

25. módosítás

I. melléklet, „Az Európai Bizottság szerepe”, második francia bekezdés

– elfogadja a Tudományos Tanács által kialakított munkaprogramot és a végrehajtási módszertannal kapcsolatos álláspontokat

– **a Tudományos Tanáccsal együtt** elfogadja a Tudományos Tanács által kialakított munkaprogramot és a végrehajtási módszertannal kapcsolatos álláspontokat

26. módosítás

I. melléklet, „Az Európai Bizottság szerepe”, 5a. pont (új)

– **a Tudományos Tanáccsal egyetértésben kijelöli a célzott végrehajtó struktúra igazgatóját és irányító személyzetét.**

2006. november 30., csütörtök

P6_TA(2006)0520

A „Kapacitások” elnevezésű egyedi program (hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogram, 2007–2013) *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának (2007–2013) végrehajtására irányuló „Kapacitások” egyedi programról szóló tanácsi határozatra vonatkozó javaslatról (COM(2005)0443 – C6-0384/2005 – 2005/0188(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0443) ⁽¹⁾ és módosított javaslatára (COM(2005)0443/2) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 166. cikkére, melynek alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0384/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentésére és a Költségvetési Bizottság, valamint a Kulturális és Oktatási Bizottság véleményére (A6-0371/2006),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. úgy véli, hogy a jogalkotási javaslatban szereplő indikatív pénzügyi keretnek összhangban kell lennie a 2007–2013-as pénzügyi keret 1a. fejezetében szereplő plafonnal, és hangsúlyozza, hogy az évesösszegekről az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemtől és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló 2006. május 17-i intézményközi megállapodás ⁽²⁾ 38. pontja szerint az éves költségvetési eljárás keretében döntenek;
 3. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;
 4. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 5. felkéri a Tanácsot, hogy ismét konzultáljon a Parlamenttel, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
 6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

1. módosítás

(4) preambulumbekkezdés

(4) A keretprogram kiegészíti a tagállamokban végzett tevékenységeket és más, a lisszaboni célkitűzések megvalósítására irányuló átfogó stratégiai törekvéshez szükséges közösségi cselekvéseket, ezen belül különösen a strukturális alapok, a mezőgazdaság, az oktatás, a szakképzés, a versenyképesség és az innováció, az ipar, az egészségügy, a fogyasztóvédelem, a foglalkoztatás, az energiaügy, a közlekedés és a környezetvédelem területére vonatkozókat.

(4) A keretprogram kiegészíti a tagállamokban, **valamint a tagállamok által az európai kormányközi kutatási szervezetekben való részvételük keretében** végzett tevékenységeket és más, a lisszaboni célkitűzések megvalósítására irányuló átfogó stratégiai törekvéshez szükséges közösségi cselekvéseket, ezen belül különösen a strukturális alapok, a mezőgazdaság, az oktatás, a szakképzés, **a kultúra**, a versenyképesség és az innováció, az ipar, az egészségügy, a fogyasztóvédelem, a foglalkoztatás, az energiaügy, a közlekedés és a környezetvédelem területére vonatkozókat.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽²⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1.o.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

2. módosítás

(9) preambulumbekzdés

(9) Helyénvaló, hogy az e program keretében végzett kutatási tevékenységek tiszteletben tartásuk az etikai alapelveket, beleértve azokat is, amelyek az Európai Unió alapjogi chartájában jutnak kifejezésre.

(9) Helyénvaló, hogy az e program keretében végzett kutatási tevékenységek tiszteletben tartásuk az etikai alapelveket, – beleértve azokat is, amelyek az Európai Unió alapjogi chartájában jutnak kifejezésre – **és kiemelik a kutatás polgári és humanista értékeit, az erkölcsi és kulturális sokszínűség tiszteletben tartásával.**

3. módosítás

(10) preambulumbekzdés

(10) A **keretprogram hozzájárul** a fenntartható fejlődés előmozdításához.

(10) A **keretprogramnak hozzá kell járulnia** a fenntartható fejlődés előmozdításához.

4. módosítás

(11a) preambulumbekzdés (új)

(11a) A pályázati felhívások egyszerűsítése és a költségek csökkentése érdekében a Bizottságnak létre kellene hoznia egy adatbázist, amely a pályázati felhívásban részt vevők értesítésének előfeltételeit tartalmazza.

5. módosítás

3a. cikk, (1) bekezdése (új)

3a. cikk

(1) A Bizottság megteszi a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy meggyőződjön arról, hogy a finanszírozott tevékenységeket hatékonyan és az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet rendelkezéseivel összhangban hajtották-e végre.

6. módosítás

3a. cikk, (2) bekezdése (új)

(2) Az egyedi program teljes adminisztratív költségeinek – ideértve a javasolt felállítandó végrehajtó ügynökség belső és vezetési költségeit – arányosoknak kell lenniük az adott egyedi program keretében végzett tevékenységekkel, és a költségvetési és jogalkotási hatóságok határozatai tárgyát kell képezniük.

7. módosítás

3a. cikk, (3) bekezdése (új)

(3) A költségvetési előirányzatokat a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvével összhangban kell felhasználni, nevezetesen a gazdaságosság, a hatékonyság és az eredményesség, valamint az arányosság elve szerint.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

8. módosítás

5. cikk, (3) bekezdés

(3) Az egyedi program IV. melléklete meghatároz egy kezdeményezést a nemzeti kutatási programok közös végrehajtásához, amelyre a Szerződés 169. cikke alapján elfogadott külön határozat vonatkozik majd.

(3) Az egyedi program IV. melléklete meghatároz egy **lehetőséges** kezdeményezést a nemzeti kutatási programok közös végrehajtásához, amelyre a Szerződés 169. cikke alapján elfogadott külön határozat vonatkozik majd.

9. módosítás

5a. cikk (új)

5a. cikk

A Bizottság előzetesen tájékoztatja a költségvetési hatóságot, amikor el kíván térni a kiadásoknak az Európai Unió általános költségvetésének megjegyzéseiben és mellékletében meghatározott felosztásától.

10. módosítás

6. cikk, (2) bekezdés

(2) A munkaprogramban figyelembe kell venni a tagállamok, a társult államok, valamint az európai és a nemzetközi szervezetek által végzett kapcsolódó kutatási tevékenységeket. A munkaprogramot szükség szerint aktualizálni kell.

(2) A munkaprogramban figyelembe kell venni a tagállamok, a társult államok, valamint az európai és a nemzetközi szervezetek által végzett kapcsolódó kutatási tevékenységeket, **az e tevékenységekkel fennálló szinergiák növelése, európai hozzáadott érték elérése, az ipari versenyképesség befolyásolása és az egyéb közösségi politikákkal fennálló kapcsolat fenntartása érdekében.** A munkaprogramot szükség szerint aktualizálni kell.

11. módosítás

7. cikk, (3a) bekezdés (új)

(3a) A Bizottság biztosítja a kutatási eredmények értékelését, és jelentést tesz a dinamikus, tudásalapú európai társadalomhoz tett hozzájárulásukról.

12. módosítás

8. cikk, (5) bekezdés

(5) A Bizottság rendszeresen tájékoztatja a bizottságot az egyedi program végrehajtásának előrehaladásáról, és tájékoztatást ad a program keretében finanszírozott valamennyi KTF-cselekvésről.

(5) A Bizottság rendszeresen tájékoztatja a bizottságot, **valamint az Európai Parlament illetékes bizottságát** az egyedi program végrehajtásának előrehaladásáról, és tájékoztatást ad **a számukra** a program keretében finanszírozott valamennyi KTF-cselekvésről.

13. módosítás

8. cikk, (5a) bekezdés (új)

(5a) A Bizottság értékelő jelentése tartalmazza a pénzgazdálkodás hatékonyságának és eredményességének értékelését, továbbá a program költségvetési és pénzügyi gazdálkodása hatékonyságának és szabályosságának értékelését.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

14. módosítás

8a. cikk (új)

8a. cikk

A Bizottság ezen határozatot és a konkrét programok végrehajtásáról szóló jelentést ellenőrzésre benyújtja az illetékes szervekhez, időben ahhoz, hogy az ezen határozatot módosító eljárás 2010-ig lezárulhasson.

15. módosítás

I. melléklet, „Bevezetés” alcím, (1) bekezdés, ötödik francia bekezdés

- a tudomány és a társadalom között szorosabb kapcsolat kialakítása a tudománynak és a technológiának az európai társadalomba való harmonikus integrációja érdekében; és
- a tudomány és a társadalom között szorosabb kapcsolat kialakítása a tudománynak és a technológiának az európai társadalomba való harmonikus integrációja érdekében; **a meglevő EU-s, nemzeti vagy regionális információs szolgálatok számára annak lehetővé tétele, hogy a KKV-knek, az iparnak és a tudásintézményeknek a keretprogramról, a versenyképességi és innovációs keretprogramról és a strukturális alapokról teljes körű tájékoztatást nyújtsanak;** és

16. módosítás

I. melléklet, „Bevezetés” alcím, (1) bekezdés, hatodik francia bekezdés

- a nemzetközi együttműködést támogató horizontális cselekvések és intézkedések.
- a nemzetközi együttműködést támogató horizontális cselekvések és intézkedések, **beleértve a határokon átnyúló és a régiók közötti együttműködést is.**

17. módosítás

I. melléklet, „Bevezetés” alcím, (4) bekezdés

Az egyedi program keretében a nem közösségi programok összehangolására irányuló cselekvések az ERA-NET rendszer felhasználásával és a közösen végrehajtott nemzeti kutatási programokban való közösségi részvétellel (a Szerződés 169. cikke) valósíthatók meg, az Együttműködés egyedi programban leírtaknak megfelelően.

Az egyedi program keretében a nem közösségi programok összehangolására irányuló cselekvések az ERA-NET rendszer felhasználásával és a közösen végrehajtott nemzeti kutatási programokban való közösségi részvétellel (a Szerződés 169. cikke) valósíthatók meg, az Együttműködés egyedi programban leírtaknak megfelelően. **E cselekvéseket a keretprogram és a kormányközi struktúrák keretében végzett tevékenységek közötti kiegészítő jelleg és szinergia fokozására is felhasználják.**

18. módosítás

I. melléklet, „Bevezetés” alcím, „A kutatási politikák következetes kidolgozása” cím, (3) bekezdés, 1. pont, első albekezdés, második francia bekezdés

- Az ipari kutatási beruházások nyomon követésére irányuló tevékenység olyan következetes és kiegészítő információforrás biztosítása érdekében, amely segíti a közpolitika irányítását és lehetővé teszi a vállalatok számára K+F-beruházási stratégiájuk összehasonlító elemzését. Ebbe beletartoznak a vállalati és ágazati szintű K+F-beruházásokkal kapcsolatos időszakos táblázatok, a magánszféra K+F-beruházási
- Az ipari kutatási beruházások nyomon követésére irányuló tevékenység olyan **belső ellentmondásoktól mentes és kiegészítő információforrás biztosítása** érdekében, amely segíti a közpolitika irányítását, és lehetővé teszi az **EU gazdasága szempontjából kulcsfontosságú ágazatokban tevékenykedő** vállalatok számára K+F-beruházási stratégiájuk összehasonlító elemzését. Ebbe beletartoznak a vállalati és ágazati

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

tendenciáival kapcsolatos felmérések, a vállalatok K+F-beruházásokkal kapcsolatos döntéseit és gyakorlatát befolyásoló tényezők elemzése, a gazdasági hatások elemzése és a politikai következmények értékelése.

szintű K+F-beruházásokkal kapcsolatos időszakos táblázatok, a magánszféra K+F-beruházási tendenciáival kapcsolatos felmérések, a vállalatok K+F-beruházásokkal kapcsolatos döntéseit és gyakorlatát befolyásoló tényezők elemzése, a gazdasági hatások elemzése és a politikai következmények értékelése.

19. módosítás

I. melléklet, „Bevezetés” alcím, „A kutatási politikák következetes kidolgozása” cím, (3) bekezdés, 2. pont első albekezdés

A cél a kutatási politikák koordinációjának erősítése olyan tevékenységekkel, amelyek (i) a nyílt koordinációs módszer végrehajtását és (ii) a több ország és régió – bevonva adott esetben egyéb érintetteket (beleértve az ipart, az európai szervezeteket és a civil társadalmi szervezeteket) – által indított, alulról felfelé irányuló kezdeményezéseket támogatják.

A cél a kutatási politikák koordinációjának erősítése – **amennyiben ez a kutatási és innovációs rendszerek szempontjából egyértelmű hozzáadott értéket eredményez** – olyan tevékenységekkel, amelyek (i) a nyílt koordinációs módszer végrehajtását és (ii) a több ország és régió – bevonva adott esetben egyéb érintetteket (beleértve az ipart, az európai szervezeteket és a civil társadalmi szervezeteket) – által indított, alulról felfelé irányuló kezdeményezéseket támogatják.

20. módosítás

I. melléklet, „Bevezetés” alcím, „A kutatási politikák következetes kidolgozása” cím, (3) bekezdés, 2. pont, harmadik a) albekezdés (új)

Külön figyelmet kell fordítani:

- **a kutatási potenciálnak az innováció-orientált programokkal és a strukturális alapokhoz kötődő programokkal együtt történő fejlesztése terén megvalósuló szinergiára,**
- **a különböző tagállamok régiói közötti határokon átnyúló hatékony együttműködést gátoló adminisztratív és fizikai hátráltató tényezők csökkentésére, és**
- **az egyesített kutatási és innovációs kapacitás kialakítására.**

21. módosítás

I. melléklet, „Kutatási infrastruktúrák” alcím, „Megközelítés” cím, (1) bekezdés

Ahhoz, hogy Európa a világ legversenyképesebb és legdinamikusabb tudásalapú gazdaságává váljon, a tudományos és technológiai vezető szerep megszerzése szempontjából rendkívüli jelentőségűek a modern és hatékony kutatási infrastruktúrák. A kutatási infrastruktúrák kulcsszerepet játszanak a tudás létrehozásában, terjesztésében, valamint alkalmazásában és kiaknázásában így erősítve az innovációt. A kutatási infrastruktúrákhoz való hozzáférés a tudomány és a technológia minden területén egyre inkább nélkülözhetetlenné válik. Számos kutatási infrastruktúra alakult át szinte kizárólag egy specifikus tudományág szolgálatába állított nagy kiterjedésű létesítményből egy, a szélesebb értelemben vett tudományos közösség számára szolgáltatást nyújtó létesítménnyé. Az információs és kommunikációs technológiák hatására az infrastruktúra eddigi fogalma egyre szélesebb területekre terjed ki, és egyre inkább magába foglalja az óriási kumulatív értékkel bíró, több különböző tudományágban a tudás tárházaként működő megosztott hardver-, szoftver- és tartalomrendszereket.

Ahhoz, hogy Európa a világ legversenyképesebb és legdinamikusabb tudásalapú gazdaságává váljon, a tudományos és technológiai vezető szerep megszerzése szempontjából rendkívüli jelentőségűek a modern és hatékony kutatási infrastruktúrák. A kutatási infrastruktúrák kulcsszerepet játszanak a tudás megszerzésében, terjesztésében, valamint alkalmazásában és kiaknázásában így erősítve az innovációt. A kutatási infrastruktúrákhoz való hozzáférés a tudomány, a technológia **és a tényeken alapuló politikai döntéshozatal** minden területén egyre inkább nélkülözhetetlenné válik. Számos kutatási infrastruktúra alakult át szinte kizárólag egy specifikus tudományág szolgálatába állított nagy kiterjedésű létesítményből egy, a szélesebb értelemben vett tudományos közösség számára szolgáltatást nyújtó létesítménnyé. Az információs és kommunikációs technológiák hatására az infrastruktúra eddigi fogalma egyre szélesebb területekre terjed ki, és egyre inkább magába foglalja az óriási kumulatív értékkel bíró, több különböző tudományágban **és számos különböző felhasználói közösségben** a tudás tárházaként működő megosztott hardver-, szoftver- és tartalomrendszereket.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

22. módosítás

I. melléklet, 1. rész, „Megközelítés” cím, (2) bekezdés

A javasolt cselekvés különösen hozzájárul a tudás kifejlesztéséhez, kiaknázásához és megőrzéséhez a kutatási infrastruktúráknak mind az alulról felfelé irányuló, kiválóság alapú megközelítésen, mind pedig a célzott megközelítésen alapuló támogatás nyújtásával. Az információ- és kommunikáció alapú e-infrastruktúrák stratégiai fejlesztése is jelentősen hozzájárulhat a tudományos munka módszereinek megváltoztatásához.

A javasolt cselekvés különösen hozzájárul a tudás kifejlesztéséhez, kiaknázásához és megőrzéséhez a kutatási infrastruktúráknak mind az alulról felfelé irányuló, **kiválóságon alapuló megközelítésen**, mind pedig a **rendelkezésre álló erőforrásokkal és az európai elsődleges prioritásokkal összhangban lévő** célzott megközelítésen alapuló támogatás nyújtásával. Az információ- és kommunikáció alapú e-infrastruktúrák **és virtuális infrastruktúrák** stratégiai fejlesztése is jelentősen hozzájárulhat a tudományos munka módszereinek megváltoztatásához, **és azt a köz- és a magánszféra szereplői Európa minden részében jelentős beruházásokkal támogatják. A tagállamokkal való koordináció nélkülözhetetlen az infrastruktúrák fejlesztéséhez és finanszírozásához.**

23. módosítás

I. melléklet, 1. rész, „Megközelítés” cím, (3) bekezdés, bevezető rész

A „kutatási infrastruktúrák” kifejezés a kutatási és technológiafejlesztési közösségi keretprogram kontextusában olyan létesítményekre, erőforrásokra vagy szolgáltatásokra utal, amelyekre – a tudomány és a technológia valamennyi területének figyelembevételével – a kutatóközösségnek szüksége van a kutatás végzéséhez. Ez a meghatározás – a kapcsolódó humán erőforrásokat is beleértve – kiterjed a következőkre:

A „kutatási infrastruktúrák” kifejezés a kutatási és technológiafejlesztési közösségi keretprogram kontextusában olyan létesítményekre, erőforrásokra vagy szolgáltatásokra utal, amelyekre – a tudomány és a technológia valamennyi területének figyelembevételével – a **köz- és a magánszférában, illetve a civil társadalomban** a kutatóközösségnek szüksége van a kutatás végzéséhez. Ez a meghatározás – a kapcsolódó humán erőforrásokat is beleértve – kiterjed a következőkre:

24. módosítás

I. melléklet, 1. rész, „Tevékenységek” cím, (1) bekezdés, első francia bekezdés

– a meglévő kutatási infrastruktúrák használatának optimalizálása és teljesítményük fokozása;

– **prioritásként** a meglévő kutatási infrastruktúrák használatának optimalizálása és teljesítményük fokozása;

25. módosítás

I. melléklet, 1. rész, „Tevékenységek” cím, (1) bekezdés, második és harmadik francia bekezdés

– az új, páneurópai érdekű kutatási infrastruktúrák kifejlesztésének előmozdítása (vagy a meglévők jelentős fejlesztése) a Kutatási Infrastruktúrák Európai Stratégiai Fóruma (ESFRI) által végzett **munka alapján**;

– támogatási intézkedések, beleértve az újonnan felmerülő igények támogatását is.

– az új, páneurópai érdekű kutatási infrastruktúrák kifejlesztésének előmozdítása (vagy a meglévők jelentős fejlesztése), **beleértve különösen** a Kutatási Infrastruktúrák Európai Stratégiai Fóruma (ESFRI) által végzett **munkát**;

– támogatási intézkedések, beleértve az újonnan felmerülő igények **és a konvergenciaregiókban a technológiafejlesztési kapacitások** támogatását is.

26. módosítás

I. melléklet, 1. rész, „Tevékenységek” cím, 1.1.1. pont

A világszínvonalú kutatási infrastruktúrákhoz óriási és hosszú távú erőforrás (emberi és pénzügyi) befektetésekre van szükség. A kutatási infrastruktúrákat a lehető legnagyobb tudományos közösségnek és **európai nagyságrendű** felhasználó iparágaknak kell használniuk és kiaknázniuk. Az EU-nak a transznacionális hozzáférés előmozdításával hozzá kell járulnia e cél megvalósításához. A tervek szerint ezzel a kutatócsoportok előtt új lehetőségek nyílnak meg a legjobb kutatási infrastruktúrákhoz való hozzáférésre, **beleértve a peremterületek és a leg-**

A világszínvonalú kutatási infrastruktúrákhoz óriási és hosszú távú erőforrás (emberi és pénzügyi) befektetésekre van szükség. A kutatási infrastruktúrákat a lehető legnagyobb tudományos közösségnek és felhasználó iparágaknak kell használniuk és kiaknázniuk **európai szinten**. Az EU-nak a transznacionális hozzáférés előmozdításával hozzá kell járulnia e cél megvalósításához. A tervek szerint ezzel a kutatócsoportok előtt – **beleértve a peremterületek és a legkülső régiók kutatócsoportjait** – új lehetőségek nyílnak meg a legjobb kutatási infrastruktúrákhoz

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

külső régiók kutatócsoportjait is. A hozzáférést külső felhasználók számára is lehetővé lehet tenni vagy személyesen (gyakorlatban), vagy megfelelő elektronikus kommunikáció segítségével. A hozzáférés távoli tudományos szolgáltatásnyújtás formájában is megvalósulhat. A tevékenység végrehajtása alulról felfelé irányuló, minden tudományos és technológiai terület felé nyitott és minden területnek egyforma esélyeket biztosító pályázati felhívásokon keresztül valósul meg.

való hozzáférésre. A hozzáférést külső felhasználók számára is lehetővé lehet tenni vagy személyesen (gyakorlatban), vagy megfelelő elektronikus kommunikáció segítségével. A hozzáférés távoli tudományos szolgáltatásnyújtás formájában is megvalósulhat. A tevékenység végrehajtása alulról felfelé irányuló, minden tudományos és technológiai terület felé nyitott és minden területnek egyforma esélyeket biztosító pályázati felhívásokon keresztül valósul meg.

27. módosítás

I. melléklet, 1. rész, „Tevékenységek” cím, 1.1.2. pont, (2) bekezdés, első francia bekezdés

- alulról felfelé irányuló pályázati felhívások az infrastruktúra működtetői közötti kölcsönös koordináció és forrásegyesítés megkönnyítése érdekében és azzal a céllal, hogy együttműködési kultúra alakuljon ki közöttük. Az ilyen tevékenységeknek a kutatási infrastruktúrák működésének jobb, európai szintű strukturálását, kapacitás és teljesítmény szempontjából közös fejlesztésük előmozdítását, és következetes és több tudományágat felölelő használatát is célul kell kitűzniük;
- alulról felfelé irányuló pályázati felhívások az infrastruktúra működtetői közötti kölcsönös koordináció és forrásegyesítés megkönnyítése érdekében és azzal a céllal, hogy együttműködési kultúra alakuljon ki közöttük. Az ilyen tevékenységeknek a kutatási infrastruktúrák működésének jobb, európai szintű strukturálását, **valamint a potenciális felhasználók számára a működésük módjuk és a hozzáférési feltételek egyértelműbbé tételét**, kapacitás és teljesítmény szempontjából közös fejlesztésük előmozdítását, és következetes és több tudományágat felölelő használatát is célul kell kitűzniük;

74. módosítás

I. Melléklet, „Kutatási infrastruktúrák” alcím, „Tevékenységek” cím, 1.1.2 pont, (2) bekezdés, második francia bekezdés

- „célzott pályázati felhívások” abban az esetben, ha az összpontosított cselekvés hosszú távon egyértelműen pozitív módon járul hozzá a potenciálisan nagy jelentőségű kutatási infrastruktúrák támogatásához és felgyorsítja EU-szintű kialakulásukat. Végrehajtásuk a tematikus területeken folytatott tevékenységekkel szoros összefüggésben történik annak biztosítása érdekében, hogy az európai szinten az EU keretében megvalósított minden cselekvés igazodjon a kutatási infrastruktúrák igényeihez az egyes területeken belül. Már most is meg lehet jelölni azokat a területeket, amelyeken a meglévő európai infrastruktúrákat jobban kell használni és meg kell erősíteni annak érdekében, hogy ki lehessen elégíteni az egyetemi, a közfinanszírozású és az ipari kutatásban érintettek és a szélesebb értelemben vett társadalom hosszú távú stratégiai szükségleteit például az élettudományok és alkalmazásai, az információs és kommunikációs technológiák, az ipari kutatás fejlesztése (beleértve a metrológiát), a fenntartható fejlődés támogatása (különösen a környezetvédelem területén), valamint a társadalom- és a humán tudományok területén.
- „célzott pályázati felhívások” abban az esetben, ha az összpontosított cselekvés hosszú távon egyértelműen pozitív módon járul hozzá a potenciálisan nagy jelentőségű kutatási infrastruktúrák támogatásához és felgyorsítja EU-szintű kialakulásukat. Végrehajtásuk a tematikus területeken folytatott tevékenységekkel szoros összefüggésben történik annak biztosítása érdekében, hogy az európai szinten az EU keretében megvalósított minden cselekvés igazodjon a kutatási infrastruktúrák igényeihez az egyes területeken belül. Már most is meg lehet jelölni azokat a területeket, amelyeken a meglévő európai infrastruktúrákat jobban kell használni és meg kell erősíteni annak érdekében, hogy ki lehessen elégíteni az egyetemi, a közfinanszírozású és az ipari kutatásban érintettek és a szélesebb értelemben vett társadalom hosszú távú stratégiai szükségleteit például az élettudományok és alkalmazásai, **különösen a klinikai kutatási infrastruktúra /gyermekbetegségekre szakosodott hálózatok**, az információs és kommunikációs technológiák, az ipari kutatás fejlesztése (beleértve a metrológiát), a fenntartható fejlődés támogatása (különösen a környezetvédelem területén), valamint a társadalom- és a humán tudományok területén.

28. módosítás

I. melléklet, 1. rész, „Tevékenységek” cím, 1.1.3. pont, (1) bekezdés

Az elektronikus infrastruktúrák kiépítése révén **olyan folyamatos, összetett folyamatokon alapuló** szolgáltatás jön létre a kutatóközösségek számára, **amelyet** arra terveztek, hogy a megosztott IKT-alapú erőforrásokban rejlő lehetőségek (számítás, összekapcsoltság, felszereltség) eljussanak a virtuális közösségek-

Az elektronikus infrastruktúrák kiépítése révén **olyan** folyamatokon alapuló **nélkülözhetetlen** szolgáltatások jönnek létre a kutatóközösségek számára, **amelyeket** arra terveztek, hogy a megosztott IKT-alapú erőforrásokban rejlő lehetőségek (számítás, összekapcsoltság, felszereltség) eljussanak a virtuális közös-

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

hez. Ezen a területen egy európai megközelítés és a kapcsolódó európai tevékenységek megerősítése jelentősen hozzájárulhat az európai kutatási potenciál fellendítéséhez és kiaknázásához, megszilárdítva így az e-infrastruktúráknak az Európai Kutatási Térség létrehozásának sarokköveként, a tudományágakon átívelő innováció élharcosaként és a tudományos munka menete megváltoztatásának mozgatórugójaként betöltött szerepét. **Az e-infrastruktúrák hozzájárulhatnak továbbá** a peremterületek és a legkülső régiók kutatócsoportjainak **integrálásához**.

ségekhez. Ezen a területen egy európai megközelítés és a kapcsolódó európai tevékenységek megerősítése jelentősen hozzájárulhat az európai kutatási potenciál fellendítéséhez és kiaknázásához, megszilárdítva így az e-infrastruktúráknak az Európai Kutatási Térség létrehozásának sarokköveként, a tudományágakon átívelő innováció élharcosaként és a tudományos munka menete megváltoztatásának mozgatórugójaként betöltött szerepét. **Ugyancsak lényeges** a peremterületek és a legkülső régiók kutatócsoportjainak **integrálása e folyamat felhasználása révén**.

29. módosítás

I. melléklet, 1. rész, „Tevékenységek” cím, 1.1.3. pont, (3) bekezdés

A tudományos közösség és a tudósok eljövendő generációi számára nagy jelentőségű adattárházak létrehozása érdekében európai szinten koordinált módon kell támogatni a digitális könyvtárakat, az archívumokat, az adattárolást, az adatmegőrzést és a szükséges erőforrás-egyesítést. Foglalkozni kell továbbá az e-infrastruktúrákkal kapcsolatban a fokozott bizalom kérdésének egyes vonatkozásaival is. A javasolt tevékenységek célja továbbá az új igények és megoldások előrejelzése és integrálása a nagy léptékű tesztelési környezetek létrejöttének megkönnyítése érdekében, amelyek célja az új felfutó technológiákkal való kísérletezés és az új felhasználói igények kielégítése, beleértve az e-tanulást is. Az e-infrastruktúra vitacsoport (eIRG) stratégiai ajánlások készítésével rendszeres segítséget nyújt.

A tudományos közösség és a tudósok eljövendő generációi számára nagy jelentőségű adattárházak létrehozása érdekében európai szinten koordinált módon kell támogatni a digitális könyvtárakat (**az Európai Digitális Könyvtár létrehozása céljából**), az archívumokat, az adattárolást, az adatmegőrzést és a szükséges erőforrás-egyesítést. Foglalkozni kell továbbá az e-infrastruktúrákkal kapcsolatban a fokozott bizalom kérdésének egyes vonatkozásaival is, **figyelembe véve, hogy az eljövendő generációknak képesnek kell lenniük az adatok elérésére**. A javasolt tevékenységek célja továbbá az új igények és megoldások előrejelzése és integrálása a nagy léptékű tesztelési környezetek létrejöttének megkönnyítése érdekében, amelyek célja az új felfutó technológiákkal való kísérletezés és az új felhasználói igények kielégítése, beleértve az e-tanulást is. Az e-infrastruktúra vitacsoport (eIRG) stratégiai ajánlások készítésével rendszeres segítséget nyújt.

30. módosítás

I. melléklet, 1. rész, „Tevékenységek” cím, 1.2. pont, (1a) bekezdés (új)

Az ESFRI-t, valamint a technológiai platformokat, a közös technológiai kezdeményezéseket és az Európai Kutatási Tanácsot fel fogják kérni, hogy egyértelműen fejezzék ki a kutatási infrastruktúrákkal kapcsolatos igényeiket.

31. módosítás

I. melléklet, 1. rész, „Tevékenységek” cím, 1.2.2. pont, (1) és (2) bekezdés, bevezető rész

1.2.2. Új kutatási infrastruktúrák létrehozásának ösztönzése az ESFRI által az új kutatási infrastruktúrák európai útitervének kidolgozása érdekében végzett **munka alapján**. A **Bizottság meghatározza** azokat a kiemelt fontosságú projekteket, amelyeknek **a keretprogram alapján** EK-támogatás adható.

1.2.2. Új kutatási infrastruktúrák létrehozásának ösztönzése **a „változó geometria” elvével összhangban, beleértve különösen** az ESFRI által az új kutatási infrastruktúrák európai útitervének kidolgozása érdekében végzett **munkát**. A **munkaprogram magába foglalja** azokat a **kiválasztott**, kiemelt fontosságú projekteket, amelyeknek EK-támogatás adható.

Az új infrastruktúrák építésével kapcsolatos tevékenységeket kétlépcsős megközelítés szerint kell végrehajtani:

Az új infrastruktúrák építésével kapcsolatos tevékenységeket kétlépcsős megközelítés szerint kell végrehajtani, **a hetedik keretprogramban megállapított kritériumlista alapján**:

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

32. módosítás

I. melléklet, 1. rész, „Tevékenységek” cím, 1.2.2. pont, (2) bekezdés, 2. pont

A második lépcsőben az elért technikai, jogi, adminisztratív és pénzügyi megállapodásokra építve és a nemzeti és közösségi eszközök (például a strukturális alapok vagy az Európai Beruházási Bank) közötti kiegészítő jelleg felhasználásával meg kell valósítani az építési terveket. A kiépítési szakaszban a keretprogramból pénzügyi támogatás nyújtható azoknak a kiemelt fontosságú projekteknek, amelyek esetében a támogatás rendkívül szükségesnek bizonyul. Ezekben az esetekben a döntéshozatal egy, a szükséges támogatás jellegétől és mértékétől függő mechanizmuson keresztül történik (pl. közvetlen támogatás; európai beruházási banki kölcsönök, amelyekhez a hozzájutást a „kockázatmegosztási pénzügyi mechanizmus” segíti elő (III. melléklet); 171. cikk).

A második lépcsőben az elért technikai, jogi, adminisztratív és pénzügyi megállapodásokra építve és a nemzeti és közösségi eszközök (például a strukturális alapok vagy az Európai Beruházási Bank) közötti kiegészítő jelleg felhasználásával, **a megfelelő pénzügyi magánintézmények bevonásával** meg kell valósítani az építési terveket. A kiépítési szakaszban a keretprogramból pénzügyi támogatás nyújtható azoknak a kiemelt fontosságú projekteknek, amelyek esetében a támogatás rendkívül szükségesnek bizonyul. Ezekben az esetekben a döntéshozatal egy, a szükséges támogatás jellegétől és mértékétől függő mechanizmuson keresztül történik (pl. közvetlen támogatás; európai beruházási banki kölcsönök, amelyekhez a hozzájutást a „kockázatmegosztási pénzügyi mechanizmus” segíti elő (III. melléklet); 171. cikk).

33. módosítás

I. melléklet, 1. rész, „Tevékenységek” cím, 1.2.2a) pont (új)

1.2.2a) „Nyílt innovációs” központok

Az együttműködés keretében zajló, nagyobb ipari K+F projektek egyetlen helyszínen való elvégzésének lehetővé tétele érdekében, ahol a konzorciumi partnerek munkatársaikat ideiglenesen kiküldik, és/vagy a közös eszközhasználat alapján nyílt hozzáférést biztosítanak a kutatási infrastruktúrákhoz.

34. módosítás

I. melléklet, 1. rész, „Tevékenységek” cím, 1.2.2.b) pont (új)

1.2.2.b) Kutatási eredmények megosztása

Tudományos módszerek szerverének létrehozása, amely jelentősen előmozdítaná a kutatási módszerek hatékonyságát, azáltal, hogy bizonyos kutatási lépések eredményeit összehasonlítható feltételek mellett hozzáférhetővé teszi.

35. módosítás

I. melléklet, 2. rész, „Megközelítés” cím, (2) bekezdés

Egyedi cselekvéseket kell végrehajtani az olyan KKV-k vagy a KKV-k olyan szövetségei támogatására, amelyeknek szükségük van a kutatás egyetemekre vagy kutatóközpontokba („**KTF-szereplők**”) történő kiszervezésére. A cselekvések a tudomány és a technológia minden területét lefedik. A projektjavaslatok értékelése során megfelelő mértékben figyelembe kell venni a KKV-k szempontjából várható gazdasági hatást. A pénzügyi eszközök odaítélése két rendszeren keresztül történik: KKV-k számára végzett kutatás és KKV-k szövetségei számára végzett kutatás. Az első főleg az alacsonytól a közepes mértékig technológiai KKV-kat célozza, amelyek egyáltalán nem vagy kevés kutatási

Egyedi cselekvéseket kell végrehajtani az olyan KKV-k vagy a KKV-k olyan szövetségei támogatására, amelyeknek szükségük van a kutatás **KTF-szereplőknek, például** egyetemekre, kutatóközpontokba **vagy kutatásintenzív KKV-kba** történő kiszervezésére. A cselekvések a tudomány és a technológia minden területét lefedik. A projektjavaslatok értékelése során megfelelő mértékben figyelembe kell venni a KKV-k szempontjából várható gazdasági hatást. A pénzügyi eszközök odaítélése két rendszeren keresztül történik: KKV-k számára végzett kutatás és KKV-k szövetségei számára végzett kutatás. Az első főleg az alacsonytól a közepes mértékig technológiai KKV-kat célozza, ame-

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

képességgel rendelkeznek, illetve azokat a **kutatásintenzív** KKV-ket, amelyeknek fő kutatási kapacitásuk kiegészítése érdekében ki kell szervezniük a kutatást. A második a KKV-k szövetségeit célozza meg, amelyek általában a legjobb helyzetben vannak a tagjaik közös technikai problémáinak ismeretéhez vagy azonosításához, a nevükben való eljáráshoz és az eredmények hatékony terjesztésének vagy átvételének előmozdításához.

lyek egyáltalán nem vagy kevés kutatási képességgel rendelkeznek, illetve azokat a **technológiai képességekkel rendelkező és hagyományos ágazatokban tevékenykedő** KKV-ket, amelyeknek fő **technológiai** kutatási kapacitásuk kiegészítése érdekében ki kell szervezniük a kutatást. A második a KKV-k szövetségeit célozza meg, amelyek általában a legjobb helyzetben vannak a tagjaik közös technikai problémáinak ismeretéhez vagy azonosításához, a nevükben való eljáráshoz és az eredmények hatékony terjesztésének vagy átvételének előmozdításához.

36. módosítás

I. melléklet, 2. rész, „Megközelítés” cím, (3) bekezdés

E specifikus cselekvések mellett folyamatosan ösztönözni és segíteni kell a KKV-k részvételét a keretprogram valamennyi cselekvésében. A KKV-k kutatási igényei és potenciálja megfelelő módon megjelenik az „Együttműködés” egyedi program tematikus területei tartalmában; az „Együttműködés” egyedi programot a terület és a téma függvényében különböző méretű és kiterjedésű projekteken keresztül kell végrehajtani.

E specifikus cselekvések mellett folyamatosan ösztönözni és segíteni kell a KKV-k részvételét a keretprogram valamennyi cselekvésében. **Különösen a KKV-k esetében egyszerűbb és világosabb adminisztratív eljárások alkalmazandók, továbbá a keretprogram eszközeiben részesülő KKV-k esetében csökkennek a költségek is.** A KKV-k kutatási igényei és potenciálja megfelelő módon megjelenik az „Együttműködés” egyedi program tematikus területei tartalmában; az „Együttműködés” egyedi programot a terület és a téma függvényében különböző méretű és kiterjedésű projekteken keresztül kell végrehajtani.

E cél elérése érdekében intézkedéseket kell tenni, hogy a KKV-k egyénileg vagy csoportosulásokban könnyebben vehessenek részt az „Együttműködés” program prioritásként kezelt témáival kapcsolatos projekteken és a technológiai platformokban.

A KKV-k részvételével zajló projektek finanszírozásakor erőfeszítéseket kell tenni annak biztosítása érdekében, hogy az minden közösségi intézménytől – beleértve az EBB-t és az EBA-t – a lehető legnagyobb mértékű hozzájárulást kapja.

37. módosítás

I. melléklet, 2. rész, „Megközelítés” cím, (4) bekezdés

A közösségi kutatási és technológiafejlesztési keretprogram végrehajtása során a KKV-knek a közösségi kutatási és technológiafejlesztési keretprogramban való részvétele bátorítása és segítése érdekében biztosítani kell a kiegészítő jelleget és a szinergiát a versenyképességi és innovációs keretprogram cselekvéseivel.

A közösségi kutatási és technológiafejlesztési keretprogram végrehajtása során a KKV-knek a közösségi kutatási és technológiafejlesztési keretprogramban való részvétele bátorítása és segítése érdekében biztosítani kell a kiegészítő jelleget és a szinergiát a versenyképességi és innovációs keretprogram cselekvéseivel. **Törekedni kell a kapcsolódó nemzeti kutatási programokkal való koordinációra is, melyek az alább vázolt kutatási tevékenységeket kiegészítik. Ezt szem előtt tartva mérlegelni lehet az EUREKA keretében a KKV-ket célzó technológiafejlesztési programok esetleges közös végrehajtását is, a piaci követelményekhez igazodó innovatív projektek ösztönzése érdekében. Az elérendő célok a következők lesznek:**

- **a KKV-k keretprogramban való részvételének, illetve ahhoz való hozzáféréseinek segítése; és**
- **annak biztosítása, hogy a KKV-k teljes mértékben kihasználhassák a keretprogram szerint rendelkezésre álló finanszírozási lehetőségeket.**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

Egyszerű, rövid, gyorsan lezajló, összetett pénzügyi elvektől és szükségtelen jelentéstételtől mentes projekteket kell bevezetni. Lehetőség szerint mind a keretprogramra, mind a versenyképességi és innovációs programra egységes alkalmazásnak és szerződéses elveknek kell vonatkozniuk.

38. módosítás

I. melléklet, 2. rész, „Megközelítés” cím, (4a) bekezdés (új)

Mechanizmusokat vezetnek be a KKV-ket célzó, nemzeti és regionális K+F támogatási programokkal folytatott együttműködést illetően is, azzal a céllal, hogy inkább helyi jellegű, az igényeikhez jobban igazodó szolgáltatásokat nyújtsanak, és erősítsék a különböző nemzeti támogatási rendszerek kritikus tömegét és európai dimenzióját.

39. módosítás

I. melléklet, 2. rész, „Tevékenységek” cím, (1) bekezdés, 1. pont

E rendszer az innovatív KKV-k kis **csoportjait** támogatja a közös vagy egymást kiegészítő technológiai problémák megoldása érdekében. A viszonylag rövid ideig tartó projektek esetében az olyan KKV-k innovációs igényeire kell koncentrálni, amelyek kiszervezik a kutatást a KTF-szereplőknek, és a projekteknek az érintett KKV-k számára egyértelmű felhasználási potenciállal kell rendelkezniük.

E rendszer az innovatív KKV-k és **kézműves vállalkozások kis csoportjainak létrehozását** támogatja a közös vagy egymást kiegészítő technológiai problémák megoldása érdekében, **valamint támogatja őket ebben a munkában.** A viszonylag rövid ideig tartó projektek esetében az olyan KKV-k innovációs igényeire kell koncentrálni, amelyek kiszervezik a kutatást a KTF-szereplőknek, és a projekteknek az érintett KKV-k számára egyértelmű felhasználási potenciállal kell rendelkezniük.

40. módosítás

I. melléklet, 2. rész, „Tevékenységek” cím, (1) bekezdés, 2a) pont (új)

– **A KKV-k kis csoportjai javára végzett kutatás.**

Az innovatív KKV-k kis csoportjainak támogatása a közös vagy egymást kiegészítő technológiai problémák megoldása érdekében, a keretprogramon és/vagy kormányközi finanszírozási rendszereken, például a Bizottság, az EBB és az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank (EBRD) JEREMIE és JASPER kezdeményezésein keresztül.

41. módosítás

I. melléklet, 2. rész, „Tevékenységek” cím, „A rendszerek közös jellemzői” alcím, harmadik a) francia bekezdés (új)

– **Annak érdekében, hogy a K+F-et a kutatást végző, jelentős növekedési potenciállal rendelkező KKV-k körében fenntartható módon ösztönözzék, a Bizottság javaslatot tehet a Szerződés 169. cikke szerinti, az EUREKA-val együttműködésben zajló kezdeményezésre (pl. az „Eurostars” kezdeményezés)**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

42. módosítás

I. melléklet, 3. rész, „Megközelítés” cím, (3) bekezdés

A „Tudás régiói” a K+F-orientált regionális csoportosulások fejlesztésére irányuló optimális politikák és stratégiák meghatározásának és végrehajtásának támogatását tűzi ki célul. Ez különösen a regionális kutatási menetrendek helytállóságát és hatékonyságát javítja a kölcsönös tanuláson keresztül; javítja és erősíti az együttműködést a regionális csoportosulások között, és hozzájárul a meglévő K+F-orientált regionális csoportosulások fenntartható fejlődésének erősítéséhez és újak létrejöttének előmozdításához. Különösen a kereslet által irányított és probléma orientált, specifikus technológiai területekre vagy ágazatokra irányuló projekteket kell támogatni.

A „Tudás régiói” a K+F-orientált regionális csoportosulások fejlesztésére irányuló optimális politikák és stratégiák meghatározásának és végrehajtásának támogatását tűzi ki célul. Ez különösen a regionális kutatási menetrendek helytállóságát és hatékonyságát javítja a kölcsönös tanuláson keresztül; javítja és erősíti az együttműködést a regionális csoportosulások között, és hozzájárul a meglévő K+F-orientált regionális csoportosulások fenntartható fejlődésének erősítéséhez és újak létrejöttének előmozdításához. Különösen a kereslet által irányított és probléma orientált, specifikus technológiai területekre vagy ágazatokra irányuló projekteket kell támogatni, **különösen akkor, ha már tapasztalható a regionális hatóságok, a fejlesztéssel foglalkozó intézmények, az egyetemek, a kutatóközpontok és az ipar közötti integráció.**

43. módosítás

I. melléklet, 3. rész, „Megközelítés” cím, (4a) bekezdés (új)

Figyelmet kell fordítani különösen a különböző tagállamokban található egymás melletti régiók közötti együttműködésre. Az EU INTERREG III programjaihoz hasonlóan, illetve a strukturális alapok területi céljai alapján „a tudás régiói” programban ugyancsak szerepelniük kell a határokon átnyúló jelleg miatt jelentkező akadályokra vonatkozó megoldásoknak, valamint az adott kutatási területen a határokon átnyúló regionális együttműködés ösztönzését szolgáló mechanizmusoknak, függetlenül attól, hogy a cselekvésekre konvergencia-cél vagy regionális versenyképességi cél vonatkozik-e.

44. módosítás

I. melléklet, 3. rész, „Tevékenységek” cím, (1) bekezdés, 2. pont

– A magasan fejlett régiók által a kevésbé fejlett kutatási profillal rendelkező régióknak nyújtott szakmai tanácsadás a K+F-re irányuló regionális csoportosulások építésével. Transznacionális regionális konzorciumok mozgósítják és fogják össze az egyetemek, az ipar és a kormányzat kutatási szereplőit a technológiai szempontból kevésbé fejlett régiók számára iránymutatás nyújtására.

– A magasan fejlett régiók által a kevésbé fejlett kutatási profillal rendelkező régióknak nyújtott szakmai tanácsadás a K+F-re irányuló regionális csoportosulások építésével **vagy a meglévő csoportosulásoknak a világpiacon való jobb integrálásával.** Transznacionális regionális konzorciumok mozgósítják és fogják össze az egyetemek, az ipar és a kormányzat kutatási szereplőit a technológiai szempontból kevésbé fejlett régiók számára iránymutatás nyújtására. **A szakmai tanácsadásnak magában kell foglalnia olyan intézkedéseket, amelyek az új tagállamok tudományos közösségeivel való együttműködést erősítik.**

45. módosítás

I. melléklet, 3. rész, „Tevékenységek” cím, (1) bekezdés, 3. pont

– A regionális gazdaságokban a kutatási szereplők és az intézmények integrációját a regionális csoportosulások szintjén megvalósított interakcióval javító kezdeményezések. Ezek magukba foglalnak a kutatásban érintettek és a helyi üzleti közösségek közötti kapcsolatot javító transznacionális intézkedéseket, valamint a regionális csoportosulások közötti megfelelő tevékenységeket.

– A regionális gazdaságokban a kutatási szereplők és az intézmények integrációját a regionális csoportosulások szintjén megvalósított interakcióval javító kezdeményezések. Ezek magukba foglalnak a kutatásban érintettek és a helyi üzleti közösségek közötti kapcsolatot javító transznacionális intézkedéseket, valamint a regionális csoportosulások közötti megfelelő tevékenységeket. **Ezek a tevékenységek segíthetik a KTF területén mutatkozó egymást kiegészítő jellegek azonosítását, az integráció előnyeinek bemutatása céljából.**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

46. módosítás

I. melléklet, 3. rész, „Tevékenységek” cím, (2) bekezdés

Támogatni kell a szisztematikus és kölcsönös információcsere előmozdítására irányuló tevékenységeket, valamint a hasonló projektek közötti és adott esetben egyéb vonatkozó közösségi programokkal való kölcsönhatást (pl. elemző és szintetizáló workshopok, kerekasztalok, kiadványok).

Támogatni kell a szisztematikus és kölcsönös információcsere előmozdítására irányuló tevékenységeket, valamint a hasonló projektek közötti és adott esetben egyéb vonatkozó közösségi programokkal való kölcsönhatást (pl. elemző és szintetizáló workshopok, kerekasztalok, kiadványok), **valamint a harmadik országok részvételét, amennyiben ez az adott projekt céljaihoz elengedhetetlen.**

47. módosítás

I. melléklet, 4. rész, „Tevékenységek” cím, (1) bekezdés, 1. pont

– a know-how és a tapasztalatok cseréje a kutatószemélyzet transznacionális cseréjével a feltételeknek eleget tevő régiókban működő kiválasztott központok és egy vagy több, **másik EU-tagállamban** működő partnerszervezet között, a feltételeknek eleget tevő régiókban működő kiválasztott központokból kiküldött kutatószemélyzet számára beépített kötelező hazatérési mechanizmussal;

– a know-how és a tapasztalatok cseréje a kutatószemélyzet **és a vezetők** transznacionális cseréjével a feltételeknek eleget tevő régiókban működő kiválasztott központok és egy vagy több, **a tagállamokban, a társult országokban, a szomszédos országokban vagy harmadik országokban** működő partnerszervezet között, a feltételeknek eleget tevő régiókban működő kiválasztott központokból kiküldött kutatószemélyzet számára beépített kötelező hazatérési mechanizmussal;

48. módosítás

I. melléklet, 4. rész, „Tevékenységek” cím, (1) bekezdés, 4. pont

– workshopok és konferenciák szervezése a nemzeti és nemzetközi szintű tudásátadás megkönnyítése érdekében, a kiválasztott központok saját kutatószemélyzete és más országokból meghívott kutatók bevonásával, a kiválasztott központok nemzetközi képzési kapacitásának és hírnevének fejlesztése keretében; a rendszer kertében kiválasztott központok kutatószemélyzetének nemzetközi konferenciákon vagy rövid távú képzéseken való részvétele a tudásmegosztás és a hálózatépítés érdekében és egy sokkal inkább nemzetközi környezettel való találkozás biztosítása érdekében;

– workshopok és konferenciák szervezése a nemzeti, **regionális** és nemzetközi szintű tudásátadás megkönnyítése érdekében, a kiválasztott központok saját kutatószemélyzete és más országokból meghívott kutatók bevonásával, a kiválasztott központok nemzetközi képzési kapacitásának és hírnevének fejlesztése keretében; a rendszer kertében kiválasztott központok kutatószemélyzetének nemzetközi konferenciákon vagy rövid távú képzéseken való részvétele a tudásmegosztás és a hálózatépítés érdekében és egy sokkal inkább nemzetközi környezettel való találkozás biztosítása érdekében;

49. módosítás

I. melléklet, 5. rész, „Célkitűzés” cím, (1a) bekezdés (új)

A tudományos ismeretek és a társadalmi fejlődés hatást gyakorolnak egymásra, különösen a környezetvédelmi politika területén. Emellett a nyilvános viták során felvetett irracionális és áltudományos érvekkel szemben több mennyiségi elem lesz használatos.

50. módosítás

I. melléklet, 5. rész, „Megközelítés” cím, (2) bekezdés

Az európai társadalmak fejlődése nagymértékben függ attól, hogy mekkora kapacitással rendelkeznek a tudás létrehozására, kiaknázására és terjesztésére, és ebből kiindulva mennyire képesek folyamatos innovációra. A tudományos kutatás ebben a tekintetben kulcsszerepet játszik és a jövőben is a növekedés, a jólét és a fenntartható fejlődés egyik motorjaként kell működnie.

Az európai társadalmak fejlődése nagymértékben függ attól, hogy mekkora kapacitással rendelkeznek a tudás létrehozására, kiaknázására és terjesztésére, és ebből kiindulva mennyire képesek folyamatos innovációra. **Az új tudás a társadalom egészében alakul ki, de annak létrejöttében a kutatás – oktatás – innováció „tudásháromszög” játssza a kulcsszerepet.** A tudományos kutatás ebben a tekintetben kulcsszerepet játszik és a jövőben is a növekedés, a jólét és a fenntartható fejlődés egyik motorjaként kell működnie.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

51. módosítás

I. melléklet, 5. rész, „Megközelítés” cím, (3) bekezdés

E cél elérése érdekében rendkívül fontos, hogy sikeres és kiaknázható kutatást eredményező társadalmi és kulturális környezet jöjjön létre. Ez azt jelenti, hogy figyelembe kell venni a megalapozott társadalmi aggodalmakat és szükségleteket, aminek következtében egy elkötelezettebb és jobban tájékozott közvéleménnyel folytatott, fejlettebb demokratikus vita alakulhat ki, és kedvezőbbek lehetnek a feltételei a tudományos kérdésekkel kapcsolatos kollektív döntéseknek. Ennek keretében kedvező környezet jön létre a tudományos elhivatottság számára, új lendületet kapnak a kutatási befektetések, és ennek nyomán erősödik a tudás terjesztése, amire a lisszaboni stratégia is épül.

E cél elérése érdekében rendkívül fontos, hogy sikeres és kiaknázható kutatást eredményező társadalmi és kulturális környezet jöjjön létre. Ez azt jelenti, hogy figyelembe kell venni a megalapozott társadalmi aggodalmakat és szükségleteket, aminek következtében egy elkötelezettebb és jobban tájékozott közvéleménnyel folytatott, fejlettebb demokratikus vita alakulhat ki, és kedvezőbbek lehetnek a feltételei a tudományos kérdésekkel kapcsolatos kollektív döntéseknek. **A civil társadalmi szervezeteknek lehetőséget kell biztosítani a kutatási igényeik kiszervezésére.** Ennek keretében kedvező környezet jön létre a tudományos elhivatottság számára, új lendületet kapnak a kutatási befektetések, és ennek nyomán erősödik a tudás terjesztése, amire a lisszaboni stratégia is épül. **E tevékenység arra is törekszik, hogy a tudományos életben véghez vigye a nők teljes integrációját. A tudomány és társadalom kérdéseinek (mint például a technológia, a foglalkoztatottság és a munka közötti kapcsolat, vagy az energiaforrások, a környezet, illetve az egészség nagy problémái), egyre inkább európai dimenziót kell kapniuk.**

52. módosítás

I. melléklet, 5. rész, „Megközelítés” cím, (7) bekezdés, negyedik francia bekezdés

– a tudományos műveltséggel rendelkezők és az ezzel nem rendelkezők közötti szakadék áthidalása, a tudományos kultúrára való nyitottság ösztönzése a polgárok közvetlen közéletében (segítségül hívva a városokat, a régiókat, az alapítványokat, a tudományos központokat, stb.);

– a tudományos műveltséggel rendelkezők és az ezzel nem rendelkezők közötti szakadék áthidalása, a tudományos kultúrára való nyitottság ösztönzése a polgárok közvetlen közéletében (segítségül hívva a városokat, a régiókat, az alapítványokat, a tudományos központokat, **múzeumokat, civil társadalmi szervezeteket** stb.);

53. módosítás

I. melléklet, 5. rész, „Megközelítés” cím, (7) bekezdés negyedik, a) francia bekezdés (új)

– **a kutatás társadalmi vonatkozásaival kapcsolatos vita és megbeszélés ösztönzése a kutatói közösségben,**

54. módosítás

I. melléklet, 5. rész, „Megközelítés” cím, (7) bekezdés, negyedik b) francia bekezdés (új)

– **az európai kutatási és innovációs rendszer irányításának jobbá tételét szolgáló megoldások keresése;**

55. módosítás

I. melléklet, 5. rész, „Megközelítés” cím, (7) bekezdés, hatodik francia bekezdés

– a tudományról és a kutatókról mindenki számára – különösen a fiatalok számára – érthető kép közvetítése;

– **a tudomány és a kutatók hitelességének ábrázolása és a tudományról és a kutatókról mindenki számára – különösen a fiatalok számára – érthető kép közvetítése;**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

56. módosítás

I. melléklet, 5. rész, „Megközelítés” cím, (7) bekezdés, hetedik francia bekezdés

- a nők tudományos karrierépítésének és tudományos tehetőségének az egész társadalom javára történő jobb felhasználásának **segítése**;
- a nők tudományos karrierépítésének és tudományos tehetőségének az egész társadalom javára történő jobb felhasználásának **fellendítése**;

57. módosítás

I. melléklet, 5. rész, „Megközelítés” cím, (7) bekezdés, nyolcadik francia bekezdés

- a tudománnyal kapcsolatos kommunikáció megújítása a nagyobb hatás elérése érdekében az új kommunikációs eszközök előnyben részesítésével és a tudósok és a tömegkommunikációs szakemberek szorosabb együttműködésének elősegítésével.
- a tudománnyal kapcsolatos kommunikáció megújítása a nagyobb hatás elérése érdekében az új kommunikációs eszközök előnyben részesítésével és a tudósok és a tömegkommunikációs szakemberek szorosabb együttműködésének elősegítésével, **különösen az új információs és kommunikációs technológiák esetében.**

58. módosítás

I. melléklet, 5. rész, „Megközelítés” cím, (7) bekezdés, nyolcadik a) francia bekezdés (új)

- **együttműködés a nem haszonszerzés céljából végzett gyógyszerfejlesztési kezdeményezésekkel.**

59. módosítás

I. melléklet, 5. rész, „Megközelítés” cím, „Első cselekvési irányvonal” alcím, 1. pont, első francia bekezdés

- **az európai politikai döntéshozatal érdekében a tudományos tanácsadás és szakértelem felhasználásának javítása és hatásának nyomon követése, valamint gyakorlati eszközök és rendszerek (pl. elektronikus hálózatok) kidolgozása;**
- **azon szakemberek és tisztviselők továbbképzésének segítése, akik a tagállamokban és régióikban a támogatási és kutatási programokat igazgatják, egységes módszerekre és a bevált gyakorlatok megismerésére törekedve;**

60. módosítás

I. melléklet, 5. rész, „Megközelítés” cím, „Első cselekvési irányvonal” alcím, 1. pont, második francia bekezdés

- a bizalom és az önszabályozás előmozdítása a tudományos közösségben;
- **a demokratikus elszámoltathatóság, a bizalom és az önszabályozás előmozdítása a tudományos közösségben a tudományos biztosítékokra vonatkozó alapvető kritériumok újrafogalmazásával és terjesztésével;**

61. módosítás

I. melléklet, 5. rész, „Megközelítés” cím, „Első cselekvési irányvonal” alcím, 2. pont, második a) francia bekezdés (új)

- **Nagyobb hangsúly fektetése a kutatóközösségen belül a kutatás társadalmi vonatkozásairól folytatott vitára.**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

62. módosítás

I. melléklet, 5. rész, „Megközelítés” cím, „Első cselekvési irányvonal” alcím, 3. pont

A tudomány és a társadalom közötti kapcsolat megfelelő politikák segítségével történő kezelése érdekében ki kell szélesíteni, meg kell szilárdítani és európai szinten terjeszteni kell a **tudománytörténet**, a tudományszociológia és a tudományfilozófia által összegyűjtött ismereteket. Ebből a célból az említett tudományágak képviselőinek hálózatokat kell létrehozniuk a kutatás és az európai társadalom és identitás építésében a tudomány valós részvételét felfedni képes vita strukturálása érdekében, külön hangsúlyt fektetve a következőkre:

- a tudomány, a demokrácia és a jog közötti kapcsolatot;
- a tudományos-technológiai etikával kapcsolatos kutatás;
- a tudomány és a kultúra egymásra hatása;
- a **tudósok** szerepe és a róluk alkotott kép.

A tudomány és a társadalom közötti kapcsolat megfelelő politikák segítségével történő kezelése érdekében ki kell szélesíteni, meg kell szilárdítani és európai szinten terjeszteni kell a **történelem során, a tudományos és technológiai örökségben és** a tudományszociológia és a tudományfilozófia által összegyűjtött ismereteket. Ebből a célból az említett tudományágak képviselőinek hálózatokat kell létrehozniuk a kutatás és az európai társadalom és identitás építésében a tudomány valós részvételét felfedni **és ahhoz hozzájárulni** képes vita strukturálása érdekében, külön hangsúlyt fektetve a következőkre:

- a tudomány, a demokrácia és a jog közötti kapcsolatot;
- a tudományos-technológiai etikával kapcsolatos kutatás;
- a tudomány és a kultúra egymásra hatása;
- a **tudomány terén tevékenykedő férfiak és nők** szerepe és a róluk alkotott kép;
- **kockázatértékelés és irányítási eljárások mint a döntéshozatal eszközei, az irracionális társadalmi reakciók korlátozása érdekében;**
- **hogyan lehet a tudományt a társadalom számára érthetőbbé tenni és a nyilvános vitát elősegíteni.**

63. módosítás

I. melléklet, 5. rész, „Megközelítés” cím, „Második cselekvési irányvonal”, 2. pont, bevezető rész

A tevékenységek célja több fiatal tudományos pályára vonzása, a generációk közötti kapcsolat megerősítése és a tudományos műveltség általános szintjének növelése. Az európai csereprogramok és együttműködések a tudományok tanításának a fiatalokhoz igazított módszerére, a tudományos tantárgyakat oktató tanárok támogatására (fogalmak, oktatási segédanyagok) és az iskolák és a szakma közötti kapcsolatok kiépítésére koncentrálnak. Ezen túlmenően olyan széles európai hatással rendelkező rendezvények is támogathatók, amelyek során a példaképnek számító kiváló tudósok és a feltörekvő fiatal tudósok találkozhatnak egymással. Mindezek támogatására olyan kutatásokat kell végezni, amelyek figyelembe veszik a társadalmi környezetet és a kulturális értékeket. Három aspektust kell figyelembe venni:

A tevékenységek célja több fiatal tudományos pályára vonzása, a generációk közötti kapcsolat megerősítése, a tudományos műveltség általános szintjének növelése **és különösen azoknak a tényezőknek az elemzése, amelyek arra ösztönzik a fiatalokat, hogy ne tudományos és technológiai karriert válasszanak.** Az európai csereprogramok és együttműködések a tudományok tanításának a fiatalokhoz igazított módszerére, a tudományos tantárgyakat oktató tanárok támogatására (fogalmak, oktatási segédanyagok) és az iskolák és a szakma közötti kapcsolatok kiépítésére koncentrálnak. Ezen túlmenően olyan széles európai hatással rendelkező rendezvények is támogathatók, amelyek során a példaképnek számító kiváló tudósok és a feltörekvő fiatal tudósok találkozhatnak egymással. Mindezek támogatására olyan kutatásokat kell végezni, amelyek figyelembe veszik a társadalmi környezetet és a kulturális értékeket. Három aspektust kell figyelembe venni:

64. módosítás

I. melléklet, 5. rész, „Megközelítés” cím, „Második cselekvési irányvonal” alcím, 2. pont harmadik a) francia bekezdés (új)

- **a tudományos oktatás valamennyi szintjének élénkítése az EU egyes nemzeti rendszereiben;**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

65. módosítás

I. melléklet, 5. rész, „Megközelítés” cím, „Harmadik cselekvési irányvonal”, 2. pont, ötödik francia bekezdés

- a kiváló transznacionális kutatás és a tudománnyal kapcsolatos kommunikáció előmozdítása népszerű díjakkal;
- a kiváló transznacionális kutatás és a tudománnyal kapcsolatos kommunikáció előmozdítása népszerű díjakkal **és a tudományos kultúra hetének bevezetésével**;

66. módosítás

I. melléklet, 5. rész, „Megközelítés” cím, „Harmadik cselekvési irányvonal”, 2. pont, hatodik a) és hatodik b) francia bekezdés (új)

- **a tudományos közösség a kutatás eredményeit és a kutatással kapcsolatos problémákat megfelelőbben közölje mind a politikai döntéshozókkal, mind a nyilvánossággal, hogy megfelelő ismeretek birtokában vehessenek részt a tudományos politikával kapcsolatos vitában;**
- **az általában a társadalommal kommunikáló kutatók ösztönzése arra, hogy legyenek nyitottabbak a kutatásuk alapjául szolgáló feltevések és értékek, bizonytalanságok és lehetséges gazdasági érdekek tekintetében.**

67. módosítás

I. melléklet, 5. rész, „Megközelítés” cím, „Harmadik a) cselekvési irányvonal” (új)

Harmadik a) cselekvési irányvonal: Többnyelvűség

Az intézkedések célja a keretprogramon belül az információs társadalom nyelvészeti technológiáira irányuló technológiai K+F tevékenységek megerősítése, illetve a tudomány és technológia előmozdítása a többnyelvűség tekintetében.

68. módosítás

I. melléklet, 6. rész, „Célkitűzés” cím, (2a) bekezdés (új)

A nemzetközi együttműködésről átfogó stratégia fog készülni, amely felöleli a keretprogram különböző egyedi programjai keretében végzett összes nemzetközi cselekvést.

69. módosítás

I. melléklet, 6. rész, „Megközelítés” cím, (1) bekezdés, bevezető rész

A megcélzott harmadik országokkal (a nemzetközi együttműködésben partner országokkal) közösen végzett, kölcsönös érdeket szolgáló kutatás prioritást élvező területeinek az együttműködési program egyedi nemzetközi együttműködési cselekvései számára történő azonosítása és kijelölése céljából a harmadik országok különböző régióival már folyamatban lévő politikai párbeszédet és partnerségi hálózatokat javítani kell az említett tevékenységekhez való hozzájárulás, illetve a tevékenységek megvalósítása érdekében. A nemzetközi tudományos együttműködéssel kapcsolatos nemzeti tevékenységek következetességét a

A megcélzott harmadik országokkal (a nemzetközi együttműködésben partner országokkal) közösen végzett, kölcsönös érdeket szolgáló kutatás prioritást élvező területeinek az együttműködési program egyedi nemzetközi együttműködési cselekvései számára történő azonosítása és kijelölése céljából a harmadik országok különböző régióival már folyamatban lévő politikai párbeszédet és partnerségi hálózatokat javítani kell az említett tevékenységekhez való hozzájárulás, illetve a tevékenységek megvalósítása érdekében, **és a szinergia elérése érdekében lehetőséget kell biztosítani a tagállamok belső tevékenységeivel**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

nemzeti programok (tagállamok, tagjelölt és társult országok) koordinációjának támogatásával kell javítani a nemzeti KTF-politikák és tevékenységek többoldalú koordinációján keresztül. A keretprogramon belül a harmadik országokkal való együttműködés különösen a következő országcsoportokra összpontosul:

való koordinációra. A nemzetközi tudományos együttműködéssel kapcsolatos nemzeti tevékenységek következetességét a nemzeti programok (tagállamok, tagjelölt és társult országok) koordinációjának támogatásával kell javítani a nemzeti KTF-politikák és tevékenységek többoldalú koordinációján keresztül. A keretprogramon belül a harmadik országokkal való együttműködés különösen a következő országcsoportokra összpontosul:

70. módosítás

I. melléklet, 6. rész, „Megközelítés” cím, (2) bekezdés

A témaorientált nemzetközi együttműködési kutatási cselekvések végrehajtása az Együttműködés egyedi program keretében történik. A munkaerő-potenciál területén megvalósított nemzetközi cselekvések végrehajtása a Munkaerő egyedi program keretében történik. A nemzetközi együttműködés **horizontális támogatási** tevékenységeit ez a program mutatja be. Biztosítani kell a különböző programokon belüli nemzetközi együttműködési cselekvések átfogó koordinációját.

A témaorientált nemzetközi együttműködési kutatási cselekvések végrehajtása az Együttműködés egyedi program keretében történik. A munkaerő-potenciál területén megvalósított nemzetközi cselekvések végrehajtása a Munkaerő egyedi program keretében történik. A nemzetközi együttműködés tevékenységeit – **beleértve a tudomány területén végzett nemzetközi együttműködésre vonatkozó európai stratégia végrehajtásának támogatását szolgáló intézkedéseket** – ez a program mutatja be. Biztosítani kell a különböző programokon belüli nemzetközi együttműködési cselekvések átfogó koordinációját.

71. módosítás

III. melléklet, (1) bekezdés

A II. melléklettel összhangban a Közösség támogatást nyújt (koordinációs és támogatási cselekvés) az Európai Beruházási Banknak (EBB). A támogatás hozzájárul a magánszektor kutatási befektetéseinek előmozdítására irányuló közösségi célkitűzés eléréséhez azáltal, hogy növeli a bank kockázatkezelési kapacitását, és ezzel (i) nagyobb volumenű EBB-kölcsön folyósítását teszi lehetővé adott kockázati szint mellett, és (ii) kockázatosabb európai KTF-cselekvések finanszírozását is lehetővé teszi, mint amelyek közösségi támogatás hiányában lennének finanszírozhatók.

A II. melléklettel összhangban a Közösség támogatást nyújt (koordinációs és támogatási cselekvés) az Európai Beruházási Banknak (EBB), **amely a megosztott kockázatot tekintve partnerként működik.** A támogatás hozzájárul a magánszektor kutatási, **technológiafejlesztési és demonstrációs** befektetéseinek előmozdítására irányuló közösségi célkitűzés eléréséhez azáltal, hogy növeli az EBB kockázatkezelési kapacitását, és ezzel (i) nagyobb volumenű EBB-kölcsön **és garancia** folyósítását teszi lehetővé adott kockázati szint mellett, és (ii) kockázatosabb európai KTF-cselekvések finanszírozását is lehetővé teszi, mint amelyek közösségi támogatás hiányában lennének finanszírozhatók.

72. módosítás

III. melléklet, (2) bekezdés

Az EBB a nemzetközi pénzügyi piacokról származó kölcsönöket biztosít a bank alapszabályának, szabályzatának és eljárásainak megfelelően. Az EBB ezt a támogatást szavatoló tőkéjével együtt a bankon belül céltartalékképzésre és tőkeallokálásra használja a támogatásra jogosult **nagy** európai KTF-cselekvésekhez nyújtott kölcsönökkel kapcsolatos kockázatok egy részének fedezésére.

Az EBB a nemzetközi pénzügyi piacokról származó kölcsönöket biztosít a bank alapszabályának, szabályzatának és eljárásainak megfelelően. Az EBB ezt a támogatást szavatoló tőkéjével együtt a bankon belül céltartalékképzésre és tőkeallokálásra használja a támogatásra jogosult európai KTF-cselekvésekhez nyújtott kölcsönökkel kapcsolatos kockázatok egy részének fedezésére.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

73. módosítás

III. melléklet, (5) bekezdés, 2. pont

- **A nagy** európai KTF-cselekvések támogathatósága. Eltérő rendelkezés hiányában a kutatási infrastruktúráknak ezen egyedi program keretében a Közösség által finanszírozott fejlesztése automatikusan támogathatónak minősül. Egyéb kutatási infrastruktúrák is figyelembe vehetők. A Szerződés 167. cikke alapján elfogadott rendeletnek megfelelően a támogatási megállapodás eljárási szabályokat is megállapít, és a Közösség számára bizonyos feltételek megléte esetén vétőjogot biztosít az EBB által javasolt kölcsön odaítélésével kapcsolatban.
- **Az** európai KTF-cselekvések támogathatósága. Eltérő rendelkezés hiányában a kutatási infrastruktúráknak ezen egyedi program keretében a Közösség által finanszírozott fejlesztése automatikusan támogathatónak minősül. Egyéb kutatási infrastruktúrák is figyelembe vehetők. **A kérelmezők (a KKV-kat is beleértve) méretüktől függetlenül igénybe vehetik ezt az eszközt tevékenységeik finanszírozására.** A Szerződés 167. cikke alapján elfogadott rendeletnek megfelelően a támogatási megállapodás eljárási szabályokat is megállapít, és a Közösség számára bizonyos feltételek megléte esetén vétőjogot biztosít az EBB által javasolt kölcsön odaítélésével kapcsolatban.

P6_TA(2006)0521

„Együttműködés” egyedi program (hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogram, 2007–2013) *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának (2007–2013) végrehajtására irányuló „Együttműködés” egyedi programról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0440 – C6-0381/2005 – 2005/0185 (CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0440) ⁽¹⁾ és annak módosított változatára (COM(2005)0440/2) ⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 166. cikkére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0381/2005),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
- tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentésére, valamint a Költségvetési Bizottság, a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság, a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság, és a Kulturális és Oktatási Bizottság véleményére (A6-0379/2006),

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;

2. úgy véli, hogy a jogalkotási javaslatban szereplő tájékoztató jellegű pénzügyi referenciaösszegnek összhangban kell lennie az új többéves pénzügyi keret (2007–2013) 1a. alfejezetében szereplő plafonnal, és hangsúlyozza, hogy az éves összegről az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött, a költségvetési fegyelméről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló 2006. május 17-i intézményközi megállapodás ⁽²⁾ 38. pontja szerint az éves költségvetési eljárás keretében döntenek;

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽²⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

2006. november 30., csütörtök

3. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát, az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;
4. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
5. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való ismételt konzultációra abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

1. módosítás

(4) preambulumbekendés

(4) **A keretprogram** kiegészíti a tagállamokban végzett tevékenységeket és más, a lisszaboni célkitűzések megvalósítására irányuló átfogó stratégiai törekvéshez szükséges közösségi cselekvéseket, **ezen belül** különösen a strukturális alapok, a mezőgazdaság, az oktatás, a szakképzés, a versenyképesség és az innováció, az ipar, az egészségügy, a fogyasztóvédelem, a foglalkoztatás, az energiaügy, a közlekedés **és** a környezetvédelem területére vonatkozókat.

(4) **Ez az egyedi program** kiegészíti a tagállamokban végzett tevékenységeket és más, a lisszaboni célkitűzések megvalósítására irányuló átfogó stratégiai törekvéshez szükséges közösségi cselekvéseket. **Ezért a program részét képező cselekvéseket a lehető leghatékonyabbá kell tenni azáltal, hogy fokozzák a kiegészítő jellegét és a szinergiát az egyéb közösségi programokkal és cselekvésekkel**, különösen a strukturális alapok, a mezőgazdaság, az oktatás, a szakképzés, **a kultúra**, a versenyképesség és az innováció, az ipar, az egészségügy, a fogyasztóvédelem, a foglalkoztatás, az energiaügy, a közlekedés, a környezetvédelem **és az információs társadalom** területére **vonatkozókkal**.

2. módosítás

(4a) preambulumbekendés (új)

(4a) **Ezen egyedi program keretében különleges figyelmet kell fordítani a multidiszciplinaritásra és az interdiszciplinaritásra, összhangban az Európai Kutatási Tanácsadó Bizottság ajánlásaival (EURAB, 04 009, 2004. április) és a „Tudomány és technológia – Iránymutatások az Európai Unió kutatástámogató politikájához” című, 2005. március 10-i európai parlamenti állásfoglalással⁽¹⁾.**

⁽¹⁾ HL C 320. E, 2005.12.15., 259. o.

3. módosítás

(4b) preambulumbekendés (új)

(4b) **Ennek az egyedi programnak különösen a tudás, az eredmények és a technológiák az állami kutatási ágazat részéről a vállalkozások – különösen a KKV-k – számára történő átadására kell koncentrálnia, valamint olyan mechanizmusokra, amelyek biztosítják, hogy a vállalkozások igényei hatékony és koordinált módon eljussanak a kutatócsoportokhoz.**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

4. módosítás

(5) preambulumbekzdés

(5) Az e keretprogramban támogatott innovációs és KKV-vonatkozású tevékenységeknek ki kell egészíteniük a versenyképességi és innovációs keretprogram alapján végzett tevékenységeket.

(5) Ennek az egyedi programnak a program valamennyi cselekvésében és projektjében különösen a KKV-k megfelelő részvételének biztosítására kell összpontosítania. A lehető legnagyobb mértékű szinergiára és kiegészítő jellegre kell törekedni az egyedi programban és a versenyképességi és innovációs keretprogram, illetve más közösségi programok és cselekvések alapján végzett tevékenységek keretében támogatott innovációs és KKV-vonatkozású tevékenységek között.

5. módosítás

(5a) preambulumbekzdés (új)

(5a) Ennek az egyedi programnak kellőképpen figyelembe kell venni az Európai Kutatási Térség megvalósításában a régiók által betöltött fontos szerepet, amelyet a Bizottság is elismer az Európai Kutatási Térség regionális dimenziójáról szóló közleményében (COM(2001)0549).

6. módosítás

(7) preambulumbekzdés

(7) Az EBB kölcsöneihez való hozzájárulás megkönnyítése érdekében az egyedi programnak hozzá kell járulnia az Európai Beruházási Banknak a „kockázatmegosztási pénzügyi mechanizmus” létrehozása érdekében nyújtott támogatáshoz.

(7) Az EBB kölcsöneihez való hozzájárulás megkönnyítése érdekében az egyedi programnak hozzá kell járulnia az Európai Beruházási Banknak a „kockázatmegosztási pénzügyi mechanizmus” létrehozása érdekében nyújtott támogatáshoz. **Hasonlóképpen az egyedi programnak azonos mértékű pénzügyi támogatást kell biztosítania a KKV-k projektekben való részvételéből eredő kockázatok fedezésére, ezzel megkímélve őket attól, hogy bankgaranciákat kelljen beszerezniük.**

7. módosítás

(8) preambulumbekzdés

(8) A Szerződés 170. cikkének megfelelően a Közösség nemzetközi megállapodásokat kötött a kutatás területén, és emellett a Közösségnek a nemzetközi kutatóközösségbe való további integrálása érdekében törekedni kell még a nemzetközi kutatási együttműködés megerősítésére. Az egyedi program következetesen nyitott az ilyen megállapodásokkal rendelkező országok részvétele előtt, és a projektek szintjén, illetve a kölcsönös előnyök alapján nyitott harmadik országok szervezetei és a tudományos együttműködésben érdekelt nemzetközi szervezetek részvétele előtt is.

(8) A Szerződés 170. cikkének megfelelően a Közösség nemzetközi megállapodásokat kötött a kutatás területén, és emellett a Közösségnek a nemzetközi kutatóközösségbe való további integrálása érdekében törekedni kell még a nemzetközi kutatási együttműködés megerősítésére. Az egyedi program következetesen nyitott az ilyen megállapodásokkal rendelkező országok részvétele előtt, **hasonlóképpen megerősíti az együttműködést azokkal az országokkal, amelyek nem kötöttek ilyen hatályú megállapodásokat**, és a projektek szintjén, illetve **a közjó és a kölcsönös előnyök alapján nyitott harmadik országok szervezetei és a tudományos együttműködésben érdekelt nemzetközi szervezetek részvétele előtt is.**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

8. módosítás

(9) preambulumbekzdés

(9) Helyénvaló, hogy az e program keretében végzett kutatási tevékenységek tiszteletben tartásuk az etikai alapelveket, beleértve azokat is, amelyek az Európai Unió alapjogi chartájában jutnak kifejezésre,

(9) Helyénvaló, hogy az e program keretében végzett kutatási tevékenységek tiszteletben tartásuk az etikai alapelveket, beleértve azokat is, amelyek az Európai Unió alapjogi chartájában jutnak kifejezésre **és megerősítsék a kutatás polgári és humanista értékét, kellő tekintettel az etikai és kulturális sokszínűsége.**

9. módosítás

(9a) preambulumbekzdés (új)

(9a) Az Európai Kutatási Térség létrehozásakor és a tudás alapú társadalom fejlődéséhez való hozzájárulásként ez az egyedi program megfelelően figyelembe veszi az egyetemek fontos szerepét a tudományos és technológiai kutatás valóban kiváló teljesítményének biztosítása érdekében, amint azt a Bizottság „Az egyetemek szerepéről a tudás Európájában” című közleményében (COM(2003)0058) kifejtette.

10. módosítás

(10) preambulumbekzdés

(10) A keretprogram hozzájárul a fenntartható fejlődés előmozdításához.

(10) **Ez az egyedi program és a keretprogram egésze** hozzájárul a fenntartható fejlődés előmozdításához.

11. módosítás

(10a) preambulumbekzdés (új)

(10a) Ennek az egyedi programnak azzal a céllal kell hozzájárulnia a tudományos és technológiai adatok terjesztéséhez, hogy a tudomány és a technológia közelebb kerüljön a társadalomhoz.

12. módosítás

(11) preambulumbekzdés

(11) Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelettel, a költségvetési rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelettel, valamint ennek esetleges jövőbeni módosításaival összhangban **biztosítani kell** a keretprogram vonatkozásában a hatékony és eredményes **pénzgazdálkodást**, a lehető leghatékonyabb és leginkább **felhasználóbarát végrehajtást**, valamint meg kell könnyíteni a résztvevők hozzáférését a keretprogramhoz.

(11) **A Bizottság feladata** az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelettel, a költségvetési rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelettel, valamint ennek esetleges jövőbeni módosításaival összhangban **annak biztosítása, hogy a hetedik keretprogram és ezen egyedi program** vonatkozásában a hatékony és eredményes **pénzgazdálkodás**, a lehető **legegyszerűbb és** leghatékonyabb **végrehajtás megvalósuljon**, valamint meg kell könnyíteni a résztvevők hozzáférését a keretprogramhoz, **ugyanakkor átláthatóságot és egyértelmű kereteket kell biztosítani mindkettő számára.**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

13. módosítás

2. cikk

2. Az egyedi program a transznacionális együttműködésben végzett kutatási cselekvések teljes skálájának támogatásán keresztül a következő témákban támogatja az „Együttműködés” keretébe tartozó tevékenységeket:

- a) egészségügy;
- b) élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia;
- c) információs és kommunikációs technológiák;
- d) nanotudományok, nanotechnológiák, anyagtudomány és új gyártástechnológiák;
- e) energia;
- f) környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást is);
- g) közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is);
- h) társadalom-gazdaságtan és humán tudományok;
- i) biztonság **és világűr.**

2. Az egyedi program a transznacionális együttműködésben végzett kutatási cselekvések teljes skálájának támogatásán keresztül a következő témákban támogatja az „Együttműködés” keretébe tartozó tevékenységeket:

- a) egészségügy;
- b) élelmiszerek, **halászat és** mezőgazdaság és biotechnológia;
- c) információs és kommunikációs technológiák;
- d) nanotudományok, nanotechnológiák, anyagtudomány és új gyártástechnológiák;
- e) energia;
- f) környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást is);
- g) közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is);
- h) társadalom-gazdaságtan és humán tudományok;
- i) biztonság.

ia) világűr

14. módosítás

3a. cikk, (1) bekezdése (új)

3a. cikk

(1) **A Bizottságnak meg kell tennie a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy meggyőződjön arról, hogy a finanszírozott tevékenységeket hatékonyan és a 1605/2002 EK/Euratom rendelet előírásaival összhangban hajtották-e végre.**

15. módosítás

3a. cikk, (2) bekezdése (új)

(2) **Az egyedi program teljes adminisztratív költségeinek – ide értve a létrehozni javasolt végrehajtó ügynökség belső és vezetési költségeit – arányosaknak kell lenniük az egyedi program keretében végzett tevékenységekkel és a költségvetési és jogalkotási hatóságok határozatainak tárgyát kell, hogy képezzék.**

16. módosítás

3a. cikk, (3) bekezdése (új)

(3) **A költségvetési előirányzatokat szigorú pénzügyi gazdálkodás szerint kell felhasználni, nevezetesen a gazdaságosság, a teljesítmény és a hatékonyság, valamint az arányosság elve szerint.**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

17. módosítás

4. cikk, (1) bekezdés

(1) Az egyedi program keretében valamennyi kutatási tevékenységet az etikai alapelveknek megfelelően kell végrehajtani.

(1) Az egyedi program keretében valamennyi kutatási tevékenységet az etikai alapelveknek megfelelően kell végrehajtani, **a tudásterülettel kapcsolatban előírt tudományos biztosítékokat és a szóban forgó kutatás típusát figyelembe véve.**

18. módosítás

5a. cikk (új)

5a. cikk

A Bizottság előzetes tájékoztatást ad a költségvetési hatóságnak, amikor el kíván térni a kiadásoknak az éves költségvetés megjegyzéseiben és mellékletében meghatározott felosztásától.

19. módosítás

6. cikk, (3) bekezdés

(3) A munkaprogramban elő kell írni az egyes finanszírozási rendszerek alapján benyújtott, közvetett cselekvésekre irányuló pályázatok elbírálási és a projektek kiválasztási kritériumait. A kritériumok a kiválóságra, a hatásra és a végrehajtásra vonatkoznak, és e keretek között a munkaprogram konkrét vagy további követelményeket, súlyozásokat és küszöbértékeket állapíthat meg.

(3) A munkaprogramban elő kell írni az egyes finanszírozási rendszerek alapján benyújtott, közvetett cselekvésekre irányuló pályázatok elbírálási és a projektek kiválasztási kritériumait, **lehetővé téve a kutatóknak és csoportoknak a nemzeti és európai programokban való párhuzamos részvételének összeegyeztetőségét.** A kritériumok a kiválóságra, a hatásra és a végrehajtásra vonatkoznak, és e keretek között a munkaprogram konkrét vagy további követelményeket, súlyozásokat és küszöbértékeket állapíthat meg.

20. módosítás

7. cikk, (2) bekezdés

(2) A 8. cikk (2) bekezdésében megállapított **eljárást** kell alkalmazni:

(2) A 8. cikk (3) bekezdésében megállapított **szabályozási bizottsági** eljárást **és ellenőrzést** kell alkalmazni:

21. módosítás

8. cikk

1) A Bizottság munkáját egy bizottság segíti.

1) A Bizottság munkáját egy bizottság segíti.

2) **Az erre a bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 4. cikkében előírt irányítóbizottsági eljárást kell alkalmazni, az említett határozat 7. cikkének (3) bekezdésében meghatározottak szerint.**

2) **A Bizottság rendszeresen tájékoztatja a bizottságot az egyedi program végrehajtásának előrehaladásáról, és tájékoztatást ad a program keretében finanszírozott valamennyi KTF-cselekvésről.**

3) Az erre a bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni.

3) Az erre a bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat **5a. cikke (1)–(4) bekezdését** és 7. cikkét kell alkalmazni, **tekintettel 8. cikkének előírásaira.**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

4) Az 1999/468/EK határozat 4. cikkének (3) bekezdésében és 5. cikkének (6) bekezdésében előírt időtartam két hónap.

5) A Bizottság rendszeresen tájékoztatja a bizottságot az egyedi program végrehajtásának előrehaladásáról, és tájékoztatást ad a program keretében finanszírozott valamennyi KTF-cselekvésről.

22. módosítás

I. melléklet, bevezetés, második albekezdés

Az egyedi programot teljes egészében áthatja az a célkitűzés, hogy a legmagasabb kiválósági szinten végrehajtott kutatás során gondoskodni kell a fenntartható fejlődés előmozdításáról.

A kutatás elsődleges céljának a tudás növelésének kell lennie. Az egyedi programot teljes egészében áthatja az a célkitűzés, hogy a legmagasabb kiválósági szinten végrehajtott kutatás során gondoskodni kell **a tudás növeléséről, valamint** a fenntartható fejlődés előmozdításáról. **A kutatás a társadalmi integráció, az aktív állampolgárság és részvétel, a gazdasági növekedés, a versenyképesség, az egészség és az életminőség előmozdításának alapvető eszköze.**

23. módosítás

I. melléklet, bevezetés, második a) albekezdés (új)

Az egyetemek és az ipar közötti partnerségek esetében a Bizottság vállalni fogja az alap-, valamint alkalmazott kutatás eredményeinek terjesztését, amennyiben azok közérdekűek és a közjóra irányulnak.

24. módosítás

I. melléklet, bevezetés, harmadik albekezdés, 9) pont

9) biztonság és világűr.

9) biztonság;

9a) világűr.

25. módosítás

I. melléklet, bevezetés, ötödik albekezdés

Kellő figyelmet kap a fenntartható fejlődés és a nemek egyenlőségének elve. Az egyedi program szerinti tevékenységek részét képezi továbbá az adott esetnek megfelelően az elvégzendő kutatás és annak lehetséges alkalmazásai etikai, társadalmi, jogi és tágabb kulturális szempontjainak, valamint a tudományos és a technológiai fejlődés és kilátások társadalmi-gazdasági hatásainak figyelembevétele.

A tudományos és technológiai kiválóság elvének a teljes hetedik keretprogramban érvényesülnie kell. Az egyedi program szerinti tevékenységek részét képezi továbbá az adott esetnek megfelelően az elvégzendő kutatás és annak lehetséges alkalmazásai etikai, társadalmi, jogi és tágabb kulturális szempontjainak, valamint a tudományos és a technológiai fejlődés és kilátások társadalmi-gazdasági hatásainak figyelembevétele.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

26. módosítás

I. melléklet, ötödik a) albekezdés (új)

Különös figyelmet kell fordítani az EU tagállamai és régiói közötti kohézió növelésére a tudomány és a technológia terén, különös tekintettel a különböző területek között meglévő technológiai különbségek csökkentését célzó intézkedésekre, amelyek szelektív módon fokozzák a vállalkozások technológiai kapacitását valamennyi szinten. Ebből a célból a keretprogram tevékenységeit össze kell hangolni más közösségi politikák cselekvési irányjaival, különösen a regionális politikával és a versenyképességgel, valamint az innovációs politikával.

27. módosítás

I. melléklet, „Több tudományágra és témára kiterjedő kutatás, közös pályázati kiírások” cím, első albekezdés

Különös figyelmet kell fordítani a több témára kiterjedő, kiemelt fontosságú kutatási területekre, mint például a tengertudományokra és technológiákra. A multidiszciplinaritást a több témát érintő kutatási és technológiai kérdések közös, multitematikus megközelítésével kell bátorítani. E multitematikus megközelítés érdekében:

- több témára kiterjedő pályázati kiírásokat kell kiadni, amennyiben a kutatás témája valamennyi érintett téma tevékenységei szempontjából egyértelmű érdeklődésre tart számot;
- különös hangsúlyt kell fektetni a multidiszciplináris kutatásra az „újonnan felmerülő igények” kielégítésére végzett tevékenységekben;
- a munkaprogram elkészítéséhez a tudományterület és a szakmai háttér szempontjából minél szélesebb körben kell igénybe venni **külső** tanácsadást;
- politikai szempontból lényeges kutatás esetén biztosítani kell az összhangot az európai uniós politikákkal.

Különös figyelmet kell fordítani a több témára kiterjedő, kiemelt fontosságú **tudományos és technológiai** területekre, mint például a tengertudományokra és **az idegenforgalommal kapcsolatos** technológiákra, **a zöld műszaki tudományokra és kémiára, valamint a környezet-egészségügyre.** A multidiszciplinaritást – **beleértve a feladatközpontú kutatást** – a több témát érintő kutatási és technológiai kérdések közös, multitematikus megközelítésével kell bátorítani. E multitematikus megközelítés érdekében egyebek mellett:

- több témára kiterjedő pályázati kiírásokat kell kiadni, amennyiben a kutatás témája valamennyi érintett téma tevékenységei szempontjából egyértelmű érdeklődésre tart számot;
- különös hangsúlyt kell fektetni a multidiszciplináris kutatásra az „újonnan felmerülő igények” kielégítésére végzett tevékenységekben;
- a munkaprogram elkészítéséhez a tudományterület és a szakmai háttér szempontjából minél szélesebb körben kell igénybe venni **az elismert kutatók** által nyújtott tanácsadást;
- politikai szempontból lényeges kutatás esetén biztosítani kell az összhangot az európai uniós politikákkal.

28. módosítás

I. melléklet, „Több tudományágra és témára kiterjedő kutatás, közös pályázati kiírások” cím, második albekezdés

Az egyedi program témái és a hetedik keretprogram többi egyedi programja keretében végzett cselekvések – mint például a „Kapacitások” egyedi program keretében a kutatási infrastruktúrát érintők – közötti összhangról az Európai Bizottság gondoskodik.

Az egyedi program témái és a hetedik keretprogram többi egyedi programja keretében végzett cselekvések – mint például a „Kapacitások” egyedi program keretében a kutatási infrastruktúrát érintők – közötti összhangról az Európai Bizottság gondoskodik. **A munkaprogramban meghatározzák azokat a tevékenységeket, amelyeket különösen össze kell hangolni más egyedi programok tevékenységeivel, továbbá megállapítják azokat a mechanizmusokat, amelyek az ilyen összhang hatékony működéséhez szükségesek.**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

29. módosítás

I. melléklet, „Alkalmazkodás a változó igényekhez és lehetőségekhez” cím, első albekezdés

Az egyes témák ipari relevanciájának folyamatos biztosítása érdekében támaszkodni kell többek között a különböző „európai technológiai platformok” munkájára. Az egyedi program ezáltal hozzájárul az európai technológiai platformok által felállított és kidolgozott stratégiai kutatási menetrendek megvalósításához, amennyiben ezek tényleges hozzáadott értéket képviselnek Európa számára. A rendelkezésre álló stratégiai kutatási menetrendekben megjelölt általános kutatási igények máris jól tükröződnek a következőkben bemutatandó kilenc témában. A menetrendek szakmai tartalmának részletesebb figyelembevételére később, az egyes pályázati felhívások részletes munkaprogramjának kidolgozásakor kerül sor.

Az egyes témák ipari relevanciájának folyamatos biztosítása és **az iparágak részvétele** érdekében támaszkodni kell többek között a különböző „európai technológiai platformok” munkájára. Az egyedi program **az iparág által nyújtott hozzájárulással együtt** ezáltal hozzájárul az európai technológiai platformok által felállított és kidolgozott stratégiai kutatási menetrendek megvalósításához, amennyiben ezek tényleges hozzáadott értéket képviselnek Európa számára. A rendelkezésre álló stratégiai kutatási menetrendekben megjelölt általános kutatási igények máris jól tükröződnek a következőkben bemutatandó kilenc témában. A menetrendek szakmai tartalmának részletesebb figyelembevételére később, az egyes pályázati felhívások részletes munkaprogramjának kidolgozásakor kerül sor.

30. módosítás

I. melléklet, „Alkalmazkodás a változó igényekhez és lehetőségekhez” cím, második albekezdés

Gondoskodni kell arról is, hogy az egyedi program témái időszerűek legyenek az európai uniós szakpolitikák és szabályozás kidolgozása, végrehajtása és értékelése szempontjából. Ilyen szakpolitikai terület például az egészségügy, a biztonság, a fogyasztóvédelem, az energia, a környezetvédelem, a fejlesztési segély, a halászat, a tengeri ügyek, a mezőgazdaság, az állat-egészségügy és az állatjólét, a közlekedés, az oktatás és a szakképzés, az információs társadalom és a média, a foglalkoztatás, a szociális ügyek, a kohézió, valamint a bel- és az igazságügy, továbbá a szabályozást megelőző és a szabályozással párhuzamos, a szabványok minőségének és alkalmazásának jobbítására irányuló kutatás. Ebben az összefüggésben szerephez juthatnak a szociálpolitika, a környezetvédelmi politika és más szakpolitikai területek szempontjából releváns stratégiai kutatási menetrendek kidolgozása érdekében az érdekeltek és a kutatóközösség együttműködését biztosító platformok.

Gondoskodni kell arról is, hogy az egyedi program témái időszerűek legyenek az európai uniós szakpolitikák és szabályozás kidolgozása, végrehajtása és értékelése szempontjából. Ilyen szakpolitikai terület például az egészségügy, a biztonság, a fogyasztóvédelem, az energia, a környezetvédelem, a fejlesztési segély, a halászat, a tengeri ügyek, a mezőgazdaság, az állat-egészségügy és az állatjólét, a közlekedés, az oktatás és a szakképzés, az információs társadalom és a média, a foglalkoztatás, a szociális ügyek, a kohézió, valamint a bel- és az igazságügy, továbbá a szabályozást megelőző és a szabályozással párhuzamos, **az interoperabilitás és a verseny** és a szabványok minőségének és alkalmazásának jobbítására irányuló kutatás. Ebben az összefüggésben szerephez juthatnak a szociálpolitika, a környezetvédelmi politika és más szakpolitikai területek szempontjából releváns stratégiai kutatási menetrendek kidolgozása érdekében az érdekeltek és a kutatóközösség együttműködését biztosító platformok.

31. módosítás

I. melléklet, „Alkalmazkodás a változó igényekhez és lehetőségekhez” cím, 1. pont, bevezető rész

Újonnan felmerülő igények: egy adott területen és/vagy több tudományág találkozásánál felmerülő, különösen a jelentős áttörést ígérő új tudományos és technológiai lehetőségek meghatározására vagy további felderítésére vonatkozó kutatási javaslatok támogatása. Ez a célkitűzés a következőképpen valósul meg:

Újonnan felmerülő igények: egy adott területen és/vagy több tudományág találkozásánál felmerülő, különösen a jelentős áttörést **vagy közvetlen alkalmazást** ígérő új tudományos és technológiai lehetőségek meghatározására vagy további felderítésére vonatkozó kutatási javaslatok támogatása. Ez a célkitűzés a következőképpen valósul meg:

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

32. módosítás

I. melléklet, „Alkalmazkodás a változó igényekhez és lehetőségekhez” cím, 1. pont, első francia bekezdés

- nyitott, „alulról kezdeményezett” kutatás révén a kutatók által megjelölt témákban, új tudományos és technológiai lehetőségek kialakítása kihasználása („kalandozó” cselekvések), illetőleg új felfedezések vagy a társadalom szempontjából potenciális kockázatot vagy problémát jelentő, újonnan megfigyelt jelenségek értékelése („elmélyedő” cselekvések) érdekében;
- nyitott, „alulról kezdeményezett” kutatás révén a kutatók által megjelölt témákban, új tudományos és technológiai lehetőségek kialakítása kihasználása („kalandozó cselekvések”), **jelentős alkalmazási lehetőségekkel bíró fejlesztések és trendek korai szakaszban való felismerése („előretekintő cselekvések”)**, illetőleg új felfedezések vagy a társadalom szempontjából potenciális kockázatot vagy problémát jelentő, újonnan megfigyelt jelenségek értékelése („elmélyedő” cselekvések) érdekében;

33. módosítás

I. melléklet, „Terjesztés, tudásátadás és szélesebb körű elkötelezettség” cím, első albekezdés, bevezetés

Az Európai Unióban végzett kutatás eredményeinek szélesebb körű elterjedése és jobb felhasználása érdekében valamennyi tématerületen támogatásban részesül a tudás terjesztése és az eredmények **átadása** – a politikai döntéshozók számára is –, többek között a hálózatba szervezésre és a közvetítésre vonatkozó kezdeményezéseken, szemináriumokon és rendezvényeken, a külső szakértők közreműködésén és az **elektronikus** információs szolgáltatások finanszírozásán keresztül. Ennek biztosítása céljából valamennyi tématerületen törekedni kell:

Az Európai Unióban végzett kutatás eredményeinek szélesebb körű elterjedése, jobb felhasználása és **hatása** érdekében valamennyi tématerületen támogatásban részesül a tudás terjesztése és **átadása, valamint** az eredmények **felhasználása** – ideértve a politikai döntéshozók számára történő terjesztést is –, többek között a hálózatba szervezésre és a közvetítésre vonatkozó kezdeményezéseken, szemináriumokon és rendezvényeken, a külső szakértők közreműködésén és az információs és **tanácsadói** szolgáltatások finanszírozásán keresztül. Ennek biztosítása céljából valamennyi tématerületen törekedni kell:

34. módosítás

I. melléklet, „Terjesztés, tudásátadás és szélesebb körű elkötelezettség” cím, első albekezdés, második francia bekezdés

- célzott segítségnyújtás felajánlására a projektek és a konzorciumok számára annak érdekében, hogy hozzáférjenek a szükséges szaktudáshoz és optimálisan használhassák fel az eredményeket;
- célzott segítségnyújtás felajánlására a projektek és a konzorciumok számára annak érdekében, hogy hozzáférjenek a szükséges szaktudáshoz és **forrásokhoz –különösen a pénzügyi forrásokhoz** –, és optimálisan használhassák fel az eredményeket;

35. módosítás

I. melléklet, „Terjesztés, tudásátadás és szélesebb körű elkötelezettség” cím, első albekezdés, harmadik francia bekezdés

- olyan terjesztési cselekvések végrehajtására, amelyek proaktív módon terjesztik több projekt eredményeit, ideértve a korábbi keretprogramok és más kutatási programok során megvalósított projekteket is, és amelyek konkrét ágazatokat vagy érdekeltsoportokat **mint** potenciális felhasználókat céloznak meg;
- olyan terjesztési cselekvések végrehajtására, amelyek proaktív módon terjesztik több projekt eredményeit, ideértve a korábbi keretprogramok és más kutatási programok során megvalósított projekteket is, és amelyek konkrét ágazatokat vagy érdekeltsoportokat céloznak meg, **különös hangsúlyal a potenciális felhasználókon és az egyetemi oktatást megelőző oktatásban résztvevő tanárokon;**

36. módosítás

I. melléklet, „Terjesztés, tudásátadás és szélesebb körű elkötelezettség” cím, első albekezdés, ötödik francia bekezdés

- a CORDIS szolgáltatásainak igénybevételére a tudás terjesztésének és a kutatási eredmények kiaknázásának előmozdítása érdekében;
- a CORDIS szolgáltatásainak igénybevételére a tudás **felhasználóbarát formában való** terjesztésének és a kutatási eredmények kiaknázásának előmozdítása érdekében;

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

37. módosítás

I. melléklet, „Terjesztés, tudásátadás és szélesebb körű elkötelezettség” cím, első albekezdés, hatodik francia bekezdés

- olyan kezdeményezések végrehajtására, amelyek elősegítik a tudományos kérdésekről és a kutatási eredményekről a kutatók körén kívül, a szélesebb közvélemény bevonásával folytatott párbeszédet és vitát.
- olyan kezdeményezések végrehajtására, amelyek elősegítik a tudományos kérdésekről és a kutatási eredményekről a kutatók körén kívül, a szélesebb közvélemény bevonásával folytatott párbeszédet és vitát, **ideértve a civil társadalmi szervezetek javára való kutatás felhasználásán keresztüli párbeszédet és vitát.**

38. módosítás

I. melléklet, „Közös technológiai kezdeményezések” cím, első albekezdés

Néhány, korlátozott számú esetben a KTF-célkitűzés hatóköre és a szükséges források mértéke indokoltá teszi hosszú távú partnerségek közös technológiai kezdeményezések formájában való létrehozását a köz- és a magánszféra között. Ezen, főként az európai technológiai platformok munkájából eredő és a területükön egy vagy néhány kiválasztott kutatási szempontot lefedő kezdeményezések összekapcsolják a magánszférabeli befektetéseket a nemzeti és európai közfinanszírozással, beleértve a kutatási keretprogram támogatásait és az Európai Beruházási Bank kölcsönfinanszírozását is. A közös technológiai kezdeményezésekről külön javaslatok alapján születik döntés (például a Szerződés 171. cikke alapján).

Néhány, korlátozott számú esetben a KTF-célkitűzés hatóköre és a szükséges források mértéke indokoltá teszi hosszú távú partnerségek közös technológiai kezdeményezések formájában való létrehozását a köz- és a magánszféra között. Ezen, főként az európai technológiai platformok munkájából eredő és a területükön egy vagy néhány kiválasztott kutatási szempontot lefedő kezdeményezések összekapcsolják a magánszférabeli befektetéseket a nemzeti és európai közfinanszírozással, beleértve a kutatási keretprogram támogatásait és az Európai Beruházási Bank kölcsönfinanszírozását is. A közös technológiai kezdeményezésekről külön javaslatok alapján születik **egyedi** döntés (például a Szerződés 171. cikke alapján).

39. módosítás

I. melléklet, „Nem közösségi kutatási programok összehangolása” cím, első albekezdés

Az ezen a területen elvégzendő cselekvések két fő eszközt használnak fel: az ERA-NET rendszert és a közösen végrehajtott nemzeti kutatási programokban való közösségi részvételt (a Szerződés 169. cikke). Ez a cselekvés a keretprogram és a kormányközi struktúrák – mint például az EUREKA, az EIROforum és a COST – keretében végzett tevékenységek kiegészítő és egymást erősítő jellegének fokozására is alkalmas. Az egyedi program pénzügyi támogatást nyújt a COST igazgatási és összehangolási tevékenységéhez, így a COST továbbra is hozzájárulhat a nemzeti szinten finanszírozott kutatócsoportok cseréjéhez és tevékenységének összehangolásához.

Az ezen a területen elvégzendő cselekvések két fő eszközt használnak fel: az ERA-NET rendszert és a közösen végrehajtott nemzeti kutatási programokban való közösségi részvételt (a Szerződés 169. cikke). Ez a cselekvés a keretprogram és a kormányközi struktúrák – mint például az EUREKA, az EIROforum és a COST – keretében végzett tevékenységek kiegészítő és egymást erősítő jellegének fokozására is alkalmas. **A KKV-k fejlesztésének az EU versenyképességével kapcsolatos jelentőségét tekintve különös figyelmet fognak szentelni a fejlett technológiájú KKV-k kutatáshoz való hozzáférése elősegítésének a Szerződés 169. cikkével (Euréka és „Eurostars” program) összhangban.** Az egyedi program pénzügyi támogatást nyújt a COST igazgatási és összehangolási tevékenységéhez, így a COST továbbra is hozzájárulhat a nemzeti szinten finanszírozott kutatócsoportok cseréjéhez és tevékenységének összehangolásához.

40. módosítás

I. melléklet, „Nemzetközi együttműködés” cím, első albekezdés, bevezető rész és -1. francia bekezdés (új)

A nemzetközi együttműködésre irányuló cselekvések egy nemzetközi tudományos és technológiai politikát szolgálnak, amely **két**, egymással összefüggő célkitűzés megvalósítására törekszik:

A nemzetközi együttműködésre irányuló cselekvések egy nemzetközi tudományos és technológiai politikát szolgálnak, amely **három**, egymással összefüggő célkitűzés megvalósítására törekszik:

- **a kutatási tevékenységek és kapacitások alapjának a fejlődő országokban való megteremtése és a felelős hatóságok megszilárdítása és megerősítése érdekében: a kutatók képzésére szolgáló egyetemek illetve köz- és magánközpontok;**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

41. módosítás

I. melléklet, „Nemzetközi együttműködés” cím, első albekezdés, első francia bekezdés

- **Európa versenyképességének** támogatása és előmozdítása harmadik országokkal (beleértve az iparilag fejlett és a tudomány és a technológia terén fellendülőben lévő gazdaságokat egyaránt) létrehozott stratégiai kutatási partnerségeken keresztül, a harmadik országok **legjobb** tudásainak arra való **ösztönzése révén**, hogy Európában és Európával együttműködve tevékenykedjenek.
- **az egyetemes értékű kutatási projektek** támogatása és előmozdítása harmadik országokkal (beleértve az iparilag fejlett és a tudomány és a technológia terén fellendülőben lévő gazdaságokat egyaránt) létrehozott stratégiai kutatási partnerségeken keresztül, a harmadik országok tudásai **mobilitásának ösztönzése, annak biztosítása céljából, hogy a legjobb feltételek álljanak rendelkezésükre, amelyek lehetővé teszik**, hogy Európában és Európával együttműködve tevékenykedjenek, **valamint, hogy később hazatérjenek**;

42. módosítás

I. melléklet, „Nemzetközi együttműködés” cím, első albekezdés, második francia bekezdés

- harmadik országokban felmerülő vagy globális jellegű problémák megoldása, **kölcsönös érdeklődés és kölcsönös előnyök alapján**.
- harmadik országokban felmerülő vagy globális jellegű problémák megoldása, **a világméretű együttműködés koncepciójának megerősítésével és a tudás és információ megosztásával**.

43. módosítás

I. melléklet, „Nemzetközi együttműködés” cím, második albekezdés

Az Európai Unió nemzetközi tudományos együttműködési politikája a tudás létrehozása, megosztása és felhasználása érdekében, egyenlő felek közötti kutatási partnerségeken keresztül az együttműködés fejlesztésére és súlyának növelésére összpontosít, és figyelembe veszi a **partnerországok** országspecifikus, regionális és társadalmi-gazdasági **hátterét és** tudásalapját. A stratégiai cél az Európai Unió és a harmadik országok közötti, kétoldalú, regionális és globális, a **kölcsönös** érdekek **és előnyök** alapján álló partnerségek révén az Európai Unió versenyképességének növelése és a világ fenntartható fejlődésének elősegítése. Ebből a megfontolásból a többoldalú nemzetközi kutatási programokon keresztül az Európai Unió mint globális szereplő jelentőségét is növelni kell. A támogatásban részesülő nemzetközi együttműködési cselekvések kapcsolatban állnak a központi politikai kérdésekkel annak érdekében, hogy az Európai Unió könnyebben megfelelhessen nemzetközi kötelezettségvállalásainak, és a globális fenntartható fejlődés keretei között megerősítést nyerjen **az európai értékek** megosztása, a versenyképesség, a társadalmi-gazdasági haladás, a környezetvédelem és a jólét.

Az Európai Unió nemzetközi tudományos együttműködési politikája a tudás létrehozása, megosztása és felhasználása érdekében, egyenlő felek közötti kutatási partnerségeken keresztül az együttműködés fejlesztésére és súlyának növelésére összpontosít, és figyelembe veszi a **nemzetközi**, országspecifikus, regionális és társadalmi-gazdasági **hátteret, valamint a partnerországok** tudásalapját **és európai prioritásait**. A stratégiai cél az Európai Unió és a harmadik országok közötti, kétoldalú, regionális és globális, a **köz- és kollektív** érdekek alapján álló partnerségek révén az Európai Unió versenyképességének növelése és a világ fenntartható fejlődésének elősegítése. Ebből a megfontolásból a többoldalú nemzetközi kutatási programokon keresztül az Európai Unió mint globális szereplő jelentőségét is növelni kell. A támogatásban részesülő nemzetközi együttműködési cselekvések kapcsolatban állnak a központi politikai kérdésekkel annak érdekében, hogy az Európai Unió könnyebben megfelelhessen nemzetközi kötelezettségvállalásainak, és a globális fenntartható fejlődés keretei között megerősítést nyerjen **az eredmények** megosztása, a versenyképesség, a társadalmi-gazdasági haladás, a környezetvédelem és a jólét **elősegítése érdekében**.

44. módosítás

I. melléklet, „Nemzetközi együttműködés” cím, harmadik albekezdés, 2. pont

A harmadik országok számára létrehozott, együttműködésre irányuló egyedi cselekvések révén minden egyes tématerületen, konkrét témákban történő együttműködésre, kölcsönös érdeklődés esetén. A különös igényeket és prioritásokat az EU és az érintett országok vagy országcsoportok között fennálló vonatkozó kétoldalú együttműködési megállapodásokkal és a folyamatban lévő többoldalú és régióközi párbeszéddel szoros összhangban kell meghatározni. A prioritásokat az adott régió vagy ország különös igényei, lehetőségei és gazdasági fejlettségének szintje alapján kell megállapítani. Ennek érdekében konkrét, célirányos, egy-egy témán belüli vagy több témát átfogó cselek-

A harmadik országok számára létrehozott, együttműködésre irányuló egyedi cselekvések révén minden egyes tématerületen, konkrét témákban történő együttműködésre, kölcsönös érdeklődés esetén. A különös igényeket és prioritásokat az EU és az érintett országok vagy országcsoportok között fennálló vonatkozó kétoldalú együttműködési megállapodásokkal és a folyamatban lévő többoldalú és régióközi párbeszéddel szoros összhangban kell meghatározni. A prioritásokat **kölcsönös érdekek és kölcsönös előnyök alapján és** az adott régió vagy ország különös igényei, lehetőségei és gazdasági fejlettségének szintje alapján kell megállapítani. Ennek érdekében konkrét, célirányos,

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

véseket tartalmazó nemzetközi együttműködési stratégiát és végrehajtási tervet kell kidolgozni például az egészségügy, a mezőgazdaság, a csatornázás, a vízügy, az élelmiszerbiztonság, a társadalmi kohézió, az energiaügy, a környezetvédelem, a halászat, az akvakultúra és a természeti erőforrások, a fenntartható gazdaságpolitika és az információs és kommunikációs technológiák területén. Ezek a cselekvések kitüntetett szerepet kapnak az EU és az érintett országok közötti együttműködés megvalósításában. **A szóban forgó cselekvések különösen** a tagjelölt, a szomszédos, a fejlődő és a fellendülőben lévő országok kutatási kapacitásának és együttműködési képességének megerősítésére **irányulhatnak**. A cselekvéseket célzott pályázati felhívások útján kell megvalósítani, és megkülönböztetett figyelmet kell fordítani az érintett harmadik országok – ezen belül különösen a fejlődő országok – cselekvésekhez való hozzáféréseinek elősegítésére.

egy-egy témán belüli vagy több témát átfogó cselekvéseket tartalmazó nemzetközi együttműködési stratégiát és végrehajtási tervet kell kidolgozni például az egészségügy – **különösen az elhanyagolt betegségek** –, a mezőgazdaság, a csatornázás, a vízügy, az élelmiszerbiztonság, a társadalmi kohézió, az energiaügy, a környezetvédelem, a halászat, az akvakultúra és a természeti erőforrások, a fenntartható gazdaságpolitika és az információs és kommunikációs technológiák területén. Ezek a cselekvések kitüntetett szerepet kapnak az EU és az érintett országok közötti együttműködés megvalósításában. **A kölcsönös érdekek szolgálata mellett a szóban forgó cselekvések tartalmazzák:** a tagjelölt, a szomszédos, a fejlődő és a fellendülőben lévő országok kutatási kapacitásának és együttműködési képességének megerősítésére **irányuló cselekvéseket**. A cselekvéseket célzott pályázati felhívások útján kell megvalósítani, és megkülönböztetett figyelmet kell fordítani az érintett harmadik országok – ezen belül különösen a fejlődő országok – cselekvésekhez való hozzáféréseinek elősegítésére.

45. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 1. szakasz („Egészségügy”), „Végrehajtás” alszakasz, első a) albekezdés (új)

Ebből a célból törekedni kell a legmagasabb szintű kiegészítő jelleg és szinergia megvalósítására más közösségi programokkal és cselekvésekkel, illetve a különböző tagállamokban meglévő nemzeti és regionális kutatási programokkal.

46. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 1. szakasz („Egészségügy”), „Végrehajtás” alszakasz, harmadik albekezdés

A kutatás során értelemszerűen figyelembe kell venni és a projektekbe be kell építeni a nemekkel kapcsolatos szempontokat. Az orvosbiológiai és a genetikai kutatás újabb fejleményei vonatkozásában különös figyelmet kell fordítani a kutatási eredményekkel kapcsolatos kommunikációra és a civil társadalommal, különösen a betegek csoportjaival folytatandó minél korábbi párbeszédre. Gondoskodni kell továbbá az eredmények széles körű terjesztéséről és felhasználásáról.

A kutatás során értelemszerűen figyelembe kell venni és a projektekbe be kell építeni a nemekkel kapcsolatos szempontokat. **A kockázati tényezők, biológiai mechanizmusok, klinikai tünetek, valamint a betegségek következményei és kezelése gyakran eltér a nők és a férfiak esetében. Ezenkívül néhány betegség kizárólag – vagy legtöbbször esetében – csak a nők vagy férfiak esetében fordul elő (ilyen a fibromyalgia és a krónikus fáradtság, amelyeknek előfordulási esélye sokkal magasabb a nők körében). Ennek megfelelően az e téma keretében finanszírozott tevékenységeknek magukban kell foglalniuk annak a lehetőségét, hogy az ilyen különbségeket meghatározzák a vonatkozó kutatási jegyzőkönyvekben, módszertanokban és az eredmények elemzéseiben.** Az orvosbiológiai és a genetikai kutatás újabb fejleményei vonatkozásában különös figyelmet kell fordítani a kutatási eredményekkel kapcsolatos kommunikációra és a civil társadalommal, különösen a betegek csoportjaival folytatandó minél korábbi párbeszédre. Gondoskodni kell továbbá az eredmények széles körű terjesztéséről és felhasználásáról.

47. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 1. szakasz („Egészségügy”), „Tevékenységek” alszakasz, 1. cím („Biotechnológia, generikus eszközök és technológiák az emberi egészség szolgálatában”), első francia bekezdés

– Nagy áteresztőképességű (high-throughput) kutatás: a modern biológia számára az adatok előállítását jelentősen javító és az adatok és a minták (biobankok) szabványosítását, beszer-

– Nagy áteresztőképességű (high-throughput) kutatás: a modern biológia számára az adatok előállítását jelentősen javító és az adatok és a minták (biobankok) szabványosítását, beszer-

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

zését és elemzését elősegítő új kutatási eszközök kifejlesztése. A tevékenység a szekvenálás, a génexpresszió, a genotípus és a fenotípus, a szerkezeti genomika, a bioinformatika és a rendszerbiológia, valamint más „-omika” tudományterületek számára kifejlesztendő új technológiákra összpontosít.

zését és **kísérleti és biokomputációs** elemzését elősegítő új kutatási eszközök kifejlesztése. A tevékenység a szekvenálás szekvenálás (**gyors, gazdaságos és széles körben hozzáférhető módszerek felhasználásával**), a génexpresszió, a genotípus és a fenotípus, a szerkezeti genomika, a bioinformatika és a rendszerbiológia, **beleértve a strukturális modellezést szolgáló szuperszámítógépeket**, valamint más „-omika” tudományterületek számára kifejlesztendő új technológiákra összpontosít.

172. módosítás

I. Melléklet, „Témák” rész, 1. szakasz („Egészségügy”), „Tevékenységek” alszakasz, 1. cím („Biotechnológia, generikus eszközök és technológiák az emberi egészség szolgálatában”), második francia bekezdés

- Felismerés, diagnózis és ellenőrzés: megjelenítő, képalkotó, felismerő és elemző eszközök és technológiák kifejlesztése az orvosbiológiai kutatás, a betegségek előrejelzése, diagnózisa, figyelemmel kísérése és prognózisa, valamint a gyógyászati beavatkozásokkal kapcsolatos támogatás és iránymutatás céljaira. A tevékenység a multidiszciplináris megközelítésre összpontosít olyan területek integrálása érdekében, mint például a molekuláris és a sejtbiológia, a fiziológia, a genetika, a fizika, a kémia, a nanotechnológiák, a mikrorendszerek, az eszközök és az információs technológiák. Hangsúlyt kell helyezni a nem vagy csak kis mértékben invazív és a kvantitatív módszerekre, valamint a minőségbiztosítási vonatkozásokra.
- Felismerés, diagnózis és ellenőrzés: megjelenítő, képalkotó, felismerő és elemző eszközök és technológiák kifejlesztése az orvosbiológiai kutatás, a betegségek előrejelzése, diagnózisa, figyelemmel kísérése és prognózisa, valamint a gyógyászati beavatkozásokkal kapcsolatos támogatás és iránymutatás céljaira. A tevékenység, **prioritást adva a terápiához közvetlenül kapcsolódó diagnosztikai eszközöknek**, a multidiszciplináris megközelítésre összpontosít olyan területek integrálása érdekében, mint például a molekuláris és a sejtbiológia, a fiziológia, a genetika, a fizika, a kémia, a nanotechnológiák, a mikrorendszerek, az eszközök és az információs technológiák. Hangsúlyt kell helyezni a nem vagy csak kis mértékben invazív és a kvantitatív módszerekre, valamint a minőségbiztosítási vonatkozásokra.

48. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 1. szakasz: „Egészségügy”, „Tevékenységek” alszakasz, 2. cím „Biotechnológia, generikus eszközök és technológiák az emberi egészség szolgálatában”, negyedik francia bekezdés

- A terápiák megfelelőségének, biztonságának és hatékonyságának előrejelzése: a betegek számára biztonságos és hatékony új biogógyászati terápiák bevezetéséhez szükséges paraméterek, eszközök, módszerek és szabványok kidolgozása és validálása (a gyógyszerek tekintetében ezekkel a kérdésekkel az innovatív gyógyszerekkel foglalkozó javasolt közös technológiai kezdeményezés foglalkozik). A tevékenység többek között olyan megközelítéseket helyez előtérbe, mint a farmakogenomika, valamint az *in silico*, az *in vitro* (beleértve az állatkísérleteket helyettesítő eljárásokat is) és az *in vivo* módszerek és modellek.
- A terápiák megfelelőségének, biztonságának és hatékonyságának előrejelzése: a betegek számára biztonságos és hatékony új biogógyászati terápiák bevezetéséhez szükséges paraméterek, eszközök, módszerek és szabványok kidolgozása és validálása (a gyógyszerek tekintetében ezekkel a kérdésekkel az innovatív gyógyszerekkel foglalkozó javasolt közös technológiai kezdeményezés foglalkozik). A tevékenység többek között olyan megközelítéseket helyez előtérbe, mint a farmakogenomika, valamint az *in silico*, az *in vitro* (beleértve az állatkísérleteket helyettesítő eljárásokat is) és az *in vivo* módszerek és modellek **továbbá az immunellenőrzés**.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

49. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 1. szakasz „Egészségügy”, „Tevékenységek” alszakasz,
2. cím „Kutatás az emberi egészség szolgálatában”, első francia bekezdés, 1. pont

Széles körű adatgyűjtés: a nagy áteresztőképességű technológiák felhasználása a gének és a géntermékek, valamint ezek komplex hálózatokban megvalósuló kölcsönhatása funkciójának megvilágítását lehetővé tevő adatok előállítására. A tevékenység a genomikára, a proteomikára, a populációgenetikára, valamint az összehasonlító és funkcionális genomikára összpontosít.

Széles körű adatgyűjtés: a nagy áteresztőképességű technológiák felhasználása a gének és a géntermékek, valamint **a sejtrendszer**, ezek komplex hálózatokban megvalósuló kölcsönhatása **és a lényeges biológiai folyamatokban (azaz a szinaptikus és a celluláris reorganizáció) és mutációs folyamatokban játszott szerepük** megvilágítását lehetővé tevő adatok előállítására. A tevékenység a genomikára, **az RNS világra**, a proteomikára, a populációgenetikára, valamint az összehasonlító és funkcionális genomikára összpontosít.

50. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 1. szakasz („Egészségügy”), „Tevékenységek” alszakasz, 2. cím („Kutatás az emberi egészség szolgálatában”), első francia bekezdés, 4. pont

Az agy és betegségei: az agy integrált szerkezetének és dinamikájának jobb megértése, az agy betegségeinek tanulmányozása és új gyógymódok keresése. A tevékenység a molekuláris szinttől a kognitív szintig az agy funkcióinak feltérképezésére, továbbá a neurológiai és a pszichiátriai betegségekre és rendellenességekre (beleértve a regeneratív és a restoratív gyógymódokat is) összpontosít.

Az agy és betegségei: az agy integrált szerkezetének és dinamikájának jobb megértése, az agy betegségeinek, **többek között azok nemekkel kapcsolatos aspektusai és az öregedéshez kapcsolódó, vonatkozó betegségek (például a demencia, az Alzheimer- vagy a Parkinson-kór)** tanulmányozása és új gyógymódok keresése. A tevékenység a molekuláris szinttől a kognitív szintig az agy funkcióinak feltérképezésére, **és az agy diszfunkcióinak a szinaptikus tevékenységtől a neurodegenerációig, és különösen az agy működésének átfogó megértésére összpontosít. A kutatás során** neurológiai és a pszichiátriai **betegségeket és rendellenességeket** (beleértve a regeneratív és a restoratív gyógymódokat is) **és technológiákat is vizsgálnak.**

51. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, „Egészségügy” szakasz, „Tevékenységek” alszakasz,
2. cím „Kutatás az emberi egészség szolgálatában”, 2. alcím, 2. pont

Az ember fejlődése és az öregedés: az egész életen át tartó fejlődés és az egészséges öregedés folyamatának jobb megértése. A tevékenység az emberi és a modellrendszerek tanulmányozására összpontosít, ideértve olyan tényezők szerepét is, mint a környezet, a viselkedés és a nemek.

Az ember fejlődése és az öregedés: az egész életen át tartó fejlődés és az egészséges öregedés folyamatának jobb megértése. A tevékenység **az öregkorban jelentkező napi problémák megkönnyítése érdekében** az emberi és a **modell- és sejtrendszerek** tanulmányozására összpontosít, ideértve olyan tényezők szerepét is, mint a környezet, a viselkedés, **a kultúra** és a nemek, **a szinaptikus tevékenységtől a neurodegenerációig, többek között klinikális vagy preklinális, funkcionális vagy molekuláris megközelítéseket is felhasználó képalkotó alkalmazások felhasználásával.**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

52. módosítás

- I. melléklet, „Témák” rész, 1. szakasz („Egészségügy”), „Tevékenységek” alszakasz,
2. cím („Kutatás az emberi egészség szolgálatában”), 4. alcím, 1. és 1a. pont

Rák: a tevékenység a betegség etiológiájára; a megelőzést, a korai diagnózist és a kezelést segítő célzott gyógyszerek és biológiai markerek felkutatására és validálására; valamint a prognosztikai, diagnosztikai és gyógyászati beavatkozások hatékonyságának értékelésére összpontosít.

Rák: a tevékenység a betegség etiológiájára, **epidemiológiai kutatásokra, új gyógyszerekre/terápiákra és kockázati tényezőkre; környezeti befolyásoló tényezőkre, illetve** a megelőzést, a korai diagnózist és a kezelést segítő célzott gyógyszerek és biológiai markerek felkutatására és validálására; valamint a prognosztikai, diagnosztikai és gyógyászati beavatkozások hatékonyságának értékelésére összpontosít.

Korral összefüggő, degeneratív rendellenességek.

53. módosítás

- I. melléklet, „Témák” rész, 1. szakasz („Egészségügy”), „Tevékenységek” alszakasz,
2. cím „Kutatás az emberi egészség szolgálatában”, 4. alcím, 3. pont

Diabétesz és elhízás: a tevékenység az előbbi vonatkozásában a diabétesz különböző formáinak etiológiájára és a kapcsolódó megelőzési és kezelési lehetőségekre, az utóbbi vonatkozásában pedig a multidiszciplináris megközelítésmódokra (beleértve a genetikát, az életmódot és a járványt is) összpontosít.

Diabétesz és elhízás: a tevékenység az előbbi vonatkozásában a diabétesz különböző formáinak etiológiájára és a kapcsolódó megelőzési és kezelési lehetőségekre **(beleértve a sejtptótlási terápiát)**, az utóbbi vonatkozásában pedig a multidiszciplináris megközelítésmódokra (beleértve a genetikát **a biokémiát és fiziológiát – amelyet nem invazív megközelítések, mint a molekuláris és a funkcionális képalkotás felhasználásával fejlesztettek ki** –, az életmódot és a járványt is) összpontosít. **A diabétesz és az elhízás szempontjából is a hangsúlyt a fiatalkori betegségekre és a gyerekkorban jelen levő tényezőkre kell helyezni.**

54. módosítás

- I. melléklet, „Témák”, 1. szakasz („Egészségügy”), „Tevékenységek” alszakasz,
második cím („Kutatás az emberi egészség szolgálatában”), 4. alcím, 3a. pont (új)

Reumás betegségek: a tevékenység a reumás betegségek etiológiájára, korai diagnózisára és a biológiai markerekre összpontosít, valamint a kezelésre, különös tekintettel a gyulladásoos reumás betegségekre.

55. módosítás

- I. melléklet, „Témák” rész, „Egészségügy” alcím, „Tevékenységek” cím,
pont „Kutatás az emberi egészség szolgálatában”, harmadik francia bekezdés, 5. pont

Egyéb krónikus betegségek: a tevékenység az időskori életminőséget nagymértékben befolyásoló, nem halálos betegségekre, mint például a funkcionális leromlásra, az érzékszervek csökkent működésére és más krónikus betegségekre (például a reumatikus betegségekre) összpontosít.

Egyéb krónikus betegségek: a tevékenység az időskori életminőséget nagymértékben befolyásoló, nem halálos betegségekre, mint például a funkcionális leromlásra, az érzékszervek csökkent működésére és más krónikus betegségekre, **illetve különösen a gyulladásoos** betegségekre (például a reumatikus betegségekre, **mint az ízületi csúsz, valamint a csontritkulásra, a dementiára és a neurodegeneratív betegségekre**) összpontosít.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

56. módosítás

- I. melléklet, „Témák” rész 1. szakasz („Egészségügy”) „Tevékenységek” alszakasz,
2. cím „Kutatás az emberi egészség szolgálatában”, negyedik francia bekezdés, 5a. pont (új)

Más betegségek: légzési betegségekre, elhanyagolt betegségekre és a növekvő kockázati tényezőket kutató lakosságalapú tanulmányokra összpontosít.

57. módosítás

- I. melléklet, „Témák” rész, 1. szakasz („Egészségügy”), „Tevékenységek” alszakasz,
2. cím „Kutatás az emberi egészség szolgálatában”, negyedik francia bekezdés, 5b. pont (új)

Szövet-regenerációs kutatások: különös figyelemmel kell lenni a szövet-regenerációs kutatásokra (mint a bőr és szívszövet), amelynek célja a regenerációs folyamatok alapját képező mechanizmusok megértése valamint a gén- és sejterápiákkal kapcsolatos innovatív megközelítések azonosítása.

58. módosítás

- I. melléklet, „Témák” rész, 1. szakasz („Egészségügy”), „Tevékenységek” alszakasz, harmadik cím („Az európai polgárok számára nyújtott egészségügyi szolgáltatások optimalizálása”), első francia bekezdés

- Az egészséges életmód népszerűsítése és a betegségmegelőzés javítása: az életstílus és a különböző szintű és háttérű beavatkozások szempontjából legjobb közegészségügyi intézkedések felkutatása. A tevékenység az egészség szélesebb értelemben vett meghatározó tényezőire (például az étrendre, a stresszre, a dohánytermékekre és más anyagok fogyasztására, a testmozgásra, a kulturális környezetre, a társadalmi-gazdasági és a környezeti tényezőkre), valamint ezeknek az egyén és a társadalom szintjén megvalósuló kölcsönhatására összpontosít. Tartalmazza különösen a mentális egészség egész életre kiterjedő nézőpontú kutatását.
- Az egészséges életmód népszerűsítése és a betegségmegelőzés javítása: az életstílus és a különböző szintű és háttérű beavatkozások szempontjából legjobb közegészségügyi intézkedések felkutatása. A tevékenység az egészség szélesebb értelemben vett meghatározó tényezőire (például az étrendre, a stresszre, a dohánytermékekre és más anyagok fogyasztására, a testmozgásra, **az életminőségre**, a kulturális környezetre, a társadalmi-gazdasági, **a táplálkozási** és a környezeti tényezőkre), valamint ezeknek az egyén és a társadalom szintjén megvalósuló kölcsönhatására összpontosít. Tartalmazza különösen a mentális egészség egész életre kiterjedő nézőpontú kutatását.

59. módosítás

- I. melléklet, „Témák” rész, 1. szakasz („Egészségügy”), „Tevékenységek” alszakasz, harmadik cím („Az európai polgárok számára nyújtott egészségügyi szolgáltatások optimalizálása”), második francia bekezdés

- A klinikai kutatás átültetése a klinikai gyakorlatba: beleértve a gyógyszerek jobb felhasználását, valamint a viselkedési és a szervezeti beavatkozások, illetőleg a gyógymódok és az egészségügyi technológiák megfelelő alkalmazását is. A kutatás különös hangsúlyt helyez a betegek biztonságára: a helyes klinikai gyakorlat felkutatására; az egészségügyi alap- és szakellátásban a klinikai döntéshozatal megértésére; valamint a tényadatokon alapuló gyógyítás és a betegek felelős helyzetbe hozásának elősegítésére. A tevékenység a stratégiák összehasonlító értékelésére; valamint a farmakovigilanciái tényadatok és a beteg sajátosságai (például genetikai hajlma, kora, neme és együttléti működési készsége) és a költséghatékonyság figyelembevételével a különböző beavatkozások és gyógyszerek hatásainak kutatására összpontosít.
- A klinikai kutatás **eredményeinek** átültetése a klinikai gyakorlatba: beleértve a gyógyszerek jobb felhasználását (**tekintettel például az antibiotikum rezisztencia kialakulásának elkerülésére**), valamint a viselkedési és a szervezeti, **valamint a közegészségügyi rendszerek általi** beavatkozások, illetőleg a gyógymódok és az egészségügyi technológiák megfelelő alkalmazását is. A kutatás különös hangsúlyt helyez a betegek biztonságára, **ideértve a gyógyszerek mellékhatásait**: a helyes klinikai gyakorlat felkutatására; az egészségügyi alap- és szakellátásban **és a közegészségügyben** a klinikai döntéshozatal megértésére; valamint a tényadatokon alapuló gyógyítás és a betegek felelős helyzetbe hozásának elősegítésére; **valamint a betegek személyes és társadalmi önállóságának fokozását célzó fejlesztésére**. A tevékenység a stratégiák összehasonlító értékelésére;

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

valamint a farmakovigilanciái tényadatok és a beteg sajátosságai (például genetikai hajlama, kora, neme és együttműködési készsége) és **az egészséghez, az életminőséghez és a helyes gyakorlatokhoz kapcsolódó** költséghatékonyság figyelembevételével a különböző beavatkozások és gyógyszerek, **valamint új gyógyászati technológiák** hatásainak kutatására összpontosít.

60. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 1. szakasz („Egészségügy”), „Tevékenységek” alszakasz, harmadik cím „Az európai polgárok számára nyújtott egészségügyi szolgáltatások optimalizálása”, harmadik francia bekezdés

- Az egészségügyi rendszerek minősége, szolidaritása és fenntarthatósága: annak megalapozása, hogy az egyes országok egészségügyi rendszereiket mások tapasztalatainak fényében, a nemzeti sajátosságok és a népesség jellemzőinek (öregedés, mobilitás, migráció, iskolai végzettség, társadalmi-gazdasági helyzet és a munka változó világa stb.) fontosságát figyelembe véve alakíthassák. A tevékenység az egészségügyi rendszerek szervezeti, finanszírozási és szabályozási kérdéseire, gyakorlati megvalósítására és eredményeire (eredményességére, hatékonyságára és méltányosságára) összpontosít. Különös figyelmet kapnak a beruházási kérdések és a humán erőforrások.
- Az egészségügyi rendszerek minősége, szolidaritása és fenntarthatósága: annak megalapozása, hogy az egyes országok egészségügyi rendszereiket mások tapasztalatainak fényében, a nemzeti sajátosságok és a népesség jellemzőinek (öregedés, mobilitás, migráció, iskolai végzettség, társadalmi-gazdasági helyzet és a munka változó világa stb.) fontosságát figyelembe véve alakíthassák. A tevékenység az egészségügyi rendszerek szervezeti, finanszírozási és szabályozási kérdéseire, gyakorlati megvalósítására és eredményeire (eredményességére, hatékonyságára és méltányosságára) összpontosít. Különös figyelmet kapnak a beruházási kérdések és a humán erőforrások. **A hátrányos helyzetű lakosság egészségügyi ellátásához való hozzáférés, ideértve a fogyatékos személyeket is.**

61. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 1. szakasz („Egészségügy”), „Tevékenységek” alszakasz, 3. alcím „Az európai polgárok számára nyújtott egészségügyi szolgáltatások optimalizálása”, harmadik a) francia bekezdés (új)

- **Az új technológiák és terápiák megfelelő használata. Hosszú távú biztonság, és az új gyógyászati technológiák (ideértve a berendezéseket) széles körben elterjedt használatának figyelemmel kísérése, valamint fejlett terápiák, amelyek kifejezetten biztosítják a magas szintű közegészségügyi védelmet.**

62. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 2. szakasz („Élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia”), „Végrehajtás” alszakasz, második albekezdés

A 90%-ban KKV-kból álló mezőgazdasági alapú élelmiszeripar különösen nagy mértékben részesül számos kutatási tevékenység eredményeiből, ideértve a célzott terjesztési és a technológiaátadási tevékenységeket is, különösen a fejlett, ökológiai szempontból hatékony technológiák, módszerek és folyamatok integrálása és alkalmazása, illetőleg a szabványok kidolgozása vonatkozásában. A bio-, nano- és információs és kommunikációs technológiákkal foglalkozó, csúcstechnológiát alkalmazó induló vállalkozások várhatóan jelentős mértékben hozzájárulnak a növénynevelés, a fejlett haszonnövények és a növényvédelem, az élelmiszer-biztonság és az élelmiszer-minőségügy fejlett kimutatási és ellenőrzési technológiái, valamint az új ipari biofolyamatok területén folyó kutatásokhoz.

Mindenekelőtt a kisméretű iparágakban megfigyelhetően a 90%-ban KKV-kból álló mezőgazdasági alapú élelmiszeripar különösen nagy mértékben részesül számos kutatási tevékenység eredményeiből, ideértve a célzott terjesztési és a technológiaátadási tevékenységeket is, különösen a fejlett, ökológiai szempontból hatékony technológiák, módszerek és folyamatok integrálása és alkalmazása, illetőleg a szabványok kidolgozása vonatkozásában. A bio-, nano- és információs és kommunikációs technológiákkal foglalkozó, csúcstechnológiát alkalmazó induló vállalkozások várhatóan jelentős mértékben hozzájárulnak a növénynevelés, a fejlett haszonnövények és a növényvédelem, az élelmiszer-biztonság és az élelmiszer-minőségügy fejlett kimutatási és ellenőrzési technológiái, valamint az új ipari biofolyamatok területén folyó kutatásokhoz.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

63. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 2. szakasz („Élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia”), „Tevékenységek” alszakasz, első cím („A szántóföldi, erdei és vízi környezet biológiai erőforrásainak fenntartható előállítására és az azokkal való fenntartható gazdálkodás”), első a) francia bekezdés (új)

- **A biológiai sokszínűség és molekuláris jellemzésének megvizsgálása a védelmét, nem csak a kiaknázás új módjainak azonosítását célozza. A környezetvédelem és -megőrzés a biológiai erőforrások fenntartható gazdálkodásának központi elemei. Törekedni kell a „Környezet” témával való jobb integrációra.**

64. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 2. szakasz („Élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia”), „Tevékenységek” alszakasz, első cím („A szántóföldi, erdei és vízi környezet biológiai erőforrásainak fenntartható előállítására és az azokkal való fenntartható gazdálkodás”), második francia bekezdés

- A fenntarthatóság és a versenyképesség fokozása a környezeti hatások csökkentésével párhuzamosan a mezőgazdaságban, az erdőszetben, a halászatban és az akvakultúrában új technológiák, berendezések, figyelőrendszerek, növények és termelési rendszerek kifejlesztése, a halgazdálkodás tudományos és műszaki bázisának továbbfejlesztése, valamint a teljes ökológiai rendszerre kiterjedő megközelítés keretében a különböző rendszerek közötti kölcsönhatások (mezőgazdaság és erdőszet, halászat és akvakultúra) jobb megértése révén. A szárazföldi biológiai erőforrások tekintetében különös hangsúlyt kapnak a kevés alapanyaggal működő termelési rendszerek és a biogazdálkodás, az erőforrásokkal való jobb gazdálkodás és az új takarmányok, valamint a kedvezőbb összetételű, nagyobb mechanikai ellenállású, hatékonyabb tápanyag-felhasználású és jobb felépítésű új növények (haszonnövények és fák). Ennek érdekében a kutatás az új növényrendszerek és termékek biológiai értelemben vett biztonságosságára, együttélésére és nyomon követhetőségére irányul. A növényegészségügy előmozdítására az ökológia, a kártevők biológiája, a betegségek és más fenyegetések jobb megértése révén, valamint a járványkítórések elleni védekezés támogatásán és a kártevők elleni védekezés fenntartható eszközeinek és technikáinak fejlesztésén keresztül kerül sor. A vízi környezet biológiai erőforrásai vonatkozásában hangsúlyosan kell foglalkozni az alapvető biológiai funkciókkal, a tenyésztett fajok biztonságos és környezetbarát tenyésztési rendszereivel és takarmányozásával és a halbiológiával, a vegyes halászat dinamikájával, a halászati tevékenység és a tengeri ökológiai rendszer kölcsönhatásaival, valamint a flottánkénti, regionális és többéves gazdálkodási rendszerekkel.
- A fenntarthatóság és a versenyképesség fokozása a **fogyasztók egészségének megőrzésével és a** környezeti hatások csökkentésével párhuzamosan a mezőgazdaságban, az erdőszetben, a halászatban és az akvakultúrában új technológiák, berendezések, figyelőrendszerek, növények és termelési rendszerek kifejlesztése, a **hal- és növénygazdálkodás** tudományos és műszaki bázisának továbbfejlesztése **a növénygazdálkodás esetében a szelektív növénynevelésen, növényegészségi és optimalizált termelési rendszereken keresztül**, valamint a teljes ökológiai rendszerre kiterjedő megközelítés keretében a különböző rendszerek közötti kölcsönhatások (mezőgazdaság és erdőszet, halászat és akvakultúra) jobb megértése révén. **Előmozdítják az őshonos ökoszisztémák (például a mediterrán területek) megőrzését, a bio- kontrollanyagok kifejlesztését, valamint a biológiai sokféleséget és a metagenomika mikrobiológiai dimenzióit.** A szárazföldi biológiai erőforrások tekintetében különös hangsúlyt kapnak a kevés alapanyaggal működő termelési rendszerek és a biogazdálkodás, **a genetikailag módosított szervezetek környezetre és az emberek egészségre gyakorolt hatásainak megfigyelése és értékelése, valamint a fenntartható, versenyképes és sokoldalú mezőgazdaság és erdőgazdálkodás.** Az erőforrásokkal való jobb **gazdálkodást** és az új **takarmányokat**, valamint a kedvezőbb összetételű, nagyobb mechanikai ellenállású, hatékonyabb tápanyag-felhasználású és jobb felépítésű új **növényeket** (haszonnövények és fák) **szintén előmozdítják.** Ennek érdekében a kutatás az új növényrendszerek és termékek biológiai értelemben vett biztonságosságára, együttélésére és nyomon követhetőségére irányul. A növényegészségügy **és a növényi kultúrák védelmének** előmozdítására az ökológia, a kártevők biológiája, a betegségek, **gyomnövények** és más fenyegetések jobb megértése révén, valamint a járványkítórések elleni védekezés támogatásán és a kártevők **és a gyomnövények** elleni védekezés fenntartható eszközeinek és technikáinak fejlesztésén keresztül kerül sor. **Fejlett módszereket kell kidolgozni a talaj-termőképesség ellenőrzésére, megőrzésére és fokozására.** A vízi környezet biológiai erőforrásai vonatkozásában hangsúlyosan kell foglalkozni az alapvető biológiai funkciókkal, a tenyésztett fajok biztonságos és környezetbarát tenyésztési rendszereivel és takarmányozásával és a halbiológiával, a vegyes halászat dinamikájával, a halászati

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

tevékenység és a tengeri ökológiai rendszer kölcsönhatásaival, valamint a flottánkénti, regionális és többéves gazdálkodási rendszerekkel.

65. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 2. szakasz („Élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia”), „Tevékenységek” alszakasz, első cím („A szántóföldi, erdei és vízi környezet biológiai erőforrásainak fenntartható előállítására és az azokkal való fenntartható gazdálkodás”), harmadik francia bekezdés

- Optimalizált állattenyésztés és jólét a mezőgazdaság, a halászat és az akvakultúra valamennyi területén, többek között a genetikai tudásban, az új tenyésztési eljárásokban, az állatok élettanának és viselkedésének jobb megértésében, illetőleg a fertőző állatbetegségekre – beleértve a zoonózisokat is – vonatkozó bővebb ismereteinkben és a hatékonyabb védekezésben rejlő lehetőségek kihasználásán keresztül. Ez utóbbi kérdés kezelésére a nyomon követésre, a megelőzésre és a védekezésre irányuló eszközök fejlesztése, a védőoltások és a diagnosztika terén folytatott alapozó és alkalmazott kutatás, az ismert és az új betegség-hordozók és más fenyegetések – beleértve a rosszhiszemű cselekményeket is – ökológiájának tanulmányozása, valamint a különböző művelési rendszerek és az éghajlat hatásának kutatása révén is sor kerül. Új tudást kell kialakítani továbbá az állati hulladékok biztonságos ártalmatlanítására és a meléktermékek jobb kezelésére vonatkozóan is.
- Optimalizált állattenyésztés, **egészség** és jólét a mezőgazdaság, a halászat és az akvakultúra valamennyi területén, többek között a genetikai tudásban, az új tenyésztési eljárásokban, az állatok élettanának és viselkedésének jobb megértésében, illetőleg a fertőző állatbetegségekre – beleértve a zoonózisokat **és patogenetikai mechanizmusait, illetve az állati takarmányokkal kapcsolatos betegségeket** is – vonatkozó bővebb ismereteinkben és a hatékonyabb védekezésben rejlő lehetőségek kihasználásán keresztül. Ez utóbbi kérdés kezelésére a nyomon követésre, a megelőzésre és a védekezésre irányuló eszközök fejlesztése, a védőoltások és a diagnosztika terén folytatott alapozó és alkalmazott kutatás, az ismert és az új betegség-hordozók és más fenyegetések – beleértve a rosszhiszemű cselekményeket is – ökológiájának tanulmányozása, valamint a különböző művelési rendszerek és az éghajlat hatásának kutatása révén is sor kerül. **Ebben az összefüggésben a mezőgazdaságnak az éghajlati övezetekhez történő igazítását kell megvizsgálni.** Új tudást kell kialakítani továbbá az állati hulladékok biztonságos ártalmatlanítására és a meléktermékek jobb kezelésére vonatkozóan is. **Figyelembe kell venni az élelmiszer-előállítás fenntarthatóságát és biztonságosságát veszélyeztető tényezőket, például a klímaváltozásnak a termelési folyamatokra kifejtett esetleges hatásait.**

66. módosítás

I. melléklet, Témák rész, 2. szakasz („Élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia”), Tevékenységek alszakasz, első cím, („A szántóföldi, erdei és vízi környezet biológiai erőforrásainak fenntartható előállítására és az azokkal való fenntartható gazdálkodás”), negyedik francia bekezdés

- A politikai döntéshozók és más érintett szereplők által a vonatkozó stratégiák, szakpolitikák és jogszabályok végrehajtásához, különösen pedig az európai tudásalapú biogazdaság felépítéséhez és a vidékfejlesztés és a tengerparti területek fejlesztése szükségleteinek kielégítéséhez igényelt eszközök kialakítása. A közös halászati politika a tengeri erőforrások kiaknázásának a teljes ökológiai rendszert figyelembe vevő megközelítésmódját támogató, adaptív szemléletmód kialakításán keresztül nyer támogatást. Valamennyi szakpolitika tekintetében a kutatás keretében társadalmi-gazdasági tanulmányokra, a különböző művelési rendszerek összehasonlító vizsgálatára, költség-hatékony halgazdálkodási rendszerek vizsgálatára, a nem élelmezési céllal tartott állatok tenyésztésére és az erdőszettel való kölcsönhatásra irányuló vizsgálatokra, valamint a vidéki és a tengerparti megélhetés javítására irányuló kutatásra kerül sor.
- A politikai döntéshozók és más érintett szereplők által a vonatkozó stratégiák, szakpolitikák és jogszabályok végrehajtásához, különösen pedig az európai tudásalapú biogazdaság felépítéséhez és a vidékfejlesztés és a tengerparti területek fejlesztése szükségleteinek kielégítéséhez igényelt, **valamint az erdőgazdaságra vonatkozó innovatív módszerek, az erdőtüzek elhárítására és leküzdésére irányuló módszerek, továbbá a mezőgazdaságra visszavezethető erózió és a szárazság leküzdésére irányuló intézkedések kifejlesztéséhez szükséges eszközök kialakítása. Támogatandó a Közös Agrárpolitika, a Közösség állat-egészségügyi politikája, az Európai Unió erdőszeti stratégiája és a Közösségi Halászati Politika.** A Közös Halászati Politika a tengeri erőforrások kiaknázásának a teljes ökológiai rendszert figyelembe vevő megközelítésmódját támogató, adaptív szemléletmód kialakításán keresztül nyer támogatást. Valamennyi szakpolitika tekintetében a kutatás keretében társadalmi-gazdasági tanulmányokra, **a vidéki térségekre vonatkozó társadalomtudományi kutatásokra**, a különböző művelési rendszerek összehasonlító vizsgálatára, költség-hatékony halgazdálkodási rendszerek vizsgálatára, a nem élelmezési céllal tartott állatok tenyésztésére és az erdőszettel való kölcsönhatásra irányuló vizsgálatokra, valamint a vidéki és a tengerparti megélhetés javítására irányuló kutatásra kerül sor.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

68. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 2. szakasz („Élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia”), „Tevékenységek” alszakasz, második cím („A konyhaasztaltól a szántóföldig: élelmiszerek, egészség és jólét”), második francia bekezdés

- Az étrendi tényezők és szokások mint a táplálkozással összefüggő betegségek és rendellenességek kialakulásának és gyakoriságának csökkentését lehetővé tévő legfontosabb befolyásolható tényezők megértése. Ennek érdekében törekedni kell a táplálkozásgenomika és a rendszerbiológia kutatására és alkalmazására, továbbá a táplálkozás, illetőleg az élettani és a pszichológiai funkciók közötti kölcsönhatások tanulmányozására. A tevékenység eredményeképpen átalakulhatnak a feldolgozott élelmiszerek, és új élelmiszerek, diétás élelmiszerek, táplálkozási vagy egészségügyi szempontból előnyösnek tartott élelmiszerek kifejlesztésére kerülhet sor. Annak megértése szempontjából, hogy hogyan hatnak egyes élelmiszerek és étrendek az egészségre, valamint az integrált táplálkozási útmutatás kialakításához fontos a hagyományos, a helyi és az évszakonként eltérő mértékben fogyasztott élelmiszerek és a kapcsolódó étrendek vizsgálata is.
- Az étrendi tényezők és szokások mint a táplálkozással összefüggő betegségek és rendellenességek kialakulásának és gyakoriságának csökkentését lehetővé tévő legfontosabb befolyásolható tényezők megértése, **ideértve a kóros elhízottságot (gyermekeknél és felnőtteknél egyaránt) és az allergiákat; a betegségmegelőzést célzó táplálkozást, ideértve az élelmiszerek egészségességével, tulajdonságaival és összetevőivel kapcsolatos ismereteket.** Ennek érdekében törekedni kell a táplálkozásgenomika és a rendszerbiológia kutatására és alkalmazására; **az integrált megközelítés értelmében különös hangsúlyt kell fektetni,** továbbá a táplálkozás, illetőleg az élettani és a pszichológiai funkciók közötti kölcsönhatások tanulmányozására. A tevékenység eredményeképpen átalakulhatnak a feldolgozott élelmiszerek, és új élelmiszerek, diétás élelmiszerek, táplálkozási vagy egészségügyi szempontból előnyösnek tartott élelmiszerek kifejlesztésére kerülhet sor. Annak megértése szempontjából, hogy hogyan hatnak egyes élelmiszerek és étrendek az egészségre, valamint az integrált táplálkozási útmutatás kialakításához fontos a hagyományos, a helyi és az évszakonként eltérő mértékben fogyasztott élelmiszerek és a kapcsolódó étrendek vizsgálata is.

69. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 2. szakasz („Élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia”), „Tevékenységek” alszakasz, második cím („A konyhaasztaltól a szántóföldig: élelmiszerek, egészség és jólét”), harmadik francia bekezdés

- Az európai élelmiszer-ipari innováció optimalizálása a fejlett technológiák hagyományos élelmiszergyártásba való beépítésén, az élelmiszer funkcionalitása javítását megvalósító alapvető feldolgozási technológiákon, a csúcstechnológiákat hasznosító, ökológiai szempontból hatékony feldolgozási és csomagolási módzatok kidolgozásán és demonstrációján, intelligens ellenőrző alkalmazásokon és a melléktermékekkel, a hulladékkal és az energiával való hatékonyabb gazdálkodáson keresztül. Az új kutatás kiterjed továbbá az állatok takarmányozásának fenntartható és új technológiáira, beleértve a biztonságos takarmányfeldolgozási eljárásokat is, valamint a takarmányozás minőség-ellenőrzésének technológiáira.
- Az európai élelmiszer-ipari innováció optimalizálása a fejlett technológiák hagyományos élelmiszergyártásba való beépítésén, az élelmiszer funkcionalitása javítását, **új összetevőknek és termékeknek, tartósítási módszereknek valamint technológiáknak és organoleptikus szempontoknak az élelmiszerek és új élelmiszeripari összetevők létrehozása terén való létrehozását** megvalósító alapvető feldolgozási technológiákon, a csúcstechnológiákat hasznosító, ökológiai szempontból hatékony feldolgozási és csomagolási módzatok kidolgozásán és demonstrációján, intelligens ellenőrző alkalmazásokon és a melléktermékekkel, a hulladékkal és az energiával való hatékonyabb gazdálkodáson keresztül. Az új kutatás kiterjed továbbá az állatok takarmányozásának fenntartható és új technológiáira, beleértve a biztonságos takarmányfeldolgozási eljárásokat is, valamint a takarmányozás minőség-ellenőrzésének technológiáira.

70. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 2. szakasz („Élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia”), „Tevékenységek” alszakasz, második cím („A konyhaasztaltól a szántóföldig: élelmiszerek, egészség és jólét”), ötödik francia bekezdés

- Az emberi egészség és a környezet védelme az élelmiszer- és a takarmánylánc, illetőleg a környezet kölcsönhatásának jobb megértése révén. A tevékenység keretében tanulmányozni kell az élelmiszer-szennyezőket és ezek egészségre gyakorolt hatását, és hatékonyabb eszközöket és módszereket kell kifejleszteni az élelmiszer- és a takarmányláncoknak a környezetre gyakorolt hatásai értékelésére. Az élelmiszer-
- Az emberi egészség és a környezet védelme az élelmiszer- és a takarmánylánc, illetőleg a környezet kölcsönhatásának jobb megértése révén. A tevékenység keretében tanulmányozni kell az élelmiszer-szennyezőket és ezek egészségre gyakorolt hatását, és hatékonyabb eszközöket és módszereket kell kifejleszteni az élelmiszer- és a takarmányláncoknak a környezetre gyakorolt hatásai értékelésére. Az élelmiszer-

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

lánc minőségének és integritásának biztosítása érdekében új áruáncanalízis-modelleket és totális élelmiszerlánc-gazdálkodási koncepciókat kell kidolgozni, és figyelembe kell venni a fogyasztói vonatkozásokat is.

lánc minőségének és integritásának biztosítása érdekében új áruáncanalízis-modelleket és totális élelmiszerlánc-gazdálkodási koncepciókat kell kidolgozni, és figyelembe kell venni a fogyasztói vonatkozásokat. **Kutatni kell a nyomon követhetőséget biztosító új módszerek fejlesztését (a géntechnológiával módosított, illetve nem módosított szervezetekre is); az állati táp és az állatorvosi gyógyászati módszerek következményét az emberi egészségre nézve.**

71. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 2. szakasz („Élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia”), „Nemzetközi együttműködés” alszakasz, (1) bekezdés

Az élelmiszerekre, a mezőgazdaságra és a biotechnológiára irányuló kutatásokban kiemelt szerepet kap a nemzetközi együttműködés, amelyet a teljes tudományterületen bátorítani kell. A millenniumi fejlesztési célok és a folyamatban lévő tevékenységek figyelembevételével támogatni kell a fejlődő országok egyedi igényeit célzó kutatást. Egyedi cselekvéseket kell végrehajtani a kiemelt partnerrégiókkal és partnerországokkal folytatandó együttműködés előmozdítása érdekében, különösen azon területek tekintetében, amelyekkel régióközi párbeszéd folyik és amelyekkel kétoldalú tudományos és technológiai megállapodások állnak fenn, valamint a szomszédos országokra és a fellendülőben lévő gazdasággal rendelkező és a fejlődő országokra irányulóan.

Az élelmiszerekre, a mezőgazdaságra és a biotechnológiára irányuló kutatásokban kiemelt szerepet kap a nemzetközi együttműködés, amelyet a teljes tudományterületen bátorítani kell. A millenniumi fejlesztési célok és a folyamatban lévő tevékenységek figyelembevételével támogatni kell a fejlődő országok egyedi igényeit célzó kutatást **(például a talaj- és vízgazdálkodás javítását szolgáló hálózatok)**. Egyedi cselekvéseket kell végrehajtani a kiemelt partnerrégiókkal és partnerországokkal folytatandó együttműködés előmozdítása érdekében, különösen azon területek tekintetében, amelyekkel régióközi párbeszéd folyik és amelyekkel kétoldalú tudományos és technológiai megállapodások állnak fenn, valamint a szomszédos országokra és a fellendülőben lévő gazdasággal rendelkező és a fejlődő országokra irányulóan.

72. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 2. szakasz („Élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia”), „Nemzetközi együttműködés” alszakasz, (2) bekezdés

Többoldalú együttműködést kell folytatni továbbá a széles nemzetközi összefogást igénylő kérdésekben, mint például a növények és a mikroorganizmusok rendszerbiológiájának dimenziójára és összetettségére tekintettel, valamint a globális kihívások megválaszolása és az EU nemzetközi kötelezettségvállalásainak teljesítése érdekében (az élelmiszer és az ivóvíz védelme és biztonsága, az állatbetegségek világméretű terjedése, a biológiai sokféleség méltányos felhasználása, a világ halászatában a maximális fenntartható hozam 2015-ig történő helyreállítása, az éghajlatváltozás hatásai és az éghajlatváltozásra gyakorolt hatások).

Többoldalú együttműködést kell folytatni továbbá a széles nemzetközi összefogást igénylő kérdésekben, mint például a növények és a mikroorganizmusok rendszerbiológiájának dimenziójára és összetettségére tekintettel, valamint a globális kihívások megválaszolása és az EU nemzetközi kötelezettségvállalásainak teljesítése érdekében (az élelmiszer és az ivóvíz védelme és biztonsága, az állatbetegségek világméretű terjedése, a biológiai sokféleség méltányos felhasználása, a világ halászatában a maximális fenntartható hozam 2015-ig történő helyreállítása – **mégpedig az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetével együttműködésben** –, az éghajlatváltozás hatásai és az éghajlatváltozásra gyakorolt hatások).

73. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz („Információs és kommunikációs technológiák”), „Célkitűzés” alszakasz

Az európai ipar versenyképességének javítása és Európa élenjáró és meghatározó szerepének biztosítása az információs és kommunikációs technológiák (IKT) fejlődésében annak érdekében, hogy a társadalom és a gazdaság igényei kielégítést nyerjenek. A tevékenységek megerősítik Európa tudományos és technológiai bázisát és világviszonylatban betöltött vezető helyét az IKT területén, az IKT használata révén segítenek az innováció ser-

Az információs és kommunikációs technológiák (IKT) Az európai ipar versenyképességének javítása és Európa élenjáró és meghatározó szerepének biztosítása fejlődésében annak érdekében, hogy a társadalom és a gazdaság igényei kielégítést nyerjenek. A tevékenységek megerősítik Európa tudományos és technológiai bázisát és világviszonylatban betöltött vezető helyét az IKT területén, az IKT használata révén segítenek az innováció ser-

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

kentésében és irányának meghatározásában, és gondoskodnak arról, hogy az IKT területén elért előrehaladás gyorsan az európai polgárok, vállalkozások, ipar és kormányok gyakorlati hasznára váljék.

serkentésében és irányának meghatározásában, és gondoskodnak arról, hogy az IKT területén elért előrehaladás gyorsan **valamennyi európai polgár, és különösen az idősebb és a társadalmi kirekesztéssel fenyegetett emberek (mint például a fogyatékkal élők és azok, akik számára nehéz az IKT-hoz való hozzáférés)**, vállalkozások, ipar és kormányok gyakorlati hasznára váljék. **A digitális megosztottság és az információból való kirekesztettség csökkentése e tevékenységek elsődleges célkitűzéseit jelentik.**

74. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz („Információs és kommunikációs technológiák”), „Bevezetés” alszakasz, (1) bekezdés

Az információs és kommunikációs technológiák (IKT) egyedülálló, bizonyított szerepet töltenek be valamennyi iparágban és szolgáltatási szektorban az innováció, a kreativitás és a versenyképesség előmozdításában. Az IKT elengedhetetlen a kulcsfontosságú társadalmi kihívások megválaszolásában és a közszolgáltatások korszerűsítésében, és a tudomány és a technológia valamennyi területén megalapozzák a fejlődést. Európának ezért **vezető helyről kell alakítania** az IKT jövőbeni fejlődését, és gondoskodnia kell arról, hogy az IKT-alapú szolgáltatások és termékek elterjedtségük és felhasználásuk révén a lehető legtöbb előnyt biztosítsák a polgárok és a vállalkozások számára.

Az információs és kommunikációs technológiák (IKT) egyedülálló, bizonyított szerepet töltenek be valamennyi iparágban és szolgáltatási szektorban az innováció, a kreativitás és a versenyképesség előmozdításában. **Az IKT továbbá fontos szerepet játszhat a „know-how”, a tudás és a kutatási eredmények terjesztésében és az azokhoz való hozzáférés biztosításában.** Az IKT elengedhetetlen a kulcsfontosságú társadalmi kihívások megválaszolásában és a közszolgáltatások korszerűsítésében, és a tudomány és a technológia valamennyi területén megalapozzák a fejlődést. **Segítenek az információhoz való hozzáférés javításában és diverzifikációjában, valamint előmozdítják az aktív polgári részvételt.** Európának ezért **elő kell mozdítania** az IKT jövőbeni fejlődését **a nyitottság és a befogadás irányába**, és gondoskodnia kell arról, hogy az IKT-alapú szolgáltatások és termékek elterjedtségük és felhasználásuk révén a lehető legtöbb előnyt biztosítsák a polgárok és a vállalkozások számára.

75. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz („Információs és kommunikációs technológiák”), „Bevezetés” alszakasz, (4) bekezdés

Az IKT-vel foglalkozó téma a stratégiai kutatás prioritásait a kulcsfontosságú technológiai pilléreknek megfelelően tűzi ki, gondoskodik **a technológiák végponttól végpontig terjedő integrálásáról**, és létrehozza az IKT-alapú innovatív alkalmazások széles skálájának kifejlesztéséhez szükséges tudást és eszközöket. Az elvégzendő tevékenység serkenti az IKT-ágazat ipari és technológiai fejlődését és javítja a fontos IKT-intenzív ágazatok versenyképességét – mindkét esetben nagy értékű, innovatív IKT-alapú termékeken és szolgáltatásokon, illetőleg a vállalkozásokban és a közigazgatásban a szervezeti folyamatok javításán keresztül. A téma ezenkívül az IKT-nek a közzsféra és a társadalom igényei szolgálatában való mozgósítása révén más európai uniós politikákat is támogat.

Az IKT-vel foglalkozó téma a stratégiai kutatás prioritásait a kulcsfontosságú technológiai pilléreknek megfelelően tűzi ki, gondoskodik **az IKT-k teljes integrációjáról**, és létrehozza az IKT-alapú innovatív alkalmazások széles skálájának kifejlesztéséhez szükséges tudást és eszközöket. Az elvégzendő tevékenység serkenti az IKT-ágazat ipari és technológiai fejlődését és javítja a fontos IKT-intenzív ágazatok versenyképességét – mindkét esetben nagy értékű, innovatív IKT-alapú termékeken és szolgáltatásokon, illetőleg a vállalkozásokban és a közigazgatásban **az új vagy javított** szervezeti folyamatok javításán keresztül. A téma ezen kívül az IKT-nek a közzsféra és a társadalom igényei, **például az egészségügy és a környezetvédelem** szolgálatában való mozgósítása révén más európai uniós politikákat is támogat.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

76. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz („Információs és kommunikációs technológiák”), „Bevezetés” alszakasz, (5) bekezdés

Az elvégzendő tevékenységek körében együttműködési és hálózatépítési cselekvésekre, közös technológiai kezdeményezések támogatására – beleértve a nanoelektronikai technológiák és a beágyazott számítástechnikai rendszerek területén végzett kutatások egyes aspektusait is – és nemzeti programkoordinációs kezdeményezésekre – beleértve a „saját lakókörnyezetben való életvitel segítésére” vonatkozó kezdeményezést is – kerül sor. A tevékenységek prioritásait többek között az európai technológiai platformok tevékenységére és más forrásokra támaszkodó tématerületek képezik. Tematikus szinergiákat kell továbbá kialakítani a többi egyedi program keretében végrehajtott kapcsolódó tevékenységekkel.

Az elvégzendő tevékenységek körében együttműködési és hálózatépítési cselekvésekre **kerül sor, és** közös technológiai kezdeményezések támogatására és nemzeti programkoordinációs kezdeményezésekre **kerülhet sor** (beleértve a **nanotechnológiát, beágyazott rendszereket és a** „saját lakókörnyezetben való életvitel **segítését**”). A tevékenységek prioritásait többek között az európai technológiai platformok tevékenységére és más forrásokra támaszkodó tématerületek képezik. Tematikus szinergiákat kell továbbá kialakítani a többi egyedi program keretében végrehajtott kapcsolódó tevékenységekkel. **Maximális szinergiára és komplementaritásra kell ugyanakkor törekedni más közösségi programokkal és kezdeményezésekkel, különösen a strukturális alapokkal, a versenyképességi és innovációs keretprogrammal, az i-2010-kezdeményezéssel és a tagállamok IKT-vel kapcsolatos nemzeti és regionális programjaival.**

77. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák”, „Tevékenységek” alszakasz, első cím („Az IKT technológiai pillérei”), első francia bekezdés

- Nanoelektronika, fotonika és integrált mikro-nano rendszerek: az alkatrészek, az egy alkatrészes megoldások (systems-on-a-chip), a csomagolt megoldások (systems-in-a-package) és az integrált rendszerek méretében, sűrűségében, teljesítményében, energiahatékonyságában, gyártásában és költség-hatékonyságában előremutató folyamat-, eszköz- és tervezési technológiák; alapvető fotonikus alkatrészek az alkalmazások széles skálájához; nagy teljesítményű, nagy sűrűségű adattároló rendszerek; igen nagy felületű, nagymértékben integrált kijelző megoldások; érzékelő, működtető, megjelenítő és képalkotó eszközök; különösen alacsony teljesítményű rendszerek, alternatív energiaforrások és energiatárolás; heterogén technológiák és rendszerek integrálása; többfunkciós integrált mikro-nano-bio-info rendszerek; nagy felületű elektronika; integrálás különböző anyagokba, tárgyakba; élő szervezetekkel alkotott érintkezési felület; stabil struktúrák (ön)felépülő molekulák és atomok.
- Nanoelektronika, fotonika és integrált mikro-nano rendszerek: az alkatrészek, az egy alkatrészes megoldások (systems-on-a-chip), a csomagolt megoldások (systems-in-a-package) és az integrált rendszerek méretében, sűrűségében, teljesítményében, energiahatékonyságában, gyártásában és költség-hatékonyságában előremutató folyamat-, eszköz-, tervezési- és **tesztelési** technológiák és **módszerek; fejlett vezeték nélküli komponensek és alrendszerek; fényt termelő, befolyásoló és észlelő** alapvető fotonikus alkatrészek az alkalmazások széles skálájához, **beleértve az ultra gyors komponenseket; RF rendszerek;** nagy teljesítményű, nagy sűrűségű adattároló rendszerek; igen nagy felületű, nagymértékben integrált kijelző megoldások; érzékelő, működtető, megjelenítő és képalkotó eszközök; különösen alacsony teljesítményű rendszerek, alternatív energiaforrások és energiatárolás; heterogén technológiák és rendszerek integrálása; **intelligens rendszerek;** többfunkciós integrált mikro-nano-bio-info rendszerek; nagy felületű elektronika; integrálás különböző anyagokba, tárgyakba; élő szervezetekkel alkotott érintkezési felület; stabil struktúrák (ön)felépülő molekulák és atomok.

78. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz („Információs és kommunikációs technológiák”), „Tevékenységek” alszakasz, első cím („Az IKT technológiai pillérei”), második francia bekezdés

- Mindenütt elérhető és **korlátlan** kapacitású hírközlési hálózatok: **költséghatékony** mobil- és széles sávú hálózati technológiák és rendszerek, beleértve a földi és a műholdas hálózatokat is; a különböző személyes, regionális és globális hatókörű, helyhez kötött, mobil, vezeték nélküli és műsorszóró hálózatok konvergenciája; a vezetékes és a vezeték nélküli hírközlési szolgáltatások és alkalmazások interoperabilitása, a hálózatos erőforrások kezelése, a szolgáltatások átkonfigurálhatósága; az eseti intelligens multimédiás eszközök, érzékelők és mikrocsipek komplex hálózatokba szervezése.
- Mindenütt elérhető és **nagy** kapacitású hírközlési hálózatok: **átállítható és rugalmas** mobil- és széles sávú hálózati technológiák, rendszerek **és szerkezetek**, beleértve a földi és a műholdas hálózatokat is; a különböző személyes, regionális és globális hatókörű, helyhez kötött, mobil, vezeték nélküli és műsorszóró hálózatok **és szolgáltatások** konvergenciája; **a szolgáltatáselosztó infrastruktúra és architektúrák,** a vezetékes és a vezeték nélküli hírközlési szolgáltatások és alkalmazások interoperabilitása **(beleértve a szolgáltatások hatékonyságát és minőségét [QoS]),** a hálózatos erőforrások kezelése, a szolgáltatások átkonfigurálhatósága; az eseti intelligens multimédiás eszközök, érzékelők és mikrocsipek komplex hálózatokba szervezése.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

79. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák”, „Tevékenységek” alszakasz, első alcím („Az IKT technológiai pillérei”), harmadik francia bekezdés

- Beágyazott rendszerek, számítás- és vezérléstechnika: nagyobb teljesítményű, biztonságosabb, megosztottabb, megbízhatóbb és hatékonyabb hardver-szoftver rendszerek, amelyek érzékelik, vezérlik és alkalmazkodnak környezetük-höz, miközben optimalizálják erőforrás-felhasználásukat; a rendszermodellezés, tervezés és kivitelezés módszerei és eszközei a komplexitás kézben tartása érdekében; nyitott, alakítható architektúrák és skálafüggetlen platformok, middleware és megosztott operációs rendszerek a valóban problémamentesen együttműködő és környezetintelligens környezetek kialakításához az érzékelés, a működtetés, a számítások, a kommunikáció, a tárolás és a szolgáltatásnyújtás támogatására; heterogén, hálózatba szervezett és átkonfigurálható alkatrészeket magukban foglaló számítási architektúrák, ideértve a fordítási, programozási és futás-idejű támogatást is; nagyméretű, megosztott, bizonytalan rendszerek vezérlése.
- Beágyazott rendszerek, számítás- és vezérléstechnika: nagyobb teljesítményű, biztonságosabb, megosztottabb, megbízhatóbb és hatékonyabb hardver-szoftver rendszerek, amelyek érzékelik, vezérlik és alkalmazkodnak környezetük-höz, miközben optimalizálják erőforrás-felhasználásukat; a rendszermodellezés, **elemzés**, tervezés, kivitelezés és **validálás** módszerei és eszközei a komplexitás kézben tartása érdekében; nyitott, alakítható architektúrák és skálafüggetlen platformok, middleware és megosztott operációs rendszerek a valóban problémamentesen együttműködő és környezetintelligens környezetek kialakításához az érzékelés, a működtetés, a számítások, a kommunikáció, a tárolás és a szolgáltatásnyújtás támogatására; heterogén, hálózatba szervezett és átkonfigurálható alkatrészeket magukban foglaló számítási architektúrák, ideértve a fordítási, programozási és futás-idejű támogatást is; nagyméretű, megosztott, bizonytalan rendszerek, **nagyteljesítményű számítástechnika (hardverek és szoftverek)** vezérlése.

80. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák”, „Tevékenységek” alszakasz, első alcím („Az IKT technológiai pillérei”), negyedik francia bekezdés

- Szoftver, számítóhálózatok (Gridék), biztonság és megbízhatóság: a tudásintenzív szolgáltatások alapját képező dinamikus és bizalmi szoftverek, architektúrák és middleware-rendszerek technológiai, eszközei és módszerei, ideértve e szolgáltatások közszolgáltatásként történő nyújtását is; szolgáltatásorientált, interoperábilis és skálafüggetlen infrastruktúrák, az erőforrások számítóhálózatszerű virtualizálása, hálózatközpontú operációs rendszerek; nyitott rendszerek és együttműködő megoldások a szoftver-, a szolgáltatás- és a rendszerfejlesztéshez; kompozíciós eszközök; komplex rendszerek váratlan viselkedésének kezelése; a nagyméretű, megosztott és szakaszosan összekapcsolt rendszerek és szolgáltatások megbízhatóságának és rugalmasságának fejlesztése; biztonságos és bizalmi rendszerek és szolgáltatások, ideértve a titoktartó hozzáférés-vezérlést és hitelesítést, a dinamikus biztonsági és bizalmi szabályrendszereket (*policy*), valamint a megbízhatósági és a bizalmi metamodelleket is.
- Szoftver, számítóhálózatok (Gridék), **szolgáltatáselosztó architektúra**, biztonság és megbízhatóság: tudásintenzív szolgáltatások alapját képező **magas színvonalú fejlesztési és validációs** dinamikus és bizalmi szoftverek, architektúrák és middleware-rendszerek technológiai, eszközei és módszerei, ideértve e szolgáltatások közszolgáltatásként történő nyújtását és **a magas színvonalú elosztási szolgáltatásokat, fejlesztési és validációs technológiákat, eszközöket és módszereket** is; szolgáltatásorientált, interoperábilis és skálafüggetlen infrastruktúrák, az erőforrások számítóhálózatszerű virtualizálása (**beleértve a domain-specifikus platformokat**), hálózatközpontú operációs rendszerek; **nyílt forráskódú szoftverek**; nyitott rendszerek és együttműködő megoldások a szoftver- (**beleértve az ingyenes, a szabad, és a nyílt forráskódú szoftvereket**), a szolgáltatás- és a rendszerfejlesztéshez és **validáláshoz**; kompozíciós eszközök **beleértve a programozási nyelveket**; komplex rendszerek váratlan viselkedésének kezelése; a nagyméretű, megosztott és szakaszosan összekapcsolt rendszerek és szolgáltatások megbízhatóságának és rugalmasságának fejlesztése; biztonságos és bizalmi rendszerek és szolgáltatások, ideértve a titoktartó hozzáférés-vezérlést és hitelesítést, a dinamikus biztonsági és bizalmi szabályrendszereket (*policy*), valamint a megbízhatósági és a bizalmi metamodelleket is; **szoftvermodellek bevezetése az iparba**.

81. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák”, „Tevékenységek” alszakasz, első alcím („Az IKT technológiai pillérei”), ötödik francia bekezdés

- Tudásbázisok, értő és tanuló rendszerek: a tudás megszerzésének és értelmezésének, leírásának és személyre szabásának, a benne való navigálásnak és beolvasásának, megosztásának és eljuttatásának módszerei és technikái, a tartalomban rejlő szemantikai viszonyok emberi és gépi fel-
- Tudásbázisok, értő és tanuló rendszerek: a tudás megszerzésének és értelmezésének, leírásának és személyre szabásának, a benne való navigálásnak és beolvasásának, megosztásának és eljuttatásának módszerei és technikái, a tartalomban rejlő szemantikai viszonyok emberi és gépi fel-

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

használásra való felismerése révén; az információkat érzékelő, értelmező és kiértékelő, együttműködésre, önálló cselekvésre és tanulásra képes mesterséges rendszerek; a természetes kognitív folyamatok, különösen a tanulás és a memória tanulmányozásán alapuló, a lépésenkénti előrehaladástól túlmutató elméletek és kísérletek, az emberi tanulás rendszereinek fejlesztése céljából is.

használásra való felismerése **és a megosztott tudásmenedzsment** révén; az információkat érzékelő, értelmező és kiértékelő, együttműködésre, önálló cselekvésre és tanulásra képes mesterséges rendszerek; a természetes kognitív folyamatok, különösen a tanulás és a memória tanulmányozásán alapuló, a lépésenkénti előrehaladástól túlmutató elméletek és kísérletek, az emberi tanulás rendszereinek fejlesztése céljából is.

82. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák”, „Tevékenységek” alszakasz, első alcím („Az IKT technológiai pillérei”), hatodik francia bekezdés

- Szimuláció, megjelenítés, interakció és vegyes valóság: a modellezés, a szimuláció, a megjelenítés, az interakció, a virtuális, a kibővített és a vegyes valóság eszközei és integrálásuk végponttól végpontig terjedő környezetekben; innovatív tervezési és kreatív eszközök a termékek, a szolgáltatások és a digitális audiovizuális média számára; természetesebb, intuitívebb és könnyebben használható felületek és a technológiával, a gépekkel, az eszközökkel és egyéb művi dolgokkal való interakció új módjai; többnyelvű és automatikus gépi **fordítórendszerek**.
- Szimuláció, megjelenítés, interakció és vegyes valóság: a modellezés, a szimuláció, a megjelenítés, az interakció, a virtuális, a kibővített és a vegyes valóság eszközei és integrálásuk végponttól végpontig terjedő környezetekben; innovatív tervezési és kreatív eszközök a termékek, a szolgáltatások és a digitális audiovizuális média számára; természetesebb, intuitívebb és könnyebben használható felületek és a technológiával, a gépekkel, az eszközökkel és egyéb művi dolgokkal való interakció új módjai; **nyelvekkel kapcsolatos technológiák, beleértve a** többnyelvű és automatikus gépi **fordítórendszereket**.

83. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák”, „Tevékenységek” alszakasz, első alcím („Az IKT technológiai pillérei”), hatodik a francia bekezdés(új)

- **Mobil rendszerek: a negyedik generációs és azon túli mobil rendszerekre való átállás, valamint a digitális továbbításhoz és antennákhoz kapcsolódó technológiai áttörések.**

84. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák”, „Tevékenységek” alszakasz, második alcím („Az IKT technológiai pillérei”), második francia bekezdés

- Otthoni környezetek: kommunikáció, megfigyelés, vezérlés és segítség az otthoni, épületen belüli és nyilvános terekben; valamennyi eszköz zavartalan együttműködése és használata a költséghatékonyság, a megfizethetőség **és** a használhatóság figyelembevételével; új szolgáltatások és az interaktív digitális tartalom és szolgáltatások új formái; információkhoz való hozzáférés és tudásmenedzsment.
- Otthoni környezetek: kommunikáció, megfigyelés, vezérlés és segítség az otthoni, épületen belüli és nyilvános terekben; valamennyi eszköz zavartalan együttműködése és használata a költséghatékonyság, a megfizethetőség, a használhatóság **és a biztonság** figyelembevételével; új szolgáltatások **(beleértve a szórakoztatással kapcsolatos szolgáltatásokat)** és az interaktív digitális tartalom és szolgáltatások új formái; információkhoz való hozzáférés és tudásmenedzsment.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

85. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák”, „Tevékenységek” alszakasz, harmadik alcím („Alkalmazások kutatása”), első francia bekezdés, első albekezdés

- az egészségügy érdekében: olyan nem zavaró személyes rendszerek, amelyek lehetővé teszik a polgárok számára jólétük menedzselését, például az egészséges állapot támogatására szolgáló, testen hordható és testbe ültethető figyelőeszközök és autonóm rendszerek; a jobb megelőzés és a személyre szabott gyógymódok kialakulófélben lévő technikái, például a molekuláris képalkotás; új egészségügyi ismeretek megszerzése és alkalmazásuk a klinikai gyakorlatban; a szervfunkciók modellezése és szimulálása; mikro- és nanoszintű robotikai eszközök minimális mértékben invazív sebészeti és gyógyászati alkalmazások céljára;
- az egészségügy érdekében: olyan nem zavaró személyes rendszerek, amelyek lehetővé teszik a polgárok számára jólétük menedzselését, például az egészséges állapot támogatására szolgáló, testen hordható és testbe ültethető **kommunikációra képes** figyelőeszközök és autonóm rendszerek; a jobb megelőzés és a személyre szabott gyógymódok kialakulófélben lévő technikái, például a molekuláris képalkotás; új egészségügyi ismeretek megszerzése és alkalmazásuk a klinikai gyakorlatban; a szervfunkciók modellezése és szimulálása; mikro- és nanoszintű robotikai eszközök minimális mértékben invazív sebészeti és gyógyászati alkalmazások céljára; **távolból történő segítségnyújtás és távmegfigyelési technológiák a krónikus betegségekben szenvedő betegek és az idősek számára; számítógéppel támogatott felderítési és klinikai döntéstámogatási rendszerek, amelyek megbízhatóbb diagnózishoz és jobb munkafolyamatokhoz vezetnek, és végső soron azt eredményezik, hogy a betegség-specifikus szakértői rendszerek a teljes kezelési ciklus megközelítésre állnak át, valamint kihasználják a betegekre vonatkozó felhalmozott adatokat, és az adatbányászat, a bioinformatika és a rendszerbiológia segítségével a modelleken alapuló, betegséggel kapcsolatos tudást is; a vállalati IT-rendszerek megnövekedett hatékonysághoz, valamint a kórházakban és másodlagos ellátási létesítményekben az orvosi hibák csökkenéséhez vezetnek;**

86. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák”, „Tevékenységek” alszakasz, harmadik alcím („Alkalmazások kutatása”), első francia bekezdés, második albekezdés

- a kormányok érdekében: az IKT használata az interdiszciplináris megközelítésű közigazgatásban, szervezeti változtatásokkal és új személyes képességek kifejlesztésével együtt a mindenkihez eljutó innovatív, polgárközpontú szolgáltatások érdekében; fejlett IKT-alapú kutatás és megoldások a demokratikus és a részvételi folyamatok jobbítására, a közszolgáltatások teljesítőképességének és minőségének javítására, a közigazgatás és a kormány közötti kölcsönhatás előmozdítására, illetőleg a jogalkotási és a szakpolitika-fejlesztési folyamatok támogatására a demokrácia valamennyi színterén.
- a kormányok érdekében: az IKT használata az interdiszciplináris megközelítésű közigazgatásban, szervezeti változtatásokkal, **az átalakítási folyamatokkal** és új személyes képességek kifejlesztésével együtt a mindenkihez eljutó innovatív, polgárközpontú szolgáltatások érdekében; fejlett IKT-alapú kutatás és megoldások a demokratikus és a részvételi folyamatok **(beleértve az e-demokráciát)** jobbítására, a közszolgáltatások teljesítőképességének és minőségének javítására, a közigazgatás és a kormány közötti kölcsönhatás előmozdítására, illetőleg a jogalkotási és a szakpolitika-fejlesztési folyamatok támogatására a demokrácia valamennyi színterén.

87. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák”, „Tevékenységek” alszakasz, harmadik alcím („Alkalmazások kutatása”), első francia bekezdés, harmadik albekezdés

- a társadalmi integráció érdekében: az egyének és közösségeik autonómiájának megerősítése, valamennyi polgár egyenlő részvételének biztosítása az információs társadalomban, eközben a fogyatékkal élők, a csökkent képességűek, a szegények, a földrajzilag elszigetelt környezetben
- a társadalmi integráció érdekében: az egyének és közösségeik autonómiájának megerősítése, valamennyi polgár egyenlő részvételének biztosítása az információs társadalomban, eközben a fogyatékkal élők, a csökkent képességűek, a szegények, a földrajzilag elszigetelt környezetben

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

élők, a kulturális, nemi vagy korból fakadó okokból hátrányos helyzetűek digitális lemaradásának megelőzése többek között a segítő technológiák támogatásával, a független életmód népszerűsítésével, az elektronikus képességek javításával, mindenkinek szóló termékek és szolgáltatások fejlesztésével.

élők, a kulturális, nemi vagy korból fakadó okokból hátrányos helyzetűek digitális lemaradásának megelőzése többek között a segítő technológiák támogatásával, a független életmód népszerűsítésével (**például az otthoni egészségügyi technológiákkal és szolgáltatásokkal**), az elektronikus képességek javításával, mindenkinek szóló termékek és szolgáltatások fejlesztésével.

88. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák”, „Tevékenységek” alszakasz, harmadik alcím („Alkalmazások kutatása”), első francia bekezdés, negyedik albekezdés

- a mobilitás érdekében: járművek integrált IKT-alapú, nyitott, biztonságos és megbízható architektúrákon és illesztőfelületeken alapuló biztonsági rendszerei; interoperábilis együttműködő rendszerek a közlekedés **hatékonysága és biztonsága** érdekében, a járművek egymás közötti és a közlekedési infrastruktúrával folytatott kommunikációjára, valamint a pontos és megbízható helymeghatározási technológiák integrálására építkezve; személyre szabott, helytudatos info-mobilitási és multimodális szolgáltatások, beleértve a turisztikai célú intelligens szolgáltatásokra irányuló megoldásokat is.

- a mobilitás érdekében: járművek integrált IKT-alapú, nyitott, biztonságos és megbízható architektúrákon és illesztőfelületeken alapuló biztonsági rendszerei; interoperábilis együttműködő rendszerek a **hatékony, biztonságos és környezetbarát** közlekedés érdekében, a járművek egymás közötti és a közlekedési infrastruktúrával folytatott kommunikációjára, valamint a pontos és megbízható helymeghatározási **és navigálási** technológiák integrálására építkezve; személyre szabott, helytudatos info-mobilitási és multimodális szolgáltatások, beleértve a turisztikai célú intelligens szolgáltatásokra irányuló megoldásokat is.

89. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák”, „Tevékenységek” alszakasz, harmadik alcím („Alkalmazások kutatása”), első francia bekezdés, ötödik a) albekezdés (új)

- **a kultúra érdekében: az IKT megoldások átadása a kultúra területén (beleértve a kulturális örökséget, a regionális fejlődést és a turizmust) jelentkező gazdasági potenciál felhasználása és az ezeken a területeken történő munkahelyteremtés érdekében; az állami (helyi, regionális és nemzeti szinten) és a magánszervezetek (különösen a KKV-k) közötti partnerségeket figyelembe veszik.**

90. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák”, „Tevékenységek” alszakasz, harmadik alcím („Alkalmazások kutatása”), első a) francia bekezdés (új)

- **új IKT üzleti modellek: új IKT üzleti modellek megértése és meghatározása közösen dolgozva azokon a témákon, amelyekben az IKT alapvető szerepet fog játszani a termék- és szolgáltatásokkal kapcsolatos megközelítés megváltoztatása tekintetében (például közlekedés, egészségügy, energia, környezet). Az ebből a közös kutatásból származó projekteket egyedi helyzetekben kell kipróbálni. A közös erőfeszítéseket az 1. mellékletben említett több témát érintő megközelítésen keresztül kell támogatni.**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

91. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz „Információs és kommunikációs technológiák”, „Tevékenységek” alszakasz, harmadik alcím („Alkalmazások kutatása”), második francia bekezdés, első albekezdés (új)

- az interaktív, nemlineáris és önadaptív tartalom új formái; kreativitás és gazdagabb felhasználói élmény; a tartalom médiaközi testreszabása és felhasználóhoz való eljuttatása; a kifejezetten digitális célra szánt tartalom előállításának és kezelésének kombinálása az új szemantikai technológiákkal; a tartalom felhasználóorientált használata, elérése és létrehozása.
- az interaktív, nemlineáris és önadaptív tartalom új formái, **beleértve a szórakoztatási és a kivitelezési célúakat**; kreativitás és gazdagabb felhasználói élmény; a tartalom médiaközi testreszabása és felhasználóhoz való eljuttatása; a kifejezetten digitális célra szánt tartalom előállításának és kezelésének kombinálása az új szemantikai technológiákkal; a tartalom felhasználóorientált használata, elérése és létrehozása.

92. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz („Információs és kommunikációs technológiák”), „Tevékenységek” alszakasz, harmadik alcím („Alkalmazások kutatása”), második francia bekezdés, második a) albekezdés (új)

- **a kulturális örökség – ideértve az emberi lakóhelyeket – védelme, megőrzése és megerősítése: az emberi környezet – ideértve a beépített környezetet, a városi területeket és a tájat –, környezetvédelmileg megalapozott és fenntartható gazdálkodási technológiai és a kulturális örökség védelmének, megőrzésének és optimális felhasználásának és integrációjának technológiai – ideértve a környezetvédelmi hatásvizsgálatokat, a kockázatértékelés modelljeit és eszközeit, a kárfelmérés fejlett és ártalmatlan technikáit, a rekonstrukcióval kapcsolatos új termékeket és eljárásokat, a fenntartható gazdálkodás enyhítő és adaptációs stratégiáit –, mind az ingó, mind az ingatlan kulturális értékek fenntartható kezelése tekintetében;**

93. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz („Információs és kommunikációs technológiák”), „Tevékenységek” alszakasz, harmadik alcím („Alkalmazások kutatása”), második francia bekezdés, harmadik albekezdés

- a **digitális formában tárolt** kulturális örökséghez való hozzáférést lehetővé tévő intelligens szolgáltatások; az élő örökség alapján **új kulturális emlékezet létrehozását** célzó eszközök a közösségek számára; a digitális tartalom megőrzésének módszerei és eszközei; a digitális objektumok felhasználhatóvá tétele a jövő felhasználói számára, eközben megtartva az eredeti létrehozás és használati kontextus eredetiségét és egységét.
- a **kultúrához (beleértve a kulturális örökséget, a regionális fejlődést és a turizmust)** való hozzáférést lehetővé tévő és **a kultúrát támogató** intelligens szolgáltatások; az élő örökség alapján kulturális **emlékeik összegyűjtését és megőrzését** célzó eszközök a közösségek számára; a digitális tartalom megőrzésének és **diverzifikálásának** módszerei és eszközei; a digitális objektumok felhasználhatóvá tétele a jövő felhasználói számára, eközben megtartva az eredeti létrehozás és használati kontextus eredetiségét és egységét.

94. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz („Információs és kommunikációs technológiák”), „Tevékenységek” alszakasz, harmadik alcím („Alkalmazások kutatása”), harmadik francia bekezdés, első albekezdés

- dinamikus és hálózatorientált üzleti rendszerek a termékek és a szolgáltatások létrehozásához és felhasználóhoz való eljuttatásához; intelligens darabok decentralizált vezérlése és kezelése; digitális üzleti ökoszisztemek, különösen a kis- és a középvállalkozások szükségleteihez igazítható szoftveres megoldások; a megosztott munkaterek együttműködést segítő szolgáltatásai; bővített csoportjelenlét, csoportadminisztráció és megosztási támogatás.
- dinamikus és hálózatorientált üzleti rendszerek a termékek és a szolgáltatások létrehozásához és felhasználóhoz való eljuttatásához; intelligens darabok decentralizált vezérlése és kezelése; digitális üzleti ökoszisztemek, különösen a kis- és a középvállalkozások szükségleteihez igazítható szoftveres megoldások; a megosztott **összefüggés-tudatos** munkaterek együttműködést segítő szolgáltatásai; bővített csoportjelenlét, csoportadminisztráció és megosztási támogatás, **tudásmegosztás és interaktív szolgáltatások.**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

95. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz („Információs és kommunikációs technológiák”), „Tevékenységek” alszakasz harmadik alcím („Alkalmazások kutatása”), harmadik francia bekezdés, második albekezdés

- gyártástechnológia: hálózatba szervezett, intelligens vezérlés a precíziós gyártás és az alacsony erőforrás-felhasználás érdekében; vezetékek nélküli automatizálás és logisztika az üzem gyors átállíthatóságához; a modellezés, a szimuláció, a prezentáció és a virtuális gyártás integrált környezetei; a miniatürizált IKT-rendszerek és a különböző anyagokat és objektumokat tartalmazó rendszerek gyártástechnológiái.
- gyártástechnológia, **beleértve a hagyományos iparágakat**: hálózatba szervezett, intelligens vezérlés a precíziós gyártás és az alacsony erőforrás-felhasználás érdekében; vezetékek nélküli automatizálás és logisztika az üzem gyors átállíthatóságához; a modellezés, a szimuláció, **optimalizálás**, a prezentáció és a virtuális gyártás integrált környezetei; a miniatürizált IKT-rendszerek és a különböző anyagokat és objektumokat tartalmazó rendszerek gyártástechnológiái.

96. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz („Információs és kommunikációs technológiák”), „Tevékenységek” cím, harmadik alcím („Alkalmazások kutatása”), második a francia bekezdés (új)

- **Az üzleti irányítás és teljesítmény valós idejű nyomon követése: az irányítási döntések, az ellenőrzés, az adatgyűjtés és -feldolgozás hatékony és termelékeny támogatása;**

97. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz („Információs és kommunikációs technológiák”), „Tevékenységek” alszakasz, harmadik alcím („Alkalmazások kutatása”), negyedik francia bekezdés, első albekezdés

- az IKT és alkalmazásai bizalmi és megbízhatósági aspektusait támogató eszközök; többszörös és összekapcsolt személyazonosság-kezelő rendszerek; hitelesítési és jogosultságkezelő technikák; az új technológiákhoz kapcsolódó adatvédelmi igények kielégítését célzó rendszerek; a jogosultságok és a javak kezelése; a kibertér fenyegetései ellen védő eszközök.
- az IKT és alkalmazásai bizalmi és megbízhatósági aspektusait támogató eszközök; többszörös és összekapcsolt személyazonosság-kezelő rendszerek; hitelesítési és jogosultságkezelő technikák; az új technológiákhoz kapcsolódó adatvédelmi igények kielégítését célzó rendszerek; a jogosultságok és a javak kezelése; a **levélszemét (spam) és a kibertér fenyegetései ellen védő eszközök**.

98. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 3. szakasz („Információs és kommunikációs technológiák”), („Újjonnan felmerülő igények és előre nem látható politikai igények”) alszakasz. (1) bekezdés

A jövőbeni és kialakulóban lévő technológiák elnevezésű tevékenység célja, hogy az IKT kialakulóban lévő területein vonzza és ösztönözze a több tudományterületet érintő kutatási kiválóságot. A tevékenység gyűjtőpontjában többek között a miniatürizálás és a számítástechnika új határainak például a kvantumhatások kihasználása terén való felderítése; a hálózatba szervezett számítási és kommunikációs rendszerek összetettségének hasznosítása; az új, személyre szabott termékek és szolgáltatások érdekében létrehozott intelligens rendszerek új koncepcióinak felderítése és a velük való kísérletezés áll.

(1) A jövőbeni és kialakulóban lévő technológiák elnevezésű tevékenység célja, hogy az IKT kialakulóban lévő területein vonzza és ösztönözze a több tudományterületet érintő kutatási kiválóságot. A tevékenység gyűjtőpontjában többek között a miniatürizálás és a számítástechnika új határainak például a kvantumhatások kihasználása terén való felderítése; a hálózatba szervezett számítási és kommunikációs rendszerek összetettségének hasznosítása, **beleértve a szoftvereket**; az új, személyre szabott termékek és szolgáltatások érdekében létrehozott intelligens rendszerek új koncepcióinak felderítése és a velük való kísérletezés áll.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

99. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 4. szakasz („Nanotudományok, nanotechnológiák, anyagtudomány és új gyártástechnológiák”), „Végrehajtás” alszakasz, első albekezdés

A versenyképesség fokozásához Európának radikális innovációkra van szüksége. Képességeit nagy hozzáadott értékű termékekre és technológiákra kell összpontosítania annak érdekében, hogy megfeleljen a vásárlók igényeinek, valamint a környezettel, az egészségüggyel és más társadalmi kérdésekkel kapcsolatos várakozásoknak. Ezen, egymással versengő kihívások megválaszolásában lényegi szerep jut a kutatásnak.

A versenyképesség fokozásához Európának radikális innovációkra van szüksége. Képességeit nagy hozzáadott értékű termékekre, **eljárásokra** és technológiákra kell összpontosítania annak érdekében, hogy megfeleljen a vásárlók igényeinek, valamint a környezettel, az egészségüggyel és más társadalmi kérdésekkel kapcsolatos várakozásoknak. Ezen, egymással versengő kihívások megválaszolásában lényegi szerep jut a kutatásnak.

100. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész 4. szakasz („Nanotudományok, nanotechnológiák, anyagtudomány és új gyártástechnológiák”), („Végrehajtás”) alszakasz, (2) bekezdés

A téma kulcsfontosságú eleme az ipari átalakulás véghezvitele és hatásainak maximalizálása, és mindeközben a fenntartható gyártás és fogyasztás támogatása érdekében a nanotechnológia, az anyagtudomány és az új gyártási módszerek hatékony integrálása. A téma támogatást nyújt minden olyan ipari tevékenységnek, amelyek más témákkal szinergiában működnek. Valamennyi ágazat és terület alkalmazásai részesülhetnek támogatásban, köztük az anyagtudomány, a nagy teljesítményű gyártási és feldolgozási technológiák, a nano-biotechnológia és a nanoelektronika.

Az ipar jövőbeni versenyképessége nagyban fog múlni a nanotechnológián és annak alkalmazásain. A számos nanotudományi és nanotechnológiai területen végzett KTF-tevékenységek felgyorsíthatják az európai ipar átalakulását. Az Európai Unió elismert vezető szerepet tölt be az olyan területeken, mint a nanotudományok, a nanotechnológiák, az anyagtudomány és az új gyártástechnológiák, és ezt fokozni kell annak érdekében, hogy erősödjön és javuljon a helyzete egy erősen versenyző globális környezetben.

101. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 4. szakasz („Nanotudományok, nanotechnológiák, anyagtudomány és új gyártástechnológiák”), „Tevékenységek”) alszakasz, második alcím („Anyagok”), (1) bekezdés

A több tudást tartalmazó, új funkciók betöltésére képes és kedvezőbb viselkedésű új, fejlett anyagok egyre kritikusabb szerepet töltenek be az ipar versenyképességében és fenntartható fejlődésében. Az új gyártóipari modellek szerint a termékek értékének és teljesítményének növelése szempontjából a feldolgozás egyes szakaszai helyett egyre inkább maga az anyag számít az első lépésnek.

(1) A több tudást tartalmazó, új funkciók betöltésére képes és kedvezőbb viselkedésű új, fejlett anyagok, **beleértve a kompozit anyagokat**, egyre kritikusabb szerepet töltenek be az ipar versenyképességében és fenntartható fejlődésében. Az új gyártóipari modellek szerint a termékek értékének és teljesítményének növelése szempontjából a feldolgozás egyes szakaszai helyett egyre inkább maga az anyag számít az első lépésnek.

102. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 4. szakasz („Nanotudományok, nanotechnológiák, anyagtudomány és új gyártástechnológiák”), „Tevékenységek”) alszakasz, második alcím: „Anyagok”, (2) bekezdés

A kutatás középpontjában új, tudásalapú, előre meghatározott jellemzőkkel rendelkező anyagok kifejlesztése áll. Ehhez az anyagjellemzők, a feldolgozás és a gyártás intelligens vezérlése, valamint a teljes életciklus során potenciálisan felmerülő egészségügyi és környezeti hatások figyelembevétele szükséges. Hangsúlyt kapnak a nano- és a biotechnológiában rejlő lehetőségek kihasználásával, illetőleg a „természetből tanulás” révén előállított új, fejlett anyagok, különösen a fokozottan kedvező viselkedésű nanoanyagok, bioanyagok és hibrid anyagok.

A kutatás középpontjában új, tudásalapú, előre meghatározott jellemzőkkel rendelkező anyagok kifejlesztése áll. Ehhez az anyagjellemzők, a feldolgozás és a gyártás intelligens vezérlése, valamint a teljes életciklus során potenciálisan felmerülő egészségügyi és környezeti hatások figyelembevétele szükséges. Hangsúlyt kapnak a nano- és a biotechnológiában rejlő lehetőségek kihasználásával, illetőleg a „természetből tanulás” révén előállított új, fejlett anyagok, különösen a fokozottan kedvező viselkedésű nanoanyagok, bioanyagok, **metaanyagok** és hibrid anyagok.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

103. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 4. szakasz („Nanotudományok, nanotechnológiák, anyagtudomány és új gyártástechnológiák”), „Tevékenységek” alszakasz („Új gyártástechnológiák”), (1) bekezdés

Az európai uniós erőforrás-intenzív ipar tudásalapú ipari környezetté alakításához új gondolkodásmód szükséges a gyártás területén, és az átalakulás sikere azon múlik, kialakul-e alapvetően új szemléletmód az új ismeretek folyamatos szerzésére, terjesztésére, megvédésére, finanszírozására és felhasználására vonatkozóan, ideértve a fenntartható gyártási és fogyasztási minták érdekében való felhasználást is. Ehhez azonban ki kell alakítani a folyamatos innováció (az ipari tevékenységekben és a gyártórendszerekben, beleértve az építőipart, a készülékeket és a szolgáltatásokat is) és az általános gyártási „javak” (technológiák, szervezet és üzemek) kifejlesztésének megfelelő feltételeit oly módon, hogy közben a biztonsággal és a környezettel összefüggő követelmények is teljesüljenek.

Az európai uniós erőforrás-intenzív ipar tudásalapú ipari környezetté alakításához új gondolkodásmód szükséges a gyártás területén, és az átalakulás sikere azon múlik, kialakul-e alapvetően új szemléletmód az új ismeretek folyamatos szerzésére, terjesztésére, megvédésére, finanszírozására és felhasználására vonatkozóan, ideértve a fenntartható gyártási és fogyasztási minták érdekében való felhasználást is. Ehhez azonban ki kell alakítani a folyamatos innováció (az ipari tevékenységekben és a gyártórendszerekben, beleértve az építőipart, a készülékeket és a szolgáltatásokat is) és az általános gyártási „javak” (technológiák, **automatizálás, erőforrásokkal/berendezésekkel kapcsolatos** szervezet és üzemek) kifejlesztésének megfelelő feltételeit, **ezáltal Európa alapvető iparágainak korszerűsítését előmozdítva** oly módon, hogy közben a biztonsággal és a környezettel összefüggő követelmények, **beleértve a kompozit anyagokra vonatkozó követelményeket**, is teljesüljenek.

104. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 4. szakasz („Nanotudományok, nanotechnológiák, anyagtudomány és új gyártástechnológiák”), „Tevékenységek” alszakasz, harmadik alcím („Új Gyártástechnológiák”), (2) bekezdés

A kutatás több szálon fut: a termékek és a folyamatok életciklusának valamennyi vonatkozását lefedő új ipari modellek és stratégiák kialakítása és validálása; a folyamatok jelenlegi korlátait leküzdő, új gyártási és feldolgozási eljárásokat lehetővé tévő adaptív gyártási rendszerek; hálózatos gyártás az egész világra kiterjedően együttműködő és többletértéket képező műveletekhez szükséges eszközök és módszerek kifejlesztéséhez; eszközök az új technológiáknak a gyártási folyamatok tervezésébe és üzemeltetésébe való gyors átültetéséhez és integrálásához; illetőleg a nano-, bio-, info- és kognitív technológiák konvergenciájában rejlő lehetőségek kiaknázása új termékek és tervezési koncepciók, és esetlegesen új iparágak kialakítása érdekében.

A kutatás több szálon fut: a termékek és a folyamatok életciklusának valamennyi vonatkozását lefedő új ipari modellek és stratégiák kialakítása és validálása; a folyamatok jelenlegi korlátait leküzdő, új gyártási és feldolgozási eljárásokat lehetővé tévő adaptív gyártási rendszerek; hálózatos gyártás az egész világra kiterjedően együttműködő és többletértéket képező műveletekhez szükséges eszközök és módszerek kifejlesztéséhez; eszközök az új technológiáknak a gyártási folyamatok tervezésébe és üzemeltetésébe való gyors átültetéséhez és integrálásához; illetőleg **a multidiszciplináris kutatási hálózatokban és** a nano-, bio-, info- és kognitív technológiák konvergenciájában rejlő lehetőségek kiaknázása **hibrid technológiák**, új termékek és tervezési koncepciók, és esetlegesen új iparágak kialakítása érdekében.

105. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 4. szakasz („Nanotudományok, nanotechnológiák, anyagtudomány és új gyártástechnológiák”), „Tevékenységek” alszakasz, 4. cím („Technológiák integrálása ipari alkalmazásra”), (2) bekezdés

A kutatás a fontosabb kihívásokra választ adó új alkalmazásokra és újszerű, lépésenkénti megoldásokra, valamint a különböző európai technológiai platformok által megjelölt KTF-igényekre összpontosít. Támogatást kap az új tudás és a nano-, az anyag- és a gyártástechnológia integrálása ágazati és ágazatokon átívelő alkalmazásokban, például az egészségügyben, az építőiparban, **a világűrrel** kapcsolatos iparágakban, a közlekedésben, az energetikában, a vegyiparban, a környezetvédelemben, a textil- és ruhaiparban, a cellulóz- és papíriparban és a gépiparban, valamint az ipari biztonság átfogó területén.

A kutatás a fontosabb kihívásokra választ adó új alkalmazásokra és újszerű, lépésenkénti megoldásokra, valamint a különböző európai technológiai platformok által megjelölt KTF-igényekre összpontosít. Támogatást kap az új tudás és a nano-, az anyag- és a gyártástechnológia integrálása ágazati és ágazatokon átívelő alkalmazásokban, például az egészségügyben, **az élelmiszerfeldolgozó-iparban**, az építőiparban **(beleértve a közmunkákat)**, **az úrhajózással** kapcsolatos iparágakban, a közlekedésben, az energetikában, a vegyiparban, a környezetvédelemben, a textil- és ruhaiparban, **a cipőiparban**, a cellulóz- és papíriparban és a gépiparban, valamint az ipari biztonság átfogó területén.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

106. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 5. szakasz („Energia”), „Végrehajtás” alszakasz, (3) bekezdés

A téma fontos célkitűzése, hogy a kiélezett világgpiaci versenyben megerősítse az európai energiaágazat versenyképességét, és ezáltal képessé tegye az európai ipart arra, hogy a kulcsfontosságú energetikai technológiákban kivívja, illetőleg fenntartsa a világgpiaci vezető szerepet. Ezen belül a KKV-k az energiaágazat életetői, és létfontosságú szerepet játszanak az energiaellátási láncban és az innováció előmozdításában. Alapvető fontosságú, és ezért aktív támogatásban részesítendő a kutatási és a demonstrációs tevékenységekben való erőteljes részvételük.

A téma fontos célkitűzése, hogy a kiélezett világgpiaci versenyben megerősítse az európai energiaágazat versenyképességét, és ezáltal képessé tegye az európai ipart arra, hogy a kulcsfontosságú energetikai technológiákban kivívja, illetőleg fenntartsa a világgpiaci vezető szerepet. **Tekintettel az erős versenyre ez a vezető szerep csak magas szintű kutatási és fejlesztési beruházásokkal biztosítható.** Ezen belül a KKV-k az energiaágazat életetői, és létfontosságú szerepet játszanak az energiaellátási láncban és az innováció előmozdításában. Alapvető fontosságú, és ezért aktív támogatásban részesítendő a kutatási és a demonstrációs tevékenységekben való erőteljes részvételük.

107. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 5. szakasz („Energia”), „Végrehajtás” alszakasz, (5) bekezdés

A kutatási eredmények terjesztésének és felhasználásának megerősítése érdekében minden területen támogatni kell a megszerzett ismeretek terjesztését és az eredmények átadását, ezen belül különösen a politikai döntéshozók felé történő terjesztést. **A tevékenység kiegészíti a versenyképességi és innovációs keretprogram „Intelligens energia – Európa” elnevezésű programjának keretében végrehajtott cselekvéseket, amelyek az innováció támogatására és a bizonyítottan életképes energetikai technológiák széles körű piaci bevezetését gátló nem műszaki jellegű akadályok felszámolására irányulnak.**

A kutatási eredmények terjesztésének és felhasználásának megerősítése érdekében minden területen támogatni kell a megszerzett ismeretek terjesztését és az eredmények átadását, ezen belül különösen a politikai döntéshozók felé történő terjesztést. **Különösen a multidiszciplinaritást és az interdiszciplinaritást ösztönözzük, és a lehető legnagyobb szinergiára és komplementaritásra törekednek más közösségi programokkal és cselekvésekkel, például az Intelligens Energia – Európa (a versenyképességi és innovációs keretprogram része) programmal kapcsolatban.**

108. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 5. szakasz („Energia”), „Tevékenységek” alszakasz, bevezető rész (-1) bekezdés (új)

A pénzeszközök energetikai ágazatba történő juttatásának olyan kritériumokon kell alapulnia, amelyek lehetővé teszik a technológiákat a versenyképes, környezetileg fenntartható és biztonságos energetikai ágazat létrehozására irányuló EU-s célok elérésének támogatásával kapcsolatos képességük alapján ítélik meg. Az EU viszonylag korlátozott kutatási és fejlesztési pénzeszközeit ezért olyan technológiákra kell összpontosítani, amelyek a CO₂-kibocsátás gyors csökkentését eredményezhetik.

109. módosítás

I. melléklet „Témák” rész, 5. szakasz („Energia”), „Tevékenységek” alszakasz, „Megújuló villamosáram-termelés” alcím

A megújuló energiaforrásokból történő villamosáram-termelés különböző regionális körülményekhez igazodó, integrált technológiáinak kifejlesztése és demonstrációja annak érdekében, hogy a megújuló energiaforrások minél nagyobb részarányt képviseljenek az EU energiatermelésében. A kutatásnak javítania kell az átalakítás általános hatékonyságát, jelentős mértékben le **kell szorítania** a villamos áram költségeit, fokoznia kell a folyamatok megbízhatóságát és tovább kell csökkentenie a környezetre gyakorolt hatást. Hangsúlyt kell fektetni a fényelektromosság, a szél és a biomassa (beleértve a hulladékok biológiailag lebomló részét is) területére. A kutatás emellett más megújuló energiaforrásokban: a geotermikus energiában, a napsugárzás hőenergiájában, az óceánok energiájában és a kis vízi erőművekben rejlő lehetőségek minél teljesebb kihasználására is törekszik.

A megújuló energiaforrásokból történő villamosáram-termelés különböző regionális körülményekhez igazodó, integrált technológiáinak **kutatására**, kifejlesztése és demonstrációja annak érdekében, hogy a megújuló energiaforrások minél nagyobb részarányt képviseljenek az EU energiatermelésében. A kutatásnak javítania kell az átalakítás általános hatékonyságát, **ki kell küszöbölnie a meglévő akadályokat (ami jelentős mértékben le fogja szorítani** a villamos áram költségeit), fokoznia kell a folyamatok megbízhatóságát és tovább kell csökkentenie a környezetre gyakorolt hatást. Hangsúlyt kell fektetni a fényelektromosság, **a napsugárzás hőenergiája**, a szél és a biomassa (beleértve **az energia termelésére szolgáló ültetvényeket** és a hulladékok biológiailag lebomló részét is) területére. A kutatás emellett más megújuló energiaforrásokban: a geotermikus energiában, a napsugárzás hőenergiájában, az óceánok energiájában és a kis vízi erőművekben rejlő lehetőségek minél teljesebb kihasználására is törekszik.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

110. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 5. szakasz („Energia”), „Tevékenységek” alszakasz, „Megújuló tüzelőanyagok gyártása” alcím

Javított átalakítási technológiák kifejlesztése és demonstrációja a biomasszából (beleértve a hulladékok biológiailag lebomló részét is) előállított szilárd, folyékony és gáznemű tüzelőanyagok, különösen a közlekedésben használható bioüzemanyagok fenntartható előállításához és ellátási láncihoz. A tevékenység hangsúlyosan tartalmazza az új típusú bioüzemanyagokat, valamint a meglévő bioüzemanyagok új előállítási és ellátási útvonalaikat, ideértve az energia és az egyéb értékes termékek biofinomításában történő integrált előállítását is. A „forrástól a felhasználóig” a szénhidrogénekben meglévő lehetőségek kihasználása érdekében a kutatás az energiahatékonyság növelésére, a technológiák integrálásának fokozására és az alapanyag-felhasználás javítására összpontosít. A tevékenység kiterjed továbbá például a közlekedési és a helyhez kötött alkalmazásokban való biztonságos és megbízható felhasználást célzó alapanyag-logisztikára, szabályozást előkészítő kutatásra és szabványosításra. A megújuló hidrogéntermelésben rejlő lehetőségek kihasználása érdekében támogatni kell a biomasszával, a megújuló elektromos energiával és a napenergiával működő folyamatokat.

Javított átalakítási technológiák **kutatása**, kifejlesztése és demonstrációja a biomasszából **és energia termelésére szolgáló ültetvényekből** (beleértve a hulladékok biológiailag lebomló részét is) előállított szilárd, folyékony és gáznemű tüzelőanyagok, különösen a közlekedésben használható bioüzemanyagok fenntartható előállításához és ellátási láncihoz. A tevékenység hangsúlyosan tartalmazza az új típusú bioüzemanyagokat, valamint a meglévő bioüzemanyagok új előállítási és ellátási útvonalaikat, ideértve az energia és az egyéb értékes termékek biofinomításában történő integrált előállítását is. A „forrástól a felhasználóig” a szénhidrogénekben meglévő lehetőségek kihasználása érdekében a kutatás az energiahatékonyság növelésére, a technológiák integrálásának fokozására és az alapanyag-felhasználás javítására összpontosít. A tevékenység kiterjed továbbá például **az energetikai célú növényi kultúrákra**, a közlekedési és a helyhez kötött alkalmazásokban való biztonságos és megbízható felhasználást célzó alapanyag-logisztikára, szabályozást előkészítő kutatásra és szabványosításra. A megújuló hidrogéntermelésben rejlő lehetőségek kihasználása érdekében támogatni kell a biomasszával, a megújuló elektromos energiával és a napenergiával működő folyamatokat.

111. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 5. szakasz („Energia”), „Tevékenységek” alszakasz, „Megújuló fűtés és hűtés” alcím

A megújuló energiaforrásokkal működő fűtésben és hűtésben rejlő lehetőségeket növelő technológiák kifejlesztése és demonstrációja a fenntartható energetikához való hozzájárulás érdekében. A tevékenység célja a költségek jelentős csökkentése, a hatékonyság növelése, a környezeti hatások további csökkentése és a technológiák különböző regionális körülmények között való használatának optimalizálása. A kutatás és a demonstráció kiterjed továbbá az ipari alkalmazások (ideértve a tengervíz termikus úton történő sótalánítását is) új rendszereire és komponenseire, a táv- és központi fűtésre és hűtésre, az épületek integrálására és az energiatárolásra is.

A megújuló energiaforrásokkal működő **aktív** fűtésben és hűtésben rejlő lehetőségeket növelő technológiák **kutatása**, kifejlesztése és demonstrációja, **valamint a passzív, illetve természetes módon létrehozott fűtést hasznosító rendszerek fejlesztése** a fenntartható energetikához való hozzájárulás érdekében. A tevékenység célja a költségek jelentős csökkentése, a hatékonyság növelése, a környezeti hatások további csökkentése és a technológiák különböző regionális körülmények között való használatának optimalizálása. A kutatás és a demonstráció kiterjed továbbá az ipari alkalmazások (ideértve a tengervíz termikus úton történő sótalánítását is) új rendszereire és komponenseire, a táv- és központi fűtésre és hűtésre, az épületek integrálására és az energiatárolásra is.

112. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 5. szakasz („Energia”), „Tevékenységek” alszakasz, hatodik cím („Tiszta szénátalakítási technológiák”)

A széntüzelésű erőművek továbbra is a világ energiatermelésének húzómotorjai, azonban ezekben is van mód további jelentős hatékonyságjavulásra és kibocsátáscsökkentésre, különösen a CO₂-kibocsátásban. A versenyképesség fenntartása és a CO₂-kibocsátás közben tartása érdekében támogatni kell olyan tiszta

A széntüzelésű erőművek továbbra is a világ energiatermelésének húzómotorjai, azonban ezekben is van mód további jelentős hatékonyságjavulásra és kibocsátáscsökkentésre, különösen a CO₂-kibocsátásban. A versenyképesség fenntartása, **az erőforrások megőrzése** és a CO₂-kibocsátás közben tartása érdekében

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

szénátalakítási technológiák kifejlesztését és demonstrálását, amelyek különböző üzemeltetési feltételek mellett is jelentősen növelik az erőművek hatékonyságát és megbízhatóságát, a lehető legalacsonyabb szintre szorítják a szennyezőanyag-kibocsátást és csökkentik a teljes költséget. A jövő kibocsátásmentes energiatermelésére előretételezve ez a tevékenység előkészíti és kiegészíti a CO₂ elkülönítésére és tárolására irányuló technológiák fejlesztését, ezért a két tevékenység között kapcsolatot kell teremteni.

támogatni kell olyan tiszta szénátalakítási technológiák kifejlesztését és demonstrálását, amelyek különböző üzemeltetési feltételek mellett is jelentősen növelik az erőművek hatékonyságát és megbízhatóságát, a lehető legalacsonyabb szintre szorítják a szennyezőanyag-kibocsátást, **beleértve a finom port, a nyomelemeket, a higanyt és a szerves vegyületeket**, és csökkentik a teljes költséget. A jövő kibocsátásmentes energiatermelésére előretételezve ez a tevékenység előkészíti és kiegészíti a CO₂ elkülönítésére és tárolására irányuló technológiák fejlesztését, ezért a két tevékenység között kapcsolatot kell teremteni.

113. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 5. szakasz („Energia”), „Tevékenységek” alszakasz, hetedik cím („Intelligens energiahálózatok”)

A fenntarthatóbb energiarendszerre való áttérés elősegítése érdekében széles körű kutatási-fejlesztési erőfeszítéseket kell tenni az európai villamosenergia- és gázrendszerek és hálózatok hatékonyságának, rugalmasságának, biztonságosságának és megbízhatóságának növelésére. A villamosenergia-hálózatok esetén a jelenlegi hálókat rugalmas és interaktív (fogyasztók/üzemeltetők) szolgáltatási hálózattá alakítására, illetőleg a megújuló energiaforrások és a megosztott energiatermelés (például az üzemanyagcellák, a mikroturbinák, a dugattyús motorok) nagyarányú rendszerbe állítása és hatékony integrálása előtt álló akadályok felszámolására irányuló célok szükségessé teszik néhány kulcsfontosságú alatechnológia kifejlesztését és demonstrációját (például az innovatív IKT-megoldások, a megújuló energiaforrások tárolási technológiái, az erősáramú elektronika és a magas hőmérsékletű szupravezetők területén). A gázhálózatok esetében a tevékenység célja az intelligensebb és hatékonyabb gázszállítási és elosztási folyamatok és rendszerek demonstrációja, beleértve a megújuló energiaforrások hatékony integrálását is.

A fenntarthatóbb energiarendszerre való áttérés elősegítése érdekében széles körű kutatási-fejlesztési erőfeszítéseket kell tenni az európai villamosenergia- és gázrendszerek és hálózatok hatékonyságának, rugalmasságának, biztonságosságának és megbízhatóságának növelésére. A villamosenergia-hálózatok esetén a jelenlegi hálókat rugalmas és interaktív (fogyasztók/üzemeltetők) szolgáltatási hálózattá alakítására, illetőleg a megújuló energiaforrások és a megosztott energiatermelés (például az üzemanyagcellák, a mikroturbinák, a dugattyús motorok) nagyarányú rendszerbe állítása és hatékony integrálása előtt álló akadályok felszámolására **és az ellátás minőségének (a feszültség minősége és a szállított energia mennyisége vonatkozásában történő) javítására** irányuló célok szükségessé teszik néhány kulcsfontosságú alatechnológia kifejlesztését és demonstrációját (például az innovatív IKT-megoldások, a megújuló energiaforrások tárolási technológiái, **elektronikus fogyasztásmérés és automatizált méréskezelő rendszerek**, az erősáramú elektronika és a magas hőmérsékletű szupravezetők, **az aktív hálózatok IKT-ellenőrzési rendszerei, a hatékony munkaerő-gazdálkodás stb.** területén). A gázhálózatok esetében a tevékenység célja az intelligensebb és hatékonyabb gázszállítási és elosztási folyamatok és rendszerek demonstrációja, beleértve a megújuló energiaforrások hatékony integrálását is. **Az elektromos és gázhálózatok integrációja tárgyában folyó kutatások (pl. az integrált ellenőrző központok, többszörös mérés, megosztott munkaerő) a hatékonysági célkitűzést fogják szolgálni mindkét ágazat számára.**

114. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 5. szakasz („Energia”), „Tevékenységek” alszakasz, „Energiahatékonyság és energiatakarékosság” rész, első mondat

Az energiatakarékosságban és az energiahatékonyság növelésében rejlt hatalmas lehetőségeket az épületekhez, a szolgáltatásokhoz és az iparhoz kapcsolódó új koncepciók és technológiák

Az energiatakarékosságban és az energiahatékonyság növelésében rejlt hatalmas lehetőségeket az épületekhez, **közlekedéshez**, a szolgáltatásokhoz és az iparhoz kapcsolódó új koncepciók és

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

optimalizálása, validálása és demonstrációja révén ki kell használni.

technológiák optimalizálása, validálása, **kutatása, fejlesztése** és demonstrációja révén ki kell használni.

115. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 6. szakasz („Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást is)”, „Célkitűzés” alszakasz

A természetes és az ember alkotta környezettel és erőforrásaival való fenntartható gazdálkodás előmozdítása a bioszféra, az ökológiai rendszerek és az emberi tevékenység közötti kölcsönhatásokra vonatkozó tudásunk fejlesztésével, valamint új technológiák, eszközök és szolgáltatások kifejlesztésével a globális környezeti problémák integrált kezelésének érdekében. Kiemelt hangsúlyt kap az éghajlati, ökológiai, földtani és oceanográfiai rendszerek változásainak előrejelzése, továbbá a környezeti problémák és kockázatok (beleértve az egészséggel kapcsolatosakat is) folyamatos figyelésére, megelőzésére és hatásainak csökkentésére, valamint a természeti és az ember alkotta környezet fenntarthatóságának biztosítására alkalmas eszközök és technológiák.

A természetes és az ember alkotta környezettel és erőforrásaival való fenntartható gazdálkodás előmozdítása a bioszféra, az ökológiai rendszerek és az emberi tevékenység közötti kölcsönhatásokra vonatkozó tudásunk, **a biodiverzitás és annak fenntartható felhasználásának** fejlesztésével, valamint új technológiák, eszközök és szolgáltatások kifejlesztésével a globális környezeti problémák integrált kezelésének érdekében. Kiemelt hangsúlyt kap az éghajlati, ökológiai, földtani és oceanográfiai rendszerek változásainak előrejelzése, továbbá a környezeti problémák és kockázatok (beleértve az egészséggel kapcsolatosakat is) folyamatos figyelésére, megelőzésére, hatásainak csökkentésére és **kiigazítására**, valamint a természeti és az ember alkotta környezet fenntarthatóságának biztosítására alkalmas eszközök és technológiák.

116. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 6. szakasz („Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást is)”, „Végrehajtás” alszakasz, (1) bekezdés

A jelenlegi és a jövőbeni generációk életminősége, valamint a gazdasági növekedés szempontjából egyaránt alapvető fontosságú a környezetvédelem. Mivel Földünk természeti erőforrásaira és az ember alkotta környezetre a népesség növekedése, az urbanizáció, a mezőgazdasági, közlekedési és energetikai ágazat folyamatos bővülése, valamint az éghajlat helyi, regionális és globális változékonysága és a felmelegedés következtében nyomás nehezedik, az EU-nak szembe kell néznie azzal a kihívással, hogy hogyan lehet folyamatos és fenntartható növekedés biztosítása mellett mérsékelni a negatív környezeti hatásokat. Az egész Európai Unióra kiterjedő együttműködést elősegíti, hogy az országok, régiók és városok környezeti problémái közösek, valamint az, hogy a környezetre irányuló kutatás nagyságrendje, terjedelme és nagyfokú összetettsége miatt el kell érni egy bizonyos kritikus tömeget. Az ilyen együttműködés hozzájárul a közös tervezéshez, az összekapcsolt és együttműködésre képes adatbázisok használatához, illetőleg közös mutatók, értékelési módszerek és összehangolt, nagyméretű figyelő és előrejelző rendszerek kialakításához. A nemzetközi együttműködés ismereteink kiegészítéséhez és a globális szintű jobb gazdálkodás előmozdítása szempontjából is szükséges.

A jelenlegi és a jövőbeni generációk életminősége, valamint a gazdasági növekedés szempontjából egyaránt alapvető fontosságú a környezetvédelem. Mivel Földünk természeti erőforrásaira és az ember alkotta környezetre a népesség növekedése, az urbanizáció, **az építőipar**, a mezőgazdasági, **az állattenyésztéssel, az akvakultúrával és a halászattal foglalkozó**, közlekedési és energetikai ágazat folyamatos bővülése, valamint az éghajlat helyi, regionális és globális változékonysága és a felmelegedés következtében nyomás nehezedik, az EU-nak szembe kell néznie azzal a kihívással, hogy hogyan lehet folyamatos és fenntartható növekedés biztosítása mellett mérsékelni a negatív környezeti hatásokat. Az egész Európai Unióra kiterjedő együttműködést elősegíti, hogy az országok, régiók és városok környezeti problémái közösek, valamint az, hogy a környezetre irányuló kutatás nagyságrendje, terjedelme és nagyfokú összetettsége miatt el kell érni egy bizonyos kritikus tömeget. Az ilyen együttműködés hozzájárul a közös tervezéshez, az összekapcsolt és együttműködésre képes adatbázisok használatához, illetőleg közös mutatók, értékelési módszerek és összehangolt, nagyméretű figyelő és előrejelző rendszerek kialakításához. A nemzetközi együttműködés ismereteink kiegészítéséhez és a globális szintű jobb gazdálkodás előmozdítása szempontjából is szükséges.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

117. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 6. szakasz („Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást”), „Végrehajtás” alszakasz, (4) bekezdés

A nemzeti programok összehangolását erősíti a környezetvédelmi kutatásban működő meglévő ERA-NET-hálózatok működési körének szélesítése és mélyítése, ideértve a Balti-tenger kutatására irányuló programok közös végrehajtását is, valamint új ERA-NET-hálózatok létrehozása.

A nemzeti programok összehangolását erősíti a környezetvédelmi kutatásban működő meglévő ERA-NET-hálózatok működési körének szélesítése és mélyítése, ideértve a Balti-tenger kutatására irányuló programok közös végrehajtását is, valamint új ERA-NET-hálózatok létrehozása. **A multidiszciplináris és interdisziplináris jellegű „közös felhívások” révén kell erősíteni az olyan témák esetében, amelyeknél egyértelmű a különböző területek – például a tudományok és a tengeri technológiák – összekapcsolódása.**

118. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 6. szakasz („Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást”), „Végrehajtás” alszakasz, (5) bekezdés

Különös figyelmet kap az európai uniós kutatási eredmények terjesztésének megerősítése (az uniós és tagállami szintű kiegészítő finanszírozási mechanizmusokkal fennálló **szinergiák kiaknázásán keresztül is**), **valamint az eredmények végfelhasználók – különösen politikai döntéshozók – általi felhasználásának elősegítése.**

Különös figyelmet kap az európai uniós kutatási eredmények terjesztésének megerősítése, **valamint a tájékoztatás és a tudományos ismeretterjesztés, annak érdekében, hogy a tudomány és a technológia közelebb kerüljön a társadalomhoz.**

Törekedni kell az uniós és tagállami szintű kiegészítő finanszírozási mechanizmusokkal, **például a hatodik környezetvédelmi cselekvési programmal, az URBAN programmal és a LIFE+ alapokkal** fennálló, **lehető legnagyobb mértékű szinergia és kiegészítő jelleg elérésére.**

119. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 6. szakasz („Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást”), „Tevékenységek” alszakasz, első cím („Éghajlatváltozás, szennyezés és kockázatok”), első francia bekezdés

– Az éghajlati és a földtani rendszerek működésére irányuló integrált kutatás célja e rendszerek fejlődésének megfigyelése és elemzése, valamint a jövőbeni fejlődés megjósolása. Ezáltal lehetőség nyílik hatékony alkalmazkodási és enyhítő intézkedések kialakítására az éghajlatváltozással és következményeivel szemben. A globálistól a szubregionális szintig terjedően fejlett éghajlat-változási modelleket kell kidolgozni és alkalmazni a változások, lehetséges hatásai és a kritikus értékek meghatározása érdekében. A légkör összetételében és a vízkörforgásban beálló változások tanulmányozása és a kockázati modellek kidolgozása során figyelembe kell venni az aszály, a viharok és az árvizek eloszlását. Meg kell vizsgálni a környezet minőségére és az éghajlatra a lég-, a víz- és a talajszennyezés következtében nehezedő terhelést, valamint a légkör, a sztratoszferikus ózonréteg, a földfelszín, a jég és az óceánok közötti kölcsönhatást. Kellő figyelmet kell fordítani a visszacsatolási mechanizmusokra és a hirtelen változásokra (például az óceán körforgásában), illetőleg a biológiai sokféleségre és az ökológiai rendszerekre gyakorolt hatásokra.

– Az éghajlati és a földtani, **valamint óceáni** rendszerek **(beleértve a sarki régiókat is)** működésére irányuló integrált kutatás célja e rendszerek **múltbeli változásának és jelenlegi** fejlődésének megfigyelése és elemzése, valamint a jövőbeni fejlődés megjósolása. Ezáltal lehetőség nyílik hatékony alkalmazkodási és enyhítő intézkedések kialakítására az éghajlatváltozással és következményeivel szemben. A globálistól a szubregionális szintig terjedően fejlett éghajlat-változási modelleket kell kidolgozni és alkalmazni a változások, lehetséges hatásai és a kritikus értékek meghatározása érdekében. A légkör összetételében és a vízkörforgásban beálló változások tanulmányozása és a kockázati modellek kidolgozása során figyelembe kell venni az aszály, a viharok és az árvizek eloszlását. Meg kell vizsgálni a környezet minőségére és az éghajlatra a lég-, a víz- **(mind a felszíni, mind a felszín alatti vizek esetében)** és a talajszennyezés következtében nehezedő terhelést, valamint a légkör, a sztratoszferikus ózonréteg, a földfelszín, a jég és az óceánok közötti kölcsönhatást, **beleértve a tengerszint változása által a parti területekre kifejtett hatásokat.** Kellő figyelmet kell fordítani a visszacsatolási mechanizmusokra és a hirtelen változásokra (például az óceán körforgásában), illetőleg a biológiai sokféleségre és az ökológiai rendszerekre gyakorolt hatásokra, **beleértve a különösen érzékeny területekre, pl. a parti és hegyi régiókra kifejtett hatást.**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

120. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 6. szakasz („Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást)”), „Tevékenységek” alszakasz, első cím („Éghajlatváltozás, szennyezés és kockázatok”), második francia bekezdés

- A környezetvédelmi és egészségügyi cselekvési terv támogatása, illetőleg az újszerű környezeti kockázatokkal kapcsolatos közegészségügyi aggályok integrálása és az érintett betegségek leírása érdekében multidiszciplináris kutatást kell végezni a környezeti kockázati tényezők és az emberi egészség kölcsönhatása tárgyában. A kutatás a különféle kitettségi utakon megvalósuló többszörös kitettségre, a szennyezőforrások és az új és a fokozódó jelentőségű környezeti stresszorok (például beltéri és kültéri levegő, elektromágneses mezők, zaj, illetőleg toxikus anyagokkal való érintkezés) felismerésére, valamint ezek lehetséges egészségi hatásaira összpontosít. A kutatás az összehangolt és következetes megközelítésmód kialakítása érdekében kiterjed az emberi biomonitring tudományos aspektusaira, módszertanára és eszközeire irányuló kutatási tevékenységek integrálására is. Tartalmaz korcsoportok szerinti európai felméréseket, különös figyelemmel a leginkább veszélyeztetett népességcsoportokra, továbbá a kockázatok jobb jellemzését és értékelését, illetőleg a kockázatok és az egészségre gyakorolt hatások jobb összehasonlítását lehetővé tévő módszerekre és eszközökre irányuló kutatást is. A tevékenység olyan biológiai markerek és modellezési eszközök kifejlesztését is célozza, amelyek figyelembe veszik a többszörös kitettséget, a veszélyeztetettség változásait és a bizonytalansági tényezőket. További célkitűzés olyan módszerek és döntéstámogató eszközök (mutatók, költség-hason és többkritériumú analízisek, egészségügyi hatásvizsgálatok, betegségterhelési és fenntarthatósági elemzések) kifejlesztése, amelyek felhasználhatók a kockázatok elemzésében, kezelésében és kommunikálásában, valamint a szakpolitikák kidolgozásában és értékelésében.
- A környezetvédelmi és egészségügyi cselekvési terv támogatása, illetőleg az újszerű környezeti kockázatokkal kapcsolatos közegészségügyi aggályok integrálása és az érintett betegségek leírása érdekében multidiszciplináris kutatást kell végezni a környezeti **és globális változással kapcsolatos** kockázati tényezők és az emberi egészség kölcsönhatása tárgyában, **különösen a városi környezetben (beleértve a posztindusztriális területeket)**. A kutatás **a globális változásra (éghajlatváltozás, földhasználat, globalizáció)**, a különféle kitettségi utakon megvalósuló többszörös kitettségre, **a speciációra és a toxikológiára**, a szennyezőforrások és az új és a fokozódó jelentőségű környezeti stresszorok, **illetve ezek természetes anyagokkal és összetevőkkel kialakuló kölcsönhatásai** (például **káros gázok, finom és ultrafinom, élő és élettelen természetű részecskék** beltéri és kültéri levegő, elektromágneses mezők, zaj, illetőleg toxikus anyagokkal, **gázokkal, gépkocsik károsanyag-kibocsátásával** való érintkezés, **a napsugárzásnak való fokozott kitettség hatása a bőr és a szem egészségére**) felismerésére, valamint ezek lehetséges egészségi hatásaira **a szindrómák és a krónikus kitettség elemzésére, a toxikus anyagokra és azok elegyeinek kölcsönhatására, a genetikus polimorfizmusok és immunológiai vizsgálatok elemzésére** összpontosít, **ide értve a nyiroksejt átalakulását és aktivációját. Ösztönözni fogják a [vegyi anyagok bejegyzéséről, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH), a Vegyi Anyagokkal Foglalkozó Európai Ügynökség létrehozásáról szóló] .../.../EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben⁽¹⁾ előírt új vagy meglévő vegyi anyagokkal, illetve az állatokon végzett tesztek alternatíváival kapcsolatos vizsgálatokat.** A kutatás az összehangolt és következetes megközelítésmód kialakítása érdekében kiterjed **a szennyezőforrások azonosítása új és fejlesztett módszereinek fejlesztésére**, az emberi biomonitring tudományos aspektusaira, módszertanára és eszközeire irányuló **járványtani** kutatási tevékenységek integrálására is. Tartalmaz korcsoportok szerinti európai felméréseket, különös figyelemmel a leginkább veszélyeztetett népességcsoportokra, továbbá a kockázatok jobb jellemzését, **nyomon követését** és értékelését, illetőleg a kockázatok és az egészségre gyakorolt hatások jobb összehasonlítását lehetővé tévő módszerekre és eszközökre irányuló kutatást is. A tevékenység olyan biológiai markerek és modellezési, **illetve nyomon követő** eszközök kifejlesztését is célozza, amelyek figyelembe veszik a többszörös kitettséget, a veszélyeztetettség változásait és a bizonytalansági tényezőket. További célkitűzés olyan módszerek és döntéstámogató eszközök (mutatók, költség-hason és többkritériumú analízisek, egészségügyi hatásvizsgálatok, betegségterhelési és fenntarthatósági elemzések) kifejlesztése, amelyek felhasználhatók a kockázatok elemzésében, kezelésében és kommunikálásában, valamint a szakpolitikák kidolgozásában és értékelésében.

(¹) HL L ...

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

121. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 6. szakasz („Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást)”), „Tevékenységek” alszakasz, első cím („Éghajlatváltozás, szennyezés és kockázatok”), harmadik francia bekezdés

- A természeti katasztrófák kezelése több kockázat egyidejű figyelembevételét igényli. A veszélyforrások, a sebezhetőség és a kockázatok tekintetében fejleszteni kell tudásunkat, módszereinket és integrált kereteinket. A gazdasági és a társadalmi tényezőkre is kiterjedően stratégiákat kell kifejleszteni a veszélyhelyzetek feltérképezésére, megelőzésére és hatásainak enyhítésére. Tanulmányozni kell az éghajlattal (viharok, aszály, erdőtüzek, földcsuszamlás, árvizek) és a geológiai veszélyforrásokkal (földrengés, vulkanikus tevékenység, szökőár) összefüggő katasztrófa helyzeteket. A kutatás révén lehetővé válik a katasztrófák mögött álló folyamatok jobb megértése, valamint a valószínűség-elméleti megközelítésmód felhasználásával előrejelzési és becslési módszereink továbbfejlesztése. A kutatás támogatja a korai figyelmeztető és tájékoztató rendszerek fejlesztését is. Törekedni kell a fontosabb természeti veszélyforrások társadalmi következményeinek számszerű kifejezésére.
- A természeti katasztrófák kezelése több kockázat egyidejű figyelembevételét igényli, **amelynek alapjául az egyes kockázatokra vonatkozó stratégiák és átfogó tervek, eljárások, illetve előírások egyesítése szolgál.** A veszélyforrások, a sebezhetőség és a kockázatok tekintetében fejleszteni kell tudásunkat, módszereinket és integrált kereteinket. A gazdasági és a társadalmi tényezőkre is kiterjedően stratégiákat kell kifejleszteni a veszélyhelyzetek feltérképezésére, megelőzésére, **észlelésére** és hatásainak enyhítésére. Tanulmányozni kell az éghajlattal (viharok, aszály, **fagyok**, erdőtüzek, **lavinák**, földcsuszamlás, **kibocsátások**, árvizek **és egyéb rendkívüli jelenségek**) és a geológiai veszélyforrásokkal (földrengés, vulkanikus tevékenység, szökőár) összefüggő katasztrófa helyzeteket. A kutatás révén lehetővé válik a katasztrófák mögött álló folyamatok jobb megértése, valamint a valószínűség-elméleti megközelítésmód felhasználásával előrejelzési és becslési módszereink továbbfejlesztése. A kutatás támogatja a korai figyelmeztető és **gyorsan reagáló** tájékoztató rendszerek fejlesztését **és azok irányítását is, valamint annak tanulmányozását, hogy miként kell kezelni a természeti kockázatokat és katasztrófákat. Különleges figyelmet szentelnek a természeti kockázatok irányában tanúsított magatartás** társadalmi **mintájának modelljeinek, valamint a következmények vizsgálatának.**

122. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 6. szakasz („Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást is)”), „Tevékenységek” alszakasz, második cím („Fenntartható erőforrás-gazdálkodás”), (1) bekezdés

- A kutatási tevékenység célja az erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodáshoz és a fenntartható fogyasztási minták kialakításához szükséges ismereteink bővítése és ehhez kapcsolódóan fejlett modellek és eszközök kidolgozása. Ennek révén megjósolható az ökológiai rendszerek viselkedése és a helyreállításukat célzó tevékenység kimenetele, és mérsékelhető az ökológiai rendszerek (biológiai sokféleség, vizek, talaj, tengeri erőforrások) leépülése és a fontosabb strukturális és funkcionális elemeikben beálló veszteség. Az ökológiai rendszerek modellezésére irányuló kutatás figyelembe veszi a védelem és a megőrzés meglévő gyakorlatát. Segíteni kell azokat az innovatív megközelítésmódokat, amelyek ökológiai rendszerekhez kapcsolódó szolgáltatásokon alapuló gazdasági tevékenységek kifejlesztését célozzák. Eljárásokat kell kidolgozni az *elsivatagodás*, a talajromlás és az erózió megakadályozására, valamint a biológiai sokféleség leépülésének megállítására. A kutatás foglalkozik továbbá az erdővel és a városi környezettel való fenntartható gazdálkodással – **beleértve** a tervezést is –, illetve a hulladék-gazdálkodással. A kutatás hozzájárul a nyitott, megosztott, interoperábilis adatkezelési és információs rendszerek kifejlesztéséhez és részesedik annak előnyeiből; egyúttal pedig megalapozza a természeti erőforrásokhoz és felhasználásukhoz kapcsolódó elemzéseket, előrejelzéseket és szolgáltatásokat.
- A kutatási tevékenység célja az erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodáshoz és a fenntartható fogyasztási minták kialakításához szükséges ismereteink bővítése és ehhez kapcsolódóan fejlett modellek és eszközök kidolgozása. Ennek révén megjósolható az ökológiai rendszerek viselkedése és a helyreállításukat célzó tevékenység kimenetele, és mérsékelhető az ökológiai rendszerek (biológiai sokféleség, vizek, talaj, tengeri erőforrások) leépülése és a fontosabb strukturális és funkcionális elemeikben beálló veszteség. Az ökológiai rendszerek modellezésére irányuló kutatás figyelembe veszi a védelem és a megőrzés meglévő gyakorlatát, **az erózió elleni védelmet, különösen hegyvidéki területeken.** Segíteni kell azokat az innovatív megközelítésmódokat, amelyek ökológiai rendszerekhez kapcsolódó szolgáltatásokon alapuló gazdasági tevékenységek kifejlesztését célozzák. Eljárásokat kell kidolgozni az *elsivatagosodás*, a talajromlás és az erózió megakadályozására, valamint a biológiai sokféleség leépülésének megállítására. A kutatás foglalkozik továbbá a **vidéki területek megőrzésének általános stratégiájával, ideértve az erdőket, a változó környezeti feltételek mellett – a gyakoribb és súlyosabb katasztrófákat is beleértve – az erdő-ökoszisztémákat és a természethez közeli egyéb ökoszisztémákat, valamint** a városi környezettel, **a kulturális örökséget,** a tervezést, illetve a hulladék-gazdálkodást is **számításba véve.** A kutatás hozzájárul a nyitott, megosztott, interoperábilis adatkezelési és információs rendszerek kifejlesztéséhez és részesedik annak előnyeiből; egyúttal pedig megalapozza a természeti erőforrásokhoz és felhasználásukhoz kapcsolódó elemzéseket, előrejelzéseket és szolgáltatásokat.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

123. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 6. szakasz („Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást is)”), „Végrehajtás” alszakasz, harmadik alcím („Környezetvédelmi technológiák”), első francia bekezdés

- Új és továbbfejlesztett környezetvédelmi technológiákra van szükség az emberi tevékenység környezeti hatásainak mérséklése, a környezet hatékonyabb védelme, az erőforrásokkal való jobb gazdálkodás, valamint a rendelkezésre álló alternatíváknál környezeti szempontból előnyösebb új termékek, folyamatok és szolgáltatások kialakítása érdekében. A kutatás különösen a következőkre irányul: Új és továbbfejlesztett környezetvédelmi technológiákra van szükség az emberi tevékenység környezeti hatásainak mérséklése, a környezet hatékonyabb védelme, az erőforrásokkal való jobb gazdálkodás, valamint a rendelkezésre álló alternatíváknál környezeti szempontból előnyösebb új termékek, folyamatok és szolgáltatások kialakítása érdekében. A kutatás különösen a környezeti kockázatokat megelőző vagy csökkentő, a veszélyforrások és a katasztrófák hatásait mérséklő, az éghajlatváltozást és a biológiai sokféleség leépülését gátló technológiákra; a fenntartható termelést és fogyasztást elősegítő technológiákra; a víz, a talaj, a levegő, a tenger és más természeti erőforrások vonatkozásában az erőforrásokkal való jobb gazdálkodásra és a szennyeződés hatékonyabb kezelésére szolgáló technológiákra; az ember által létrehozott környezettel – ezen belül különösen az épített környezettel, a városi területekkel és a tájképpel – való környezetbarát és fenntartható gazdálkodást, valamint a kulturális örökség megőrzését és helyreállítását célzó technológiákra irányul.
- Új és továbbfejlesztett környezetvédelmi technológiákra van szükség az emberi tevékenység környezeti hatásainak mérséklése, a környezet hatékonyabb védelme, az erőforrásokkal való jobb gazdálkodás, valamint a rendelkezésre álló alternatíváknál környezeti szempontból előnyösebb új termékek, folyamatok és szolgáltatások kialakítása érdekében. A kutatás különösen a környezeti kockázatokat megelőző vagy csökkentő, a veszélyforrások és a katasztrófák hatásait mérséklő, az éghajlatváltozást és a biológiai sokféleség leépülését gátló technológiákra; a fenntartható termelést és fogyasztást elősegítő technológiákra; a víz, a talaj, a levegő, a tenger és más természeti erőforrások vonatkozásában az erőforrásokkal való jobb gazdálkodásra és a szennyeződés hatékonyabb kezelésére szolgáló technológiákra, **beleértve a hulladékok újrafeldolgozását; az energiatermelés melléktermékei vagy hulladékanyagai kezelésére és/vagy értékes újrahasznosítására szolgáló technológiákra;** az ember által létrehozott környezettel – ezen belül különösen az épített környezettel, a városi területekkel és a tájképpel – való környezetbarát és fenntartható gazdálkodást, valamint a kulturális örökség megőrzését és helyreállítását célzó technológiákra irányul.

124. módosítás

I. melléklet, „Témák”, 6. szakasz („Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást)”), „Tevékenységek” alszakasz, „Környezetvédelmi technológiák” cím, második francia bekezdés

- A tevékenység a technológiák (folyamatok és termékek) kockázatainak és teljesítményének értékelésére, valamint a kapcsolódó módszerek, például az életciklus-analízis továbbfejlesztésére irányul. A kutatás középpontjában emellett a környezetvédelmi technológiákban rejlő hosszú távú lehetőségek, a környezetvédelmi technológiák piaci potenciálja és társadalmi-gazdasági vonatkozásai; a vegyi anyagok kockázatelemzése, az állatkísérletek számát minimalizáló intelligens vizsgálati stratégiák és módszerek, a kockázat számszerű kifejezésére szolgáló technikák; valamint az európai környezetvédelmi technológiai ellenőrző és vizsgálati rendszer kialakítását támogató kutatás áll.
- A tevékenység a technológiák (folyamatok, termékek és szolgáltatások) kockázatainak és teljesítményének értékelésére, valamint a kapcsolódó módszerek, például az életciklus-analízis továbbfejlesztésére irányul. A kutatás középpontjában emellett a környezetvédelmi technológiákban rejlő hosszú távú lehetőségek, a környezetvédelmi technológiák piaci potenciálja és társadalmi-gazdasági vonatkozásai; a vegyi anyagok kockázatelemzése, az állatkísérletek számát minimalizáló intelligens vizsgálati stratégiák és módszerek, a kockázat számszerű kifejezésére szolgáló technikák; valamint az európai környezetvédelmi technológiai ellenőrző és vizsgálati rendszer kialakítását támogató kutatás áll.

125. módosítás

I. melléklet „Témák” 6. szakasz („Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást)”) „Nemzetközi együttműködés” alszakasz (2) bekezdés

A fejlődő országokkal fenntartandó tudományos és technológiai partnerség több területen (például a környezeti erőforrások kimerülési folyamatának megfordításában, a vízgazdálkodás, a vízellátás és a csatornázás fejlesztésében, valamint az urbanizáció miatti környezeti kihívások megválaszolásában) hozzájárul a millenniumi fejlesztési célok eléréséhez, és ebben a KKV-k kulcsszerepet játszhatnak. Különös figyelmet kell fordítani az egyrészt a globális környezeti kérdések, másrészt a regionális és helyi szinten a természeti erőforrásokkal, a biológiai sokféleséggel, a földhasználattal, a természeti és az emberi tevékeny-

A fejlődő országokkal fenntartandó tudományos és technológiai partnerség több területen (például **a klímaváltozás és a természeti katasztrófák hatásainak megelőzésében és azok mérséklésében**, a környezeti erőforrások kimerülési folyamatának megfordításában, a víz- és területgazdálkodás, valamint a vízellátás és a csatornázás fejlesztésében, **az elsivatagosodás megelőzésében és leküzdésében**, valamint az urbanizáció miatti, **illetve a fenntartható termeléshez és fogyasztáshoz kötődő** környezeti és **biológiai sokféleséggel kapcsolatos** kihívások megválaszolásában) hozzájárul a millenniumi fejlesztési célok elérésé-

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

ség következtében fellépő veszélyforrásokkal és kockázatokkal, az éghajlatváltozással, a környezetvédelmi technológiákkal, illetve a környezet és az egészség viszonyával összefüggésben jelentkező fejlesztési problémák közötti viszonyra, valamint a politikai elemzés eszközeire. Az iparilag fejlett országokkal való együttműködés javítja a világviszonylatban kiváló kutatáshoz való hozzáférést.

hez, és ebben a KKV-k kulcsszerepet játszhatnak. Különös figyelmet kell fordítani az egyrészt a globális környezeti kérdések, másrészt a regionális és helyi szinten a természeti erőforrásokkal, a biológiai sokféleséggel, a földhasználattal, a természeti és az emberi tevékenység következtében fellépő veszélyforrásokkal és kockázatokkal, az éghajlatváltozással, a környezetvédelmi technológiákkal, illetve a környezet és az egészség viszonyával összefüggésben jelentkező fejlesztési problémák közötti viszonyra, valamint a politikai elemzés eszközeire. Az iparilag fejlett országokkal való együttműködés javítja a világviszonylatban kiváló kutatáshoz való hozzáférést.

126. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 6. szakasz („Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást)”), „Nemzetközi együttműködés” alszakasz, (3) bekezdés

Földünk megfigyelésével összefüggésben a GEOSS létrehozása előmozdítja a földi rendszerek és a fenntarthatósági kérdések megértését célzó nemzetközi együttműködést, valamint a politikai és tudományos célú adatgyűjtés összehangolását.

Földünk megfigyelésével összefüggésben a GEOSS létrehozása előmozdítja a földi rendszerek és a fenntarthatósági kérdések megértését célzó nemzetközi együttműködést, valamint a politikai és tudományos célú adatgyűjtés összehangolását, **továbbá az érdeklődés fokozását mind az állami, mind a magánszektorban.**

127. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 6. szakasz („Környezet (beleértve az éghajlatváltozást)”), „Válasz a felmerülő igényekre és az előre nem látható politikai igényekre” alszakasz, második bekezdés

Az előre nem látható politikai igények kielégítése megvalósulhat például az új – **többek között** a környezetvédelem, a tengerpolitika, a szabványosítás és a jogi szabályozás **területére irányuló** – európai uniós szakpolitikák fenntarthatósági hatástanulmányai céljára nyújtott támogatás formájában.

Az előre nem látható politikai igények kielégítése megvalósulhat például az új – **a fenntartható termelés és fogyasztás**, a környezetvédelem, **az éghajlatváltozás, a természeti erőforrások**, a tengerpolitika, **valamint** a szabványosítás és a jogi szabályozás **területével kapcsolatos** – európai uniós szakpolitikák fenntarthatósági hatástanulmányai céljára nyújtott támogatás formájában.

128. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)”), „Célkitűzés” alszakasz

A technológiai fejlődésre alapozva integrált, környezetbarátabb, „intelligensebb” és biztonságosabb páneurópai közlekedési rendszerek kifejlesztése a polgárok és a társadalom javára, a környezet és a természeti erőforrások tiszteletben tartásával; továbbá az európai iparágak által a nemzetközi piacon elért versenyképesség és vezető szerep biztosítása és tovább javítása.

A technológiai fejlődésre alapozva integrált, környezetbarátabb, „intelligensebb” és biztonságosabb páneurópai közlekedési rendszerek kifejlesztése a polgárok és a társadalom javára, a környezet és a természeti erőforrások tiszteletben tartásával; továbbá az európai iparágak által a nemzetközi piacon elért versenyképesség és vezető szerep biztosítása és tovább javítása, **valamint a transzatlanti technológiai szakadék megszüntetése.**

129. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)”), „Végrehajtás” alszakasz, (3) bekezdés

A területen létrehozott különböző technológiai platformok (az ACARE a repülőgépiparban és a légi közlekedésben, az ERRAC a vasúti közlekedésben, az ERTRAC a közúti közlekedésben, a WATERBORN a vízi közlekedésben, valamint a hidrogénnel és az üzemanyagcellákkal foglalkozó platform) hosszú távú elképzeléseket és stratégiai kutatási menetrendeket dolgoztak ki, amelyek hasznos alapként szolgálnak a téma meghatározásához és megfelelnek a politikai döntéshozók igényeinek és a társadalom elvárásainak. A stratégiai kutatási menetrendekben megjelölt egyes kérdésekre indokolt közös technológiai kezdeményezéseket indítani. Az ERA-NET-hálózatok lehetőséget teremtenek a

A területen létrehozott különböző technológiai platformok (az ACARE a repülőgépiparban és a légi közlekedésben, az ERRAC a vasúti közlekedésben, az ERTRAC a közúti közlekedésben, a WATERBORN a vízi közlekedésben **és a tengeri technológiában**, valamint a hidrogénnel és az üzemanyagcellákkal foglalkozó platform) hosszú távú elképzeléseket és stratégiai kutatási menetrendeket dolgoztak ki, amelyek hasznos alapként szolgálnak a téma meghatározásához és megfelelnek a politikai döntéshozók igényeinek és a társadalom elvárásainak. A stratégiai kutatási menetrendekben megjelölt egyes kérdésekre indokolt közös technológiai kezdeményezéseket indítani. Az ERA-NET-

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

közlekedésen belül konkrét témák további transznacionális összehangolásának elősegítésére, ezért ezeket a tevékenységeket indokolt esetben folytatni kell.

hálózatok lehetőséget teremtenek a közlekedésen belül konkrét témák további transznacionális összehangolásának elősegítésére, ezért ezeket a tevékenységeket indokolt esetben folytatni kell.

130. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)”), „Végrehajtás” alszakasz, (5) bekezdés

A meglévő politikai igények kielégítésére és az új szakpolitikák (például a tengerpolitika) kialakítására, értékelésére és megvalósítására az egyes tevékenységeken belül vagy több tevékenység mozgósításával kerül sor. Ennek keretében stratégiai megfigyelési és előrejelzési célból felméréseket kell végezni, modelleket és eszközöket kell alkalmazni, és egységes egésszé kell formálni a közlekedés legfontosabb gazdasági, társadalmi, biztonsági és környezeti vonatkozásait. A horizontális jellegű tevékenységek a közlekedés specifikus jegyeire, például a közlekedési rendszerektől elválaszthatatlan biztonsági kérdésekre; az alternatív energiaforrások közlekedési alkalmazásokban való felhasználására; **valamint** a közlekedés környezeti hatásai – köztük az éghajlatváltozás – figyelemmel kísérésére irányulnak.

A meglévő politikai igények kielégítésére és az új szakpolitikák (például a tengerpolitika) kialakítására, értékelésére és megvalósítására az egyes tevékenységeken belül vagy több tevékenység mozgósításával kerül sor. Ennek keretében stratégiai megfigyelési és előrejelzési célból felméréseket kell végezni, modelleket és eszközöket kell alkalmazni, és egységes egésszé kell formálni a közlekedés legfontosabb gazdasági, társadalmi, biztonsági és környezeti vonatkozásait. A horizontális jellegű tevékenységek a közlekedés specifikus jegyeire, például a közlekedési rendszerektől elválaszthatatlan biztonsági kérdésekre; az alternatív energiaforrások közlekedési alkalmazásokban való felhasználására; a közlekedés környezeti hatásai – köztük az éghajlatváltozás – figyelemmel kísérésére irányulnak; **továbbá az állandó földrajzi korlátokból eredő hátrányos hatások csökkentésére. A környezeti kutatásnak ki kell terjednie a közlekedési forgalom elkerülésére, csökkentésére és optimalizálására. A környezeti kutatásnak tartalmaznia kell a közlekedés hatékonysága fellendítését.**

131. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)”), „Végrehajtás” alszakasz, (5a) bekezdés (új)

Külön figyelmet kell fordítani a közösségi kutatások eredményei terjesztésének javítására. Ösztönözni kell a multidiszciplináris és interdiszciplináris megközelítéseket, és törekedni kell a közösségi és tagállami szintű, egymást kiegészítő – például a Marco Polo programban említett vagy a transzeurópai közlekedési hálózatokra vonatkozó – pénzügyi mechanizmusok közötti maximális egymást segítő és kiegészítő jelleg elérésére.

132. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)”), „Végrehajtás” alszakasz, első cím („Repüléstechnika és légi közlekedés”), (2) bekezdés

A légi közlekedés környezetbarátabbá tétele: a repülés környezeti hatását mérséklő technológiák kifejlesztése annak érdekében, hogy a szén-dioxid-kibocsátás (CO₂) a felére, a nitrogén-oxidok (NO_x) fajlagos kibocsátása 80%-kal, az okozott zajterhelés pedig a felére csökkenjen. A kutatás a környezetbarát motortecnológiák további fejlesztésére összpontosít, beleértve a helyettesítő tüzelőanyagokon alapuló technológiákat, valamint a merev szárnyas és a forgó szárnyas légi járművek hatékonyságának növelését, az új, intelligens, kis tömegű szerkezeteket, valamint az aerodinamika fejlesztését is. A tevékenység foglalkozik továbbá a repülőtéri (légi és földi) járműműveletek, valamint a légiforgalmi szolgáltatások, a gyártás, a karbantartás és az újrafelhasználás javításával is.

A légi közlekedés környezetbarátabbá tétele: a repülés környezeti hatását mérséklő technológiák kifejlesztése annak érdekében, hogy a szén-dioxid-kibocsátás (CO₂) a felére, a nitrogén-oxidok (NO_x) fajlagos kibocsátása 80%-kal, az okozott zajterhelés pedig a felére csökkenjen. A kutatás a környezetbarát motortecnológiák további fejlesztésére összpontosít, beleértve a helyettesítő tüzelőanyagokon alapuló technológiákat, valamint a merev szárnyas és a forgó szárnyas légi járművek (**helikopterek és tiltrotorok**) hatékonyságának növelését, az új, intelligens, kis tömegű szerkezeteket, valamint az aerodinamika fejlesztését is. A tevékenység foglalkozik továbbá a repülőtéri (légi és földi) járműműveletek, valamint a légiforgalmi szolgáltatások, a gyártás, a karbantartás **és generáljavítás, valamint** az újrafelhasználás javításával is.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

133. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)”), „Végrehajtás” alszakasz, első cím („Repüléstechnika és légi közlekedés”), (4) bekezdés

A fogyasztók elégedettségének és biztonságának biztosítása: ugrás-szerű javulás elérése az utasok választási lehetőségei és a menetrend rugalmassága terén, és ezzel párhuzamosan a relatív balesetszám ötödére szorítása. Az új technológiák a széles testűtől a kisméretű légi járművekig terjedően nagyobb repülőgép-motor konfigurációválasztékot tesznek lehetővé, és fokozottabb automatizáltságot biztosítanak a rendszer valamennyi elemében, különösen a légi jármű vezetésében. A tevékenység emellett az utasok kényelmének és jó közérzetének biztosítására, új szolgáltatásokra és az emberi tényezőre különös hangsúlyt fektető aktív és passzív biztonsági intézkedésekre is összpontosít. A kutatás kiterjed a repülőtéren és a légiközlekedési műveletek más járműtípusokhoz és a lakóközösségek számára elfogadható zajsztint melletti éjjel-nappali repüléshez való igazítására is.

A fogyasztók elégedettségének és biztonságának biztosítása: ugrás-szerű javulás elérése az utasok választási lehetőségei és a menetrend rugalmassága terén, és ezzel párhuzamosan a relatív balesetszám ötödére szorítása. Az új technológiák a széles testűtől a **városközpontok közötti kapcsolatokhoz való és regionális alkalmazásra kisebb méretű légi járművekig (pl. tiltrotorok)** terjedően nagyobb repülőgép-motor konfigurációválasztékot tesznek lehetővé, és fokozottabb automatizáltságot biztosítanak a rendszer valamennyi elemében, különösen a légi jármű vezetésében, **és egész Európára kiterjedő mértékben interoperábilissá teszik a nemzeti információs és foglalási rendszereket a szállítók és módok tekintetében.** A tevékenység emellett az utasok kényelmének és **(pl. jobb kabinszolgáltatásokkal történő) egészségügyi feltételeinek, valamint** jó közérzetének biztosítására, új szolgáltatásokra és az emberi tényezőre különös hangsúlyt fektető aktív és passzív biztonsági intézkedésekre is összpontosít. A kutatás kiterjed a repülőtéren és a légi közlekedési műveletek más **földrajzi feltételekhez és** járműtípusokhoz és a lakóközösségek számára elfogadható zajsztint melletti éjjel-nappali repüléshez való igazítására is.

Módosítás 134

I. melléklet, „Témák” rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)”), „Tevékenységek” alszakasz, első cím („Repüléstechnika és légi közlekedés”), (5) bekezdés

A költséghatékonyság javítása: a piacra jutási időt felére csökkentő, a termékek fejlesztési és üzemeltetési költségeit leszorító, a polgárok számára megfizethetőbb közlekedést eredményező versenyképes ellátási lánc kialakításának támogatása. A kutatás a koncepcionális tervezéstől a termékfejlesztésig, a gyártásig és az üzemeltetés közbeni műveletekig terjedően a teljes üzleti folyamatban igyekszik előrelépést elérni, ideértve az ellátási lánc integrálását is. Kiterjed a jobb szimulációs eszközökre és nagyobb fokú automatizáltságra, a karbantartást nem igénylő légi jármű megvalósításának technológiáira és módszereire, valamint a repülőgépi, a repülőtéren és a légiközlekedési szolgáltatási műveletek karcsúsítására.

A költséghatékonyság javítása: a piacra jutási időt felére csökkentő, a termékek fejlesztési és üzemeltetési költségeit **például a Valós Idejű Mobil Karbantartási Rendszer (SMART) projekt eredményeinek kihasználásával** leszorító, a polgárok számára megfizethetőbb közlekedést eredményező versenyképes ellátási lánc kialakításának támogatása. A kutatás a koncepcionális tervezéstől a termékfejlesztésig, a gyártásig és az üzemeltetés közbeni műveletekig terjedően a teljes üzleti folyamatban igyekszik előrelépést elérni, ideértve az ellátási lánc integrálását is. Kiterjed a jobb szimulációs eszközökre és nagyobb fokú automatizáltságra, a karbantartást nem igénylő légi jármű megvalósításának technológiáira és módszereire, valamint a repülőgépi, a repülőtéren és a légiközlekedési szolgáltatási műveletek karcsúsítására.

135. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)”), „Tevékenységek” alszakasz, első cím („Repüléstechnika és légi közlekedés”), hatodik bekezdés

A repülőgép és az utasok védelme: a repülőgép nem rendeltetészerű használatából fakadóan az utasokat vagy a lakosságot érintő, sérülésben, veszteségben, anyagi kárban vagy zavarásban megnyilvánuló ellenséges cselekmények megelőzése. A kutatás a légi közlekedés rendszerének érintett elemeire összpontosít, ezen

A repülőgép és az utasok védelme: a repülőgép nem rendeltetészerű használatából fakadóan az utasokat vagy a lakosságot érintő, sérülésben, veszteségben, anyagi kárban vagy zavarásban megnyilvánuló ellenséges cselekmények megelőzése. A kutatás a légi közlekedés rendszerének érintett elemeire összpontosít, ezen

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

belül különösen az utastérre és a pilótafülkére vonatkozó védelmi intézkedésekre, jogosulatlan használat esetén a repülőgép automatikus vezérlésére és leszállására, a külső támadásokkal szembeni védelemre, valamint a légtérben nyújtott szolgáltatások és a repülőtéri műveletek védelmi vonatkozásaira.

belül különösen az utastérre és a pilótafülkére vonatkozó védelmi intézkedésekre, jogosulatlan használat esetén a repülőgép automatikus vezérlésére és leszállására, a külső támadásokkal szembeni védelemre, valamint a légtérben nyújtott szolgáltatások és a repülőtéri műveletek védelmi vonatkozásaira, **és a fizikai korlátokkal vagy komoly időjárási körülményekkel kapcsolatos szempontokra.**

136. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)”), „Tevékenységek” alszakasz, első cím („Repüléstechnika és légi közlekedés”), hetedik bekezdés

Úttörő szerep a jövő légi közlekedésében: a gyökeresebb, környezeti szempontból hatékony és innovatív technológiákban rejlő, a légi közlekedésben a század második felében és azon túl szükségessé váló előrelépést várhatóan megvalósító lehetőségek felderítése. A kutatás többek között az új hajtási és emelési elvekre, a légi járművek belső terének elrendezésére vonatkozó új **ötletekre**, új repülőtér-konceptiókra, a repülőgépek vezetésének és irányításának új módszereire, a **légi közlekedési rendszer** üzemeltetésének alternatív **konceptióira** és a repülés más közlekedési módokkal való integrálására összpontosít.

Úttörő szerep a jövő légi közlekedésében: a gyökeresebb, környezeti szempontból hatékony és innovatív technológiákban rejlő, a légi közlekedésben a század második felében és azon túl szükségessé váló előrelépést várhatóan megvalósító lehetőségek felderítése. A kutatás többek között az új hajtási és emelési elvekre, a légi járművek belső terének elrendezésére vonatkozó új **tervekre**, új repülőtér-konceptiókra, a repülőgépek vezetésének és irányításának új módszereire, a **légi közlekedési rendszer** üzemeltetésének alternatív **módszereire** és a repülés más közlekedési módokkal való integrálására összpontosít, **továbbá a hátrányos földrajzi korlátok hatásainak minimalizálását célzó új gondolatokra.**

137. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)”), „Tevékenységek” alszakasz, második cím („Felszíni (vasúti, közúti, vízi) közlekedés”), első bekezdés

A felszíni közlekedés környezetbarátabbá tétele: a kevesebb lég-, víz- és talajszennyezéssel és enyhébb környezeti hatásokkal (például éghajlatváltozás, egészség, biológiai sokféleség, zaj) járó technológiák és az ehhez szükséges ismeretek fejlesztése. A kutatás javít a hajtási rendszerek tisztaságán és energiahatékonyaságán, és előmozdítja a helyettesítő tüzelőanyagok, ezen belül különösen a hidrogén és az üzemanyagcellák használatát. A tevékenység kiterjed az infrastruktúrával, a járművekkel, a hajókkal és az alkatrészekkel kapcsolatos technológiákra, valamint a teljes rendszer optimalizálására is. A közlekedésspecifikus fejlesztéseket érintő kutatás többek között a gyártásra, az építésre, az üzemeltetésre, a karbantartásra, a javításokra, a felügyeletre, az újrahajósításra, az elhasználdott objektumokra és a tengeri balesetek esetén történő beavatkozásra irányul.

A felszíni közlekedés környezetbarátabbá tétele: **A külső társadalmi és környezeti költségek kiszámítási módszereinek javítása.** A kevesebb lég-, víz- és talajszennyezéssel és enyhébb környezeti hatásokkal (például éghajlatváltozás, egészség, biológiai sokféleség, zaj) járó technológiák és az ehhez szükséges ismeretek fejlesztése. A kutatás javít a hajtási rendszerek tisztaságán, **költséghatékonyaságán** és energiahatékonyaságán (**pl. hibrid megoldások**), és előmozdítja a helyettesítő tüzelőanyagok, ezen belül különösen a hidrogén és az üzemanyagcellák használatát **és az alternatív hibridmotorokat használó vonatokat, a széndioxidmentes szállítási eszközök elérésének céljával.** A tevékenység kiterjed az infrastruktúrával, a járművekkel, a hajókkal és az alkatrészekkel kapcsolatos technológiákra, valamint a teljes rendszer optimalizálására is. A közlekedésspecifikus fejlesztéseket érintő kutatás többek között a gyártásra, az építésre, az üzemeltetésre, a karbantartásra, **diagnózisra**, a javításokra, a felügyeletre, **leszerelésre, ártalmatlanításra**, az újrahajósításra, az elhasználdott objektumokra és a tengeri balesetek esetén történő beavatkozásra irányul.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

138. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repülőtechnikát is)”), „Tevékenységek” alszakasz, második cím („Felszíni (vasúti, közúti, vízi) közlekedés”), harmadik bekezdés

A fenntartható városi mobilitás biztosítása: az „új generációjú járműre” és piaci bevezetésére irányuló kutatáson keresztül a személyek és az áruk mobilitásának elősegítése a tiszta, energiahatékony, biztonságos és intelligens közúti közlekedés valamennyi elemének felhasználásával. A mobilitás új koncepcióit, az innovatív szervezeti struktúrákat, a mobilitást elősegítő innovatív programokat és a minőségi tömegközlekedést érintő kutatás célja annak biztosítása, hogy mindenki hozzáférjen a rendelkezésre álló technológiákhoz, és megvalósuljon a magas szintű intermodális integráció. Innovatív stratégiákat kell kifejleszteni és kipróbálni a tiszta városi közlekedés érdekében. Különös figyelmet kell fordítani a közlekedés szennyezésmentes módjaira, a keresletgazdálkodásra, az egyéni közlekedés racionalizálására, valamint a tájékoztatási és a kommunikációs stratégiákra, szolgáltatásokra és infrastruktúrákra. A szakpolitikák kialakítását és végrehajtását támogató eszközök többek között a közlekedés és a földhasználat tervezését érintik.

A fenntartható városi mobilitás biztosítása **minden polgárnak, beleértve a fogyatékkal élőket is**: az „új generációjú járműre” és piaci bevezetésére irányuló kutatáson keresztül a személyek és az áruk mobilitásának elősegítése a tiszta, energiahatékony, biztonságos és intelligens közúti közlekedés valamennyi elemének felhasználásával. A mobilitás **és a közlekedés** új koncepcióit, az innovatív szervezeti struktúrákat, a mobilitást elősegítő innovatív programokat és a minőségi tömegközlekedést érintő kutatás célja annak biztosítása, hogy mindenki hozzáférjen a rendelkezésre álló technológiákhoz, és megvalósuljon a magas szintű intermodális integráció. Innovatív stratégiákat kell kifejleszteni és kipróbálni a tiszta városi közlekedés érdekében. Különös figyelmet kell fordítani a közlekedés szennyezésmentes módjaira, a keresletgazdálkodásra, az egyéni közlekedés racionalizálására, valamint a tájékoztatási és a kommunikációs stratégiákra, szolgáltatásokra és infrastruktúrákra. **Hangsúly kerül a mobilitás minőségére és a felhasználók elégedettségére is, különösen a csökkent mozgásképességű személyek és az olyan specifikus csoportok esetében, mint például az idősek és a nők.** A szakpolitikák kialakítását és végrehajtását támogató eszközök **és modellek** többek között a közlekedés és a földhasználat tervezését érintik.

139. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repülőtechnikát is)”), „Tevékenységek” alszakasz, második cím („Felszíni (vasúti, közúti, vízi) közlekedés”), negyedik bekezdés

A biztonság és a védelem javítása: technológiák és intelligens rendszerek kifejlesztése a veszélynek kitett személyek, mint például a járművezetők, a kerékpárosok és a motorkerékpárosok, az utasok, a személyzet és a gyalogosok védelmében. A járművek, a hajók és az infrastruktúra tervezésének támogatása érdekében fejlett mérnöki rendszereket és kockázatelemzési módszereket kell kidolgozni. A kutatásban hangsúlyt kapnak az emberi tényezőket összekapcsoló integratív megközelítésmódok, a szerkezeti integritás, a megelőző, az aktív és a passzív biztonság, a mentés és a válságkezelés. A tevékenység a biztonság kérdését a teljes: infrastruktúrából, árukból és tárolókból, a közlekedés igénybe vevőiből és üzemeltetőiből, járművekből és hajókból, valamint politikai és jogi intézkedésekből (ideértve a döntéstámogatást és a hatáselemzést szolgáló eszközöket is) álló közlekedési rendszer szerves részének tekinti; a védelem kérdésével annyiban foglalkozik, amennyiben az elengedhetetlen a közlekedési rendszer szempontjából.

A biztonság és a védelem javítása: technológiák és intelligens rendszerek kifejlesztése a veszélynek kitett személyek, mint például a járművezetők, a kerékpárosok és a motorkerékpárosok, az utasok, a személyzet és a gyalogosok védelmében. A járművek, a hajók és az infrastruktúra tervezésének támogatása érdekében fejlett mérnöki rendszereket és kockázatelemzési módszereket kell kidolgozni. A kutatásban hangsúlyt kapnak az emberi tényezőket összekapcsoló integratív megközelítésmódok, a szerkezeti integritás, a megelőző, az aktív és a passzív biztonság, a mentés és a válságkezelés. A tevékenység a biztonság kérdését a teljes: **parti vagy part menti** infrastruktúrából, árukból **(beleértve a cseppfolyósított földgázt)** és tárolókból, a közlekedés igénybe vevőiből és üzemeltetőiből, járművekből és hajókból, valamint politikai és jogi intézkedésekből (ideértve a döntéstámogatást és a hatáselemzést szolgáló eszközöket is) álló közlekedési rendszer szerves részének tekinti; a védelem kérdésével annyiban foglalkozik, amennyiben az elengedhetetlen a közlekedési rendszer szempontjából.

140. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repülőtechnikát is)”), „Tevékenységek” alszakasz, második cím („Felszíni (vasúti, közúti, vízi) közlekedés”), ötödik bekezdés

A versenyképesség megerősítése: a közlekedési ágazatok versenyképességének javítása, fenntartható, hatékony és megfizethető közlekedési szolgáltatások biztosítása és új ismeretek és foglalkoztatási lehetőségek létrehozása a kutatáson és a fejlesztésen keresztül. A fejlett ipari folyamatokat érintő technológiák kiter-

A versenyképesség megerősítése: a közlekedési ágazatok versenyképességének javítása, fenntartható, hatékony és megfizethető közlekedési szolgáltatások biztosítása és új ismeretek és foglalkoztatási lehetőségek létrehozása a kutatáson és a fejlesztésen keresztül. A fejlett ipari folyamatokat érintő technológiák kiter-

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

jednek a tervezésre, a gyártásra, az összeszerelésre, az építésre és a karbantartásra, és céljuk az életciklus során jelentkező költségek, illetőleg a fejlesztéshez kapcsolódó bevezetési idő csökkentése. Hangsúlyt kapnak a felhasználók nagyobb megelégedettségét biztosító innovatív **termékkonceptciók** és továbbfejlesztett közlekedési szolgáltatások. Új termelészervezési elveket, ezen belül különösen ellátásilánc-gazdálkodást és elosztási rendszereket kell kifejleszteni.

jednek a tervezésre, a gyártásra, az összeszerelésre, az építésre és a karbantartásra, és céljuk az életciklus során jelentkező költségek, illetőleg a fejlesztéshez kapcsolódó bevezetési idő csökkentése. Hangsúlyt kapnak a felhasználók nagyobb megelégedettségét biztosító innovatív termék- és **rendszerkonceptciók** és továbbfejlesztett közlekedési szolgáltatások. Új termelészervezési elveket, ezen belül különösen ellátásilánc-gazdálkodást és elosztási rendszereket kell kifejleszteni.

141. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 7. szakasz („Közlekedés (beleértve a repülőtechnikát is)”), „Tevékenységek” alszakasz, harmadik cím („Az európai globális műholdas navigációs rendszer (Galileo) támogatása”), harmadik bekezdés

Eszközök biztosítása és a megfelelő környezet megteremtése: a szolgáltatások biztonságos igénybevételének biztosítása, elsősorban minősítés bevezetésével a legfontosabb alkalmazási területeken; a szolgáltatások szakpolitikai és jogi szempontból – illetőleg a szakpolitikák és a jogszabályok végrehajtásának szempontjából – vett alkalmasságának előkészítése és megerősítése; a szabályozott közszolgáltatások befogadása a jóváhagyott hozzáférés-politikának megfelelően; alapvető digitális topográfiai, térképészeti és geodéziai adatok és rendszerek létrehozása navigációs célú alkalmazásra; a védelemre és a biztonságra irányuló igények és követelmények kielégítése.

Eszközök biztosítása és a megfelelő környezet megteremtése: a szolgáltatások biztonságos igénybevételének biztosítása, elsősorban minősítés bevezetésével a legfontosabb alkalmazási területeken; a szolgáltatások szakpolitikai és jogi szempontból – illetőleg a szakpolitikák és a jogszabályok végrehajtásának szempontjából – vett alkalmasságának előkészítése és megerősítése; a szabályozott közszolgáltatások befogadása a jóváhagyott hozzáférés-politikának megfelelően; alapvető digitális topográfiai, térképészeti és geodéziai adatok és rendszerek létrehozása navigációs célú alkalmazásra; a védelemre és a biztonságra irányuló igények és követelmények kielégítése. **A biztonsági területen a GMES-sel kapcsolatos rendszerekkel való legnagyobb mértékű kölcsönhatás elérése érdekében megvalósíthatósági tanulmányokat és bemutatásokat fognak támogatni annak érdekében, hogy minden lehetséges fázisban megvalósítsák a GMES és a Galileo közötti összeegyeztethetőséget és konvergenciát a GMES „rendszerek rendszere” részeként.**

142. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 8. szakasz („Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok”), „Végrehajtás” alszakasz, első albekezdés

A kutatási prioritások az Európát és a világot ma és a jövőben foglalkoztató legfontosabb társadalmi, gazdasági és kulturális kérdésekre irányulnak. A javasolt kutatási program koherens módon közelíti meg ezeket a kihívásokat. E fontos kérdésekben a társadalmi-gazdasági és humán tudásalap létrehozása jelentős mértékben hozzájárul Európán belül a közös gondolkodás kialakításához és a szélesebb nemzetközi problémák megoldásához. A kutatás elsőbbséget élvező témái csaknem valamennyi közösségi szakpolitika területén, európai, nemzeti, regionális és helyi szinten egyaránt segítenek javítani a szakpolitikák kialakítását, megvalósítását, hatásait és értékelését, és a kutatás legnagyobb részéhez jelentős nemzetközi perspektíva is társul.

A kutatási prioritások az Európát és a világot ma és a jövőben foglalkoztató legfontosabb társadalmi, gazdasági és kulturális kérdésekre irányulnak. A javasolt kutatási program koherens módon közelíti meg ezeket a kihívásokat. E fontos kérdésekben a társadalmi-gazdasági, **társadalmi-kulturális** és humán tudásalap létrehozása jelentős mértékben hozzájárul Európán belül a közös gondolkodás kialakításához és a szélesebb nemzetközi problémák megoldásához. A kutatás elsőbbséget élvező témái csaknem valamennyi közösségi szakpolitika területén, európai, nemzeti, regionális és helyi szinten egyaránt segítenek javítani a szakpolitikák kialakítását, megvalósítását, hatásait és értékelését, és a kutatás legnagyobb részéhez jelentős nemzetközi perspektíva is társul.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

143. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 8. szakasz („Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok”), „Tevékenységek” alszakasz, első cím („Növekedés, foglalkoztatás és versenyképesség a tudásalapú társadalomban”), első albekezdés, bevezető rész

Ez a tevékenység a gazdasági növekedést, a foglalkoztatást és a versenyképességet befolyásoló kérdések kutatásának előmozdításával és integrálásával foglalkozik annak érdekében, hogy a tudásalapú társadalom folyamatos fejlesztéséhez jobb és egységesebb kép álljon rendelkezésre ezekről a jelenségekről. Alapozást ad a szakpolitikáknak, és segíti a felsorolt célkitűzések eléréséhez vezető utat. A kutatás a kérdés következő vonatkozásait foglalja egységes keretbe:

Ez a tevékenység a gazdasági növekedést, **a társadalmi-gazdasági stabilitást**, a foglalkoztatást és a versenyképességet, **a technológiai kohéziót és az információs társadalom fejlesztését** befolyásoló kérdések kutatásának előmozdításával és integrálásával foglalkozik annak érdekében, hogy a tudásalapú társadalom folyamatos fejlesztéséhez jobb és egységesebb kép álljon rendelkezésre ezekről a jelenségekről. Alapozást ad a szakpolitikáknak, és segíti a felsorolt célkitűzések eléréséhez vezető utat. A kutatás a kérdés következő vonatkozásait foglalja egységes keretbe:

144. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 8. szakasz („Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok”), „Tevékenységek” alszakasz, első cím („Növekedés, foglalkoztatás és versenyképesség a tudásalapú társadalomban”), első francia bekezdés

– a tudás változó szerepe a gazdaság egészében, beleértve a különböző típusú ismeretek és képességek, az oktatás és az egész életen át tartó tanulás, valamint az immateriális befektetések szerepét is;

– a tudás változó szerepe a gazdaság egészében, beleértve a különböző típusú ismeretek és képességek, **vállalkozó szellem és kreativitás, kulturális tényezők, értékek**, az oktatás **(beleértve az iskolarendszeren kívüli oktatást)** és az egész életen át tartó tanulás, valamint az immateriális befektetések szerepét is; **a tudás és az immateriális javak szerepe a gazdasági, társadalmi és kulturális gazdagság előállításában és a társadalmi és környezeti jólét vonatkozásában.**

145. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 8. szakasz („Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok”), „Tevékenységek” alszakasz, első cím („Növekedés, foglalkoztatás és versenyképesség a tudásalapú társadalomban”), első albekezdés, második francia bekezdés

– a gazdasági szerkezettel, a szerkezetváltással és a termelékenységgel összefüggő kérdéseket, beleértve a szolgáltatási szektor, a pénzügyek, a demográfia, a kereslet és a hosszú távon változó folyamatok szerepét is;

– a gazdasági szerkezettel, a szerkezetváltással, **az ágazatközi kapcsolatokkal** és a termelékenységgel összefüggő kérdéseket, beleértve a szolgáltatási szektor, **a szolgáltatások kiszervezése, az információs és kommunikációs technológia**, a pénzügyek, a demográfia, a kereslet és a hosszú távon változó folyamatok szerepét is;

146. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 8. szakasz („Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok”), „Tevékenységek” alszakasz, első cím („Növekedés, foglalkoztatás és versenyképesség a tudásalapú társadalomban”), első albekezdés, harmadik francia bekezdés

– az intézményi és a szakpolitikai kérdéseket, beleértve a makroszintű gazdaságpolitikát, a munkaerőpiacokat, az intézményi környezeteket, valamint a szakpolitikák koherenciáját és összehangoltságát is.

– az intézményi és a szakpolitikai kérdéseket, beleértve a makroszintű gazdaságpolitikát, a munkaerőpiacokat, **szociális és jóléti rendszereket**, a **nemzeti és regionális** intézményi környezeteket, **a tudományos szakértelem változó szerepét a politikaalkotási folyamatokban**, valamint a szakpolitikák koherenciáját és összehangoltságát is.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

147. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 8. szakasz („Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok”), „Tevékenységek” alszakasz, harmadik cím („Fő társadalmi folyamatok és következményeik”), első albekezdés, első a) francia bekezdés (új)

- **a városkutatás fejlesztése a városban lezajló tematikus (környezeti, szállítási, társadalmi, gazdasági, demográfiai) és térbeli (városi, regionális) kölcsönhatások jobb megértésére, és először az e kérdéseket integrált és fenntartható módon kezelő innovatív tervezési mechanizmusok és másodsor a városi kormányzás, innovatív eszközök és megközelítések kialakítása a polgárok részvételének, illetve az állami és magánszereplők közötti együttműködésnek növelésére, az európai városok szerepének globális összefüggésekben történő jobb megértésére (városi versenyképesség), a helyi hatóságok támogatására a szociális kohézió javításában és a kirekesztés elleni harcban olyan városokban, amelyekben az egyenlőtlenségek a gazdasági fejlődés ellenére növekednek.**

148. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 8. szakasz („Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok”), „Tevékenységek” alszakasz, harmadik cím („Fő társadalmi folyamatok és következményeik”), első albekezdés, harmadik a) és b) francia bekezdés (új)

- **városi versenyképesség: az európai városok szerepe globális összefüggésekben, helyi politikák a kohézió javítására.**
- **városkutatás: a tematikus (környezeti, szállítási, társadalmi, gazdasági, demográfiai) és területi kölcsönhatások a városban, integrált és fenntartható kormányzati folyamatok kialakítására.**

149. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 8. szakasz („Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok”), „Tevékenységek” alszakasz, harmadik cím („Fő társadalmi folyamatok és következményeik”), első albekezdés, harmadik c) francia bekezdés (új)

- **tanulmányok a kultúra, a kulturális örökség, valamint a kreatív és kultúraorientált iparágaknak a társadalmi-gazdasági fejlődésre és a munkaerőpiacra gyakorolt hatása terén.**

150. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 8. szakasz („Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok”), „Tevékenységek” alszakasz, negyedik cím („Európa a nagyvilágban”), első albekezdés, második francia bekezdés

- Konfliktusok, okaik és feloldásuk; a biztonság és a destabilizáló tényezők (például szegénység, bűnözés, környezetkárosodás és az erőforrások szűkössége) közötti viszony; terrorizmus, okai és következményei; a biztonságot érintő politikák, a polgári lakosság és a katonaság közötti viszonyra, illetőleg a bizonytalanságokra vonatkozó percepciók.
- Konfliktusok, okaik és feloldásuk; a biztonság és a destabilizáló tényezők (például szegénység, **migráció**, bűnözés, környezetkárosodás és az erőforrások szűkössége) közötti viszony; terrorizmus, okai és következményei; a biztonságot érintő politikák, a polgári lakosság és a katonaság közötti viszonyra, illetőleg a bizonytalanságokra vonatkozó percepciók.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

151. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 8. szakasz („Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok”), „Tevékenységek” alszakasz, hetedik cím („Előrejelzési tevékenységek”), első albekezdés, első francia bekezdés

- széles körű előrejelzések készítésére korlátozott számú kulcsfontosságú európai uniós kihívás és lehetőség tekintetében, olyan kérdések vizsgálatával, mint az öregedés, a migráció, a tudás globálissá válása, a bűnözésben beálló változások és a fontosabb kockázatok jövője és következményei;
- széles körű előrejelzések készítésére korlátozott számú kulcsfontosságú európai uniós kihívás és lehetőség tekintetében, olyan kérdések vizsgálatával, mint az öregedés, a migráció, a tudás globálissá válása **és elterjesztése**, a bűnözésben beálló változások és a fontosabb kockázatok jövője és következményei;

152. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 8. szakasz („Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok”), „Tevékenységek” alszakasz, hetedik cím („Előrejelzési tevékenységek”), első albekezdés, negyedik a) francia bekezdés

- **humán tudományok: nyelv, annak szerkezete és elsajátítása. Történelem, művészettörténet, földrajz, földtudományok, területi történelem. Filozófia, kultúra és vallástörténet.**

A vizuális művészetek, a hagyományos művészetek és kézművesség, az építészet és a városok kulturális öröksége.

153. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 9. szakasz („Biztonság és világűr”), cím és „Célkitűzés” alszakasz, második albekezdés

9. Biztonság és világűr

A GMES-re és hasonló alkalmazásokra összpontosító európai űrprogram támogatása a polgárok, illetőleg az európai űripar versenyképességének javára. Ez hozzájárul egy európai világűrpolitika kialakításához, amely kiegészíti a tagállamok és más kulcsszereplők, különösen az Európai Űrügynökség erőfeszítéseit.

9. Biztonság

154. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 9.1. szakasz („Biztonság”), cím

9.1 Biztonság

Törölve

155. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 9.1. szakasz („Biztonság”), „Végrehajtás” alszakasz, második albekezdés

A közösségi szintű tevékenységek négy, politikailag jelentős horderejű és a fenyegetések és a biztonságot potenciálisan érintő események tekintetében európai többletértékkel rendelkező konkrét kihívásoknak megfelelően kijelölt biztonsági célterületre, valamint három horizontális területre irányulnak. Mindegyik biztonsági célterület hat fázissal foglalkozik, amelyek időben és hangsúlyban eltérnek egymástól. A hat fázis a következő: felismerés (eseményorientált), megelőzés (fenyegetésorientált), védelem (célorientált), felkészülés (műveletorientált), válaszadás (vál-

A közösségi szintű tevékenységek négy, politikailag jelentős horderejű és a fenyegetések és a biztonságot potenciálisan érintő események tekintetében európai többletértékkel rendelkező konkrét kihívásoknak megfelelően kijelölt biztonsági célterületre, valamint három horizontális területre irányulnak. **Külön titoktartási követelményeket kell teljesíteni, azonban a kutatási eredmények átláthatóságának szükségtelen korlátozása nélkül. Ebből a célból meg kell határozni azokat a területeket, amelyek jelenleg lehetővé teszik a kutatási eredmények átlátható-**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

ságorientált) és kárenyhítés (következésményorientált); azt írják le, mi a teendő az egyes fázisokban. Az első négy fázis az esemény elkerülését és potenciális negatív hatásainak csökkentését célzó teendőket jelenti, az utolsó kettő pedig az eseményből adódó helyzettel és a hosszabb távú következményekkel való együttéléssel szól.

ságát. Mindegyik biztonsági célterület hat fázissal foglalkozik, amelyek időben és hangsúlyban eltérnek egymástól. A hat fázis a következő: felismerés (eseményorientált), megelőzés (fenyegetésorientált), védelem (célorientált), felkészülés (műveletorientált), válaszadás (válságorientált) és kárenyhítés (következésményorientált); azt írják le, mi a teendő az egyes fázisokban. Az első négy fázis az esemény elkerülését és potenciális negatív hatásainak csökkentését célzó teendőket jelenti, az utolsó kettő pedig az eseményből adódó helyzettel és a hosszabb távú következményekkel való együttéléssel szól.

156. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 9.1. szakasz („Biztonság”), „Végrehajtás” alszakasz, hatodik albekezdés

A kis- és középvállalkozások, valamint a polgárok biztonságáért felelős hatóságok és szervek részvételét a téma tevékenységeiben egyformán bátorítani kell. Az Európai Biztonságpolitikai Kutatási Tanácsadó Bizottság (EBKTB) által kidolgozott hosszabb távú kutatási menetrend támogatást ad a témában végrehajtandó kutatás tartalmának és szerkezetének meghatározásához.

A kis- és középvállalkozások, valamint a polgárok biztonságáért felelős hatóságok és szervek részvételét a téma tevékenységeiben egyformán bátorítani kell. **A biztonságkutatás területe vonatkozásában azonban a „KKV” fogalom meghatározását ki kell igazítani az alkalmazottak száma és az árbevétel vonatkozásában, vagy pedig ehelyett egy vállalkozást akkor kell KKV-nak minősíteni, ha egység áll fenn a tulajdonosi szerkezetében, a felelősségben, az igazgatásában, a kockázatvállalásban és az igazgatási elszámoltathatóságban.** Az Európai Biztonságpolitikai Kutatási Tanácsadó Bizottság (EBKTB) által kidolgozott hosszabb távú kutatási menetrend támogatást ad a témában végrehajtandó kutatás tartalmának és szerkezetének meghatározásához.

157. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 9.1. szakasz („Biztonság”), „Tevékenységek” alszakasz, felsorolás első pontja

A terrorizmus és a bűnözés elleni védekezés: a tevékenység a várható események fenyegetés jellegű vonatkozásaira összpontosít, például az elkövetőkre, az általuk használt felszerelésre és erőforrásokra, illetőleg a támadási mechanizmusokra. A célterület több képességet igényel, amelyek javarészt elsősorban a „felismerés”, a „megelőzés”, a „felkészülés” és a „válaszadás” fázisához kapcsolódnak. A cél egyrészt az események elkerülése, másrészt potenciális következményeik mérséklése. A szükséges képességek kialakítása érdekében többek között a következő kérdések kapnak hangsúlyt: a terrortámadások és a bűncselekmények vonatkozásában a (például vegyi, biológiai, sugárzási vagy nukleáris) fenyegetések tudatosítása (például információk gyűjtése, rendszerezése, feldolgozása, megosztása; riasztás), a felderítés (például veszélyes anyagok, egyének vagy csoportok, gyanús viselkedés), az azonosítás (például személyeké, az anyagok típusáé és mennyiségéé), a megelőzés (például a pénzforrásokhoz való hozzáférés, a pénzmozgások és a pénzügyi rendszerek ellenőrzése), a készség (például kockázatelemzés; védekezés a szándékosan környezetbe juttatott biológiai és vegyi hatóanyagokkal szemben; a stratégiai tartalékok szintjének felmérése: munkaerő, képességek, felszerelés, fogyasztási cikkek; a nagy kiterjedésű események vonatkozásában stb.), a semlegesítés és a hatások féken tartása, valamint a bűnüldözési adatfeldolgozás.

A terrorizmus és a bűnözés elleni védekezés: a tevékenység a várható események fenyegetés jellegű vonatkozásaira összpontosít, például az elkövetőkre, az általuk használt felszerelésre és erőforrásokra, illetőleg a támadási mechanizmusokra. A célterület több képességet igényel, amelyek javarészt elsősorban a „felismerés”, a „megelőzés”, a „felkészülés” és a „válaszadás” fázisához kapcsolódnak. A cél egyrészt az események elkerülése, másrészt potenciális következményeik mérséklése. A szükséges képességek kialakítása érdekében többek között a következő kérdések kapnak hangsúlyt: a terrortámadások és a bűncselekmények vonatkozásában a (például vegyi, biológiai, sugárzási vagy nukleáris) fenyegetések tudatosítása (például információk gyűjtése, rendszerezése, feldolgozása, megosztása; riasztás), a felderítés (például veszélyes anyagok, egyének vagy csoportok, gyanús viselkedés), az azonosítás (például személyeké, az anyagok típusáé és mennyiségéé), a megelőzés (például a pénzforrásokhoz való hozzáférés, a pénzmozgások és a pénzügyi rendszerek ellenőrzése), a készség (például kockázatelemzés; védekezés a szándékosan környezetbe juttatott biológiai és vegyi hatóanyagokkal szemben; a stratégiai tartalékok szintjének felmérése: munkaerő, képességek, felszerelés, fogyasztási cikkek; a nagy kiterjedésű események vonatkozásában stb.), a semlegesítés és a hatások féken tartása, valamint a bűnüldözési adatfeldolgozás, **béketanulmányok és a békés konfliktusmegelőzés és -megoldás kutatása.**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

158. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 9.1. szakasz („Biztonság”), „Az infrastruktúra és a közművek biztonsága” alszakasz, „Tevékenységek”, második felsorolás

Az infrastruktúra és a közművek biztonsága: a tevékenység az elkövetés célpontjaira összpontosít. Infrastruktúra például a nagy rendezvények helyszíne, a politikai (például parlamenti épületek) vagy szimbolikus (például egyes műemlékek) szempontból jelentős helyek; közmű például az energia- (olaj, villamos energia, gáz) és a vízellátó rendszer, a közlekedés (beleértve a légi, a tengeri és a szárazföldi közlekedést is), a hírközlés (beleértve a műsorszórást is), a pénzügyi, közigazgatási és közegészségügyi intézmények stb. A célterület több képességet igényel, amelyek javarészt elsősorban a „védelem” fázisához, de a „felkészülés” fázisához is kapcsolódnak. A cél egyrészt az események elkerülése, másrészt potenciális következményeik mérséklése. A szükséges képességek kialakítása érdekében többek között a következő kérdések kapnak hangsúlyt: a fizikai infrastruktúrában és ennek üzemében fellelhető gyenge pontok elemzése és értékelése; a meglévő és a jövőben létesülő köz- és magántulajdonú kritikus hálózatos infrastruktúrák, rendszerek és szolgáltatások biztosítása fizikai és funkcionális oldalról; az esemény bekövetkeztekor gyors reakciót lehetővé tévő védekező és riasztórendszerek; a dominóhatás kivédése.

Az infrastruktúra és a közművek biztonsága: a tevékenység **a katasztrófákra és** az elkövetés célpontjaira összpontosít. Infrastruktúra például a nagy rendezvények helyszíne, a politikai (például parlamenti épületek) vagy szimbolikus (például egyes műemlékek) szempontból jelentős helyek; közmű például az energia- (olaj, villamos energia, gáz) és a vízellátó rendszer, a közlekedés (beleértve a légi, a tengeri és a szárazföldi közlekedést is), a hírközlés (beleértve a műsorszórást is), a pénzügyi, közigazgatási és közegészségügyi intézmények stb. A célterület több képességet igényel, amelyek javarészt elsősorban a „védelem” fázisához, de a „felkészülés” fázisához is kapcsolódnak. A cél egyrészt az események elkerülése, másrészt potenciális következményeik mérséklése. A szükséges képességek kialakítása érdekében többek között a következő kérdések kapnak hangsúlyt: a fizikai infrastruktúrában és ennek üzemében fellelhető gyenge pontok elemzése és értékelése; a meglévő és a jövőben létesülő köz- és magántulajdonú kritikus hálózatos infrastruktúrák, rendszerek és szolgáltatások biztosítása fizikai és funkcionális oldalról; az esemény bekövetkeztekor gyors reakciót lehetővé tévő védekező és riasztórendszerek; a dominóhatás kivédése.

159. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 9.1. szakasz („Biztonság”), „A biztonsági rendszerek integrálása és interoperabilitása” alszakasz, „Tevékenységek”, hatodik felsorolás, cím

A biztonsági rendszerek integrálása és interoperabilitása

A biztonsági rendszerek integrálása, **összekapcsolása** és interoperabilitása

160. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 9.1. szakasz („Biztonság”), „Nemzetközi együttműködés” alszakasz, második albekezdés

Egyedi nemzetközi együttműködési cselekvésekre olyan esetekben kerülhet sor, ha az EU biztonságpolitikájával összhangban kölcsönös előnyök érhetők el, mint például a globális alkalmazású biztonsági tevékenységek terén végzett kutatás.

Egyedi nemzetközi együttműködési cselekvésekre olyan esetekben kerülhet sor, ha az EU biztonságpolitikájával összhangban kölcsönös előnyök érhetők el, mint például a **biztonsághoz és a katasztrófákhoz kapcsolódó** globális alkalmazású tevékenységek terén végzett kutatás.

161. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 9.1. szakasz („Biztonság”), „Újonnan felmerülő igények és előre nem látható politikai igények” alszakasz

A biztonságra vonatkozó kutatási téma természeténél és kialakításánál fogva rugalmas. A tevékenységek lehetővé teszik, hogy a kutatás a ma még ismeretlen biztonsági fenyegetésekre és az ezekhez kapcsolódó szakpolitikai igényekre is kiterjedjen. Ez a rugalmasság kiegészíti a fentiekben felvázolt kutatási tevékenységek biztonsági célterületekre összpontosító jellegét.

A biztonságra vonatkozó kutatási téma természeténél és kialakításánál fogva rugalmas. A tevékenységek lehetővé teszik, hogy a kutatás a ma még ismeretlen **katasztrófákra és** biztonsági fenyegetésekre és az ezekhez kapcsolódó szakpolitikai igényekre is kiterjedjen. Ez a rugalmasság kiegészíti a fentiekben felvázolt kutatási tevékenységek biztonsági célterületekre összpontosító jellegét.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

162. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 9.1. szakasz („Világűr”), cím és „Célkitűzés” alszakasz (új)

9.2 Világűr

9a. Világűr

Célkitűzés

A GMES-hez hasonló alkalmazásokra összpontosító, a polgárok és az európai űripar versenyképessége hasznára való Európai Űrprogram támogatása. Ez hozzájárul az Európai Űrpolitika fejlődéséhez és kiegészíti a tagállamok és más kulcsszereplők, köztük az Európai Űrügynökség erőfeszítéseit.

163. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 9.2. szakasz („Világűr”), „Tevékenységek” alszakasz, első cím („Világűrbe telepített alkalmazások az európai társadalom szolgálatában”), első francia bekezdés („Globális környezetvédelmi és biztonsági megfigyelés (GMES)”)

A tevékenység célja olyan alkalmas műholdas megfigyelő és korai előrejelző rendszereket kifejleszteni, amelyek egyedülálló és globálisan elérhető adatforrást képeznek, továbbá megszilárdítani és ösztönözni e rendszerek mindennapos felhasználását. A program emellett támogatja olyan operatív GMES-szolgáltatások kifejlesztését, amelyek révén a döntéshozók hatékonyabban előre jelezhetik a válsághelyzeteket és a környezeti és biztonsági jellegű problémákat, illetőleg mérsékelhetik következményeiket. Kívánatos, hogy a kutatási tevékenységek jelentősen járuljanak hozzá a világűrbe telepített forrásokból összegyűjtött GMES-adatok minél szélesebb körű felhasználásához, valamint olyan komplex termékek kialakításához, amelyek ezeket az adatokat más figyelőrendszerekből származó adatokkal integrálva, hatékony adatintegrációt és információkezelést megvalósítva információt és megrendelőre szabott szolgáltatásokat nyújtanak végfelhasználók számára. Kívánatos továbbá, hogy a tevékenységek járuljanak hozzá a megfigyelést megvalósító technológiák és a kapcsolódó műszertechnológiák fejlesztéséhez, szükség szerint új világűrbe telepített rendszerek kifejlesztéséhez vagy a meglévők interoperabilitásának fokozásához, továbbá annak elősegítéséhez, hogy ezek felhasználhatók legyenek konkrét igényeket kielégítő operatív vagy az operatív szakot megelőző szolgáltatásokban.

A tevékenység célja olyan alkalmas műholdas megfigyelő és korai előrejelző rendszereket kifejleszteni, amelyek egyedülálló és globálisan elérhető adatforrást képeznek, továbbá megszilárdítani és ösztönözni e rendszerek mindennapos felhasználását. A program emellett támogatja olyan operatív GMES-szolgáltatások kifejlesztését, amelyek révén a döntéshozók hatékonyabban előre jelezhetik a válsághelyzeteket és a környezeti és biztonsági jellegű problémákat **és a természeti katasztrófák kezelését**, illetőleg mérsékelhetik következményeiket. Kívánatos, hogy a kutatási tevékenységek jelentősen járuljanak hozzá a világűrbe telepített forrásokból összegyűjtött GMES-adatok minél szélesebb körű felhasználásához, valamint olyan komplex termékek kialakításához, amelyek ezeket az adatokat más figyelőrendszerekből származó adatokkal integrálva, hatékony adatintegrációt és információkezelést megvalósítva információt és megrendelőre szabott szolgáltatásokat nyújtanak végfelhasználók számára. Kívánatos továbbá, hogy a tevékenységek járuljanak hozzá a megfigyelést megvalósító technológiák és a kapcsolódó műszertechnológiák fejlesztéséhez, szükség szerint új világűrbe telepített rendszerek kifejlesztéséhez vagy a meglévők interoperabilitásának fokozásához, továbbá annak elősegítéséhez, hogy ezek felhasználhatók legyenek konkrét igényeket kielégítő operatív vagy az operatív szakot megelőző szolgáltatásokban. **A kutatásnak támogatnia kell a fenntartható úralapú és helyszíni rendszerek (a földi és a légi rendszereket is beleértve) kifejlesztését a következőkre: földi megfigyelésre és válságkezelésre, gyakori, nagy felbontású képekkel a fontos területekről, beleértve a kényes, a városi és a gyorsan alakuló övezeteket; kockázatmegelőzés és kockázatkezelés, valamint mindenféle vészhelyzet céljára, növelve a nem úralapú rendszerekkel való összhangot.**

164. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 9.2. szakasz, „Világűr”, „Tevékenységek” alszakasz, („Világűrbe telepített alkalmazások az európai társadalom szolgálatában”) első cím, harmadik a) francia bekezdés (új)

Az Európát érintő, Európa határain kívüli nemzetközi kötelezettségvállalások értékelése és nyomon követése.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

165. módosítás

I. melléklet, „Témák” rész, 9.2. szakasz („Világűr”),
 „Újonnan felmerülő igények és előre nem látható politikai igények” alszakasz

Az újonnan felmerülő igényekre irányuló kutatás elősegíti az űrkutatás területén a technológiafejlesztés innovatív megoldásait, valamint a más területeken (például az erőforrás-gazdálkodásra, a biológiai folyamatokra vagy az új anyagokra irányuló kutatásban) történő esetleges alkalmazást és felhasználást. Az előre nem látható politikai igényekre irányuló kutatás például a fejlődő országokat támogató, világűrre alapozott megoldások igénybevételét, illetőleg egyes közösségi szakpolitikákhoz kapcsolódóan és a társadalmi integráció elősegítése érdekében újfajta, a világűrbe telepítendő megfigyelési és hírközlési eszközök fejlesztését célozhatja.

Az újonnan felmerülő igényekre irányuló kutatás elősegíti az űrkutatás területén a technológiafejlesztés innovatív megoldásait, valamint a más területeken (például az erőforrás-gazdálkodásra, a biológiai folyamatokra vagy az új anyagokra irányuló kutatásban) történő esetleges alkalmazást és felhasználást. Az előre nem látható politikai igényekre irányuló kutatás például a fejlődő országokat támogató, világűrre alapozott megoldások igénybevételét, illetőleg egyes közösségi szakpolitikákhoz kapcsolódóan és a társadalmi integráció elősegítése érdekében újfajta, a világűrbe telepítendő megfigyelési és hírközlési eszközök fejlesztését célozhatja. **Külön figyelmet fordítanak majd a kritikus infrastruktúrákra irányított ellenőrző rendszerek üresszetezőinek javítását célzó kutatásokra. Ilyen kritikus infrastruktúrák például a távközlési hálózatok, a szárazföldi és tengeri szállítás, az energiainfrastruktúra, valamint az európai hálózatok alkalmazása, főként Európa határain kívül.**

166. módosítás

II. melléklet, táblázat

Egészségügy	5 984
Élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia	1 935
Információs és kommunikációs technológiák	9 110
Nanotudományok, nanotechnológiák, anyagtudomány és új gyártástechnológiák	3 467
Energia	2 265
Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást is)	1 886
Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)	4 180
Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok	607
Biztonság és világűr	2 858
ÖSSZESEN	32 292

Egészségügy	6 134
Élelmiszerek, mezőgazdaság és biotechnológia	1 935
Információs és kommunikációs technológiák	9 020
Nanotudományok, nanotechnológiák, anyagok és új gyártástechnológiák	3 467
Energia	2 385
Környezetvédelem (beleértve az éghajlatváltozást is)	1 886
Közlekedés (beleértve a repüléstechnikát is)	4 150
Társadalom-gazdaságtan és humán tudományok	657
Biztonság	1 429
Világűr	1 429
ÖSSZESEN	32 492

167. módosítás

III. melléklet, „Közös technológiai kezdeményezések” cím, ötödik felsorolás,
 („Repüléstechnika és légi közlekedés”) első albekezdés

Ha Európa a jövőben fenntartható, innovatív és versenyképes repüléstechnikai iparággal és légi közlekedéssel kíván rendelkezni, akkor fenn kell tartania meghatározó szerepét a kulcsfontosságú technológiákban. KTF-intenzív ágazatról lévén szó, az elmúlt évtizedekben az európai repüléstechnikai és légiközlekedési vállalatok által a világpiacon kivívott versenyképesség nagy mértékben a jelentős (jellemzően a forgalom 13–15%-át kitevő) kutatási magánbefektetéseknek volt köszönhető. Az ágazat sajátosságai miatt az új fejlesztések gyakran a köz- és a magánszféra hatékony együttműködését igénylik.

Ha Európa a jövőben fenntartható, innovatív és versenyképes repüléstechnikai iparággal és légi közlekedéssel kíván rendelkezni, akkor fenn kell tartania meghatározó szerepét a kulcsfontosságú technológiákban. **Vannak olyan ágazatok, mint például a regionális légiközlekedés, amelyekben Európának vissza kell szereznie versenyképességét technológiailag innovatív megoldásokon keresztül is, illetve mások, amelyekben a versenynyomás fokozódik. Különösen a környezetbarát technológiák fejlesztése a kulcs az egész ágazat versenyképességének biztosításához (beleértve a helikoptereket és a regionális repülőgépeket).** KTF-intenzív ágazatról lévén szó, az elmúlt évtizedekben az európai repüléstechnikai és légiközlekedési vállalatok

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

által a világpiacon kivívott versenyképesség nagymértékben a jelentős (jellemzően a forgalom 13–15%-át kitevő) kutatási magánbefektetéseknek volt köszönhető. Az ágazat sajátosságai miatt az új fejlesztések gyakran a köz- és a magánszféra hatékony együttműködését igénylik.

168. módosítás

III. melléklet, „Közös technológiai kezdeményezések” cím, ötödik felsorolás, („Repüléstechnika és légi közlekedés”) harmadik albekezdés

A kezdeményezés a repüléstechnika és a légi közlekedés területén belül több részterülettel foglalkozik, így például a környezetbarát és költséghatékony **repülőgéppel** („zöld **repülőgép**”), valamint az egységes európai égbolt létrehozására irányuló politika és a SESAME kezdeményezés támogatása érdekében a légiforgalmi szolgáltatásokkal.

A kezdeményezés a repüléstechnika és a légi közlekedés területén belül több részterülettel foglalkozik, így például a környezetbarát és költséghatékony **légi közlekedési rendszerrel** („zöld **légi közlekedési rendszer**”), valamint az egységes európai égbolt létrehozására irányuló politika és a SESAME kezdeményezés támogatása érdekében a légiforgalmi szolgáltatásokkal.

169. módosítás

III. melléklet, „Kockázatmegosztási pénzügyi mechanizmus” cím, második albekezdés

Az EBB a nemzetközi pénzügyi piacokról származó kölcsönöket biztosítja a bank alapszabályának, szabályzatának és eljárásainak megfelelően. Az EBB ezt a támogatást szavatoló tőkéjével együtt a bankon belül céltartalékképzésre és tőkeallokálásra használja a támogatásra jogosult **nagy** európai KTF-cselekvésekhez nyújtott kölcsönökkel kapcsolatos kockázatok egy részének fedezésére.

Az EBB a nemzetközi pénzügyi piacokról származó kölcsönöket biztosítja a bank alapszabályának, szabályzatának és eljárásainak megfelelően. Az EBB ezt a támogatást szavatoló tőkéjével együtt a bankon belül céltartalékképzésre és tőkeallokálásra használja a támogatásra jogosult európai KTF-cselekvésekhez nyújtott kölcsönökkel kapcsolatos kockázatok egy részének fedezésére.

170. módosítás

III. melléklet, „Kockázatmegosztási pénzügyi mechanizmus” cím, negyedik albekezdés

A támogatás folyósítására évente kerül sor. A támogatás évente folyósítandó összegét a munkaprogramok **határozzák meg**, tekintetbe véve az EBB által a Közösségnek benyújtott jelentést és az előrejelzéseket.

Előzetesen javaslatot tesznek a támogatás teljes összegére a teljes időszakra vonatkozóan, valamint a tervezett éves összegekre is. Ezt a támogatást évente folyósítják és annak éves összegét a munkaprogramok **felülvizsgálhatják**, tekintetbe véve az EBB által a Közösségnek benyújtott jelentést és az előrejelzéseket.

171. módosítás

III. melléklet, „Kockázatmegosztási pénzügyi mechanizmus” cím, ötödik albekezdés, második felsorolás

A nagy európai KTF-cselekvések támogathatósága. Eltérő rendelkezés hiányában a Közösség által az egyedi program hozzájáruló témái és tevékenységei keretében finanszírozott „közös technológiai kezdeményezések” és együttműködésen alapuló nagy projektek automatikusan támogathatóknak minősülnek. Ugyancsak figyelembe vehetők más, együttműködésen alapuló nagy európai projektek, mint például az EUREKA-projektek. A Szerződés 167. cikke alapján elfogadott rendeletnek megfelelően a támogatási megállapodás eljárási szabályokat is megállapít, és a Közösség számára bizonyos feltételek megléte esetén vétőjogot biztosít az EBB által javasolt kölcsön odaítélésére.

A nagy európai KTF-cselekvések és a **KKV-k által javasolt projektek** támogathatósága. Eltérő rendelkezés hiányában a Közösség által az egyedi program hozzájáruló témái és tevékenységei keretében finanszírozott „közös technológiai kezdeményezések” és együttműködésen alapuló nagy projektek automatikusan támogathatóknak minősülnek. Ugyancsak figyelembe vehetők más, együttműködésen alapuló nagy európai projektek, mint például az EUREKA-projektek. **A KKV-k támogathatóságát egyértelművé kell tenni.** A Szerződés 167. cikke alapján elfogadott rendeletnek megfelelően a támogatási megállapodás eljárási szabályokat is megállapít, és a Közösség számára bizonyos feltételek megléte esetén vétőjogot biztosít az EBB által javasolt kölcsön odaítélésére.

2006. november 30., csütörtök

P6_TA(2006)0522

A Közös Kutatóközpont által közvetlen intézkedések révén végrehajtandó egyedi program (hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogram, 2007–2013) *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának keretében a Közös Kutatóközpont által közvetlen cselekvések révén végrehajtandó egyedi programról (2007–2013) szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0439 – C6-0380/2005 – 2005/0184(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0439) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 166. cikkére, amelynek alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0380/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentésére és Költségvetési Bizottság véleményére (A6-0335/2006),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. úgy véli, hogy a jogalkotási javaslatban szereplő tájékoztató jellegű pénzügyi referenciaösszegnek összhangban kell lennie az új többéves pénzügyi keret (2007–2013) 1a. alfejezetében szereplő plafonnal, és hangsúlyozza, hogy az éves összegről az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött, a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló 2006. május 17-i intézményközi megállapodás ⁽²⁾ 38. pontja szerint az éves költségvetési eljárás keretében döntenek;
 3. felhívja a Bizottságot, hogy ennek megfelelően módosítsa javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése értelmében;
 4. felhívja a Tanácsot, hogy értesítse a Parlamentet, ha a Parlament által elfogadott szövegtől eltérni szándékozik;
 5. kéri a Tanácsot, hogy ismételten konzultáljon a Parlamenttel, ha lényegesen módosítani szándékozik a Bizottság javaslatát;
 6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

1. módosítás

(1a) preambulumbekkezdés (új)

(1a) Az államilag finanszírozott kutatást elsősorban a nyilvánosság igényei és prioritásai felé kell irányítani, és törekedni kell arra, hogy a magánszféra által finanszírozott kutatással kiegészítsék egymást. A Közös Kutatóközpont (KKK) által végzett munkát össze kell hangolni a tematikus prioritások keretében végrehajtott kutatásokkal annak érdekében, hogy elkerüljék az átfedéseket és a párhuzamos munkavégzést a nemzeti kutatási programokkal.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽²⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

2. módosítás

(3) preambulumbekzdés

(3) *Helyénvaló, hogy feladatainak teljesítése során a KKK ügyfélközpontú tudományos és műszaki támogatással járuljon hozzá az EU döntéshozatali folyamatához, ily módon támogatva a meglévő politikák végrehajtását és figyelemmel kísérését és reagálva a politikák támasztotta új igényekre. Feladatai ellátása érdekében a KKK **magas** színvonalú kutatást végez.*

(3) *Feladatainak teljesítése során a KKK-nak ügyfélközpontú tudományos és műszaki támogatással **kell hozzájárulnia** az EU döntéshozatali folyamatához, ily módon támogatva a meglévő politikák végrehajtását és figyelemmel kísérését és reagálva a politikák támasztotta új igényekre. Feladatai ellátása érdekében a KKK **csúcshívonalú, európai szinten összehasonlítható** kutatást végez.*

3. módosítás

(4) preambulumbekzdés

(4) A **Közös Kutatóközpont (KKK)** által végrehajtandó közvetlen cselekvéseket ezen egyedi programnak kell végrehajtania. Helyénvaló, hogy a KKK, amikor feladataival összhangban végrehajtja ezt az egyedi programot, különös hangsúlyt fektessen az Unió számára kulcsfontosságú területekre: jólét a tudásintenzív társadalomban, közösségvállalás és az erőforrások felelősségteljes kezelése, biztonság és szabadság, továbbá Európa mint partner a világban.

(4) A KKK által végrehajtandó közvetlen cselekvéseket ezen egyedi programnak kell végrehajtania. Helyénvaló, hogy a KKK, amikor feladataival összhangban végrehajtja ezt az egyedi programot, különös hangsúlyt fektessen az Unió számára kulcsfontosságú területekre: jólét **és szociális jólét** a tudásintenzív társadalomban, közösségvállalás, **fenntarthatóság** és az erőforrások felelősségteljes kezelése, biztonság és szabadság, továbbá Európa mint partner a világban.

4. módosítás

(10) preambulumbekzdés

(10) Célszerű, hogy a KKK továbbra is kiegészítő erőforrásokra tegyen **szert** piaci tevékenységei révén; ilyenek többek között a keretprogram közvetett cselekvései, a harmadik felek megrendelése, valamint – kisebb mértékben – a szellemi tulajdonjogok kiaknázása.

(10) Célszerű, hogy a KKK továbbra is kiegészítő erőforrásokat tegyen **hozzáférhetővé** piaci tevékenységei révén; ilyenek többek között a keretprogram közvetett cselekvései, a harmadik felek megrendelése (**különösen bizonyos, a szellemi tulajdonjogok védelméhez kapcsolódó feltételek teljesítésétől függően**), valamint – kisebb mértékben – a szellemi tulajdonjogok kiaknázása.

5. módosítás

(13) preambulumbekzdés

(13) *Indokolt, hogy a programba tartozó területeken végzett tevékenységekről a Bizottság kellő időben független értékelést készíttessen.*

(13) A programba tartozó területeken végzett tevékenységekről a Bizottságnak kellő időben független, **többek között környezetvédelmi, társadalmi, egészségügyi és állatjóléti kritériumokra is kiterjedő** értékelést kell készíttetnie, **amely a jövőben a közvetlen és a közvetett tevékenységek további rendszeres mérését és értékelését teszi lehetővé a keretprogram keretében.**

6. módosítás

3. cikk, (1a) bekezdés (új)

A Bizottságnak megteszi a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy meggyőződjön arról, hogy a finanszírozott tevékenységeket hatékonyan és az 1605/2002/EK, Euratom rendelet rendelkezéseivel összhangban hajtották végre.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

7. módosítás

3. cikk, (1b) bekezdés (új)

Az egyedi program teljes adminisztratív költségeinek – ide értve a Közös Kutatóközpont belső és vezetési költségeit – arányosaknak kell lenniük az egyedi programban létrehozott akciókkal és a költségvetési és jogalkotási hatóságok határozatai tárgyát kell képezniük.

8. módosítás

3. cikk, (1c) bekezdés (új)

A költségvetési előirányzatokat a hatékony és eredményes pénzügyi gazdálkodás elvei szerint, nevezetesen a gazdaságosság, a teljesítmény, a hatékonyság és az arányosság elve szerint kell felhasználni.

9. módosítás

4. cikk (2) bekezdése, első francia bekezdés

– az ember **reprodukciónak** célú klónozására irányuló kutatási tevékenység;

– az ember klónozására irányuló kutatási tevékenység;

10. módosítás

5a. cikk (új)

5a. cikk

A Bizottság előzetesen tájékoztatja a költségvetési hatóságot, amikor el kíván térni a kiadásoknak az Európai Unió általános költségvetése megjegyzéseiben és mellékletében meghatározott felosztásától.

11. módosítás

7. cikk, (1a) bekezdés (új)

Az értékelés tartalmazza a pénzügyi gazdálkodás hatékonyságának és eredményességének értékelését, valamint az egyedi program költségvetési és pénzügyi gazdálkodása hatékonyságának és szabályosságának értékelését.

12. módosítás

Melléklet, 2. szakasz, (1) bekezdés, első francia bekezdés

– Rugalmasan reagál az Európai Unió döntéshozóinak a változó szükségleteire és igényeire;

– Rugalmasan reagál az Európai Unió döntéshozóinak a változó szükségleteire és igényeire, **tagállami szinten is**;

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

13. módosítás

Melléklet, 2. szakasz, (1) bekezdés, második francia bekezdés

- Figyelmét azokra a kérdésekre összpontosítja, amelyek a társadalmat közelről érintik, amelyeknek kutatási vetülete is van és amelyek túlnyomórészt uniós léptékűek;
- Figyelmét azokra a kérdésekre összpontosítja, amelyek a társadalmat közelről érintik, amelyeknek kutatási vetülete is van és amelyek túlnyomórészt uniós léptékűek **vagy amelyek jelentőséggel bírnak a Közösség nagy része számára;**

14. módosítás

Melléklet, 2. szakasz, harmadik a) francia bekezdés (új)

- **fokozza együttműködését más európai intézményekkel, különösen az Európai Parlamenttel;**

15. módosítás

Melléklet, 2. szakasz, (1) bekezdés, ötödik a) francia bekezdés (új)

- **A kutatási prioritások megállapításakor növeli az átláthatóságot azáltal, hogy nyilvánosan hozzáférhetővé teszi az e prioritásokra vonatkozó kritériumokat, és tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot azokról az okokról, amelyek az adott kutatási prioritások meghatározását indokolják.**

16. módosítás

Melléklet, 2. szakasz, (3) bekezdés

Ezt a közelítésmódot alapvetően meg fogja határozni az ismeretek áramlása a folyamat résztvevői között. A cselekvések azt a célt is szolgálják majd, hogy a szabályozást bevezessék és nyomon kövessék, és hogy az EU-25-ök, a tagjelöltek és a szomszédos országok körében elterjedjenek a legjobb gyakorlatok.

Ezt a közelítésmódot alapvetően meg fogja határozni az ismeretek áramlása a folyamat résztvevői között, **és erőfeszítéseket kell tenni annak érdekében, hogy javítsák a kkv-k a kutatási eredményekhez való hozzáférését. Ez ösztönözni fogja a tudomány és társadalom közötti párbeszédet.** A cselekvések azt a célt is szolgálják majd, hogy a szabályozást bevezessék és nyomon kövessék, és hogy az EU-25-ök, a tagjelöltek és a szomszédos országok körében elterjedjenek a legjobb gyakorlatok.

17. módosítás

Melléklet, 2. szakasz, (8) bekezdés

Ha a tematikus politikáknak nyújtandó támogatás miatt szükséges, a KKK külön intézkedik arról, hogy az EU-ban fellelhető kutatási **eredmények** jobban **ki legyenek aknázva**. Ezáltal a KKK felszínre hozza a tudásalapú társadalom előnyeit.

Ha a tematikus politikáknak nyújtandó támogatás miatt szükséges, a KKK külön intézkedik arról, hogy az EU-ban fellelhető kutatási **eredményeket** jobban **eltermessék és kiaknázzák**. Ezáltal a KKK felszínre hozza a tudásalapú társadalom előnyeit.

18. módosítás

Melléklet, 3. szakasz, 3.1.1. pont, (6) bekezdés

A növekedés és a foglalkoztatás lisszaboni menetrendjét – a „jobb szabályozás” elvével is összefüggésben – társadalmi-gazdasági szemléletű közvetlen mennyiségi elemzés támasztja majd alá, amely számos politikai területet érint, mint például a makrogazdasági stabilitást és növekedést, a pénzügyi szolgáltatásokat, a versenyképesség egyes vonatkozásait, az élethossziglani tanulást és a lisszaboni stratégiát az emberi tőke szemszögéből, a mezőgazdaságot, az éghajlatváltozást, az energia és a közlekedés rendszereinek fenntarthatóságát. A KKK hozzájárul annak

A növekedés és a foglalkoztatás lisszaboni menetrendjét – a „jobb szabályozás” elvével is összefüggésben – társadalmi-gazdasági szemléletű közvetlen mennyiségi elemzés támasztja majd alá, amely számos politikai területet érint, mint például a makrogazdasági stabilitást és növekedést, a pénzügyi szolgáltatásokat, a versenyképesség egyes vonatkozásait, az élethossziglani tanulást és a lisszaboni stratégiát az emberi tőke szemszögéből, a mezőgazdaságot, az éghajlatváltozást, az energia és a közlekedés rendszereinek fenntarthatóságát. A KKK hozzájárul annak

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

jobb megértéséhez, hogy az oktatási kínálat milyen összefüggésben áll a tudásalapú társadalom igényeivel, hogy mely tényezők hatnak a méltányos elbírásra az oktatásban és hogyan lehet hatékonyan felhasználni az oktatás erőforrásait.

jobb megértéséhez, hogy az oktatási kínálat milyen összefüggésben áll a tudásalapú társadalom **és a tudás terjesztésének** igényeivel, hogy mely tényezők hatnak a méltányos elbírásra az oktatásban és hogyan lehet hatékonyan felhasználni az oktatás erőforrásait, **többek között megemlítve a nyílt forrású szoftveket.**

19. módosítás

Melléklet, 3. szakasz, 3.1.3. pont, (1) bekezdés, első francia bekezdés

- Elkészíteni egy fenntartható energia-referenciarendszert, amely az EU politikai igényeit kielégítő tudományos-technológiai szaktudást ad a technológiai innováció és fejlődés terén (minden energiaforrásra nézve);
- Elkészíteni egy fenntartható energia-referenciarendszert, amely az EU politikai igényeit kielégítő tudományos-technológiai szaktudást ad a technológiai innováció és fejlődés terén (minden energiaforrásra **és az energia végső felhasználási hatékonyságára** nézve);

20. módosítás

Melléklet, 3. szakasz, 3.1.3. pont, (1) bekezdés, harmadik francia bekezdés

- Európa energiaellátásának megbízhatóságáról tájékoztatni.
- Európa energiaellátásának megbízhatóságáról **és a megújuló energiaforrások hozzáférhetőségéről** tájékoztatni.

21. módosítás

Melléklet, 3. szakasz, 3.1.3. pont, (2) bekezdés, harmadik francia bekezdés

- A társadalmi szempontokkal, a területrendezést, az egészségi hatásokat és a tudatosítást magukban foglaló tevékenységek révén. Az erőfeszítések a légi, földi és tengeri közlekedés biztonságának és védelmének szempontjaira is kiterjednek.
- A társadalmi szempontokkal, a területrendezést, **építészeti és várostervezést**, az egészségi hatásokat és a tudatosítást magukban foglaló tevékenységek révén. Az erőfeszítések a légi, földi és tengeri közlekedés **fenntarthatóságának**, biztonságának és védelmének szempontjaira is kiterjednek.

22. módosítás

Melléklet, 3. szakasz, 3.1.4. pont, (1) bekezdés

A KKK közreműködik az információs társadalom technológiáival kapcsolatos, az európai tudásalapú társadalom versenyképességét szolgáló politikák és eszközök kijelölésében, a tudásalapú társadalommal kapcsolatos jövőbe mutató elemzések és stratégiák kidolgozása révén. A növekedés, a közösségvállalás és a fenntarthatóság lesz a figyelem középpontjában. A KKK hozzájárul azon uniós politikák megvalósításához is, amelyek szorosan összefüggnek az információs társadalom technológiáinak fejlődésével, vagy amelyeknek jelentős előnye származik belőle. Ez magában foglalja azokat az alkalmazásokat, amelyek elektronikus kereskedelemmel és egészségüggyel, személyi védelemmel, elektronikus oktatással és közigazgatással, valamint a környezetvédelemmel kapcsolatosak, továbbá az európai növekedési, befogadási és életminőségi általános stratégiák lehetséges fejleményeinek meghatározását is.

A KKK közreműködik az információs társadalom technológiáival kapcsolatos, az európai tudásalapú társadalom versenyképességét szolgáló politikák és eszközök kijelölésében, a tudásalapú társadalommal kapcsolatos jövőbe mutató elemzések és stratégiák kidolgozása révén, **középpontba helyezve az ingyenes és nyílt forráskóddal rendelkező szoftveket.** A növekedés, a közösségvállalás és a fenntarthatóság lesz a figyelem középpontjában. A KKK hozzájárul azon uniós politikák megvalósításához is, amelyek szorosan összefüggnek az információs társadalom technológiáinak fejlődésével, vagy amelyeknek jelentős előnye származik belőle. Ez magában foglalja azokat az alkalmazásokat, amelyek elektronikus kereskedelemmel és egészségüggyel, személyi védelemmel, elektronikus oktatással és közigazgatással, valamint a környezetvédelemmel kapcsolatosak, továbbá az európai növekedési, befogadási és életminőségi általános stratégiák lehetséges fejleményeinek meghatározását is. **A KKK célja, hogy javítsa a fogyasztókkal élőknek a tudás alapú társadalomhoz való hozzáférését.**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

23. módosítás

Melléklet, 3. szakasz, 3.1.5. pont, (1) bekezdés

Sok politikai területen az élettudományok és a biotechnológia nagyban hozzájárulhatnak a **lisszaboni** célkitűzések eléréséhez. Ezt a lehetőséget széles körben felismerték az egészségügyben, a mezőgazdaságban, az élelmiszeriparban, a környezetvédelemben és más ágazatokban is, ahol az alkalmazások gyorsan fejlődnek. Referenciaanyagok és jóváhagyott módszerek létrehozásához fejlett biotechnológiai eszközök egész sorának a használata és ismerete szükséges. A KKK ezen a területen is igyekszik szakavatottabbá válni, tekintettel a törvényi és rendeleti jogi környezetre.

Sok politikai területen az élettudományok és a biotechnológia nagyban hozzájárulhatnak az **EU-s** célkitűzések eléréséhez. Ezt a lehetőséget széles körben felismerték az egészségügyben, a mezőgazdaságban, az élelmiszeriparban, a környezetvédelemben és más ágazatokban is, ahol az alkalmazások gyorsan fejlődnek. Referenciaanyagok és jóváhagyott módszerek létrehozásához fejlett biotechnológiai eszközök egész sorának a használata és ismerete szükséges. A KKK ezen a területen is igyekszik szakavatottabbá válni, tekintettel a törvényi és rendeleti jogi környezetre.

24. módosítás

Melléklet, 3. szakasz, 3.2.1. pont, (1) bekezdés, második francia bekezdés

– Környezeti vonatkozások: a kedvező mezőgazdasági és környezeti körülményekből eredő következmények felmérése és a mezőgazdasági-környezeti intézkedéseknek a talaj- és vízkörülményekre, a biodiverzitásra és az európai tájakra tett hatásának tanulmányozása. A mezőgazdaság fejlődése, a vidékfejlesztés és a regionális politikák, valamint ezeknek az európai földhasználatot módosító hatása közötti összefüggések elemzése mutatók és térbeli modellek kidolgozásával. Vidékfejlesztési programok megvalósítására irányuló célzott területi stratégiák kialakításának támogatása. Az éghajlatváltozás mezőgazdasági hatásainak felmérése alkalmazkodási intézkedések céljából. Hozzájárulás az üvegházhatásúgáz-kibocsátás mérsékléséhez kifejezetten energiatermelési célú növénytermesztéssel és mezőgazdasághulladék-újrahasznosítással.

– Környezeti vonatkozások: a kedvező mezőgazdasági és környezeti körülményekből eredő következmények felmérése és a mezőgazdasági-környezeti intézkedéseknek a talaj- és vízkörülményekre, a biodiverzitásra és az európai tájakra tett hatásának tanulmányozása. A mezőgazdaság fejlődése, a vidékfejlesztés és a regionális politikák, valamint ezeknek az európai földhasználatot módosító hatása közötti összefüggések elemzése mutatók és térbeli modellek kidolgozásával. **A kevés beavatkozást igénylő gazdálkodásra, a bio-gazdálkodásra, illetve a talajtermékenységre irányuló támogató intézkedések értékelése.** Vidékfejlesztési programok megvalósítására irányuló célzott területi stratégiák kialakításának támogatása. Az éghajlatváltozás mezőgazdasági hatásainak felmérése alkalmazkodási intézkedések céljából. Hozzájárulás az üvegházhatásúgáz-kibocsátás mérsékléséhez kifejezetten energiatermelési célú növénytermesztéssel és mezőgazdasághulladék-újrahasznosítással.

25. módosítás

Melléklet, 3. szakasz, 3.2.1. pont, (1) bekezdés, harmadik francia bekezdés

– Termelői/fogyasztói vonatkozások: a politikák stratégiai elemzése olyan területeken, mint: a KAP reformjának hatása a földművelési rendszerek fenntarthatóságára; a mezőgazdaságnak a fogyasztók igényeire való fogékonysága: élelmiszerek meghatározó jellemzése és ellenőrzése, a minőségbiztosítás és az ellátási láncokba beiktatott tanúsítási rendszerek hatása, valamint a környezeti és állatjóléti szabványokra való fogékonyság; feltáró és politikai hatásvizsgálati elemzések a főbb európai mezőgazdasági árucikkekről a termelés, a világkereskedelem, az árak, a jövedelem és a fogyasztók jóléte szempontjából; a kereskedelmi politikában és az árucikkvilágpiacában bekövetkező változások keltette hatások; mezőgazdasági politikák a vidékfejlesztésben, más politikákkal egybekötve Különös figyelmet kap a KAP reformjának a hatása az új tagállamokra és a tagjelölt országokra.

– Termelői/fogyasztói vonatkozások: a politikák stratégiai elemzése olyan területeken, mint: a KAP reformjának hatása a földművelési rendszerek fenntarthatóságára; a mezőgazdaságnak a fogyasztók igényeire való fogékonysága: élelmiszerek meghatározó jellemzése és ellenőrzése, a minőségbiztosítás és az ellátási láncokba beiktatott tanúsítási rendszerek hatása, valamint a környezeti és állatjóléti szabványokra való fogékonyság; feltáró és politikai hatásvizsgálati elemzések a főbb európai mezőgazdasági árucikkekről a termelés, a világkereskedelem, az árak, a jövedelem és a fogyasztók jóléte szempontjából; a kereskedelmi politikában és az árucikkvilágpiacában bekövetkező változások keltette hatások; mezőgazdasági politikák a vidékfejlesztésben, más politikákkal egybekötve Különös figyelmet kap a KAP reformjának a hatása az új tagállamokra és a tagjelölt országokra **és a multifunkcionális vidékfejlesztési programok, valamint azok hatékonysága.**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

26. módosítás

Melléklet, 3. szakasz, 3.2.1. pont, (2) bekezdés

A közös halászati politika célkitűzéseinek ügyét színvonalasabb és naprakészebb tudományos adatok és az igazgatási döntési lehetőségek gazdasági és szociális hatásainak a felmérésére kifejlesztett eljárások fogják szolgálni. A hiányosságok felderítésére új technológiák lesznek alkalmazva, beleértve a hal származási helyének azonosítását DNS-vizsgálat alapján. Az érdekelt felek bevonását előnyben részesítő megoldások különös figyelmet kapnak. A kialakulófélben lévő uniós tengeri politikával összhangban a kereskedelmi hajók azonosítására is kiterjeszhetőkké válnak a halászatnak szánt szolgáltatások, például a hajók nyomkövetése távérzékeléssel és elektronikus jelentésekkel. Felmérés készül a akvakultúra-ágazat bővülésének hatásáról.

A közös halászati politika célkitűzéseinek ügyét színvonalasabb és naprakészebb tudományos adatok és az igazgatási döntési lehetőségek gazdasági és szociális hatásainak a felmérésére kifejlesztett eljárások fogják szolgálni. A hiányosságok felderítésére új technológiák lesznek alkalmazva, beleértve a hal származási helyének azonosítását DNS-vizsgálat alapján. Az érdekelt felek bevonását előnyben részesítő megoldások különös figyelmet kapnak. A kialakulófélben lévő uniós tengeri politikával összhangban a kereskedelmi hajók azonosítására is kiterjeszhetőkké válnak a halászatnak szánt szolgáltatások, például a hajók nyomkövetése távérzékeléssel és elektronikus jelentésekkel. Felmérés készül az akvakultúra-ágazat bővülésének hatásáról, **beleértve a bővülés környezeti, társadalmi és egészségügyi vetületét is.**

27. módosítás

Melléklet, 3. szakasz, 3.2.3. pont, első a) francia bekezdés (új)

- **biotechnológiai gyógyszerészeti célú állatkísérletek javítására, csökkentésére és helyettesítésére irányuló, és a vegyi anyagok toxikusságának in vitro sejtkultúrák, magas technológiai forgalom és toxikogenomika általi előrejelzésére irányuló fejlett módszerek fejlesztése és érvényesítése;**

28. módosítás

Melléklet, 3. szakasz, 3.2.3. pont, második francia bekezdés

- Az egészségi hatások felmérése kísérletezés útján, biomonitoring rendszerrel, a géntoxikológiai vizsgálatokkal, számítástechnikai módszerekkel és elemzőeszközökkel;
- Az egészségi hatások felmérése kísérletezés útján, biomonitoring rendszerrel, a géntoxikológiai **és epidemiológiai** vizsgálatokkal, számítástechnikai módszerekkel és elemzőeszközökkel

29. módosítás

Melléklet, 3. szakasz, 3.2.3. pont, harmadik a) francia bekezdés (új)

- **egészségügyi elemzések készítése három tényezőtől kiindulva: i. szindrómák és krónikus expozíciók, ii. toxikus anyagokkal való interakció és az anyagok elegyedése, iii. a genetikai polimorfizmus és immunológiai vizsgálatok elemzése, beleértve a transzformációs és limfocitaaktivitási vizsgálatokat.**

30. módosítás

Melléklet, 3. szakasz, 3.3.3. pont, (2) bekezdés. hatodik a) francia bekezdés (új)

- **Biotechnológiai gyógyszerészeti célú állatkísérletek javítására, csökkentésére és helyettesítését célzó, és a vegyi anyagok toxikusságának in vitro sejtkultúrák, magas technológiai forgalom és toxikogenomika általi előrejelzésére irányuló fejlett módszerek fejlesztése és érvényesítése;**

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

31. módosítás

Melléklet, 3. szakasz, 3.4. pont, (1) bekezdés

A KKK külkapcsolati eszközök (fejlesztési együttműködés, kereskedelem és válságkezelő eszközök, beleértve a stabilitás és a humanitárius segélyezés eszközeit) keretében támogatja az uniós döntéshozatali eljárást.

A KKK külkapcsolati eszközök (fejlesztési együttműködés, kereskedelem és válságkezelő **és békés konfliktusrendezési** eszközök, beleértve a stabilitás és a humanitárius segélyezés eszközeit) keretében támogatja az uniós döntéshozatali eljárást

32. módosítás

Melléklet, 3. szakasz, 3.4.2. pont, (4) bekezdés

A főbb szereplőkkel (FAO, EUMETSAT, Világélelmészeti program, ESA, GMES-GMFS) való szorosabb együttműködésre kell törekedni.

A főbb szereplőkkel (**UNEP**, FAO, EUMETSAT, Világélelmészeti Program, ESA GMES-GMFS) való szorosabb együttműködésre kell törekedni.

33. módosítás

Melléklet, 3. szakasz, 3.4. pont, „Etikai szempontok” alcím, (1) bekezdés

Az egyedi program és az abból eredő kutatási tevékenységek végrehajtása során tiszteletben kell tartani az etikai alapelveket. Ide tartoznak többek között az Európai Unió alapjogi chartájában foglalt elvek, beleértve az emberi méltóság és az emberi élet védelmét, a személyes adatok és a magánélet védelmét, továbbá a közösségi jogok és az állatok és a környezet védelmét is, összhangban a vonatkozó nemzetközi egyezmények és magatartási kódexek legújabb változatával, többek között a Helsinkai Nyilatkozattal, az emberi jogokról és a biogyógyászatról szóló, 1997. április 4-én Oviedóban aláírt Európa tanácsi egyezmény és ennek kiegészítő jegyzőkönyve, a gyermekek jogairól szóló ENSZ-egyezmény, az UNESCO által elfogadott, az emberi génállományról és az emberi jogokról szóló egyetemes nyilatkozat, a biológiai és mérgező fegyverekről szóló ENSZ-egyezmény (BTWC), az élelmiszer- és mezőgazdasági felhasználású növényi genetikai erőforrásokról szóló nemzetközi szerződés, valamint az Egészségügyi Világszervezet (WHO) vonatkozó határozatai alapján.

Az egyedi program és az abból eredő kutatási tevékenységek végrehajtása során tiszteletben kell tartani **és figyelembe kell venni** az etikai alapelveket. Ide tartoznak többek között az Európai Unió alapjogi chartájában foglalt elvek, beleértve az emberi méltóság és az emberi élet védelmét, a személyes adatok és a magánélet védelmét, továbbá a közösségi jogok és az állatok és a környezet védelmét is, összhangban a vonatkozó nemzetközi egyezmények és magatartási kódexek legújabb változatával, többek között a Helsinkai Nyilatkozattal, az emberi jogokról és a biogyógyászatról szóló, 1997. április 4-én Oviedóban aláírt Európa tanácsi egyezmény és ennek kiegészítő jegyzőkönyve, a gyermekek jogairól szóló ENSZ-egyezmény, az UNESCO által elfogadott, az emberi génállományról és az emberi jogokról szóló egyetemes nyilatkozat, a biológiai és mérgező fegyverekről szóló ENSZ-egyezmény (BTWC), az élelmiszer- és mezőgazdasági felhasználású növényi genetikai erőforrásokról szóló nemzetközi szerződés, valamint az Egészségügyi Világszervezet (WHO) vonatkozó határozatai alapján.

2006. november 30., csütörtök

P6_TA(2006)0523

A Közös Kutatóközpont által közvetlen intézkedések révén végrehajtandó egyedi program (hetedik nukleáris kutatási és képzési keretprogram, 2007–2011) *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Atomenergia-közösség nukleáris kutatási és képzési tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának (2007–2011) keretében a Közös Kutatóközpont által közvetlen cselekvések révén végrehajtandó egyedi programról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0444 – C6-0385/2005 – 2005/0189(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0444) ⁽¹⁾,
- tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 7. cikkére, amelynek alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0385/2005),
- tekintettel eljárási szabályzatának 51. cikkére,
- tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentésére és a Költségvetési Bizottság véleményére (A6-0357/2006),

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
2. úgy véli, hogy a jogalkotási javaslatban szereplő tájékoztató jellegű pénzügyi referenciaösszegnek összhangban kell lennie az új többéves pénzügyi keret 1a. alfejezetében szereplő plafonnal, és hangsúlyozza, hogy az éves összegről az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött, a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló 2006. május 17-i intézményközi megállapodás ⁽²⁾ 38. pontja szerint az éves költségvetési eljárás keretében döntenek;
3. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az Euratom Szerződés 119. cikkének ⁽²⁾ bekezdése alapján;
4. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
5. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való ismételt konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽²⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

1. módosítás

(8a) preambulumbekzdés (új)

(8a) A KKK részt vesz az atomreaktorok biztonságát szolgáló európai hálózatokban, amelyek célja a nemzeti biztonsági szabványok lehető legmesszemenőbb harmonizálása. E keretprogram részeként célszerű lenne, hogy a KKK szakismeretei alapján fokozza e részvételt, hogy közösségi biztonsági szabványokat lehessen megállapítani a reaktorok és újrafeldolgozóüzemek tervezésére, építésére és üzemelésére vonatkozólag. Ez hozzájárulna az Unión belül egy nukleáris biztonsági kódex meghatározásához, amelyben az Unión belüli magas fokú nukleáris biztonság érdekében össze lehetne hangolni a különböző nemzeti szabványokat.

2. módosítás

(9) preambulumbekzdés

(9) Az ezen egyedi program keretében végrehajtott kutatási tevékenységek tiszteletben tartják az alapvető etikai elveket, beleértve azokat, amelyeket az Európai Unió alapjogi chartája tükröz.

(9) Az ezen egyedi program keretében végrehajtott kutatási tevékenységek tiszteletben tartják az alapvető etikai elveket, beleértve azokat, amelyeket az Európai Unió alapjogi chartája tükröz. **Ezenkívül elő kell mozdítani ezeknek a tevékenységeknek a nyilvánosság általi elfogadását.**

3. módosítás

(10) preambulumbekzdés

(10) Célszerű, hogy a KKK továbbra is kiegészítő erőforrásokra tegyen szert piaci tevékenységei révén; ilyenek többek között a keretprogram közvetett cselekvései, **a harmadik felek megrendelése**i, valamint – kisebb mértékben – a szellemi tulajdonjogok kiaknázása.

(10) Célszerű, hogy a KKK továbbra is kiegészítő erőforrásokra tegyen szert piaci tevékenységei révén; **a harmadik felek megrendelésein kívül** ilyenek többek között a keretprogram közvetett cselekvései, **amelyeknél erőfeszítéseket kell tenni, hogy jelentősen építsenek a mostanáig elvégzett számos feladatra**, valamint – kisebb mértékben – a szellemi tulajdonjogok kiaknázása.

4. módosítás

(10a) preambulumbekzdés (új)

(10a) A KKK-nak gondoskodnia kell a kitűnő tudományos színvonala fenntartásáról, hogy jobban ellássa szerepét, és ennek érdekében fokoznia kell a szigorúan vett kutatási tevékenységeit, azoknak a tevékenységeknek a sérelme nélkül, amelyek közvetlenül a közösségi politikákból eredő igények kielégítésére irányulnak.

5. módosítás

(10b) preambulumbekzdés (új)

(10b) A KKK gondoskodik arról, hogy munkája keretében a tudomány és a kutatás területén mindkét nem egyenlő elbánásban részesül a pozícióját és a szerepét tekintve, miáltal szavatolják a nemek közötti esélyegyenlőség elvének betartását.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

6. módosítás

3. cikk, (1a) bekezdés (új)

A Bizottságnak megteszi a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy meggyőződjön arról, hogy a finanszírozott tevékenységeket hatékonyan és az 1605/2002/EK, Euratom rendelet rendelkezéseivel összhangban hajtották végre.

7. módosítás

3. cikk, (1b) bekezdés (új)

A egyedi program teljes adminisztratív költségeinek – ide értve a Közös Kutatóközpont belső és vezetési költségeit – arányosoknak kell lenniük az egyedi programban létrehozott akciókkal és a költségvetési és jogalkotási hatóságok határozatai tárgyát kell képezniük.

8. módosítás

3. cikk, (1c) bekezdés (új)

A költségvetési előirányzatokat a hatékony és eredményes pénzügyi gazdálkodás elvei szerint, nevezetesen a gazdaságosság, a teljesítmény, a hatékonyság és az arányosság elve szerint kell felhasználni.

9. módosítás

5a. cikk (új)

5a. cikk

A Bizottság előzetesen tájékoztatja a költségvetési hatóságot, amikor el kíván térni a kiadásoknak az Európai Unió általános költségvetése megjegyzéseiben és mellékletében meghatározott felosztásától.

10. módosítás

7. cikk, (1a) bekezdés (új)

Az értékelés tartalmazza a pénzügyi gazdálkodás hatékonyságának és eredményességének értékelését, valamint az egyedi program költségvetési és pénzügyi gazdálkodása hatékonyságának és szabályosságának értékelését.

11. módosítás

Melléklet, „Alapállás” című 2. szakasz, negyedik a) francia bekezdés (új)

A KKK gondoskodik arról, hogy fenntartsa kitűnő tudományos színvonalát, hogy jobban ellássa szerepét, és ennek érdekében fokozza a szigorúan vett kutatási tevékenységeit, azoknak a tevékenységeknek a sérelme nélkül, amelyek közvetlenül a közösségi politikákból eredő igények kielégítésére irányulnak.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

12. módosítás

Melléklet, „Alapállás” című 2. szakasz, negyedik b) francia bekezdés (új)

További cél a hálózatba szervezésen keresztüli együttműködés továbbfejlesztése, amelynek révén számos kérdés tekintetében európai és globális szinten messzemenő konszenzus érhető el. Annak a lehetőségnek, hogy a KKK részt vehet az élenjáró nemzetközi kutatási hálózatokban és az integrált projektekben, ebből a szemszögből tekintve egészen különleges jelentősége van. Az Euratom Biztosítéki Hivatala (ESO) és a Nemzetközi Atomenergia Ügynökség (IAEA) által hozott biztonsági intézkedésekhez a K+F tevékenységek támogatására és közvetlen segítésére van szükség. Különös figyelmet fognak fordítani a leendő uniós tagállamokkal folytatott együttműködésre.

13. módosítás

Melléklet, „A kiegészítő üzemanyag jellemzői, tárolása és elhelyezése” című 3.1.1. szakasz, -1. albekezdés (új)

Az atomerőmű-reaktorok világszerte tovább növekvő számára tekintettel egyre nagyobb a hulladékártalmatlanítás és a környezeti kihatások témakörének a jelentősége. Ezen a téren az Uniónak is van pótolnivalója, és az ezidáig megválaszolatlan kérdéseket gyorsan és tartósan meg kell oldania.

14. módosítás

Melléklet, „Az ismeretek kezelése, képzés és oktatás” című 3.1.7. szakasz

A nukleáris területen dolgozó tudósok és mérnökök új nemzedékeinek fontos, hogy a múltban felhalmozott kísérletek, eredmények, magyarázatok és készségek révén fenntartsák és elmélyítsék tudásukat a nukleáris kutatás terén. Ez különösen érvényes azokra a területekre, ahol a reaktorok teljesítményének és biztonságának elemzésében szerzett három évtizedes tapasztalat összetett elemzőeszközökben – modellekben, számítógépes kódokban – tömörül. **A KKK közreműködik abban, hogy ez a tudás kellően rendszerezve és jól dokumentálva könnyen hozzáférhetővé váljék, és támogatja az európai felsőoktatás tevékenységeit. A KKK ahhoz is hozzájárul, hogy jobb kommunikációt fejlesszenek ki a nukleáris kérdésekben, különösen a lakossági elfogadottság és összességükben véve az általános energiatudatosságra irányuló stratégiák terén.**

A nukleáris területen dolgozó tudósok és mérnökök új nemzedékeinek fontos, hogy a múltban felhalmozott kísérletek, eredmények, magyarázatok és készségek révén fenntartsák és elmélyítsék tudásukat a nukleáris kutatás terén. Ez különösen érvényes azokra a területekre, ahol a reaktorok teljesítményének és biztonságának elemzésében szerzett három évtizedes tapasztalat összetett elemzőeszközökben – modellekben, számítógépes kódokban – tömörül. **A nukleáris technika területén a tudás fenyegető elvesztése és a hiányzó utánpótlás tekintetében a KKK az információ-terjesztés valamint az alap- és továbbképzés európai központjává válhatna. A KKK egy tudásmegőrzési programot fog megvalósítani, amely szavatolja, hogy ez a tudás kellően rendszerezve és jól dokumentálva könnyen hozzáférhetővé váljék; továbbá meg fog valósítani egy, a kutatók és mérnökök utánpótlásának támogatását célzó programot, amelynek ki kell fejtenie, hogy hogyan biztosítható és képezhető ki az utánpótlás a nukleáris energia területén folyó kutatáshoz;** és támogatja az európai felsőoktatás tevékenységeit. A KKK ahhoz is hozzájárul, hogy jobb kommunikációt fejlesszenek ki a nukleáris kérdésekben, különösen a lakossági elfogadottság és összességükben véve az általános energiatudatosságra irányuló stratégiák terén.

15. módosítás

Melléklet, a „Biztonságos üzem a fejlett atomenergia-rendszereknél” című 3.2.3. szakasz, második francia bekezdés

A KKK-nak okvetlenül részesének kell lennie, közvetlenül vagy az európai hozzájárulásokat összehangolva, a jelentősebb kutatóintézetek közreműködésével létrejövő ezen világkezdeményezésnek. Ez elsősorban a nukleáris üzemanyagciklus forradalmasításának biztonsági és védelmi oldalairól, többek között az új üzemanyagok jellemzőiről, teszteléséről és elemzéséről fog szólni. A reaktorokra vonatkozó biztonsági és minőségi célkitű-

A KKK-nak okvetlenül részesének kell lennie, közvetlenül vagy az európai hozzájárulásokat összehangolva, a jelentősebb kutatóintézetek közreműködésével létrejövő ezen világkezdeményezésnek. **E téren a KKK-ra a jövőben az európai hozzájárulások összehangolásában és integrálásában döntő szerep hárul.** Ez elsősorban a nukleáris üzemanyagciklus forradalmasításának biztonsági és védelmi oldalairól, többek között az új üzem-

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

zések, a biztonsági követelmények és a fejlett értékelési módszerek kidolgozása is napirendre kerül. Ezeket az információkat következetesen eljuttatják az érintett tagállami hatóságokhoz és európai bizottsági szervezeti egységekhez, többek között koordinációs értekezletek rendszeres összehívása révén.

anyagok jellemzőiről, teszteléséről és elemzéséről fog szólni. A reaktorokra vonatkozó biztonsági és minőségi célkitűzések, a biztonsági követelmények és a fejlett értékelési módszerek kidolgozása is napirendre kerül. Ezeket az információkat következetesen eljuttatják az érintett tagállami hatóságokhoz és európai bizottsági szervezeti egységekhez, többek között koordinációs értekezletek rendszeres összehívása révén.

16. módosítás

Melléklet, „A nukleáris biztosítékok” című 3.3.1. szakasz, első a) francia bekezdés (új)

Az utóbbi időben a nukleáris fegyverek továbbterjesztése vagy legalábbis egyes államok ez irányba mutató törekvése folytán negatívan változott a nemzetközi szintér. Az egyéb biztonsági kérdések mellett ismét fontosabbá válik a terjesztés tilalmának a vetülete. Ebben az összefüggésben elengedhetetlen az EU polgárai számára, hogy a KKK-ban rendelkezésre álljanak e területen a szükséges kapacitások.

P6_TA(2006)0524

Az Európai Atomenergia-közösség egyedi programja (hetedik kutatási és képzési keretprogram, 2007–2011) *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Atomenergia-közösség (Euratom) nukleáris kutatási és képzési tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának (2007–2011) végrehajtására irányuló egyedi programról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0445 – C6-0386/2005 – 2005/0190(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0445) ⁽¹⁾ valamint a módosított javaslatra (COM(2005)0445/2) ⁽¹⁾,
- tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés 7. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0386/2005),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
- tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentésére és a Költségvetési Bizottság véleményére (A6-0333/2006),

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
2. úgy véli, hogy a jogalkotási javaslatban szereplő tájékoztató jellegű pénzügyi referenciaösszegnek összhangban kell lennie az új többéves pénzügyi keret (2007–2013) 1a. alfejezetében szereplő plafonnal, és hangsúlyozza, hogy az éves összegről az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött, a költségvetési fegyveletről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló 2006. május 17-i intézményközi megállapodás ⁽²⁾ 38. pontja szerint az éves költségvetési eljárás keretében döntenek;

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽²⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

2006. november 30., csütörtök

3. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés 119. cikkének (2) bekezdése alapján;
4. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
5. felkéri a Tanácsot, hogy ismételten konzultáljon a Parlamenttel, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

1. módosítás

(12) preambulumbekkezdés

(12) Megfelelő intézkedéseket kell tenni a szabálytalanságok és a csalás megelőzésére, továbbá meg kell tenni a szükséges lépéseket az eltűnt, alaptalanul kifizetett vagy szabálytalanul felhasznált pénzeszközök visszaszerzésére az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet, a költségvetési rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet és ennek esetleges jövőbeni módosításai, az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló, 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelet, az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló, 1996. november 11-i 2185/96/EK, Euratom tanácsi rendelet és az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló, 1074/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében.

(12) Megfelelő intézkedéseket kell tenni a szabálytalanságok és a csalás megelőzésére, továbbá meg kell tenni a szükséges lépéseket az eltűnt, alaptalanul kifizetett vagy szabálytalanul felhasznált pénzeszközök visszaszerzésére az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet, a költségvetési rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet és ennek esetleges jövőbeni módosításai, az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló, 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelet, az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló, 1996. november 11-i 2185/96/EK, Euratom tanácsi rendelet és az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló, 1999. május 25-i 1074/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében. **Az említett rendeletek alapján visszaszerzett valamennyi pénzeszközt a keretprogram keretében zajló tevékenységek végrehajtására kell fordítani.**

22. és 23. módosítás

2. cikk, második bekezdés

A fúzióenergia-kutatás területén a Szerződés II. címének 5. fejezete alapján közös vállalkozás létrehozására kerül sor az **ITER-hez** való európai hozzájárulás irányításához és igazgatásához, valamint a **fúziós energia gyors megvalósítását célzó kiegészítő** tevékenységekhez.

A fúzióenergia-kutatás területén a Szerződés II. címének 5. fejezete alapján közös vállalkozás létrehozására kerül sor az **ITER szervezethez** való európai hozzájárulás irányításához és igazgatásához, valamint a **melléklet 2. része 2.1. szakasza „Tevékenységek” fejezete (i) pontjában meghatározott, az ITER megvalósításához hozzájáruló** tevékenységekhez. **A fúzióenergia terén folytatott minden más tevékenység megvalósítása és irányítása az ITER-rel foglalkozó közös vállalkozáson kívül történik, egy integrált megközelítés és a fúziós társulások teljes részvételének fenntartásával.**

2. módosítás

3. cikk, (1) bekezdés, a táblázat előtt

A keretprogram 3. cikkével összhangban az egyedi program végrehajtásához szükségesnek ítélt összeg 2 234 millió EUR, amelyből **15%** a Bizottság igazgatási kiadásait fedezi.

A keretprogram 3. cikkével összhangban az egyedi program végrehajtásához szükségesnek ítélt összeg 2 234 millió EUR, amelyből **kevesebb, mint 15%** a Bizottság igazgatási kiadásait fedezi.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

3. módosítás

3. cikk, (1a) bekezdés (új), a táblázat után

A Bizottságnak meg kell tennie minden szükséges lépést annak érdekében, hogy meggyőződjön arról, hogy a finanszírozott tevékenységeket hatékonyan és a 1605/2002/EK, Euratom rendelet rendelkezéseivel összhangban hajtották-e végre.

4. módosítás

3. cikk, (1b) bekezdés (új), a táblázat után

Az egyedi program teljes igazgatási kiadásainak – ideértve a végrehajtó ügynökség belső és irányítási költségeit – arányosnak kell lenniük az egyedi program által megállapított feladatokkal és a költségvetési és jogalkotási hatóságok határozatainak tárgyát kell képezniük.

5. módosítás

3. cikk, (1c) bekezdés (új), a táblázat után

A költségvetési előirányzatokat hatékony és eredményes pénzügyi gazdálkodás szerint kell felhasználni, nevezetesen a gazdaságosság, az eredményesség, a hatékonyság és az arányosság elve szerint.

6. módosítás

4. cikk, (1) bekezdés

(1) Az egyedi program keretében valamennyi kutatási tevékenységet az etikai alapelveknek megfelelően kell végrehajtani.

(1) Az egyedi program keretében valamennyi kutatási tevékenységet az etikai alapelveknek megfelelően kell végrehajtani. **A legfontosabb céljuk, hogy biztosítsák az atomenergia biztonságosabb békés célú felhasználását (biztonság), és segítsék megakadályozni a katonai célú rendeltetésellenes felhasználást (védelem).**

7. módosítás

5a. cikk (új)

5a. cikk

A Bizottság előzetes tájékoztatást ad a költségvetési hatóságnak, amikor el kíván térni a kiadásoknak az Európai Unió általános költségvetésének megjegyzéseiben és mellékletében meghatározott felosztásától.

9. módosítás

7. cikk, (1a) bekezdés (új)

(1a) A Bizottság értékelő jelentést készít, amely tartalmazza a pénzügyi gazdálkodás hatékonyságának és eredményességének értékelését és az egyedi program költségvetési és pénzügyi gazdálkodása hatékonyságának és szabályszerűségének értékelését.

10. módosítás

7. cikk, (3) bekezdés, első a) albekezdés (új)

Ennek az információnak mindenkor hozzáférhetőnek kell lennie, és kérésre meg kell küldeni az Európai Parlamentnek, a Régiók Bizottságának, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak vagy az Európai Ombudsmannak.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

11. módosítás

Melléklet, 1. rész, (1a) bekezdés (új)

A megújuló energiaforrásokkal kapcsolatban az EU által tett és folytatandó erőfeszítések sérelme nélkül az atomenergia fontos szerepet játszhat az EU biztonságos és fenntartható energiaellátásának megteremtésében.

12. módosítás

Melléklet, 1. rész, (2) bekezdés

Hosszabb távon a magfúzió gyakorlatilag korlátlan tisztaenergia-ellátásra biztosít lehetőséget, e végső cél elérése érdekében a következő **döntő** lépés az ITER. Az ITER-projekt megvalósítása ezért az EU jelenlegi stratégiája középpontjában áll, de ehhez szilárd és célzott európai K+F-programot kell társítani az ITER üzemeltetésének előkészítése és olyan technológiák és ismeretek kifejlesztése érdekében, amelyekre a működési szakaszában és azt követően szükség lesz.

Hosszabb távon a magfúzió gyakorlatilag korlátlan tisztaenergia-ellátásra biztosít lehetőséget, e végső cél elérése érdekében a következő **fontos** lépés az ITER. Az ITER-projekt megvalósítása ezért az EU jelenlegi stratégiája középpontjában áll, de ehhez szilárd és célzott európai K+F-programot kell társítani az ITER üzemeltetésének előkészítése és olyan technológiák és ismeretek kifejlesztése érdekében, amelyekre a működési szakaszában és azt követően szükség lesz.

13. módosítás

Melléklet, 2. rész, 2.1. szakasz, „Tevékenységek” alcím, ii) pont, (1) bekezdés, bevezető rész

Egy, a fizika és technológia területére összpontosító program célja az ITER-projekt lehetőségeinek megszilárdítása és az ITER működése gyors beindításának előkészítése, jelentősen lecsökkentve az ITER alapvető célkitűzéseinek eléréséhez szükséges időt és költségeket. A program végrehajtása – a társulásokban a JET-létesítmények és egyéb eszközök alkalmazásával – összehangolt kísérleti, elméleti és modellezési tevékenységekkel történik; biztosítja, hogy Európának meglegyen a szükséges befolyása az ITER-projektre, és az üzemeltetés során kiemelkedő szerepet töltsön be. Ez a program a következőket tartalmazza:

Egy, a fizika és technológia területére összpontosító program célja az ITER-projekt lehetőségeinek megszilárdítása és az ITER működése gyors beindításának előkészítése, jelentősen lecsökkentve az ITER alapvető célkitűzéseinek eléréséhez szükséges időt és költségeket. A program végrehajtása – a társulásokban a JET-létesítmények, **mágneses összetartó berendezések (tokamakok, stellarátorok és RFP-k, amelyek már az összes tagállamban léteznek vagy konstrukciójuk folyamatban van)** és egyéb eszközök alkalmazásával – összehangolt kísérleti, elméleti és modellezési tevékenységekkel történik; biztosítja, hogy Európának meglegyen a szükséges befolyása az ITER-projektre, és az üzemeltetés során kiemelkedő szerepet töltsön be. Ez a program a következőket tartalmazza:

14. módosítás

Melléklet, 2. rész, 2.1. szakasz, „Tevékenységek” alcím, v) pont, harmadik a) francia bekezdés (új)

– **az új szabadalmak létrehozásának ösztönzése.**

15. és 16. módosítás

Melléklet, 2. rész, 2.2. szakasz, (1) bekezdés

Közvetett cselekvésekre az alábbiakban részletezett öt főbb területen kerül sor. A program egészében léteznek azonban több területet érintő, fontos kérdések, és a különböző tevékenységek közötti kölcsönhatásokat megfelelően kell biztosítani. E tekintetben kulcsfontosságúak a képzési tevékenységek és a kutatási infrastruktúrák. A képzési szükségleteknek kulcsfontosságú tényezőnek kell lenniük ezen ágazat valamennyi EU-finanszírozású projektjében, és az infrastruktúrákhoz biztosított támogatással együtt a nukleáris szakértelem kérdéskörének alapvető részét kell képezniük.

Az Unió valamennyi atommaghasadással kapcsolatos kutatási tevékenységénél a biztonságot és a védelmet kell fő szempontnak tekinteni. A cél különösen az, hogy egyrészt biztonságosabbá tegyék a termelő létesítményeket (biztonság), másrészt pedig megakadályozzák azok katonai célú vagy terrorizmus céljára történő rendeltetésellenes használatát (védelem). Közvetett cselekvésekre az alábbiakban részletezett öt főbb területen kerül sor. A program egészében léteznek azonban több területet érintő, fontos kérdések, és a különböző tevékenységek közötti kölcsönhatásokat megfelelően kell biztosítani. E tekintetben

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

kulcsfontosságúak a képzési tevékenységek, **a tudományos és technológiai információk cseréje** és a kutatási infrastruktúrák. A képzési szükségleteknek kulcsfontosságú tényezőnek kell lenniük ezen ágazat valamennyi EU-finanszírozású projektjében, és az infrastruktúrákhoz biztosított támogatással együtt a nukleáris szakértelem kérdéskörének alapvető részét kell képezniük.

17. módosítás

Melléklet, 2. rész, 2.2. szakasz, ii) pont, „Tevékenységek” alcím, első francia bekezdés

- Nukleáris létesítmények biztonsága: a jelenlegi és jövőbeli nukleáris létesítmények működésének biztonságára irányuló KTF, különösen az erőművek élettartambecslése és irányítása, a biztonságkultúra, a fejlett biztonságértékelési módszerek, a digitális szimulációs eszközök, műszerek és vezérlés, továbbá a súlyos balesetek megelőzése és enyhítése területén, a tudásmenedzsment optimalizálását és a szakértelem fenntartását célzó kapcsolódó tevékenységekkel együtt.
- Nukleáris létesítmények biztonsága: a jelenlegi és jövőbeli nukleáris létesítmények működésének biztonságára irányuló KTF, különösen az erőművek élettartambecslése és irányítása, a biztonságkultúra **(az emberi és a szervezési hiba kockázatának minimálisra csökkentése)**, a fejlett biztonságértékelési módszerek, a digitális szimulációs eszközök, műszerek és vezérlés, továbbá a súlyos balesetek megelőzése és enyhítése területén, a tudásmenedzsment optimalizálását és a szakértelem fenntartását célzó kapcsolódó tevékenységekkel együtt.

18. módosítás

Melléklet, 2. rész, 2.2. szakasz, iii) pont, „Célkitűzések” alcím, (2) bekezdés

Ennek a kutatásnak egyik fontos célkitűzése, hogy hozzájáruljon az alacsony és hosszan tartó sugárterhelés kockázatához kapcsolódó vita megoldásához. E tudományos **és politikai** kérdés megoldása jelentős költséggel és/vagy közegészségügyi hatással járhat a sugárzás orvosi és ipari felhasználása esetében.

Ennek a kutatásnak egyik fontos célkitűzése, hogy hozzájáruljon az alacsony és hosszan tartó sugárterhelés kockázatához kapcsolódó vita megoldásához. E tudományos kérdés megoldása jelentős költséggel és/vagy közegészségügyi hatással járhat a sugárzás orvosi és ipari felhasználása esetében.

19. módosítás

Melléklet, 2. rész, 2.2. szakasz, v) pont, „Célkitűzések” alcím

Az atommaghasadás és a sugárvédelem valamennyi területén a szükséges kiemelkedő szakértelem és humán erőforrás megtartására, és ennek a nukleáris biztonság jelenlegi magas szintjének fenntartására jelentett kihatásaira irányuló figyelemnek köszönhetően a program célkitűzései különböző intézkedéseken keresztül a tudományos képességek és a know-how ágazaton belüli terjesztésének támogatását célozzák. Ezen intézkedések célja a megfelelően képzett kutatók és műszaki szakemberek rendelkezésre állásának garantálása például az EU oktatási intézményei közötti koordináció javításával – annak érdekében, hogy biztosítható legyen a képesítések egyenértékűsége valamennyi tagállamban – vagy a hallgatók és a tudósok képzésének és mobilitásának megkönnyítésével. Csak egy valóban európai megközelítés biztosíthatja a szükséges ösztönzőket és a felsőfokú oktatás és képzés harmonizált szintjét, megkönnyítve ezáltal az új tudósgeneráció mobilitását, és gondoskodva az egyre integráltabbá váló nukleáris ágazatban a jövő tudományos és technológiai kihívásaival szembenező mérnökök szakmai pályafutását végigkísérő képzési szükségletekről.

Az atommaghasadás és a sugárvédelem valamennyi területén a szükséges kiemelkedő szakértelem és humán erőforrás megtartására, és ennek a nukleáris biztonság jelenlegi magas szintjének fenntartására jelentett kihatásaira irányuló figyelemnek köszönhetően a program célkitűzései különböző intézkedéseken keresztül a tudományos képességek és a know-how ágazaton belüli terjesztésének támogatását célozzák. Ezen intézkedések célja a megfelelően képzett kutatók, és műszaki szakemberek **lehető leghamarabbi** rendelkezésre állásának garantálása például az EU oktatási intézményei közötti koordináció javításával – annak érdekében, hogy biztosítható legyen a képesítések egyenértékűsége valamennyi tagállamban – vagy a hallgatók és a tudósok képzésének és mobilitásának megkönnyítésével. Csak egy valóban európai megközelítés biztosíthatja a szükséges ösztönzőket és a felsőfokú oktatás és képzés harmonizált szintjét, megkönnyítve ezáltal az új tudósgeneráció mobilitását, és gondoskodva az egyre integráltabbá váló nukleáris ágazatban a jövő tudományos és technológiai kihívásaival szembenező mérnökök szakmai pályafutását végigkísérő képzési szükségletekről.

2006. november 30., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

20. módosítás

Melléklet, 2. rész, 2.2. szakasz, v) pont, „Tevékenységek” alcím, első francia bekezdés

- Képzés: a nemzeti programok összehangolása és a nukleáris tudomány és technológia általános képzési igényeinek ellátása egy eszközkészlet segítségével – beleértve a versenyképességeket is – a humán erőforrások általános támogatásának részeként valamennyi témakörben. Kiterjed a tanfolyamok és a képzési hálózatok támogatására.
- Képzés: a nemzeti programok összehangolása és a nukleáris tudomány és technológia általános képzési igényeinek ellátása egy eszközkészlet segítségével – beleértve a versenyképességeket is – a humán erőforrások általános támogatásának részeként valamennyi témakörben. Kiterjed a tanfolyamok és a képzési hálózatok támogatására. **Ezen felül, illetve az „Emberek” egyedi program célkitűzéseit és a szakemberek képzéséhez kapcsolódó egyéb tevékenységeket figyelembe véve ösztönzést kell nyújtani annak biztosításához, hogy a kiemelkedően tehetséges fiatalok az atomenergiával kapcsolatos ipart olyan vonzó területnek tekintsek, amelyen jövőbeli pályájukat folytatni szeretnék.**

21. módosítás

Melléklet, 3a. rész (új)

3a. INFORMÁCIÓTERJESZTÉS

Az atomenergiával kapcsolatos információkat a polgárokkal és azok képviselőivel folytatott információcsere keretében kell terjeszteni, az atomenergia jobb megismerését szolgáló, többéves kampányok létrehozásával, amelyek célja viták ösztönzése és a döntéshozatal megkönnyítése. Annak érdekében, hogy a kampányok a lehető leghatékonyabbak legyenek, azokat a társadalomtudományi módszerek alkalmazásával kell kialakítani.

P6_TA(2006)0525

A szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésének térsége (SZBJT) megteremtése útján az Unió által elért fejlődés (az EU-Szerződés 2. és 39. cikke)

Az Európai Parlament állásfoglalása a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésének térsége (SZBJT) megteremtése útján az Unió által elért fejlődésről (az EU-Szerződés 2. és 39. cikke)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés 2. cikkére, amely az Unió számára célként tűzi ki a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésének térségeként való fejlődést,
- tekintettel ugyanezen szerződés 39. cikkére, amely a Parlament feladatául az említett téren elért haladásról szóló éves viták tartását jelöli ki,
- tekintettel a 2006. szeptember 27-i vita során a Tanács által a B6–0428/2006. számú szóbeli választ igénylő kérdésre adott válaszokra, illetve a Bizottságnak a hágai program megvalósítását és annak jövőbeli kilátásait értékelő közleményeiről szóló beszámolójára,
- tekintettel a finn parlamenttel közösen szervezett 2006. október 2–3-i parlamenti találkozó vitáira,
- tekintettel eljárási szabályzata 108. cikkének (5) bekezdésére,

2006. november 30., csütörtök

- A. tekintettel arra, hogy egy erőteljesen globalizálódó, illetve tartós válságok és feszültségek, gazdasági egyenlőtlenség, állandóan növekvő migrációs hullámok által uralt világban, amelyet egyre több embert érintő ideológiai és kulturális összetűzések jellemeznek, továbbá ismeretlen hatósugarú terrorizmus veszélye fenyeget, nem csökken az európai polgárok vágya, hogy az Unión belül több szabadságot, nagyobb biztonságot és nagyobb fokú jogérvényesülést élvezhessenek;
- B. mivel hét évvel az Európai Tanács elnökségének 1999. október 15–16-i tamperei következtetései után az Európai Unió még mindig nem rendelkezik egységes bevándorlási politikával, illetve különösen a legális bevándorlókra vonatkozó politika hiányzik;
- C. tudomásul véve, hogy ezeket a külső nyomást gyakorló tényezőket
- 1999-ben, az első tamperei program elfogadásakor az Európai Tanács nem vehette, illetve 2004 novemberében, a hágai program meghatározásakor nem kellőképpen vette figyelembe,
 - az egyes tagállamok szintjén már nem lehet ellenőrizni, és maga az Unió is csak nehezen tudja majd szemmel tartani, amennyiben nem teremti meg sürgősen ilyen irányú törekvéseinek eszközeit és nem lép fel hiteles tárgyalópartnerként a SZBJT-hez kapcsolódó politikák kapcsán a nemzetközi szervezetekkel, mint például az ENSZ-szel szemben⁽¹⁾, vagy a migrációs és fejlesztési politikák kapcsán regionális szinten az Afrikai Unióval szemben, illetve amennyiben az európai kontinensen belül nem strukturálja jobban az Európa Tanáccsal és ez utóbbinak az alapvető jogok védelméért és a jogállamiság ügyének előmozdításáért felelős szerveivel⁽²⁾ való együttműködését,
- D. emlékeztetve arra, hogy egy összefüggő acquis, illetve a tagállamok azonos álláspontja hiányában a SZBJT területén az Európai Unió nem tudja komolyan befolyásolni a harmadik országok álláspontját, ideértve olyan szövetségeit is, mint például az Egyesült Államok, és ez kedvezőtlenül befolyásolhatja szavahihetőségét, amellett, hogy az említett országok politikai és stratégiai kezdeményezéseinek alárendelt helyzetbe kényszeríti az Uniót,
- E. tekintettel arra, hogy az EU stratégiai szempontból gyenge helyzete nemcsak abból fakad, hogy ezeket a politikákat csak a közelmúltban emelték uniós szintre (annak ellenére, hogy az európai jogi térség megteremtésére irányuló első kísérletek már 1975 körül megtörténtek a kontinenst ért első terrorhullám nyomán), hanem különösen abból, hogy ez az átmenet a Maastrichti és az Amsterdami Szerződéssel úgy történt meg, hogy a tagállamok komoly fenntartásokkal éltek, és abból, hogy a – már 1993-ban tervbe vett – rendes jogalkotási rendszerre való áttérésre csak korlátozott előrelépések révén, 1999-ben, 2001-ben, 2004-ben került sor, illetve végül 2005-ben az EK-Szerződés 67. cikkében előírt áthidaló záradéknak a hágai program révén történő (részleges) életbe léptetésével;
- F. emlékeztetve arra, hogy a mai napig előfordul, hogy ugyanannak a politikai célkitűzésnek több jogalapja van, hogy az intézmények hatáskörének meghatározása során egyre több a konfliktus és az Bíróság előtt indított eljárások száma, hogy az egyhangú szavazás szükségessége és főként egy igazi, demokratikus és bírósági ellenőrzés hiánya következtében a harmadik pillér alá tartozó politikák jelenlegi helyzete igen törékeny abból a szempontból, hogy az Unió mennyire tartja tiszteletben a saját alapjainak vallott elveket (EU-Szerződés 6. cikke),
- G. figyelmeztet az olyan témákra irányuló európai szerződéseken kívüli törekvések veszélyére, amelyek már uniós intézmények javaslatainak tárgyát képezik; az uniós intézmények és a tagállamok parlamentjei közötti tisztességes együttműködésen alapuló nyílt vitát kíván kezdeményezni a 2005. május 27-én aláírt Prümi Szerződés EK-Szerződésbe való belefoglalásáról annak érdekében, hogy a Parlament képessé váljon a demokratikus ellenőrzés gyakorlására,
- H. tudomásul véve a tényt, hogy elsőként a tagállamokban tudatosulnak a demokratikus, igazságszolgáltatási és funkcionális hiányosságok, és hogy az alkotmányos szerződés aláírásával a tagállamok elkötelezték magukat arra, hogy 2006 novemberétől kötelezővé teszik azt, ami a Maastrichti Szerződésben pusztán a Tanács által elismert lehetőség volt,

⁽¹⁾ Konkrétan a Biztonsági Tanáccsal, és annak a terrorizmus elleni küzdelemmel foglalkozó bizottságaival, az Emberi Jogok Tanáccsal, valamint azokkal a szakosodott ügynökségekkel, amelyek különböző módokon az Európai Uniónak a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülése tekintetében tett intézkedéseit befolyásolni tudják.

⁽²⁾ Az Emberi Jogok Európai Bírósága, az Európa Tanács főtitkára, az emberi jogokkal foglalkozó biztos.

2006. november 30., csütörtök

- I. meggyőződve arról, hogy az EK-Szerződés 67. és az EU-Szerződés 42. cikkében meghatározott áthidaló záradékok életbe léptetése nemcsak jelenlegi alkotmányos helyzetnek felel meg, hanem összeegyeztethető a jövőbeni helyzettel is, következésképpen a Tanácsnak aktiválnia kellene azokat a szerződések jogáról szóló bécsi egyezmény 18. cikke értelmében is, amely lojális együttműködésre szólítja fel a részes feleket a majdani ratifikálásnak leginkább kedvező feltételek megteremtése végett,
- J. osztván a Bizottság azon álláspontját, hogy 2007-ben aktiválni kell az EK-Szerződés 67. cikkében és az EU-Szerződés 42. cikkében előírt áthidaló záradékokat (eltörölve az EK-Szerződés IV. címe alá tartozó ügyekben a Bíróság hatáskörének korlátozását), ahogyan azt 2004. október 14-i ajánlásában⁽¹⁾ az Európai Parlament az Európai Tanácsnak már javasolta,
- K. emlékeztetve, hogy az áthidaló záradékok életbe léptetése meghagyja a lehetőséget a Tanácsnak, hogy saját maga döntse el szavazási szabályait, és hogy ilyen körülmények közt több megoldás is létezik, hogy bizonyos esetekben és/vagy meghatározott időszakokra fenn lehessen tartani az egyhangú szavazást, feltéve, hogy az európai polgárok jogaival kapcsolatos ügyek mindegyikében az Európai Parlamenttel együtt dönt a Tanács, mivel a Parlament szerepét nem lehet a legkisebb tagállamnál kevésbé meghatározónak tekinteni,
- L. mivel a meglévő szerződések alapján aktivált áthidaló záradékok már most beleillenek az alkotmányos szerződés teremtette keretekbe, és nem kell az abban foglaltakon túllépniük (például a migrációs politika kvótái tekintetében);
- M. mivel azt is feltétlenül meg kell határozni, hogy mire irányuljanak ezek az áthidaló záradékok, és amennyiben nem lehet a már meglévő szerződésekbe új célkitűzéseket beilleszteni, több mint célszerű lenne az elkövetkező évekre tervbe venni a SZBJT-tel kapcsolatos uniós vívmányok egységes keretbe foglalását/egyszerűsítését, olyan formában, ahogyan az a tagállamok közötti együttműködés során, konkrétan a Maastrichti Szerződés óta eltelt időszakban, fokozatosan kikristályosodott. Egy ilyen egységes keretbe foglalásnak és egyszerűsítésnek a sok inkoherencia felszámolására, illetve a megerősített együttműködést illető vívmányok lehető legnagyobb általánosítására kell törekednie (csakúgy, mint a schengeni vívmányok esetén);
- N. mivel erős igény van a jelenlegi szerződések által már biztosított gyakorlati együttműködés javítására, amelyet egyrészt a polgárok és a szakemberek, másrészt a Tanács – ahol a mai napig nem született meg az ilyen együttműködés valódi továbbvitelét lehetővé tevő megállapodás – is sürget;
- O. mivel azokat az új tagállamokat, amelyek megfelelnek a schengeni követelményeknek és készen állnak a rendszerhez való csatlakozásra, semmilyen körülmények között sem szabad méltánytalanul büntetni a a Schengeni Információs Rendszer második generációja (SIS II) bevezetésében tapasztalt jelentős késések miatt;
- P. mivel az Európai Parlament egyedülálló gyorsasággal és kiemelkedő kompromisszumkészséggel első olvasatban megállapodásra jutott a SIS II jogalapjához kapcsolódó három jogalkotási szöveg tekintetében,
1. kéri a Bizottságot, hogy 2007-ben terjessze a Tanács elé az EU-Szerződés 42. cikkének aktiválásáról szóló határozattervezetet, amely a rendőrségi (ideértve az EUROPOL-t is) és bünygyi (ideértve a EUROJUST-ot is) együttműködést illető rendelkezéseket közösségi keretekbe helyezi át (az EK-Szerződés IV. címe);
2. kéri a Tanácsot, hogy:
- az Európai Parlament véleményének megfelelően sürgősen fogadja el az EK-Szerződés 67. cikke (2) bekezdésére vonatkozó határozattervezetet, amely megszünteti a Bíróság hatáskörének korlátozását az EK-Szerződés IV. címe keretében, és mindent tőle telhetően tegyen meg a SZBJT köréhez tartozó előzetes döntéshozatali eljárások felgyorsítása érdekében,
 - gondoskodjon arról, hogy az Európai Parlamenttel való együttdöntést és a Tanácson belüli minősített többségi szabályt kiterjesszék minden olyan esetre – például a legális bevándorlásra vagy a harmadik országok polgárainak beilleszkedésére – amelyben a hatályos szerződések értelmében ez lehetséges, amint azt 2004-ben a Tanács holland elnöksége is tervezte;

(¹) HL C 166. E, 2005.7.7., 58. o.

2006. november 30., csütörtök

3. kéri az Európai Tanácsot, hogy adjon útbaigazítást a Tanácsnak, továbbá kéri a Bizottságot, hogy
- az alapvető jogok Unión belüli magas szintű védelmére vonatkozó alapkövetelményeknek megfelelően helyezze az európai jogalkotást új keretek közé, és amikor személyek jogairól van szó, ne korlátozódjék a pusztán határon átnyúló jellegű kérdésekre; e tekintetben az Európai Parlamentnek részesednie kell az alapvető jogokkal foglalkozó, a jövőben létrehozandó ügynökség szaktudásából és annak támogatását kell élveznie;
 - tegyen lépéseket annak érdekében, hogy fokozza az Unió alapjául szolgáló elvek védelmét (EU-Szerződés 6. cikke), illetve megerősítse az EU-Szerződés 7. cikkében előírt riasztó mechanizmust és szankciókat; ez európai bíróságok és alkotmánybíróságok igazságszolgáltatási gyakorlata, valamint az Európa Tanács és az Európai Parlament szintjén egyaránt elvégzett vizsgálatok kellőképpen igazolják, hogy a tagállamoknak és az EU intézményeinek folyamatosan ügyelniük kell ezen elvek tiszteletben tartására, és hogy a tagállamoknak közös referenciakritériumokat kellene elfogadniuk az igazságszolgáltatás minőségének, illetve a rendőrségi együttműködés javítása érdekében; ebben az összefüggésben az EU-Szerződés 7. cikkének (1) bekezdésében említett riasztási mechanizmus aktiválására a kölcsönös segítségnyújtásra vonatkozó szokásos szabályoknak kellene vonatkozniuk az EU-Szerződés 6. cikkében említett elvek magas szintű védelmének biztosítása érdekében;
 - az Eurojust és nemzeti tagjai számára jelenleg biztosított hatáskörök megerősítése és harmonizálása révén válaszoljon a gyakorlati együttműködés hatékony javítása iránti igényre, nevezetesen biztosítson tényleges koordinációs hatáskört a vizsgálatok és eljárások tekintetében, és járuljon hozzá a hatásköri konfliktusok rendezéséhez, illetve biztosítson lehetőséget arra az Europol számára, hogy közös nyomozócsoportok keretében a tagállamok illetékes hatóságaival közösen szervezzen és koordináljon vizsgálatokat és operatív tevékenységeket; a nemzeti parlamenteknek és az Európai Parlamentnek évente meg kellene vitatniuk az ilyen típusú tevékenységek terén tapasztalt előrelépést és problémákat, és ellenőrizniük kellene, hogy a nemzeti vagy európai jogalkotás szintjén szükség van-e kiigazításra;
 - bizonyosodjon meg arról, hogy az európai jogalkotás révén nem jön létre rendőrállam, és hogy a hatóság beavatkozása az egyéni szabadságjogok gyakorlásába szigorúan korlátozott, és azt az Európai Parlament és a nemzeti parlamentek bevonásával történő időszakos felülvizsgálat alá vonják;
 - szüntesse meg az uniós intézmények által őrzött bizalmas adatok feldolgozása terén előforduló európai jogalkotási hiányosságokat; következésképpen gondoskodjon az 1049/2001/EK rendelet 9. cikkének⁽¹⁾ felülvizsgálatáról, és hozzon létre az Európai Parlamenten belül külön bizottságot a bizalmas jellegű tevékenységek ellenőrzésére;
 - tanácsi ajánlások elfogadása révén segítse elő az Európa Tanács főtitkára által az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény 52. cikke alapján közölt elvek/ajánlások gyakorlati végrehajtását az egyes tagállamokban a titkosszolgálatok parlament általi ellenőrzése vonatkozásában (lásd különösen az Európai országoknak a CIA által foglyok szállítására és illegális fogva tartására való állítólagos használata tárgyában felállított ideiglenes bizottság jövőbeli ajánlásait);
4. kéri a Tanácsot, hogy indokolatlan késedelem nélkül nyújtsa be a Parlamentnek a jelenleg kidolgozás alatt álló iránymutatást a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló kerethatározat tervezetének kérdéséről; figyelmeztet a javaslat valódi tartalomtól való megfosztásának veszélyére és emlékeztet a Tanács azon ígéretére, hogy biztosítja a Parlament politikai részvételét a kerethatározat elfogadásában;
5. felkéri a nemzeti parlamenteket, hogy minél előbb ellenőrizzék a Tanács által tervezett, az adatvédelemről, a rendelkezésre állás elvének végrehajtásáról és az adatbázisok védelmi célú összekapcsolásáról szóló új rendelkezések nemzeti szintű hatását; kijelenti, hogy kész figyelembe venni e vizsgálatok eredményeit a Tanács részére ezzel kapcsolatban eljuttatandó véleményeiben;
6. sürgeti a Bizottságot, hogy minden évben tegyen közzé egy jelentést az alapvető jogokért, a diszkrimináció elleni küzdelemért és a nemek közötti esélyegyenlőségért felelős biztosok csoportjának tevékenységéről; ugyancsak sürgeti a Bizottságot, hogy mihamarabb készítsen áttekintést a fent említett csoport elmúlt két és fél év során hozott határozatairól és tevékenységéről;

(¹) HL L 145., 2001.5.31., 43. o.

2006. november 30., csütörtök

7. lényegesnek tartja, hogy az alapvető jogokhoz, bevándorláshoz és a biztonság fokozásához kapcsolódó érzékeny politikák esetén, az uniós intézmények ne a tagállamok helyettesítésére törekedjenek, hanem inkább azokat kiegészítő közbelépésre; elengedhetetlennek tartja egyébként azt is, hogy a rendőrségi és igazságügyi együttműködés közösségiesítése bizonyos ellenőrzési jogosultságokkal együtt járjon:

- a) mind a tagállamok jelenlegi jogalkotási kezdeményezési joga tekintetében (a Tanács elkötelezhetné magát, hogy az EK-Szerződés 208. cikke értelmében felszólítsa a Bizottságot, hogy a tagállamok egynegyede által megjelölt területeken jogalkotási javaslatokat nyújtson be),
- b) mind pedig arra való tekintettel, hogy a tagállamok nemzeti parlamentjei állást foglalhassanak a SZBJT-tel kapcsolatban éppen folyamatban lévő javaslatokról; jelenleg a nemzeti parlamenteknek hat hét áll rendelkezésére mielőtt a Tanács egy-egy adott javaslatról dönt; az Európai Parlament elkötelezhetné magát amellett, hogy e határidő lejárta előtt az első olvasat során nem jut közös megállapodásra a Tanáccsal;

8. emlékeztet arra, hogy uniós szinten fenn kell tartani a jogalkotási hatáskörök bizonyos szintű koherenciáját, biztosítva például azt, hogy a bevándorlási jogalkotás ne pusztán az illegális bevándorlásra korlátozódjon, hanem magába foglalja a legális bevándorlást is;

9. a PNR-adatoknak a légifuvarozók általi feldolgozásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériuma részére történő továbbítása tárgyában az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között létrejött megállapodás⁽¹⁾ kapcsán mély aggodalmát fejezi ki az Egyesült Államok megállapodásról szóló értelmező levele miatt, amely azt jelzi, hogy az amerikai hatóságok értelmezése túlmegy a megállapodás tartalmán, különösen a megállapodás célja és az amerikai hatóságok és szervek PNR-adatokhoz való hozzáférése és a megtekinthető adatmezők száma tekintetében;

10. sürgeti a Tanácsot, hogy az Európai Parlament 2005. április 12-i álláspontja⁽²⁾ figyelembevételével késedelem nélkül fogadja el az Európai Unió területén folytatott büntetőeljárás bizonyos eljárási jogairól szóló kerethatározatot (COM(2004)0328);

11. ismételten megjegyzi, hogy a Tamperében, 1999-ben megállapítottaknak megfelelően:

- a kölcsönös elismerési elvet általánosítani kell, hogy ez az uniós jogalkotás záróköve lehessen,
- utólag meg kell erősíteni az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférést, amint azt a polgári ügyekben végzett közvetítésről, a kis értékű követelésekről („small claims”) és a fizetési meghagyásról szóló javaslatok előírányozzák,
- harmonizációs intézkedésekről csak az alapvető jogokra gyakorolt hatás értékelését követően és a nemzeti parlamentek bevonásával határozzanak;

12. hangsúlyozza, hogy a harmadik pillér közösségiesítése esetén is, a Bizottság előjogainak sérelme nélkül fenn kell tartani a tagállamok jogát arra, hogy egymást kölcsönösen segíthessék és ellenőrizhessék, ahogyan ez a schengeni együttműködés, vagy a terrorizmus elleni küzdelem esetében történik;

13. támogatja a Bizottságnak a SZBJT-politikák fejlődését felmérni hivatott rendszer létrehozására vonatkozó, közelmúltban kiadott közleményét, és emlékeztet, hogy ez az értékelés:

- a) az Európai Parlamentnek címzett éves közlemény tárgyát képezi, hogy az a szerződéseknak megfelelően, a nemzeti parlamentek bevonásával megvitathassa azt,
- b) még inkább bevonja a civil társadalom és a tudományos élet képviselőit a SZBJT-hez kötődő politikák és intézkedések hatásának felmérésébe;

14. végül úgy véli, hogy a legnemesebb célkitűzés is pusztán szándék marad, amennyiben ezt nem támogatják megfelelő emberi és pénzügyi erőforrással,

- a) uniós szinten megvalósítva a tagállamok közötti szolidaritás és lojális együttműködés elvét, ideértve a pénzügyi együttműködést is,

⁽¹⁾ HL L 298., 2006.10.27., 29. o.

⁽²⁾ HL C 33. E, 2006.2.9., 159. o.

2006. november 30., csütörtök

- b) átvéve az európai ügynökségek (Europol, Eurojust, Frontex, Olaf, CEPOL, ...) szaktudását, a tagállamok által meghatározott stratégiai prioritások uniós szinten történő érvényesítésének lehetővé tétele érdekében,
- c) lehetővé téve a nemzetközi hatással bíró civil válsághelyzetek megelőzését vagy kezelését; ebből a szempontból a Bizottság és a Tanács főtitkársága már rendelkezik bizonyos tapasztalattal a humán, technikai és pénzügyi erőforrások rendkívül gyors egyesítésére;
15. felhívja a Bizottságot, hogy törekedjen a SIS II bevezetési folyamatának felgyorsítására, tájékoztassa az Európai Parlamentet a munkálatok haladásáról és a már bekövetkezett, illetve a jövőben várható késedelmeket indokolja meg;
16. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást az Európai Tanácsnak, a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.

P6_TA(2006)0526**AIDS****Az Európai Parlament állásfoglalása az AIDS-ről**

Az Európai Parlament,

- tekintettel „A HIV/AIDS: Ideje cselekedni” című 2006. július 6-i állásfoglalására ⁽¹⁾ és a HIV/AIDS Világnapról szóló 2004. december 2-i állásfoglalására ⁽²⁾,
 - tekintettel a 2006. december 1-jei AIDS Világnapra és annak témájára: „Elszámoltathatóság: Az AIDS megállítása, az ígéret megtartása”,
 - tekintettel a UNAIDS által 2006. november 21-én közzétett 2006-os AIDS járványügyi adatokra ⁽³⁾,
 - tekintettel a HIV/AIDS kötelezettségvállalási nyilatkozattal kapcsolatos haladás 2006. május 31. és június 2. között, az ENSZ magas szintű találkozója keretében történt felülvizsgálatára,
 - tekintettel a 2006 augusztusában Torontóban megrendezett XVI. Nemzetközi AIDS Konferenciára,
 - tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett, a HIV/AIDS, malária és tuberkulózis elleni külső fellépést célzó, 2007–2011-re vonatkozó európai cselekvési programról szóló 2005 április 27-i közleményére (COM(2005)0179),
 - tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett, az Európai Unióban és a szomszédos országokban a HIV/AIDS ellen folytatott küzdelemről (2006–2009) szóló 2005. december 15-i közleményére (COM(2005)0654),
 - tekintettel a 2005. júliusi gleneagles-i G8 csúcstalálkozóra és az ENSZ 2005-ös azon kötelezettségvállalására, hogy 2010-re a megelőző kezelésekhez és gondozáshoz való hozzáférés általánossá váljon,
 - tekintettel eljárási szabályzata 103 cikkének (4) bekezdésére,
- A. mivel több mint 25 millió ember esett a betegség áldozatául a 25 évvel ezelőtti első AIDS fertőzésként felismert eset óta;
- B. mivel a UNAIDS 2006. november 21-én megjelent legfrissebb jelentése szerint 2006-ban 4,3 millió az új fertőzöttek száma, amelyből 2,8 millió (65%) Afrika Szaharától délre eső részén él,

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0321.

⁽²⁾ HL C 208. E, 2005.8.25., 58. o.

⁽³⁾ Az Egyesült Nemzetek közös programja a HIV/AIDS-ről.

2006. november 30., csütörtök

- C. mivel a földön élő 39,5 millió HIV/AIDS-fertőzött 95%-a fejlődő országokban él,
- D. mivel a fertőzöttségi mutatók Kelet-Európában és Közép-Ázsiában 2004 óta több, mint 50%-kal emelkedtek, és csupán néhány olyan ország van, ahol az új fertőzések száma valóban csökkent,
- E. mivel az alacsony és közepes jövedelmű országokban élő és antiretrovírus gyógyszerekre szoruló 6,8 millió HIV-fertőzöttnek csupán 24%-a fér hozzá a szükséges kezeléshez,
- F. mivel körülbelül 15 millió HIV/AIDS-es árva él a világban és ebből Afrika Szaharától délre eső részén 12,3 millió él,
- G. mivel a HIV-pozitív gyermekeknek csupán 5%-a részesül orvosi segítségben, és a 15 millió AIDS-es árvának csak kevesebb mint 10%-a kap pénzügyi támogatást;
- H. mivel az idősebb testvérek és a nagyszülők sok AIDS-es árvát nevelnek, és a HIV-fertőzött fiatal felnőttek haldokló generációja néhány országot elegendő tanár, ápoló, orvos és egyéb kulcsfontosságú szakember nélkül hagy;
- I. mivel az AIDS aránytalanul sok áldozatot szed a gazdaságilag aktív fiatalok körében,
- J. mivel mostanra a HIV-fertőzöttek 50%-a már nő, és az Afrikában élő HIV-fertőzöttek körében ez az arány csaknem 60%;
- K. mivel a millenniumi fejlesztési célok (MFC-k) elérése csak akkor lehetséges, ha a szexuális és reprodukció egészségügyi kérdések felkerülnek az MFC napirendjére;
- L. mivel a szexuális és reprodukció egészségügy függ a HIV és egyéb, a szegénységhez kapcsolódó betegségek megelőzésétől;
- M. mivel a HIV-fertőzötteknek speciális reprodukció egészségügyi szükségleteik vannak a családtervezés, a biztonságos szülés és csecsemők szoptatása kapcsán, amely problémákat sokszor figyelmen kívül hagyják a járvány által érintett nők számának növekedése ellenére;
- N. mivel az amerikai Bush-adminisztráció továbbra is akadályozza a reprodukció egészségügyi szolgáltatások teljes körében tanácsadással foglalkozó, a fejlesztés területén tevékenykedő, nem amerikai nem kormányzati szervek finanszírozását; és mivel ennek az „illendőségi hézagnak” jelentős részét az EU pótolta a legszegényebb országok esetében;
- O. mivel az 1994-es Népesedési és Fejlődési Nemzetközi Konferencia (ICPD), valamint az 1999-es és 2004-es ICPD nyomon követési tevékenységek megerősítették, hogy fontos a nők helyzetének javítása, valamint a szexuális és reprodukció egészségügyi oktatáshoz, információhoz és gondozáshoz történő bővített hozzáféréseken keresztül számukra minél több lehetőség biztosítása;
- P. mivel öt évvel a Dohai Nyilatkozat után a gazdag országok még mindig kudarcot vallanak azon kötelezettségük teljesítésében, hogy elérhetővé tegyék az olcsó életmentő gyógyszereket a fejlődő országokban;
- Q. mivel a Dohai Nyilatkozat után öt évvel, amely kimondja, hogy „a WTO minden tagállamának joga van kényszerengedélyezés megadására, és szabadon dönt arról, hogy ezen engedélyeket milyen alapon adja meg”, a WHO arra figyelmeztet, hogy az AIDS-gyógyszerek 74%-a még mindig monopólium alatt áll, és arra, hogy az afrikaiak 77%-a még mindig nem jut hozzá a kezeléshez;

2006. november 30., csütörtök

- R. mivel a generikus gyógyszerek iparának éles versenye hozzájárult ahhoz, hogy az elsővonalas AIDS gyógyszerek ára 2000 óta 99%-kal, azaz körülbelül az évenkénti és betegenkénti 10000 USD-ről 130 USD-ra csökkenjen, azonban a második vonalú gyógyszerek – amelyekre a betegeknek a rezisztencia természetes növekedése miatt van szükségük – ára továbbra is magas, főként a legfontosabb generikus gyógyszereket gyártó országokban a szabadalmak növekvő használata miatt;
- S. mivel a kétoldalú kereskedelmi megállapodások tárgyalása során a megegyezéseket nem korlátozhatja, hogy az országok hogyan használhatják a közegészségügyi biztosítékokat,

A HIV/AIDS a világban

1. kifejezi a HIV/AIDS és más járványoknak a világ legszegényebb népei közötti terjedése és a HIV/AIDS megelőzésére fektetett hangsúly hiánya, a kulcsfontosságú gyógyszerek elérhetetlensége, az elégtelen finanszírozás, valamint a nagy járványokra vonatkozó, továbbra is szükséges kutatási erőfeszítések hiánya felett érzett mélységes aggodalmát;
2. hangsúlyozza a kormányok, az egészségügyi szolgáltatók, a gyógyszeripar, a nem kormányzati szervek, a civil társadalom, valamint a megelőzésben, kezelésben és ápolásban részt vevő többi szereplő elszámoltathatóságának fontosságát;
3. felhívja valamennyi nemzetközi adományozót annak biztosítására, hogy a HIV-megelőzési programok elérjék a fertőzés veszélyének leginkább kitett embereket, mivel a UNAIDS következtetése szerint nem gondoskodnak ezekről a veszélyeztetett csoportokról;
4. hangsúlyozza annak szükségességét, hogy az EU egyedi programokat finanszírozzon annak biztosítása érdekében, hogy az AIDS-járvány által egyik vagy mindkét szülő elvesztése révén vagy megfertőződés miatt érintett gyermekek továbbra is oktatásban és támogatásban részesüljenek;
5. felhívja valamennyi segélyprogramot annak biztosítására, hogy ha egy beteg megkezd egy kezeléssorozatot, akkor gondoskodjanak a folyamatos, megszakítás nélküli kezelés finanszírozásáról a kezelés megszakításából eredő fokozottabb gyógyszer-rezisztencia elkerülése érdekében;
6. hangsúlyozza annak szükségességét, hogy az EU programokat finanszírozzon annak érdekében, hogy a nők védelemben részesüljenek az AIDS továbbterjedésével járó erőszak minden formájával szemben, valamint annak biztosítása érdekében, hogy az áldozatok hozzáférhessenek az egészségügyi szolgáltatásokhoz és lehetőséget kapjanak a társadalomba való visszailleszkedésre, továbbá, hogy küzdjön az ilyen erőszak áldozatait gyakran sújtó megbélyegzés ellen;
7. hangsúlyozza, hogy a rendelkezésre álló készletek és a vásárlási lehetőség közötti szakadék áthidalása érdekében szükség van arra, hogy az adományozók megnöveljék a fogamzásgátló eszközökre, így a HIV terjedését akadályozó óvszerekre szánt finanszírozás mértékét az elkövetkező években;
8. felhívja az IMF-et, hogy szüntesse meg azokat a monetáris feltételeket és költségvetési plafonértékeket, amelyek egyes országokat arra kényszerítenek, hogy korlátozzák közegészségügyi és oktatási kiadásait;
9. felhívja az USA újonnan megválasztott kongresszusát, hogy vonja vissza a Bush-adminisztráció úgynevezett „általános tilalmi szabályát” („global gag rule”), amely megakadályozza, hogy nem amerikai nem kormányzati szervezetek finanszírozást biztosítsanak terhességmegszakítással kapcsolatos tanácsadással foglalkozó reprodukív egészségügyi szervezetek számára; továbbá felhívja a Bizottságot és a tagállamokat annak biztosítására, hogy az USA kormánya visszavonja a reprodukív egészségügyre vonatkozó „általános tilalmát”;
10. megismétli, a WHO-nak már nemrégiben kifejezett, afelett érzett aggodalmát, hogy néhány afrikai kormány kereskedelmi vagy importadókkal sújtja az antiretrovírus szereket és más gyógyszereket, ami által a szegény közösségek nem engedhetik meg maguknak a gyógyszerek megvásárlását; sürgeti a Bizottságot, hogy vizsgálja ki ezt a jelenséget, és ösztönözze a kormányokat az ilyen adók eltörlésére;

2006. november 30., csütörtök

Szexuális és reprodukzív egészség

11. hangsúlyozza, hogy a HIV/AIDS járvány elleni hatékony küzdelemhez szükséges stratégiáknak magukban kell foglalniuk a megelőzéssel, oktatással, gondozással és kezeléssel kapcsolatos átfogó megközelítést, valamint a jelenleg használatban lévő technológiákat, a kezeléshez való jobb hozzáférést, illetve az oltóanyagok sürgős kifejlesztését;
12. felhívja az Európai Bizottságot és az Európai Unió partnerországaink kormányait annak biztosítására, hogy az egészségügy és az oktatás, illetve különösen a HIV/AIDS, valamint a szexuális és reprodukzív egészség elsőbbséget kapjanak az országos stratégiai dokumentumokban;
13. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy támogassanak olyan programokat, amelyek a homofóbia ellen harcolnak és lebontják a betegség elleni hatékony küzdelmet akadályozó korlátokat, különösen Indiában, Kambodzsában, Kínában, Nepálban, Pakisztánban, Thaiföldön és Vietnamban, valamint Latin-Amerika-szerte, ahol egyre több tanújele van a férfiakkal szexuális kapcsolatot létesítő férfiak körében terjedő HIV-fertőzéseknek;
14. kifejezi afelett érzett aggodalmát, hogy a UNAIDS jelentése kiemeli, hogy még azokban az országokban is, ahol a járvány nagy méreteket ölt, továbbra is meglehetősen alacsony a biztonságos szexszel és a HIV vírussal kapcsolatos tudás szintje; ezzel kapcsolatban arra szólít fel, hogy a felelősségteljes szexuális magatartásra vonatkozó tájékoztatás, oktatás és tanácsadás, valamint a szexuális úton terjedő betegségek, köztük a HIV megelőzése váljon a reprodukzív és szexuális egészségügyi szolgáltatások szerves részévé;
15. üdvözli, hogy az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó 7. keretprogramjába felvették a HIV/AIDS-szel kapcsolatos kutatásokat is, és kéri, hogy támogassák az oltóanyagok és mikrobaölő szerek, a fejlődő országok szükségleteinek megfelelő diagnosztikai és ellenőrző eszközök, a járványterjedési mintázatok, valamint a társadalmi és viselkedési tendenciák terén folytatott kutatásokat; hangsúlyozza, hogy a nőket be kell vonni minden megfelelő klinikai kutatásba, beleértve az oltóanyag-kísérleteket is;
16. ösztönzi a nők által igénybevehető megelőzési módszerek – például mikrobaölő szerek, női óvszerek és a nemi erőszak áldozatai számára utólagos profilaxis – kifejlesztésébe történő befektetéseket;

Gyógyszerekhez való hozzáférés

17. ösztönzi a kormányokat, hogy használjanak ki minden, a TRIPS-egyezmény keretében rendelkezésükre álló eszközt, például a kényszerengedélyeket, ösztönzi továbbá a WHO-t és a WTO-t illetve annak tagjait, hogy vizsgálják felül a TRIPS-egyezmény egészét a gyógyszerekhez való hozzáférés javítása céljából;
18. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy most, a Dohai Nyilatkozat elfogadása után öt évvel ismerjék el, hogy annak alkalmazása kudarcot vallott, mivel a WTO egyetlen értesítést sem kapott a kötelező gyógyszereket exportáló és importáló országoktól, illetve a WTO Általános Tanácsának a Dohai Nyilatkozat 6. cikke végrehajtásáról szóló 2003. augusztus 30-i határozata szerinti értesítést sem kapott;
19. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a fejlődő országokkal együttműködve tegyék meg a WTO-n belül a TRIPS-egyezmény, illetve annak a 2003. augusztus 30-i határozaton alapuló rendelkezései (31b. cikk) módosításához szükséges lépéseket, különösen annak érdekében, hogy eltöröljék a kényszerengedélyek jóváhagyásához szükséges összetett és időigényes eljárásokat;
20. ugyanakkor ösztönzi és felhívja az összes, jelentős járványokkal szembesülő országot, hogy haladéktalanul alkalmazzák a TRIPS-egyezmény 30. cikkét annak érdekében, hogy hozzáférjenek a szükséges gyógyszerekhez anélkül, hogy a jogok tulajdonosainak szabadalmi díjat kelljen fizetniük;
21. felhívja a Bizottságot, hogy növelje 1 milliárd EUR-ra a HIV/AIDS, malária és tuberkulózis elleni globális alaphoz való EU hozzájárulást, amint azt az Európai Parlament egyértelműen kérte a fent említett 2004. december 2-i állásfoglalásában, továbbá felhívja valamennyi tagállamot és a G8 tagjait, hogy növeljék hozzájárulásukat 7 milliárd EUR-ra 2007-ben, illetve 8 milliárd EUR-ra 2008-ban annak érdekében, hogy biztosítsák az UNAIDS számára a járvány csökkentéséhez szükséges forrásokat;

2006. november 30., csütörtök

22. támogatja az ENSZ 2005-ös világ-csúcstalálkozóján az állam- és kormányfők által tett kötelezettségvállalást, amely szerint 2010-re általános hozzáférést kell biztosítani a HIV/AIDS-megelőzéssel kapcsolatos szolgáltatásokhoz, kezelésekhöz és ellátáshoz; úgy véli azonban, hogy világos tervet kell kidolgozni az általános hozzáférés finanszírozására, valamint nemzetközi és időközi előrehaladási célokat kell meghatározni;
23. felhívja az EU-t, hogy tegye egyértelművé, hogy a gazdasági partnerségi megállapodások keretében nem fog TRIPS+ jellegű intézkedéseket szorgalmazni, továbbá hogy politikai mozgásteret biztosítsanak a fejlődő országok számára annak érdekében, hogy szabadon alkalmazhassák a TRIPS által lehetővé tett rugalmasságot;
24. hangsúlyozza, hogy a járvány elleni küzdelemhez alapvető jelentőségűek az erős közegészségügyi szolgálatok, többek között a kutatási létesítmények, és ellenzi az ezek liberalizációjához vezető feltételeességi helyzetet;
25. nagyobb mértékű befektetésre szólít fel a gyermekgyógyászati készítmények fejlesztése és szolgáltatása terén;
26. kéri a generikus gyógyszereket gyártó regionális és országos ipar fejlődésének támogatását az érintett területeken a megfizethető gyógyszerekhez való hozzáférés megkönnyítése érdekében;

*
* *

27. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok és az AKCS-országok kormányainak, az IMF-nek, az Egyesült Államok kormányának, az ENSZ főtitkárának, valamint az UNAIDS, az UNDP és az UNFPA vezetőinek.

P6_TA(2006)0527

A fogyatékkal élő személyek helyzete a kibővült Európai Unióban: európai cselekvési terv 2006–2007-re

Az Európai Parlament állásfoglalása a fogyatékkal élők helyzetéről a kibővült Európai Unióban: az Európai Akcióterv 2006–2007 (2006/2105(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak „A fogyatékkal élők helyzete a kibővült Európai Unióban: Európai Akcióterv 2006–2007” címmel kiadott közleményére (COM(2005)0604) (fogyatékosági cselekvési terv),
- tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére (CESE 591/2006),
- tekintettel az EK-Szerződés 13. cikkére, az Európai Unió alapjogi chartájának a többek között a különféle formájú és típusú fogyatékoságon alapuló diszkrimináció elleni küzdelemről szóló 21. cikkére, az Európai Unióról szóló Szerződés 6. cikkére, valamint az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény 14. cikkére, amely tiltja a diszkrimináció valamennyi formáját,
- tekintettel az Európai Unió alapjogi chartájának 26. cikkére, amely a fogyatékkal élők beilleszkedéséről és az ennek érdekében hozható intézkedésekről szól,
- tekintettel a Tanács 2000. november 27-i 2000/78/EK irányelvére, amely általános keretet határoz meg az egyenlő elbánást illetően a munkavállalás és a foglalkoztatás terén ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ HL L 303., 2000.12.2., 16. o.

2006. november 30., csütörtök

- tekintettel a vezetőlésen kívül legalább nyolc ülést tartalmazó, utasszállításra használt járművekre vonatkozó külön rendelkezésekről szóló, 2001. november 20-i 2001/85/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾,
 - tekintettel a Fogyatékkal élők európai évéről (2003) szóló, 2001. december 3-i 2001/903/EK tanácsi határozatra ⁽²⁾,
 - tekintettel a fogyatékkal élők jogairól szóló ENSZ-egyezmény tervezetére,
 - tekintettel a siketek jelbeszédéről szóló 1988. június 17-i ⁽³⁾, a jelbeszédéről szóló 1998. november 18-i ⁽⁴⁾, a Bizottság részéről a Tanácsnak, az Európai Parlamentnek, a Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának adott „Korlátok nélküli Európa a fogyatékkal élők számára” című közleményről szóló 2001. április 4-i ⁽⁵⁾ állásfoglalásaira, valamint a fogyatékkal élők európai évéről (2003) szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról szóló 2001. november 15-i álláspontjára ⁽⁶⁾,
 - tekintettel a Bizottság által „A népesség mentális egészségének javításáról: az Európai Unió mentális egészségügyi stratégiája felé” címmel kiadott zöld könyvre (COM(2005)0484),
 - tekintettel a Bizottság által „A demográfiai változások kihívása, a nemzedékek közötti szolidaritás új formái” címmel kiadott zöld könyvre (COM(2005)0094),
 - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
 - tekintettel a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság jelentésére, valamint a Kulturális és Oktatási Bizottság és a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság véleményére (A6-0351/2006),
- A. mivel a diszkrimináció elleni küzdelem és az emberi jogok előmozdítása a fogyatékkal élőkkel kapcsolatos közösségi stratégia fő célkitűzéseit képezik, ahogyan azt az EK-Szerződés 13. cikke és az Európai Unió alapjogi chartájának 21. és 26. cikke kimondja;
- B. mivel az Európai Unió 2000. évi portugál elnöksége kijelentette, hogy „a megkülönböztetések között nincs hierarchia”, és hogy az EK-Szerződés 13. cikke szerinti átfogó megkülönböztetésellenes jogszabályok támogatása követni fogja a faji alapon történő megkülönböztetéstől való általános mentességről szóló irányelv 2000. évi elfogadását; és mivel a foglalkoztatási és szociális ügyekkel foglalkozó korábbi biztos bejelentette a Bizottság azon szándékát, hogy ilyen átfogó megkülönböztetésellenes jogszabályokra tegyen javaslatot 2003-ban a fogyatékkal élők érdekében;
- C. mivel az ENSZ ad hoc csoportja jóváhagyta a fogyatékkal élők jogairól szóló nemzetközi egyezményre irányuló javaslatot, amelyet várhatóan 2006 decemberében hagy jóvá az ENSZ Közgyűlése, és mivel a Bizottság intézkedéseinek már most összhangban kell állniuk az említett egyezményben megállapított elvekkel;
- D. mivel a fogyatékkal élők körében továbbra is elfogadhatatlanul magas a munkanélküliség aránya;
- E. mivel a foglalkoztatás a társadalmi integráció egyik alapfeltétele;
- F. mivel számos fogyatékkal élő személy nem vállalhat hagyományos típusú munkát, különösen a súlyos fogyatékkal élők nem, és mivel ezért a munkalehetőségek széles tárházát kell biztosítani, ideértve a védett és a segítség mellett történő munkavégzést is;
- G. mivel munkaerő-piaci potenciáljuk kiteljesítése érdekében fontos, hogy az emberek képesítéseket szerezzenek, illetve szinten tartsák és folyamatosan megújítsák azokat;

⁽¹⁾ HL L 42., 2002.2.13., 1. o.

⁽²⁾ HL L 335., 2001.12.19., 15. o.

⁽³⁾ HL C 187., 1988.7.18., 236. o.

⁽⁴⁾ HL C 379., 1998.12.7., 66. o.

⁽⁵⁾ HL C 21. E, 2002.1.24., 246. o.

⁽⁶⁾ HL C 140. E, 2002.6.13., 599. o.

2006. november 30., csütörtök

- H. mivel az egyes személyek tényleges rehabilitációs szükségleteire figyelemmel a fogyatékoság orvosi megközelítése felől az eddigieknél jobban el kell mozdulni a szociális és a jogokon alapuló megközelítés kialakítása felé, amelynek alapja és célja az egyenlőség, a törvény előtti egyenlőség és az esélyegyenlőség elve, vagy a megfelelő jogokon alapuló megközelítés felé;
- I. mivel a fogyatékoság túlzottan orvosi szempontú megközelítése az eddigiekben megakadályozta azt, hogy a kérdés társadalmi értékét és az ellátáshoz való jogokon kívüli jogokkal kapcsolatos szerepét teljes mértékben megvizsgálhassák, és mivel ezért el kell mozdulni a fogyatékoság e meglehetősen korlátozott fogalmától;
- J. mivel sok idős ember válik fogyatékosá az elkövetkező években és sok fogyatékkal élő lesz idősebb;
- K. mivel a fogyatékkal élők és képviselői szervezeteik részvétele létfontosságú eleme egy ilyen, jogokon alapuló megközelítésnek;
- L. mivel a szolgáltatások minőségének kérdését a fogyatékosági cselekvési terv horizontális kérdései között kell szerepeltetni;
- M. mivel a Bizottság „A fogyatékkal élők esélyegyenlősége: európai cselekvési terv” című közleménye (COM(2003)0650) szerencsés folytatását képezte 2003-nak, mint a fogyatékkal élők európai évének, és mivel fontos, hogy folyamatos előrehaladást mutassunk fel a fogyatékkal élő európaiak jogainak és helyzetének fejlesztése terén, amint azt az európai év során is kifejtették;
- N. mivel a légi járműveken utazó fogyatékkal élő, illetve csökkent mozgásképességű személyek jogairól szóló, 2006. július 5-i 1107/2006/EK európai parlamenti rendelet ⁽¹⁾ az első olyan közösségi jogszabály, amelynek kizárólagos célja a fogyatékkal élők jogainak javítása;
- O. mivel a fogyatékkal élők önálló életvitelére vonatkozó koncepcióra irányuló bizottsági javaslat alapvető követelése volt az általában intézetekben élő fogyatékkal élők és az európai önálló életviteli hálózat által a Parlamenthez szervezett két jelentős „szabadságmenetének”, és ennek a Bizottság által történő elfogadása kiválóan bizonyítja, hogy az Európai Unió képes választ adni a polgárok követeléseire;
- P. mivel nincs mentség olyan, a fogyatékkal élők számára megközelíthetetlen új infrastruktúrák esetén, amelyek az Európai Regionális Fejlesztési Alap vagy más strukturális alapok forrásainak felhasználásával épülnek,
1. felszólítja a Bizottságot és azon tagállamokat, amelyek nem hozták meg a szükséges intézkedéseket a 15 régi EU-tagállam esetében 2003. december 2-ig, a 10 új tagállam esetében pedig 2004. május 1-jéig (egyes régi tagállamok haladékot kértek), hogy hatékonyan hajtsák végre a 2000/78/EK tanácsi irányelvet, amely megteremtí az egyenlő bánásmód jogi kereteit a foglalkoztatás terén, és üdvözli a tagállamok által már meghozott intézkedéseket;
 2. hangsúlyozza, hogy a javakhoz és a szolgáltatásokhoz való hozzáférés terén a megkülönböztetésmentességet minden európai állampolgár számára biztosítani kell, ezért felszólítja a Bizottságot, hogy dolgozzon ki egy, az EK-Szerződés 13. cikke szerint a fogyatékkal élőkről szóló külön irányelvet;
 3. felszólítja a tagállamokat valamennyi olyan nemzeti jogszabály hatályon kívül helyezésére, amely megkülönböztetést tartalmaz a fogyatékkal élőkkel szemben, és amely ellentétes az Amszterdami Szerződés 13. cikkével;
 4. úgy véli, hogy a 2001/85/EK irányelvet meg kell erősíteni annak érdekében, hogy összhangba kerüljön a fogyatékos légiutasokról szóló jelenlegi közösségi szabályozással; emlékeztet rá, hogy a tömegközlekedéshez való egyenlő hozzáférés létfontosságú szempont a munkahelyükre utazó, valamint a társadalmi és családi kapcsolataikat ápoló fogyatékosok számára; üdvözli továbbá a 1107/2006/EK rendeletet, amely az első, kifejezetten a fogyatékkal élőkre irányuló közösségi jogszabály;

(¹) HL L 204., 2006.7.26., 1. o.

2006. november 30., csütörtök

5. üdvözlí a megkülönböztetés számos olyan formájának kiküszöböléséhez vezető fokozatos tendenciát, amelyek a fogyatékkal élöket a légi, szárazföldi vagy tengeri közlekedés használatakor érik, és erőfeszítésekre szólít fel a jelenleg nem létező új megkülönböztetési formák kialakulási kockázatának elkerülése érdekében, amelyek egyike lehet például a pénzügyi megkülönböztetés;
6. üdvözlí a Bizottság által az információs és kommunikációs technológiák hozzáférhetőségének javítása érdekében tett erőfeszítéseket; megjegyzi ugyanakkor, hogy a hivatalos honlapok 80%-a, ideértve az európai intézmények honlapjait is, nem elérhető a fogyatékkal élök számára; továbbra is úgy ítéli meg, hogy az információs és kommunikációs technológiák hozzáférhetősége hatékonyan közrejátszhat a fogyatékkal élök körében magas munkanélküliség csökkentéséhez;
7. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy illetékességi körükön belül támogassák a fogyatékkal élök aktív részvételét az oktatás, a szakképzés, az e-tanulás, az egész életen át tartó tanulás, a kultúra, a társadalom, a sport, a szabadidős tevékenységek, az információs társadalom és a tömegtájékoztatási eszközök területén;
8. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy mozdítsák elő a fogyatékkal élök internethez való hozzáférését, különösen a nyilvános, illetve az oktatáshoz és szakképzéshez kapcsolódó honlapok vonatkozásában;
9. felszólítja a tagállamokat, hogy hozzanak egyedi intézkedéseket annak biztosítására, hogy valamennyi közintézmény honlapja elérhető legyen a fogyatékkal élök számára;
10. további intézkedésekre szólít fel az infrastruktúrát illetően annak érdekében, hogy az épített és újonnan kialakított környezet a fogyatékkal élök számára is megközelíthető legyen, felhívja a figyelmet annak fontosságára, hogy a fogyatékkal élök megfelelő hozzáférését már a tervezési és közigazgatási jóváhagyási szakasztól kezdve biztosítsák az épületek, készülékek és berendezések normáknak megfelelő kialakítása során, és az építészeti akadályok elhárítása során; felszólítja a Bizottságot, hogy e tekintetben teljes mértékben szerezzen érvényt a strukturális alapokról szóló rendeletek végrehajtásával kapcsolatos feladatainak 2007 és 2013 között és felszólítja az európai intézményeket épületeik mindenki számára hozzáférhetővé tétele érdekében a szükséges intézkedések meghozatalára;
11. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy hozzanak megfelelő intézkedéseket a fogyatékkal élök kulturális intézményrendszerhez és programokhoz való hozzáférésének javítására, illetve a programokban való részvételének fokozására, szükség esetén korszerű technológiák alkalmazása révén;
12. hangsúlyozza a fogyatékkal élök művészi és alkotótevékenységének ösztönzését célzó intézkedések meghozatalának szükségességét, valamint az egyenlő esélyek biztosítását mind alkotásaik létrehozása és értékesítése, mind pedig a kulturális tapasztalatcserében való részvételük tekintetében;
13. hangsúlyozza, hogy tájékoztatási kampányokat kell szervezni annak biztosítása érdekében, hogy a munkáltatókban a fogyatékkal élök munkavállalók alkalmazása kapcsán ne legyenek előítéletek, főként a foglalkoztatásuk pénzügyi költségeit és a munkaképességüket illetően; többet kell tenni továbbá a munkáltatók közötti legjobb gyakorlatok cseréjének előmozdítása érdekében a kommunikációs lehetőségek javításáért, hogy tisztában legyenek kötelezettségeikkel és felelősségükkel, valamint szükség esetén a tagállami bíróságok révén a megkülönböztetés elleni szabályok megfelelő végrehajtásának ösztönzéséért, különösen a 2000/78/EK irányelv tekintetében; javasolja, hogy a fogyatékkosságot a vállalkozások esetében új szolgáltatásként kezeljék, a foglalkoztatás megőrzése (mint megelőzési forma) vagy a foglalkoztatásba való újbóli beilleszkedés (mint rehabilitációs formák) biztosításának érdekében olyan személyek tekintetében, akik munkahelyükön ki vannak téve a fogyatékkosság kockázatának;
14. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat azon szükséges feltételek megteremtésére, amelyek révén az „ellátások csapdája” és az idő előtti nyugdíjazás elkerülhető, illetve biztosítható a foglalkoztatás a fogyatékkal élök számára;
15. sürgeti a tagállamokat, hogy mozdítsák elő a fogyatékkal élök jogainak érvényesítését, illetve védelmük lehetőségeit a 2000/78/EK irányelv szerint; és sürgeti a szakszervezeteket, hogy minden rendelkezésükre álló eszközzel tájékoztassák tagjaikat az említett irányelv szerinti jogaikról;

2006. november 30., csütörtök

16. sürgeti a Bizottságot, hogy tegyen többet a fogyatékkal élőkkel kapcsolatos szempontoknak a foglalkoztatási és más szabályozásokban való erőteljesebb megjelenítéséért, különösen az európai foglalkoztatási stratégia, a közbeszerzések, az Európai Szociális Alap és az élethosszig tartó tanulás terén, valamint hogy a lisszaboni stratégia keretében is tegye láthatóbbá a fogyatékkal élők jogait;
17. felszólítja a Bizottságot, hogy támogassa a fogyatékkal élők részvételét a következő, 2007–2013 közötti költségvetési időszak új többéves programjaiban (pl. a „Kultúra”, az „Egész életen át tartó tanulás”, a „Cselekvő ifjúság”, a „Média 2007” és a „Polgárok Európája” programok);
18. felhívja a tagállamokat a fogyatékkal élő gyermekek szülei előtt álló problémák megfelelő figyelembe vételére, akik gyakran arra kényszerülnek arra, hogy a munkaerőpiacon kívül maradjanak, továbbá felhívja a szülőket támogatását és megsegítését célzó politikák előmozdítására;
19. üdvözli a Bizottság arra irányuló szándékát, hogy figyelembe vegye az ESZÁ-ban a fogyatékkal élőket otthon, intézetben vagy a módszerek kombinálásával segítő személyzet képzési szükségleteit;
20. üdvözli az ESZA fogyatékkal élőkre vonatkozó záradékát;
21. felhívja a tagállamokat, hogy a Parlament 1988. június 17-i említett állásfoglalásával összhangban a lehető legnagyobb mértékben használják, támogassák és terjesszék a jelnyelveket;
22. felhívja a figyelmet arra, hogy fontos figyelembe venni a fogyatékkal élők sajátos körülményeit az ipari kockázatmegelőzési rendszerek és programok kialakításakor;
23. sürgeti a tagállamokat olyan gazdasági és társadalmi lehetőségek felhasználására, amelyek révén kiterjeszhető a fogyatékkal élők számára a generációk közötti szolidaritás jegyében nyújtott gondozás köre;
24. sürgeti a Bizottságot, hogy a tagállamokkal együttműködve bátorítsa a fogyatékkal élők lehetőleg fiatal életkortól kezdődő integrálását a normál közoktatásba, elismerve ugyanakkor, hogy bizonyos esetekben speciális iskolákra van szükség, valamint azt is, hogy a szülőknek joguk van arról dönteni, milyen iskolába akarják gyermeküket beíratni, továbbá hogy bátorítsa a fogyatékkal élők hozzáférést a közoktatáshoz az oktatás és a képzés, valamint az új technológiák minden szintjén, képességeiknek és szándékaiknak megfelelően; felszólítja a Bizottságot a tagállamokkal közös kutatás és konzultációk lefolytatására arra vonatkozóan, hogy az ezt választó valamennyi gyermeknek és családjának joga legyen a normál közoktatásban való részvételre; felismeri és bátorítja azt a szerepet, amelyet a fogyatékkal élők tölthetnek be az európai gazdaságban úgy, hogy egyúttal saját maguk számára nagyobb mértékű függetlenséget biztosítsanak;
25. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy saját hatáskörükben hajtsák végre a Tanács „e-hozzáférés” – a fogyatékkal élők körében a tudásalapú társadalomhoz való hozzáférés javításáról szóló, 2003. február 6-i állásfoglalását⁽¹⁾, az oktatás és képzés területén a fogyatékkal élő diákok és tanulók esélyegyenlőségéről szóló, 2003. május 5-i állásfoglalását⁽²⁾, és a fogyatékkal élők kulturális infrastruktúrához és kulturális tevékenységekhez való hozzáféréseiről szóló, 2003. május 6-i állásfoglalását⁽³⁾;
26. felhívja az Európai Uniót, hogy a fogyatékkal élők európai évét (2003) és az oktatás és sport európai évét (2004) követően tegyen folyamatos erőfeszítéseket a fogyatékkal élőket érő kirekesztés visszaszorítására; ajánlja, hogy a fogyatékoság dimenziója kapjon külön nyomtatékot az esélyegyenlőség európai éve (2007) keretében hozott intézkedések során;
27. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy fordítsanak különös figyelmet a fogyatékkal élők mobilitáshoz való hozzáféréseinek megkönnyítésére az oktatás és képzés terén;
28. hangsúlyozza a sport szerepének jelentőségét, mivel az elősegíti a fogyatékkal élők életminőségének javulását, önbecsülésük és függetlenségük növekedését, valamint társadalmi integrációjukat;

⁽¹⁾ HL C 39., 2003.2.18., 5. o.

⁽²⁾ HL C 134., 2003.6.7., 6. o.

⁽³⁾ HL C 134., 2003.6.7., 7. o.

2006. november 30., csütörtök

29. felszólítja a tagállamokat, hogy javítsák a sportlétesítmények hozzáférhetőségét, szüntessék meg a fogyatékkal élő fiatal sportolók sporttevékenységekben való részvételét akadályozó tényezőket, ösztönözzék a fogyatékkal élő fiatalokat a sportban való erőteljesebb részvételre, és támogassák a paralimpiához hasonló, fogyatékkal élőknek szervezett sporteseményeket és versenyeket;
30. hangsúlyozza, hogy a fogyatékkal élők normál közoktatásba történő integrálása, a tanulók speciális oktatási igényeinek teljesítéséhez szükséges egyedi támogatásokra való figyelemmel, tagállami kötelezettség;
31. megismétli, hogy az európai intézmények által kiadott dokumentációkat kérésre minden esetben hozzáférhető formátumban is biztosítani kell, különösen a vakok és gyengénlátók, valamint tanulási nehézségekkel küzdő személyek számára teljes mértékben érthető formátumban; hangsúlyozza, hogy világos és egyszerű nyelvezetet kell használni, szakzsargon nélkül, illetve hogy lehetőleg kerülni kell a szakzsargont;
32. hangsúlyozza, hogy a fogyatékosoknak számos formája van, ideértve a mozgási, látási, hallási, mentális egészségi problémákat, krónikus betegségeket és tanulási nehézségeket is; kiemeli, hogy a többszörösen fogyatékos személyek kiugróan súlyos problémákkal élnek együtt, csakúgy mint a többszörös diszkrimináció áldozatai, és hogy nagyobb figyelmet kell szentelni a fogyatékkal élő időseknek és nőknek;
33. rámutat, hogy a fogyatékoság különféle fajtái személyre szabott gondozást kívánnak meg, amely megfelelő módon figyelembe veszi a fejlődésben lévő gyermekek és a felnőttek fogyatékoságait;
34. rámutat, hogy külön figyelmet kell szentelni azoknak a fogyatékkal élő embereknek, a fogyatékoságtól eltekintve is szembesülnek valamiféle megkülönböztetéssel (ilyenek például az idősek, a nők és a gyermekek); felszólítja a Bizottságot a fogyatékosoknak a gyermekek körében fiatal korban történő diagnosztizálására irányuló programok támogatására, figyelemmel társadalmi és foglalkoztatási integrációjuk későbbi megkönnyítésére;
35. hangsúlyozza, hogy ösztönözni kell a nyilvánosság és a szellemi fogyatékkal élők közötti nagyobb mértékű interakció kialakítására irányuló kezdeményezéseket annak érdekében, hogy kiküszöböljék a mentális egészségi problémákkal küzdő személyek megfélemlését, és felszólít a súlyos fogyatékkal élő személyek családjai számára szükséges támogatás megadására;
36. hangsúlyozza a média vezető szerepét a fogyatékkal élőkkel kapcsolatos sztereotípiák és előítéletek megszüntetése, valamint az általuk a mindennapok során megélt nehézségek társadalomban történő tudatosítása terén;
37. felszólítja a tagállamokat és a Bizottságot, hogy különösen a MEDIA 2007 program keretében mozgósítsák elő az olyan mozifilmek és televízió műsorok gyártását és terjesztését, amelyek javítják a társadalomban a fogyatékkal élőkről kialakított képet;
38. felszólítja a tagállamokat, hogy a fogyatékkal élők speciális igényeinek kielégítése érdekében teljes körűen építsék ki a digitális televíziós sugárzásnak köszönhetően elérhető olyan kiegészítő szolgáltatásokat, mint pl. a magasabb színvonalú feliratozás, a hangos kísérőszövegek vagy jeltolmácsolás, ugyanakkor mozgósítsa elő az analóg televíziós sugárzásban is a feliratozás és a jelyelv általános használatát;
39. felhívja a tagállamokat, hogy fordítsanak különleges figyelmet a fogyatékkal élő nőkre, akik gyakran szembesülnek többszörös megkülönböztetéssel, amely a fogyatékkal élő nőkkel és a civil társadalmi testületekkel folytatott konzultáció keretében kialakított esélyegyenlőségi eszközök és pozitív cselekvési intézkedések kombinációjával kezelhető jelenség;
40. felhívja a tagállamokat, hogy tegyenek nyomatékos intézkedéseket a fogyatékkal élőket, különösen a nőket, időseket és fogyatékkal élő gyermekeket – akik gyakran válnak mentális, lelki, valamint nemi erőszak áldozatává – érintő erőszak minden formája ellen; megjegyzi, hogy a fogyatékkal élő nők közel 80%-a válik erőszak áldozatává, és esetükben a szexuális erőszak kockázata nagyobb, mint más nők esetében; rámutat, hogy az erőszak nem csupán gyakori velejárója a fogyatékkal élő nők életének, hanem sokszor fogyatékoságuk oka;

2006. november 30., csütörtök

41. üdvözli a fogyatékkal élők intézményekbe zárásának felszámolása irányába mutató jeleket; az intézményekben való elhelyezés felszámolása előfeltételének tartja, hogy a tagállamokban a fogyatékkal élő személyek megfelelő szintű, közösségen alapuló és minőségi szolgáltatást kapjanak a független életvitel, a segítséghez való jog, valamint a társadalom életében való részvétel támogatására; különösen felhívja a figyelmet a díjszabási politikák által az ilyen szolgáltatásokhoz való hozzáférésben támasztott esetleges akadályokra, továbbá az egyetemes hozzáférés elvének támogatására; javasolja, hogy a tagállamok kormányai összpontosítsák az aktuális támogatást a fogyatékkal élők társadalomba történő integrálásának ösztönzését célzó szolgáltatásokra; hangsúlyozza annak szükségességét, hogy megerősítsék az egyenlő jogok tényleges meglétét biztosító közpolitikákat; bátorítja a Bizottságot, hogy készítse, és/vagy ismerje el a szociális szolgáltatások európai minőségmutatóit;

42. üdvözli a Bizottság arra irányuló szándékát, hogy a szociális gondozással kapcsolatosan közösségi politikákat alakítson ki a fogyatékosági cselekvési terv következő szakaszában, a szolgáltatók megfelelő szerepe érdekében azonban ragaszkodik ahhoz, hogy az ezzel kapcsolatos kutatást, képzést, konferenciákat és más kezdeményezéseket következetesen a felhasználók igényei alakítsák, és felszólítja a Bizottságot, hogy egyértelműen ellenőrizze a fogyatékkal élők valamennyi ilyen tevékenységben való tényleges részvételét;

43. felszólítja a Bizottságot, hogy az általános érdekű szociális szolgáltatásokról folyamatban lévő vita részeként vegye figyelembe a szolgáltatásoknak az emberi jogok elérésében és a társadalomban való teljes mértékű részvételt illetően játszott szerepét; ezért véleménye szerint elengedhetetlen a felhasználók aktív részvétele a minőségi szolgáltatásokról hozott döntésekben;

44. felszólítja a tagállamokat olyan rendszerek létrehozására, amelyek révén biztosítható a megbízható és átlátható gazdálkodás, illetve a fogyatékkal élők részére nyújtott valamennyi szolgáltatás támogatása minőségi követelményeinek való megfelelés akár otthon, akár egy intézményben, vagy ezek kombinációja révén nyújtják e szolgáltatást;

45. hangsúlyozza, hogy függetlenül a fogyatékkal élők segítségének módjától – otthoni, intézeti gondozás vagy a módszerek kombinálása –, valamennyi tagállam köteles a nem megfelelő kezelés (nyugtatók, testi vagy lelki erőszak alkalmazása stb.) megakadályozására intézkedéseket hozni, összhangban a szubszidiaritás elvével;

46. felszólítja a Bizottságot arra, hogy törekedjen egy, a fogyatékkal élők támogatásának minőségéről szóló európai charta létrehozására, abból a célból, hogy biztosítsa az integráció és a részvétel magas szintjét a támogatás módjától – otthoni, intézeti gondozás vagy a módszerek kombinálása – függetlenül;

47. felszólítja a Bizottságot, hogy mozdítsa elő és értékelje a fogyatékoságra vonatkozó iránymutatásainak az EU fejlesztési segítségnyújtásában való végrehajtását; felszólítja az demokráciával és emberi jogokkal foglalkozó európai kezdeményezést a fogyatékkal élők jogainak világszerte történő előmozdítását célzó projektek további és fokozottabb támogatására; hangsúlyozza, hogy az EU emberi jogokról szóló éves jelentésének a fogyatékkal élőkre vonatkozó fejezetének a jövőben részletesebbnek kell lennie;

48. aggodalmának ad hangot amiatt, hogy a Bizottság nem vette figyelembe kellő mértékben a fogyatékkal élők emberi jogait a koppenhágai kritériumoknak való megfelelés tekintetében az EU bővítési folyamatával kapcsolatos értékelése során; felszólítja a Bizottságot e tekintetben erőfeszítései megkettőzésére, illetve a tagjelölt államokban a fogyatékkal élők és szervezeteik számára az ISPA által nyújtott finanszírozáshoz való teljes mértékű hozzáférés biztosítására;

49. felszólítja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy hajtsák végre a fogyatékosági cselekvési tervet és számoljanak be a Parlamentnek az elért előrehaladásról; felkéri a fogyatékkal élők képviselőinek magas szintű csoportját a fogyatékkal élőknek nyújtott szolgáltatások kilenc kiválósági elvének felülvizsgálatára és szükség esetén naprakésszé tételére;

50. üdvözli a Bizottság arra irányuló szándékát, hogy a foglalkoztatás előmozdítására helyezett különös hangsúly (2004–2005) felől az „aktív részvétel”-re helyezett új hangsúly felé mozduljon el, és felszólít arra, hogy mindennek kiegyensúlyozott hangsúlyt adjanak a fogyatékkal élők valamennyi részvételi területén, továbbá arra, hogy a fogyatékosági cselekvési terv e végrehajtási szakaszának irányítása céljából külön teljesítményértékeléseket határozzanak meg;

2006. november 30., csütörtök

51. elismeri a civil szervezetek és a nonprofit jóléti szervezetek és a fogyatékkal élők szövetségei szerepének fontosságát a fogyatékkal élők jogainak fejlesztésében és érvényesítésében; hangsúlyozza, hogy a Bizottságnak többet kell tennie a fogyatékkal élő személyekkel és szervezeteikkel való konzultáció terén annak érdekében, hogy a fogyatékkal élőket célzó politikák biztosítsák az ehhez a területhez tartozók csoportjainak aktívabb részvételét;
52. üdvözli az e tekintetben az Európai Fogyatékosági Fórum, továbbá más európai fogyatékosági hálózatok által játszott létfontosságú szerepet, és felszólítja a Bizottságot az ilyen szervezeteknek nyújtott pénzügyi támogatás gondos ellenőrzésére, tiszteletben tartva ugyanakkor függetlenségüket, hogy európai szinten erős és élénk társadalmi párbeszédet tartsanak fenn a fogyatékkal élőkkel;
53. felszólítja a tagállamokat a vállalkozásokkal, a szociális partnerekkel és más illetékesek szervekkel együtt a fogyatékkal élők számára potenciálisan ajánlható munkalehetőségek intenzívebb feltárására;
54. kéri, hogy a tagállamokban legyen koherensebb az adatgyűjtés, az európai és nemzeti statisztikák tartalmi és minőségi javítását előmozdító rendszerek felhasználása révén, főként a más-más fogyatékkal élő személyek által tapasztalt eltérő problémákat illetően; felszólítja ezért a Bizottságot arra, hogy a fogyatékoságot vegye fel az EU-SILC-nek az EU jövedelmi és életviteli feltételeire vonatkozó adatokkal kapcsolatos indikátorai közé;
55. kéri a fogyatékoság közös európai meghatározását;
56. üdvözli az Európai Közösségek Bírósága által 2006. július 11-én a Chacón Navas ügyben (C-13/05) hozott ítéletet⁽¹⁾ a fogyatékoság EK-szintű közös meghatározásával kapcsolatosan; úgy ítéli meg, hogy ez előbbre viszi a fogyatékkal élők jogainak és a velük kapcsolatos bánásmódnak valamennyi tagállamban történő érvényesítését és javítását;
57. üdvözli a fogyatékkal élők jogairól szóló ENSZ-egyezmény tervezetével kapcsolatos megállapodást; gratulál a Bizottságnak, a tagállamoknak és a fogyatékkal élők európai szervezeteinek ezen eredmény elérésében játszott jelentős szerepükért; egy az egyezmény mielőbbi aláírását és ratifikálását biztosító EU-szintű kampányt szorgalmaz az egyezmény mind Európában, mind a világ többi részén található partnerek részéről történő elfogadását követően;
58. hangsúlyozza, hogy európai szinten is elő kell mozdítani és követni azokat az elveket, amelyeket az ENSZ által javasolt, a fogyatékkal élők jogainak és méltóságának érvényesítéséről és védelméről szóló átfogó és integrált egyezménytervezet tartalmaz;
59. üdvözli a fogyatékkal élők jogairól szóló ENSZ-egyezmény elfogadását; úgy ítéli meg, hogy az egyezmény mérföldkő, amely a fogyatékkal élők életét világszerte javíthatja; emlékeztet arra, hogy a fogyatékkal élők jogairól szóló ENSZ-egyezmény, amely jogilag kötelező erejű lesz az azt aláíró tagállamokra nézve, megállapítja, hogy a fogyatékoság védelemre szoruló emberi jogi kérdés;
60. felszólítja a Bizottságot, hogy szövegében határozza meg világosabban azokat a projekteket, amelyek már megindultak a fogyatékosági cselekvési terv keretében a fogyatékkal élők helyzetére vonatkozóan;
61. felhívja a Bizottságot, hogy fordítson nagyobb figyelmet a nemi alapú megközelítésre és a nőkre, valamint a fogyatékkal élő gyermekek szüleire vonatkozó információkra, a fogyatékosági cselekvési terv új szakaszai során;
62. támogatja az EU 2005. évi brit elnöksége részéről a tagállamok fogyatékosági kérdésekért felelős minisztereinek éves ülésére vonatkozóan tett felhívást;
63. felszólítja a Bizottságot, hogy a megfelelő ellenőrzés elvégzését követően vizsgálja felül és két évente egyszer tegye közzé a fogyatékkal élők érdekében az egyes tagállamokban alkalmazott politikákra és helyes gyakorlatra vonatkozóan az elért haladásról szóló jelentést az egyes érintett ágazatokra lebontva;

(¹) HL C 69., 2005.3.19., 8. o. (a Bírósági Határozatok Tárában még nem tették közzé).

2006. november 30., csütörtök

64. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat annak biztosítására, hogy 2007, mint az esélyegyenlőség európai éve keretében folytatott tevékenységek fogyatékosági dimenziója 2003, mint a fogyatékkal élők európai éve eredményeire építsen, és azokat ne pusztán csak megismételje;

65. felszólít a fogyatékkal élő idős emberek tekintetében teendő további erőfeszítésekre abból a célból, hogy elősegítse a munkaerőpiacba történő integrálásukat vagy reintegrálásukat, és csökkentse a fogyatékkal élők körében az idő előtti nyugdíjazás arányát; megállapítja, hogy a demográfiai változásnak megfelelően jelentős mértékben nő a fogyatékkal élő idős emberek száma; úgy ítéli meg, hogy a fogyatékkal élő idős emberek különösen rászorulnak a teljes körű gondozásra és a nagyobb társadalmi rehabilitációra; felszólítja a Bizottságot, hogy tanulmányozza a tagállamokban e területen az emberek szükségleteinek megfelelő gondozás biztosítása érdekében tett intézkedéseket; javasolja, hogy a vizsgálat eredményeit a legjobb gyakorlatok közötti összehasonlítás formájában hozza nyilvánosságra;

66. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok, a csatlakozó és tagjelölt országok kormányainak és parlamentjeinek;

P6_TA(2006)0528**Ideje magasabb sebességbe kapcsolni – A vállalkozói szellem és növekedés Európájának megteremtése****Az Európai Parlament állásfoglalása az Ideje magasabb sebességbe kapcsolni – A vállalkozói szellem és növekedés Európájának megteremtéséről (2006/2138(INI))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel „A Közösség lisszaboni programjának végrehajtása: Modern KKV-politika a növekedésért és foglalkoztatásért” című bizottsági közleményre (COM(2005)0551),
- tekintettel az „Ideje magasabb sebességbe kapcsolni – Az új növekedési és foglalkoztatási partnerség” című bizottsági közleményre (COM(2006)0030),
- tekintettel „A Közösség növekedést és foglalkoztatást célzó lisszaboni programjának végrehajtása: Vállalkozások átadása – folyamatosság és megújulás” című bizottsági közleményre (COM(2006)0117),
- tekintettel a 2000. március 23–24-i lisszaboni Európai Tanács, a 2001. március 23–24-i stockholmi Európai Tanács, a 2002. március 15–16-i barcelonai Európai Tanács, valamint a 2005. március 22–23-i, a 2005. december 15–16-i és a 2006. március 23–24-i brüsszeli Európai Tanács elnökségi következtetéseire,
- tekintettel a 2001. június 15–16-i göteborgi Európai Tanácsra, amely úgy határozott, hogy a lisszaboni stratégiát egy fenntartható fejlődési stratégiával egyesíti,
- tekintettel a tagállamok államfői 2005. október 27-i Hampton Court-i informális ülésének következtetéseire,
- tekintettel a tagállamok és a Közösség gazdaságpolitikáira vonatkozó átfogó iránymutatásokról szóló, 2005. július 12-i 2005/601/EK tanácsi ajánlásra (2005–2008) ⁽¹⁾,
- tekintettel a „Közös munkával a növekedésért és a munkahelyekért. A lisszaboni stratégia új kezdete” című bizottsági közleményre (COM(2005)0024),

⁽¹⁾ HL L 205., 2005.8.6., 28. o.

2006. november 30., csütörtök

- tekintettel az „Integrált iránymutatások a növekedésről és a foglalkoztatásról (2005–2008)” című bizottsági közleményre (COM(2005)0141),
- tekintettel a „Közös cselekvések a növekedésért és a foglalkoztatásért: A Közösség lisszaboni programja” című bizottsági közleményre (COM(2005)0330),
- tekintettel a tagállamok által előterjesztett 25 nemzeti reformprogramra (NRP-kre) és ezen NRP-knek a már említett „Ideje magasabb sebességre kapcsolni – Az új növekedési és foglalkoztatási partnerség” című közlemény 2. részében történő bizottsági vizsgálatára,
- tekintettel az Európai Regionális Fejlesztési Alapra, az Európai Szociális Alapra és a Kohéziós Alapra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló, 2006. július 11-i 1083/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, valamint a „Kohéziós politika a növekedés és a foglalkoztatás támogatására: Közösségi stratégiai iránymutatások a 2007–2013 közötti időszakra” (COM(2005)0299),
- tekintettel az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységére vonatkozó hetedik keretprogramjáról (2007–2013) szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló bizottsági javaslatra (COM(2005)0119) és az erről szóló 2006. június 15-i parlamenti álláspontra ⁽²⁾,
- tekintettel „A Közösség lisszaboni programjának végrehajtása: Több kutatás és innováció – Beruházás a növekedés és a foglalkoztatás érdekében: Közös megközelítés” című bizottsági közleményre (COM(2005)0488) és az Európai Bizottság ezt kísérő személyzeti munkadokumentumaira (SEC(2005)1253 és SEC(2005)1289),
- tekintettel az „Európai innovációs eredménytábla 2005 – Az innovatív teljesítmény összehasonlító elemzése” című dokumentumra,
- tekintettel a Hampton Court-i csúcstalálkozót követően kinevezett, a K+F-fel és az innovációval foglalkozó független szakértői csoport 2006. januári, „Az innovatív Európa létrehozása” című jelentésére („az Aho-jelentés”),
- tekintettel „Az ismeretek átültetése a gyakorlatba: Széles körű innovációs stratégia az Európai Unió számára” című bizottsági közleményre (COM(2006)0502),
- tekintettel a kis- és középvállalkozások (KKV-k) átadásáról szóló, 1994. december 7-i 94/1069/EK bizottsági ajánlásra ⁽³⁾,
- tekintettel BEST-eljárási projekt szakértői csoportjának a kis- és középvállalkozások átadásáról szóló, 2002. májusi végleges jelentésére,
- tekintettel a Flash Eurobarometer 160. sz., 2004. áprilisi és júniusi vállalkezési felmérésére és elemzési jelentésére,
- tekintettel az Egyesült Államok Kereskedelmi Minisztériuma Nemzetközi Kereskedelmi Igazgatóságának és az Európai Bizottság Vállalkozáspolitikai és Ipari Főigazgatóságának képviselőiből álló munkacsoport kockázati tőkével foglalkozó, 2005. októberi zárójelentésére,
- tekintettel az egy versenyképességi és innovációs keretprogram (2007–2013) létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló bizottsági javaslatra (COM(2005)0121) és az erről szóló 2006. június 1-jei parlamenti álláspontra ⁽⁴⁾,
- tekintettel „A Közösség lisszaboni programjának végrehajtása: A szabályozási környezet egyszerűsítésére irányuló stratégia” című bizottsági közleményre (COM(2005)0535),
- tekintettel „A Közösség lisszaboni programjának végrehajtása: A vállalkezési készségek előmozdítása az oktatás és a tanulás terén” című bizottsági közleményre (COM(2006)0033),

⁽¹⁾ HL L 210., 2006.7.31., 25. o.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0265.

⁽³⁾ HL L 385., 1994.12.31., 14. o.

⁽⁴⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0230.

2006. november 30., csütörtök

- tekintettel az „Energiahatékonyság, avagy többet kevesebb” című bizottsági zöld könyvre (COM(2005)0265), és az erről szóló 2006. június 1-i európai parlamenti állásfoglalásra ⁽¹⁾,
 - tekintettel „A biomasszával kapcsolatos cselekvési terv” című bizottsági közleményre (COM(2005)0628),
 - tekintettel az i2010 kezdeményezésre, különösen „Az i2010 elektronikus kormányzatról elfogadott cselekvési terv: Az elektronikus kormányzat létrehozásának felgyorsítása a társadalom egészségének javára” című bizottsági közleményre (COM(2006)0173),
 - tekintettel a Bizottság fenntartható, versenyképes és biztonságos energiát támogató európai stratégiáról szóló zöld könyvére (COM(2006)0105),
 - tekintettel a megújuló energiaforrásoknak az EU-n belüli részesedéséről és a konkrét intézkedésekre irányuló javaslatokról szóló, 2005. szeptember 29-i állásfoglalására ⁽²⁾,
 - tekintettel a kisvállalkozások európai chartájának végrehajtásáról szóló, 2006. január 19-i állásfoglalására ⁽³⁾,
 - tekintettel az európai információs társadalomról a növekedésért és a foglalkoztatásért című, 2006. március 14-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
 - tekintettel a lisszaboni stratégiával összefüggésben a 2006. tavaszi Európai Tanácshoz való hozzájárulásról szóló, 2006. március 15-i állásfoglalására ⁽⁵⁾,
 - tekintettel az energiaellátás biztonságáról az Európai Unióban című, 2006. március 23-i állásfoglalására ⁽⁶⁾,
 - tekintettel a Közösség lisszaboni programjának végrehajtásáról: Több kutatás és innováció – Beruházás a növekedés és a foglalkoztatás érdekében: Közös megközelítés című, 2006. július 5-i állásfoglalására ⁽⁷⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
 - tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentésére és a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság, a Kulturális és Oktatási Bizottság, valamint a Jogi Bizottság véleményére (A6-0384/2006),
- A. mivel az új világgazdaság változó szabályaira és a globális piacok egyre gyorsuló tempójára adott válaszként az EU-nak stratégiaiilag ki kell igazítania pozícióját, hogy elkerülje a hosszú távú gazdasági növekedés további elnyomását,
- B. mivel a hosszú távú gazdasági növekedés biztosítása érdekében az EU-nak és a tagállamainak meg kell szüntetnie az Európai Unióban a kutatás és a piac között meglévő rést;
- C. mivel a világpiacra jutás a KKV-knak új piaci réseket, alacsonyabb K+F költségeket, a finanszírozási, méretgazdaságossági és technológiai előnyökhöz való jobb hozzáférést, és kockázatmegosztási lehetőségeket nyújt;
- D. mivel a lisszaboni stratégia céljainak teljesítése felé tett előrelépések nem egyformák az EU-ban, és mivel óriási különbségek vannak a technológiai fejlődés általános szintje és a tagállamok teljesítményének szintjei között;
- E. mivel a szabályozás egyszerűsítése a jogi kiigazítás szempontjából súlyos problémákat vet fel, amelyek eleve igénylik e kiigazítást hitelesítő mechanizmusok vagy eljárások meglétét,

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0243.

⁽²⁾ HL C 227. E, 2006.9.21., 599. o.

⁽³⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0022.

⁽⁴⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0079.

⁽⁵⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0092.

⁽⁶⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0110.

⁽⁷⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0301.

2006. november 30., csütörtök

- F. mivel a fontos EK-jogszabályok végrehajtásának elmulasztása és az ezt követő piaci fragmentálódás gátolja a gazdasági növekedést és a versenyképes uniós gazdaság megteremtése érdekében szükséges méretgazdaságossághoz vezető verseny létrehozását;
- G. mivel az EU-nak korszerűsített, tudás alapú gazdasággá kell átalakítania magát, mivel az új tudás megalkotása, átalakítása és alkalmazása a gazdasági növekedés és a fenntartható versenyképességi előny fő forrása;
- H. mivel a tagállamoknak továbbra is meg kell birkózniuk a társadalmi demográfiai változáshoz és a fenntartható társadalmi modellekhez kapcsolódó kihívásokkal, és ki kell használniuk ezt a lehetőséget innovatív eljárások, szolgáltatások és termékek fejlesztésére;
- I. mivel a megfelelően finanszírozott K+F innovációhoz, gazdasági növekedéshez, munkahelyek teremtéséhez és kiváló tudáson alapuló kutatáshoz vezet;
- J. mivel az EU-nak dinamikus üzleti kultúrát kell biztosítani az olyan aktív politikák támogatásával, mint az egész életen át tartó tanulás, a szakismereti képzés, a személyes karriertanácsadás, a fiatalok elhelyezkedése és a szakképzés;
- K. mivel az európai információs és kommunikációs térségnek még szembetűnőbben és aktívabban kell támogatnia a vállalkozói szellemet és a tanulás kultúráját;
- L. mivel a KKV-k a teljes foglalkoztatás 70%-át teszik ki, és mivel a KKV-k mindössze 44%-a újít önerőből;
- M. mivel a KKV-k a gazdasági és társadalmi kohézió sarokkövei, hiszen EU-szerte több mint 75 millió embert foglalkoztatnak, és egyes iparágakban foglalkoztatási arányuk a 80%-ot is eléri; mivel tekintetbe véve a gazdasági fejlődésben és az innovációban betöltött szerepüket, valamint piaci részesedésük arányát, támogatásuk elengedhetetlen;
- N. mivel a tagállamoknak támogató környezetet kell biztosítaniuk a magánszektor fejlődéséhez, és foglalkozniuk kell a KKV-k olyan különleges igényeivel, mint például az ösztönző üzleti környezet és szabályozások, megfelelő alapvető infrastrukturális szolgáltatások, az elfogadható kamat mellett rövid és hosszú távú finanszírozáshoz történő hozzáférés, tőzstőke és kockázati tőke, tanácsadási támogatás és a piaci lehetőségek ismerete;
- O. mivel az állami és magánszféra közötti partnerségek (PPP-k) értékes eszközök a közszolgáltatások minőségének és a pénzügyi fenntarthatóságának megteremtésében;
- P. mivel a KKV-k szenvedhetnek a gyenge vállalkozói készségek, illetve az információs és kommunikációs technológiák alkalmazásának a könyvelésben meglévő különbségei miatt, illetve problémáik adódhatnak a nyelvi akadályok, a termelésirányítás, az üzleti tervezés, a pénzeszközök hiánya és a kritikus tömeg eléréséhez szükséges képességük elégtelensége miatt;
- Q. mivel elengedhetetlen a vállalkozásokat képviselő közvetítő szervezetek támogatása, figyelembe véve a KKV-k – azok közül is különösen a legkisebbek – tájékoztatása, háttértámogatása és nyomon követése tekintetében végzett cselekvéseik alapvető természetét;
- R. mivel a KKV-k jelen vannak a határokon átnyúló és a globális piacokon, és mivel ez stratégiai fontossággá vált további fejlődésükhöz;
- S. mivel a sikeres vállalkozás, az innováció és a termékfejlesztés egyik legfőbb akadálya a tőkelánc mentén elérhető finanszírozási formák változatosságának hiányából ered;

2006. november 30., csütörtök

- T. mivel az EU-nak támogatnia kell az erre jelentkező induló projektek érlelődését és előzetes érlelődését egy piacorientált tudományos környezetben, hogy segítsen az ilyen kezdeményezéseknek elérni a nagyobb mértékű kritikus tömeget, magasabb értékelést és a kockázati tőketársaságok általi magasabb induló befektetést;
- U. mivel a szabadalmaztatás az Egyesült Államokkal (10 250 EUR) és Japánnal (5 460 EUR) összehasonlítva nagyon drága az EU-ban (46 700 EUR), és mivel rendkívül nagy szükség van egy közösségi szabadalomra;
- V. mivel az NRP-knek a KKV-k és a nagyvállalatok igényeivel fenntartható módon kell foglalkozniuk;
- W. mivel a 23 millió európai KKV a vállalkozói helyzetek igen nagyfokú sokszínűségét képviseli, amit figyelembe kell venni a közösségi politikák kialakítása és végrehajtása során, különösen a nemzeti reformprogramok keretében és különösen az európai KKV-k 95%-át kitevő mikrovállalkozások és házi-
ipar sajátosságai tekintetében;
- X. mivel a világos állami támogatási szabályok elősegíthetnék a gazdasági fejlődést és a vállalati innovációt a hátrányos helyzetű közösségekben és régiókban;
- Y. mivel az EU foglalkoztatásának körülbelül kétharmadát a családi vállalkozások teszik ki;
- Z. mivel a Leonardo da Vinci programhoz hasonló, a mobilitást és a képzési innovációt és minőséget a nemzetközi partnerségek (vállalkozások, képzési intézetek, összekötő testületek) révén támogató, már meglévő uniós programok szerepét és fejlesztését hangsúlyozni kell;

A globális piacon sikeresen versenyző EU

1. emlékezteti a tagállamokat, hogy a globális piacon való sikeres verseny egyetlen módja egy kiváló európai tudásalapú társadalom létrehozása;
2. elismeri egy olyan kultúra előmozdításának jelentőségét, amely az innovációt központi fontosságúnak tekinti, továbbá azt az igényt, hogy ez a nemzeti versenyképességi stratégiák minden területét áthassa;
3. hangsúlyozza, hogy a szervezeti erő – egyre nagyobb mértékben – nem a kulcskompetenciákban, hanem inkább a kompetens kulcsszemélyekben rejlik majd;
4. sürgeti a tagállamokat, hogy már az oktatás korai szakaszában is ösztönözzék a vállalkozói szellemet, és fokozzák az egész életen át tartó tanulás támogatását;
5. hangsúlyozza az oktatási és képzési rendszerek minősége és hatékonysága terén szükséges források hatékony mobilizálásának fejlesztését, különösen a felsőoktatásba és a folyamatos képzésbe történő meg erősített magánbefektetések révén;
6. sürgeti a Bizottságot, hogy tegyen lépéseket az országok kereskedelmi jogai közötti egyenlőtlenségek megszüntetéséért a nyílt és versenyképes piac biztosítása érdekében;
7. hangsúlyozza az együttműködés megerősítésének szükségességét egyrészt az ugyanolyan problémákkal és kihívásokkal szembesülő régiók között, az e régiókban található vállalkozások közötti hálózatok létrehozásának ösztönzésével, másrészt a határokon átnyúló régiók között, a sajátos szükségleteikről gondoskodó politikák kialakításának és koordinációjának ösztönzése céljából; hangsúlyozza a KKV-k technológiai parkok, állami laboratóriumok és egyetemek köré csoportosuló klasztereinek fontosságát, amelyek dinamikus környezetet teremtenek Európában, képesek kiaknázni a tudományos ismereteket és tudásalapú munkahelyeket teremteni;

2006. november 30., csütörtök

8. hangsúlyozza, hogy a sajátos jellemzőiket figyelembe vevő és részükre megfelelő támogatást nyújtó európai programokkal kell az ipari klaszterek és övezetek különleges helyzetét elismerni és kialakításukat ösztönözni; felszólítja a Bizottságot, hogy ösztönözze a tagállamok között a vállalások „klaszterek” létrehozására, valamint az arra vonatkozó helyes gyakorlatok cseréjét, illetve, hogy miként lehet javítani a vállalkozások és az egyetemek közötti kapcsolatokat, amely kérdések értékesnek tekinthetők az innováció és vállalkozásteremtés ösztönzésében;
9. sürgeti a transzatlanti gazdasági kapcsolatok fejlődését azzal a céllal, hogy az európai egységes piacnál nagyobb szabadkereskedelmi terület jöjjön létre;
10. sürgeti a tagállamokat, hogy folytassák a nyitottság értékesítését, és hogy hajtsák végre az esedékes jogszabályokat, globálisan növelve a koherenciát és az európai versenyképességet;
11. sürgeti a tagállamokat, hogy teljesítsék ki és integrálják a szolgáltatási ágazatot, és ezáltal lendítsék fel a munkaerő termelékenységének növekedési ütemét;
12. elismeri, hogy Európának egy valóban integrált energiapolitikára van szüksége, amely garantálja az ellátás biztonságát és a minimális környezeti károkat;
13. hangsúlyozza, hogy a szabályozás egyszerűsítése alapvető, ám nehezen kivitelezhető cél, és bizonyos szempontokból részben rokonságban áll a jogalkotással; kéri a Bizottságot, hogy haladéktalanul járuljon hozzá az egyszerűsítéshez egy az európai jogszabályok egyszerűsítés céljából végrehajtott módosításai jogi kiigazításának hitelesítését célzó mechanizmusról szóló javaslattal, és javasolja a tagállamoknak hasonló saját mechanizmusok létrehozását, amely számukra is ösztönzést jelent majd a folyamat elindításához;

Szabad út az európai kreativitás előtt

14. hangsúlyozza annak szükségességét, hogy a tagállamok újra felélénkítsék a tudást, a kutatást és az innovációt; úgy véli, a kutatás a sikeres innováció és a gazdasági növekedés létfontosságú előkövetelménye; meggyőződése, hogy fontos létrehozni egy európai tudásalapú társadalmat, az egész életen át tartó tanulás és az információs és kommunikációs technológia (IKT) használatával, a szakismereti lemaradások és a munkanélküliség csökkentése érdekében, ezáltal javítva a munkavállalók EU-n belüli mobilitását;
15. hangsúlyozza, hogy az IKT, az e-tanulás és az e-business kritikus fontosságú elemei a KKV-k versenyképességének; úgy véli, éppen ezért további hangsúlyt kell fektetni a KKV-k számára ilyen lehetőségeket kínáló projektekre;
16. az európai egyetemisták szükségleteinek kielégítése érdekében támogatja „az egész életen át tartó tanuláshoz szükséges kulcskompetenciák” legteljesebb körű használatát a méltányosság és a hozzáférés biztosításával különösen a képzési potenciáljuk tekintetében támogatásra szoruló csoportok számára, mint amilyenek például az alacsony szintű alapkészségekkel rendelkezők, az iskolát korán otthagynók, a tartósan munkanélküliek, a migránsok és a fogyatékkal élők;
17. hangsúlyozza, hogy az EU KKV-i és ipara piachoz jutásának egyetlen módja az EU-ban a kutatás és az innovatív eljárások, szolgáltatások és termékek forgalomba hozatala között meglévő rés megszüntetése;
18. hangsúlyozza a nyitott innovációs modellek szükségességét, amelyek kevésbé lineárisak és inkább dinamikusak, és amelyek értéknövekedést eredményeznek a cégek számára;
19. sürgeti a tagállamokat, hogy ne csak a számítógépek, de a szoftvercsomagok használatát is támogassák, mivel az emberi elme ilyen módon történő kiterjesztése javíthatja a különféle adminisztratív feladatok hatékonyságát;

2006. november 30., csütörtök

20. hangsúlyozza egy felhasználóbarát közösségi szabadalom és az európai, az egyesült államokbeli és a japán szabadalmi rendszerek közötti nagyobb kölcsönösség szükségességét az európai vállalatok és ötletek lehető legjobb védelme érdekében, különösen előmozdítva KKV-k általi felhasználásukat;
21. elismeréssel illeti az EU piacra jutási stratégiájának céljait, és kéri az EU-t, hogy tegyen még többet annak érdekében, hogy adatbázisa elterjedjen a KKV-közösségen belül, és hogy ez mindig naprakész maradjon; azt ajánlja a tagállamok, a regionális és helyi hatóságok számára, hogy hozzanak létre közös „egyablakos tájékoztatási rendszert”, és ösztönzi a kormányzati szervezetek szolgáltatásaik interneten keresztüli igénybevételeinek lehetővé tételére (e-kormányzat);
22. sürgeti a Bizottságot, hogy az Euro Info Központok (EIC) hálózatán keresztül segítse elő a nemzeti piacokhoz való hozzáférés javítását;
23. sürgeti a Bizottságot, hogy a nemzeti hálózatokban meglévő, a KKV-k számára átfogó és megbízható szolgáltatások nyújtására képes különféle üzleti támogató szervezetek felvételével alakítsa át és bővítsé e hálózatot;
24. hangsúlyozza, hogy az EIC hálózat célzottabb és gyorsabb működésének biztosítása érdekében fontos a központok felülvizsgálatát, javítását és átszervezését, mind működésük, mind tevékenységük hatékonysága szempontjából; úgy véli, az EIC-ket át kell alakítani a problémamegoldást egyablakos ügyintézés keretében végző központokká („one-stop trouble-shooting shops”) azon KKV-k számára, amelyek akadályokba ütköznek a belső piacon és a KKV-k és a tagállamok közti valódi közvetítőkké kell válniuk, a problémákat a közösségi normák lehető leggyakorlatiasabb és lepragmatikusabb alkalmazásával megközelítve; felismeri, hogy e célkitűzések elérése érdekében az EIC-knek fokozottabb finanszírozásra lesz szükségük;
25. felhívja a Bizottságot, hogy tegyen lépéseket az EIC-k láthatóságának növelése érdekében, és hangsúlyozza, hogy minden KKV-nak könnyen és díjmentesen kell hozzáférnie az EIC-k által nyújtott információkhoz, szolgáltatásokhoz és tanácsokhoz, akár tag azokban a szervezetekben, amelyek az EIC-t működtetik, akár nem; felhívja a Bizottságot annak biztosítására, hogy az EIC-k KKV-programja foglalja magába a működtető szervezeteken kívüli KKV-kat is; életbevágó fontosságúnak tartja, hogy a Bizottság tűzzön ki nagyratörő célokat az EIC-k igénybevételeinek és láthatóságának növelése érdekében, nemcsak az azokat működtető szervezet tagságát alkotó vállalkozások, hanem az összes KKV körében;
26. úgy ítéli meg, hogy erőfeszítéseket kell tenni az Európai Unió által működtetett és a KKV-k igényeihez igazított hálózatok (például az Euro Info Központok és az Innovációkövetítő Központok) összefogására; úgy ítéli meg, hogy ezeket a létesítményeket például a KKV-k szakmai szövetségében lehetne egyesíteni;

A verseny motorja: a sikeres verseny előfeltételei és a KKV-k

27. sürgeti a Bizottságot és tagállamokat, hogy – amennyiben lehetséges – alkalmazzák a kisvállalkozások európai chartáján alapuló, „gondoljunk először a kisebbekre” elvet annak érdekében, hogy a mikrovállalkozások és a háziipar számára lehetővé váljon különösen az, hogy – akár helyi szinten, akár az exportpiacokon – teljes mértékben megvalósítsák növekedési és fejlődési potenciáljukat;
28. sürgeti a tagállamokat, hogy javítsák a vállalkozói szellem és az egyéni felelősség megítélését, megjutalmazva az erőfeszítést és támogatva a kockázatvállalás és a vállalkozás társadalmi értékét;
29. megállapítja, hogy egy tudásalapú társadalomban a technológiai fejlesztés és a kiválóság áll a versenyelőny középpontjában;
30. fontosnak tekinti, hogy az információnyújtás mellett a legjobb gyakorlatoknak a KKV-k és mikrovállalkozások számára történő átadása is jelentősebb szerephez jusson; ebből az célból az üzleti ismeretek oktatását kiemelt területnek tekinti, beleértve a pályázati eljárásokhoz szükséges ismereteket is;

2006. november 30., csütörtök

31. sürgeti a tagállamokat, hogy támogassák a sikeres online üzleti vállalkozások modelljeit, hogy megkönnyítsék az IKT használatát;
32. sürgeti a tagállamokat, hogy hozzanak létre közös szabványokat vagy önkéntes megállapodásokat azokon a területeken, ahol ezek hiánya hátráltatja a KKV-k növekedését;
33. sürgeti a tagállamokat, hogy élénkítsék fel az európai üzleti vállalkozásokat a bürokrácia csökkentésével, a szabályozás minőségének javításával, az adminisztratív terhek csökkentésével, a KKV-k konzultációs folyamatban való részvételének javításával és az adózási szabályoknak a KKV-k javára szolgáló egyszerűsítésével, továbbá a munkavállalók és a munkáltatók vonatkozásában az adminisztrációs eljárások és a szociális biztonsági rendszerek korszerűsítésével; kéri a tagállamokat, hogy töröljék el a KKV-k, az ipar, a kutatóintézetek és egyetemek közötti határokon átnyúló együttműködésre vonatkozó adminisztratív küszöbököt;
34. ösztönzi a tagállamokat, hogy nyújtsanak több támogatást az induló vállalkozások elégtelen számának helyreállítása érdekében, illetve fontolják meg megfelelő ösztönző intézkedések alkalmazását, valamint vezessenek be különleges támogatási rendelkezéseket a méret és növekedés tekintetében; megállapítja a vállalkozások átadásának a munkahelyek és a tőke megtartásában játszott fontosságát; üdvözlí a vállalkozások átadásáról szóló, „A Közösség növekedést és foglalkoztatást célzó lisszaboni programjának végrehajtásáról – Vállalkozások átadása – Folyamatosság és megújulás” című új közleményt, amely a vállalkozásokhoz kapcsolódó, belülről fakadó kockázatok csökkentésére irányuló céllal kapcsolatos, megjegyzi, hogy a sikeres vállalkozásátadások egyre fontosabbak Európa előregedő népessége végett, ami miatt a következő tíz évben az európai vállalkozók több mint egyharmada hagy fel a vállalkozással; ezért kéri a tagállamokat, hogy egyenlő politikai figyelmet szenteljenek az induló vállalkozásoknak és a vállalkozások átadásának, valamint a nemzeti politikákba foglaljanak bele a lisszaboni stratégia végrehajtásáról célzó gyakorlati intézkedéseket, továbbá fogadjanak el egyedi ütemterveket;
35. elfogadja az új vállalkozások beindításának megkönnyítését és létrehozásuk időigényének és költségeinek csökkentését célzó javaslatokat, de megjegyzi, hogy míg az adóösztönzők nem jelentenek problémát, a kedvezményes kamatozású kölcsönök nem egyeztethetőek össze automatikusan a közösségi jogszabályokkal, amelyek éppen a piaci viszonyok kiegyenlítésére törekuszenek; javasolja a megfelelő intézkedések – mint például az adóösztönzők és a rugalmas társasági jogi rendelkezések – támogatását a vállalkozások fennmaradásának, és különösen a családi vállalkozások harmadik felek vagy munkavállalók részére történő átadásának megkönnyítése érdekében;

Modern szociális biztonsági rendszer és munkaerőpiac

36. sürgeti a tagállamokat, hogy vizsgálják felül az eredménytelen szociális modelleket pénzügyi fenntarthatóságuk, a változó globális dinamika és a demográfiai minták fényében annak érdekében, hogy fenntarthatóbbak legyenek;
37. sürgeti a tagállamokat, hogy öregedő népességük és a csökkenő születésszám kiegyenlítése érdekében hozzanak olyan gyakorlati politikai döntéseket, mint például a nyugdíjkorhatár megemelése az egészségügy javuló színvonalának megfelelően, továbbá az egyre családalközpontúbb politikák bevezetése a gyermekvállalást és a gyermeknevelést ösztönző intézkedésekkel együtt;
38. hangsúlyozza a női vállalkozók támogatásának szükségességét, különösen a finanszírozáshoz és a vállalkozói hálózatokhoz való hozzáférés terén;
39. hangsúlyozza annak szükségességét, hogy a tagállamok a teljes internetes integrációra törekedjenek szerte Európában;
40. hangsúlyozza a munkaerőpiac rugalmasságának szükségességét a változó társadalmi minták és az öregedő társadalommal összefüggő problémák kezelése érdekében;
41. emlékezteti a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a nem bérjellegű költségek képezik az egyik legnagyobb olyan akadályt, amivel az egyszemélyes vállalkozások szembesülnek, és ez akadályozza őket további munkavállalók alkalmazásában; sürgeti a Bizottságot és a tagállamokat, hogy – az Európában különösen a fiatalokat érintő munkanélküliség magas szintje miatt – az EU foglalkoztatással kapcsolatos jogszabályainak megfontolásakor tartsák tiszteletben az arányosság és a rugalmasság elvét;

2006. november 30., csütörtök

42. a munkavállalók alkalmazkodóbbá tétele és a termelékenység növelése érdekében létfontosságúnak tartja a KKV-k humántőke-befektetéseinek támogatását; elismeri, hogy a KKV-k igényeire szabott programok kialakításához szükség van képzési programokra, ideértve a helyszíni képzést is; hangsúlyozza, hogy az idősebb munkavállalók és a fogyatékkal élők számára biztosítani kell a megfelelő szakképzést (az új technológiák területén), annak érdekében, hogy megtarthassák munkájukat, illetve könnyebben találjanak munkát, és azért, hogy kielégítsék a munkaadók és a fogyatékkal élők igényeit;
43. javasolja, hogy a középiskolai tantervek keretén belül oktassák a legfontosabb üzleti szakismereteket, és arra ösztönöz, hogy vonják be a KKV-kat azokba az oktatási területekbe, ahol kiegészítő gyakorlati ismeretekkel és tanácsokkal tudnak szolgálni; támogatja, hogy az egyetemek a gazdaság igényeit kielégítő tananyagot foglaljanak tanterveikbe;
44. hangsúlyozza azon KKV-k támogatásának a szükségességét, amelyek a vállalati társadalmi felelősség és a fenntartható fejlődés európai uniós stratégiája jegyében környezetbarát megoldásokat alkalmaznak;
45. nagyra értékeli, hogy a Bizottság keresi a párbeszéd lehetőségét és rendszeres információcserét szorgalmaz a KKV-kkal és képviselői szervezeteikkel, és kéri, hogy pontosan ezt a módszert ültessék át a gyakorlatba, az európai vállalkozásokat szakmai szövetségeiken keresztül is bevonva nem csupán a közösségi programok végrehajtásába, de azok kidolgozásába is; megállapítja, hogy a konzultációs eljárás jelenlegi formájában problematikus a KKV-k számára, mivel a nyolchetes határidő nem hagy elég időt a KKV-kat képviselő szervezetek számára a vélemények összegyűjtésére és benyújtására; kéri a Bizottságot, hogy sürgősen vizsgálja felül ezt a korlátozást;
46. fenntartja azt az álláspontot, miszerint a KKV-kat támogató intézkedéseket az egyéni vállalkozókra is alkalmazni kellene, különös tekintettel a szociális biztonsági rendszerek különböző formáira és az ezek keretében nyújtott ellátásra, illetve a foglalkozási veszélyek megelőzésére;
47. ajánlja, hogy a tagállamok – amennyire lehetséges – törekedjenek olyan jogszabályi környezet létrehozására, amely a KKV-k számára a szociális biztonsági szempontok érintése nélkül garantálja a foglalkoztatás rugalmasságát;
48. hangsúlyozza a belső piac teljes körű megvalósításának szükségét, és felhívja a tagállamokat, hogy segítsenek e közös cél elérésében a munkavállalók szabad mozgásának ösztönzése révén;
49. emlékeztet arra, hogy a vállalkozások ösztönzése iránti eltökéltség különösen azoknak a demográfiai változásoknak a tükrében létfontosságú, amelyek következtében Európa vállalkozóinak egyharmada vonul nyugdíjba az elkövetkező tíz évben; felhívja a Bizottságot, hogy e téren segítse elő a bevált gyakorlatok tagállamok közötti cseréjét, tekintettel például az idősek számára létrehozott „ezüstvállalkozási” rendszerekre, a fiatalok vállalkozásindításra való ösztönzésének megfelelőbb módjára és különösen a női vállalkozók támogatására, ami kiterjedhet a hivatás és a családi élet hatékonyabb összeegyeztetését célzó intézkedések felülvizsgálatára is;

Pénzügyi fenntarthatóság

50. sürgeti a tagállamokat, hogy vegyék figyelembe a költségvetési fegyelem elveit a rendezett államháztartás biztosítása érdekében;
51. ösztönzi a közszolgáltatási modellek, finanszírozásuk és irányításuk felülvizsgálatát, beleértve a köz- és magánszféra partnerségei szerepének és előnyeinek megvitatását is;
52. ösztönzi a tagállamokat, hogy mozdítsák elő a köz- és magánszféra partnerségeit, mint a KKV-k részére üzleti támogatási szolgáltatások nyújtása tekintetében legmegfelelőbb modellt, beleértve a kockázati tőkealapok létrehozását, és ezáltal teremtsenek elégséges kiegyenlítő hatást a magánszektor nagyobb mértékű részvétele számára;

2006. november 30., csütörtök

53. sürgeti a tagállamokat, hogy javítsák a KKV-k közbeszerzési eljárásokhoz való hozzáférését, amelyek jelentős akadályt jelentenek a növekedés tekintetében; emlékezteti a Bizottságot és a tagállamokat a közbeszerzési irányelvek esetenkénti fonák hatásaira, amely irányelvek például oda vezettek, hogy a közbeszerzési szerződések bizonyos odaítélői díjakat kértek a potenciális szolgáltatóktól azért, hogy pályázati kérelmeiket elbírálják; megjegyzi, hogy ezek a díjak megnyomoríthatják a kisvállalkozásokat, ezért felszólítja a Bizottságot, hogy a felülvizsgált közbeszerzési irányelvek végrehajtásáról szóló útmutató ez év folyamán történő kidolgozásakor vegye ezt is figyelembe;

54. úgy véli, hogy az ökoinnovációt az állami költségvetés vásárlóerejének alkalmazása is ösztönözheti, mivel a közbeszerzés zölddé tétele segíthet a kritikus tömeg létrehozásában, és így a környezetbarát vállalkozások szélesebb körben juthatnak be a piacra, ami az ebben az ágazatban igen aktív európai KKV-k javát fogja szolgálni;

55. sürgeti a vállalkozásitőke-befektetést támogató fiskális ösztönző intézkedések használatát és az Európai Beruházási Alapon és a strukturális alapokon keresztül rendelkezésre álló források felhasználását, ami egy hazai kockázatitőke-befektetői bázis kialakításához járulhatna hozzá;

56. szükségszerűnek ítéli, hogy a finanszírozási és üzleti kockázatokkal kapcsolatban a KKV-k teljeskörű és megbízható információkat kapjanak a kockázatmegosztás lehetséges formáiról;

57. úgy véli, hogy a KKV-knak az európai gazdaság alapvető részét kell képezniük, valamint hogy potenciáljuknak a K+F területén történő kiaknázása érdekében a 7. keretprogramot korszerűsíteni kell, hogy a KKV-knak és a kisebb cégek és laboratóriumok klasztereinek nyújtott finanszírozás elkülönítésével megkönnyítsék a kisebb kutatóintézmények részvételét;

58. elismeréssel illeti a 2006. márciusi brüsszeli Európai Tanács olyan irányú megközelítését, hogy bővítések és könnyítések meg az üzleti célú hozzájutást az Európai Beruházási Bank kölcsöneihez, különösen a KKV-k számára;

Működő NRP-k

59. sürget minden tagállamot, hogy fordítson különös figyelmet a KKV-kra vonatkozó intézkedésekre az NRP-jében, mivel a siker a KKV-k vállalkozói szervezeteinek aktív részvételén és a velük folytatott konzultáción múlik, ezzel bizonyítva hatékonyságukat;

60. sajnálatát fejezi ki a konkrét dimenzió elvesztése miatt, amely régebben jelen volt a kisvállalkozásokról szóló európai chartára vonatkozó jelentéstételben, és sürgeti a Bizottságot, hogy ajánlja fel a tagállamoknak azt a lehetőséget, hogy az éves NRP-jelentések elkészítése során kétoldalú üléseket tartsanak (a nemzeti érdekeltek bevonásával) a KKV-kra vonatkozó konkrét intézkedésekkel kapcsolatos előrehaladásról;

61. sajnálja a tagállamok NRP-i közötti koordináció hiányát;

62. hangsúlyozza az NRP-k sikereiről és kudarcairól szóló jelentések és közlemények értékét;

63. sürgeti a tagállamokat, hogy tisztázzák, hogyan kívánják folytatni az NRP-kben saját maguk által meghatározott célok végrehajtását;

*

* *

64. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a tagállamok parlamentjeinek és kormányainak.
